F. JAVIER AGUIRRE SADABA

EL "KITĀB AL-MUQNIʿ FĪ ʿILM AL ŠURŪṬ" DE ABŪ ŶAʿFAR AḤMAD IBN MUGĪṮ AL-ṬULAYṬULĪ, EDICION CRITICA DE LA OBRA Y TRADUCCION DE LOS CONTRATOS DE COMPRAVENTA, CARTAS DE MANUMISION, DENUNCIAS Y ALEGACIONES.

TESIS DOCTORAL

I

(traducción)

Tesis Doctoral dirigida por el Catedrático de Historia del Islam Prof. Dr. D. JACINTO BOSCH VILA (†18-XI-85) y por el Prof. Titular de Historia del Islam Dr. D. EMILIO MOLINA LOPEZ.

DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS SEMITICOS
(HISTORIA DEL ISLAM)
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
UNIVERSIDAD DE GRANADA

MCMLXXXVII

En memoria de Francisco Aguirre Sagardoy y de Fernando Fernández de Lis.

En memoria de Elías Terés Sádaba y de Jacinto Bosch Vilá, nuestros maestros.

A Mari Carmen,
a Pablo y Marina.

S U M A R I O

I

II

TEXTO ARABE

(EDICION CRITICA)

* * *

BIBLIOGRAFIA (1)

Algunas abreviaturas utilizadas en esta relación bibliográfica:

AA = Al-Andalus

AHAM = Acta histórica et archaeologica mediaevalia

AFDB = Annales de la Faculté de Droit de Beyrouth

AHDE = Anuario de Historia del Derecho Español

AI = Andalucía Islámica

AMN = Academia Matritense del Notariado

AQ = Al-Qanṭara

BAH = Bibliotheca Arabico-Hispana

CEHG = Centro de Estudios Históricos de Granada y su Reino

CHI = Cuadernos de Historia del Islam

CLEAM = Colección de literatura española aljamiado-morisca

EO = Etudes d'orientalisme dédiées a la mémoire de Lévi-Provençal

IHAC = Instituto Hispano-Arabe de Cultura

MEAH = Miscelánea de Estudios Arabes y Hebráicos

MHE = Memorial Histórico Español

RAH = Real Academia de la Historia

REI = Revue des études islamiques

RIEI = Revista del Instituto de Estudios Islámicos

SI = Studia Islámica

---

(1) El orden alfabético se ha establecido teniendo en cuenta la forma abreviada en que algunas obras se citan a lo largo de este trabajo.

FUENTES

1. Textos árabes.

AHLWARDT, Divans = W. AHLWARDT, The Divans of the Six Ancient Arabic Poets, Londres, 1870.

AL-BAGDĀDĪ, Hadiyya = ISMĀʿĪL BĀŠA AL-BAGDĀDĪ, Hadiyyat al-ʿārifīn: asmāʾ al-muʾallifīn wa-āṯār al-muṣannifīn, 2 vols. Estambul, 1951.

BUJĀRĪ = ABŪ ʿABD ALLĀH MUḤAMMAD B. ISMĀʿĪL AL-BUJĀRĪ, Ŷāmiʿ al-ṣaḥīḥ, repr. offset de la ed. de Estambul 4 vols, (I-VIII) El Cairo, s.d.

AL-BUNTĪ = ʿABD ALLĀH B. FATTŪḤ AL-BUNTĪ, al-Waṯāʾiq wa-l-masāʾil al-maŷmūʿa min kutub al-fuqahāʾ Muḥammad b. ʿAbd Allāh b. Abī Zamanīn wa-Muḥammad b. Aḥmad b. al-ʿAṭṭār wa-Aḥmad b. Saʿīd b. al-Hindī wa-Mūsà b. Aḥmad (al-maʿrūf bi-l-Watid) ʿalà alfāẓi-him wa-maʿānī-him, ms. XI, r. 7964 de la "Junta de Ampliación de Estudios", Instituto "Miguel Asín", Madrid.

Corán = QURʾĀN KARĪM, ed. Tunez 1389/1969

AL-ḌABBĪ = AḤMAD B. YAḤYÀ AL-ḌABBĪ, Kitāb Bugyat al-multamis fī taʾrīj riŷāl ahl al-Andalus, ed. F. CODERA y Julián RIBERA, BAH, t. III, Madrid, 1885.

AL-ḎAHABĪ, Taḏkirat = MUḤAMMAD B. AḤMAD AL-ḎAHABĪ, Kitāb taḏkirat al-ḥuffāẓ, 2 vols., Hyderabad, 1956.

ḤĀŶŶĪ JALĪFA, Kašf = MUṢṬAFÀ B. ʿABD ALLĀH ḤĀŶŶĪ JALĪFA, Kašf al-Ẓunnūn ʿan asāmī l-kutub wa-l-funūn, 2 vols. Bagdag, 1941.

AL-ḤUMAYDĪ = ABŪ ʿABD ALLĀH MUḤAMMAD B. FUTŪḤ, Ŷaḏwat al-muqtabis fī ḏikr wulāt al-Andalus, ed. El Cairo, 1966.

IBN AL-ABBĀR, Takmila = ABŪ ʿABD ALLĀH MUḤAMMAD B. ʿABD ALLĀH IBN AL-ABBĀR, al-Takmila li-kitāb al-Ṣila, ed. F. CODERA, 2 vols, BAH V-VI, Madrid, 1886-9.

IBN ʿABD RABBIH, ʿIqd = ABŪ ʿUMAR AḤMAD B. MUḤAMMAD B. ʿABD RABBIH AL-ANDALUSĪ, Kitāb al-ʿiqd al-farīd, (t. IV) ed. AḤMAD AMĪN y otros. El Cairo, 1962.

IBN AL-ʿATTĀR, Waṯāʾiq = Kitāb al-waṯāʾiq wa-l-siŷillāt, manuscrito nº 470/11, de la Jizānat al-Qarawiyyīn de Fez.

IBN AL-ᶜATTĀR, Formulario = ABŪ ᶜABD ALLĀH MUHAMMAD B. AHMAD IBN AL-ᶜATTĀR, Formulario Notarial Hispano-Arabe, ed. P. CHALMETA-F. CORRIENTE, AMN-IHAC, Madrid, 1983.

IBN BAŠKUWĀL = ABŪ L-QĀSIM JALAF B. ᶜABD AL-MALIK IBN BAŠKUWĀL, Kitāb al-Ṣila, ed. El Cairo, 1966, 2 t.

IBN AL-FARADĪ = ABŪ-L-WALĪD ᶜABD ALLĀH B. MUHAMMAD IBN AL-FARADĪ, Taʾrīj al-ᶜulamāʾ wa-l-ruwāt li-l-ᶜilm bi-l-Andalus, 2 t., ed. AL-ᶜATTĀR AL-HUSAYNĪ, El Cairo, 1954.

IBN FARHŪN, Dībāŷ = IBN FARHŪN AL-MALIKĪ, Al-Dībāŷ al-mudahhab fī maᶜrifat aᶜyān ᶜulamāʾi l-madhab, ed. MUHAMMAD AL-AHMADĪ ABŪ-L-NŪR, 2 vol., El Cairo, 1974.

IBN HAŶAR, Tahdīb = ABŪ L-FADL AHMAD B. ᶜALĪ B. HAŶAR AL-ᶜASQALĀNĪ, Kitāb Tahdīb al-tahdīb, (vol. X), 12 vols, ed. Beyrut, 1968.

IBN AL-ᶜIMĀD, Šadarāt = ᶜABD AL-HAYY IBN AL-ᶜIMĀD AL-HANBALĪ, Šadarāt al-dahab fī ajbār man dahab, 4 vols. (I-VIII), El Cairo, 1350-1351/1931-1932. Reimpr. Beyrut.

IBN JAYR = ABŪ BAKR MUHAMMAD B. JAYR, Fahrasa mā rawā-hu ᶜan šuyūji-hi min al-dawāwīn al-muṣannafa fī durūb al-ᶜilm, ed. F. CODERA y J. RIBERA, BAH, t. IX-X, Zaragoza, 1893-1895. Reimpr. The Trading Office, Beirut, 1963.

IBN QUTAYBA, ᶜUyūn = ᶜUyūn al-Ajbār, ed. M. ᶜABD AL-QĀDIR HATIM, 2 vols., (I-IV), El Cairo, 1963.

IBN AL-RŪMĪ, Diwān, ed. K. KĪLĀNĪ, El Cairo, s.d.

IBN SALMŪN = ABŪ MUHAMMAD ᶜABD ALLĀH B. ᶜABD ALLĀH IBN SALMŪN, Kitāb al-ᶜaqd al-munaẓẓam li-l-hukkām, ed. margen de la Tabṣira de IBN FARHŪN, El Cairo, 1301/1884.

ᶜIYĀD, Madārik = AL-QĀDĪ ABŪ-L-FADL ᶜIYĀD B. MŪSÀ, Tartīb al-Madārik wa-taqrīb al-masālik li-maᶜrifat aᶜlām madhab Mālik, ed. A. BAKKĪR MAHMŪD, 3 vols (I-IV), Beyrut, 1968; ed. Rabat (I-VIII) 1965-1983).

AL-MAQQARĪ, Nafh = AHMAD B. MUHAMMAD AL-MAQQARĪ, Nafh al-Ṭib min guṣn al-Andalus al-raṭīb, ed. IHSĀN ᶜABBĀS, 8 vols., Beyrut, 1968.

Ms. Bibl. Nac. = Manuscrito árabe y aljamiado nº 5452/13 de la Biblioteca Nacional, Madrid.

Mudawwana = IBN AL-QĀSIM / SAḤNŪN, al-Mudawwana al-kubrà li-l-Imām Mālik, ed. MUḤAMMAD EFENDI SĀSĪ, 4 vols. (I-XVI), El Cairo, 1323/1905.

MUḤAMMAD ʿABD AL-WAHHĀB JALLĀF, Aḥkām al-qaḍā'i al-ŷinā'ī = Waṯā'iq fī Aḥkām al-qaḍā'ī al-ŷinā'ī fī l-Andalus, mujstaraŷa min majṭūṭ "al-Aḥkām al-Kubrà" li-l-Qāḍī Abī-l-Aṣbag ʿIsà b. Sahl al-Andalusī, El Cairo, 1980.

MUḤAMMAD ʿABD AL-WAHHĀB JALLĀF, Waṯā'iq fī šu'ūn al-ʿumrān fī l-Andalus = Waṯā'iq fī šu'ūn al-ʿumrān fī l-Andalus. Al-masāŷid wa-l-dūr, mustajraŷa min majṭūṭ "al-Aḥkām al-Kubrà" li-l-Qāḍī Abī-l-Aṣbag ʿIsà b. Sahl al-Andalusī, El Cairo, 1983.

MUSLIM = ABŪ-L-ḤUSAYN MUSLIM B. AL-ḤAŶŶĀŶ, Al-Ŷāmiʿ al-ṣaḥīḥ, 2 vols. (I-VIII), Beyrut, s.d.

Muwaṭṭa' = MĀLIK B. ANAS, Muwaṭṭa', (riwāyat Yaḥyà b. Yaḥyà al-Layṯī), ed. AḤMAD RĀTIB ʿARMŪŠ, Beyrut, 1390/1971.

AL-NUBĀHĪ = ʿALĪ B. ʿABD ALLĀH B. MUḤAMMAD B. AL-ḤASAN AL-NUBĀHĪ, Histoire des juges d'Andalousie, intitulée "Kitāb al-Marqaba al-ʿUlyā", ed. E. LEVI-PROVENÇAL, El Cairo, 1948.

AL-QIFṬĪ, Inbāh = ŶAMĀL AL-DĪN ABŪ-L-ḤASAN ʿALĪ B. YŪSUF, Inbāh al-ruwāh ʿalà anbāh al-nuḥāh, ed. M. ABŪ-L-FAḌL IBRĀHĪM, 3 vols., El Cairo, 1950-1955.

AL-ŠĪRĀZĪ, Ṭabaqāt = ABŪ ISḤĀQ AL-ŠĪRĀZĪ AL-ŠĀFIʿĪ, Ṭabaqāt al-fuqahā', ed. I. ʿABBĀS, Beyrut, 1970.

AL-SUYŪṬĪ, Ṭabaqāt = ŶALĀL AL-DĪN ʿABD AL-RAḤMĀN AL-SUYŪṬĪ, Kitāb ṭabaqāt al-mufassirīn, ed. Leyden-J. Luchtmans, 1839, reimpr. Teheran, 1960.

TIRMIḎĪ = ABŪ ʿĪSÀ MUḤAMMAD B. ʿĪSÀ AL-TIRMIḎĪ, Al-Ŷāmiʿ al-ṣaḥīḥ, ed. ʿABD AL-RAḤMĀN MUḤAMMAD ʿUṮMĀN, 5 vols. (I-X) 3ª ed. Beyrut, 1978.

2. Fuentes árabes traducidas.

ʿABD ALLĀH, Memorias = E. LEVI-PROVENÇAL y E. GARCIA GOMEZ, El siglo XI en 1ª persona. Las "Memorias" de ʿAbd Allāh, último rey zirí de Granada, destronado por los almorávides, trad. por , Madrid, 1980.

BRUNO, H. - GAUDEFROY-DEMOMBYNES, M., Le Livre des Magistratures = Le Livre des Magistratures d'el Wancherisi, ed./trad. par Rabat, 1937.

BUJĀRĪ, tr. O. Houdas-W. Marçais = ABŪ ʿABD ALLĀH MUḤAMMAD B. ISMĀʾĪL AL-BUJĀRĪ, Les Traditions islamiques, trad. O. HOUDAS y W. MARÇAIS, 4 vols. París, 1977.

CARMONA, A., Al-Mufīd = A. CARMONA GONZALEZ, Al-Mufīd li-l-hukkām de Ibn Hišām de Córdoba (m. 606/1209). Estudio preliminar. Edición crítica y traducción anotada de su Introducción y de los libros I y II, Tesis Doctoral, Diciembre, 1985, Universidad de Granada.

Corán = El Corán, trad. J. CORTES, Madrid, 1980.

CORRIENTE, F. Muʿallaqāt = Las Muʿallaqāt: antología y panorámica de la Arabia preislámica, IHAC, Madrid, 1974.

CHALMETA, P., Libro del buen gobierno del zoco = P. CHALMETA GENDRON, El "Kitāb fī ādāb al-ḥisba" (Libro del buen gobierno del zoco) de al-Saqaṭī, en AA, 32 (1967), pp. 125-162 y 359-397; 33 (1968), pp. 143-195 y 367-434.

IBN ʿABDŪN, Sevilla a comienzo del s. XII = Sevilla a comienzos del siglo XII. El tratado de Ibn ʿAbdūn, trad. . E. LEVI-PROVENÇAL y E. GARCIA GOMEZ, 2ª ed., Sevilla, 1981.

IBN ABĪ ZAYD, Risāla = IBN ABĪ ZAYD AL-QAYRAWĀNĪ, La Risāla, ou Epître sur les éléments du dogme et de la Loi de l'Islâm secon le rite mâlikite, ed./trad. L. BERCHER, 6ª ed., Alger, 1975.

IBN ʿĀṢIM, Tuh'fat = ABŪ BAKR MUḤAMMAD B. MUḤAMMAD IBN ʿĀṢIM AL-MĀLIKĪ AL-GARNĀṬĪ, Al-ʿÂçimiyya ou Tuh'fat al-h'ukkâm fî nukat al-ʿuqoûd wa'l-ah'kâm, ed/tr. L. BERCHER, Alger, 1958.

IBN HUDAYL, Gala de caballeros = Gala de caballeros, blasón de paladines, trad. y anot. María J. VIGUERA, Editora Nacional, Madrid, 1977.

IBN JALDŪN, Muqaddima = ʿABD AL-RAḤMĀN IBN JALDŪN, Discours sur l'Histoire Universelle (al-Muqaddima), trad. V. MONTEIL, 3 vols., Beyrut, 1967-8.

IBN LUYŪN, Tratado = J. EGUARAS IBAÑEZ, Ibn Luyūn: Tratado de agricultura, ed/trad. Granada, 1975.

IBN QUDĀMA, Précis = H. LAOUST, Le précis de droit d'Ibn Qudāma, Institut Français de Damas-Beyrouth, 1950.

IBN TAIMĪYA, Traité de droit public = H. LAOUST, Le traité de droit public d'Ibn Taimīya, trad. anot. de la Siyāsa šarʿīya, Institut Français de Damas-Beyrouth, 1948.

JALĪL, Mujtaṣar = JALĪL IBN ISḤĀQ, Il "Muḫtaṣar". Sommario del diritto malechita, trad. I. GUIDI E D. SANTILLANA, 2 vols., Milán, 1919.

AL-JUŠANĪ = ABŪ ʿABD ALLĀH MUḤAMMAD B. ḤĀRIṮ AL-JUŠANĪ, Taʾrīj quḍāt Qurṭuba, ed/trad. J. RIBERA: Historia de los jueces de Córdoba, Madrid, 1914.

Leyes de moros = Leyes de moros del s. XIV, ed. P. DE GAYANGOS en MHE, t. V, pp. 11-246, Madrid, 1853.

LOPEZ ORTIZ, J., Algunos capítulos del Formulario Notarial de Abensalmun de Granada, en AHDE, 4 (1972), pp. 319-375.

AL-ṬAḤĀWĪ, Sales = ABŪ YAʿFAR AḤMAD B. MUḤAMMAD AL-ṬAḤĀWĪ, The Function of Documents in Islamic Law. The chapters on Sales from Ṭaḥāwī's "Kitāb al-Shurūṭ al-Kabīr", ed. and not. by JEANETTE A. WAKIN, State Univ. of New York Press, Albany, 1972.

VILA, S., Abenmoguit = Salvador VILA, Abenmoguit: "Formulario Notarial", capítulo del matrimonio, trad. por ... , en AHDE, Madrid, 1931.

BIBLIOGRAFIA

ABDEL AZIZ SALEM, "Centros urbanos en la ciudad musulmana" (Resumen en español de la conferencia pronunciada en lengua árabe, por el Dr. Elsayed Abdel Aziz Salem, el 27 de noviembre de 1978, en la sede del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos), en *RIEI*, 19 (1976-78), pp. 133-134.

AGUADO VILLALBA, J., *La cerámica de "cuerda seca" del Toledo taifa*, en *Simposio. Toledo hispanoárabe*, pp. 167-182, Toledo, 1986.

AGUILERA PLEGUEZUELO, J., *Las ciencias jurídicas en la Toledo musulmana*, en *Simposio. Toledo hispanoárabe*, pp. 27-32, Toledo, 1986.

AGUIRRE SADABA, F.J., *Un documento de compraventa arábigo-granadino*, en *AI*, 1 (1980), pp. 163-172.

ALVAREZ DE MORALES Y RUIZ-MATAS, C., *La medicina árabe en el reino taifa de Toledo*, en *Simposio. Toledo Hispanoárabe*, pp. 33-38, Toledo, 1986.

ANTUÑA, P.M.M., *Ordenanza* = P. Melchor M. ANTUÑA, *Ordenanza de un cadí granadino para los habitantes del Valle de Lecrín*, en *AHDE*, 10 (1933), pp. 116-137.

ARCAS, M., *Muntajab* = M. ARCAS CAMPOY, *El "Kitāb Muntajab al-Aḥkām" de Ibn Abī Zamanīn. Estudio, traducción y edición crítica del Sumario y del Libro I*. Resumen de Tesis Doctoral, Universidad de Granada, 1984.

ARCAS, M., *Ibn Abī Zamanīn* = M. ARCAS CAMPOY, *Ibn Abī Zamanīn y su obra jurídica*, en *CHI* 11 (1984), pp. 87-101.

AREVALO, R., *Derecho Penal islámico. Escuela malekita*, Tanger, 1939,

ARIE, R. *España musulmana (VIII-XV)*, t. III de la *Historia de España*, dirigida por M. Tuñón de Lara, Barcelona, 1982.

ASIN, M., *Mss. Sacro-Monte* = M. ASIN PALACIOS, *Noticia de los mss. árabes del Sacro-Monte de Granada*, en *RCEHG*, Granada, 1911, vol. I, pp. 249-278.

ASIN, M., *Abenmasarra* = M. ASIN PALACIOS, *Abenmasarra y su escuela. Orígenes de la filosofía hispano-musulmana*, Madrid, 1914.

AVILA, M.L., Bayʿa = Mª L. AVILA NAVARRO, La Proclamación (Bayʿa) de Hišām II. Año 976 d.C., en AQ, I, (1980), pp. 79-114

BADRĪ MUḤAMMAD FAHD, Ibn Abī Zayd = Ibn Abī Zayd al-Qayrawānī (386/896), en Awrāq, 5-6 (1982-83), pp. 31-41 del texto árabe.

BLACHERE, R. y SAUVAGET, Règles = Règles pour éditions et traductions de textes arabes, París, 1953.

BOSCH VILA, J., Los documentos árabes del Archivo Catedral de Huesca, en RIEI, 5 (1957), pp. 1-60

BOSCH VILA, J., Integración y desintegración socio-cultural y política: los beréberes en la Andalucía Islámica, en "Atti della Settimana Internazionale di Studi Mediterranei Medioevali e Moderni", abril, 1979, pp. 61-77

BOSCH VILA, J., Andalucía Islámica: Arabización y berberización, en AI, 1 (1980), pp. 9-42.

BOUSQUET, G.H., La "Mudawwana" (Analyse) en Revue Algerienne (Revue de la Faculté de Droit d'Alger), 1958, nº 6, I, pp. 189 y ss.; 1959, nº 4, I, pp. 69 y ss.

BOUSQUET, G.H., Ibn al-Qasim: La "Mudawwana" (Recensión de Sah'noûn), en Annales de l'Inst. d'Etudes Orientales, 16 (1958), pp. 177-206; 17 (1959), pp. 169-211; 18-19 (1960-61), pp. 73-165; 20 (1962), pp. 113-240.

BROCKELMANN = C. BROCKELMANN, Geschichte der Arabischen Litteratur, 2 vols., 2ª ed. Leyden, 1943-1949; Supplement, 3 vols., Leyden, 1937-1942.

CABANELAS, D., ofm.-FERNANDEZ-PUERTAS, A., Las inscripciones poéticas del Generalife, en Cuadernos de la Alhambra, 14 (1978), pp. 3-86.

CAHEN, CR., A propos des shuhūd, en SI, 31 (1970), pp. 71-79.

CAHEN, Cl., El Islam = El Islam I: Desde los orígenes hasta el comienzo del Imperio Otomano, vol. 14, de Historia Universal Siglo XXI, Madrid, 1972.

CARBONERO, M. Antonia, Sobre molinos hidráulicos harineros de origen medieval en Mallorca, en Arqueología Espacial, n. 10, pp. 223-245, Teruel, 1986.

CARMONA GONZALEZ, A., Las diferencias entre la jurisprudencia

cordobesa y el resto de la escuela de Mālik: el texto atribuido a Abū Isḥāq al-Garnāṭī, Comunicación al Congreso internacional "Al-Andalus: Tradición, Creatividad y Convivencia", 10 pp., Córdoba, enero de 1987 (en prensa).

CARO BAROJA, J., Tecnología popular española, Editora Nacional, Madrid, 1983.

CASTEJON, R., Juristas = R. CASTEJON CALDERON, Los juristas hispano-musulmanes, Madrid, 1948.

CASTILLO, C., Saʿīd de Toledo = Saʿīd de Toledo y su obra "Ṭabaqāt al-Umām", en Simposio. Toledo Hispano-árabe, pp. 39-47, Toledo, 1986.

COROMINAS, J., Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana, 4 vols., (1954-1957, reimpr. Madrid.

COULSON, N.J., History = A History of Islamic Law, rep. Edinburg, 1971.

CHALMETA, P., De Historia Hispano-musulmana: reflexiones y perspectivas. en Revista de la Universidad de Madrid, vol. 20 (1971) nº 79, pp. 129-160.

CHALMETA, P., El señor del zoco en España, IHAC, Madrid, 1973.

DEL NIDO, M., Derecho Musulmán, 2ª ed., Tetuán, 1927.

DOZY, R., Supplément = Supplément aux dictionnaires arabes, 2 tomos, 3ª ed., Leyde-París, 1967.

DUBLER, C.E., Temas geográficos-lingüísticos: II Badea-Sandía en AA, 8 (1943), pp. 383-413.

E.I. = Encyclopédie de l'islam, E.I[1]. 1ª ed. Leyde-París 1913-34 (I-IV); E.I[2]. 2ª ed. Leyde-París (en curso de publicación).

ESPAÑOL BELTRAN, F., Els casals de molins medievals a les comarques tarragonines. Contribució a l'estudi de la seva tipologia arquitectónica, en AHAM, 1 (1980), pp. 231-254.

FĀSĪ, Fihris = MUHAMMAD AL-ʿĀBID AL-FĀSĪ, Fihris majṭuṭāt jizānat al-Qarawiyyīn, T. I, Casablanca, 1979.

FERNANDEZ LOPEZ, S., El molino hidráulico medieval en la provincia de Málaga, en AHAM, 3 (1982), pp. 209-225.

FITE I LLEVOT, F., Un apropament a l'estudi dels molins del Montsec i la Vall d'Ager, en AHAM, 4 (1983), pp. 207-238.

FLÜGEL, G., Concordantiae corani arabicae ad literarum ordinem et verborum radices, (reimp. de la ed. Lipsiae 1842), Meisenheim/Glan, 1971.

FORNEAS, J.M., Datos = J.M. FORNEAS BESTEIRO, Datos para un estudio de la "Mudawwana" de Saḥnūn en al-Andalus, en "Actas del IV Coloquio Hispano-Tunecino", Madrid 1983, pp. 93-118.

FREYTAG, G.W., Lexicon Arabico-Latinum, 4 vols., 1830.

FREYTAG, G.W., Proverbia = Arabum Proverbia, 4 vols., reproductio phototypica editionis 1838-1843, Bibio Verlag, Osnabrück, 1968.

GALMES DE FUENTES, A., Historia de los amores de Paris y Viana, CLEAM, nº 1, Madrid, 1970.

GARCIA GOMEZ, E., Refraneros. I: Hacia un "refranero" arábigo-andaluz. I: Los refranes de Ibn Hišām Lajmī, en AA, 35 (1970), 1-68.

GARCIA GOMEZ, E., Refraneros. V: Hacia un "refranero" arábigo-andaluz. V: Versión del libro sobre refranes de "al- ʿIqd al-Farīd" (siglo X). A), Preliminares y refranero de Aktam y Buzurŷmihr, en AA, 37 (1972), 249-323.

GARCIA SALINERO, F., Léxico de alarifes de los siglos de oro, Real Academia Española, Madrid, 1968.

GARULO, T., Ṣahrīŷ = Toponimia hispano árabe. Al-Ṣahrīŷ, en AQ, 1 (1980), pp. 27-41.

GARULO, T., Los arabismos en el léxico andaluz, en "Colección de Estudios Cordobeses", 29. Excma. Diputación Provincial de Córdoba-IHAC, Madrid, 1983.

GOLDZIHER, I., Etudes = Etudes sur la tradition islamique, extraites du tome II des Muhammedanische Studien, trad. L. BERCHER, París, 1952.

GOLDZIHER, I, Muslim Studies, 2 vols., ed. S.M. STERN, Londres, 1967.

GONZALEZ PALENCIA, A., Los mozárabes de Toledo en los siglos XII y XIII, 4 vols., Madrid, 1926-30.

HOENERBACH, W., Urkunden: Spanisch-islamische Urkunden aus der Zeit der Nasriden und Moriscos. University of California Publications, Near Eastern Studies, III. Berkeley-Los Angeles, 1965.

HOENERBACH, W., Notariado = El Notariado islámico y el cristiano: estudio comparativo, en CHI 11 (1984), pp. 103-138.

KAḤḤĀLA = ‘UMAR RIḌĀ KAḤḤĀLA, Mu‘ŷam al-mu’allifīn. Tarāŷim muṣannifī al-kutub al-‘arabiyya, vols. I-XV, Damasco, 1961.

LANE, E.W., Arabic-English Lexicon, 8 vols., Beyrut, 1968.

LEVI-PROVENÇAL, E., España Musulmana, IV España Musulmana. Hasta la caída del Califato de Córdoba 711/1031 de J.C.), trad e intr. E. GARCIA GOMEZ, t. IV de Historia de España, dirigida por R. Menéndez Pidal, Madrid, 1957.

LEVI-PROVENÇAL, E., España Musulmana, V = España Musulmana. Hasta la caída del Califato de Córdoba (711-1031 de J.C). Instituciones y vida social e intelectual, trad. E. GARCIA GOMEZ, t. V de Historia de España, dirigida por R. Menéndez Pidal, Madrid, 1957.

LOPEZ ORTIZ, J., Formularios notariales = Formularios notariales de la España Musulmana, en "La Ciudad de Dios", mayo, 1926.

LOPEZ ORTIZ, J., Recepción = La recepción de la escuela malequí en España, en AHDE, 7 (1930), pp. 1-167.

LOPEZ ORTIZ, J., Derecho Musulmán, Barcelona, 1932.

LOPEZ ORTIZ, J., Notarios = Notarios y formularios notariales en el Islam, en "Anales de la AMN", 15 (1967), pp. 137 y ss.

MAJLŪF, Šaŷarat = MUḤAMMAD B. MUḤAMMAD B. MAJLŪF, Šaŷarat al-Nūr al-zakiyya fī ṭabaqāt al-mālikiyya, Beyrut, 1349/1930.

MAKKĪ, M.A., Aportaciones = MAḤMŪD ‘ALĪ MAKKĪ, Ensayo sobre las aportaciones orientales en la España musulmana y su influencia en la formación de la cultura hispano-árabe, en RIEI, 9-10 (1961-62, pp. 65-231; 11-12 (1963-64), pp. 7-140.

MARIN, M., Baqī = Baqī b. Majlad y la introducción del estudio del "Ḥadīṯ" en al-Andalus, en AQ, 1 (1980), pp. 165-208.

MEZ, A., Die Renaissance des Islams, trad. por Salvador VILA, El Renacimiento del Islam, Madrid, 1936.

MIELCK, R., Terminologie = Terminologie und technologie der Müller und Bäcker im islamischen Mittelalter, Hamburgo, 1914.

MOLINA LOPEZ, E., La Cora de Tudmīr según al-‘Uḏrī (s. XI). Aportaciones al estudio geográfico-descriptivo del SE. Peninsular, en CHI, 4 (1972).

MUḤAMMAD ʿABD AL-WAHHĀB JALĀF, Ṣāḥib al-šurṭa fī l-Andalus, en Awrāq, 3 (1980), pp. 72-83, de la sección árabe.

AL-MUNAYYID, Ṣalāḥ al-Dīn, Reglas para la edición crítica de textos árabes, trad. J.M. FORNEAS, El Cairo, 1958.

MYLES, G.C., Coinage = The Coinage of the Umayyads of Spain, 2 t., New York, 1950.

OCAÑA JIMENEZ, M., Tablas de conversión de datas islámicas a cristianas y viceversa, Madrid-Granada, 1946.

OSORIO PEREZ, Mª J. - DE SANTIAGO SIMON, E., Documentos arábigo-granadinos romanceados, CEHG, 1986.

PONS BOIGUES, F., Apuntes sobre las escrituras mozárabes toledanas que se conservan en el Archivo Histórico Nacional, Madrid, 1897.

PONS BOIGUES, F., Ensayo = Ensayo bio-bibliográfico sobre los historiadores y geógrafos arábigo-españoles, Madrid, 1898, reimpr., Amsterdam, 1972.

QUIROS RODRIGUEZ, C., Instituciones de Derecho Musulmán (Escuela Malekita), Ceuta, 1942.

RIBERA, J. - ASIN, M., Manuscritos árabes y aljamiados de la Biblioteca de la Junta, Madrid, 1912.

RIBERA, J., Disertaciones y opúsculos, 2 vols., Madrid, 1928.

ROSSELLO BORBOY, G., Ensayo de sistematización de la cerámica árabe en Mallorca, Diputación Provincial de Baleares, Palma de Mallorca, 1978.

SAENZ DE SANTA MARIA, A., Molinos hidráulicos en el Valle Alto del Ebro (s. IX-XV)., Colecc. "Azterlanak", Vitoria, 1985.

SANTILLANA, D., Istituzioni = Istituzioni di diritto musulmano malichita, con riguardo anche al sistema sciafiita, 2 vols., Roma, 1926, 1938.

SAUVAGET, J., Introduction a l'etude de la céramique musulmane, en REI, 33 (1965), pp. 1-68.

SCHACHT, J., Introduction = Introduction au Droit musulman, París, 1983.

SECO DE LUCENA, L., Documentos arábigo-granadinos, Publicaciones del IHAC, Madrid, 1961.

SEZGIN = F. SEZGIN, Geschichte des Arabischen Schrifttums, Band I-II, Leiden, 1967, 1975.

TALBI, M., Kairouan et le malikisme espagnol, en EO, I, pp. 317-337, París, 1962.

TERES SADABA, E., Linajes árabes = Linajes árabes en al-Andalus, según la "Ŷamharat ansāb al-ʿarab" de Ibn Ḥazm, en AA, 22 (1957), pp. 55-111 y 337-367.

TERES SADABA, E., Le développement de la civilisation arabe a Tolède, en Cahiers de Tunisie, XVIII, nº 69-70 (1970), pp. 73-86.

TERES SADABA, E., La "Colección Gayangos" = Los manuscritos árabes de la Real Academia de la Historia: La "Colección Gayangos", Discurso leído en el acto de su recepción pública en la RAH, Madrid, 1975.

TORRES BALBAS, L., Estructura de las ciudades hispanomusulmanas: la medina, los arrabales y los barrios, en AA, 18 (1953), pp. 141-177.

TORRES BALBAS, L., Los edificios hispano-musulmanes, en RIEI, 1 (1953), pp. 92-121.

TORRES BALBAS, L., Salas con linterna central en la arquitectura granadina, en AA, 24 (1959), pp. 197-220.

TORRES BALBAS, L., Ciudades hispano musulmanas, 2 t., Libro publicado con la colaboración de H. TERRASSE. IHAC, s.d.

TYAN, E., Le notariat = Le notariat et le régime de la preuve par écrit dans la pratique du Droit musulman, 2ª ed. AFDB, 1959.

TYAN, E., L'organisation judiciaire = Histoire de l'organisation judiciaire en pays de'Islam, 2ª ed., Leiden, 1960.

UDOVITCH, A.L., Partnership = Partnership and Profit in Medieval Islam, Princenton, New Jersey, 1970.

VALLVE BERMEJO, J., El codo en la España musulmana = Notas de metrología hispano-árabe: I. El codo en la España musulmana, en AA, 41 (1976), pp. 339-354.

VALLVE BERMEJO, J., Medidas de capacidad = Notas de metrología hispano-árabe: II. Medidas de capacidad, en AA, 42 (1977), pp. 62-121.

VALLVE BERMEJO, J., Pesos y monedas = Notas de metrología hispano-árabe: III. Pesos y monedas, en AQ, 5 (1984), pp. 147-167.

VAZQUEZ, C. - HERRERA, Mª T., Los arabismos de Ruices de Fontecha en Dubler, en AQ, 6 (1985), pp. 103-117.

VERLINDEN, CH., L'esclavage = L'esclavage dans le monde ibérique médièvale, en AHDE, 11 (1934), pp. 283-448; 12 (1935), pp. 361-424.

WENSINCK, A.J., Concordance = Concordance de la Tradition musulmane, 7 vols., Leiden, 1936.

ZAWZANĪ, Muʿallaqāt = ABŪ ʿABD ALLĀH AL-ḤUSAYN B. AḤMAD B. AL-ḤUSAYN AL-ZAWZANĪ, Šarḥ al-muʿallaqāt al-ʿašr, Beyrut, 1979.

ZIRIKLĪ = JAYR AL-DĪN AL-ZIRIKLĪ, Al-Aʿlam: Qāmūs tarāŷim li-ašhar al-riŷāl wa-l-nisāʾ min al-ʿarab wa-l-mustaʿribīn wa-l-mustašriqīn, I-X, El Cairo, 1954-9.

INTRODUCCION

I. MOTIVACION, OBJETO Y LIMITES DEL TRABAJO.

La investigación en e. campo del Derecho Islámico cuenta en España con una tradición que se remonta a los primeros años del presente siglo. Tras un periodo de tiempo que podemos considerar de relativo abandono de los estudios en materias jurídicas, hace ya algunos años que se viene observando un renovado interés por proseguir los trabajos en esta área particular de la Historia y la Cultura hispanomusulmanas. De modo especial, asistimos a un significativo esfuerzo realizado en ciertos ámbitos del arabismo y el islamismo españoles para remediar la carencia de investigaciones monográficas previas, que tanto echaron de menos en el pasado los investigadores del Derecho Islámico en España, cuyo representante más genuíno, J. López Ortiz, puso de manifiesto en repetidas ocasiones la absoluta necesidad de proceder a la edición, traducción y estudio invididualizados de las fuentes árabes conservadas que constituyen el importante fondo bibliográfico de la literatura jurídica andalusí.

El antiguo Departamento de Historia del Islam, hoy día integrado en el Macro-Departamento de Estudios Semíticos de nuestra Facultad, inició hace ya tiempo esta línea de investigación bajo la dirección de su titular por entonces, el Prof. Dr. J. Bosch Vilá, de imborrable y grato recuerdo para quienes tuvimos la oportunidad de contarnos entre sus discípulos; línea que continúa vigente dentro de los proyectos que el Departamento tiene el propósito de llevar a cabo, impulsados ahora por el entusiasmo y la probada capacidad científica del Prof. Dr. D. Emilio Molina López, que en una muestra elogiable de afecto y respeto póstumos asumió, en su

día, la enorme y difícil responsabilidad de continuar la labor iniciada por nuestro maestro. Fruto de esta actividad investigadora han sido los trabajos sobre los textos de Ibn Abī Zamanīn, Ibn Sahl, Ibn Hišām, e Ibn Salmūn, realizados respectivamente por M. Arcas, R. Daga, A. Carmona y P. Cano, y entre los cuales, a partir de hoy, puede incluirse esta edición del Muqniʿ fī ʿilm al-šurūṭ de Ibn Mugīṯ y su traducción parcial que me cabe la satisfacción de presentar como trabajo de mi Tesis Doctoral.

Un apartado especialmente interesante de la literatura jurídica lo constituyen los libros de šurūṭ y de waṯāʾiq, que de forma tradicional se han venido denominando como "Formularios Notariales". En este tipo de obras, cuyo estudio formaba parte del proceso de preparación profesional de los cadíes y los juristas musulmanes, se abordaba en concreto el ʿilm al-šurūṭ, que según explica Ḥāŷŷī Jalīfa (1): "Es la Ciencia que trata de cómo se ha de asegurar la efectividad en juicio de las escrituras y documentos que hacen prueba plena en los tribunales: su objeto, pues, es el modo legal de redactar las escrituras. Los principios en que se funda tal ciencia se han de tomar de la Ciencia del Derecho en parte y también de las artes de redacción y composición que a su vez se fundamentan en la autoridad de la costumbre, en el ejemplo de lo ya escrito y en razonamientos autorizados. Entre las ramas del Derecho, está clara su colocación por su objeto que es hacer más claro y sensible lo preceptuado; entre las ciencias literarias, usar recta y claramente el lenguaje" (2).

---

(1) Vid. Kašf, II, 1045.

(2) Fragmento traducido por J. LOPEZ ORTIZ, Formularios Notariales, p. 266.

Aparte de otros "Formularios" escritos por autores orientales, alguno de los cuales ya ha sido editado y estudiado en parte (3), se conservan seis de ellos obra de alfaquíes españoles: "Al-Waṯā'iq wa-l-Siŷillāt" de Muḥammad b. Aḥmad b. al-ʿAṭṭār (m. 399/1008), editado en 1983 por P. Chalmeta y F. Corriente (4); "Al-Muqniʿ fī ʿilm al-šurūṭ", o como a veces se ha dado en llamarle, "Al-Waṯā'iq al-mustaʿmala wa-šarḥ fuḍūli-hā wa- ʿuyūni-hā", del alfaquí toledano Abū Ŷaʿfar Aḥmad b. Muḥammad b. Mugīṯ al-Ṣadafī al-Ṭulayṭulī (406/1015-459/1067) (5); "Al-Waṯā'iq wa-l-masā'il al-maŷmūʿa", de ʿAbd Allāh b. Fattūḥ b. ʿAbd al-Wahid al-Fihrī al-Buntī (m. 462/1070); "Al-Waṯā'iq", de Jalf b. Muḥammad b. Jalf b. Fatḥūn (m. 505/1111), de Orihuela; "Al-Maqṣad al-Maḥmūd fī taljīṣ al-ʿuqūd" de ʿAlī b. Yaḥyà b. al-Qāsim al-Ṣinhaŷī al-Ŷazīrī (m. 585/1189) y el "ʿAqd al-munazzam li-l-ḥukkām", de ʿAbd Allāh b. ʿAbd Allāh b. ʿAlī b. Salmūn al-Kinānī (m. 767/1365) de Granada (6).

Las razones que me indujeron a escoger el "Formulario" de Ibn Mugīṯ como objeto de mi Tesis Doctoral, se justifican por el propio interés que la obra del notario toledano ha suscitado desde hace tiempo entre los arabistas españoles y extranjeros.

---

(3) AL-ṬAḤĀWĪ, Sales, ed. and not. JEANETTE A. WAKIN, Albany, 1972.

(4) Formulario Notarial Hispano-árabe por el alfaquí y notario cordobés Ibn al-ʿAṭṭār (s. X), AMN-IHAC, Madrid, 1983.

(5) Vid. IBN BAŠKUWĀL, nn. 124 y 126; IBN FARḤŪN, Dībāŷ, I, p. 182; ʿIYĀḌ, Madārik, IV, p. 819; AL-QIFṬĪ, Inbāh, I, p. 135; AL-SUYŪṬĪ, p. 6; AL-BAGDĀDĪ, II, p. 78; ḤAŶŶĪ JALĪFA, op. cit., II, p. 1808; MAJLŪF, p. 118, nº 333; KAḤḤĀLA, II, p. 181; BROCKELMANN, I, p. 479; S. VILA, Abenmoguit, pp. 6-7.

(6) Vid. P. CHALMETA, De Historia Hispano-musulmana, pp. 157-160

Además, la circunstancia de poder contar, sin excesivas dificultades, con los dos únicos manuscritos de la obra que han llegado hasta nosotros; la atrayente perspectiva de editar un "Formulario" que, por lo que parece, se ha conservado completo, a diferencia de otros de los ya señalados, junto con la posibilidad de profundizar en el conocimiento de otros "Formularios" de autores anteriores, de los que se sabe muy poco y que sirvieron de fuente bibliográfica a Ibn Mugīṯ en la redacción del "Muqniʿ", representaron todas ellas un cúmulo de razones que me decidieron a iniciar la tarea a propuesta del Prof. Dr. J. Bosch Vilá, quien tuvo la amabilidad de aceptar la dirección de esta Tesis.

Por otra parte, parecía necesario intentar la culminación del trabajo comenzado por un ilustre arabista de esta Facultad, el Prof. Dr. S. Vila, Rector de la Universidad de Granada por breve espacio de tiempo, en un periodo particularmente turbulento de nuestra historia reciente, que tradujo y publicó la "Introducción" y el Capítulo 2º del "Formulario" en su Abenmoguit. Formulario Notarial, como avance de la edición y traducción completa del ms. XLIV[1] de la "Colección Gayangos" de la RAH, empeño éste frustrado por la trágica muerte del autor en octubre del año 1936.

Lo que presento en los dos tomos que constituyen esta Tesis Doctoral, significa la edición crítica del "Formulario" en su totalidad, además de una traducción anotada y comentada del "Proemio" de la obra y de los capítulos 3º -hasta los contratos de arrendamientos y alquiler de servicios- 5º y 6º. La quizá excesiva dimensión del objetivo inicialmente propuesto como trabajo de Tesis, en contradicción con la premura de tiempo que aconsejaba no dilatar más su finalización me ha obligado a prescindir del "Estudio" con el que, en un principio, tenía

previsto completar las dos partes anteriores. Espero, dentro de poco tiempo, poder darlo a conocer aparte de la edición y de la traducción integra del texto.

Quiero manifestar, por último, mi deuda de gratitud con E. Terés Sádaba, de tan grato recuerdo, por cuya intercesión pude obtener una copia microfilmada del ms. de la RAH; con J. Vallvé Bermejo, que me facilitó una fotocopia del ms. de al-Buntī que se encuentra en el Instituto "Miguel Asín"; con R. Gil Grimau, por sus buenos oficios en la consecución del ms. de Ibn al-ʿAṭṭār y con F. Espejo Hermoso que ha tenido a su cargo la mecanografía del primer tomo, engorrosa tarea que ha sabido afrontar con paciencia y acierto encomiables. Vaya sobre todo mi especial agradecimiento al Prof. Dr. Emilio López Molina que se hizo cargo de la dirección de esta Tesis al fallecimiento de J. Bosch Vilá, y, muy en particular, un afectuoso y agradecido recuerdo para quien fue el mentor y primer director de este trabajo.

* * * *

II. LOS MANUSCRITOS.

En el fondo de manuscritos árabes conocido como "Colección Gayangos", de la Real Academia de la Historia, se conserva con el nº XLIV[1] del catálogo y bajo la referencia de Kitāb al-Waṯā'iq (7), una copia del Formulario Notarial de Ibn Mugīṯ realizada en el año 538/1143 (8). Este manuscrito fue objeto de descripción por F. Codera, descripción que sirvió de base a las notas ofrecidas por S. Vila en la introducción a su obra y que no me ha sido posible consultar. Por otra parte, en su "Noticia de los manuscritos árabes del Sacro-Monte de Granada" (9), M. Asín presenta la descripción de otra copia de la obra de Ibn Mugīṯ que lleva el nº XI de la Colección de manuscritos árabes de esa Colegiata y está fechada en el año 765/1383. Aunque, debido a la difusión que según parece llegó a alcanzar este Formulario, es probable que se redactaran varias copias del mismo con posterioridad a la muerte del autor, los dos códices mencionados son los únicos de los que se tiene noticia en la actualidad.

De estos manuscritos, el que ofrece mayor interés sin duda es el de la Real Academia de la Historia, y ello no sólo por ser el más completo en cuanto a su contenido, el que más signos auxiliares y empleo de mociones vocálicas presenta y el de copia más antigua, sino también por la gran cantidad de anotaciones que se encuentran en los márgenes de sus páginas. Por estas razones, y a pesar de hallarse peor conservado que el de la Co-

---

(7) E. TERES SADABA, Los manuscritos árabes de la Real Academia de la Historia: La "Colección Gayangos", pp. 30, 31.

(8) En S. VILA, Abenmoguit, p. 8, se indica, erróneamente, el año 536 como fecha del manuscrito.

(9) En "Revista del CEHG", I (1911), pp. 264-265.

legiata del Sacromonte, incluso habiendo sido restaurado en época muy posterior, he optado por tomarlo como manuscrito base de la edición que se ofrece en este trabajo, asignándole la letra "A" para su identificación.

II.1. EL MANUSCRITO DE LA RAH (nº XLIV[1] de la "Colección Gayangos").

Descripción material (10):

Volumen en folio conteniendo dos obras distintas: la primera es el libro de escrituras notariales, propiamente dicho, y la segunda unas pocas páginas de lo que parece ser un tratado sobre fabricación de algalias o perfumes.

Tamaño: 290 x 185; Caja: 220 x 130.

Folios: 111, de los cuales al "Formulario" corresponden 105 y medio. Algunos están fuera del lugar que le corresponde o tienen su posición invertida, correspondiendo el lado "r." al "v." y viceversa. De estas anomalías se hace mención expresa en el apartado crítico de la edición del texto.

Líneas: hasta el fol. 25, r., 25 líneas, a partir de ahí su número oscila entre 25 y 26, salvo en los folios que han sido restaurados, como el f. 26, r. y v. .que tiene 15 y el 25, v., que tiene 23, entre otros.

---

(10) No habiendo contado sino con una reproducción fotográfica del ms. de la RAH y ante la dificultad de examinarlo en mano, he recurrido a las notas que recoge S. VILA (op. cit., pp. 8-9) para completar algunos detalles externos de esta descripción material.

Escritura: magrebí, más pequeña y cuidada a lo largo de los 25 primeros folios, en la parte que no ha sido restaurada. Lo mismo cabe decir respecto al uso de mociones vocálicas y signos ortográficos: en los 25 primeros fólios el texto, por lo general, está vocalizado; en los folios siguientes, hasta el final del texto, la anotación se hace menos frecuente. Los epígrafes de las escrituras, de la doctrina jurídica y las introducciones a las citas -de ordinario mediante la expresión qāla-, así como la indicación de los apartados (faṣl) y capítulos de la obra, están escritos en trazos más gruesos. La letra de la parte restaurada, también de tipo magrebí, es más moderna que la del resto del códice.

Tinta: negra.

Encuadernación: en piel marroquí moderna.

Fecha: día 20 del mes de rabīʿ I del año 538/2 de octubre del año 1143.

Copista: Sulaymān b. Muḥammad b. al-Šayj al-Jazraŷī, del que no tenemos más noticias.

Título: a pesar de que el manuscrito figura registrado bajo la denominación genérica de Kitāb al-Waṯāʾiq, en el texto no se cita ninguno. F. Codera sugiere, con reservas, la posibilidad de que el título pueda ser: al-Waṯāʾiq al-mustaʿmala wa-šarḥ fuḏūli-hā wa-ʿuyūni-hā, según una indicación extraída del último folio del Formulario (105, v.). Mediante una versión más o menos ajustada al original de este supuesto título, es como A. González Palencia designa al Formulario de Ibn Mugit en sus estudios

sobre las escrituras mozárabes de Toledo (11).

Autor: El alfaquí y ḥāfiẓ Abū Ŷaʿfar Aḥmad b. Muḥammad b. Mugīṯ al-Ṭulayṭulī.

Incipit:

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على محمّد الكريم وعلى آله وسلّم
تسليما • قال الفقيه الحافظ أبو جعفر أحمد بن محمّد بن مغيث
الطليطلي رضي الله عنه : الحمد لله بدء كلّ مقال وجبّار يحمد
على كلّ حال الذى استخلص الحمد لنفسه واستوجبه من جميع
خلقه عند ذكره ، وصلى الله على أمين وحيه محمّد خيرته من
خلقه •

Explicit (12):

كمل الكتاب بحمد الله وعونه وصلى الله على محمّد نبيه وعبده
وعلى آله من بعده وسلّم تسليما ، وذلك في العشر الباقي من ربيع
الاوّل سنة ثمان وثلاثين وخمسمائة لسليمان بن محمّد بن
الشيخ الخزرجيّ •

---

(11) Los mozárabes de Toledo, I, p. 360. Con este mismo título lo cita M. ASIN PALACIOS, op. cit., p. 265.

(12) Este colofón aparece al final del Formulario, fol. 105, v., no al final del códice.

Conservación: regular, muy restaurado; los bordes de gran parte de los folios están carcomidos por la polilla y la humedad parece haber afectado la mitad superior de los mismos en un alto porcentaje.

Este manuscrito contiene gran número de notas marginales e interlineadas, que en su mayoría constituyen correcciones de algunas palabras, adiciones al textos tomadas de otras copias, hoy desaparecidas, y observaciones de alguno de los sucesivos propietarios del libro, todas las cuales aluden claramente o están relacionadas con el texto de Ibn Mugit. De todas estas anotaciones se deja constancia en el aparato crítico de nuestra edición. El fol. 1, v. contiene varias notas que fueron leidas por F. Codera. Un cuarto grupo de notas lo constituyen actas notariales completas, algunas de ellas incluso acompañadas de su fiqh o comentario jurídico -muy breve en las cinco ocasiones en que aparece-, que S. Vila reconoció como "escrituras notariales de índole análoga a las que constituyen la obra". Una parte de estas escrituras fueron traducidas y presentadas por S. Vila en un apéndice a su Abenmoguit. Más adelante, al tratar de los apéndices que acompañan a este trabajo, se abordará con más detalle el análisis de este grupo de notas.

II.2. EL MANUSCRITO DE LA COLEGIATA DEL SACROMONTE (nº XI).

Descripción material (13):

Volumen en folio que contiene dos obras diferentes: la primera de ellas una copia del Formulario de actas notariales de

---

(13) Valga aquí lo dicho anteriormente en la n. 10 : para algunos aspectos de la descripción material de este manuscrito. he seguido a M. ASIN PALACIOS, op. cit., pp. 264-265

Ibn Mugīṯ, y la segunda un tratado de repartición de herencias(farīḍa fī l-mawāriṯ) de autor desconocido, del que en otra ocasión me ocuparé.

Caja: 0,20 x 0,15.

Folios: 101, de los que 97 corresponden al Formulario.

Líneas: regularmente, 26.

Papel: de algodón, grueso.

Escritura: magrebí, muy clara y sin vocalizar. Los epígrafes de los capítulos y las escrituras, así como la indicación de la doctrina jurídica, están escritos en caracteres más gruesos.

Tinta: negra.

Fecha: día 11 de ramaḍān del año 785/7 de noviembre del año 1383.

Copista: ʿAbd Allāh b. Salāma al-Barwāṭī, del que no tengo otra referencia.

Título: al-Muqniʿ, escrito en el encabezamiento del fol. 1, v., en letra distinta a la del resto del manuscrito y que parece de otra mano.

Autor: el alfaquí y ḥāfiẓ Abū Ŷaʿfar Aḥmad b. Muḥammad b. Mugīṯ.

Incipit:

بسم اللّه الرحمن الرحيم صلى اللّه على سيّدنا محمّد الكريم وعلى آله
وسلّم تسليما • قال الفقيه الحافظ أبو جعفر أحمد بن محمّد بن
مغيث : الحمد للّه بدء كلّ مقال وآخر يحمد على كلّ حال الذى
استخلص الحمد لنفسه واستوجبه من جميع خلقه عند ذكره ،
وصلى اللّه على أمين وحيه محمّد خيرته من خلقه •

Explicit (14)

كمل الكتاب بحمد اللّه وحسن عونه وتوفيقه وسعادته وبالصلاة
السلامة على سيّدنا محمّد الكريم وعلى آله وصحبه وسلّم تسليما
كثيرا • وكان الفراغ من كتبه حادى عشر يوم من الشهر المبارك
الرمضن المعظم عام خمسة وثمانين وسبعمائة ، وكتبه العبد الفقير
الى رحمة ربّه ومولاه عبد اللّه بن سلامة البرواطيّ ، فرحم اللّه
كاتبه وقارئه ومستمعه برحمة ...) يا ربّ العلمين •

(14) En este caso, el colofón figura al término del tratado de repartición de herencias, fol. 101, r.

El códice apenas si contiene notas; sólo de forma ocasional aparecen correcciones y adiciones en el margen, o alguna que otra llamada (mediante la expresión unẓur) para fijar la atención del lector sobre un determinado pasaje del texto. Estas indicaciones las he recogido en el apartado crítico de la edición, en la que utilizo la letra "B" para designar a este manuscrito.

Con el propósito de ampliar en lo posible la base documental sobre el formulario de Ibn Mugīṯ para la edición del texto árabe, he recurrido asimismo a un interesante texto recogido en el ms. 5452/13 de la Biblioteca Nacional, por medio de una fotocopia parcial del mismo que J. Bosch Vilá tuvo la amabilidad de entregarme. Este manuscrito, acerca del cual ya informó W. Hoenerbach hace algunos años (15), contiene unas pocas hojas y esquelas con anotaciones en árabe y aljamiado realizadas por un morisco de nombre Mūsà b. ʿAlī al-Qurašī, quien en enero del año 903/1498 (?) estudiaba el "Kitāb de Ibn Mugīṯ", y en las que se recogen por separado una serie de palabras en árabe del léxico de la introducción y de los tres primeros capítulos del Muqniʿ, seguidas casi siempre de su versión aljamiada.

El criterio adoptado y las normas seguidas en la edición del texto del Formulario se detallan más adelante, en las páginas iniciales del 2º tomo de este trabajo, y a ellas remito. No obstante, y al respecto, creo conveniente adelantar que de acuerdo con las recomendaciones contenidas en los manuales de R. Blachère-J. Sauvaget (16) y de Al-Munaŷŷid (17), respectiva-

---

(15) Urkunden, p. XXXIII, n. 3.

(16) Règles pour éditions et traductions de textes arabes, París, 1953.

(17) Traducción de J. M. FORNEAS, Reglas para la edición crítica de textos árabes, El Cairo, 1958.

mente, y ajustándome a las posibilidades de los dos únicos manuscritos de la obra conocidos, he establecido un criterio de edición tal vez algo particular, en cierto modo, pero al que he procurado atenerme en todo momento.

III. LOS APENDICES.

III.1. OBJETO.

En un primer momento, mi intención fue añadir a la edición del texto del Muqniʿ unos apéndices cuyo contenido viniera a completar, en lo posible, la relación de los distintos tipos de contratos recogidos por Ibn Mugīṯ y, a la vez, ofreciera algunos ejemplos prácticos, tomados de la vida real, que ilustraran la vigencia de las fórmulas y las características contractuales de aquéllos a lo largo de los años entre los musulmanes hispanos. Con este propósito, llevé a cabo la selección de algunos modelos de escrituras en los "Formularios" de Ibn al-ʿAṭṭār, al-Buntī e Ibn Salmūn, además de otros contratos extraídos de las colecciones documentales publicadas por A. González Palencia, J. Bosch Vilá y L. Seco de Lucena, entre otros.

Sin embargo, al avanzar en el estudio de los manuscritos del Muqniʿ y comprobar el gran interés que ofrecían muchas de las notas marginales del ms. de la RAH, y que no eran sino modelos de escrituras similares a las ofrecidas por Ibn Mugīṯ, me decidí por presentarlas en su totalidad como apéndices a la edición y ofrecer la interpretación de aquéllas que estuvieran relacionadas con los capítulos del Muqniʿ cuya traducción se ofrece, en forma de apéndices de la misma, siguiendo con ello el ejemplo de lo publicado por S. Vila en su Abenmoguit.

III.2. CONTENIDO: LAS ESCRITURAS MARGINALES DEL MS. DE LA R.A.H.

III.2.a. Su descripción.

Estas escrituras, que en número de noventa y tres están distribuídas en todo el manuscrito, se agrupan temáticamente en los márgenes de los distintos capítulos del Formulario, salvo en el primero, coincidiendo en general con la materia específica abordada en cada uno de ellos. Así, podemos observar que en los márgenes del capítulo segundo de la obra, que trata de los contratos matrimoniales, se recogen veintiuna escrituras que también guardan relación con ese tipo de contratos; en los márgenes del capítulo tercero, referido globalmente a los contratos de compraventa, alquileres, contratos de servicio y otros, están recogidas treinta y cuatro escrituras que tratan una temática similar; en el capítulo cuarto, relativo a las actas de las decisiones judiciales, encontramos veinte escrituras alusivas también, excepto las tres primeras, a esa clase de documentos; en el capítulo quinto, sobre las cartas de manumisión, aparecen siete escrituras referentes al mismo asunto; y en el capítulo sexto que trata de las alegaciones y de las denuncias por agresión, figuran once escrituras sobre la misma temática.

La letra de estas anotaciones es magrebí, distinta y más moderna que la del copista del manuscrito, aunque parecida a la de algunas de las notas de los otros grupos a los que aludíamos más arriba. Al estar escritas en los márgenes del libro, el deterioro causado por el roce y el uso y, en bastantes folios, por la polilla, ha afectado al texto, dificultando en muchas ocasiones la lectura de los epígrafes o títulos y de bastantes palabras, lo que no impide, salvo en casos extremos, la posibilidad de restauración y comprensión del mismo. Otro factor que entorpece,

cuando no impide por completo la lectura, son los trozos de papel que se pegaron a los folios más deteriorados para proceder a su restauración, realizada en época muy posterior, y que en algunas ocasiones -pocas por fortuna- cubren parcialmente el texto.

Como ya he dicho con anterioridad, S. Vila tradujo algunas de estas notas -veinte en concreto-, aunque no pudo ofrecer el texto árabe de las mismas. Todas ellas pertenecen de forma general al grupo de los contratos matrimoniales que aparecen en los márgenes del capítulo segundo del manuscrito; si bien una de ellas, la que tiene el número 13 de su Apéndice, es propiamente una adición al texto de Ibn Mugīṯ según puede comprobarse en la lectura del manuscrito del Sacromonte (18).

III.2.b. La cuestión de su procedencia.

Lo que S. Vila no llegó a señalar es el origen de estas escrituras. Su lectura pone de manifiesto que se tratan de modelos a los que debían ajustarse los notarios para la redacción de los distintos contratos, y que, en efecto, son coincidentes en cuanto a su propósito, no sólo con las que se recogen en el Formulario de Ibn Mugīṯ, sino en general con las que se pueden ver en cualquier otro Formulario Notarial de los que conocemos, habida cuenta de la finalidad a la que estaban destinadas este tipo de obras jurídicas.

La cuestión que se plantea, por lo tanto, es la procedencia de estas notas marginales que, por sus características, no son sino fragmentos de un Formulario Notarial. ¿Son escrituras del propio Formulario Notarial de Ibn Mugīṯ, no incluidas por el

---

(18) S. VILA, op. cit., p. 182; ms. RAH, fol. 28,r., ms. Sacromonte, fol, 26,r.

copista y que pudieron ser recogidas por alguno de los distintos propietarios del manuscrito, siguiendo el texto de otra posible copia de la obra, ya desaparecida?. De no ser así ¿a qué otro Formulario pueden corresponder?.

Tras el detenido examen de estas escrituras y después de haberlas cotejado con el texto de Ibn Mugīṯ, he llegado a la conclusión de que aquéllas son ajenas a dicho Formulario fundamentalmente por dos razones. En primer lugar, de estas noventa y tres escrituras marginales al menos once las encontramos también en el Muqniʿ con variaciones poco relevantes (19), por lo que no parece probable que el autor de dichas notas recogiera en los márgenes modelos de escrituras que ya ofrece el Formulario de Ibn Mugīṯ redactados en términos muy similares. Esta circunstancia no tiene nada de extraño, si tenemos en cuenta que las fórmulas empleadas en las distintas modalidades de documentos notariales musulmanes se han mantenido con escasas modificaciones en el transcurso del tiempo, utilizándose incluso unas mismas palabras para la redacción de las estipulaciones. Además y como el propio Ibn Mugīṯ se encarga de informarnos en el proemio de su obra, entre los autores de cuyos escritos se sirvió para la elaboración del Muqniʿ figuran diversos especialistas en Derecho Notarial, tales como el granadino Muḥammad b. ʿAbd Allāh Ibn Abī Zamanīn (m. 399/1008) y los cordobeses Mūsà b. Aḥmad al-Watid (m. 377/987), Aḥmad b. Saʿīd Ibn al-Hindī (m. 399/1009) o Muḥammad b. Aḥmad Ibn al-ʿAṭṭār (m. 399/1009), autores a su vez de sendos Formularios Notariales que, asimismo proporcionaron básicamente el material

(19) Compárense infra, II, respectivamente, los modelos de las pp. 408, 409 (nº 4), 415, 416 (nº 12), 420 (nº 19), 436 (nº 20), 439, 454, 458, 474 (nº 4) y 479 (nº 11) de los apéndices, con las correspondientes escrituras contenidas en los folios 15,r. y v.-10, r.-20, r. y v.-25, v.-27, r.-66, v.-71, r.-82, v.- 86, r.-82, v. y 100, r. del ms. RAH.

de escrituras notariales reunido por al-Buntī (m. 462/1070) en sus Waṯā'iq wal-masā'il al-maŷmū'a.

En segundo lugar hay que tener presente que salvo aquellas once escrituras, a las que hemos hecho alusión en el párrafo anterior, las restantes no figuran en el manuscrito XI del Sacromonte que, recordémoslo, contiene una copia del Muqni' realizada mucho tiempo después, en el año 1383.

Por otra parte, al margen de las similitudes que se puedan encontrar y que en ocasiones van más allá de las lógicas y habituales en este género de literatura jurídica, lo normal es que entre aquellas escrituras objeto de comparación que abordan una misma temática existan diferencias textuales, lo suficientemente importantes como para afirmar que las referidas anotaciones son fragmentos de otro Formulario distinto al de Ibn Mugīṯ.

En este último sentido, merece la pena destacar un hecho que nos parece significativo. En las escrituras marginales, cuando se trata de modelos alusivos a compraventas, alquileres, matrimonios, transacciones, etc., en los que media o se estipula la entrega o la percepción de una cantidad de dinero, se especifica, de ordinario, que éstas han de hacerse efectivas en "tantos y tantos dinares en dirhemes de los de a cuarenta" (dināran darāhima bi-dajl arba'īn, en algún caso se añade wa-mi'a) que, como señala J. Vallvé Bermejo, era la denominación habitual que recibía el marco o dirhem de treinta y seis granos, vigente en al-Andalus al menos en el siglo X (20). También en otra ocasión se habla de "dinares de oro ŷa'faríes, qāsimíes o hāšimíes" (min al-'uyūn al-ḏahab al-ŷa'fariyya awi-l-qāsimiyya awi-l-hāšimiyya) (21). El texto de Ibn Mugīṯ, en

(20) J. VALLVE BERMEJO, Pesos y monedas, pp. 150 y 162. Cf. infra, p.
(21) Cf. infra, II, p.

cambio, no cita ninguna de estas expresiones salvo en un solo caso "bi-dajl arbaʿīn", de aceptar una adición marginal señalada en el manuscrito de la Real Academia, y en otra ocasión en que habla de dinăran darāhima, sin más, y que probablemente se refiere a los mismos dirhemes arbaʿīníes. Lo usual allí es la omisión de toda referencia al peso de la moneda o, a lo sumo, la mera indicación de "tantos y tantos dinares" o "mitqales" o "dirhemes de los que están en circulación en la actualidad".

III.2.c. Su identificación como posibles fragmentos de las "Waṯāʾiq" de Ibn al-ʿAṭṭār.

Descartada la posibilidad de que estas escrituras pertenezcan al Muqniʿ de Ibn Mugīṯ, el siguiente paso en el proceso de su identificación nos lleva a compararlas con algunos de los Formularios Notariales que han llegado hasta nosotros y que hubieran servido de fuente al autor toledano, dado que un mínimo de once de ellas -y una, además, seguida de un breve comentario- están recogidas, con pocas variantes, en su obra.

Una vez contrastadas con las Waṯāʾiq wal-siŷillāt de Ibn al-ʿAṭṭār -según el "unicum" de Fez (22) y la edición llevada a cabo por P. Chalmeta-F. Corriente-, y con las Waṯāʾiq wal-masāʾil al-maŷmūʿa de al-Buntī -según el manuscrito XI de la Junta de Ampliación de Estudios, depositado en el Instituto "Miguel Asín" de Estudios Arabes, el manuscrito de Fez (nº 470/1) y las indicaciones sobre los distintos manuscritos de la obra existentes en la Biblioteca Real de Rabat recogidas en las notas de la edición del Formulario de Ibn al- ʿAṭṭār- el cotejo ofrece el siguiente resultado:

---

(22) MUḤAMMAD AL-ʿĀBID AL-FĀSĪ, Fihris, nº 470/II.

De las noventa y tres escrituras que constituyen el grupo:

- aparecen en las Waṯā'iq de Ibn al-ʿAṭṭār: 49.
- aparecen en al-Buntī: 49
- de las cuarenta y nueve que aparecen en al-Buntī, figuran también en Ibn al-ʿAṭṭār: 38. De las once restantes que no figuran le son atribuídas por al-Buntī: 4

En consecuencia, nos encontramos con que cincuenta y tres de esas escrituras ofrecen una notable coincidencia con otras tantas recogidas en las Waṯā'iq de Ibn al-ʿAṭṭār y/o atribuídas directamente a él por al-Buntī. Las diferencias entre unas y otras son mínimas, consistentes a lo sumo en el mayor o menor desarrollo de alguna de las fórmulas habituales de testimonio o de presentación de las partes contratantes, o, en todo caso, con variaciones no mucho mayores ni más abundantes de lo que puede ser estimado como normal en copias distintas de una misma obra, similares, por ejemplo, a las que son apreciables entre los dos manuscritos del Formulario de Ibn Mugīṯ.

Las cuarenta escrituras restantes, que en su mayoría tratan de las actas matrimoniales -19- y de los contratos de compraventa y arrendamiento -19-, no han podido ser cotejadas con el texto de Ibn al-ʿAṭṭār, por la sencilla razón de que justamente la parte de sus Waṯā'iq relativa a los contratos matrimoniales y el comienzo, por lo menos, del capítulo sobre las escrituras de compraventa, no han llegado hasta nosotros (23).

Sin embargo, algunos indicios que ofrecen estas escrituras cuya procedencia no se ha podido constatar y otros datos

---

(23) IBN AL-ʿAṬṬĀR, Formulario Notarial, pp. XX-XXII.

recogidos en el mismo manuscrito de la Real Academia permiten contemplar, con fundamento, la posibilidad de que muchas de ellas también sean fragmentos copiados del texto de Ibn al-ʿAṭṭār. Así, en efecto, se puede comprobar cómo las indicaciones empleadas en estas anotaciones para ubicar el objeto de un contrato de compraventa de bienes inmuebles son idénticas a las utilizadas por Ibn al-ʿAṭṭār en otros tipos de contratos en los que se debe, asimismo, precisar esa información. Lo mismo cabe decir de las expresiones empleadas en las alusiones al peso de las monedas. Por otra parte, una nota marginal que encontramos en el folio 36, r. del manuscrito de la Real Academia recoge lo que sería la fórmula utilizada de ordinario por Ibn al-ʿAṭṭār, en los documentos de compraventa, para expresar la ṣīga o voluntad de realizar el acto jurídico en cuestión. Esa nota dice lo siguiente: Fī waṯāʾiq Ibn al-ʿAṭṭār: hāḏā mā ištarà Fulān b. Fulān al-Fulānī min Fulān b. Fulān al-Fulānī, ištarà min-hu, ṣafqatan wāḥidatan, ŷamīʿ (...). Si damos crédito a esta indicación -que obviamente sólo puede ser verificada hasta cierto punto por medio del manuscrito de Fez-, casi todas las escrituras de este grupo que se refieren a compraventas presentan la fórmula habitual de Ibn al-ʿAṭṭār para el enunciado de la ṣīga.

En consecuencia, y relacionando estas circunstancias que acabo de exponer con el hecho, ya señalado, de que cincuenta y tres de esas escrituras presentan una notable coincidencia con otras tantas del Formulario de Ibn al-ʿAṭṭār, creo que no sería aventurado estimar, con las lógicas reservas propias del caso, que en las anotaciones marginales del manuscrito XLIV[1] de la "Colección Gayangos" contamos con una versión de algunos fragmentos del texto perdido de las Waṯāʾiq wal-siŷillāt del renombrado alfaquí y notario cordobés.

*

TRADUCCION

[INTRODUCCION]

p.3 // ¡En el nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso! ¡Dios bendiga a nuestro ilustre señor Muḥammad y a sus familiares, y les conceda la salvación! 1,v.

Así dice el alfaquí, el ḥāfiẓ Abū Ŷaʿfar Aḥmad b. Muḥammad b. Mugīṯ al-Ṭulayṭulī -Dios esté satisfecho de él-: ¡Loado sea Dios, Principio de todo parlamento y Todopoderoso (1) digno de ensalzamiento en toda ocasión, que reclama para sí la alabanza y merece recibirla de todas sus criaturas a la mención de Su nombre! ¡Dios bendiga al depositario de Su revelación, Muḥammad, Su elegido entre las gentes!

Después digo: Examiné los libros de contratos de aquellos autores que nos precedieron -Yaḥyà b Yaḥyà (2), Ibn Ḥabīb, Saḥnūn, Ibn Muzayn, Muḥammad b. Lubāba, Qāsim b. Muḥammad, Yaḥyà b. Ayyūb, Ibrāhīm b. Qāsim b. Hilāl, Aḥmad b. Saʿīd b. al-Hindī, Muḥammad b. Aḥmad b. al-ʿAṭṭār, al-Watid (3), Ibn al-Mulūn, Ibn Abī Zamanīn, al-Faḍl b. Salama, Ibn ʿAbd al-Gāfir (4) y aun otros autores más de elevada erudición e indiscutible mérito con cuya mención se prolongaría este libro en
p.4 exceso-, y habiendo hallado esas obras repletas de datos y observaciones en temas cuyo conocimiento puede ser de provecho para los cadíes en sus sesiones y para los alfaquíes en los momentos de controversia (5), me ha parecido conveniente realizar, en este libro, una selección de los principios que en ellas se contienen, y de las modalidades usuales de autentificación de actas notariales más asequibles, y explicar aquellos casos que presentan alguna singularidad, así como los fundamentos legales de sus soluciones, llamando la atención de modo especial sobre aquéllas a las que se ajusta la norma jurídica.

He ordenado toda esta materia en seis capítulos, cada uno de ellos dividido, a su vez, en apartados, con el fin de que pueda resultar más asequible (6). El capítulo primero contiene la exposición de cómo han de proceder (7) correctamente los notarios entre los musulmanes (8); el capítulo segundo abarca los contratos matrimoniales y otras escrituras afines (9); incluye el capítulo tercero los contratos de compraventa y similares; el capítulo cuarto trata de las actas de las causas judiciales y las normas por las que se rigen; comprende el capítulo quinto los certificados de manumisión y otros documentos análogos, y el capítulo sexto se ocupa de las actas de los delitos de sangre y las cuestiones referentes a las causas que las justifican.

No he olvidado incluir, en el comentario jurídico de cada escritura [que aparece en esos capítulos], algunas citas de la revelación divina (10) y la tradición del Profeta -Dios le bendiga y le salve-, y he explicado, así, los casos cuestionables (nawāzil) (11), con pruebas y argumentos, y he aducido acerca de ellos las opiniones de los juristas más recientes y lo que aprendí de mis maestros, conocidos por su ortodoxia y su ciencia en esta materia. Tampoco he omitido principio básico alguno del que se derivasen las mejores soluciones, antes bien lo he incorporado a este libro mío como fundamento de las autentificaciones de los documentos notariales y los registros de las actas judiciales, así como de los conceptos y expresiones que comprenden. En todo ello declino mi responsabilidad sobre cualquier error o descuido [que pudiera advertirse], pues he solicitado, a tal fin, la asistencia del Grande, el Altísimo, toda vez que Él -Honrado y Ensalzado sea-ha hecho ver a Su siervo su incapacidad, para que sepa que no se puede alcanzar el éxito sin Su ayuda.

Quien se esfuerza por el bien de los musulmanes no es
p.5 digno de censura y aquel que consagra todos sus afanes a la tarea de orientarles no es objeto de reproche, pues es sabido que la equidad es atributo de las personas nobles, en tanto que la envidia se da entre los propios allegados (12). "Cada tema tiene su discurso (13) y cada forma su modelo", y el diligente (muŷtahid) (14) no está obligado a realizar más de lo que su capacidad le permite, pues "cada vaso rezuma lo que contiene" (15).

Y ya dice el poeta:

"El hombre que aduce bellos decires
prueba la bondad de su nacimiento.
De nada le aprovecha a la gente
la buena presencia del que tiene padres viles.
// Cada cual se remite a su[s] accion[es] 2,r.
y el noble se acoge a su linaje" (16).

*

ANOTACIONES A LA INTRODUCCION

(1) S. Vila -que, como ya he señalado anteriormente, hizo uso del manuscrito A para realizar la traducción de este proemio y del capítulo segundo del Formulario de Ibn Mugīṯ- leyó erróneamente حبار , y tradujo: "todo discurso y toda buena obra debe comenzar...", (Abenmoguit, pp. 9,49). Sin embargo, tanto en ese manuscrito como en B se aprecia, con suficiente claridad la lectura جبار . En el Ms. Bibl. Nac., p. 1,l.12, se indica: وجبّار = ابدارش (es decir: i-poderoso). "Al-Ŷabbār" es uno de los epítetos de Dios, vid. Corán, LIX, 23.

(2) Sobre este personaje y los otros que a continuación menciona el autor, véanse las referencias contenidas en el apartado sobre las fuentes del Formulario de Ibn Mugīṯ, en la primera parte de este trabajo, p. y ss.

(3) Abū Muḥammad Mūsà b. Aḥmad, conocido por el sobrenombre de al-Watid (vid. supra, p.), no al-Wanid o "Alvanid" como leyera S. Vila (op. cit., p. 49).

(4) Aunque ésta sea la lectura que consta en ambos mss., probablemente haya de ser corregida por "Ibn ʿAbd al-Gafur". Vid. supra p. y la edicción del texto, p. 3, n. 5.

(5) En el Ms. Bibl. Nac., p. 1, l.18: دا لشدشبتش ا برفديش = (sic) النـاظرة (es decir: de-las-disputas i-porfidi(y)as.

(6) Sin embargo y según ya dije con anterioridad, esta división, que parece haber sido el criterio inicial de Ibn Mugīṯ, no se mantiene de forma regular a lo largo de toda la obra. Cf. supra, p.

(7) En el Ms. Bibl. Nac., p.1, 1.22: لبّرتك = سير (es decir: la-p(a)ratika).

(8) Pese a tan sugerente rúbrica, el texto de este capítulo no responde del todo, en mi opinión, a las expectativas que aquélla suscita, en particular por lo que se refiere a la exposición de las normas del ejercicio o la práctica notarial.

(9) Que fue objeto de traducción y estudio, ya mencionados anteriormente, por S. VILA en su obra Abenmoguit. Formulario Notarial.

(10) "Min ayin min al-tanzīl", es decir aleyas del Corán, e inmediatamente Ibn Mugīṯ cita el Hadīṯ, el vehículo de la

transmisión legítima de la Sunna o tradición del Profeta, los cuales, como es sabido, junto con el iŷmā' (consensus doctorum) y el qiyās (razonamiento por analogía) constituyen los cuatro pilares o fuentes clásicas del Derecho Islámico. Vid. J. LOPEZ ORTIZ, Derecho Musulmán, pp. 20-27; J. SCHACHT, Introduction, pp. 56-57, 98-99; N.J. COULSON, History, pp. 76-81, entre otros.

(11) "Nāzila", pl.: "nawāzil". Este término se interpreta, en el ámbito jurídico, en el sentido de "caso especial, que se sale de la norma general" o "cuestión de especial dificultad que requiere un estudio particular para su solución". Estos casos especiales referidos al Derecho Público y Privado -con las reservas con que aquí pueden usarse ambas calificaciones- y extraídos de la práctica jurídica cotidiana, pero también a veces planteados como meras hipótesis, son el objeto de un determinado género de literatura jurídica, "los libros de Nawāzil" o "de Aḥkām". La palabra "aḥkām" , en su acepción de "decisiones, dictámenes, fallos judiciales", viene a ser, en cierta forma, equivalente a la anterior, puesto que, en definitiva, los libros de Nawāzil no son sino colecciones de consultas jurídicas sobre temas susceptibles de ser tratados en los tribunales de justicia, responsae a las cuestiones jurídicas de una cierta complejidad técnica planteadas a juristas de reconocido prestigio y opinión autorizada, respuestas o decisiones que terminan por constituirse en normas de actuación -otro de los significados de la palabra aḥkām- para cada caso en cuestión. Como ejemplo de este tipo de libros puede citarse, entre otros, la obra titulada "Al-Aḥkām al-kubrà", también conocida como "Al- Ilam bi-nawāzil al-aḥkām", del alfaquí de Jaén Ibn Sahl (m.486/1093). Vid. E. LEVI-PROVENÇAL, España Musulmana, V, pp. 68,135; Cl. CAHEN, El Islam, p. 75; P. CHALMETA, El Señor del zoco, pp. 18, 310,312,372; M. ABD AL-WAHHĀB JALLĀF, Aḥkām al-qaḍā'i al-ŷinā'ī, pp. 7-10; A. CARMONA, Al-Mufīd, I, pp. 76,79.

(12) Cf. t. ár., p. 5, n. 2. Me inclino por traducir de este modo la palabra "al-atraf", en vez de interpretarla como "gentuza" o "gente vil" -otra de sus acepciones- según lo hace S. VILA (op. cit., p.. 51), porque pienso que la idea que el autor quiere expresar no está lejos de aquélla que encierra, especialmente en su primera parte, el proverbio árabe recogido por G.W. FREYTAG (Proverbia, nº 242-h): "al-hasad fi-l-qarabati yawhar wa-fi gayri-him arad" ("Invidia inter cognatos est substantia, inter alios accidens"); sin olvidar que A da al margen "fi-l-atrab" ("en los compañeros, en los coetáneos"). Creo que de esta manera se esclarece el sentido del párrafo en que está incluida esa frase y, sobre todo, se explica mejor la relación entre el contenido de aquél y los versos del poeta con los que Ibn Mugit pone fin a la breve introducción de su obra, según la interpretación que de ellos realizo más adelante.

(13) G.W. FREYTAG, op. cit., nº 169-l, III, nº 2736: "Omni loco sermo est". Cf. t. ár. p. 5, n. 3.

(14) Aunque haya traducido el término muŷtahid en su sentido genérico, por entender que se adapta mejor al estilo del texto de esta "Introducción", conviene tener en cuenta que esa palabra tiene, además, otro significado más específico o técnico: el jurista que recurre al iŷtihād, es decir, al razonamiento o esfuerzo personal realizado para la interpretación de las fuentes y la sistematización del fiqh. (J. LOPEZ ORTIZ, op.. cit., pp. 28, 31-32; N.J. COULSON, op. cit., pp. 59-60, 76-77, 80-81; J. SCHACHT, op. cit., pp. 41, 63-67). A mi juicio, eso es, precisamente, lo que Ibn Mugīṯ viene a expresar en estas últimas líneas de su "Introducción", atribuyéndose las cualidades del muŷtahid, si bien de manera indirecta y no exenta de cierta retórica, a modo de resumen de lo que con anterioridad ha expuesto acerca del método seguido en la elaboración de la obra.

(15) G.W. FREYTAG, op. cit., nº 179-k: "Omne vas rem, qua impletum est, exsudat". Cf. t. ár. p. 5, n. 4.

(16) Metro mutaqarib. No me ha sido posible identificar al autor de estos versos.

p.139 ¡En nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso! 36,r.
¡Dios bendiga a nuestro señor, el noble Muḥammad, y a los suyos!

CAPITULO TERCERO

ACERCA DE LOS CONTRATOS CONMUTATIVOS (BUYŪʿ) (1).

[1]

Escritura relativa a la compraventa (ibtiyāʿ) (2) de una casa.

Fulano fijo de Fulano el Fulaní compra a Fulano hijo de Fulano la totalidad de la casa sita en tal ciudad, en tal lugar de ella, en el barrio de tal mezquita, el término de cuyos límites lo constituyen al mediodía tal, al norte tal, a levante tal y a poniente tal, hacia donde viene a dar la puerta de la casa, con todos sus derechos, aprovechamientos y utilidades inherentes o provinientes de la misma, con sus altos y bajos y todas las partes que comprende. El vendedor (bāʾiʿ), Fulano, no retiene para sí derecho, propiedad o utilidad alguna sobre nada de lo que incluyen los límites señalados en la presente escritura, sino que por el contrario, se excluye a sí mismo de ello en favor del comprador (mubtāʿ), Fulano, por medio de una venta irrevocable, perfecta y cumplida (3), en la que no hay aneja condición [viciosa] alguna, ni tampoco cláusula de retroventa (ṯunyā) (4) u opción (jiyār) (5), después de tener conocimiento ambas partes del valor y el alcance del contrato que concluyen, [y que se ha estipulado] por un precio cuya suma asciende a tal cantidad de dinero de tal ceca, la cual es entregada en su

totalidad por el comprador, Fulano, // al vendedor, Fulano, en 36,v.
la forma mencionada. Este la recibe de él y declara haberla percibido a plena satisfacción y cabalmente, y le declara exonerado de la deuda, quedando en consecuencia totalmente libre. El comprador, Fulano, pasa a ocupar el lugar del vendedor, el referido Fulano, en la cosa objeto de la venta
p.140 mencionada, toma posesión de ella y ocupa el lugar del propietario en su propiedad, sin que haya lugar a reclamación alguna respecto a la toma de posesión de la misma, conforme a la Ley de los musulmanes en lo que se refiere a sus ventas correctas y su devolución de daños o evicción y saneamiento (marŷaʿ adrāki-him) (6).

Requeridos por las dos partes contratantes mencionadas, dan testimonio, invocable en contra de ambas, de cuanto acerca de ellas se ha referido en esta escritura, quienes les conocen y lo han oído de ellas dos, hallándose ambas con capacidad física y legal para contratar. Lo que tiene lugar en tal fecha.

Cuando se tratara de una mujer, y en el caso de que ella fuese la vendedora, consignarás: La vendedora, la citada Fulana, no retiene para sí (...); y continuarás hasta la fecha. Si ella tuviese marido, antes de indicar la fecha tendrás que decir: De aquéllos cuyo testimonio fue requerido por Fulano hijo de Fulano, esposo de la citada Fulana, para dar fe de que él consiente y ratifica la venta referida, sin que exista para ello objeción de ningún tipo por su parte; a continuación pondrás la fecha.

Si la compraventa tuviese por objeto sólo una parte [de la casa], consignarás: Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano, en su totalidad, la parte que posee de la casa sita en tal ciudad, en tal lugar, o del jardín, o la viña, o el

horno, o el predio, o la tienda que se halla en tal lugar, el término de cuya delimitación por los cuatro puntos cardinales lo constituyen tal cosa y tal otra, y cuya mencionada parte de propiedad representa tanto y tanto, pro indiviso en su totalidad, con todos los aprovechamientos que corresponden a la parte aludida en lo que al solar (qāʿa) (7) se refiere, y las servidumbres, utilidades y derechos, en su totalidad, inherentes o provinientes de aquélla, por un precio cuya suma asciende a tal cantidad de dinero de la cena fulāniyya. Y obras de acuerdo con lo que precede hasta indicar la fecha.

Si el objeto de la venta consistiera en la mitad de una parte [de la propiedad], dirás: Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano la mitad del total de la parte que posee en tal propiedad sita en tal lugar, el término de cuya delimitación por los cuatro puntos cardinales lo constituye tal cosa, en la que la parte de su propiedad representa tanto y tanto; asimismo dirás que [el vendedor] se excluye en favor
p.141 de Fulano [el comprador] de la mitad o la porción que sea de esa propiedad, en todo aquello que la parte objeto de la venta conlleva por lo que se refiere a aprovechamientos, servidumbres, utilidades y derechos, pro indiviso en su totalidad, por un precio cuya suma asciende a tal cantidad de dinero de tal ceca. Y obras de acuerdo con lo señalado anteriormente.

En el supuesto de que la venta tuviese por objeto parte de una casa, cuya otra parte restante perteneciera al comprador, después de decir "su devolución de daños o evicción y saneamiento", consignarás: En virtud de ello, la propiedad de toda la casa objeto de delimitación pertenece íntegramente al comprador Fulano, puesto que ya era propietario del resto de la misma, pasando a poseerla en su totalidad de manera exclusiva, sin compartirla con el vendedor por lo que se refiere a la parte

mencionada. Dan testimonio (...), y sigues hasta indicar la fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaᶜfar: Dios -Honrado y Ensalzado sea- ha prescrito: "Dios ha declarado lícita la venta y ha prohibido la usura" (8). La gente tiene opiniones diferentes acerca de la interpretación de esta aleya. Hay quienes dicen: "Su expresión es a título genérico"; en cambio, otros opinan que se refiere a un hecho concreto. Lo primero es más lógico según los estudiosos de las fuentes de la jurisprudencia, porque toda venta es al comienzo de su contrato lícita hasta que se hace evidente su imperfección, en cuyo caso a la venta que adolece de defecto no se le atribuye, en el lenguaje corriente, el nombre de " bayᶜ", siendo ésta una palabra comúnmente usada para la compra y para la venta. Dice el poeta (9):

"Alguno de ellos vendió a sus hijos,
y con pérdida;
mientras que yo le compré a Ḏubyān la grandeza
con tu propio dinero" (10).

// Al decir "bāᶜa" se refiere a vender, como indica la 38,r.
expresión "con pérdida", y cuando dice "biᶜtu li-Ḏubyān
p.142 al-ᶜalā" quiere decir "he comprado para ellos la grandeza", pues eso es lo que indica la expresión "con tu dinero" (bi-māli-ka).

Lo fundamental de la compraventa relativa a bienes raíces estriba: En describir los lugares en que se encuentran y señalar sus límites; en que la venta tenga lugar de manera correcta, sin condición viciosa alguna, ni tampoco cláusula de retroventa u opción; en que las partes contratantes estén al

corriente del valor de lo que ellas han convenido; en la mención del precio y de sus características, y la consignación de que el vendedor lo ha recibido.

Cuando una de las dos partes contratantes alegara ignorancia acerca de lo que ambos han convenido, y manifestara desconocer el valor de la venta, habiéndose omitido en la escritura de compraventa la mención de que estaba al corriente del valor y el alcance de la misma, y tuviera intención de anularla, en tal caso los seguidores bagdadíes de la escuela [mālikí] (11) discrepan entre sí al respecto. Unos dicen: "No tiene derecho a reclamar por eso y la transacción es obligatoria para él, ya que tenía que haberse informado y asegurado [de ello]". Otros [en cambio] opinan: "Si el comprador pagase por la cosa vendida un aumento del tercio de su valor o más, la venta será nula, y lo mismo ocurrirá si [el vendedor] la hubiese vendido con una rebaja del tercio de su valor o más aún, porque se sale de lo que es la costumbre y sobrepasa el límite de lo que las gentes suelen regatear entre sí [evitando el engaño]". Esta es la opinión del cadí ʿAbd al-Wahhāb (12) y de otros, entre ellos el cadí Munḏir b. Saʿīd (13), uno de cuyos argumentos es la palabra de Dios -el Altísimo-: "No os devoréis la hacienda injustamente unos a otros" (14). Y el Enviado de Dios -Él le bendiga y le salve- condena el derroche de los bienes, y una manera de derrocharlos es hacer entrega de ellos de modo innecesario.

Dice Abū Ŷaʿfar: Lo esencial en este caso es fijarse en aquél que alega ignorancia: si fuese reconocido como tal, se dictaminará a su favor, pero en el caso de que fuese persona capacitada y entendida, no se le escuchará, ni le será tenido en consideración ningún tipo de argumento. Conviene que lo sepas.

[2]

p.143 Escritura de compraventa de un campo de cultivo (ḥaql).

Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano un campo de tierra inculta (arḍ bayḍā') (15), cultivable, sito en tal alquería (qarya) de tal distrito (iqlīm), perteneciente a la jurisdicción (min 'amal) de tal ciudad (16), y cuyos límites son: al mediodía tal, al norte, a levante y a poniente tal, con todos sus derechos, utilidades, aprovechamientos y servidumbres inherentes o provinientes del mismo. Si tuviera frutales, después de terminar la señalización de las lindes, consignarás: En el que hay tantos y tantos pies (aṣl) de olivos o de higueras [... ...] especies incluídas en la conclusión de este acto de compraventa entre ambos. Y a continuación [dirás]: El vendedor, Fulano, no retiene para sí sobre nada de ello, derecho, propiedad o provecho alguno, ni poco ni mucho, sino que, por el contrario, se excluye de todo ello en favor de Fulano, mediante una venta irrevocable y perfecta, en la que no hay aneja condición viciosa alguna, ni cláusula de retroventa u opción, cuyo valor y alcance aprecian ambas partes. Y obras conforme a lo dicho anteriormente.

[3]

Escritura de compraventa de una heredad rústica.

Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano todo lo que comprenden su propiedades y reúnen sus utilidades, en concepto de ganancias y toda clase de aprovechamientos, en

tal alquería perteneciente a tal jurisdicción, con sus derechos, aprovechamientos, servidumbres y utilidades, y con sus eriales y sus tierras cultivadas, sus árboles y sus pastos, sus eras y sus casas hasta donde alcanzan sus alfoces, el término de cuyos límites respecto a la mencionada alquería lo constituyen: a mediodía de ella tal, al norte tal, a levante tal y a poniente tal. Y obras conforme a lo dicho anteriormente.

Si en la tierra de esta heredad hubiese un sembrado [cuya inclusión en la venta] hubiera puesto como condición el comprador, dirás al final del contrato: Por exigencia del comprador, Fulano, entra dentro de este mencionado objeto de la venta la totalidad del sembrado o de los árboles que hay en
p.144 ella, puesto que el referido sembrado ya ha crecido sobre la
superficie de la tierra. // Ambas partes aprecian el valor y el 38,v.
alcance de lo convenido. Y continúas hasta [indicar] la fecha.

Doctrina jurídica.

Si en lo que se vende hubiese un sembrado, es lícito que el comprador exija su inclusión en la venta, así como la totalidad de los árboles, de cualquier especie que sean, y tambien calabazas y pepinos, cuando la flor se haya cerrado en fruto y sea visible la fructificación. En caso de que el comprador no exigiera todo lo que hemos señalado, será para el vendedor (17). Si el comprador pensara adquirirlo una vez concluída la venta de la tierra, le estará permitido hacerlo; pero no puede exigir una cosa sin la otra a menos que el sembrado ya hubiera madurado y estuviera a punto para su recolección, en cuyo caso será lícito que lo haga. Esta es la opinión de algunos ulemas, con arreglo a la cual se emiten fatwàs. Si en lo que se vende hubiese tierra en barbecho

(maqlūba) (18), será para el comprador, y en el caso de que éste no exigiera su inclusión en la venta como cláusula de la misma y nada se dijera acerca de ello, entonces será para el vendedor. Tal es la opinión, entre otros, de Ḥamdīs (19), con arreglo a la cual se emiten fatwàs.

[4]

Acta de cesión de dominio (inzāl) (20) al comprador de aquello que ha adquirido.

Quienes figuran mencionados por sus nombres a seguido de la fecha de esta escritura en calidad de testigos fedatarios, atestiguan haber presenciado la cesión que Fulano hijo de Fulano a hecho a Fulano hijo de Fulano de la posesión de aquello que le ha vendido, y que consiste en tal propiedad sita en tal lugar y cuyos límites son: a mediodía tal, al norte tal, a levante tal y a poniente tal. El comprador, Fulano, se muestra satisfecho con aquello cuya posesión le entrega el vendedor, Fulano, y declara que eso es lo que le mostró con ocasión de la concertación del contrato de compraventa entre ambos. El citado Fulano toma posesión de ello y declara libre al vendedor Fulano de la garantía de cesión de dominio.

De todo ello dan testimonio quienes lo han presenciado según consta en la presente escritura, entre aquéllos que han sido requeridos por el vendedor para dar fe de cuanto acerca de él se refiere en la misma. Lo que tiene lugar en tal fecha.

p.145 Doctrina jurídica.

Si en la escritura de compraventa se omitiera la mención

de la cesión de dominio, y el comprador se lo reclamara, [el vendedor] estará obligado a ceder tal dominio. En caso de que existieran discrepancias entre ambos acerca de esta cuestión y el comprador dijera: "Yo te he comprado desde aquí hasta allí", y respondiera el vendedor: "En modo alguno, es desde aquí hasta allá", contrariamente a lo que dice el comprador, y si ello tuviera lugar en una fecha próxima a la de la concertación del contrato de compraventa entre ambos, la venta será nula mientras discrepen, siempre y cuando no exista prueba evidente sobre tal cuestión; pero si ya hubiese transcurrido un año desde la fecha de la venta, prescribirá [la obligación de] la cesión de dominio. En caso de que en la escritura de compraventa constara la exención de la garantía de cesión de dominio, tendrá credibilidad, previo juramento, la afirmación del vendedor. Esta es la opinión de algunos alfaquíes, de acuerdo con la cual se realiza la práctica jurídica.

[5]

Escritura de compraventa de una heredad rústica con cláusula de opción (ʿalà-l-jiyār) (21).

Fulano hijo de Fulano ofrece a Fulano hijo de Fulano la venta en su totalidad de la propiedad tal, que está situada en tal lugar y cuyo límites son tales, mediante oferta correctamente realizada que no lleva aneja condición viciosa alguna ni cláusula de retroventa, tras conocer el ofertante (mūŷib), Fulano, el valor de aquello cuya venta ofrece a Fulano, por un precio cuya suma asciende a tal [cantidad de dinero] de tal ceca, en tal momento. Aquél que recibe la oferta, Fulano, tiene opción de considerar el tema durante un plazo de quince días o un mes, a partir de la fecha de esta escritura. // El 39,r.

comprador, Fulano, hace entrega al vendedor, el citado Fulano, de la totalidad del precio indicado, de buen grado y voluntariamente, sin que ninguna cláusula [que lo exija] figure en el contrato de compraventa acordado entre ellos dos. El vendedor, el citado Fulano, lo recibe de él y le declara libre de deuda, conforme a la Ley de los musulmanes en lo que se refiere a sus ventas con opción y su devolución del daño o evicción y saneamiento.

p.146 De todo cuanto se ha referido en esta escritura acerca de ambas partes, dan testimonio, invocable en contra de ellos dos, quienes les conocen y lo han oído de ellos, hallándose ambos con capacidad física y legal para contratar. Lo que tiene luga en tal fecha.

Doctrina jurídica.

La norma jurídica de la venta con cláusula de opción consiste en que ésta no puede ser concluída sin que ambas partes hayan expresado su conformidad con la misma y que se cierra con la plena satisfacción de las partes contratantes. Durante el plazo de vigencia del derecho de opción, la responsabilidad sobre aquello que es objeto de la venta corre a cargo del vendedor. En este tipo de ventas no está permitido exigir como condición el pago al contado, pues se trata de una venta sin ejecutar, ya que si el que está haciendo uso del derecho de opción estuviera de acuerdo en realizarla, lo percibido [por el vendedor] sería el precio de una venta, pero si aquél no estuviera conforme en llevarla a cabo, [lo percibido] sería un préstamo sin interés (salaf) (22).

El plazo límite para ejercer el derecho de opción, cuando se trata de casas y tierras, es de uno a dos meses; así

lo estima Ibn Ḥabīb (23) y ése es el criterio de Ibn al-Qāsim (24). Para ejercer el derecho de opción cuando se trata de una caballería el plazo es de unos tres días, e igualmente si se trata de ropa; en el caso de los esclavos el plazo es de una semana aproximadamente. De acuerdo con el criterio de Ibn al-Qāsim, no es lícito incluir en el contrato con cláusula de opción la condición de habitar la casa [en venta] durante el periodo de vigencia de ese derecho, porque su elección ha de realizarse partiendo de lo que se sepa por haberla visto y haberse informado acerca de ella (25). Lo mismo dice Ašhab (26) por lo que se refiere [al uso de] la ropa. Algunos maestros de esta escuela jurídica, Ḥamdīs entre otros, afirman: "Eso es lícito cuando se trata de la vivienda, porque de esa manera se pone a prueba su vecindario y se distingue el bueno del malo; distinto es el caso de la ropa, porque el vestirla supone que la venta es un hecho". Conviene que lo sepas.

[6]

Escritura [de compraventa] de una casa con cláusula de retroventa (bi-isṯiṯnā') (27).

Después del comienzo de la escritura y de la mención de los límites y del precio, dirás: Él lo ha recibido; y cuando llegues a [la expresión] "y su devolución del daño o evicción y saneamiento", consignarás: Tras la conclusión de la venta, el comprador, Fulano, consiente voluntariamente, en favor del vendedor, Fulano, en que cuando éste le lleve el importe del precio que él le ha entregado, al cabo de tanto [tiempo], será cambiado por lo que le ha vendido y devuelto a cambio de ello. Dan testimonio (...). Y continúas hasta [indicar] la fecha.

p.147 ...ctrina jurídica.

Lo que se hace en la práctica jurídica es concluir el ...ocumento de retroventa por separado, porque de esta manera se ...vita la sospecha. Si en la escritura de compraventa se ...egistrase, de forma voluntaria, la cláusula de retroventa, será ...ícito y ello obligará al comprador; pero en el caso de que eso ...onstara como condición, existe división de opiniones al ...especto. El maestro Ibn al-Qāsim opinaba: "La cualificación ...urídica de esa venta, antes de la expiración del plazo de ...etroventa, es la que se atribuye a las ventas válidas, siendo ...n ello el provecho para el vendedor, porque tiene el carácter ...e una fianza (rahn) (28); en cambio, la cualificación jurídica ...e aquélla, una vez vencido el plazo, tiene el carácter de las ...ransacciones nulas". De la misma opinión es el maestro Ibn ...ublūn (29). Otros dicen: "Esa venta no tiene validez en tanto ...ue no prescriba [el plazo], pero sí la tendrá una vez concluído, sea por un valor menor o mayor, porque tiene el carácter de venta y de préstamo (salaf), puesto que unas veces será venta, si [el comprador] no devuelve el objeto de la ...enta, y otras veces será un préstamo, en caso de que lo ...evuelva". La prescripción [del plazo de opción] tiene lugar ...uando se trata de casas, con su demolición y, cuando se trata ...e tierras, // con la plantación y la edificación. Conviene que 39,v.
...o sepas.

[7]

Escritura de compraventa de un molino hidráulico (raḥà) (30).

Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano,

en su totalidad, el molino de dos piedras situadas en una sola nave, en la ribera de tal río perteneciente a tal jurisdicción, cuyo límites son: al mediodía la represa (sudd) de este molino, al norte sus canales, y a levante y poniente tal cosa o el mencionado río, con su solar (qā'a), su "sala de empiedro" (manṣab), sus piedras "correderas" y sus piedras "soleras" (asirra), sus canales, su represa, su artefacto (āla), sus zonas útiles (afniya), su espacio destinado para almacén de suministros (maḥaṭṭ wāridi-hā) y el emplazamiento [de la represa] en ambas márgenes del mencionado río. Si el molino fuese de rodezno (ruṭīȳnāt) (31), dirás tras el comienzo [de la escritura]: Le compra [el molino de] tantas piedras, de rodezno, ubicadas en una sola nave, a orillas de tal río perteneciente a tal jurisdicción. Y sigues con la mención de los límites, los derechos, las servidumbres y los aprovechamientos
p.148 hasta el final de lo dicho anteriormente; luego pones la fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Aḥmad: El dual de "raḥà" es "raḥayāni", aunque también se dice "raḥawāni", pero la primera forma es más corriente. Los árabes dicen: "raḥaytu-l-raḥà" y "raḥawtu", es decir, "ṭaḥantu" (molí).

No cabe ejercer el derecho de retracto sobre la piedra del molino, en cambio sí se puede ejercer sobre el resto, distribuyéndose el precio entre la piedra de moler y lo demás que se vende, y aquello que corresponda a la piedra se excluye del precio [total] y se conmina a quien ostenta el derecho de retracto a hacerse cargo de la misma junto con el comprador o a venderla. Este es el criterio de Ibn al-Qāsim, de acuerdo con el cual se emiten fatwàs entre los maestros (32). Ibn Wahb (33) refiere la siguiente opinión de Mālik (34): "Cabe el derecho de

retracto sobre la piedra y el resto de lo que se vende, pero si la piedra es objeto de venta por separado, entonces no se puede ejercer ese derecho". De la misma opinión son Ašhab y Saḥnūn (35). Pero Ibn Wahb, según su criterio particular, afirma: "Se puede ejercer el derecho de retracto sobre la piedra "corredera", porque tiene la misma condición que los batientes de la puerta de una casa". Conviene que lo sepas.

[8]

Escritura de venta de un jardín (ŷanna).

Después del inicio de la escritura, consignarás: Le compra, en su totalidad, el jardín sito en tal lugar, cuyos límites son tales, con todos sus derechos, con su solar y todos sus huertos frutales, su pozo de aceña (sāniya) (36), su alberca (ṣahrīŷ) (37) y el artefacto de la aceña por entero. E indicarás el precio y la percepción del mismo, obrarás conforme al contrato anterior y seguirás hasta [indicar] la fecha.

Comentario. El plural de "ŷanna" es "ŷannāt". Dios -Ensalzado sea- ha dicho: "Ŷannāt ʿadn", aleya (38).

[9]

p.149 Escritura de venta de una tienda (ḥānūt).

Después del inicio de la escritura, consignarás: Le compra, en su totalidad, la tienda sita en tal ciudad, en tal lugar, y cuyos límites son tales, con sus derechos y con su poyo (maṣṭaba) y sus postigos para cerrar. Obrarás de acuerdo

con el contrato precedente y seguirás hasta [indicar] la fecha. Si la tienda tuviera dos puertas, después de decir "en su totalidad la tienda", consignarás: Que abre a dos puertas, entre las cuales hay un pilar de piedra. Y obrarás conforme al contrato anterior, de acuerdo con lo que te he explicado, hasta [indicar] la fecha.

[10]

Escritura de venta de un horno (furn).

Después del inicio de la escritura, consignarás: Le compra, // en su totalidad, el horno sito en tal ciudad, en tal lugar, y cuyos límites son tales, con sus derechos y aprovechamientos, y con su bóveda (qabw) y sus poyales (maṣāṭib). A continuación obrarás conforme al contrato precedente y pondrás la fecha. 40,r.

[11]

Escritura de venta de una casa que no está en el lugar de autos (gā'iba). (39)

Después del inicio de la escritura, consignarás: Le compra, en su totalidad, la casa sita en tal ciudad, en tal lugar, cuyos límites son tales, con su solar, con sus servidumbres, aprovechamientos y utilidades inherentes o provinientes de la misma, sus altos y sus bajos, que mide tanto de alto y tanto de ancho, tras conocer ambas partes el valor y el alcance de aquello cuya compraventa han convenido entre sí, según la descripción que de todo eso les ha hecho la persona en

quien las partes contratantes han depositado su confianza por su conocimiento reciente de la casa en cuestión, lo que para ellos viene a sustituir la visión directa, por medio de una venta irrevocable que no lleva aneja condición viciosa alguna ni cláusula de retroventa u opción, a un precio cuya suma asciende a tal cantidad de dinero de tal ceca. El comprador, Fulano, entrega la totalidad del precio convenido a Fulano, y éste lo recibe de él, en la forma referida, y lo toma para sí.
p.150 Seguidamente, obrarás conforme al contrato anterior, omitiendo la toma de posesión, y luego pondrás la fecha.

Doctrina jurídica.

En este caso, es lícito el pago por adelantado de una cantidad en metálico, porque las casas y las tierras son cosas que ofrecen garantías, corriendo la responsabilidad sobre ello a cargo del comprador. Esta es la opinión de Mālik, en la que coinciden la mayoría de los transmisores [de su doctrina]. Pero Mālik -Dios tenga misericordia de él- dice, además, otra cosa, y es que la responsabilidad será del vendedor cuando la casa se echara a perder antes de que el comprador la hubiera recibido, salvo que se incluya en el contrato la cláusula de que la responsabilidad es del comprador, en cuyo caso correrá a su cargo. Cuando la venta anterior se realice en base a la descripción de la casa hecha por el vendedor, no será lícita ni será abonada al contado, a menos que se incluya como claúsula del contrato la posibilidad de examinarla, ya que es obligatorio que el informador que hace la descripción de la casa sea persona digna de confianza [para ambas partes].

En el supuesto de que las partes contratantes concluyeran la venta en cuestión, sin haberse consignado que el pago del precio es al contado o diferido, se efectuará al

contado, porque la responsabilidad sobre ello corresponde al comprador. Tal es la opinión del maestro Abū Bakr b. ʿAbd al-Raḥmān al-Qarawī (40)). Sin embargo, el maestro Abū ʿImrān al-Fāsī (41) dice: "El pago será diferido hasta que [el vendedor] haga entrega de la casa al comprador o a su procurador (wakīl), porque la casa constituye una garantía por el precio, y el que la vende es, entre los acreedores, quien más derecho tiene sobre la misma en caso de defunción o insolvencia (falas) (42) [del comprador]". Conviene que lo sepas.

[12]

Escritura relativa a la compra que un hombre efectúa en favor de su hijo menor de edad.

Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano, para su hijo menor, Fulano, que se encuentra bajo su tutela y cuidado, con dinero de su hijo que él tiene en depósito y sin mediar nada de su parte, la totalidad de la casa de su propiedad que está situada en tal ciudad, en tal lugar, y cuyos límites son tales, con sus derechos, aprovechamientos y utilidades inherentes o provinientes de la misma. El vendedor, Fulano, no retiene para sí, en nada de lo que a la casa concierne, derecho, propiedad o utilidad alguna, ni poco ni mucho, sino que, por el contrario, se excluye a sí mismo de todo ello en favor de Fulano, el que realiza la compra de la
p.151 casa en favor de su hijo menor de edad, Fulano, por medio de una venta irrevocable, cumplida y perfecta, en la que no hay aneja condición viciosa alguna, ni cláusula de retroventa u opción, tras conocer ambas partes el valor y el alcance de aquello cuya venta han convenido entre sí, por un precio cuya suma asciende a tal cantidad de dinero de tal ceca, cuya

totalidad entrega el comprador, Fulano, al vendedor, Fulano, en la forma mencionada [tomándolo] del dinero de su hijo Fulano. Fulano [el vendedor] lo recibe // de él, se posesiona del 40,v. dinero y lo declara liberado de su pago, quedando, en consecuencia, totalmente libre de deuda. El citado Fulano pasa a ocupar el lugar del vendedor, Fulano, en el referido objeto de la venta y toma posesión del mismo, en favor de su hijo Fulano, en el puesto que corresponde al dueño en su propiedad, conforme a la Ley de los musulmanes en lo que se refiere a sus ventas bien realizadas y su devolución del daño o evicción y saneamiento. Requeridos por Fulano, dan testimonio (...). Y sigues hasta [indicar] la fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Aḥmad: Si el padre realizara la compra en favor de su hijo con un dinero que aquél ha dado a éste, después de indicar "bajo su cuidado" consignarás: Con dinero que él le ha dado, la totalidad de la casa que tiene en tal ciudad. Y procederás según lo dicho anteriormente.

La compra realizada por el padre para su hijo con dinero que él haya dado a éste es lícita, aunque no se tenga conocimiento de tal donación antes de la compraventa, porque el hecho de entregar de su peculio el importe del precio al vendedor, supone una adquisición de dominio para su hijo. De acuerdo con esto se desarrolla la práctica jurídica entre los maestros. Tal es la opinión, entre otros, de Qāsim b. Muḥammad (43) , de Yaḥyà b. Ayyūb al-Zuhrī (44), de Ibn al-Hindī (45) e Ibn al-ʿAṭṭār (46). Conviene que lo sepas.

[13]

Escritura relativa a la venta efectuada por un hombre a cargo de su hijo menor de edad.

Fulano hijo de Fulano el Fulaní compra a Fulano hijo de Fulano el Fulaní, que vende a cargo de su hijo menor de edad, Fulano, el cual se halla bajo su tutela y cuidado, la totalidad de tal propiedad que está situada en tal ciudad, en tal lugar,
p.152 y cuyos límites son tales. Y procedes según lo dicho anteriormente. Cuando llegues adonde dices "y provinientes de ella", consignarás: El vendedor, Fulano, no retiene para su hijo menor de edad, Fulano, en nada de lo que a todo ello concierne, ningún derecho, propiedad o utilidad, ni poco ni mucho; y obras conforme al contrato anterior.

En lo referente a la percepción del precio, dirás: Fulano lo recibe de él para su mencionado hijo y lo declara liberado de su pago, quedando, en consecuencia, totalmente libre de deuda, y se posesiona del dinero en nombre de su hijo Fulano, a fin de buscar para él aquella utilidad que le sea más ventajosa, en el supuesto de que el hijo fuese incapaz (wāhiyan) y temiera que el dinero pudiera perderse o disminuir, o para dedicar el importe del precio a su manutención, en el caso de que él no estuviese obligado a proveerle los medios para su sustento (nafaqa) porque ya tuviera suficientes; y ello después de haber ofrecido la propiedad a la venta en lugar, tiempo y modo adecuados (fi maẓānni-hi), y tras haber pedido el mayor precio posible por ella, siendo el precio indicado el máximo que ha alcanzado de Fulano hijo de Fulano, sin haber encontrado a otro que lo superase. En consecuencia lleva a cabo la venta en favor de su hijo, por cuanto que la estima oportuna, mirando por su cuidado y por lo que le conviene. Y

el comprador pasa a ocupar en la propiedad el lugar de aquel a cuyo cargo se realiza la venta, Fulano, el menor de edad, y toma posesión de su puesto en aquélla. Y sigues hasta [indicar] la fecha, diciendo previamente: De aquéllos que tienen conocimiento de la minoría de edad de Fulano, el hijo mencionado.

Doctrina jurídica.

Dice Aḥmad: La venta realizada por el padre a cargo de su hijo menor de edad, bien sea por necesidad o por otra razón, es lícita. En caso de que consignaras que él ha efectuado la venta, pero sin indicar que la ha realizado a cargo de su hijo, y los bienes vendidos fueran conocidos como propiedad de su hijo, tal venta puede realizarse en favor del hijo y también de su hija virgen y que no sea mayor, porque él es quien tiene a ambos a su cargo. Lo mismo sucede [en el caso de] arrendamiento de una propiedad inmueble de su hijo. De acuerdo con esto se desarrolla la práctica jurídica entre los alfaquíes Qāsim b. Muḥammad, Yaḥyà b. Ayyūb, Ibn al-Hindī e Ibn al-ʿAṭṭār. De igual manera, si el padre, siendo pobre, vendiera la propiedad de su hijo, para proveer con ello a su manuntención y a la de su cónyuge, su acción es válida, siempre y cuando el precio fijado por la cosa objeto de la venta no sea elevado, y, [en ese caso], antes de la fecha de la escritura // consignarás: De quienes están al corriente del 41.r.
estado de indigencia del padre, Fulano, y de que, por lo que ellos saben, no posee bienes, ni manifiestos ni ocultos, y conocen el correcto proceder en lo relativo al mencionado objeto
p.153 de la venta; a continuación indicarás la fecha. Tal es la opinión de algunos maestros, entre otros, Mūsa b. Muḥammad b Ḥudayr (47). Conviene que lo sepas.

[14]

Escritura relativa a la transferencia que el padre hace a su hijo menor de edad por el dinero que de él tomó (taṣyīr) (48).

Fulano hijo de Fulano el Fulaní se compra a sí mismo, para su hijo Fulano, menor de edad, que se halla bajo su tutela y cuidado, con dinero de su c[illegible]do hijo, la totalidad de la propiedad que posee en tal ciudad, en tal lugar y cuyos límites son tales. Y cuando llegues a la percepción del precio, dirás: Por un precio cuya suma asciende a tal cantidad de dinero de tal ceca, importe que salda con dinero perteneciente a su mencionado hijo que, por el motivo que sea, tenía en su poder, y que su padre Fulano, el vendedor, había tomado prestado para sí del mismo y había empleado para atender a sus necesidades. Con ello compra en su totalidad, para su mencionado hijo, la casa cuyos límites han sido señalados en esta escritura, por medio de una compraventa irrevocable, que no lleva aneja condición viciosa alguna, ni cláusula de retroventa u opción, tras apreciar el valor, el alcance y la importancia de todo lo convenido, por lo que su hijo, el citado Fulano, queda liberado de la deuda de la totalidad del precio indicado en esta escritura, y su padre, Fulano, queda liberado, también, de la deuda de toda la suma que había tomado prestada del dinero de su hijo, el citado Fulano, lo que ya ha sido objeto de comentario en la presente escritura. En virtud de ello, [el padre] transmite en favor de su hijo, el citado Fulano, la propiedad de todo lo que ha comprado a sí mismo en su nombre, descrito con anterioridad en esta escritura, en la cual pasa a ocupar el lugar que corresponde al propietario en su hacienda [en favor de su hijo], conforme a la Ley de los musulmanes en lo referente a sus ventas y su devolución del daño o evicción y saneamiento.

Requeridos por Fulano hijo de Fulano, el vendedor y, a la vez, comprador en favor de su hijo, dan testimonio, invocable en su contra, de cuanto acerca de él se ha referido
p.154 en esta escritura, quienes le conocen y lo han oído de él, hallándose con capacidad física y legal para contratar. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaᶜfar. Si incluyes en la escritura: "De quienes saben que el capital original (aṣl al-māl) perteneciente a Fulano está en posesión de su padre Fulano", estará mejor, aunque si lo omites no afecta a su validez. La donación realizada en pago de una deuda que tenga el donante (muṣayyir) no es lícita, a menos que [el acreedor] la reciba o tome posesión de ella; de no ser así no está permitida, ya que eso sería pagar una deuda con otra, y [en ese caso] la donación en concepto de pago (taṣyīr) sería nula, porque el ḥadīṯ del Enviado de Dios -El le bendiga y le salve- hace referencia a la prohibición (taḥrīm) de realizarla.

Es término raro "al-muqāṣṣa" (la compensación) (49), y "al-taqāṣṣ" se escribe con tašdīd en la ṣād, y no se dice "muqāṣṣāt". Conviene que lo sepas.

[15]

Escritura relativa a la venta efectuada por el albacea (waṣī) (50) a cargo del huérfano que tiene confiado.

Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano,

quien realiza la venta a cargo del huérfano Fulano, el cual se halla bajo su tutela, por el motivo que sea, la totalidad de la propiedad sita en tal ciudad, en tal lugar, y cuyos límites son tales. Y procederás conforme a lo dicho anteriormente, con referencia a la venta efectuada por el padre a cargo de su hijo. Cuando menciones // la percepción [del importe] del 41.v.
precio, dirás: [Cuyo importe] pasa a su poder para el huérfano que tiene a su cargo, el citado Fulano, al objeto de proceder a su manutención (nafaqa) y su alimentación, pues se halla en estado de necesidad y de privación y es imprescindible para él vender, de entre sus propiedades, aquello con lo que se llegue a costear la manutención y la alimentación del huérfano, consistiendo la cosa vendida en lo más apropiado que vender se pueda a cargo suyo y a tal fin. Fulano ha ofrecido tal cosa a la venta, la ha hecho pública, se ha esforzado en ponderarla y ha buscado obtener por ella el máximo precio posible en lugar, tiempo y modo adecuados, siendo el precio mencionado en esta
p.155 escritura el máximo que ha podido obtener de Fulano, sin haber encontrado a otro que lo superase. En consecuencia, ha llevado a cabo la venta [a cargo del huérfano], por cuanto que la estima oportuna, mirando por su cuidado y por lo que conviene al mencionado huérfano; y el comprador, Fulano, ha pasado a ocupar (...). Y obras conforme a lo que precede, consignado antes de la fecha: De aquellos que están al corriente de la tutela testamentaria mencionada, o de la tutoría, y conocen el estado de necesidad y de privación del huérfano. Asimismo, harás constar que el mencionado objeto de la venta es, de todo cuanto posee, lo más apropiado que vender se pueda a cargo suyo y lo conveniente a tal fin, por el precio citado. A continuación, pones la fecha.

Doctrina jurídica.

Si el albacea no encontrara a quien tuviese conocimiento de que lo anterior forma parte de sus atribuciones, ello no implicará defecto en el contrato, porque los actos del albacea testamentario han de suponerse acertados, a menos que se demuestre otra cosa, pues no asume compromiso sobre lo que vende a cargo de los huérfanos que tiene confiados, salvo que se lo imponga a sí mismo como condición. Dice Muḥammad (51): "Ello es así por lo que se refiere a la parte de los bienes que restan en su poder". Toda venta efectuada por el albacea ha de realizarse en pública subasta de lo que vende a cargo de los huérfanos; en caso de que efectúe la venta al regateo, sin subasta pública (gayr al-munādā), ello será lícito siempre y cuando haga subir al máximo el precio de la venta. Tal es la opinión de Mālik. Dice Ibn al-Mawwāz: "Es necesaria la subasta pública". Y de acuerdo con esta opinión se actúa en la práctica.

[16]

Escritura relativa a la venta efectuada por la encargada de la custodia de un menor (ḥāḍina).

Fulano hijo de Fulano compra a Fulana hija de Fulano, la cual vende a cargo del huérfano hijo suyo, Fulano, que se halla bajo su custodia, la totalidad de la parte que él posee de la casa o de la tierra que está en tal lugar y cuyos límites son
p.156 tales, siendo su parte en ella tanto, pro indiviso. Y obras como en el contrato anterior, referente a la venta realizada por el albacea, consignando antes de poner la fecha: De aquellos que están al corriente de la custodia (ḥaḍāna) (52) que la vendedora, Fulana, ejerce sobre su hijo menor de edad, el

referido Fulano, y de su estado de necesidad y privación, y de que, por lo que ellos saben, él no tiene otros bienes que la mencionada cosa objeto de la venta; de quienes conocen la conveniencia de realizar su venta por el precio indicado.

En el supuesto de que ella tuviera alguna participación en la cosa que se vende, tendrás que decir: La cual vende a cargo de su hijo y al suyo propio; y obrarás conforme a lo anterior.

Doctrina jurídica.

Dice Aḥmad: la venta realizada por la persona que ejerce la custodia a cargo de aquel que está bajo la misma, por motivo de necesidad o de privación, es lícita y tiene validez, tanto si el custodio (ḥāḍin) es pariente como si es ajeno a la familia, siempre y cuando se adapte a lo que más convenga y siempre que el objeto de la venta esté valorado en veinte dinares poco más o menos. En caso de que su valoración fuese mayor, la venta no será lícita, a menos que se efectúe a instancias del cadí. // De acuerdo con ello está la práctica 42,r.
jurídica habitual entre los maestros Qāsim b. Muḥammad, Ibn al-Hindī, Ibn al-ʿAṭṭār y otros.

[17]

Escritura relativa a la venta efectuada por el enfermo.

En tal caso, redactarás la escritura de acuerdo con lo expuesto anteriormente acerca de la venta que realiza el que está sano; tan sólo, después de poner: "Requeridos por las mencionadas partes contratantes, dan testimonio, invocable en

contra de ambas, de cuanto acerca de ellas se ha referido", consignarás: Quienes lo han oído de ellos dos y saben que, en el momento de la fecha de esta escritura, el vendedor, Fulano, se halla con el cuerpo indispuesto, [pero] lúcido y en su sano juicio, por lo que no puede ser objeto de fraude ni venalidad en cuanto se refiere al mencionado objeto de la venta. A continuación, indicarás la fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Aḥmad: la inspección de lo que hace el enfermo con sus bienes se verificará el día de la venta, no el día de la resolución jurídica [de la misma]. Si en la venta hubiese
p.157 venalidad, se atenderá en ella a un tercio de sus bienes; luego, después de eso, si hubiera variación en los precios de mercado de la cosa que se vende, en el período de supervisión, ello no afectará a la venta, y lo mismo ocurrirá si se incrementan [los precios]. En el supuesto de que la existencia de venalidad fuese cuestión discutible, se atenderá al mínimo y se fijará el tercio en la cosa objeto de venta. Si la enfermedad del vendedor fuese alguna enfermedad crónica, tal como la elefantiasis (ŷudām), la hemiplejia (fāliŷ), la tisis (sull), la lepra (baraṣ), la epilepsia (ŷunūn) y el iqʿād (53), podrá actuar sobre la totalidad de sus bienes. Tal es la opinión, entre otros, de Qāsim b. Muḥammad.

[18]

Escritura de permuta (muʿāwaḍa) (54).

Fulano hijo de Fulano realiza una permuta con Fulano hijo de Fulano, por la que el mencionado Fulano cede al referido Fulano la totalidad de la casa sita en tal ciudad, en

tal lugar, y cuyos límites son tales, y Fulano, por medio de esta escritura de permuta, le cede a cambio la totalidad de la casa que se encuentra en tal lugar y cuyos límites son tales, con todos los derechos de cada una de las casas y con los aprovechamientos y utilidades inherentes o provinientes de las mismas. Ambas partes aprecian el valor y la importancia de aquello que cada una de ellas cede a la otra, mediante permuta correcta e irrevocable, que no lleva aneja condición viciosa alguna ni cláusula de retroventa u opción, conforme a la Ley de los musulmanes en lo referente a sus permutas lícitas entre ellos y su devolución del daño o evicción y saneamiento.

En caso de que uno de los dos diera alguna cosa de más a su compañero, consignarás: Fulano hijo de Fulano, entrega, además, a Fulano hijo de Fulano tal cantidad de dinero de tal ceca; el referido Fulano lo recibe y le exime de deuda. Si la entrega fuera aplazada, pondrás: Para ello le concede un plazo de tantos meses, a partir de tal mes de tal año.

Requeridos por Fulano y Fulano, los mencionados
p.158 permutantes, dan testimonio, invocable en contra de ambos, de cuanto acerca de ellos dos se ha referido en esta escritura, quienes les conocen y lo han oído de ellos, hallándose ambos con capacidad física y legal para contratar. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año.

Doctrina jurídica.

Se dice: "taʿāwaḍa Fulān wa-Fulān" (Fulano y Fulano convienen de mutuo acuerdo en realizar un contrato de permuta), y también se dice: "kitāb muʿāwaḍa ʿaqada-hu Fulān wa-Fulān" (Escritura de permuta que concluyen Fulano y Fulano), haciendo concertar el pronombre con "kitāb" (escritura), pues si dices:

"ʿaqadu-hā", estás haciendo concertar el pronombre con "muʿā-waḍa" (permuta).

La permuta es un tipo de contrato conmutativo (bayʿ min al-buyūʿ) que está permitido en todo lo referente a ropas y a caballerías, cuando se hace sin intervalo de tiempo (yadan bi-yadin) (55), // pero con ellas no es lícito realizar la permuta de una a cambio de dos y al término de un plazo, porque eso sería usura (ribā) (56), salvo que sean de especies diferentes. Tampoco está permitida en lo que se come o se bebe, incluso si son de diferentes especies, tan sólo si se efectúa sin intervalo de tiempo. Tanto si consignas el valor del objeto de la permuta como si no lo haces, el incremento que se acuerde entre ambas partes en eso, está permitido, bien haya de hacerse su entrega de forma inmediata o bien cumplido un plazo. Cuando la permuta fuese objeto de reclamación, se devolverá lo que se permutó, en tanto que no haya pasado el tiempo de ejercer el derecho a llevarla a cabo. Ese derecho prescribe, cuando se trata de casas, con la demolición o la construcción, y cuando se trata de tierras, con la plantación. En tal caso, se hará la devolución pagando lo que valga el objeto de la permuta; del mismo modo, si una parte encontrara algún defecto en lo permutado, la otra devolverá lo que se calcule que alcanza el valor del defecto. Si la mayor parte de la permuta fuese objeto de reclamación, la otra parte contratante devolverá el objeto de la permuta sin que pueda retener el resto a cambio de su valor, ya que éste es un precio que se ignora. 42.v.

[19]

Escritura de permuta realizada por el padre a cargo de su hijo, o por el albacea (waṣī) en

nombre del huérfano que tiene a su cargo.

Fulano hijo de Fulano el Fulaní, en favor de su hijo menor de edad, Fulano, o en nombre del huérfano que está a su cargo, Fulano, el cual se halla bajo su cuidado, por el motivo que sea, realiza una permuta (...). Y procedes conforme al contrato anterior, incluyendo, en el caso de la permuta realizada por el albacea, el conocimiento de las disposiciones de última voluntad y de la conveniencia de aquélla, y sigues hasta indicar la fecha.

p.159 Doctrina jurídica.

Según Mālik, no es lícito que el albacea realice en nombre del huérfano que tiene a su cargo una permuta con su propio patrimonio, en la misma forma que le está permitido hacerlo al padre. De acuerdo con ello se sigue la práctica habitual entre los maestros de esta escuela jurídica. Dice Ibn al-Qāsim: "De igual modo, no le está permitido comprar nada para él con su patrimonio y tampoco alquilar cosa alguna, a menos que sea socio suyo, en cuyo caso eso será lícito, siempre y cuando se ajuste a aquello que sea más conveniente". Has de saberlo.

[20]

Escritura relativa a la venta realizada por el administrador de herencias vacantes (ṣāḥib al-mawārīṯ) (57).

Fulano hijo de Fulano, que ejerce como administrador de herencias en tal lugar por designación de Fulano hijo de

Fulano, requiere testimonio de que tiene constancia firme, por quienes así lo garantizan y certifican, del fallecimiento de Fulano hijo de Fulano, y de que la familia a la que se circunscribe su herencia, según sabe quien tiene constancia del asunto por aquéllos, son su esposa Fulana hija de Fulano, su hija Fulana y la comunidad de los musulmanes. En caso de que no tuviera más heredero que la comunidad de los musulmanes, lo harás constar. Seguidamente, consignarás: Asimismo, tiene constancia de que el causante dejó una propiedad en tal ciudad, en tal lugar, cuyos límites son tales, y de que fue de su propiedad y objeto de sus cuidados sin enajenarla en ninguna forma, según sabe quien tiene constancia del asunto por aquéllos, hasta que falleció y la dejó en herencia a sus citados beneficiarios. Por consiguiente, Fulano, el administrador de herencias, juntamente con aquéllos que participan con él de la herencia del difunto, ha dispuesto poner a la venta esta casa y hacerla pública, una vez tomada posesión jurídica de la misma y después de tener él constancia de tal posesión y pedir por ella el mayor precio posible en lugar, tiempo y modo adecuados, siendo el precio máximo alcanzado de Fulano hijo de Fulano tal cantidad de dinero de tal ceca, sin haber encontrado a otro que diera por ella más que él, y constándole la conveniencia de llevar a cabo la venta de la casa por el precio indicado. En consecuencia, el administrador de herencias lleva a buen término la venta junto con quienes participan con él de la propiedad del objeto de la venta en cuestión y cuyos nombres se han mencionado con anterioridad en esta escritura. Fulano, el
p.160 comprador, hace entrega del precio convenido a los referidos vendedores. Estos lo reciben de él y lo reparten entre sí, correspondiendo de la totalidad del mismo a la esposa, Fulana,
tal cantidad, a la hija del causante, Fulana, // tal cantidad, 3.r.
y al encargado de las herencias la parte restante, que asciende a tal cantidad, suma que este último, por lo que sabe el

comprador, Fulano, deposita en el erario público (bayt māl) de los musulmanes donde es obligatorio ingresarla. Una vez recibido el importe del precio convenido, según se ha explicado, los referidos vendedores declaran liberado de deuda al citado comprador. Las partes contratantes aprecian el valor y el alcance de la compraventa que han concertado, en la que no hay aneja condición [viciosa] alguna ni cláusula de retroventa u opción, conforme a la Ley de los musulmanes en lo referente a sus ventas, a lo que se vende en nombre de la comunidad y a su devolución del daño o evicción y saneamiento.

Requeridos por el ayudante (wazīr) y administrador de herencias de tal lugar, Fulano hijo de Fulano el Fulani, dan testimonio, invocable en su contra, de cuanto acerca de él se ha referido en esta escritura, aquéllos que han sido requeridos, asimismo, por la esposa, Fulana, por la joven, hija de Fulano y por el comprador, Fulano, para dar testimonio de cuanto acerca de ellos se ha referido en la presente escritura, quienes les conocen y lo han oído de ellos, hallándose con capacidad física y legal para contratar, y que, a su vez, tienen conocimiento de que el referido Fulano hijo de Fulano está a cargo de tales herencias en tal lugar, conforme se ha indicado, por designación de Fulano. Lo que tiene lugar en tal fecha.

[21]

Escritura relativa a la venta realizada por el administrador de herencias vacantes de aquellas propiedades que carecen de titular.

Fulano hijo de Fulano, que ejerce como administrador de herencias en tal lugar, requiere testimonio acerca de que tiene

constancia, por aquellos testigos que así lo garantizan y certifican, de que la muerte se llevó e hizo desaparecer a los titulares de la propiedad atribuída a Fulano hijo de Fulano, sita en tal lugar y cuyos límites son tales, sin que conozcan otro titular ni beneficiario de la misma más que la comunidad
p.161 de los musulmanes, y que se ha tomado posesión jurídica de la propiedad, teniendo constancia él de dicha toma de posesión a través de aquellos que garantizan y certifican tal cosa. Por consiguiente, ha dispuesto poner la propiedad a la venta y anunciarla. Y procedes conforme a lo dicho anteriormente.

[22]

Escritura relativa a la venta de tierras muertas (mawāt) (58) efectuada por el administrador de herencias vacantes.

Fulano hijo de Fulano, que ejerce como administrador de herencias en tal lugar, requiere testimonio acerca de que tiene constancia, a través de aquéllos que así lo garantizan y certifican, de que la tierra yerma que está en tal lugar y cuyos límites son tales, permanece inculta y sin dueño, y a ella tienen derecho los musulmanes, sin que conozcan titular ni beneficiario alguno de la misma, y que se ha tomado posesión jurídica de la tierra, teniendo constancia él de dicha toma de posesión a través de quienes garantizan y certifican tal cosa. Por consiguiente, ha dispuesto ofrecer a la venta esa tierra y hacerla pública, y ha pedido por ella el mayor precio posible en lugar, tiempo y modo adecuados, siendo el precio máximo alcanzado de Fulano hijo de Fulano tal cantidad de dinero de tal ceca, sin haber encontrado a otro que diera por ella más que él, y constándole la conveniencia de llevar a cabo la

referida venta por el precio indicado. Procedes conforme a la escritura anterior y sigues hasta indicar la fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Aḥmad b. Mugīṯ: La venta realizada por el administrador de las herencias a cargo de la comunidad de los musulmanes, es lícita y tiene validez para ellos. La recuperación de aquellas tierras muertas que están situadas en zona desértica o inculta, o allí donde la gente no se disputa su posesión, no precisa la autorización del imām; pero las que están en territorio habitado y cultivado, o donde la gente puede disputarse su posesión, requieren, en tal caso, el permiso del imām. De acuerdo con ello se sigue la práctica habitual entre los maestros de esta escuela jurídica, entre otros Qāsim b. Muḥammad. Conviene que lo sepas.

[23]

p.162 //Escritura [de atestación] sobre la justa tasación (sadād) de una venta. 43.v.

Quienes figuran mencionados por sus nombres al pie de la fecha de la presente escritura, en calidad de testigos fedatarios, declaran que ellos han entrado en la casa que se encuentra en tal ciudad, en tal lugar, [... ...] tal y que la han visitado -después de señalar sus cuatro lindes- la han visto por sí mismos y han observado su estructura, sus muros y lo que está ruinoso, considerando que la venta de la casa por tal cantidad de dinero significa un precio justo y adecuado, representa un beneficio manifiesto y no entraña perjuicio alguno para los intereses del huérfano, Fulano, o del ausente, Fulano.

De todo ello dan testimonio quienes tienen conocimiento de esta cuestión conforme a la declaración realizada. Y [el comprador] tomará posesión de la casa cuyos límites se han señalado, en base a la información aportada sobre ella y a las indicaciones de que ha sido objeto, si Dios quiere. Lo que tiene lugar en tal fecha de tal año.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaʿfar: Mālik y sus seguidores -Dios esté satisfecho de ellos- imponían al ausente la obligación de vender sus bienes inmuebles y las mejores cosas que tuviera para pagar las deudas contraídas; asimismo, le prescribían el derecho de retracto (šufʿa) (59) y la participación de sus bienes (muqāsama) en beneficio de sus socios. De acuerdo con ello se desarrolla la práctica jurídica habitual entre los maestros Muḥammad b. ʿUmar (60) e Ibn Zuhr (61), además de otros. Conviene que lo sepas.

[24]

Escritura de cesión por el mismo precio de compra (tawliya) 62).

Fulano hijo de Fulano cede a Fulano hijo de Fulano, en
p.163 su totalidad, la casa sita en tal ciudad, en tal lugar, la cual compró a Fulano hijo de Fulano por tal cantidad de dinero de tal ceca, según se explica en la escritura de compraventa de la casa, y cuyos límites son tales, con todos sus derechos, sus aprovechamientos y utilidades inherentes o provinientes de la misma, mediante cesión perfecta e irrevocable en la que no hay aneja condición [viciosa] alguna, ni cláusula de retroventa u

opción, conociendo tanto el cedente (muwallī) Fulano como el cesionario (muwallà la-hu), Fulano, el valor y alcance de la referida cesión. El cedente, Fulano, recibe del cesionario, Fulano, la totalidad del precio indicado en la misma forma que él lo había entregado por esta mencionada casa, y lo declara liberado de su pago, quedando, en consecuencia, totalmente libre de deuda. El cesionario, Fulano, está al corriente de que la compra del mencionado cedente se verificó por el precio de esta cantidad indicada y de que éste entregó la misma en su totalidad. Como consecuencia de esta cesión, el cesionario, Fulano, pasa a ocupar en esta casa el lugar del dueño en su propiedad, conforme a la Ley de los musulmanes en lo referente a sus cesiones y su devolución del daño o evicción y saneamiento.

Requeridos por el cedente, Fulano, y por el cesionario, Fulano hijo de Fulano, dan testimonio, invocable en contra de ambos, de cuanto acerca de ellos se ha referido, quienes les conocen y lo han oído de ellos dos, hallándose ambos con capacidad física y legal para contratar. Lo que tiene lugar en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Si esta cesión tuviera lugar al poco tiempo de haberse realizado la compraventa y en presencia [del vendedor], la garantía contra posibles vicios ocultos en el objeto de la cesión, debida al cesionario, no tendrá que darla el cedente sino aquél que se lo ha vendido a éste. En caso de que tuviera lugar en
p.164 una fecha más alejada del momento de la compraventa de aquello que es objeto de la cesión, entonces la garantía contra vicios ocultos debida al cesionario tendrá que darla el cedente. De acuerdo con esto se desarrolla la práctica jurídica habitual entre los maestros Qāsim b. Muḥammad y otros.

[25]

Escritura de rescisión consensual (iqāla) de un contrato de compraventa (63).

Fulano hijo de Fulano rescinde con Fulano hijo de Fulano el contrato de compraventa de la totalidad de la casa que le había comprado en tal ciudad y cuyos límites son tales. La parte que acepta la rescisión (muqīl), Fulano, hace entrega de la casa al demandante de la resolución del contrato (mustaqīl), Fulano, conforme la había recibido de él, // y éste 44.r. le abona la totalidad del precio indicado que él había percibido, en la misma forma que se lo había pagado la parte aceptante, quien lo declara liberado de la entrega del mismo, quedando, en consecuencia totalmente libre de deuda. Ambas partes aprecian el valor y el alcance del objeto de la resolución de contrato que han convenido y están al corriente de la misma, que se efectúa mediante rescisión perfecta en la que no hay aneja condición viciosa alguna, ni cláusula de retroventa u opción, conforme a la Ley de los musulmanes en lo referente a sus rescisiones de contrato lícitas y a la devolución del daño o la evicción y saneamiento entre ellos.

Requeridos por las mencionadas partes que acuerdan la rescisión del contrato de compraventa, dan testimonio, invocable en contra de ambos, de cuanto acerca de ellos se ha referido en esta escritura, quienes les conocen y lo han oído de ellos dos, hallándose ambos con capacidad física y legal para contratar. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año. Si la rescisión del contrato de compraventa tuviera lugar [con un incremento sobre el precio] original, lo harás constar así, y [en ese caso] después de decir [... ...] consignarás: Le añade un incremento sobre [... ...]. Y pasas a indicar la fecha.

Doctrina jurídica.

Según Mālik -Dios tenga misericordia de él- la rescisión de un contrato de compraventa con un incremento o con una reducción del precio original, tanto [si su entrega se realiza] sin intervalo de tiempo como al término de un plazo, es lícita, puesto que se trata de un tipo más de venta; e incluso si se hubiera deteriorado algo de aquello cuya venta se rescinde, o hubiera aparecido en él algún defecto o vicio redhibitorio, [la resolución del contrato estará permitida], siempre y cuando tuviera conocimiento de ella la persona que demanda la rescisión. En el supuesto de que en dicho objeto apareciera algún vicio oculto, sin que ninguna de las dos partes hubiera tenido conocimiento de su existencia hasta después de realizar la rescisión de la venta, el vendedor no podrá reclamar por ello, porque si bien es verdad que él entregó la cosa vendida a
p.165 la parte aceptante, también es cierto que ésta se la devolvió. Conviene que lo sepas. Tal es la opinión de algunos maestros de esta escuela jurídica.

[26]

Escritura relativa a la venta del producto de una viña (karm).

Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano las uvas de su viña que está situada en tal lugar, una vez que las uvas han comenzado a madurar y empiezan a alcanzar su estado de sazón, y después de que ambos han recorrido la viña y tienen conocimiento del valor y alcance de la venta, por tal cantidad de dinares de tal ceca, los cuales recibe el vendedor, Fulano, del comprador, Fulano, en la forma expresada. Si el pago fuese diferido, consignarás: Fulano le concede tanto tiempo

de plazo, a partir de tal fecha, para pagar el precio convenido. El comprador, Fulano, se posesiona de la citada viña haciéndose cargo de ella hasta que termine de recolectar la uva. Para ello, ambas partes contratantes disponen de la Ley de los musulmanes en lo referente a sus ventas bien realizadas y su devolución del daño o evicción y saneamiento.

Requeridos por las mencionadas partes contratantes, dan testimonio (...). Y sigues hasta indicar la fecha.

Si las uvas hubieran alcanzado ya su estado de sazón, en vez de [decir] "una vez que las uvas han comenzado a madurar", dirás: Una vez que han alcanzado su estado de sazón y han llegado a su maduración. Y sigues hasta indicar la fecha.

Doctrina jurídica.

Cuando la maduración de las uvas haya llegado a su término, el fruto esté en sazón y hayan madurado totalmente, no habrá lugar a reclamar la declaración de daños (ŷā'iḥa) (64) en ellas. Esta es la opinión de Ibn al-Qāsim, de acuerdo con la cual se desarrolla la práctica jurídica habitual entre los maestros Aḥmad b. Jālid (65) y otros.

Si los compradores fuesen varios y asumiesen unos por otros la responsabilidad de la compra, consignarás: Asumen unos por otros la responsabilidad de la compra, pudiendo el vendedor pedir responsabilidades a quien él quiera de entre ellos, al que está presente por el ausente, al rico por el indigente, al instruido por el [...]. Y si aquél se arruinara o falleciese,
p.166 el vendedor, Fulano, podrá pedir responsabilidades a quien él quiera de entre ellos por la totalidad de la suma a pagar como precio de la venta. Luego obrarás conforme a lo que precede y pasarás a indicar la fecha.

Escolio. En el caso de que la escritura incluyera lo consignado anteriormente, el vendedor podrá reclamar [el pago] a quien quiera de entre ellos.

Cuando de las distintas clases de uva haya madurado sólo una, se podrá realizar la venta de todas ellas, siempre y cuando su maduración se produzca de forma consecutiva y no existan intervalos de tiempo entre una y otra, pues no se vende el fruto de verano // a la vez que el fruto de invierno, debido 44,v.
a la distancia en el tiempo que existe entre el periodo de maduración de uno y otro. Lo mismo ocurre con las distintas clases de higos.

Escolio. Sin embargo, en caso de que en el jardín o en la viña hubiese higos, uvas, granadas y melocotones, no se venderá una de estas especies frutales al madurar otra de ellas. La uva se vende cuando empieza a ponerse negra o blanca, o adquiere un tono amarillento; e igualmente, la aceituna y el dátil (najl) [se venden] cuando han tomado color vivo y aparece su tono rojizo. Los árabes dan al "karm" (viña o jardín) el hombre de "ḥadīqa" (jardín, huerto) cuyo plural es "ḥadā'iq". Dios -sea Honrado y Ensalzado- ha dicho: "Ḥadā'iq ḏāt bahŷa" (66). Conviene que lo sepas.

[27]

Escritura relativa a la compra de un sembrado de pepinillos (miqṯa'a) (67) con fruto.

Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano la producción de su sembrado de pepinillos que tiene en tal lugar y cuyos límites son tales, hasta que termine la temporada

del pepinillo, una vez que su maduración empieza a notarse y se aprecia que su flor se va cerrando en fruto, en tal año, por tal cantidad de dinero de tal ceca, que el comprador, el citado Fulano, le entrega en la forma expresada, o cuyo pago le pospone hasta tal fecha. El referido Fulano se posesiona del mencionado sembrado de pepinillos y se hace cargo del mismo para trabajarlo en su totalidad hasta que termine de dar fruto. Ambas partes están al corriente del valor y la cuantía del sembrado, y aprecian el alcance del contrato de compraventa que han acordado. Dan testimonio (...). Y sigues hasta indicar
p.167 la fecha. Lo mismo estipularás en lo referente a la venta de calabazas, berenjenas y similares.

Doctrina jurídica.

Está permitido vender la producción que dé [un sembrado de pepinillos] a partir de que el fruto haya aparecido en él. En caso de que algún siniestro afectara al fruto en su interior, se averiguará cuánto supone la porción afectada en relación con el total; si fuese la tercera parte, se determinará el valor que representa esta tercera parte en relación con el precio [total], conforme a lo que la gente suele pedirse unos a otros en tales casos, y se deducirá del mismo. Es lícita la venta del pepinillo y del pepino (fuqqūs) (68) una vez se haya cerrado en fruto su primicia, y haya alcanzado una sazón a la que se le encuentre sabor. A esto se ajusta todo lo que [una vez que] ha brotado, florece y se forma. En cuanto a la sandía (baṭīj) (69) y al melón (jirbiz) (70), cuando éste se planta al lado de la sandía, al adquirir el color amarillo es lícita su venta y la de lo que fructifique a continuación. Respecto a esta cuestión no hay discrepancias entre los redactores de escrituras notariales (ahl al-waṯā'iq). Conviene que lo sepas.

[28]

Escritura relativa a la compraventa de un sembrado de cebollas.

Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano, en su totalidad, el sembrado de cebollas que hay en su huerta sita en tal lugar de tal ciudad, y cuyos límites son tales, una vez que las cebollas han crecido y han alcanzado su punto de aprovechamiento, por tal cantidad de dinero de tal ceca que el comprador Fulano ha de pagar de una sola vez, de forma obligatoria, sin que sea liberado de su pago mas que por medio de una prueba a favor suyo que testifique la entrega de esa cantidad a Fulano, o a quien le corresponda percibirla en su nombre. Fulano se posesiona de la citada huerta y pasa a ocupar el puesto del vendedor, Fulano, respecto a las cebollas que le ha vendido. Ambas partes conocen el valor y el alcance del contrato de compraventa que han acordado. Dan testimonio (...). Y sigues hasta indicar la fecha.

p.168 Doctrina jurídica.

Se permite la venta de la cebolla, el puerro, el rábano y otras raíces ocultas (raíces, bulbos y tubérculos) similares una vez que han alcanzado el punto en que pueden ser aprovechados; de igual manera, la venta de coles y verduras puede realizarse cuando hayan alcanzado el punto de ser recogidas y aprovechadas. En todo esto puede admitirse la declaración de daños (ŷā'iḥa), a menos que la parte afectada sea escasa y represente una pequeña cantidad. Del mismo modo ocurrirá con los frutos que no se dejan secar. // Tal es la 45,r.
opinión de Ibn Ḥabīb, quien refiere que ése es el criterio de Ibn al-Qāsim. Según la versión de Abū Zayd (71), para Ibn

al-Qāsim es admisible la declaración de daños en las verduras, tanto si son pocas las afectadas como si son muchas, e igualmente por lo que se refiere a la hoja de la morera. Dice Mālik en la "Wāḍiḥa" (72): "No cabe declaración de daños en eso, salvo que lo que ha sido afectado represente, al menos, la tercera parte". Conviene que lo sepas.

[29]

Escritura relativa a la compraventa de leche de oveja.

Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano la leche de sus ovejas, cuyo número asciende a tantas, hallándose uno y otro al corriente de la cantidad de leche que se obtiene al ordeñarlas, por espacio de tres meses a partir de tal fecha, y por tal cantidad de dinero de acuñación de tal ceca, que el vendedor percibe de él en la forma expresada. Fulano recibe las referidas ovejas y se hace cargo de ellas. Dan testimonio (...). Y sigues hasta indicar la fecha.

Doctrina jurídica.

Según Mālik -Dios tenga misericordia de él- es lícito vender la leche de un determinado rebaño de ovejas, por un período de tiempo en el que no se interrumpa su producción de leche. En caso de que algunas de ellas muriesen después de haberlas ordeñado a todas, se averiguará el periodo que ha transcurrido y lo que supone ese tiempo en relación con el total del plazo, y eso se rebajará al comprador. La explicación de
p.169 esto es que, habiéndolas ordeñado ya por espacio de un mes y quedándole aún dos meses por hacerlo, se le pregunta cuánto

supone el valor de lo que se ha ordeñado, conforme a lo que la gente suele pedirse unos a otros en tales casos, y si se dijera "tanto" y eso fuera la tercera parte o la mitad de [lo que corresponde a] ese periodo, el vendedor tendrá que deducir la mitad o la tercera parte del precio; seguidamente, se preguntará qué cantidad de leche se ordeñaba de estas ovejas muertas, conforme a lo que se sabía que ellas producían, y si cada día se hubiera ordeñado de ellas una arroba (rubʿ) (73) y se hubieran ordeñado dos arrobas de las ovejas restantes, ya se sabrá que a las ovejas muertas les corresponde la tercera parte [de la producción de leche], y entonces se reducirá al comprador un tercio de la mitad del precio y le corresponderá ordeñar el resto de las ovejas, por la parte restante del precio, hasta la conclusión del periodo de tiempo [convenido en el contrato de compra]. Según la versión recogida de Mālik por Ibn al-Qāsim, no está permitida la compra de leche [de un rebaño] más que si se trata, como mínimo, de diez [ovejas], y con arreglo a ello se emiten fatwàs. Pero Ašhab, siguiendo a Mālik, dice: "Eso está permitido incluso a partir de una sola oveja". Dice Aḥmad: Eso es lo que indica la expresión de la "Mudawwana" (74) relativa a la persona que toma en alquiler una vaca para la labranza e incluye la leche del animal como una de las cláusulas del contrato (75). Conviene que lo sepas. Dice Saḥnūn: "En el supuesto de que la leche del rebaño mermara a causa de la sequía, [el vendedor] no tendrá que deducir [del precio de la venta] al comprador el valor de aquello, pero si fuese mucha cantidad se disminuirá la tarifa convenida entre ellos, y, de la misma manera, si se secara parte de sus ubres se disminuirá del precio el equivalente de la pérdida". Conviene que lo sepas.

[30]

Escritura relativa a la compraventa de un animal que está presente en el lugar de autos.

Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano un caballo, o un mulo o un asno, de tal color y cuya edad es tal, de dos años ("ŷaḏaʿ"), o de tres ("ṯanī"), o cuatro ("ribāʿī") o cinco años ("qāriḥ") (76), por tal cantidad de dinero que
p.170 el comprador, Fulano, entrega al vendeoor, Fulano. Este la recibe de él en la forma expresada, y el comprador, Fulano recibe el asno cuyas señas y cualidades se han mencionado, con su albarda y su ronzal. Si no tuviera eso, no tienes por qué hacerlo constar. A continuación dirás: Requeridos por las partes contratantes mencionadas, dan testimonio, // invocable en contra 45.v.
de ambos, quienes les conocen y lo han oído de ellos dos, hallándose ambos con capacidad física y legal para contratar, previa comprobación de la identidad del asno cuyas señas y cualidades se han referido. Lo que tiene lugar en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Si, en el momento de la atestación, el cabestro de la caballería estuviese en la mano del vendedor y la prueba testifical así lo declarara, se le prescribirá que entregue al animal, si el comprador se lo pide, previo juramento por su parte de que él no la ha recibido del vendedor, en caso de que éste afirmara habérsela entregado una vez realizada la atestación. Si el ronzal estuviese en mano del comprador en el momento de la atestación, eso supondrá para el vendedor ausencia de obligación. Tal es la opinión de varios maestros de esta escuela jurídica, con arreglo a la cual se emiten fatwàs. Conviene que lo sepas.

[31]

Escritura relativa a la compraventa de un animal que está ausente del lugar de autos.

Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano tal acémila, de tal color y cuya edad es tal, acémila que tiene en tal lugar, por tal cantidad de dinero de tal ceca que Fulano, el comprador, habrá de entregar al vendedor, Fulano, en tal momento, y teniendo que entregar el citado vendedor a Fulano la caballería cuyas señas y cualidades se han mencionado, en tal momento, una vez que ambas partes han apreciado el valor y el alcance del contrato de compraventa que han acordado. Para ello, las partes contratantes disponen de la Ley de los musulmanes en lo referente a las ventas de animales que están ausentes del lugar del contrato. Dan testimonio (...). Y sigues hasta indicar la fecha.

En caso de que el importe del precio se dejara en manos de una persona honorable y digna de confianza, después de decir "por tal cantidad de dinero", consignarás: El importe del precio mencionado se deposita, con el consentimiento de ambas partes, en manos de Fulano hijo de Fulano, hasta que llegue el momento en el que Fulano tiene que recibir del vendedor la caballería cuyas señas y cualidades se han indicado; de forma
p.171 que cuando la reciba de él, el vendedor, Fulano, recibirá el citado importe. Y seguirás hasta indicar la fecha, consignando previamente: De quienes han sido requeridos por Fulano para que testifiquen que el importe del precio mencionado obra en depósito en su poder, en la forma referida. A continuación pondrás la fecha.

Doctrina jurídica.

Mālik -Dios tenga misericordia de él- no aprueba el pago al contado como condición en la venta de animales ausentes [del lugar del contrato], a menos que se encuentren a uno o dos días [de distancia]; y si el animal muriese antes de que el comprador lo haya recibido, la responsabilidad será del vendedor. De acuerdo con esto se desarrolla la práctica jurídica habitual entre los maestros de esta escuela jurídica. Pero existe otra versión atribuída a Mālik, según la cual la responsabilidad será del comprador, si el día de la realización del trato de venta el animal estuviera vivo. La primera opinión es la que siguen Ibn al-Hindī e Ibn al-ʿAṭṭār entre otros. Si se ignora [el momento de] la muerte del animal y el vendedor alegara que el comprador tenía conocimiento de que su pérdida se había producido con posterioridad a la conclusión del trato de venta, el comprador estará obligado a pronunciar juramento. Tal es el criterio de algunos maestros. La opinión de Mālik en el "Muwaṭṭaʾ" (77) es que el pago al contado en la venta de animales que están ausentes del lugar de autos no es lícita, tanto si se encuentran cerca como si se encuentran lejos, y asimismo tampoco es lícito que se tome a nadie como fiador en ese asunto. De acuerdo con esto se desarrolla la práctica jurídica habitual entre nosotros. Reflexiona sobre ello.

[32]

// Escritura de venta de trigo con pago anticipado (salam) (78). 18,v.

Fulano hijo de Fulano entrega a Fulano hijo de Fulano,
p.172 vecino de tal lugar, tantos dinares de tal ceca, como pago

adelantado de tantos cahices (qafīz) (79) de buen trigo, rojo, "rubión" (ruyūn), de grano grueso y de la mejor calidad, conforme a la medida de tal [sitio], los cuales habrá de llevarle a su casa, en tal lugar, a principios de tal mes. El vendedor (musallaf), Fulano, recibe la suma de dinero en su totalidad, se posesiona de ella y se hace cargo de la misma, en el momento de la fecha de esta escritura, una vez que ambos han apreciado el valor de aquello acerca de lo cual han concertado la venta salam referida.

Dan testimonio, // invocable contra las partes 19,r.
contratantes, de lo referido en la presente escritura acerca de ellos dos, quienes les conocen y lo han oído de ellos, hallándose ambos con capacidad física y legal para contratar. Lo que tiene lugar en tal fecha.

Si se tratase de cebada, dirás: Como pago adelantado de tantos cahices de cebada blanca, de grano grueso, buena, de la mejor calidad, de la siega de tal fecha; y sigues conforme a lo anterior. En el supuesto de que se tratase de harina, pondrás: De tantas arrobas (rubʿ) de harina de trigo "rubión", de muy buena calidad, al peso de tal lugar; y obras según lo que precede. Cuando el objeto de la venta salam fuesen habas (fūl), tendrás que poner: Como pago adelantado de tantos cahices de habas, buenas, gordas, maduras, de la cosecha del año tal; y sigues, según lo dicho anteriormente, hasta indicar la fecha. Cuando fuesen garbanzos (ḥimmiṣ), dirás: De tantos cahices de garbanzos, de piel lisa o rugosos, excelentes, secos y buenos; y sigues según lo dicho con anterioridad hasta indicar la fecha. Si el objeto de la venta fuera miel, consignarás: Como pago adelantado de tantas arrobas de miel de abeja, buena, roja, pura y que procede de tal lugar; y sigues según lo anterior hasta indicar la fecha. Si fuera manteca, dirás: De tantas

arrobas de manteca de vaca, amarilla y buena, o de oveja o de cabra; y obras, según lo que precede, hasta señalar la fecha. Si se tratara de queso, pondrás: De tantas arrobas de queso de
p.173 oveja, bueno, graso, duro, puro y del mejor, según el peso de tal lugar; y procedes con arreglo a lo dicho anteriormente. Y lo mismo consignarás en [la venta salam de] la leche, el aceite, el vinagre y otros artículos.

Doctrina jurídica.

El fundamento de la venta con pago anticipado se halla en el "Libro" de Dios -El Altísimo-; Dios -El Altísimo- ha prescrito: "Si contraéis una deuda por un plazo determinado, ponedlo por escrito", aleya (80). Se asegura acerca del Enviado de Dios -El le bendiga y le salve- que él dijo: "Aquel que realice una venta con pago adelantado, hágala conforme a una medida y un peso determinados y a un plazo fijado" (81). Esto indica que la venta salam no es lícita cuando se realiza sin intervalo de tiempo [entre la percepción del precio y la entrega de la mercancía]. Ibn al-Qāsim recoge de Mālik lo siguiente: "No es lícita más que al término de un plazo en el que las mercancías serán llevadas [al comprador] y que será de quince días". Con arreglo a esto se desarrolla la práctica jurídica habitual entre los maestros Ibn Lubāba (82), Ibn Waḍḍāḥ (83) y Aḥmad // b. Jālid, además de otros. Según Ibn Wahb, Mālik dice: "Si la venta se concierta con un plazo de tres días, se puede admitir; [al menos] yo no la considero nula". Y según la versión de Ibn ʿAbd al-Ḥakam (84), afirma: "Cuando la venta se concierte con un plazo de un solo día, se podrá admitir". Y en su libro, Abū Tammām (85) refiere de Mālik que él consideraba lícita la venta salam efectuada sin fijación de plazo; pero en la práctica no se sigue esta opinión.

En la venta con anticipación de pago es imprescindible consignar la descripción de la mercancía y la medida empleada, así como el año del que sea la cosecha, porque hay artículos alimenticios que se suelen depositar en silos (maṭāmir), alfolíes (ahriyā') o cámaras (guraf); y tú tendrás que indicar, en su caso, si es bueno, de la mejor calidad, y la especie, si es trigo o si es cebada. En caso de que se tratara de venta de trigo, se hará mención expresa de la clase que desee el comprador: rojo, moreno o blanco, y además lo calificarás como excelente o de tipo medio, de buena calidad, nuevo o añejo; [esto] cuando se trata de la venta de aceite es preceptivo [consignarlo]. Si, por lo que se refiere a la fecha de la venta, se hiciera constar que el vendedor habrá de entregar la mercancía en tal mes, se le concederá todo el mes [para hacerlo], según la opinión de Ibn Lubāba. Por su parte, Ibn al-ʿAṭṭār dice: "Se le concederá medio mes" (86). Pero la opinión
p.174 de Ibn Lubāba está más de acuerdo con la doctrina de la "Mudawwana", pues en el "Libro de los votos" (Kitāb al-nuḏūr) de la misma, y en relación con la persona que hace juramento de satisfacer a Fulano lo que le corresponde en tal mes y cumple su promesa a finales de dicho mes, consta que esa persona no viola su juramento (87). Cuando la indicación de la fecha sea "hasta tal mes", la mercancía será entregada a primeros de ese mes, pero [también] se podrá entregar a finales del mismo. Como argumento en favor de lo anterior está lo que Dios -el Altísimo- ha manifestado en la aleya de la ablución: "Y vuestros brazos hasta los codos" (88). El criterio de Ibn al-Qāsim acerca de este punto es que el codo se incluye en la ablución ritual del brazo. Ibn Nāfiʿ (89) dice: "El codo no se incluye en la ablución del brazo, sino que el lavado llega hasta él", y pone como argumento la palabra de Dios -el Altísimo-: "Observad un ayuno riguroso hasta la noche" (90), pues fija la noche como límite en el que se termina [el ayuno],

y prueba de acuerdo con Su palabra que, en el anterior supuesto, se señalará al vendedor la entrega del objeto de la venta salam a comienzos de tal mes. Conviene que lo sepas.

[33]

Escritura de venta de vasijas de barro (fajjār) con pago anticipado (91).

A continuación del comienzo de la escritura, consignarás: Como pago adelantado de tantas cargas de vasijas de barro, de tales características, en cada una de las cuales habrá tantas // orzas (qulla) (92) grandes, tantas orzas 46,r.
pequeñas (qulayla) y tantas jarras (ŷarra), [y así] hasta que termines de enumerar todas las vasijas de la carga. Seguidamente, dirás: De vasijas de barro que ambos se especifican mutuamente como cocidas, de excelente cochura, sin roturas ni fisuras y de acabado perfecto, las cuales habrá de entregar el vendedor, Fulano, al comprador, Fulano, en su tienda en tal fecha, por un precio de tal cantidad de dinero de tal ceca, cantidad que el vendedor, Fulano, recibe del comprador, Fulano, en la forma expresada, una vez que ambos han apreciado el valor y el alcance de la venta que han concertado. Dan testimonio (...). Y sigues hasta indicar la fecha.

Cuando el objeto de la venta salam sean pucheros (qudūr), o "zafas" (ṣiḥāf) (93), o candiles (qanādīl) (94), o arcaduces (qawādīs) (95), o "alfabias" (jawābi') (96), dirás:
p.175 Como pago adelantado de tantos pucheros de tales características, o de tantas fuentes, cada una de ellas con un diámetro de tantos dedos (aṣbu') (97); o como pago adelantado

de tantos lebrillos (librīl) para amasar, de las artesas (ma'āŷin) grandes, cuyo diámetro tenga tantos palmos (šibr) (98) y su altura tantos, o tantas de las medianas y tantas de las pequeñas, cuya base mida tanto de ancho y su boca tanto, blancas, de tal arcilla, o rojas, de tal arcilla, de buena cochura, o de tierra basta (turba ŷabaliyya) (99); o como pago anticipado de tantos barreños (qaṣriyya) (100) para lavar ropa, con asas, de tal arcilla o de tierra basta, cada una de las cuales debe medir tanto, con muescas o lisas; o como pago adelantado de tantas "alfabias" (jābiya o jābi'a), blancas, de buena cochura, de las que sirven para el aceite, para el vinagre o para el agua, con muescas o lisas, cada una de ellas con una capacidad de, por lo menos, tantas arrobas (rub'), lisas y de excelente factura; o como pago anticipado de tantas "zafas" (ṣaḥfa) de barro vidriado, recubiertas en su interior con esmalte blanco y por fuera con esmalte amarillo, o decoradas con caracteres escritos (mukattaba), o adornadas con dibujos de plumas (murayyaša), o doradas (mudahhaba), o de color crema (zubdiyya) (101), lisas y de excelente factura, cada una de ellas de tal medida; o como pago anticipado de tantos candiles (qandīl), o arcaduces (qādūs) blancos para las norias, de un tercio (tultiyya) o un azumbre (tumniyya) (102) de capacidad, o [más] pequeños. Y procedes según lo dicho anteriormente y sigues hasta indicar la fecha.

Doctrina jurídica.

Se emitirá juicio favorable al comprador en lo referente a los agujeros, las rajas o los defectos que él encuentre en las vasijas. La cerámica que el comprador coja como muestra, con permiso de su dueño, y se le caiga de las manos y se rompa, no será de su responsabilidad; pero si la coge sin autorización del dueño, tendrá que responder por lo que se ha roto. Tal es la opinión de algunos maestros. Conviene que lo sepas.

[34]

p.176 Escritura relativa a la garantía (ʿuhda) (103) [en la venta] del esclavo.

Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano un esclavo (mamlūk) ŷillīqī (104), cuyas señas y cualidades son tales, llamado tal, por tal cantidad de dinero de tal ceca que el vendedor, Fulano, recibe íntegramente, en forma perfecta y contrastada, y de buen grado por parte del comprador, recibiendo el citado Fulano el esclavo cuyas señas y cualidades se han referido y posesionándose del mismo, sin que haya en él enfermedad ni vicio moral (gā'ila) (105) alguno, conforme a la Ley de los musulmanes en lo referente a la garantía establecida en la venta de esclavos, una vez que ambas partes han apreciado el valor de aquél y encontrándose libre de todo tipo de enfermedades, con un plazo de garantía de tres noches (ʿuhdat al-ṯalāṯ).

Requeridos por las mencionadas partes contratantes, dan testimonio, invocable en contra de ambos, de cuanto acerca de ellos dos se ha referido en esta escritura, quienes les conocen y lo han oído de ellos, hallándose ambos con capacidad física y legal para contratar; lo que tiene lugar en presencia del esclavo Fulano cuyas señas y cualidades se han indicado, previa comprobación de su identidad y con su reconocimiento expreso de ser esclavo de su señor Fulano.

[35]

// Escritura relativa a la compraventa de una esclava de clase corriente (min wajš al-raqīq) (106). 46,v.

Fulano hijo de Fulano compra a Fulano una esclava (mamlūka) ŷillīqiyya llamada tal y cuyas señas y cualidades son tales, por tal cantidad [de dinero]. Y sigues conforme a lo que precede hasta indicar la fecha.

[36]

p.177 Una de las escrituras de Ibn al-ʿAṭṭār relativa a la venta de una sierva (ama) de clase corriente.

Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano una esclava (mamlūka) ŷillīqiyya llamada tal en el momento de la venta, y cuyas señas y cualidades son tales, "qanwā'" (de nariz aquilina), que es la que tiene en medio de su nariz una prominencia en el hueso, o "šammā'" (de hermosa nariz), que es la que tiene la punta de la nariz levantada y la ternilla bien perfilada, o "jansā'" (de nariz respingona), [o "waqṣā'"] (de nariz corta), que es la que tiene la nariz pequeña, o "ʿaynā'" (de grandes pupilas negras), que es la que tiene los ojos grandes, o "balŷā'" (de cejas separadas) que es la que no tiene pelo entre sus cejas, o "maqrūnat al-ḥāŷibayn" (cejijunta), o "ṣahbā'" (de pelo castaño), que es la que tiene el cabello entre negro y rubio, o de pelo lacio y negro, de aspecto limpio, de mejillas tersas, [o] "waŷnā'" (mofletuda), o "zaŷŷā'" (de cejas finas y alargadas), que es la que tiene

fina la punta de las cejas, o "naŷlā'" (de ojos grandes), que es la que tiene los ojos grandes, hermosa de talle, metida en carnes, joven o de senos redondos y formados, por tal cantidad de dinero de tal ceca que el comprador, Fulano, entrega al vendedor, Fulano, en buena moneda, contrastada y de curso legal, sin que el acuerdo sobre la percepción del precio esté condicionado al periodo de garantía. El vendedor, Fulano, recibe de él dicha cantidad y entra en posesión de la misma, y
p.178 el comprador, Fulano, recibe la esclava cuyas señas y cualidades se han indicado en esta escritura, en tal día de tal mes del año tal, una vez que ambas partes han apreciado el valor y el alcance del trato acordado, realizado por medio de una compraventa irrevocable, que no lleva aneja condición alguna ni cláusula de retroventa u opción, conforme a la Ley de los musulmanes en lo referente a la garantía establecida para la venta de esclavos, sin que haya en ella enfermedad ni vicio moral alguno y conociendo su valor.

Requeridos por las partes contratantes, Fulano hijo de Fulano y Fulano hijo de Fulano, dan testimonio, invocable en contra de ambos, de cuanto acerca de ellos se ha referido en esta escritura, previa declaración por su parte de haberla comprendido en su totalidad, quienes les conocen y lo han oído de ellos dos, hallándose ambos con capacidad física y legal para contratar; en presencia de la esclava Fulana, previa comprobación de su identidad y con su reconocimiento expreso de haber sido esclava del que la vende, Fulano, hasta que él ha efectuado con ella la venta referida en la presente escritura. Lo que tiene lugar en tal día de tal año.

Si la esclava tuviera algún defecto o alguna enfermedad, omitirás en lo anteriormente dicho [la expresión] "sin [que haya en ella] enfermedad ni vicio moral alguno", y

consignarás: El vendedor, Fulano, declina la responsabilidad ante el comprador, Fulano, por la falta de una muela en el lado derecho o en el izquierdo, en el maxilar inferior o en el superior de la boca de esta esclava, falta que él muestra [... ...].

[37]

Escritura relativa a la compra de una muchacha núbil de calidad (ŷāriya rā'i'a) (107).

Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano una esclava joven llamada tal y cuyas señas y cualidades son tales, por tal cantidad de dinero de tal ceca, depositando ambas partes de común acuerdo a la joven objeto de descripción en manos de Fulana hija de Fulano, persona en la que ambos tienen plena confianza, durante el periodo de tiempo señalado para determinar la vacuidad del útero de la joven (istibrā'), o en manos de Fulano hijo de Fulano, para que ella permanezca con su familia hasta que cumpla su periodo de istibrā' (108). El citado Fulano presenta la totalidad del precio indicado, que pasa a manos del mencionado Fulano junto con la muchacha, cuyas señas y cualidades se han referido, durante el periodo de istibrā', y Fulano recibe en su integridad el precio indicado,
p.179 que queda en su poder junto con la joven, Fulana. En caso de que el importe del precio no fuera dejado en depósito, no tendrás que indicarlo. Seguidamente, dirás: Conforme a la Ley de los musulmanes en lo referente a la compraventa de esclavos de la mejor clase.

Requeridos por las mencionadas partes contratantes, dan testimonio, invocable en contra de ambos, de cuanto acerca de

ellos se ha referido en esta escritura, quienes les conocen y lo han oído de ellos dos y son, asimismo, requeridos por Fulano hijo de Fulano, el depositario (mawḍūʿ) de la muchacha y de la suma indicada, verificándose la atestación en presencia de la joven cuyas señas y cualidades se han indicado, previa comprobación de su identidad y con su reconocimiento expreso de haber sido esclava de su señor hasta que él ha efectuado la venta referida de la que ha sido objeto. Lo que tiene lugar en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Ante cualquier enfermedad, cefalalgia, oftalmía (ramad)// o dolencia que se le presente al esclavo en el plazo 47,r.
de tres días, el comprador, si lo desea, podrá devolverlo por ese motivo; y en el plazo de tres días no se contabiliza el día de la realización del contrato de compraventa, aunque éste hubiera tenido lugar en las primeras horas del mismo. Tal es la opinión de Ibn al-Qāsim. Además del plazo de garantía de tres [noches] y del periodo de istibrāʾ, existe la garantía anual (ʿuhdat al-sana), [contabilizándose] el año a partir del día de la concertación del contrato de compraventa.

En el supuesto de que ambas partes litigasen acerca del precio durante el periodo de garantía de tres [noches] y de la consigna (muwāḍaʿa), será puesto en manos de un apoderado (amīn), y, en ese caso, la responsabilidad del importe será de la persona que se hace cargo del mismo. Así lo indica Mālik en el "Libro de Muḥammad" (109), pero en la "ʿUtbiyya" (110) dice: "No tendrá que retener el importe del precio, a menos que el comprador acepte de buen grado tal cosa, y los gastos de manutención durante el plazo de garantía de tres [noches] correrán a cargo del vendedor".

Se permite realizar la venta de esclavos de clase corriente sin que haya consignación. En ese caso, según el criterio de Ibn al-Qāsim, la gravidez (ḥaml) representa un vicio redhibitorio (ʿayb), existiendo fatwàs que así lo confirman; pero a juicio de Ibn Kināna (111), eso no constituye defecto. Es lícita la cláusula de inmunidad (barāʾ) (112) en la venta de esclavos, pero el vendedor, teniendo conocimiento de la existencia de algún vicio, no podrá hacer uso de ella hasta que mencione tal defecto al comprador o se lo muestre. En caso de existir un vicio antiguo, cuando se tratara de un vicio visible, tendrá que pronunciar juramento de que él no tenía conocimiento del mismo, pero si fuera un vicio oculto no tendrá obligación de hacerlo. De acuerdo con esto se desarrolla la práctica jurídica habitual entre los maestros.

El mal aliento constituye un defecto, de la misma manera que los lunares en la cara y la falta de solo un diente en la boca constituyen un defecto en la esclava de calidad. Así lo transmite Aṣbag (113) de Ibn al-Qāsim. Pero eso no representa ningún vicio en la esclava de clase corriente, siempre y cuando la mella se hubiera producido en la parte de atrás de la boca. Dice Ibn al-Qāsim: "Si el comprador encontrara a la esclava "rasḥāʾ" (flaca de nalgas y caderas), no se le prescribirá su restitución -dice Abū Ŷaʿfar: "al-rasḥāʾ" es la "zallāʾ" (que tiene las caderas o los muslos flacos)- cuando el contrato de la venta de la ha que sido objeto hubiese tenido lugar estando ella presente y previa comprobación de su
p.180 identidad, pues debido a ello él no puede devolverla". En cuanto al supuesto de que él efectuara la compra de la esclava en base a una descripción, hallándose ella ausente [del lugar de autos], entonces podrá restituirla por ese motivo, puesto que él no puede ver el defecto como lo vería con sus propios ojos. Esta es la opinión de algunos de nuestros maestros. Dice

Ašhab: "Eso no constituye vicio, a menos que tal cosa suponga una depreciación [de su valor]".

Refiere Ibn Ḥabīb: "Ibn al-Qāsim ha dicho: Si el comprador encontrara a la esclava rala de vello, eso constituirá vicio redhibitorio". Dice en el "Libro de Muḥammad": "Incluso si también lo fuera en su cuerpo o en sus piernas". Dice Ibn Ḥabīb: "[Constituirá vicio redhibitorio] como medida precautoria contra el mal de la enfermedad". Dice Saḥnūn: "Constituirá vicio cuando no le quedara vello en su vulva (farŷ), porque ésta se debilita a causa de ello y no tiene el mismo vigor que la que está cubierta de vello". Dice Ibn al-Hindī: "La que no retiene la orina, eso constituye un defecto en ella". Y según la doctrina de la "Mudawwana", el tener el pelo castaño representa un vicio redhibitorio en la esclava de calidad, pero en opinión de Ibn Ḥabīb eso no constituye ningún defecto.

En el supuesto de que la esclava fuese hombruna y poco femenina, eso constituirá vicio redhibitorio, a menos que ello sea propio de su carácter natural, en cuyo caso no será restituida por tal motivo; lo dice en la "Wāḍiḥa". Pero el criterio de la "Mudawwana" acerca de esta cuestión es que, cuando ella hubiera adquirido pública notoriedad como "marimacho", eso representará un vicio redhibitorio (114), porque ella está maldita (malʿūna); existe constancia de que eso lo dijo el Profeta -la paz sea sobre él-. Refiere ʿĪsà (115), tomándolo de Ibn al-Qāsim: "Si el comprador hubiese adquirido la esclava con la condición de que fuese cristiana (naṣrāniyya) (116) y se encuentra con que es musulmana, habiéndola comprado con el propósito de casarla con su esclavo cristiano u otro motivo similar, podrá devolverla, puesto que ello le obliga a tener que comprar otra distinta". Dice Aṣbag: "Tiene que

pronunciar juramento de que él // no concertó la compra de una 47.v.
esclava musulmana y entonces podrá restituirla; en caso contrario, no podrá hacerlo". Dice en el "Libro de Muḥammad": "Esta cláusula carece de fuerza [jurídica] (ḍaʿīf)". Hemos recogido acerca del maestro Abū Bakr b. ʿAbd al-Raḥmān (117) que, a la cuestión acerca del individuo que compra una esclava con la condición de que sea cristiana y se encuentra con que ella es musulmana, él respondió que, si entre ellos el precio de la esclava cristiana fuese superior al de la musulmana y la
p.181 gente tuviera más interés por ella, podrá restituirla. Dice Mālik en la "Wāḍiḥa": "En el supuesto de que se descubriera que uno de los padres de la esclava era negro, ello no constituirá vicio redhibitorio". Y en la "ʿUtbiyya" afirma: "Podrá restituirla en caso de que él deseara tomarla como esclava madre (ʾumm walad)" (118). Dice Abū Ŷaʿfar: Es decir, cuando no exista constancia de ese supuesto, pero si se confirmara, él tendrá derecho a la restitución, como manifiesta Ibn Ḥabīb en la "Wāḍiḥa".

[38]

Escritura relativa a la venta de una sierva (ama) con cláusula de inmunidad (ʿalà-l-barāʾ).

Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano una esclava ŷillīqiyya o ifranŷiyya (119) de clase corriente, llamada tal y cuyas señas y cualidades son tales, por tal precio, con exención de la garantía establecida para la venta de esclavos y de la responsabilidad sobre aquellos vicios de los que él no tiene conocimiento. Fulano, el comprador, hace entrega del importe del precio indicado al vendedor, Fulano, en buena moneda de curso legal, y el vendedor lo recibe de él en la

forma expresada. Y procedes conforme a lo indicado anteriormente.

Doctrina jurídica.

Dice Aḥmad b. Muḥammad -Dios tenga misericordia de él-: En la venta con cláusula de inmunidad o exención de responsabilidad, está permitido efectuar el pago al contado, tanto si ello figura estipulado como condición del contrato como si no, y respecto a este punto no hay necesidad de mencionar la aquiescencia en la entrega del importe del precio. En la venta con cláusula de inmunidad no existe plazo de garantía, porque toda la responsabilidad en esa cuestión corre a cargo del comprador, y tampoco podrá reclamar al vendedor por los síntomas de enajenación mental (ŷunūn), elefantiasis (ŷuḏām) o lepra (baraṣ) que se presenten en la esclava en el transcurso de ese año. Suponiendo que tú hubieras dicho "con exención de responsabilidad", sin poner "del plazo de garantía de tres [noches] y de vicios redhibitorios", el vendedor gozará de inmunidad ante aquellos vicios antiguos de los que no tuviera conocimiento. Y si se manifestara algún defecto antiguo de los que estaban ocultos, el vendedor tendrá que pronunciar juramento de que él no lo conocía, y entonces quedará libre de responsabilidad; pero si el defecto fuera ostensible, el vendedor tendrá que jurar en base a una certeza absoluta (ʿalà-l-batt) que [el esclavo] no lo tenía anteriormente, y quedará exento de responsabilidad. Señalan Ibn al-Mawwāz e Ibn Ḥabīb: "En la venta con cláusula de inmunidad, [el vendedor] no podrá hacer uso de esa cláusula en caso de vicio conocido por él,
p.182 hasta que se lo mencione [al comprador] o se lo muestre, y respecto al vicio antiguo, pronunciará juramento de que él no estaba al corriente de su existencia, ya sea un vicio oculto o visible; pero si se tratara de un vicio que ha sobrevenido, no

habiéndose manifestado [anteriormente] otro similar, no tendrá que pronunciar juramento aunque el defecto sea perceptible". De la misma manera opina, también, Ibn ʿAyšūn (120). En el supuesto de que el vendedor hubiera hecho mención de muchos defectos, sin que algunos de ellos los tuviera [el esclavo], y hubiera declinado su responsabilidad en todos ellos, no podrá servirse de la cláusula de inmunidad y debido a ello le será recusada, pues únicamente podrá beneficiarse de la cláusula de exención de responsabilidad por la existencia de vicios redhibitorios si no menciona otros inexistentes, además de los que el esclavo ya tiene, y lo mismo ocurre por lo que se refiere a los animales y otras mercancías. En caso de que rechazara pronunciar juramento, amparándose en una cláusula del contrato impuesta por él que así lo estipulara, podrá acogerse a dicha cláusula siempre que fuera persona de fiar, pero si fuese persona sospechosa, tendrá que pronunciar el juramento. En el supuesto de que el vendedor realizara la venta con el plazo de garantía de tres días, habiendo adquirido anteriormente esa misma mercancía mediante compra con cláusula de inmunidad y no le indicara [al comprador] ese detalle, // el comprador, si 48,r.
así lo desea, tendrá derecho a la restitución, porque, si encontrara algún vicio redhibitorio, no podría devolverlo al primer vendedor, aunque hallase insolvente al que se lo ha vendido a él, ya que el primero declinó su responsabilidad por los defectos existentes, esto es, siempre y cuando en ese caso no se hubiera actuado de mala fe. Tal es la opinión de Mālik expresada en el "Libro de Muḥammad". Eso es, también, lo preceptuado en el caso del individuo que vende un esclavo que antes le había sido donado y omite ese detalle en el momento de la compraventa, porque, si se manifestara algún vicio en el esclavo, [el comprador] no podría reclamar al donante (wāhib). Este es el criterio de varios de nuestros maestros, entre otros Muhammad b. ʿUmar (121), Abū Bakr b. ʿAbd al-Raḥmān e Ibn Zayd (122).

Mālik -Dios tenga misericordia de él- manifiesta tres opiniones en relación con la venta con cláusula de inmunidad: La primera de ellas es que dicha venta es lícita cuando se trata de esclavos, exclusivamente, que es la opinión que Ibn al-Qāsim recoge de Mālik y con arreglo a la cual se emiten fatwàs; la segunda, es que esa venta es lícita cuando se trata de esclavos y otros semovientes (sā'ir al-ḥayawān), que es la opinión seguida por Ašhab; y la tercera es que esa venta no sirve mas que cuando [el vendedor] pone al corriente al comprador acerca del defecto y se lo enseña, si Dios quiere.

[39]

Escritura de compraventa de una muchacha núbil (ŷāriya).

Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano una esclava ŷillīqiyya, llamada tal y cuyas señas y cualidades
p.183 son tales y su aspecto tal, por tal cantidad de dinero de la acuñación de tal ceca, en circulación en tal lugar en la fecha de esta escritura, depositando ambas partes, de común acuerdo, la esclava objeto de descripción en manos de Fulana hija de Fulano, persona en la que ambos confían, durante el periodo de istibrā' de la esclava, o en manos de Fulano hijo de Fulano, para que permanezca con su familia hasta que ella cumpla su periodo de istibrā'. El comprador, Fulano, presenta la totalidad del precio indicado, en la forma expresada, que pasa a manos del mencionado Fulano junto con la esclava cuyas señas y cualidades se han indicado, durante el periodo de istibrā', y el citado Fulano recibe el precio indicado, que queda en su poder junto con la citada muchacha, conforme a la Ley de los musulmanes en lo referente a la compraventa de esclavos de la mejor clase.

Requeridos por Fulano y Fulano, dan testimonio, invocable en contra de ambos, de cuanto acerca de ellos se ha referido, quienes les conocen y lo han oído de ellos dos, entre aquellos que fueron, a su vez, requeridos por Fulano, el depositario (mawḍūᶜ) de la joven y del precio mencionados, al que conocen, y fueron llamados a testificar sobre cuanto, acerca de él, se hace constar en la presente escritura; verificándose esa atestación en presencia de Fulana, la esclava cuyas señas y cualidades se han indicado, previa comprobación de su identidad y con su reconocimiento expreso de haber sido esclava de su señor hasta que él ha concertado la venta referida de la que ha sido objeto. Lo que tiene lugar en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaᶜfar: No está permitido que la esclava sea depositada en manos de un individuo que no tenga familia. Si sus menstruaciones tardasen más de cuarenta y cinco días en producirse, será preciso que el comprador la devuelva, porque eso constituye un vicio redhibitorio, y él no tendrá que esperar tres meses. Tal es el criterio de Ibn al-Qāsim. Y según el "Libro de Muḥammad", si el comprador separara la esclava del vendedor, como medida de seguridad, para comprobar en su propia casa si ella está embarazada o no, el vendedor podrá quitársela y dejarla en manos de otra persona. En lo relativo a la consignación (muwāḍaᶜa) [de la esclava] durante el periodo de istibrā', bastará con lo que diga una sola mujer, porque esa declaración se hace a título de información, sin que ello constituya un testimonio. Esta es la opinión de Abū
p.184 Muḥammad al-Aṣīlī (123), Abū Bakr b. al-Kātib (124) y el ḥāfiẓ Muḥammad b. ᶜUmar b. al Fajjār, entre otros maestros de esta escuela jurídica. // Dice Abū Mūsà b. Manās (125): "En esa 48.v.

cuestión no se considerará suficiente menos de la opinión de dos mujeres". Pero este criterio no se sigue en la práctica corriente.

En caso de que se le preguntara a la persona en cuyas manos ha sido depositada la esclava: "¿Por qué sabes que ella ha tenido la regla?", y respondiera: "Mi sirvienta, o mi mujer, me ha informado al respecto", eso será lícito. Tal es la opinión de Faḍl b. Salama (126) y otros. Dice Abū Ŷaʿfar: Esta opinión está sacada de la "Mudawwana" en lo referente al caso de un individuo al que se le ruega hacerse cargo de un depósito, y él lo recomienda a su esclava, o su esclava madre (umm walad) o a su esposa, y habiéndose perdido el objeto de depósito, él no tiene ninguna responsabilidad por ello (127). Por lo que se refiere a la posibilidad de obligar al comprador a poner el importe del precio en manos de un apoderado (amīn), Mālik expresa diversos pareceres, pues en la "Wāḍiḥa" afirma: "Será obligado a ello", y también lo dice en la "Maŷmūʿa" (128); en cambio, en la "ʿUtbiyya" asegura: "No se le obligará a dejarlo en manos de un apoderado". Dice Aḥmad -Dios tenga misericordia de él-: Eso indica lo que aparece en la "Mudawwana", esto es, su opinión de que no hay nada de malo en estipular la consignación del precio como condición [de la venta], lo cual viene a decir que [el comprador] no será obligado a hacerlo.

En el supuesto de que el importe del precio se perdiera y la esclava saliera con defectos o muriese, Ibn al-Qāsim y Ašhab opinan lo siguiente: "Si el comprador la quisiera, a pesar de su estado, podrá tomarla por el importe que se ha extraviado". Pero Ibn al-Māŷišūn (129) dice: "No podrá hacer tal cosa, a menos que pague el precio nuevamente". En la "Mustajraŷa" (130) y tomado del "Libro de la sarta de argucias" (Kitāb ḥabl ḥiyala) de Ibn al-Qāsim se expresa lo mismo, y de él lo transmite ʿĪsà. Dice Aḥmad: Si el defecto hubiera aparecido

antes de que el importe del precio se perdiese, el comprador podrá tomarla con ese defecto, tanto si en el momento de hacerlo tuviera conocimiento de la pérdida del importe como si no; pero si el defecto se manifestara en ella después de la pérdida del importe, él no podrá tomarla, salvo que pague el precio de nuevo. Este es el criterio de Ibrāhīm b. Bāz (131) y Qāsim b. Muḥammad, seguido por el ḥāfiẓ Muḥammad b. ᶜUmar [...] y otros.

Escolio. Es indispensable el depósito de aquello que venda el hombre que realiza la peregrinación a La Meca (ḥāŷŷ),
p.185 el viajero y otros [en situación similar], y asimismo habrá de llevarse a cabo el depósito de lo que venda la mujer. Si alguien vendiera a una sierva (ama), previo depósito de la misma [para determinar si está encinta], por un determinado vestido, y lo recibiera, no habiendo sido estipulada ninguna condición previa, eso será lícito, siempre y cuando el comprador se muestre conforme con ello, pero no lo será cuando exista alguna condición previa al respecto. Esta es la opinión del maestro Abū ᶜImrān al-Fāsī. Pero Abū Bakr b. ᶜAbd al-Raḥmān dice: "No será lícito entregarlo hasta que la esclava salga del periodo de depósito, aunque no se hubiese estipulado ninguna condición previa". Conviene que lo sepas.

[40]

Escritura relativa a la venta de una niña (ṣabiyya).

Esto es lo que Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano: le compra una niña ŷillīqiyya llamada tal, y cuyas señas y cualidades son tales y de diez años de edad, por

tal cantidad de dinero de tal ceca, cuya totalidad recibe el vendedor, Fulano, del comprador, Fulano, en la forma expresada y de buen grado por parte del citado comprador, y éste recibe la niña mencionada cuyas señas y cualidades se han indicado, conforme a la Ley de los musulmanes en lo referente a la garantía establecida entre ellos para la venta de esclavos y su devolución del daño o evicción y saneamiento, sin que haya en ella enfermedad ni vicio moral (gāʾila) alguno. Y sigues hasta indicar la fecha, consignando previamente: En presencia de la citada niña que ha sido objeto de descripción, previa comprobación de su identidad y con su reconocimiento expreso // 49.r.
de ser esclava de su señor. A continuación indicarás la fecha.

Doctrina jurídica.

El periodo de istibrāʾ para esta niña serán tres meses, y también será así para la sierva que ya no pueda tener la regla (mahīḍ). Dios -el Altísimo- ha prescrito: "Para aquéllas de vuestras mujeres que ya no esperan tener la menstruación, si tenéis dudas, su periodo de espera será de tres meses; lo mismo para las que aún no han tenido la menstruación [...]" (132),
p.186 lo que se refiere a la menor que todavía no ha llegado a tener la regla. Su expresión "si tenéis dudas", quiere decir "si no sabéis la duración del plazo de su istibrāʾ", y no se refiere a ninguna duda acerca de la desaparición de la regla. Suponiendo que se tratara de una menor, en la edad de aquéllas con las que no se cohabita, no habrá para ella periodo de istibrāʾ, sino plazo de garantía de tres [noches]. Refiere Muḥammad b. ʿAbd al-Ḥakam (133) que Mālik dijo: "No se prescribirá periodo de istibrāʾ, salvo que se tema que pueda estar embarazada por obra suya (del vendedor)". Este es el criterio de Muṭarrif (134) e Ibn al-Māŷišūn.

[41]

Escritura de compraventa de una sierva acompañada de un niño, o de una niña o unos niños.

Esto es lo que Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano, le compra una esclava ŷillīqiyya llamada tal, cuyas señas y cualidades son tales y de tal clase, acompañada de un niño de pecho, llamado tal, al que no le afecta descripción alguna a causa de su corta edad, por tal cantidad de dinero de tal ceca. Y procedes según el contrato anterior.

p.187 Doctrina jurídica.

Junto con la sierva, el vendedor tendrá que entregar un vestido que sea adecuado a su condición y a su precio. No es lícito que la venda con el requisito de que ella esté desnuda, y [en ese caso] la venta se llevará a cabo, pero se omitirá esa cláusula y se entregará, junto con la esclava, un vestido adecuado para ella. De acuerdo con este criterio se emiten fatwàs entre los maestros. Conviene que lo sepas.

Comentario acerca de los grados de la belleza (135).

Dice Abū Ŷaʿfar: Cuando la esclava concubina (ŷāriya) tiene cierto aire de belleza, se le dice agraciada (ŷamīla) y limpia (waḍīʾa); cuando los rasgos de su cuerpo rivalizan en hermosura, ella es beldad (ḥasnāʾ); cuando por su belleza no necesita de [afeites ni] adornos, ella es hermosa (gāniya); cuando causa alegría al corazón, es maravillosa (rāʾiʿa); cuando supera en hermosura a todas las demás mujeres, es

deslumbradora (bāhira) ... hermosura en la cara, tersura en el cutis, belleza en la nariz, encanto en los ojos, gracia en la boca, donaire al hablar, gentileza en el talle, elegancia en la forma de ser, y en el cabello la hermosura en todo su esplendor.

[42]

Escritura relativa al caso de un individuo que ha vendido su esclava madre (umm walad).

Fulano hijo de Fulano, hallándose con capacidad física y legal para contratar, requiere a los testigos fedatarios de la presente escritura para que atestigüen que él vendió a Fulano hijo de Fulano una esclava concubina (ŷāriya), llamada tal y cuyas señas y cualidades son tales, en tal fecha, por tal cantidad de dinero de tal ceca, habiendo recibido de él el importe del precio indicado y habiéndole entregado, por su
p.188 parte, la esclava que se ha descrito. Y después de eso, él se la reclama al comprador, ahora, aduciendo que ella había tenido un aborto de él (136) y que en el momento de venderla se le había olvidado ese detalle, y le ha pedido que se la devuelva para que ella sea su umm walad, conforme a lo que establece la Ley en tales casos. El comprador ha accedido a su solicitud y le ha devuelto la esclava, y ambas partes, de común acuerdo, la han depositado en manos de Fulano, por ser una persona digna de confianza y de buenas costumbres, permaneciendo junto a su familia un periodo de istibrā᾽ completo. Y Fulano ha recibido la esclava concubina cuyas señas y cualidades se han referido y que se ha convertido en su umm
walad, // sobre la cual no tendrá otro derecho que el de gozar 49,v.
de su cuerpo hasta el día de su muerte, en el que la esclava

pasará a formar parte de las musulmanas libres, con sus derechos y obligaciones. Fulano devuelve al citado Fulano la totalidad del precio que había recibido de él, y éste lo declara libre de ello, quedando en consecuencia totalmente liberado de deuda. Y Fulano dispensa a Fulano de los gastos que ha realizado en la manutención de la esclava, Fulana, durante el periodo de tiempo que ella estuvo en su casa, y lo hace voluntariamente, sabiendo que eso es obligación del citado Fulano, y habiendo aceptado Fulano tal cosa como de su competencia.

Requeridos por Fulano y Fulano, dan testimonio (...). Y sigues hasta indicar la fecha, consignando con anterioridad: Previa comprobación de la identidad de la esclava concubina, Fulana, y con su reconocimiento expreso de haber sido, en un principio, esclava de Fulano. A continuación pondrás la fecha.

Doctrina jurídica.

En caso de que el comprador no le dispensara de ello, se le prescribirá al vendedor la devolución de los gastos de manutención y de ropa. El amo de la esclava madre no puede arrendar sus servicios ni cederla, y ella tampoco podrá ser vendida para sufragar las deudas de su señor. Si el vendedor fuera persona de quien se sospechase que siente pasión por la esclava o que está arrepentido de haberla vendido, y el comprador no diera crédito a lo que él afirma, ni el vendedor, por su parte, dispusiera de prueba testifical acerca de lo que dice, no teniéndose conocimiento de esa cuestión antes de la venta, sino por lo que el vendedor declarase, en ese caso, la venta de la esclava se llevará a efecto, no se le permitirá al vendedor [devolver] el precio [que obtuvo por ella] y se le dirá que, con el importe del mismo, adquiera una sierva (ama)

y le conceda la libertad. En el supuesto de que se confirmara lo que sostiene el vendedor y el comprador ya hubiera manumitido a la esclava, no cabiendo albergar sospecha alguna
p.189 acerca del vendedor, en ese caso, Mālik manifiesta diferentes opiniones, ya que unas veces dice: "La emancipación que se le ha concedido no tiene validez, ella será devuelta al vendedor y a éste se le prescribirá el reintegro del importe del precio al comprador". En cambio, otras veces afirma lo siguiente: "La emancipación no se invalidará por ese motivo, porque a causa de ello la esclava ha obtenido la libertad". Dice Muḥammad (137): "Si alguien, por medio de otra persona, otorga la libertad a su esclava madre o se la vende con el requisito de que le conceda la manumisión, el derecho de patronazgo (walā') (138) corresponderá a su amo; pero en el caso de que la vendiera sin condición [de manumitirla] y le concediera la libertad, se anulará la emancipación, ella será devuelta como esclava madre a su dueño y éste reintegrará el importe del precio, y si no pudiera disponer del mismo se lo quedará a deber [al comprador]".

En el supuesto de que la esclava madre hubiera cometido algún delito, el dueño tendrá la obligación de redimirla [mediante composición pecuniaria], toda vez que está prohibido venderla, debido a que la indemnización no le corresponde [realizarla] a ella y es necesario que él asuma esa responsabilidad, al igual que si tuviera un esclavo, éste hubiera delinquido y él no tuviera posibilidad de venderlo, y porque / su condición] es causa de impedimento para abandonarla [en otras manos], por todo lo cual él tendrá que rescatarla.

Suponiendo que ella fuera esclava madre de un infiel (kāfir) y se convirtiera al Islam, en tanto que él rehusara hacerlo, existen dos versiones al respecto: La primera es que

ella será emancipada, y la segunda es que ella será enajenada en favor de su dueño. El fundamento de la primera versión es que el dueño no tiene sobre la esclava madre más derecho que el goce connubial, y dado que tal cosa le está vedado a él a causa de haberse convertido ella al Islam, su emancipación es obligatoria, porque no es lícito que siga existiendo derecho de propiedad sobre un esclavo del que no se obtiene provecho de ninguna clase. Y la justificación de la segunda versión es que el cristiano (naṣrānī) no tiene compromiso de cumplir los preceptos que se derivan de la fe [islámica], ya que su norma jurídica no le obliga, y puesto que no está impedido de venderla antes de que ella se haya convertido, asimismo tampoco lo estará después de su conversión, como también ocurre con el esclavo cuando se convierte al Islam.

[43]

p.190 Acta relativa a la declaración de inmunidad contra vicios redhibitorios, verificada con posterioridad a la conclusión del contrato.

Fulano hijo de Fulano, hallándose con capacidad física y legal para contratar, requiere a los testigos fedatarios de la presente escritura para que atestigüen que él había comprado a Fulano hijo de Fulano un esclavo llamado tal // y cuyas señas 50,r.
y cualidades son tales, por tal cantidad de dinero de la acuñación de tal ceca, cantidad que el vendedor recibió de él, recibiendo a su vez el comprador el esclavo que ha sido objeto de descripción; que, posteriormente, el vendedor, Fulano, le mencionó la existencia de tal vicio en el citado esclavo y le dio opción de escoger entre quedárselo, con el defecto, o restituírselo; entonces Fulano ha sometido al esclavo al examen

de los expertos en la materia y ha considerado que el defecto en cuestión es aquel cuya existencia en el esclavo había señalado [el vendedor], y, en consecuencia, accede a quedarse con el esclavo y a hacerse cargo de él en su estado, tras apreciar el valor y el alcance del mismo.

Requeridos por Fulano hijo de Fulano y Fulano hijo de Fulano, dan testimonio, invocable en contra de ambos, de lo referido acerca de ellos dos, quienes lo han oído de ellos y les conocen, hallándose ambos con capacidad física y legal para contratar, entre aquellos que han visto personalmente al esclavo cuyas señas y cualidades se han indicado, han informado acerca de su persona y le conocen. Lo que tiene lugar en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Cuando el vicio sea visible, el comprador podrá elegir: Si quiere lo conserva, y si quiere lo devuelve; y también será así en el caso de que el defecto no se perciba, y, entonces, cuando el vicio se manifieste podrá reclamar a causa del mismo. Dice Muḥammad: "En el supuesto de que se tratase de un vicio oculto, no se aceptará lo que diga al respecto el vendedor y se le deducirá el importe del valor que representa el defecto que él ha declarado, en espera de conocer el extremo al que puede llegar dicho defecto, a juicio de los expertos en la materia". Dice Abū Ŷaᶜfar: Este criterio carece de valor, pues ¿¡cómo va a estar bien que de una deuda se deduzca, en concepto de prenda, el importe del valor!? Si el comprador, tras desmentir al vendedor, deseara presentar reclamación contra él por el defecto, no se sancionará a su favor en esa cuestión, a menos que el vendedor persista en su alegación (maqāla) (139),
p.191 entonces sí, pero si no es así, no, o salvo que le confirme la existencia del defecto en aquél. Y si se confirmase la existencia del defecto y el esclavo estuviera enfermo, o [el vendedor] le

hubiera concedido la manumisión contractual (kātaba-hu), se dictaminará [una indemnización] por el valor del defecto en favor del comprador y a cargo del vendedor. Y en caso de que [el comprador] hubiese recibido la indemnización por el valor del defecto, y, posteriormente, el esclavo sanara de su enfermedad, o no pudiera pagar la manumisión contractual (kitāba) (140), y desapareciera de él el defecto en cuestión, el comprador no tendrá que devolvérselo al vendedor, porque se trata de una sentencia que ya ha sido ejecutada y de una resolución que no puede ser revocada. Conviene que lo sepas. Tal es la opinión de algunos de nuestros maestros, el Ḥāfiẓ (141) entre otros.

[44]

Escritura relativa a una transacción (ṣulḥ) (142), en el caso de un esclavo que presenta algún vicio o defecto.

Fulano hijo de Fulano, hallándose con capacidad física y legal para contratar, requiere a los testigos fedatarios de la presente escritura para que den testimonio, invocable en su contra, de que él había reclamado contra Fulano hijo de Fulano en relación con el esclavo llamado tal y cuyas señas y cualidades son tales, el cual le había adquirido por tal precio, cuyo importe había recibido de él el vendedor Fulano, y luego, el citado comprador había presentado reclamación contra el vendedor, Fulano, por la existencia de tal defecto, aduciendo que el citado Fulano no le había mostrado absolutamente nada de eso, y, por su parte, el vendedor había negado tener conocimiento alguno [sobre esa cuestión]. Y ambos elevaron el asunto ante un juez y mantuvieron entre sí, por ese motivo, un

pleito que se prolongó durante algún tiempo. Posteriormente, un creyente que anhela la recompensa en la vida futura y [confía en obtener] su premio, les ha instado a llegar al acuerdo amistoso, al que Dios -el Altísimo- exhorta e invita a sus siervos; acuerdo en función del cual el vendedor, Fulano, habría de entregar al comprador, Fulano, tal cantidad de dinero de tal ceca, en compensación por el defecto mencionado en esta escritura, haciéndose responsable de él // por la suma 50,v.
indicada. [El comprador] ha recibido de él esa cantidad y lo ha declarado liberado de ella, quedando [el vendedor], en consecuencia, totalmente libre de deuda. Y cesa en su demanda
p.192 contra Fulano acerca de ese asunto, dándose por satisfecho de su parte con este acuerdo amistoso y comprometiéndose a cumplirlo, después de tener conocimiento del valor y el alcance del mismo. Por lo tanto, cuando el reclamante emprenda una acción judicial contra Fulano, por algún motivo relacionado con el defecto en cuestión mencionado en esta escritura, o alguna persona reclame en nombre suyo contra él, su reclamación, así como la reclamación de la persona que actúe a instancia suya, será considerada nula, su pretexto, falso, y sus pruebas testimoniales como perfidia y vil falsedad, tanto si son protestas realizadas en secreto ante notario con antelación (<u>mustar ʿā</u>) (143) como si no lo son.

Requeridos por Fulano y Fulano, dan testimonio, invocable en contra de ambos, de cuanto acerca de ellos dos se ha referido (...). Y continúas hasta indicar la fecha.

<u>Doctrina jurídica</u>.

Dios -el Altísimo- insta en Su "Libro" al acuerdo amistoso, toda vez que Él -Honrado sea- ha revelado lo siguiente: "En muchos de sus conciliábulos no hay bien, salvo

cuando uno ordena la caridad, lo reconocido como bueno o la reconciliación entre los hombres" (144), y ha manifestado -el Altísimo-: "Pues es mejor la reconciliación" (145); así pues, Dios -Honrado y Ensalzado sea- lo prescribe y recomienda realizarlo.

Los musulmanes están de acuerdo en autorizar la transación efectuada en base a la confesión o el reconocimiento (ʿalà-l-iqrār), pero mantienen entre sí opiniones discrepantes acerca de su legalidad cuando se lleva a efecto en base a la negación (ʿalà-l-inkār). Entre quienes prohiben la transacción realizada en base a la negación, figuran Ibn Abī Laylà (146) y al-Šāfiʿī (147). Dice Ibn Abī Laylà: "Cuando tiene lugar la transacción en base a la negación, no es sino bajo coacción, siendo ilícita la transacción por ese medio". Pero Mālik y todos sus seguidores la consideran lícita, y de acuerdo con este criterio se desarrolla la práctica jurídica habitual.

En la escuela jurídica de Mālik y sus seguidores, el procedimiento a seguir en la transacción ofrece dos variedades: una que implica actuar conforme a unas reglas (yadjulu-hu-l-ŷawāz) y otra que implica la imposibilidad de hacerlo (yadjulu-hu-l-manʿ min ḏālik). La primera, es el caso de un hombre que reclama alguna cosa a otro y posteriormente se la vende; si la cosa fuese algo determinado, el acto será lícito, pero si se tratase de algo aleatorio (maŷhūl), no estará permitido. La segunda consiste en la remisión de parte de lo reclamado a cambio del pago al contado de la parte restante. Por ejemplo: Un hombre con el que otro tiene contraída una deuda, sin plazo estipulado, llega a un acuerdo amistoso con él, mediante el pago al contado de una parte de esa deuda y la remisión de la parte restante; eso está permitido. Asimismo, es lícito que llegue a un acuerdo con él mediante el cambio al
p.193 contado de plata acuñada por oro o de oro por plata acuñada.

Tal es la opinión de Mālik y de todos sus seguidores. Algún ulema llega a afirmar: "Eso estará permitido incluso si aquél a quien se ofrece la transación no pudiera cumplir, de forma inmediata, en el momento del acuerdo". Dice: "La única razón por la que Mālik desaprueba ese punto de vista, es porque él interpreta esa transacción como una venta de monedas de plata por oro y la asimila a ésta. Pero el principio de analogía contradice la corrección de esa interpretación, porque, según Mālik y otros, la transacción no es una venta, sino que tiene carácter de principio fundamental (aṣl), al igual que la venta, en sí misma, también lo es, y, a juicio de Mālik y de otros, un principio fundamental no se puede determinar por analogía con otro, pues sólo las cuestiones derivadas (furūʿ) se determinan por analogía con los principios fundamentales". A este criterio se atiene el cadí Munḏir b. Saʿīd.

Dice Ibn al-Qāsim: "Si, una vez efectuada la transacción, el demandante (muddaʿī) encontrara una prueba testifical que apoyara su reclamación, en caso de que anteriormente hubiera tenido conocimiento de su existencia. no podrá proceder mediante ella contra el demandado (muddaʿà ʿalay-hi); pero si no hubiera sabido que existía esa prueba, pronunciará juramento de que él la desconocía, y entonces podrá reclamar con ella". De acuerdo con esto se desarrolla la práctica habitual entre los maestros. Muṭarrif transmite de Mālik el criterio de que la transacción ha de poner fin a toda clase de reclamación, e ʿĪsà b. Dīnār se manifiesta de acuerdo con ello. En caso de que el demandante hubiera requerido testimonio en secreto de que él sólo realizaba la transacción con el fin de no anular su derecho, // no podrá servirse del mismo. Así opina 51,r.
Muṭarrif. Dice Ibn Muzayn (148): "Eso será así cuando el demandado carezca de argumentos".

El autor de esta reclamación estará obligado a presentar la demanda por escrito. He aquí el modelo de la misma:

¡En el nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso! Fulano hijo de Fulano declara ante el cadí Fulano hijo de Fulano, cadí de tal lugar, que él compró a Fulano hijo de Fulano un esclavo de tal clase y llamado tal, en tal fecha, al precio de tal cantidad [de dinero], cuya totalidad entregó al vendedor, el citado Fulano, a condición de que estuviera libre de defectos; que él ha descubierto en el esclavo tal defecto, pues tiene en sus entrañas una lesión antigua de la que no había sido informado, y que ese defecto devalúa en tal cantidad el precio del esclavo. El cadí Fulano, ante esta alegación (maqāla), hace comparecer al citado Fulano, quien sostiene que la referida venta que llevó a cabo no fue sino con ausencia de defectos, y que, por su parte, no tenía conocimiento de la existencia, en el mencionado esclavo, del vicio que el comprador ha afirmado, ni de ningún otro defecto. Se confirma la alegación
p.194 de ambos acerca de esta cuestión ante el cadí, en el tribunal de su competencia, con el testimonio de Fulano y Fulano, en tal fecha.

Doctrina jurídica.

El comprador tendrá que presentar la prueba testifical acerca de lo que afirma sobre que el defecto en cuestión es antiguo, sin que se haya producido nada que se le parezca al término de la compraventa, y que ese defecto supone una reducción de tal cantidad en el precio del esclavo. Y cuando tal cosa haya sido demostrada a su favor, podrá reclamar contra el vendedor por el valor del defecto. En el supuesto de que el vendedor dijera al comprador: "Si quieres te lo quedas como está, o si quieres coges lo que has pagado (wazanta); yo no

opongo ningún reparo", él puede hacerlo así, según se dice en la "Mudawwana". Dice ʿĪsà: "Advierte Ibn al-Qāsim: Siempre y cuando [el vendedor] no sea un timador (mudallis)", opinión compartida, asimismo, por Ibn Nāfiʿ. Si [el comprador] no pudiera presentar la prueba testifical, el vendedor pronunciará juramento negando la existencia del defecto, ya que le corresponde devolver el juramento al comprador. Tal es el criterio de algunos maestros, de acuerdo con el cual hay jurisprudencia. Conviene que lo sepas.

[45]

Escritura de reclamación por vicios redhibitorios.

Fulano hijo de Fulano ha mostrado a quienes consignan sus nombres bajo la fecha de la presente escritura, en calidad de testigos fedatarios, una esclava concubina llamada tal, o tal sierva, cuyas señas y cualidades son tales, o tal esclavo, o una acémila de tal color y de tal edad, afirmando habérsela comprado a Fulano hijo de Fulano hace tanto tiempo, antes de la fecha de escritura, y les ha pedido que descubran los defectos que haya en la misma. Ellos, en base al examen visual de la acémila que han llevado a cabo, han declarado que en ella hay tal y tal defecto, o que ella es tal y tal cosa; que son defectos antiguos, anteriores al término de la compraventa de que ha sido objeto, y que son de aquellos que obligan a la restitución de la misma.

p.195 De todo ello dan testimonio quienes presentan su atestación acerca de este asunto en la presente escritura, previa comprobación de la identidad de la acémila que se ha descrito o de la esclava concubina cuyas señas y cualidades han sido referidas. Lo que tiene lugar en tal fecha.

Doctrina jurídica.

La anulación [de un contrato de compraventa] por existencia de vicios redhibitorios no requiere la decisión de un magistrado (ḥākim) ni la aprobación del vendedor, lo mismo si la reclamación está motivada por un vicio anterior o posterior a la recepción [del objeto]. Así dice Mālik. Abū Ḥanīfa (149) coincide con él // en esa cuestión [cuando se trata de un vicio] 51,v.
anterior a la recepción, pero disiente de él acerca de eso [cuando el vicio ha aparecido] con posterioridad. Dice: "En ese caso, la anulación no se confirmará sino por una de estas dos razones: bien por la presentación de la cosa o bien por la decisión del magistrado sancionando la restitución de la misma". La prueba que demuestra lo acertado del criterio de Mālik la constituyen las palabras del Profeta -la paz sea sobre él- acerca de la oveja que se ha dejado sin ordeñar para hacerla pasar, en el momento de la venta, por más lechera de lo que es (muṣarrā): "Si no le gusta, que la devuelva" (150), pues permite su restitución sin ninguna sentencia previa, porque se trata de la anulación de un contrato de compraventa por existencia de defecto, al estimarse que existía antes de haberse recibido [la mercancía]. Si el juez encarga la información sobre el defecto a personas de su confianza, entre los peritos en la materia, y ellos atestiguaran en su presencia la existencia del mismo, no habrá lugar a interpelación (iʿḏār) (151) acerca de esta cuestión, porque lo que ambos le han hecho saber al respecto es a título de información, no a título de atestación. Esta es la opinión de Ibn al-Hindī, Ibn Abī Zamanīn (152) e Ibn al-ʿAṭṭār, entre otros.

Dice Ibn Ḥabīb: "Si la prueba testifical que atestigua la existencia del vicio redhibitorio no reuniera las condiciones requeridas de equidad y rectitud (gayr ʿudūl) (153), y en el

país no hubiera otros peritos en materia de tales defectos más que ellos, se juzgará a partir de lo que digan sobre el particular dos hombres, o un hombre sólo". Puntualiza Abū Ŷaʿfar: Es decir, cuando la autoridad judicial (ḥakam) les interrogue, o le interrogue, acerca de esa cuestión. Abū Zayd refiere la siguiente opinión de Ibn al-Māŷišūn: "Si la cosa objeto de testimonio hubiera ya "pasado" [-es decir, no pudiera ser restituída en su estado original-] (fāta), el juez decidirá sobre ella basándose en la declaración de los testigos idóneos (ʿudūl), pero si se mantuviera, el juez recabará información acerca del particular de las personas expertas en la materia y procederá al respecto tomando en consideración lo que diga el informador (mujbir) (154), aunque éste no reuna los requisitos de idoneidad exigidos, porque ése es un arte que la autoridad judicial no tiene por qué conocer. De la misma manera, si se tratara de asuntos de mujeres, procederá sobre el particular tomando en cuenta lo que diga una sola mujer". Ese criterio
p.196 está tomado de Ibn Lubāba y de Aḥmad b. Jālid, y es el adoptado por el ḥāfiẓ Muḥammad b. ʿUmar b. al-Fajjār, entre otros maestros.

Si los peritos en la materia discreparan acerca del vicio redhibitorio en cuestión, y unos afirmaran: "Se trata de un defecto antiguo", y los otros dijeran: "No es un defecto antiguo"; o bien dijeran algunos: "Se trata de uno de esos defectos por cuya causa la restitución es necesaria", en tanto que otros opinaran: "No es necesaria la restitución por su causa", [el juez] no prescribirá su devolución, porque se considerarán pruebas carentes de valor, siempre y cuando [todas] las pruebas testificales fuesen equivalentes en cuanto a su grado de idoneidad. En caso contrario, [el juez] procederá teniendo en cuenta el testimonio más idóneo. Y el comprador tendrá que quedarse con la cosa objeto de la compraventa, mientras que el vendedor, por su parte, pronunciará juramento

de que él no se la vendió con el defecto a sabiendas, [juramento que pronunciará] en base a una creencia firme (fi ʿilmi-hi), si se trata de vicios ocultos, o fundado en una certeza absoluta (ʿalà al-batt), en caso de tratarse de vicios visibles. Dice Ibn al-Qāsim, en la versión de Ibn Alī Zayd (155): "Si en relación con un defecto antiguo, él exigiera al vendedor su juramento de que no lo había visto antes, no tendrá que pronunciarlo, salvo que sea un vicio ostensible como el ser tuerto (aʿwar) o manco (maqṭūʿ al-yad), u otro defecto similar". Y en lo oído personalmente por ʿĪsà, dice: "Si durante la permanencia del objeto en poder del compredor se manifestara en él [algún defecto], tratándose de un defecto que no es antiguo, el comprador tendrá que quedarse con él, y el vendedor no estará obligado a pronunciar juramento; pero en el supuesto de que fuera un defecto parecido a otros que suelen producirse en ese mismo periodo y fuese antiguo, el vendedor pronunciará juramento fundándose en una certeza absoluta, cuando el defecto fuese visible, o en base a una creencia firme, si se tratara de un defecto oculto. Y si rehusara hacerlo en una y otra forma, el comprador pronunciará juramento basándose en una creencia firme; luego, podrá devolverlo, y no estará obligado a nada, o podrá conservarlo, en cuyo caso no tendrá derecho a exigir nada".

Del "Libro" de Muḥammad b. al-Mawwāz: "En el supuesto de que un testigo testimoniara en favor del comprador que el defecto ya era conocido por el vendedor y que el comprador lo desconocía, éste pronunciará juramento en base a una certeza absoluta, en la misma manera que su testigo jura en favor suyo; // pero si rehusara hacerlo, el vendedor pronunciará 52,r.
juramento fundándose en su creencia firme [de que tal defecto no existía]. Así dice Aṣbag". Pero Muḥammad opina: "Más bien al contrario, él jurará fundándose en una certeza absoluta,

porque ése es el juramento que se le ha deferido". Lo que la
p.197 opinión de Aṣbag quiere decir, [es que eso es así]porque[el comprador], a causa de su negativa a pronunciar juramento, no hace sino renunciar al testimonio de su testigo, haciéndose entonces obligatorio pronunciar juramento contra él en base a una creencia firme, como si se tratara de alguien que no dispusiera de prueba testifical".

Si el vendedor pretendiera hacer jurar al comprador que él no utilizó los servicios del esclavo con tal defecto, y que tampoco lo expuso a la venta desde el momento en que descubrió el defecto en cuestión, en caso de que no tuviera posibilidad de hacerlo, se dictaminará que pronuncie juramento en contra suya. Suponiendo que [el vendedor] dijera: "Un informador me ha puesto al corriente de ello", tendrá que demostrarlo, y si fuera incapaz de hacerlo, pronunciará juramento con estas palabras: "¡Juro por Dios, el Unico, que verdad es que cierto informador, digno de crédito, me ha notificado que el comprador lo ha expuesto a la venta en el mercado, o ha utilizado sus servicios!". Y una vez que haya jurado, se le prescribirá al comprador que pronuncie juramento de que él no hizo tal cosa. Esta es la opinión de Qāsim b. Muḥammad y Yaḥyà b. Ayyūb. Dice el ḥāfiẓ Muḥammad b. ʿUmar b. al-Fajjār: "Ese es el sentido de la "Mudawwana".

Dice Ibn Ḥabīb: "Mālik -Dios tenga misericordia de él- hacía responsables a los tratantes de esclavos y caballerías tanto de los vicios visibles como de los ocultos, porque ése es su oficio". Por su parte, Ibn al-Qāsim les hacía responsables de los vicios visibles, pero no así de los ocultos, y en este caso les obligaba a pronunciar juramento de que ellos no habían visto el defecto, ni habían tenido conocimiento de su existencia. Ibn ʿAyšūn expresa el criterio adoptado por Mālik de que el

comprador tiene que jurar que él no ha sido informado acerca del defecto y que no se ha apercibido del mismo, y de que tratándose de vicios ocultos no será responsable de ellos, ni siquiera en el caso de que fuese un profesional de ese tipo de mercancía. Dice Abū Ŷaʿfar: Si no perteneciera a la gente de ese oficio y fuera persona profana en esa materia, no estará obligado a jurar, salvo que el vendedor alegue que él le había informado anteriormente acerca del defecto en cuestión, en cuyo caso tendrá obligación de pronunciar juramento. La norma seguida entre nuestros maestros en materia de vicios redhibitorios es que la autoridad judicial, ante cualquier defecto, ordena la restitución [de la mercancía] a los profesionales del oficio. El argumento en que se basa esta forma de proceder es lo que consta en el "Muwaṭṭaʾ" que dijo el Enviado de Dios -El le bendiga y le salve- acerca de la compra de dátiles secos por dátiles frescos: Preguntó el Profeta -Dios le bendiga-: "¿Acaso son defectuosos si están secos?", y ellos respondieron: "Si", entonces la prohibió (156). Eso viene a probar lo que hemos comentado.

p.198 Escolio. Dice Aḥmad b. Muḥammad -Dios tenga misericordia de él-: En el supuesto de que el comprador presentara reclamación en relación con el objeto de la venta, por existencia de algún vicio redhibitorio, manifestando que en aquél ha encontrado ese defecto, sin haber entregado al contado el [importe del] precio, y el vendedor, por su parte, le reclamara el pago y le exigiera demostrar lo que afirma, entonces, se analizará la cuestión, y si se trata de uno de esos casos sobre los que se puede decidir en el acto, no se dictará sentencia en su favor contra el comprador en lo referente al pago del precio, hasta que sea resuelto entre ambos el litigio acerca de lo que afirma el comprador. Pero si se trata de una de aquellas cuestiones en las que el litigio sobre las mismas

puede prolongarse por algún tiempo, se le prescribirá al comprador el abono del precio; luego, podrá querellarse contra el vendedor por esa cuestión. Este es el criterio de Ibn Muzayn, Wasīm b. Saʿdūn al-Ṭulayṭulī (157) e Isḥāq b. Ibrāhīm (158), con arreglo a lo cual se emiten fatwàs. Conviene que lo sepas.

[46]

Documento de istirʿāʾ relativo a la fuga (ibāq) de un esclavo.

Quien suscribe entre los testigos fedatarios, al pie de la fecha del presente documento, da testimonio // de que ellos 52,v.
conocen personalmente y por sus nombres a Fulano y a Fulano; que ambos acordaron entre sí la compraventa del esclavo llamado tal, de tal clase; que su acuerdo de compraventa se estipuló con la garantía de tres [noches], y que el comprador, Fulano, ha informado [de la desaparición] del esclavo, cuyas señas y cualidades se han indicado en esta escritura, ante la persona cuyo nombre se hace constar más adelante en la misma, al comienzo del periodo de garantía, sin que por su parte ellos tengan conocimiento de que el esclavo objeto de descripción haya vuelto a Fulano, desde el instante de su fuga hasta el momento de esta atestación suya, la cual llevan a efecto en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Cuando este documento se confirme ante el cadí, se le añadirá lo siguiente: Fulano hijo de Fulano, ante el cadí Fulano hijo de Fulano, cadí de tal lugar, da fe de que lo que consta en esta escritura en relación con su testimonio se

corresponde con la atestación realizada, habiendo tenido lugar la misma previa comprobación de la identidad de Fulano y Fulano y conociéndoles en el momento de realizarla. Lo que tiene
p.199 lugar en tal fecha. Asimismo, dan fe de todo ello Fulano hijo de Fulano y Fulano hijo de Fulano.

Si el vendedor careciera de argumentos para replicar a la persona que ha emitido testimonio, el comprador tendrá obligación de jurar por Dios, el Único, que es verdad que el esclavo cuyas señas y cualidades se han indicado se fugó durante el periodo de garantía de tres [noches], conforme él lo ha notificado, sin que por su parte hubiera ejercido ninguna violencia contra el esclavo, ni le hubiera ocasionado el menor perjuicio; que después de eso, no ha vuelto a él y que desconoce su paradero. Luego, podrá reclamar el [importe del] precio al vendedor. Tal es la opinión del hāfiẓ Ibn al-Fajjār, de Abū Bakr b. Zuhr (159) y de Ibn Arfaᶜ Raʾsa-hu (160), y de acuerdo con ella se desarrolla la práctica habitual.

[47]

Acta de juramento (161).

Fulano hijo de Fulano, a requerimiento del cadí Fulano hijo de Fulano, cadí de tal lugar, pronuncia juramento en la mezquita aljama, en el lugar en ella destinado a las sesiones judiciales (maqṭaᶜ al-ḥaqq), y afirma por Dios, el Único, que verdad es que el referido esclavo, Fulano, el cual había adquirido a Fulano hijo de Fulano, se ha fugado de su lado durante el periodo de garantía de tres [noches], sin que por su parte haya ejercido ninguna violencia contra el esclavo, ni le haya ocasionado el menor perjuicio; que después de eso, no

ha vuelto a él y que desconoce su paradero. Se verifica su juramento acerca de esta cuestión en presencia del vendedor, Fulano, quien, habiendo exigido que fuera pronunciado, se da por satisfecho, a su vez, con el mismo.

De todo ello dan testimonio quienes han presenciado el juramento referido en este documento según se hace constar, entre aquellos que han sido requeridos por Fulano para que atestigüen su conformidad con el juramento y su exigencia de que se llevara a efecto. Lo que tiene lugar en tal fecha.

p.200 Doctrina jurídica.

Cuando el juramento se confirme ante el cadí, según hemos explicado, éste ordenará al vendedor la devolución [del importe] del precio. Se emplea la expresión "našadta-l-ḍālla" ("has buscado el objeto perdido"), cuando tú has indagado acerca de él (ṭalabta-hā), y [se usa] "anšadta-hā" cuando tú has informado del mismo o lo has notificado (ʿarrafta-hā). No se dice del esclavo que es "ābiq", mas que cuando se ha marchado sin que se le haya atemorizado u ocasionado algún daño, ni se le haya agobiado de trabajo; en caso contrario, el esclavo es "hārib". En ese supuesto es lícito el documento de istirʿāʾ, y al final del mismo añadirás lo siguiente: De quienes están al corriente de la razón a la que ha aludido el solicitante del documento de istirʿāʾ (mustarʿī). De acuerdo con este criterio se sigue la práctica jurídica habitual entre nuestros maestros. //Pero Dios es Quien ayuda a proceder con acierto. 53,r.

[48]

Acta de demanda (tawaqquf) (162) [en relación con] la fuga (ibāqa) de un esclavo.

Fulano hijo de Fulano declara ante el cadí Fulano hijo de Fulano, cadí de tal lugar, haber comprado a Fulano hijo de Fulano un esclavo llamado tal, de tal clase, por tal suma de dinero, que le entregó, en su totalidad, en el momento de la compraventa; que se ha enterado de que el mencionado esclavo se había fugado cuando lo tenía el vendedor y que él le ha ocultado este hecho. El cadí ha requerido al vendedor acerca de este asunto, y él ha negado la alegación del comprador sobre el particular. Se confirma la alegación de ambos sobre esta cuestión ante el cadí, en el tribunal de su competencia, con el testimonio de Fulano y Fulano, en tal fecha.

Doctrina jurídica.

El comprador estará obligado a presentar la prueba testifical acerca de lo que afirma, y, en caso de que no pudiera aportarla, el vendedor no tendrá que pronunciar juramento, salvo que exista presunción en su contra. Esta es la opinión de Qāsim b. Muḥammad, de Muḥammad b. Ḥāriṯ (163), de Ibn al-Hindī y de otros maestros, con arreglo a la cual se emiten *fatwàs*.

Se terminó el libro de las ventas, las transacciones comerciales, las esclavas madres, los esclavos y [otras materias] similares. Le sigue, a continuación, el libro de [los contratos de] arrendamientos de trabajo y servicios (*kitāb al-iŷārāt*) (164).

* * *

ANOTACIONES AL CAPITULO TERCERO

(1) Bayʿ, pl. buyūʿ: venta. Esta palabra se emplea aquí en un sentido lato, haciendo referencia, en general, a todos los tipos de contratos por medio de los cuales se transfiere la propiedad o el usufructo a cambio de una compensación, tales como los de compraventa propiamente dicha, permuta, arrendamiento de servicios, alquiler, cambio y otras. Estos contratos se llaman contratos conmutativos (ʿaqd muʿāwaḍa). Vid. D. SANTILLANA, Istituzioni, II, pp. 112, 232; J. SCHACHT, Introduction, p. 129.

(2) Junto con el término ištirāʾ, es la forma habitual en que suele aludirse en los Formularios Notariales al contrato de compraventa específicamente. Las palabras bayʿ y širāʾ equivalen a la emptiovenditio o compraventa del Derecho Romano, pues ambas significan tanto "venta" como "adquisición"; sin embargo, los juristas musulmanes usan la primera de ellas, con preferencia, en el sentido de venta, utilizando la forma 8ª de bāʿa o šarà en la acepción de comprar o adquirir. Jurídicamente, el bayʿ se define como el intercambio de un valor patrimonial evaluable en dinero por otro que también lo es, con el propósito de transferir y adquirir la propiedad. Los principales elementos del contrato de compraventa son: a) las partes contratantes: vendedor y comprador; b) el objeto del contrato: la cosa vendida y el precio; c) la forma (ṣīga): la expresión por las partes contratantes de su voluntad de llevar a cabo el acto contractual. Véase sobre la compraventa y los requisitos exigidos en sus contratos: IBN ABĪ ZAYD, Risāla, pp. 200, 201 y ss.; JALĪL, Mujtaṣar, II, pp. 173 y ss.; IBN ʿĀṢIM, Tuḥ'fat, pp. 100, 101 y ss.; IBN QUDĀMA, Précis (escuela ḥanbalī), pp. 92 y ss.; en particular el exhaustivo estudio de D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 113 y ss., aparte de las exposiciones más generales y resumidas de M. DEL NIDO, Derecho Musulmán, pp. 351 y ss.; C. QUIROS RODRIGUEZ, Instituciones de Derecho Musulmán, pp. 78 y ss.; J. LOPEZ ORTIZ, Derecho Musulmán, pp. 204-208; J. SCHACHT, ibidem, entre otras.

(3) Estas y otras expresiones más o menos estereotipadas que vienen a continuación serán repetidas, sin apenas modificaciones, por los notarios hispanosumulmnes a través de los años hasta la desaparición del Islam en la Península. Aparte de los modelos recogidos en el "Formulario" de Ibn Salmūn, véase una buena muestra de lo que digo en ejemplos prácticos como lo son, sin ánimo de apurar las citas, las escrituras publicadas por J. BOSCH VILA, Documentos árabes del Archivo Catedral de Huesca, pp. 19, 21, 23, 30-31, 35-36, 38-39, 46-7; L. SECO DE LUCENA, Documentos arábigo-granadinos, pp. XI y ss.; y las versiones romanceadas de estas fórmulas en escrituras de los siglos XIV y XV en Mª J. OSORIO PEREZ-E. DE SANTIAGO SIMON, Documentos arábigo-granadinos romanceados, docs. 2.3; 3.1; 4.1; 5.1; 6.1; 7.1; 8.2; 9.1; 10.1; 11.2; 12.2; 13.1; 13.3; 14.

(4) El contrato con cláusula de retroventa (tunyā o bi-istiṯnā') es aquél por el que una persona se reserva la facultad de recuperar la cosa que ha vendido, reembolsando el precio al comprador. Este tipo de venta se utilizó en la práctica como forma de préstamo con interés, dado que el comprador podía obtener un beneficio de la cosa vendida. La inclusión de dicha cláusula en un contrato de compraventa es muy controvertida en la escuela malikí, algunos de cuyos juristas llegan a estimarla como causa de anulación de la venta, puesto que se considera una condición contraria a la naturaleza del contrato. En general, se admite su validez con tal de que sea estipulada con posterioridad a la venta y con el acuerdo mutuo de las partes (cf. la escritura nº 6 de este capítulo). Véase IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 206, 207; JALĪL, op. cit., II, p. 203, n. 303; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 120, 121; nn. 635 y 637; D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 158-162; M. DEL NIDO, op. cit., p. 353; C. QUIROS RODRIGUEZ, op. cit., p. 88.

(5) Es decir, con facultad de resolver el contrato de compraventa. Se trata en este caso, como es natural, de una opción pactada. Esta cláusula tiene por objeto conferir a una o a las dos partes contratantes el derecho de resolver el contrato dentro de un plazo determinado, de manera que la venta no se perfecciona hasta que se conoce la confirmación del interesado. Para que, en su caso, pueda surtir efecto legal, la opción debe ser estipulada expresamente en el contrato, señalándose de forma precisa el plazo fijado para el ejercicio de tal derecho. Véase IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 204, 205; JALĪL, op. cit., II, pp. 216 y ss., n. 420; IBN ʿĀṢIM, ibidem; D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 162-166; M. DEL NIDO, op. cit., p. 358; C. QUIROS RODRIGUEZ, op. cit., p.. 87; J. SCHACHT, op. cit., p. 130.

(6) Tras la entrega de la cosa vendida, el vendedor queda obligado a garantizar al comprador el pleno derecho a la propiedad y al disfrute de la misma, y a ofrecerle garantías por los defectos que podrían privarle de destinarla al uso para el que la adquirió. Mediante la fórmula que comentamos, se recuerdan de manera expresa esos dos compromisos que afectan a la parte vendedora y el derecho que ampara al comprador de exigir su cumplimiento. Cf. esta fórmula en los mismos o parecidos términos en los documentos indicados supra en la n. 3. Sobre la garantía del objeto de la compraventa, véase IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 206-207; D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 138 y ss. M. DEL NIDO, op. cit., p. 357.

(7) Cf. R. DOZY, Supplément, II, p. 419, donde, entre otros, se le da el significado de "suelo, terreno". En este sentido traduce F. PONS BOIGUES la palabra qāʿ que, en relación con una casa derruída figura en una escritura de venta toledana del s. XII

(cf. Apuntes sobre las escrituras mozárabes toledanas, p. 47). Por otra parte, en su disertación sobre los centros urbanos en la ciudad musulmana (cf. RIEI, 19 (1976-78), pp. 133-134), ʿAbd al-ʿAzīz Salīm explica que la casa musulmana "tanto en Oriente como en Occidente, se compone de un patio central cubierto (darqāʿa) o descubierto (ṣaḥn), alrededor del cual se encuentran las qāʿas (dormitorios)...". También se conoce por ese nombre la pieza principal de las casas egipcias de cierta importancia, usada como sala de recepción y fiestas, y de la cual procede, según L. TORRES BALBAS, la disposición del maslaŷ o sala con linterna central de los baños magribíes y andalusíes desde principios del siglo XIV (cf. Salas con linterna central, pp. 218-220). A mí me quedan dudas acerca de la correcta interpretación del término qā-ʿa en el contexto de estas escrituras. Me inclino por traducirla como "solar" porque, además del precedente señalado, se cita también más adelante, en documentos relativos a la compraventa de "casares" de molinos hidráulicos y de jardines o huertos, como un elemento que parece ser común a todos ellos, sin que me sea posible discernir otro sentido particular que, en cada uno de esos casos, pudiera corresponderle.

(8) Corán, II, 275.

(9) Metro ṭawīl. No acierto a identificar al autor de este verso, aunque de su lectura cabría deducir que es un poeta originario de Ḏubyān.

(10) Nombre de una de las principales tribus miembros de la confederación de Gaṭafān, perteneciente a los Qays ʿAylān, árabes del Norte, junto con los Banū Ašŷaʿ, los ʿAbs y los Anmār. Las fracciones más importantes de Ḏubyān eran Fazāra, Murra y Taʿlaba. Su territorio se extendía entre el Ḥiŷāz y los montes Šammar. Enzarzados en continuas luchas con otras tribus de su misma confederación o ajenas a ella, el creciente poderío del Islam acabó con aquellos conflictos tribales. Zuhayr b. Abī Sulmà (q.v.) elogió en su Muʿallaqa a los jefes de los Banū Murra, al-Ḥāriṯ b. ʿAwf y Harim b. Sinān, gracias a cuya intercesión se puso fin a la llamada guerra de Dāḥis que enfrentó por largo tiempo a los ʿAbs y los Ḏubyān. Como casi todos los beduinos, los Ḏubyān fueron hostiles al Islam y a su Profeta. Su islamización se produjo en el año 9/631. Dos de los poetas de las Muʿallaqat pertenecen a Gaṭafān: ʿAntara b. Šaddād al-ʿAbsī y Nābiga al-Ḏubyānī. Vid. E.I², II, pp. 1046-1048 (. J. W. FÜCK).

En al-Andalus hay constancia de la presencia de algunos descendientes de Murra, instalados sobre todo en Elvira, linaje que se conservó hasta el final del reino nazarí. Las otras fracciones de Ḏubyān parecen haber tenido escasa representación. Cf. E. TERES SADABA, Linajes, pp. 98-100.

(11) No me parece que aquí haya de verse ninguna alusi[illegible] al "madhab ahl al-ʿIrāq", como a veces suele aludirse en los textos a la escuela ḥanafī. La existencia de [illegible]na dirección ʿirāqī dentro de la escuela de Mālik, aunque [illegible]n duda influída por la proximidad de los ḥanafíes y šāfiʿíes, es un hecho comprobado, e Ibn Mugīṯ cita en su obra a algunos de sus más eximios representantes, entre otros el cadí de Bagdag Ismāʿīl b. Isḥāq (cf. infra, II: s.v. Ismāʿīl al-Qāḍī), que llegó a tener cierta influencia en al-Andalus a través de sus discípulos españoles, y el personaje que va a ser objeto de la nota siguiente. Vid. M.A. MAKKĪ, Aportaciones, XI-XII (1963-64). pp. 44-46.

(12) Se trata del cadí Abū Muḥammad ʿAbd al-Wahhāb b. ʿAlī b. Naṣr b. Aḥmad b. al-Ḥusayn b. Hār[illegible]n b. Mālik al-Ṯaʿlabī al-Bagdādī (362/973-422/1031), jurista malikí de Bagdag. Ibn Farḥūn dice que fue discípulo directo de al-Abharī, sin embargo las referencias de al-Šīrāzī y el Qāḍī ʿIyāḍ indican lo contrario, señalando como maestros suyos a otros destacados compañeros de al-Abharī: Abū l-Qāsim b. al-Ŷallāb (q.v.) y Abū-l-Ḥasan b. al-Qassār, con quienes estudió fiqh. Entre sus numerosos discípulos se cuentan los andalusíes al-Qāḍī Ibn Šamāj al-Gāfiqī y su compañero Mahdī b. Yūsuf. Ejerció el cadiazgo en Dīnawar y otras provincias de ʿIrāq. En la última etapa de su vida se trasladó a Egipto, donde adquirió gran renombre. Allí le sorprendió la muerte el año 422/1031, cuando, al parecer, se disponía a viajar hacia al-Andalus, respondiendo a la invitación que le había hecho al-Muŷāhid de Denia. Hombre de vasta cultura y autor prolífico, sus obras jurídicas más conocidas son el "Talqīn al-mubtadà wa-tadkirat al-muntahà", "Al-Maʿūna li-madhab ʿālim al-Madīna", "Al-Išrāf ʿalà masāʾil al-jilāf" y un "Comentario" de la "Risāla" de Ibn Abī Zayd al-Qayrawānī. Cf. AL-ŠĪRĀZĪ, Ṭabaqāt, pp. 168-169; IBN JAYR, pp. 243, 245, 256; ʿIYĀḌ, Madārik, IV, pp. 691-695; IBN FARḤŪN, Dībāŷ, II, pp. 26-29; MAJLŪF, p. 103, nº 266; ZIRIKLĪ, IV, p. 335; BROCKELMANN, I, 383, S.I, 660, 663.

(13) El jurista ẓāhirī Abū-l-Ḥakam Mundir b. Saʿīd b. ʿAbd Allāh b. ʿAbd al-Raḥmān al-Nafzī al-Ballūṭī (273/886-355/966), de origen beréber y natural del Valle de los Pedroches. Tras estudiar en al-Andalus con ʿUbayd Allāh b. Yaḥyà, en el año 308/920 marchó a Oriente donde permaneció algo más de tres años, siendo discípulo de varios maestros en Egipto y Meca. Era un hombre sabio, con conocimientos en diversas materias pero sobresaliente, de modo particular, en el dominio del fiqh en el que profesaba la doctrina ẓāhirī. Supo ganarse la estima del Califa ʿAbd al-Raḥmān III con ocasión de la recepción de una embajada de Bizancio, al suplir al orador oficial mediante un discurso improvisado que maravilló a los asistentes. Ocupó el cargo de cadí en Mérida y más tarde, al parecer, fue designado

para ejercerlo en la Marca Oriental, hasta que por fin, el año 339/950, ʿAbd al-Raḥmān le nombró qāḍī l-ŷamaʿ en Córdoba, magistratura que, además del puesto de encargado de la oración en la mezquita de Medina al-Zahra, ocupó durante dieciseis años hasta su muerte. Aunque sospechoso de compartir ideas muʿtazilíes y a pesar de su conocida adscripción a la doctrina de Dāwūd b. ʿAlī, cuando ejercía su función de juez se sujetaba a las normas de la doctrina de Mālik. Fue autor de diversos libros sobre el Corán, jurisprudencia y teología polémica, entre otros el titulado "al-Inbāh ʿalà istinbāṭ al-aḥkām min kitāb Allāh", conocido por "Aḥkām al-Qurʾān", que parece haber sido su obra más importante, además de la "Ibāna ʿan ḥaqāʾiq uṣūl al-diyāna" y el "Nāsij wa-l-Mansūj", ninguno de los cuales se ha conservado. Cf. IBN AL-FARAḌĪ, II, p. 142, nº 1454; AL-ḌABBĪ, nº 1357, pp. 450-2; AL-JUŠANĪ, pp. 256-7; AL-ḤUMAYDĪ, p. 348, nº 811; IBN JAYR, p. 54; AL-NUBĀHĪ, Marqaba, pp. 664 y ss.; AL-MAQQARĪ, Nafḥ, I, p. 335; MAJLŪF, p. 90, nº 200; ZIRIKLĪ, VIII, p. 229; M. ASIN, Abenmasarra, p. 183; R. CASTEJON, Juristas, p. 153; M.A. MAKKĪ, Aportaciones, XI-XII (1963-64), pp. 43, 62.

(14) Corán, II, 188.

(15) En las escrituras notariales hispanomusulmanas, suele llamarse tierra "blanca" (bayḍāʾ) a la tierra inculta que no presenta vestigios de plantas ni de árboles. Cf. A. GONZALEZ PALENCIA, Los mozárabes de Toledo, I, p. 341, n. 968: "terra quae nondum laborata est". Para F. PONS BOIGUES, op. cit., pp. 23, n. 2, 26 y 31, el calificativo "blanca" aplicado a la tierra alude a tierra sin árboles, y añade: "como todavía se llama en Valencia". Al menos en esta escritura, parece evidente que se refiere a un terreno no cultivado. Vid. R. DOZY, Supplément, I, p. 134, s.v. "bayāḍ".

(16) Entre otros datos de interés que aportan estas escrituras notariales, merece la pena destacar la jerarquización administrativa establecida al mencionar los términos qarya, iqlīm y madīna o kūra, que a veces aparece como equivalente de la expresión min ʿamal, a modo de ejemplo práctico de la forma en que se hallaba dividido administrativamente el territorio andalusí. No menos importante podría ser constatar el hecho de que, al menos a efectos económicos, esa división sobrevivió a la caida del Califato de Córdoba, manteniendo su vigencia a lo largo de gran parte del siglo XI; salvo, claro está, que consideremos que tales indicaciones no son sino parte de las fórmulas habituales de los documentos notariales recogidos de otros "Formularios" anteriores, de los que, por lo que podemos deducir y según su propia confesión, Ibn Mugīṯ echó mano en más de una ocasión.

(17) Aunque, tal y como lo explica Ibn Mugīt, de no constar en el contrato la exigencia del comprador en sentido contrario, parece que eso se daba por supuesto, de ordinario, y como medida de precaución, no debía estar de más consignar por escrito que el sembrado quedaba en manos del vendedor. Véase el caso en F.J. AGUIRRE SADABA, Un documento de compraventa arábigo-granadino, en AI, I (1980), pp. 168, 170.

(18) Cf. A. GONZALEZ PALENCIA, op. cit., I, p. 342: "qalā'ib" (barbecho); R. DOZY, op. cit., II, p. 388: qalaba "faire volte-face". Se refiere, probablemente, al barbecho herbáceo destinado al ganado.

(19) El ulema malikí, Aḥmad b. Muḥammad al-Aš'arī, llamado Ḥamdīs al-Qaṭṭān (230/845-289/901), de origen ifriqí. Se dice que era descendiente de Abū Mūsà al-Aš'arī. Hombre sabio y ejemplar, especialmente versado en materia de 'ibāda. Fue discípulo de Saḥnūn (q.v.), y en Egipto aprendió con Ibn Wahb (q.v.) y Ašhab (q.v.). Cf. 'IYĀḌ, op. cit., III, pp. 254-259; IBN FARḤŪN, op. cit., I, p. 148.

(20) O también iqbāḍ. Ambos términos aluden a la obligación que, después de la venta, tiene el vendedor de facilitar al comprador la posesión sin obstáculos de la casa vendida. En el caso de un inmueble, supone que el vendedor debe dejarlo libre, retirando sus enseres personales, para no impedir la toma de posesión del comprador. Como norma, la entrega debe realizarse inmediatamente después de la conclusión del acuerdo, salvo que haya un plazo requerido por la propia naturaleza del contrato o por la costumbre local. En la compraventa de inmuebles, los malikíes admiten que el vendedor pueda reservarse el uso de la cosa vendida durante el plazo máximo de un año. Vid. IBN 'ĀṢIM, op cit., pp. 128-130; D. SANTILLANA, op. cit., I, pp. 441 y ss., II, pp. 133 y ss.

(21) Cf. Supra, p. 97, n.5

(22) Cf. Mudawwana, X, pp. 26, 27. Salaf o también qard (mutuum). Representa propiamente el préstamo sin interés de dinero o bienes fungibles y constituye un acto recomendado (mandūb) por la Sunna. Véase JALĪL, op. cit., II, p. 281; IBN 'ĀṢIM, op. cit., pp. 192, 193, n. 952; D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 384 y ss.; M. DEL NIDO, op. cit., pp. 395-398; J. SCHACHT, op. cit., p. 133.

(23) El célebre polígrafo de Huétor Vega (Granada), Abū Marwān 'Abd al-Mālik b. Ḥabīb b. Sulaymān b. Harūn al-Sulamī (174/790 - 238/853). Cf. Supra, p.

(24) El celebérrimo maestro egipcio, discípulo de Mālik, Abū 'Abd

Allāh ʿAbd al-Raḥmān b. al-Qāsim b. Ŷālid b. Ŷunāda al-ʿUtaqī, nacido el año 132/749 en Ramla (Siria), o en Egipto según algunos autores, y muerto en El Cairo en 191/806. Al parecer fue mawlà de los ʿUtaqā'. Se trasladó a Medina, donde estudió fiqh con el imam Mālik, al que acompañó durante veinte años. Distinguido por Mālik como "el único jurista" digno de tal nombre, es considerado el más importante de sus discípulos, el que con mayor fidelidad transmitió las opiniones del maestro y el que en mayor medida contribuyó a la difusión de la doctrina malikí en Egipto, el Norte de Africa y al-Andalus. Discípulos suyos fueron Aṣbag (q.v.), Saḥnūn (q.v.) y Yaḥyà b. Yaḥyà (q.v.), entre otras figuras sobresalientes del malikismo africano y andalusí. La Mudawwana (q.v.), una de las obras fundamentales de la escuela malikí, está basada en las respuestas que Ibn al-Qāsim dio, primero a Asad b. al-Furat y luego a Saḥnūn, sobre las más diversas cuestiones del fiqh, de acuerdo con la doctrina de Mālik y también, en muchas ocasiones, según su criterio particular. La compilación realizada por Saḥnūn, y que no llegó a completar, alcanzó una enorme difusión, siendo objeto de numerosos comentarios y estudios por maestros posteriores. Esta versión de la doctrina de Mālik fue la que básicamente siguió la escuela malikí en el Occidente musulmán. Ibn al-Qāsim fue autor de una recensión del Muwaṭṭa' de la que se conservan importantes fragmentos; además, se le atribuye una obra conocida como "Maŷālis Ibn al-Qāsim". El cordobés Yaḥyà b. Yaḥyà recopiló en diez libros las enseñanzas que recibió de Ibn al-Qāsim, obra a la que parecen referirse las citas a la doctrina de Yaḥyà que se encuentran en el Muqniʿ (cf. infra, II, pp. 232, 268 y 294) y en algunos tratados de jurisprudencia. Vid. E.I², III, p. 840 (J. SCHACHT); SEZGIN, I, p. 465, y las referencias bibliográficas que allí se recogen, a las que se pueden añadir: AL-ŠĪRĀZĪ, Ṭabaqāt, p. 150; IBN JAYR, pp. 254-255; ʿIYĀḌ, op. cit., II, pp. 433-447; J. LOPEZ ORTIZ, Recepción, p. 74; R. CASTEJON, Juristas, pp. 38-39; M.A. MAKKĪ, op. cit., pp. 197 y ss.

(25) Cf. Mudawwana, X, pp. 1-3; JALĪL, op. cit., II, p. 216; D. SANTILLANA, op. cit., II, p. 163.

(26) El famoso alfaquí y maestro del malikismo egipcio Abū ʿAmr Ašhab b. ʿAbd al-ʿAzīz b. Dāwūd al-Qaysī al-Ŷaʿdī (145/762 ó 150/767-204/820). Al parecer, su verdadero nombre era Miskīn, aunque generalmente se le denominó con el sobrenombre de Ašhab. Recibió las enseñanzas de Mālik, al-Layṯ b. Saʿd, al-Fuḍayl b. ʿIyāḍ y otros maestros egipcios y medineses. Entre sus discipulos se contaron Saḥnūn (q.v.), los Banū ʿAbd al-Ḥakam, al-Ḥāriṯ b. Miskīn y los andalusíes Saʿīd b. Ḥassān, Hārūn b. Sālim y Mūsà b. al-Faraŷ. A través de éstos se difundieron sus enseñanzas en al-Andalus, pero sobre todo por medio de los discípulos de

Muhammad b. ʿAbd Allāh b. ʿAbd al-Hakam (q.v.) que transmitieron los tres compendios escritos por el padre de este último glosando las doctrinas de Ašhab. Sin embargo, no alcanzó la influencia de otros maestros egipcios en el malikismo andalusí, quizá debido a su ocasional apartamiento de las doctrinas de Mālik. A pesar de ello, dos de las dieciocho cuestiones en las que los andalusíes se apartaban de la doctrina de Ibn al-Qāsim, seguían el criterio de Ašhab. Tradicionista de confianza y alfaquí de gran autoridad, existía una patente rivalidad entre él e Ibn al-Qāsim. A la muerte de éste asumió la dirección del malikismo en Egipto, hasta el final de su vida. Vid. SEZGIN, I, p. 466, y las citas bibliográficas que allí se indican, a las que cabe añadir: AL-ŠĪRĀZĪ, op. cit., p. 150; ʿIYĀḌ, op. cit., II, pp. 447-453; IBN FARḤŪN, op. cit., I, pp. 307-8; R. CASTEJON, op. cit., p. 39; M.A. MAKKĪ, op. cit., pp. 202-3.

(27) Cf. Supra, p.97, n. 4.

(28) Pignoración o prenda. Acerca del rahn, véase IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 234-237; JALĪL, op. cit., II, pp. 285 y ss. D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 464 y ss.; M. DEL NIDO, op. cit., pp. 408-411; C. QUIROS RODRIGUEZ, op. cit., pp. 95-96; J. SCHACHT, op. cit., pp. 118-119.

(29) El alfaquí de Qayrawān Abū-l-Qāsim ʿAbd al-Jāliq b. Abī Saʿīd b. Šublūn (m. 391/1000). Discípulo de Abū Saʿīd b. Abī Hišām e Ibn Masrūr. De él se dice que, tras su contemporáneo Abū Muhammad b. Abī Zayd, era el jurista que mayor confianza inspiraba a los qayrawāníes en la docencia del fiqh y la elaboración de dictámenes jurídicos. Emitió fétuas acerca de los requisitos necesarios en el repudio mediante fórmula única. Fue autor de una voluminosa obra titulada "Kitāb al-Muqṣid". Vid. AL-ŠĪRĀZĪ, Ṭabaqāt, p. 160; ʿIYĀḌ, op. cit., IV, p. 528; IBN FARḤŪN, op. cit., II, p. 22.

(30) Tengo que agradecer a D. Miguel A. Rivas Hernández, que prepara su Tesis Doctoral sobre el tema "Molinos harineros en la vertiente Norte de Sierra Nevada (Marquesado del Zenete y Guadix)", las observaciones que tuvo a bien hacerme sobre la tipología y el funcionamiento de los molinos hidráulicos, las cuales han sido de gran utilidad para mí en la medida que he podido aprovecharlas para la interpretación del texto de este interesantísimo modelo de contrato.

Creo conveniente añadir que he realizado la traducción basándome de forma exclusiva en esas explicaciones y en las descripciones que pueden hallarse en determinados textos, y, como es natural, a partir del significado genérico de la raíz verbal de cada término en cuestión, por lo que sin duda podrán

detectarse errores de interpretación. Pero válgame la disculpa de que los términos que se citan en este documento, referidos a los distintos elementos del molino hidráulico, no se registran en ninguno de los diccionarios consultados y que sólo en algún caso aislado (R. Mielck), entre la bibliografía utilizada, quizá pudiera hallarse la posibilidad de justificar etimológicamente la interpretación de algún que otro término.

Sólo unas observaciones más: confieso que, de ordinario, traduzco la palabra "bayt" por "casal", término utilizado en otras latitudes peninsulares, influído por la lectura de determinados trabajos que se citan a continuación. En el texto de esta escritura, se alude a dos sistemas de tracción del molino: el de "aceña" o rueda hidráulica vertical, y el de "rodezno" o rueda horizontal. Cuando se refiere a molino "de dos piedras", entiendo que se refiere a dos piedras "volanderas" o "correderas" individualizadas, alternables sobre una misma base o emplazadas en dos bases distintas, y cada una de ellas con su propia función específica de moler un determinado tipo de grano.

Acerca de los molinos hidráulicos de época medieval en España o en el mundo islámico, pueden consultarse, sin ánimo de agotar las citas: R. MIELCK, Terminologie, pp. 16-24; J. CARO BAROJA, Tecnología popular española, pp. 241 y ss.; F. ESPAÑOL BERTRAN, Els casals de molins medievals a les comarques tarragonines. Contribució a l'estudi de la seva tipologia arquitectónica, en AHAM, I (1980), pp. 231-254; S. FERNANDEZ LOPEZ, El molino hidráulico medieval en la Provincia de Málaga, en la revista citada, III (1982), pp. 209-225; F. FITE I LLEVOT, Un apropament a l'estudi dels molins del Montsec i La Vall d'Ager, en la revista citada, IV (1983), pp. 207-238; A. SAENZ DE SANTAMARIA, Molinos hidráulicos en el Valle Alto del Ebro (s. IX-XV), Colec. "Azterlanak", nº 10 (1985) ; M. ANTONIA CARBONERO, Sobre molinos hidráulicos harineros de origen medieval en Mallorca, en Arqueología Espacial, 10 (1986), pp. 223-245, entre otros.

(31) Evidentemente se trata de la arabización del término del latín vulgar rotīcīnus. Se refiere al molino provisto de rueda horizontal, emplazada bajo el piso de la sala del empiedro. Sobre la etimología de la palabra "rodezno", cf. J. COROMINAS, Diccionario crítico etimológico, IV, p. 81 (s.v. "Rueda").

(32) Cf. Mudawwana, XIV, p. 138.

(33) Abū Muḥammad ʿAbd Allāh b. Wahb b. Muslim al-Fihrī al-Qurašī, tradicionista, alfaqī, comentarista y "lector" coránico. De familia de mawālī, nació en Egipto el año 125/733 y allí falleció en el 197/813.Escuchó a un elevado número de

maestros, pero fue sobre todo un discípulo destacado del imām Mālik, con quien convivió en Medina por espacio de veinte años. A la muerte del maestro regresó a Egipto, donde más tarde se le ofreció el cargo de cadí, que rechazó ocultándose en su casa. Su labor se centró de forma particular en la compilación de tradiciones, dejando en un segundo plano la actividad jurídica, quizá debido a que, según se cuenta, "su humildad le hacía abstenerse de emitir fatwàs", a pesar de ser un buen conocedor del fiqh, que había estudiado con Mālik. Autor prolífico, se afirma que llegó a componer treinta obras en las que expuso la doctrina de su maestro. Las dos consideradas como las más importantes versan sobre tradiciones: "al-Muwaṭṭa' ", en dos versiones, una amplia y otra reducida, y el "Ŷāmi' al-kabīr", del que se ha conservado un importante fragmento, las cuales tuvieron posteriormente una gran influencia en al-Andalus. Véase SEZGIN, I, p. 466; E.I.[2], III, p. 987 (J. DAVID-WEILL), y las citas bibliográficas allí indicadas, a las que cabe añadir: 'IYĀḌ, op. cit., II, pp. 421-433; ḤĀŶŶĪ JALĪFA, Kašf, 440, 576, 1907; MAJLŪF, p. 58; M.A. MAKKĪ, Aportaciones, pp. 198, 203-204.

(34) El imām Abū 'Abd Allāh Mālik b. Anas b. Mālik b. Abī 'Āmir al-Aṣbaḥī (90/708 ó 97/715-179/796), conocido por el "Imām de Medina"; fundador de la escuela jurídica que lleva su nombre y autor del "Muwaṭṭa' " (q.v.), la obra jurídica del Islam más antigua que se ha conservado. Consúltese SEZGIN, I, pp. 457-465, con abundantes citas bibliográficas a las que se puede añadir 'IYĀḌ, op. cit., I, pp. 102 y ss.

(35) El célebre maestro malikí de Qayrawān y discípulo de Ibn al-Qāsim (q.v.), 'Abd al-Salām b. Sa'īd b. Ḥabīb al-Tanūjī (160/776-240/845), conocido por el laqab de Saḥnūn. Cf. Supra, p.

(36) Es decir, el pozo con su noria o rueda regadora de tracción. Acerca de sāniya (aceña, noria), véase el estudio general de J. CARO BAROJA, op. cit., en particular pp. 263 y ss.

(37) Véase sobre este término: T. GARULO, Toponimia hispanoárabe. Al-Ṣahrīŷ, en AQ, I (1980), pp. 27-41. Cf. IBN LUYŪN, Tratado, t. ar. p. 173, trad. p. 254.

(38) No traduzco aquí el texto por estimar que así se refleja mejor la intención del autor, que incluye esta cita coránica para sustentar la afirmación relativa al plural de "Ŷanna" que ha hecho con anterioridad. Estas palabras -"los jardines del Edén"- aparecen en diversos lugares en el texto del Corán, entre otros XIII, 23; XVIII, 31 y XXXV, 33.

(39) Ninguna cosa aleatoria puede ser objeto de venta. Lo que

incluye, en principio, a todas las cosas que no se hallan presentes en el lugar del contrato de compraventa, a menos que se disponga de una descripción de las mismas, realizada por un tercero y que no se encuentren a mucha distancia del lugar de actos. En este supuesto, el comprador puede reservarse la facultad de resolver el contrato una vez que haya examinado el objeto de la venta. Vid. Mudawwana, X, pp. 39-40; IBN ABĪ ZAYD, Risāla, pp. 208, 209; JALĪL, Mujtaṣar, II, p. 185; IBN ʿĀṢIM, Tuḥfat, pp. 104, 105; D. SANTILLANA, Istituzioni, II, pp. 117-118.

(40) Se trata de Abū Bakr Aḥmad b. ʿAbd al-Raḥmān b. ʿAbd Allāh al-Jawlanī (m. 432/1040 ó 435/1043), alfaquí de Qayrawān, contemporáneo de Abū ʿImrān al-Fāsī (q.v.) y de Ibn Mugīṭ, el cual le conoció con ocasión de una estancia en esa ciudad, según indica el Qāḍī ʿIyāḍ (cf. supra, p.). Hombre piadoso y ḥāfiẓ. Había aprendido fiqh con Abū Muḥammad Ibn Abī Zayd (q.v.) y Abū-l-Ḥasan al-Qābisī, recibiendo asimismo las enseñanzas de otros maestros ifrīqíes. Viajó a Egipto y al-Andalus donde tuvo por maestros a Aḥmad b. Qāsim y Abū ʿUmar al-Bāŷī, entre otros. En su tiempo gozó de gran autoridad en los círculos malikíes de Ifriqiya, siendo considerado el maestro de los alfaquies de Qayrawān. Vid. AL-ŠĪRĀZĪ, op. cit., p. 161; ʿIYĀḌ, op. cit., IV, pp. 700-702; MAJLŪF, p. 107.

(41) El conocido jurista malikí de Fez, afincado en Qayrawān, Abū ʿImrān Mūsà b. ʿĪsà b. Abī Ḥaŷŷāŷ al-Gafaŷumī al-Fāsī (368/979-430/1038-9). Pertenecía a una ilustre familia de Fez, de origen beréber, conocida por los Banū Ḥaŷŷāŷ. En Qayrawān estudió fiqh con Abū-l-Ḥasan al-Qābisī y escuchó a ʿAlī b. Aḥmad al-Sūsī. También estuvo en Córdoba, donde asistió a las lecciones de Abū Muḥammad al-Aṣīlī. Posteriormente viajó al Ḥiŷāz, ʿIrāq y Egipto, recibiendo en esos lugares las enseñanzas de diversos maestros entre ellos Abū Ḏarr. A su regreso se instaló de manera definitiva en Qayrawān, llegando a ser uno de los juristas malikíes de mayor autoridad de su época en Ifrīqiya y el Magreb. A sus lecciones acudían numerosos discípulos, muchos de ellos provinientes del Magreb y al-Andalus. Su fama como autor de dictámenes jurídicos se extendió por Oriente y Occidente. Junto a un extenso saber en materia de fiqh malikí, poseía un notable conocimiento de la tradición. Escribió el "Kitāb al-taʿlīq ʿalà-l-Mudawwana", obra que no llegó a concluir. Vid. AL-ŠĪRĀZĪ, op. cit., p. 161; ʿIYĀḌ, op. cit., IV, pp. 702-706; IBN FARḤŪN, op. cit., II, pp. 337-338; IBN AL-ʿIMĀD, Šaḏarat, III, 247; ZIRIKLĪ, VIII, 278; BROCKELMANN, S.I., pp. 660-661.

(42) Sobre el falas, vid. JALĪL, op. cit., II, pp. 305 y ss. n. 1; D. SANTILLANA, op. cit., I, pp. 135 y ss.

(43) El jurista cordobés Abū Muḥammad Qāsim b. Muḥammad b. Qāsim b. Muḥammad b. Qāsim b. Muḥammad b. Savyār (m. 353/964), experto en documentos notariales. Cf. supra, p.

(44) Abū Muḥammad Yaḥyà b. Ayyūb b. Jayyār b. Jaṭṭāb b. Muqsim al-Zuhrī, alfaquí y notario de Jaén que vivió en la segunda mitad del siglo IX. Cf. supra, p.

(45) Abū ʿUmar Aḥmad b. Saʿīd b. Ibrāhīm al-Hamdānī, conocido por Ibn al-Hindī (320/932-399/1008). Cf. supra, p.

(46) El alfaquí cordobés Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. Aḥmad b. ʿUbayd Allāh b. Saʿīd al-Umawī (330/941-399/1009), conocido por Ibn al-ʿAṭṭār, autor de las "Waṯāʾiq wa-l-Siŷillāt", una de las principales fuentes del "Muqniʿ". Cf. supra, p.

(47) Sólo conozco un personaje de este nombre al que pueda referirse Ibn Mugīṯ en este pasaje, y lo señalo con reservas: Abū Marwān Mūsà b. Muḥammad b. Saʿīd b. Ḥudayr (256-869-320/932), mencionado por Ibn Ḥazm junto con su hermano Aḥmad como una de las figuras destacadas del muʿtazilismo andalusí. Miembro de una familia ilustre ligada a los Omeyas por lazos de clientela y hombre dotado de amplia cultura literaria, Mūsà ocupó desde su juventud altos cargos en la administración cordobesa. El emir ʿAbd Allāh le nombró ṣāḥib al-madīna de Córdoba y posteriormente, con ʿAbd Al-Raḥmān III, llegó a alcanzar el puesto de al-ḥāŷib al-akbar o canciller, desempeñando esta función hasta su muerte. Al-Jušanī nos ha dejado algunas anécdotas suyas relacionadas con el cadí Aḥmad b. Baqī b. Majlad (q.v.). Ignoro si dejó alguna obra escrita. Véase AL-ḤUMAYDĪ, p. 337, nº 787; AL-ḌABBĪ, p. 439, nº 1320, que dice exactamente lo mismo que el anterior; AL-JUŠANĪ, pp. 192, 200-1; M.A. MAKKĪ, Aportaciones, XI-XII (1963-64), p. 61, n. 2.

(48) Es la cancelación de una deuda en metálico, mediante la entrega al acreedor de una o varias cosas en especies. Los juristas malikíes consideran el tasyīr como una variedad del contrato de compraventa, porque se trata del intercambio de un objeto por una suma de dinero. Vid. IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 148-151; D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 207-209.

(49) No estoy seguro de haber interpretado el texto correctamente. Sobre la muqāṣṣa, consúltese: Mudawwana, IX, pp. 116, 117, 141; IBN ABĪ ZAYD, Risala, pp. 212-213; JALĪL, op. cit., II, p. 283; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 116, 119; D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 192-196.

(50) Requisito imprescindible para la validez de la venta realizada por el albacea o el administrador de los bienes de un

menor o un incapacitado, es que dicha venta se verifique en almoneda pública. Vid. IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 124, 125; D. SANTILLANA, op. cit., II, p. 113.

(51) Sin duda se refiere al mismo personaje que va a aparecer mencionado inmediatamente después en el texto: el jurista malikí egipcio Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. Ibrāhīm b. Ziyād al-Iskandarī, conocido por Ibn al-Mawwāz (180/796-269/882). Estudió fiqh con Muḥammad b. ʿAbd al-Ḥakam (q.v.) e Ibn al-Māŷišūn (q.v.). Era buen conocedor de la jurisprudencia malikí y experto en la elaboración de dictámenes jurídicos. Autor de varias obras, la más importante de ellas fue la conocida por "Al-Mawwāziyya", una de las obras fundamentales del malikismo y muy utilizada por Ibn Mugīṯ que la denomina, escuetamente, "Kitāb Muḥammad" (q.v.), lo que da una idea de la enorme difusión y popularidad alcanzada por la misma. Ibn al-Mawwāz falleció en Damasco el año 269/882 ó281/894. Véase SEZGIN, I, p. 474, y las referencias bibliográficas allí señaladas, a las que pueden añadirse ʿIYĀḌ, op. cit., III, pp. 72-74; M.M. ANTUÑA, Ordenanzas, p. 126; R. CASTEJÓN, Juristas, p. 121.

(52) Representa uno de los medios instrumentados por el Derecho Islámico para tutelar los intereses del no capacitado. En particular, recibe el nombre de ḥaḍāna o ḥiḍāna la custodia ejercida sobre el menor, para atender a los cuidados que su persona requiere desde su nacimiento hasta que alcanza la pubertad. Dicha custodia le corresponde ejercerla, en primer lugar, a la madre del niño, y posteriormente, en caso de fallecimiento de ésta o por causa de un impedimento grave, a los parientes femeninos del menor por vía materna. En ausencia de éstos, la custodia corresponderá a la abuela paterna, luego al padre y finalmente a la tía paterna o a la hermana del menor. Como se observará, la custodia se deposita con preferencia en manos de las mujeres, por considerárselas más capacitadas para dicho menester.

Supuesto que la ḥaḍāna no constituye sólo un derecho sino también una obligación, tendente a proteger los intereses del menor, su ejercicio no implica género alguno de retribución, ni tampoco admite renuncia o exención de cumplimiento por parte de la persona llamada a ejercerla (ḥāḍina), salvo de existir razones que a juicio del cadí pudieran justificarlo. Vid. IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 198, 199; JALĪL, op. cit., II, pp. 169 y ss.; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 98-101; D. SANTILLANA, op. cit., I, pp. 289 y ss. Cf. S. VILA, op. cit., pp. 168, 172; infra, II, pp. 130, 135.

(53) Desconozco a qué enfermedad pueda designarse con esta palabra. Cf. C. VAZQUEZ-M. TERESA HERRERA, Los arabismos de

Ruices de Fontecha en Dubler, en AQ, VI (1985), p. 107: "ALCHADE , privación de movimiento, baldado, de piernas y braços; del ár. al-iqʿād".

(54) La muʿāwaḍa constituye un contrato similar al de compraventa, con la diferencia de que en ella el intercambio se produce, no mediante dinero, sino entre objetos de un valor equivalente. Vid. JALĪL, op. cit., II, pp. 186, 194 y ss.; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 106-107; D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 177 y ss.

(55) Cf. sobre esta expresión utilizada en general en los contratos conmutativos y de forma particular en las compraventas, A. MEZ, El Renacimiento del Islam, p. 571, n. 4.

(56) O lucro ilícito e injustificado. Sobre la ribā en general, véase: D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 60 y ss.; M. DEL NIDO, Derecho Musulmán, pp. 332-335; J. SCHACHT, Introduction, p. 124. En la permuta de productos alimenticios y semovientes, vid. D. SANTILLANA, ibidem, pp. 179-182; JALĪL, op. cit., II, pp. 186, 194, nn. 127 y 129, y 202.

(57) Con el nombre de ṣāḥib al-mawāriṯ era conocido el funcionario titular de la institución de las mawāriṯ al-ḥašriyya o herencias que quedaban sin adjudicar. En tales sucesiones legalmente vacantes, el derecho del Estado prevalecía sobre el de los particulares. Por delegación del cadí, éste funcionario tenía la misión de administrar esos bienes que no tenían herederos legales. Véase: E. TYAN, L'Organisation judiciaire, pp. 545-550; E. LEVI-PROVENÇAL, España Musulmana, V, pp. 86-87; C. QUIROS RODRIGUEZ, Instituciones de Derecho Musulmán, p. 134.

(58) O "terra nullius". Véase D. SANTILLANA, op. cit., I, pp. 416 y ss.; M. DEL NIDO, Derecho Musulmán, pp. 258-261.

(59) La šufʿa o derecho de retracto es la facultad que corresponde a cada uno de los que tienen una cosa en común y pro indiviso con otros, en cuya virtud puede rescindir la venta que de su parte haya hecho uno de los copropietarios, abonando el mismo precio que pagó el comprador. Se pretende con ello evitar el perjuicio que la presencia de un extraño en la comunidad de propietarios podría ocasionar a los comuneros. El derecho de retracto es inalienable, pudiendo ejercerse sólo contra el extraño adquiriente de la cuota indivisa a título oneroso y en caso de venta de bienes inmuebles. Vid. IBN ABĪ ZAYD, Risāla, pp. 230, 231; JALĪL, op. cit., II, pp. 447 y ss.; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 136, 137 y ss.; D. SANTILLANA, op. cit., I, pp. 393 y ss.; J. SCHACHT, Introduction, p. 120.

(60) En principio cabe la duda de si, en este caso, Ibn Mugīṯ se refiere a Muḥammad b. ʿUmar b. Lubāba, o más bien a Muḥammad b. ʿUmar b. al-Fajjār que fue maestro suyo. No obstante, aparte de que cuando Ibn Mugīṯ alude al primero de ellos en otros pasajes del "Muqniʿ", lo llama Ibn Lubāba, el hecho de que el personaje en cuestión aparezca mencionado junto con Ibn Zuhr, otro maestro de nuestro autor, me induce a identificarlo con Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. ʿUmar b. al-Fajjār al-Ḥāfiẓ, citado repetidas veces a lo largo de la obra y al que ya me he referido con anterioridad. Cf. supra, p.

(61) El alfaquí sevillano Abū Bakr Muḥammad b. Marwān b. Zuhr al-Iyādī (m. 422/1031), maestro de Ibn Mugīṯ. Cf. supra, p.

(62) Se considera una variedad de la compraventa. Es el acto por el que el comprador transfiere la misma cosa adquirida, a otra persona distinta del vendedor y por el mismo precio de compra. Véase: Mudawwana, IX, p. 83; JALĪL, op. cit., II, pp. 198, n. 251, 248-249; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 148-149; D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 155-157; J. SCHACHT, Introduction, p. 131.

(63) Acerca de su carácter de contrato contrario y que resuelve otro realizado con anterioridad, y las normas que rigen su validez, véase: JALĪL, op. cit., II, pp. 247-248; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 148, 149, n. 751; D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 196 y ss.; M. DEL NIDO, op. cit., p. 353.

(64) Recibe el nombre de ŷāʾiḥa toda calamidad o daño irremediable, motivado por fenómenos naturales o por la mano del hombre y que implica una indemnización en favor del comprador. Véase Mudawwana, XII, pp. 25, 31; IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 218, 219; JALĪL, op. cit., II, pp. 259-262; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 110, 111, 154, 155; D. SANTILLANA, op. cit., II, p. 131.

(65) El célebre alfaquí y tradicionista cordobés, jaenero de origen, Abū ʿUmar Aḥmad b. Jālid b. Yazīd b. Muḥammad b. Sālim b. Sulaymān (246/860-322/933), conocido por el apelativo de Ibn al-Ŷabbāb. Fue discipulo de Muḥammad b. Waḍḍāḥ (q.v.), Qāsim b. Muḥammad (q.v.), al-Jušanī, Baqī b. Majlad (q.v.) e Ibrāhīm b. Qāsim entre otros. Viajó a Oriente, donde recibió las enseñanzas de diversos maestros, llegando hasta Ṣanʿāʾ (Yemen). A su regreso a al-Andalus alcanzó gran reputación por sus conocimientos de fiqh y ḥadīṯ, materias en cuya armonización mutua trabajó con intensidad. ʿAbd al-Raḥmān III le concedió varios privilegios. Entre sus discipulos se cuentan su hijo Muḥammad, ʿAbd al-Malik b. al-ʿĀṣ, Muḥammad b. ʿAyšūn y Abū Muḥammad ʿAbd Allāh b. Muḥammad al-Bāŷī. Fue un rotundo adversario de las ideas masarríes. Autor de una colección de tradiciones transmitidas por Mālik, conocida como "Kitāb Musnad

hadīṯ al-Muwaṭṭa'" y citada por Ibn Mugīṯ en el "Muqniʿ", (cf. infra, II, p. 23, n. 14 y p. 24), escribió también el "Kitāb qiṣaṣ al-anbiyā", el "Kitāb al-Īmān" y el "Kitāb faḍā'il al-wuḍū' wa-l-ṣalāt". Vid. M. MARIN, Baqī b. Majlad, pp. 192-193, y las citas bibliográficas que se indican, además de las cuales también se pueden consultar: IBN JAYR, pp. 88, 291; MAJLŪF, p. 87, nº 182; ZIRIKLĪ, I 118; R. CASTEJON, Juristas, p. 115.

(66) "Primorosos jardines": Corán, XXVII, 60.

(67) Tanto en este caso como en los nombre de los frutos que se citan a continuación ofrezco una traducción conjetural, porque, en la práctica, cada uno de ellos parece haberse empleado para designar indistintamente frutos parecidos dentro de la gran variedad que ofrecen las cucurbitáceas, sin que me sea posible precisar más en la denominación de los mismos. Cf. R. DOZY, Supplèment, II, p. 309, (s.v. "maqṯā"); IBN LUYŪN, Tratado, Índices (p. 266).

(68) Faqqūs o Faqqūṣ. Cf. R. DOZY, ibidem, p. 273, (s.v. "faqqūs"): "espèce de concombre très long que la plupart des Arabes mangent cru"; IBN LUYŪN, ibidem. En el Norte de Africa se emplea, asimismo, para designar ciertas clases de sandía. Vid. C.E. DUBLER, Badea-Sandía, p. 405, n. 5.

(69) O biṭṭīj. En Oriente también se da este nombre a determinadas clases de melones. Vid. C.E. DUBLER, op. cit., pp. 394 y ss.; G.W. FREYTAG, Lexicon, I, p. 130.

(70) Cf. KAZIMIRSKI, I, p. 553, (s.v. "jirbiz"); G.W. FREYTAG, ibidem: "Cucumis melo". Posiblemente derivado del hindī kharabūdsha (: "melón"). En Irán se emplea este nombre para designar a la "sandía" (Citrullus vulgaris Schrad), cf. C.E. DUBLER, op. cit., p. 406, n. 5.

(71) El jurista cordobés ʿAbd al-Raḥmān b. Ibrāhīm b. ʿĪsà b. Yaḥyà b. Yazīd b. Budayr (m. 258/871 ó 259/873), de origen cristiano, conocido por el sobrenombre de "Ibn Tārik al-faras". Era mawlà de Muʿāwiya b. Abī Sufyān. Después de recibir en Córdoba las enseñanzas de Yaḥyà b. Yaḥyà (q.v.), viajó a Oriente. En Medina estudió con Ibn Kināna (q.v.), Ibn al-Māŷišūn (q.v.) y Muṭarrif b. ʿAbd Allāh (q.v.); en Meca, escuchó a Abū ʿAbd al-Raḥmān b. Yazīd al-Muqrī'. A su regreso fue mušāwir y muftí en Córdoba. Con amplios conocimientos en materia de hadīṯ, sobresalió en particular por su dominio del fiqh. Se significó como uno de los más destacados representantes de la jurisprudencia mediní, dentro del malikismo cordobés. Discípulos suyos fueron, entre otros, Ibn Lubāba (q.v.), al-Aʿnāqī, Abu Ṣāliḥ, Qāsim b. Aṣbag, Ibn Futays e Ibn al-Mulūn

(q.v.). Con las respuestas a las cuestiones por él planteadas a sus maestros de Medina, compuso una obra, en ocho libros, conocida como "Tamaniyya Abī Zayd". Esta obra fue objeto de un compendio por parte de Sulaymān b. Biṭīr, que mereció grandes elogios. Vid. IBN AL-FARADĪ, II, p. 301, nº 781; AL-ḤUMAYDĪ, p. 271; nº 591; IBN FARḤŪN, op. cit., I, p. 469; J. LOPEZ ORTIZ, Recepción, pp. 125-126; R. CASTEJON, op. cit., p. 108; M.A. MAKKĪ, op. cit., pp. 166-167.

(72) El famoso "Kitāb al-Wāḍiḥa fi-l-sunna wa-l-fiqh", la obra jurídica más importante del polígrafo andalusí Abū Marwān ʿAbd al-Malik b. Ḥabīb al-Sulamī (174/790-238/852) (q.v.), que junto a la "Mustajraŷa" de al-ʿUtbī constituye la obra clásica del malikismo en al-Andalus y una de las fundamentales de la escuela de Mālik. En ella Ibn Ḥabīb se nos presenta no como un mero transmisor de enseñanzas ajenas, sino que, como subraya J. López Ortiz, "construye por cuenta propia con ambiciones de originalidad, refiriéndose casi siempre directamente a las fuentes reveladas", y, a título de erudición, expone las opiniones de Aṣbag, Ašhab, Muṭarrif, Ibn Kināna e Ibn al-Māŷišūn. Sus numerosos discípulos explicaron y difundieron la obra no sólo en al-Andalus, sino también en Ifrīqiya y Egipto. Que se sepa, la "Wāḍiḥa" no se ha conservado íntegra; pero en muchas obras jurídicas posteriores se encuentran recogidos alusiones y fragmentos de la misma. Además de SEZGIN, I, p. 362 y las indicaciones bibliográficas allí contenidas, pueden consultarse: AL-ŠĪRĀZĪ, Ṭabaqāt, p. 162; AL-ḌABBĪ, p. 365, nº 1063; ʿIYĀḌ, op. cit., III, p. 35; J. LOPEZ ORTIZ, op. cit., pp. 90-94; R. CASTEJON, op. cit., pp. 61-65.

(73) Medida de peso y de capacidad, equivalente a la cuarta parte del quintal o 25 ritls. E. GARCIA-GOMEZ, E. LEVI-PROVENÇAL, Sevilla a comienzos del siglo XII, pp. 123 y ss., véanse además las normas establecidas para la venta de leche al por menor (p. 132); E. LEVI-PROVENÇAL, España Musulmana, V, p. 138-139; J. VALLVE BERMEJO, Medidas de capacidad, en AA, 42 (1977), p. 114.

(74) Una de las obras fundamentales (ummahāt) del fiqh malikí, junto con el "Muwaṭṭa'", la "Mustajraŷa" o "ʿUtbiyya" (q.v.), la "Wāḍiḥa" (q.v.) y la "Mawwāziyya" o "Kitāb Muḥammad b. al-Mawwāz" (q.v.) Constituye una extensa exposición de la doctrina jurídica de Mālik, ordenada por Saḥnūn (q.v.) sobre la base del texto del "Muwaṭṭa'" transmitido por Asad b. al-Furat, texto que comentó interrogando a Ibn al-Qāsim sobre las cuestiones jurídicas más corrientes, si bien no pudo culminar la revisión y ordenación de todos los kutub del texto de Ibn al-Furat, por lo que la obra recibió el título de "al-Mudawwana wa-l-mujtaliṭa". El elevado número de comentaristas que

escribieron sobre esta obra, ilustra significativamente la importancia que alcanzó en al-Andalus y el Norte de Africa. Véase SEZGIN, I, pp. 469-471, y la bibliografía allí citada, a la que se pueden añadir: ʿIYĀḌ, op. cit., I, pp. 469-473; M.A. MAKKĪ, op. cit., pp. 201-202; J.M. FORNEAS, Datos, pp. 93-96, 107-108.

(75) Cf. Mudawwana, X, pp. 128, 130.

(76) Acerca de estos apelativos aplicados a las caballerías según su edad, véase IBN HUḎAYL, Gala de caballeros, p. 163.

(77) El "Kitāb al-Muwaṭṭaʾ", la celebérrima obra de Mālik b. Anas compuesta, al parecer, entre los años 148/765 y 159/775; es la primera obra jurídica del Islam que se nos ha conservado, si hacemos abstracción del Corpus Iuris de Zayd b. ʿAlī. Si bien en apariencia constituye una recopilación de hadices, no puede ser considerado, en propiedad, como un libro de ḥadīṯ, aunque las escuelas magrebíes lo sitúan entre los seis libros principales de tradiciones. En efecto, el Muwaṭṭaʾ es, ante todo, un Corpus Iuris en el que Mālik ofrece una exposición de la Ley, el Derecho, el rito, la práctica de la religión, según el consensus (iŷmāʿ) y el usus (sunna) de Medina, y una norma teórica para aquellas materias dudosas, partiendo del iŷmāʿ y de la sunna. La obra se difundió a través de unas 30 riwāyāt, de las que 16 llegaron a ser muy conocidas. Quizá la más famosa de todas estas recensiones y la que ha gozado de mayor autoridad, hasta el punto de ser denominada como "Vulgata" de la obra, sea la debida al cordobés Yaḥyà b. Yaḥyà b. Kaṯīr al-Maṣmūdī (m. 234/848) (q.v.), discípulo de Mālik. Al-Gāzī b. Qays (m. 199/815), para unos autores, Ziyād b. ʿAbd al-Raḥmān, más conocido por el apelativo de Šabṭūn, para otros, pasan por ser los introductores del "Muwaṭṭaʾ" en al-Andalus. Aparte de SEZGIN, I, pp. 457-464, y la bibliogragía allí citada, véase, en particular: I. GOLDZIHER, Etudes, pp. 269-284, y además, E.I.[1], III, pp. 220-221 (J. SCHACHT); M.A. MAKKĪ, op. cit., pp. 162-165.

(78) Puede definirse como un contrato conmutativo por el que una parte anticipa una cantidad de dinero u otro valor, y la otra se obliga a entregar, en un plazo fijado, una determinada cantidad de objetos o productos animales o vegetales, de unas características previamente acordadas por las partes contratantes. La venta salam combina elementos propios de la compraventa y del préstamo, razón por la que, a veces, la palabra salaf (mutuo) se encuentra usada en el sentido de salam y viceversa. Véase: Mudawwana, IX, p. 2 y ss.; IBN ABĪ ZAYD, Risāla, pp. 210, 211; JALĪL, Mujtaṣar, II, pp. 267 y ss.; IBN ʿĀṢIM, Tuḥfat, pp. 150, 151, n. 766; D. SANTILLANA Istituzioni, II, pp. 168

y ss.; M. DEL NIDO, Derecho Musulmán, pp. 359-360; J. SCHACHT, Introduction, p. 130.

(79) Medida de peso y capacidad. Vid. E. LEVI-PROVENÇAL, op. cit., V, p. 138; J. VALLVE BERMEJO, op. cit., p. 115.

(80) Corán, II, 282.

(81) Vid. BUJĀRĪ, trad. O. Houdas-W. Marçais, II, pp. 56-59. Cf. infra, II, p. 173, n. 3.

(82) El alfaquí y muftí de Córdoba Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. ʿUmar b. Lubāba (225/839-314/926). Cf. supra, p.

(83) El tradicionista cordobés Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. Waḍḍāḥ b. Yazīd al-Qurṭubī (199/815-286/899 ó 287/900), descendiente de una familia de mawālī del Emir ʿAbd al-Raḥmān b. Muʿāawiya. Fue jurista, pero sobre todo tradicionista y hombre entregado a la vida ascética. En al-Andalus escuchó a Yaḥyà b. Yaḥyà, al-Aʿšà, Muḥammad b. Jālid, Zawwān e Ibn Ḥabīb. Realizó dos viajes a Oriente, el primero de ellos en el año 218/833, durante los cuales aprendió de Ibn Ḥanbal, Abū Muṣʿab, Ismāʿīl b. Abī Uways, Aṣbag b. al-Faraŷ y Saḥnūn, entre otros muchos. Se dice que, en total, llegó a recibir enseñanzas de 175 maestros. Junto con Baqī b. Majlad, con el que le enfrentaba una profunda enemistad, Ibn Waḍḍāḥ fue el principal difusor de la ciencia del ḥadīṯ en al-Andalus. Como tradicionista fue muy apreciado, aunque se le consideraba hipercrítico y excesivamente rígido en el examen y reconocimiento de la autenticidad de los hadices. En cambio, sus conocimientos filológicos y en materia de jurisprudencia eran calificados de deficientes. Sus enseñanzas sobre el ḥadīṯ fueron seguidas por gran número de discípulos, entre ellos Aḥmad b. Jālid (q.v.), Ibn Lubāba (q.v.), Ibn Ayman y Qāsim b. Aṣbag. Se le reconoce como el introductor en al-Andalus del "Musnad" de Ibn Abī Šayba y el "Muṣannaf" de Wakīʿ, y como uno de los principales transmisores de la "Mudawwana". Compuso varias obras, entre las que cabe destacar: "Al-ʿIbād wa-l-ʿawābid", de tema ascético, el "Quṭʿān" y el "Kitāb fī-hi mā ŷāʾa min al-ḥadīṯ fi-l-naẓar ilà Allāh", ambos sobre materia de tradiciones, y el "Maknūn al-sirr wa-mustajraŷ al-ʿilm", sobre jurisprudencia malikí. Vid. SEZGIN, I, pp. 474-5 y la bibliografía allí indicada, a la que se puede añadir: IBN AL-FARAḌĪ, II, nº 1136, pp. 17-19; AL-ŠĪRĀZĪ, op. cit., p. 163; IBN FARḤŪN, op. cit., II, pp. 179-181; MAJLŪF, p. 76, nº 116; J. LOPEZ ORTIZ, Recepción, pp. 102-106; F. PONS BOIGUES, Ensayo, p. 49; R. CASTEJON, Juristas, pp. 112-113; M.A. MAKKĪ, Aportaciones, XI-XII (1963-64), pp. 31-32; M. TALBI, Kairouan, pp. 328, 331; M. MARIN, Baqī, pp. 189-190; M.L. AVILA, Nuevos datos, pp. 321, n. 2, 322--324, 332, 334, 336-7; J.M. FORNEAS, op. cit., pp. 98-102.

(84) Apelativo de una ilustre casa de juristas e historiadores egipcios del siglo IX. En este caso, se trata, probablemente, del miembro más destacado de esa familia, al que Ibn Mugīṯ se refiere de nuevo más adelante: el alfaquí Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. ʿAbd Allāh b. ʿAbd al-Ḥakam (182/799-268/882 ó 269/883). Aprendió de Ašhab y, sobre todo, de su propio padre, ʿAbd Allāh. Asimismo, fue discípulo del imām al-Šāfiʿī, cuya doctrina llegó a conocer muy bien y al que siguió durante algún tiempo, para inclinarse luego, de manera definitiva, por la escuela de Mālik. Tuvo problemas en Bagdad a causa de su negativa a suscribir tesis mutazilíes. Al morir su padre, le sucedió en la dirección del malikismo egipcio. LLegó a ser la máxima autoridad de su país en el conocimiento del ḥadīṯ, el Corán y el fiqh. Su fama como jurista y maestro atrajo a muchos estudiosos del Magreb y de al-Andalus, que acudían a Egipto para seguir sus lecciones de Derecho. En gran medida, las enseñanzas de Ašhab se difundieron en al-Andalus a través de sus explicaciones, basadas en los compendios que, de las lecciones del gran maestro egipcio, había realizado su padre y que, entre los andalusíes, llegaron a alcanzar gran prestigio. Fue autor de numerosas obras, ninguna de las cuales parece haberse conservado. Entre ellas pueden destacarse, a juzgar por el interés que sugieren sus títulos: el "Kitāb al-radd ʿalà al-Šāfiʿī", el "Kitāb al-radd ʿalà ahl al-ʿIrāq", los "Aḥkām al-Qurʾān", el "Kitāb ijtiṣār kitāb Ašhab", aparte de otro libro en el que amplió un Mujtaṣar de su padre, y el "Kitāb al-Waṯāʾiq wa-l-šurūṭ". Vid. SEZGIN, I, p. 474; E.I.², III, p. 696 (F. ROSENTHAL), y las citas bibliográficas allí indicadas, a las que cabe añadir: AL-ŠĪRĀZĪ, op. cit., p. 99; ʿIYĀḌ, op. cit., III, pp. 62-70; M.A. MAKKĪ, op. cit., p. 203.

(85) Así en ambos mss. No puedo precisar cuáles sean el autor y la obra a los que aquí se refiere Ibn Mugīṯ. El hecho de nombrarlo por la kunya sugiere que este personaje era suficientemente conocido por la misma. Esta es el caso de Abū Tammām Ḥabīb b. Aws al-Ṭāʾī (188/804-231/845 aprox.), famoso poeta y antólogo sirio. Sin embargo, la índole de la cita de Ibn Mugīṯ induce a excluir, con escasas reservas, la identificación o la relación del poeta sirio con el personaje y la obra aludidos.

Pudiera tratarse de ʿAbd al-ʿAzīz b. Abī Ḥazim al-Madīnī, uno de los compañeros de Mālik, quien destacaba su capacidad como alfaquí, cualidad celebrada asimismo por sus contemporáneos, y al que al-Šīrāzī atribuye la kunya de Abū ʿAbd Allāh, y otros, entre ellos el qāḍī ʿIyāḍ, la de Abū Tammām. No obstante, que sepamos, no se conservan referencias a escritos de este Abū Tammām -de hecho SEZGIN ni lo menciona- y

se desconoce que haya dejado obra alguna a la que, en este caso, hubiera podido aludir Ibn Mugīt. Vid. AL-ŠĪRĀZĪ, op. cit., p. 146; ʿIYĀḌ, op. cit., I, pp. 286-288, 349; IBN FARḤŪN, op. cit., II, p. 23.

Más probable es que se refiera a Abū Tammām ʿAlī b. Muḥammad b. Aḥmad al-Baṣrī, jurista ʿirāqī contemporáneo de Abū Bakr Muḥammad al-Abharī (900-985) y compañero suyo. Hombre de excelente criterio en materia jurídica, de agradable discurso y docto en el conocimiento de las fuentes del Derecho. Se le atribuyen dos libros sobre ijtilāf: uno de ellos, un mujtaṣar al que dio el título de "Nakt al-Adilla", y otro más extenso, aparte de un "Kitāb fī uṣūl al-fiqh". Vid. ʿIYĀḌ, op. cit., IV, p. 605; IBN FARḤŪN, op. cit., II, p. 100.

(86) Cf. IBN AL-ʿAṬṬĀR, Formulario Notarial, p. 43.

(87) Mudawwana, III, pp. 142, 143, 146, 147.

(88) Corán, IV, 6.

(89) Abū Muḥammad ʿAbd Allāh b. Nāfiʿ, conocido por al-Ṣāʾig "el orfebre", mawlà de los Banū Majzūm. Uno de los más adictos discípulos de Mālik, al que decía haber acompañado durante cuarenta años. De él aprendieron Saḥnūn y otros grandes maestros malikíes. Muftí de Medina y asiduo practicante del raʾy, su autoridad como tradicionista mereció opiniones divergentes entre sus contemporáneos. A la muerte de Mālik, y después de Ibn Kināna (q.v.), alcanzó como jurista el puesto de aquél en Medina. Fue autor de un "Comentario" del "Muwaṭṭaʾ" de Mālik, que transmitió de él el cordobés Yaḥyà b. Yaḥyà. Murió en Medina el año 186/802. En las fuentes bibliográficas puede apreciarse, a veces, cierta confusión entre este personaje y ʿAbd Allāh b. Nāfiʿ al-Zubayrī al-Aṣgar, otro alfaquí y tradicionista de Medina fallecido en año 216/831. Vid. AL-ŠĪRĀZĪ, op. cit., p. 147; ʿIYĀḌ, op. cit., I, pp. 356-8; IBN FARḤŪN, op. cit., I, pp. 409-10; MAJLŪF, p. 55.

(90) Corán, II, 187.

(91) La interesante información contenida en esta escritura, que ofrece una nomenclatura bastante completa de los distintos tipos de vasijas fabricadas en los alfares andalusíes, ha propiciado su traducción por distintos autores en el pasado. Aunque no me ha sido factible consultarlas directamente, me consta la existencia de, al menos, dos traducciones, aparte de alguna otra de la que tengo referencias que no he llegado a comprobar. La primera de ellas, por orden de antigüedad, sería la recogida en G.J. de

Osma, Apuntes sobre cerámica morisca. Adiciones a los Textos y Documentos Valencianos, II, Madrid, 1911, pp. 11-13, según L. TORRES BALBAS, Arte Hispanomusulmán, en España Musulmana, V, pp. 781-782, n. 74; la segunda debe figurar en M. Escrivá de Romaní, Cerámica de la ciudad de Toledo, Madrid, 1935, p. 11, de acuerdo con la reseña de J. AGUADO VILLALBA, La cerámica de "cuerda seca" del Toledo taifa, en Toledo Hispanoárabe, p. 167, n. 1, con el título un tanto equívoco de Escritura de "Depósito de Loza".

Para la interpretación del texto me ha sido de gran utilidad, en este caso, la tipología propuesta por G. ROSSELLO BORDOY en su libro La Cerámica árabe en Mallorca, además del expléndido artículo de J. SAUVAGET, Introduction a l'étude de la Céramique musulmane, particularmente las pp. 50-62.

(92) O cántaras. Véase tipología en G. ROSELLO BORDOY, op. cit., pp. 72 y ss.; usos diversos, en J. SAUVAGET, op. cit., p. 55. Dice Ibn ʿAbdūn: "Las qullas deberán ser de 12 azumbres, pues las que se usan ahora son demasiado pequeñas, y las cantareras habrán de ser más cumplidas" (cf. Sevilla a comienzos del siglo XII, p. 126, n.1 y 2.

(93) Adopto aquí el arabismo todavía vigente en algunas zonas del Sur y del Sudeste peninsulares (Almería, Granada, Jaén y Murcia), derivado de ṣaḥfa ("fuente honda y ancha"). No obstante, conviene advertir que, en las zonas citadas, la voz "zafa" se emplea, al parecer de forma exclusiva, en el sentido de "palangana, vasija donde uno se lava". Vid. J. COROMINAS, Diccionario crítico etimológico, IV, p. 788, (s.v. "Zafa"); T. GARULO, Los arabismos en el léxico andaluz, pp. 84, 282-283. La tipología ofrecida por Rosselló en la serie "Ataifor", palabra árabe cuyo significado es "bandeja de azófar" (vid. pp. 15 y ss.), se ajustaría, a mi juicio, a lo que debían ser las características y los usos de este tipo de vasijas de barro que comentamos. Vid. J. SAUVAGET, p. 57.

(94) Vid. G. ROSELLO BORDOY, pp. 48 y ss.; J. SAUVAGET, p. 60.

(95) Vid. G. ROSELLO BORDOY, pp. 81 y ss.; J. SAUVAGET, p. 54.

(96) O tinaja. Sing: jābiya o jābiʾa. La palabra "alfabia" todavía se mantiene en uso en Mallorca. Vid. G. ROSSELLO BORDOY, pp. 78 y ss.; J. SAUVAGET, p. 55.

(97) Medida de longitud, submúltiplo del šibr (1/12) o palmo mayor. Vid. J. VALLVE BERMEJO, El codo en la España Musulmana, pp. 348 y 353.

(98) Medida de longitud usada en al-Andalus. El šibr o palmo mayor medía 12 dedos. Vid. E. LEVI PROVENÇAL, op. cit., V. p. 139, y en particular, J. VALLVE BERMEJO, op. cit., pp. 343 y 354.

(99) ¿Tierra arcillosa? Traducción conjetural. Cf. R. DOZY, Supplément, I, p. 171, s.v. "ŷabala".

(100) Así parece que haya de interpretarse aquí la palabra qaṣriyya, dado el uso al que se destina la vasija que designa. Sin embargo, en otras ocasiones puede referirse a "tinaja". Cf. R. DOZY, op. cit., II, p. 357, s.v. "qaṣriyya".

(101) Traducción conjetural. Desconozco que en la decoración de las piezas de cerámica andalusíes se utilizara el color "crema". Por el contexto creo que debe entenderse como una característica más de las fuentes que se describen en la escritura, y no como un tipo diferente de vasija. No obstante, J. SAUVAGET recoge el nombre de zubdiyya ("zubdiya") aplicado a una vasija de pequeño tamaño, especie de bol o taza, como elemento de la vajilla doméstica (vid. op. cit., p. 58).

(102) De manera genérica "ṯumniyya" se usaba en el sentido de "cantarillo". R. DOZY, op. cit., I, p. 164, s.v. "ṯumniyya"; J. VALLVE BERMEJO, Medidas de capacidad, pp. 86 y 99.

(103) Además de la garantía general debida por el vendedor contra los defectos de la cosa vendida, el Derecho islámico establece dos tipos especiales que para su efectividad deben ser estipulados expresamente por las partes contratantes: la garantía de tres días (ʿuhdat al-ṯalāṯa) o tres noches (al-ṯalāṯ), aplicable a los esclavos, por el cual el vendedor responde de cualquier vicio o defecto que se manifieste en los tres días siguientes a la venta; y la garantía anual (ʿuhdat al-sana), mediante la cual responde ante el comprador en casos de elefantiasis, lepra, demencia o enfermedades hereditarias y congénitas. Véase: IBN ABĪ ZAYD, Risāla, pp. 210, 211; JALĪL, Mujtaṣar, II, pp. 238, 239; D. SANTILLANA, Istituzioni, II, pp. 145 y ss.

(104) Los geógrafos e historiadores árabes medievales designaban con el nombre de ŷalāliqa (sin. ŷillīq), a los pobladores de las regiones cristianas del Noroeste de la Península: asturianos, gallegos, leoneses y portugueses; es decir, de manera genérica, los habitantes del territorio cristiano que en ese tiempo tenía su

capital en León. Conforme a esta amplia acepción del término ŷillīq, J. Ribera traduce esa palabra por "gallego", explicando que no se aplicaba de forma exclusiva a los naturales de Galicia. De acuerdo con esa especie de psico-fisiología comparada, tradicional y elemental, que en el espíritu de los andalusíes determinaba las virtudes y los vicios de los esclavos según su etnia, los ŷalāliqa eran gentes dotadas de fuerza y habilidad, con excelentes condiciones morales y gran belleza física. Estas cualidades añadidas al hecho de hablar una lengua semejante a la que era usual entre los musulmanes de al-Andalus, como apunta J. Ribera, les otorgaban la preferencia sobre los esclavos de otro origen, siendo particularmente apreciados para los servicios domésticos. Vid. MAQQARĪ, Nafḥ, I, p. 145; J. RIBERA, Disertaciones y Opúsculos, I, pp. 18 y ss.; CH. VERLINDEN, L'esclavage, pp. 388 y ss.

(105) Según Qatāda, esta palabra alude al libertinaje, la afición al hurto y la tendencia a la fuga. Cf. D. SANTILLANA, op. cit., II, p. 141.

(106) J. Ribera, que hizo uso de estas escrituras relativas a la compraventa de esclavos para sus observaciones sobre la raza de los musulmanes españoles, traduce esta expresión por "esclavas cerriles (no demesticadas aún o instruidas)". Cf. op. cit., p. 18.

(107) J. RIBERA, ibidem, interpreta: "esclava en la plenitud de sus atractivos, a propósito para manceba del señor o dueño".

(108) El istibrā' es el hecho de constatar la ingravidez de la esclava, al objeto de impedir la confussio sanguinis. Acerca de la muwāḍa'a o depósito de la esclava en casa de un tercero, por acuerdo de las partes, durante el periodo de istibrā', véase: IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 194, 195, 204, 205; JALĪL, op. cit., II, pp. 148 y ss.; IBN 'ĀṢIM, Tuḥ'fat, pp. 112, 113, n. 50; D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 36, 361; J. SCHACHT, Introduction, p. 140.

(109) Se trata de la ya citada "Mawwāziyya", obra de Muḥammad Ibn al-Mawwāz. Cf. supra, p.108n.51.

(110) Nombre con el que se conoce, usualmente, la voluminosa obra del jurista cordobés Muḥammad b. Aḥmad b. 'Abd al-'Azīz al- 'Utbī (m. 254/868 ó 255/869), titulada "Mustajraŷa min al-asmi'a mimma laysa fī-l-Mudawwana". Es considerada junto con el "Muwaṭṭa' ", la "Mudawwana", la "Mawwāziyya" y la "Wāḍiḥa", una de las obras capitales del malikismo. Constituye una extensa exposición de cuestiones jurídicas excepcionales, de poca vigencia en la práctica, recogidas por vía auditiva por los discípulos de Mālik. En ella se contienen informaciones recibidas de Yaḥyà b.

Yaḥyà, Saḥnūn, Aṣbag y, aunque no por vía directa, de Ašhab, a quien se debe la mayor parte de la doctrina referente al repudio que figura en la obra. A pesar de que, desde su aparición, la "Mustajraŷa" fue objeto de numerosas críticas y censuras, debido al método poco riguroso seguido por al-ʿUtbī en su composición, a partir del siglo X tuvo una gran difusión, primero, en al-Andalus, y posteriormente en Ifrīqiya, donde, según Ibn Ḥazm, fue muy apreciada. Entre los diversos compendios de que fue objeto, cabe destacar el "Kitāb al-Bayān" de Abū-l-Walīd Muḥammad b. Aḥmad b. Rušd (m. 520/1126). Además de SEZGIN, I, p. 472, y la bibliografía allí citada, pueden consultarse: ʿIYĀḌ, Madārik, III, pp. 145-146; J. LOPEZ ORTIZ, Recepción, pp. 144-152; R. CASTEJON, Juristas, pp. 104-106.

(111) Abū ʿAmr Uṯmān b. ʿĪsà b. Kināna (m. 185 ó 186/ 801 u 802). Alfaquí de Medina, contemporáneo y discípulo de Mālik. A la muerte del maestro ocupó su lugar en la dirección del malikismo medinés. Entre sus discípulos se contaron algunos andalusíes. Falleció en Meca cuando realizaba la peregrinación. Vid. AL-ŠĪRĀZĪ, Ṭabaqāt, p. 146; ʿIYĀḌ, op. cit., I, pp. 292-3; R. CASTEJON, op. cit., p. 39.

(112) La cláusula de al-barāʾ supone que la compraventa se realiza sin garantías contra los vicios o defectos desconocidos por el vendedor, lo que impide la posibilidad de la redhibición en favor del comprador. La escuela malikí admite esta clausula sólo en los contratos de compraventa de esclavos, siempre que el comprador haya recibido del vendedor la oportuna información sobre aquellos vicios de cuya existencia en el esclavo él tiene conocimiento. Consúltese: IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 206, 207; JALĪL, op. cit., II, p. 229; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 112, 113, n. 591; D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 149-150.

(113) El famoso jurista malikí egipcio Abū ʿAbd Allāh Aṣbag b. al-Faraŷ b. Saʿīd b. Nāfiʿ (m. 225/840), mawlà de ʿAbd al-ʿAzīz b. Marwān. A través de sus discipulos andalusíes y de las respuestas a las cuestiones jurídicas que le planteaba con frecuencia el cadí de Córdoba Yaḥyà b. Maʿmar, contribuyó a extender la influencia de su maestro Ibn al-Qāsim en el fiqh andalusí. Viajó a Medina para oir a Mālik, pero llegó a esa ciudad el mismo día de la muerte del maestro medinés. Aprendió fiqh con Ašhab e Ibn Wahb, del cual fue kātib, aparte del ya citado Ibn al-Qāsim. Era considerado uno de los juristas malikíes más destacados de su época. Su inteligencia y su dominio del fiqh fueron muy elogiados, hasta el extremo de que Ibn al-Māŷišūn decía que ni siquiera Ibn al-Qāsim podía compararse con él. Fue maestro de algunos de los juristas que más contribuyeron a asentar las bases del derecho andalusí: Ibn

Ḥabīb (q.v.), al-ʿUtbī, Mālik b. ʿAlī al-Qaṭanī e Ibn Muzayn (q.v.). Discípulos suyos fueron también, Abū Zayd al-Qurṭubī, Ibn al-Mawwāz y Aṣbag b. Jalīl. Compuso excelentes obras como el "Kitāb al-uṣūl" el "Tafsīr garīb al-Muwaṭṭaʾ" y el "Kitāb al-radd ʿalà ahl al-ahwāʾ", varios tratados sobre la justicia, el ayuno, la muzāraʿa, etc., además de sus notas sobre las lecciones que escuchó de Ibn al-Qāsim. Murió en Egipto el año 225/840: Vid. AL-ŠĪRĀZĪ, op. cit., p. 153; IBN JAYR, p. 254; ʿIYĀḌ, op. cit., II, pp. 561-565; IBN FARḤŪN, op. cit., I, pp. 299-300; ZIRIKLĪ, I, p. 336; R. CASTEJON, op. cit., p. 96; M. MAKKĪ, op. cit., pp. .136-7.

(114) Véase acerca de los defectos aludidos: Mudawwana, X, pp. 158-161.

(115) Se trata del célebre maestro malikí Abū ʿAbd Allāh -o Abū Muḥammad- ʿĪsà b. Dīnār b. Wāqid al-Gāfiqī, el "alfaquí de al-Andalus" según la conocida frase de Ibn Lubāba. Toledano de nacimiento, pasó la mayor parte de su vida en Córdoba. Cuando viajó a Oriente ya había muerto Mālik, pero escuchó a Ibn Wahb, Ašhab, Ibn Nāfiʿ y fue, sobre todo, discípulo de Ibn al-Qāsim, que lo tuvo siempre en gran estima y elogió sus conocimientos de fiqh. A su regreso adquirió gran prestigio en la elaboración de dictámenes jurídicos, sin que ningún otro alfaquí de Córdoba en su tiempo pudiera aventajarle. Se le considera el primer gran maestro de la ciencia del fiqh en al-Andalus y el representante genuino de la influencia del malikismo egipcio. A través de él y de Yaḥyà b. Yaḥyà (q.v.) se difundió en al-Andalus la doctrina de Mālik. También con Yaḥyà compartió responsabilidades en la conjura del año 189/805 contra el emir al-Ḥakam, por lo que hubo de ocultarse hasta que le fue concedido el perdón. Hombre piadoso y de tendencias ascéticas, fue muftí y mušāwir, e incluso es posible que poco antes de su muerte ocupara el cargo de cadí en su ciudad natal. En los últimos años de su vida experimentó una notable evolución doctrinal, abandonando los métodos racionales del raʾy para conceder más preponderancia al hadīṯ, que quiso explicar a través de las obras de Ibn Wahb. Reunió en veinte libros las enseñanzas que había escuchado de su maestro Ibn al-Qāsim, samāʿ citada repetidas veces en el "Muqniʿ". Además fue autor de la "Hidaya", voluminosa exposición de derecho malikí en diez libros, que dos siglos más tarde sería considerada por Ibn Ḥazm como "la mejor compilación de cuestiones jurídicas y de la casuística, según la escuela de Mālik". Falleció en Toledo el año 212/877. Consúltese: IBN AL-FARAḌĪ, II, p. 373, nº 975; AL-ḌABBĪ, n. 389, nº 1144; AL-ŠĪRĀZĪ, op. cit., p. 161; AL-ḤUMAYDĪ, p. 298, nº 678; ʿIYĀḌ, op. cit., III, pp. 16-20; IBN FARḤŪN, op. cit., II, pp. 64-66; MAJLŪF, p. 64, nº 47; ZIRIKLĪ, V, p. 286; J. LOPEZ ORTIZ, op. cit., pp. 76-78; R. CASTEJON, op. cit., pp. 59-60; M.A. MAKKĪ, op. cit., pp. 199-200.

(116) Naṣrānī-iyya o también naṣrān, pl. naṣārà. En los textos árabes esta palabra generalmente designa, frente al término rūm o ifranŷ (q.v.), a los cristianos que viven en país musulmán. Vid. E.I.[1], III, pp. 906-910 (A.S. TRITTON), acerca de los cristianos en la sociedad andalusí: R. ARIE, España Musulmana, pp. 186 y ss., entre otros.

(117) Cf. supra, p.106, n.40.

(118) Recibe el nombre de umm walad aquella esclava que ha quedado encinta por obra de su amo o ha tenido un hijo de él. En virtud de la ley, la umm walad adquiere el derecho a conseguir la libertad después de que se produzca el fallecimiento de su amo. Por esta razón, no puede ser enajenada por su amo ni por los acreedores de éste en el supuesto de insolvencia, y tampoco pueden ser contratados sus servicios a un tercero, salvo que conste el consentimiento expreso de la esclava. Véase: IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 224-227; JALĪL, op. cit., II, pp. 781 y ss.; D. SANTILLANA, op. cit., p. 123.

(119) En los textos andalusíes y magrebíes, la palabra ifranŷ se encuentra a veces referida de forma vaga e imprecisa a todos los pueblos cristianos. No obstante se aplicaba en particular, como es el caso aquí, para designar a los habitantes de las regiones cristianas del Norte de la Península y del "territorio franco", en Francia, Marca Hispánica, la actual Cataluña y comarcas adyacentes, por lo que en ocasiones la encontramos traducida por "catalanes". La mención de esclavos ifranŷíes figura con más frecuencia en los "Formularios" cordobeses del siglo X que en el "Muqniʿ", según lo que de ellos sabemos por las "Waṯāʾiq" de Ibn al-ʿAṭṭār y por las escrituras de otros notarios cordobeses incluidas en el "Formulario" de al-Buntī (cf. infra, pp. 148, 176, 177). Consúltese: MAQQARĪ, Nafḥ, I, p. 145; E.I.[2], III, pp. 1072-3 (J.F.P. HOPKINS); CH. VERLINDEN, L'esclavage, pp. 388-9, n. 95, que sigue a J. RIBERA, Disertaciones, I, p. 18.

(120) El alfaquí y tradicionista toledano Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. ʿAbd Allāh b. ʿAyšūn (m. 341/952). En su ciudad natal tuvo como maestros a Wasīm b. Saʿdūn (q.v.) y Wahb b. ʿĪsà; en Córdoba, fue discípulo de Ibn Jālid, Ibn Ayman y Qāsim b. Aṣbag, entre otros. Viajó luego a Oriente, donde entró en contacto con diversos tradicionistas. A su regreso a Toledo enseñó fiqh y tradiciones. Discípulos suyos fueron Ibn Ḏunayn al-Ṭulayṭulī, Muḥammad b. Ibrāhīm y ʿAbūs al-Ṭulayṭulī. Profundo conocedor del fiqh malikí, adquirió prestigio como muftí y alfaquí experto en controversias jurídicas. Fue autor de un "Mujtaṣar" sobre derecho malikí que alcanzó cierta difusión; además compuso una obra sobre los hadices contenidos en el "Muwaṭṭaʾ" de Mālik y un compendio de la "Mudawwana". No

confundir con otro alfaquí toledano, cadí de su ciudad y también tradicionista: Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. ʿUmar b. Saʿd b. ʿAyšūn (310/922-370/980). Vid. IBN AL-FARAḌĪ, II, p. 64, nº 1261 y p. 83, nº 1329; AL-ḤUMAYDĪ, p. 80, nº 125; ʿIYĀḌ, op. cit., IV, pp. 458-60; IBN FARḤŪN, op. cit., II, pp. 204 y 205; MAJLŪF, p. 89, nº 193.

(121) Sirve aquí lo dicho con anterioridad en la nota 60. Se trata, seguramente, de Muḥammad b. ʿUmar b. al-Fajjār al-Ḥāfiẓ. Cf. supra, p. 110.

(122) Este nombre se repite en otros lugares del "Muqniʿ" (cf. infra, II, pp. 237, 242 y 243), casi siempre junto con los de Ibn al-Fajjār, Ibn Arfaʿ Raʾsa-hu (q.v.) o Ibn Zuhr (q.v.), citados como maestros por nuestro autor. De acuerdo con la lectura alternativa indicada en las pp. 182, 242 y 243 de la edición, seguramente debe ser corregido por Ibn Badr, nombrado asimismo varias veces en compañía de los mencionados con anterioridad (cf. infra, II, pp. 24, 121, 255 y 315). Se trata de Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. Aḥmad b. Badr al-Ṣadafī (m. 447/1055), alfaquí toledano que fue maestro de Ibn Mugīṯ.

(123) El jurista malikí Abū Muḥammad ʿAbd Allāh b. Ibrāhīm b. Muḥammad b. ʿAbd Allāh b. Ŷaʿfar al-Aṣīlī (m. 392/1002). Las fuentes biográficas discrepan acerca de su origen: algunos autores afirman que era de Aṣīla (Arcila) en el Magreb; otros opinan que era de la Cora de Sidonia y que marchó con su padre a aquella población marroquí, residiendo en ella durante algún tiempo. En el año 342/953 se trasladó a Córdoba, donde tuvo como maestros a Aḥmad b. Muṭarrif y Aḥmad b. Saʿīd entre otros. En Guadalajara aprendió de Wahb b. Masarra. Hacia el 351/962 viajó a Oriente, donde permaneció por espacio de trece años, con sucesivas estancias en ʿIrāq, el Ḥiŷāz, Egipto e Ifrīqiya, y allí asistió a las lecciones de Abū Bakr al-Šāfiʿī, Abū Bakr al-Abharī, Ibn Abī Zayd (q.v.), Ibn Šaʿbān y otros maestros. Regresó a al-Andalus en el año 366/976 y gozó de la confianza y la protección de Almanzor, ocupando el cargo de cadí en Zaragoza y el de consejero en Córdoba. Ḥāfiẓ en la doctrina malikí y gran conocedor en materia de ḥadīṯ y sunna, rechazaba el taqlīd. Con frecuencia sus dictámenes jurídicos se opusieron, en sentido favorable para Almanzor, a las resoluciones adoptadas por el resto de los alfaquíes cordobeses. Entre los discípulos que asistieron a sus lecciones en Córdoba se cuenta Abū ʿImrān al-Fāsī (q.v.). Enseñó el "Ṣaḥīḥ" de Bujārī. Compuso un libro sobre ijtilāf llamado "Kitāb al-dalāʾil ʿalà ummahāt al-masāʾil", en el que hizo un comentario del "Muwaṭṭaʾ" (q.v.), exponiendo las diferencias doctrinales entre Mālik, Abū Ḥanīfa y al-Šāfiʿī. Otras obras suyas son la "Risālat al-Mawāʿid", la "Risālat al-radd ʿalà man istaḥalla Rasūl Allāh" y la "Risālat al-radd

ʿalà mā šadda fī-hi al-Andalusiyyūn". Consúltese: IBN AL-FARAḌĪ, p. 290, nº 760; AL-ḤUMAYDĪ, p. 257, nº 542; AL-ŠĪRĀZĪ, op. cit., p. 164; IBN JAYR, p. 271; ʿIYĀḌ, op. cit., IV, pp. 643-648; IBN FARḤŪN, op. cit., I, pp. 433-434; AL-ḎAHABĪ, Taḏkirat al-Ḥuffāẓ, III, p. 1024, nº 954; MAJLŪF, p. 100, nº 251; ZIRIKLĪ, IV, 187; M.L. AVILA, Bayʿa, p. 111.

(124) Ignoro la identidad del personaje al que se refiere aquí Ibn Mugīṯ.

(125) Jurista malikí de Ifriqīya que vivió a principios del siglo XI. Fue discípulo de al-Būnī. Compuso un "Tafsīr" ("Comentario") sobre las cuestiones jurídicas de la "Mudawwana". Véase ʿIYĀḌ, op. cit., IV, p. 624.

(126) Abū Salama al-Faḍl b. Salama b. Ḥarīr b. Munajjal al-Ŷuhanī (m. 319/931), jurista malikí de Pechina y una de las fuentes de Ibn Mugīṯ para la elaboración del "Muqniʿ". Cf. supra, p.

(127) Cf. Mudawwana, XV, pp. 144-145.

(128) Es decir "Al-Maŷmūʿa ʿalà maḏhab Mālik wa-aṣḥābi-hi", según la denomina al-Qāḍī ʿIyāḍ, obra de Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. ʿAbdūs b. Bašīr (202/817-258/872 ó 260/874), alfaquí de Qayrawān y uno de los más destacados discípulos de Saḥnūn, de cuyo hijo Muḥammad (q.v.) fue compañero y con el que mantuvo una célebre controversia. De esta "Maŷmūʿa" o "Summa" sólo se han conservado algunos fragmentos, incluídos en las "Nawādir wa-l-ziyādāt" de Ibn Abī Zayd al-Qayrawānī (q.v.). Además de la bibliografía citada en SEZGIN, I, p. 473, véase: ʿIYĀḌ, op. cit., III, pp. 119-124; E.I.², III, p. 703 (H. MONES).

(129) Abū Marwān ʿAbd al-Malik b. ʿAbd al-ʿAzīz b. al-Māŷišūn (m. 212/827 ó 214/829), discípulo de Mālik y muftí de Medina. Hijo de otro destacado jurista y tradicionista, aprendió fiqh con su padre, con Mālik, Ibn Abī Ḥāzim, Ibn Kināna (q.v.) y al-Mugīra. Discípulos suyos fueron, entre otros, Saḥnūn e Ibn Ḥabīb, los cuales lo citan frecuentemente. Alfaquí dotado de gran elocuencia, fue experto en la elaboración de dictámenes jurídicos al igual que lo fuera su padre. Compuso un libro en el que reunió lo que había oído a sus maestros en Medina. Fue autor, además, de otra obra sobre fiqh y una "Risāla" en refutación de la teoría de la creación del Corán. Vid. AL-ŠĪRĀZĪ, op. cit., p. 148; ʿIYĀḌ, op. cit., I, pp. 360-365; IBN FARḤŪN, op. cit., II, pp. 6-8; ZIRIKLĪ, IV, p. 305; M.A. MAKKĪ, Aportaciones, p. 166.

(130) Cf. supra, p.**118**,n.**110**. Obra del jurista cordobés Muḥammad b. Aḥmad al-ʿUtbī, citada anteriormente con el nombre de "ʿUtbiyya".

(131) Se trata del alfaquí y asceta cordobés Abū Isḥāq Ibrāhīm b. Muḥammad, conocido por Ibn al-Qazzāz ("el hijo del sedero"). Estudió con Yaḥyà b. Yaḥyà (q.v.), Saʿīd b. Ḥassān y Abū Zayd ʿAbd al-Raḥmān b. Ibrāhīm (q.v.). Viajó para ampliar conocimientos y, entre otros maestros, conoció a Saḥnūn, de quien escuchó directamente la "Mudawwana", constituyéndose en uno de los transmisores de la misma a su regreso a al-Andalus. Ḥāfiẓ en materia de jurisprudencia malikí, experto en ḥadīṯ y "lector" coránico, alcanzó también cierto prestigio en la elaboración de fétuas. Fue un hombre piadoso, sencillo y amigo del recogimiento, cualidades que sin duda le movieron a rechazar el puesto de cadí de Córdoba que le ofreció el emir Muḥammad. Falleció en Toledo, el año 274/887. Consúltese: IBN AL-FARAḌĪ, I, p. 18, nº 10; AL-ḌABBĪ, p. 197, nº 481; AL-JUŠANĪ, p. 17; AL-ḤUMAYDĪ, p. 154, nº 277; NUBĀHĪ, p. 12; IBN FARḤŪN, op. cit., I, pp. 260-261; MAJLŪF, p. 75, nº 115; M. TALBI, Kairouan, pp. 329, 331, J.M. FORNEAS, Datos, pp. 99 y 101, n. 96.

(132) Corán, LXV, 4.

(133) El maestro malikí egipcio Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. ʿAbd Allāh b. ʿAbd al-Ḥakam (m. 268/882 ó 269/883). Cf. supra p. 115, n. 84.

(134) El alfaquí y tradicionista de Medina, sobrino del imām Mālik, Abū Muṣʿab o Abū ʿAbd Allāh Muṭarrif b. ʿAbd Allāh b. Muṭarrif b. Sulaymān b. Yasār al-Hilālī (139/756-220/835). Citado repetidas veces por Ibn Mugīṯ. Se dice que era sordo y que provenía de una familia ligada por lazos de clientela a Maymūna, esposa del Profeta. Fue discípulo de ʿAbd al-ʿAzīz al-Māŷišūn, de Ibn Abī Ḥāzim y sobre todo de Mālik, con quien aprendió jurisprudencia y cuya famosa obra, "al-Muwaṭṭaʾ", transmitió a través de una recensión que llegaría a alcanzar cierta influencia entre los malikíes de al-Andalus partidarios de la corriente mediní. De él aprendieron Abū Ḥatim y al-Bujārī, contándose también entre sus discipulos ʿAbd al-Malik b. Ḥabīb (q.v.). Falleció en Medina. Consúltese: AL-ŠĪRĀZĪ, op. cit., 147; ʿIYĀḌ, op. cit., I, pp. 358-360; IBN FARḤŪN, op. cit., II, p. 340; R. CASTEJON, Juristas, p. 39; M.A. MAKKĪ, op. cit., pp. 102-103.

(135) Aunque a primera vista pueda parecer sorprendente la inclusión en el "Muqniʿ" de un texto como el que sigue bajo este epígrafe, ello se justifica si tenemos en cuenta que, para consignar en los contratos de compraventa las características, cualidades y defectos de los esclavos, los notarios solian utilizar pequeños tratados que los tipificaban y explicaban. Algo parecido constituye la famosa "Guía" de Ibn Buṭlān (s. XI), algunos de cuyos fragmentos fueron traducidos por A. MEZ (cf. El Renacimiento del Islam, pp. 205-207).

Anteriormente ya hemos tenido ocasión de ver una curiosa relación de los epítetos aplicados, en los distintos casos, a las mujeres esclavas (cf. supra, pp. 61-62). Por lo que he podido constatar, algunos de ellos concuerdan textualmente con los que aparecen en el "Formulario" de Al-Buntī (cf. al-Waṯā'iq al-Maŷmū'a, fols. 28, v-31, v.), el cual, según E. LEVI-PROVENÇAL (cf. España Musulmana, V, p. 188, n. 218), reproduce en ese pasaje "el tratado sobre las cualidades y tachas corporales de los esclavos" obra de Aḥmad b. Sa'īd b. Ḥazm (m. 961).

Lo que no puedo determinar es si este "Comentario acerca de los grados de la belleza" está tomado de un tratado similar al anterior, o si se debe propiamente a la pluma de nuestro autor. Creo conveniente añadir que la interpretación de muchas palabras del texto es, en este caso, del todo conjetural, habida cuenta que la jerarquización de los epítetos aplicados para ilustrar la belleza femenina no deja de ser una cuestión bastante subjetiva.

(136) Según Ibn al-Qāsim, es suficiente con que se produzca un aborto o la esclava dé a luz un feto no vivo para que ésta adquiera la condición de umm walad, siempre y cuando el amo lo reconozca como suyo. Vid. Mudawwana, VIII, p. 26: IBN ABĪ ZAYD, Risāla, pp. 226, 227; JALĪL, Mujtaṣar, II, p. 782; D. SANTILLANA, Istituzioni, I, p. 123.

(137) El jurista egipcio Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Ibrāhīm b. Ziyād Ibn al-Mawwāz, cf. supra, p. 108, n. 51.

(138) Véase infra, p. 145 , n. 3.

(139) Cf. infra, p. 187 , n. 29.

(140) Acerca de esta forma de manumisión véase infra, p. 149 , n. 18.

(141) Sin duda, Ibn Mugīṯ se refiere aquí al jurista cordobés Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. 'Umar b. Yūsuf, conocido por Ibn al-Fajjār y al-Ḥāfiẓ, y citado frecuentemente en el "Muqni'". Cf. supra, p.

(142) La transacción (ṣulḥ) es un acto recomendado (mandūb) por el Corán y la Sunna. Según la definición de Ibn 'Arafa, la transacción es la renuncia a un derecho o una exigencia a cambio de una compensación, al objeto de zanjar o evitar un pleito. Puede sobrevenir tras el reconocimiento del derecho en cuestión (ṣulḥ 'alà al-iqrār) o después de la denegación del mismo (ṣulḥ 'alà al-inkār). Consúltese: IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 266, 267; JALĪL, op. cit., II, pp. 335-336; D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 209 y ss.; M. DEL NIDO, Derecho Musulmán, pp. 401-403; J. SCHACHT, Introduction, p. 126.

(143) Se conoce por el nombre de *istirʿāʾ* o *īdāʿ*, el recurso ofrecido por la ley en ciertos casos en que una persona se ve obligada, a su pesar, a transigir con la parte contraria, por el cual, y para sustraerse a las consecuencias que de ello pudieran derivarse en su contra, se le permite la reserva de ejercer sus derechos en cuanto se halle en dispoición de hacerlo. La *bayyīna mustarʿā* se refiere, por lo tanto, a la prueba constituida por el documento en el que un notario hace constar, a petición del interesado, las circunstancias que le obligan a transigir y que basta para preservar sus derechos. Vid. D. SANTILLANA, *op. cit.*, II, p. 219.

(144) *Coran*, IV, 114.

(145) *Coran*, IV, 128.

(146) Abū ʿAbd al-Raḥmān Muḥammad b. ʿAbd al-Raḥmān b. Abī Laylà al-Kūfī (74/693-148/765). Hijo de Abū ʿĪsà b. Abī Laylà, destacado *tābiʿī* de Kūfa, aunque no llegó a transmitir nada de él. Aprendió de su hermano ʿĪsà, de al-Šaʿbī, al-Ḥakam b. ʿUtayba, ʿAṭāʾ y otros maestros. Discípulos suyos fueron Šuʿba, Sufyān al-Ṯawrī y Wakīʿ. Ejerció el cargo de cadí de Kūfa, primero con los Omeyas y luego con los ʿAbbāsíes, manteniéndose en el puesto hasta su muerte. Basaba sus dictámenes jurídicos en el *raʾy*. Apreciado como alfaquí y "lector" coránico, no mereció mucha confianza como tradicionista, faceta en la que sólo interviene en la transmisión de tradiciones "históricas" o de carácter edificante. Ibn Abī Laylà representa una etapa de la doctrina jurídica más primitiva y conservadora que su contemporáneo Abū Ḥanīfa. En contraste con este último, concede más importancia a la práctica jurídica. Tomada en su conjunto, su doctrina supone una considerable aportación de pensamiento jurídico técnico, si bien impregnado de un rígido formalismo. Vid. SEZGIN, I, p. 518; *E.I.*[2], III, p. 709 (J. SCHACHT).

(147) El imām Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. Idrīs b. al-ʿAbbās al-Šāfiʿī (150/767-204/820), fundador de la escuela jurídica que lleva su nombre y que alcanzó un gran desarrollo en Egipto, Africa Oriental y en las costas del Golfo Pérsico. Estudió *hadīṯ* y *fiqh* en Meca y Medina con Muslim b. Jālid al-Zanŷī, Sufyān b. ʿUyayna y Mālik b. Anas. Se le considera un mediador entre la investigación independiente y el tradicionalismo en materia de derecho de su época. A él se debe el desarrollo de la teoría de los *Uṣūl al-fiqh*. Su doctrina está contenida en el *"Kitāb al-Umm"*, recopilación de los escritos del maestro realizada por sus discípulos. Vid. *E.I.*[1], IV, pp. 261-263 (HEFFENING); SEZGIN, I, pp. 484-490; además: J. LOPEZ ORTIZ, *Derecho Musulmán*, pp. 20, 26, 34-35; N.J. COULSON, *History*, pp. 53 y ss. Acerca de la influencia de la doctrina *šāfiʿī* en al-Andalus, véase: M.A. MAKKĪ, *op. cit.*, pp. 204 y ss.

(148) El alfaquí cordobés Abū Zakarīyā' Yaḥyà b. Zakarīyā' b. Ibrāhīm b. Muzayn (m. 259/873). Cf. supra, p.

(149) Abū Ḥanīfa al-Nu'mān b. Ṯābit b. Zūṭā (80/699-150/767), de Kūfa, teólogo, legislador religioso y epónimo de la escuela ḥanafī. A parecer era mawlà de los Taym-Allāh b. Ṯa'laba, razón por la que a veces es llamado al-Taymī. Escuchó en Kūfa a Ḥammād b. Abī Sulaymān, y en Meca a 'A ā' b. Abī Rabāḥ. Después de morir Ḥammād, Abū Ḥanīfa se convirtió en la autoridad más eminente en materia de ley religiosa en Kūfa y el principal representante de la escuela jurídica de esa ciudad. Tuvo un gran número de discípulos, especialmente en 'Irāq, donde la escuela ḥanafī fue la más difundida. Nunca llegó a ocupar el cadiato. Se pretende que, debido a sus reiteradas negativas a aceptar el cargo de cadí en Bagdag que le ofrecía el califa 'abbāsī al-Manṣūr, éste encarceló a Abū Ḥanīfa, el cual murió en prisión el año 150/767.

No compuso ninguna obra de fiqh, sino que se limitó a dictar sus opiniones a los discípulos que se congregaban para escucharle. Algunas obras de estos últimos, como el "Kitāb ijtilāf Abī Ḥanīfa wa-bni Abī Laylà" de Abū Yūsuf, son las principales fuentes para el conocimiento de la doctrina ḥanafī. El pensamiento jurídico de Abū Ḥanīfa se caracteriza, en general, por un razonamiento extremo, sin apenas tener en cuenta la práctica. Parece haber desempeñado el papel de un teórico que permitió obtener considerables progresos en la técnica jurídica. Según M.A. Makkī, la nula aceptación del ḥanafismo en al-Andalus se explica, por una parte, por el origen de los elementos que formaron la población musulmana del país, entre los que no figura el elemento 'irāqī; por otra, por lo que podría llamarse la propia "filiación política" de los andalusíes, que reconocían la soberanía de los Omeyas, lo que les haría evitar el contacto con la escuela ḥanafī, cuyas opiniones habían sido declaradas por los 'abbāsíes como su doctrina oficial. Véase: E.I.², I, pp. 126-128 (J. SCHACHT); SEZGIN, I, I, pp. 409-419; M.A. MAKKĪ, op. cit., pp. 154-157.

(150) BUJĀRĪ, trad. O. Houdas-W. Marçais, II, pp. 33 y 34. Cf. infra, II, p. 195, n. 4.

(151) Recibe el nombre de i'ḏār la interpelación final que, antes de dictar sentencia, dirige el cadí a las partes en litigio, según sea para decidir sobre la demanda de una o la negación de la otra, conminándolas a la presentación de nuevos argumentos o pruebas que puedan rebatir a los testimonios contrarios. Véanse casos en que no ha lugar la interpelación en JALĪL, Mujtaṣar, II, p. 604, nn. 128 y 129. Consúltese: D. SANTILLANA, op. cit., II, p. 632.

(152) Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. ʿAbd Allāh b. ʿĪsà b. Abī Zamanīn al-Murrī al-Ilbīrī (324/936-399/1008). Una de las fuentes del "Muqniʿ". Cf. supra, p.

(153) Acerca de la prueba testimonial y los requisitos para su validez, véanse: IBN ABĪ ZAYD, Risāla, pp. 262, 263; JALĪL, op. cit., II, pp. 616 y ss.; D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 594 y ss.; J. SCHACHT, Introduction, pp. 160-1.

(154) La información del perito o el experto en la materia no tiene más objeto que el de proporcionar al cadí nuevos elementos de juicio, que pueden facilitar la labor de éste último para decidir la sentencia. No tiene el valor de un testimonio y, por lo tanto, no está sometida a las exigencias y a las normas que rigen la prueba testimonial; de aquí que el informador pueda ser una sola persona. Véase: D. SANTILLANA, op. cit., II, p. 613.

(155) El célebre jurista malikí de Qayrawān, Abū Muḥammad ʿAbd Allāh b. Abī Zayd ʿAbd al-Raḥmān al-Qayrawānī al-Nafzī (319/922 - 386/996. Descendiente de una familia de los Nafza de al-Andalus, según algunos autores, nació, residió y murió en Qayrawān. A temprana edad comenzó sus estudios de fiqh con los más destacados maestos de su ciudad natal, entre ellos Abū Bakr b. al-Labbād, Abū-l-Ḥasan al-Jawlanī y Abū-l-ʿArab b. Tamīm, continuándolos luego, en su viaje de peregrinación, con diversos maestros. Muy pronto su saber y sus dotes literarias le permitieron adquirir la fama de un gran maestro y alcanzar un prestigio considerable, siendo conocido como "el joven Mālik". En su tiempo, estuvo a la cabeza del malikismo ifrīqī.

Fue autor de numerosas obras -cerca de cuarenta- en las cuales reunió, ordenó, sistematizó y difundió la doctrina de Mālik, cuyo triunfo en Ifrīqiya se debió, en buena media, a la acción de Ibn Abī Zayd y a la de sus émulos y discípulos, entre los que destacó al-Qābisī. Sus obras principales fueron: la famosa "Risāla". su libro más conocido, obra de divulgación de la doctrina malikí compuesta en el año 327/938 -cuando contaba 17 de edad-, que ha sido objeto de numerosos estudios y comentarios en todas las épocas, y editada varias veces. Además, el voluminoso "Kitāb al-Nawādir wa-l-ziyādāt ʿalà l-Mudawwana", "Summa" del fiqh malikí que pasa por ser su obra maestra, citado por Ibn Mugīt (cf. infra, II, pp. 34 y 249), y el "Mujtaṣar al-Mudawwana". Consúltese: SEZGIN, I, p. 478; E.I.^{2}, III, p. 717 (H.R. IDRIS) y la bibliografía allí mencionada, a la que puede añadirse: AL-ŠĪRĀZĪ, op. cit., p. 160; ʿIYĀḌ, op. cit., IV, pp. 492-497 y BADRĪ M. FAHD, Ibn Abī Zayd, pp. 31 y ss.

(156) Muwaṭṭaʾ, 1392. Cf. infra, II, p. 197, n. 10.

(157) Abū Muḥammad Wasīm b. Sa'dūn al-Qaysī, juristas y muftí de Toledo que vivió a finales del s. IX y principios del X. Estudió en Córdoba con Ibn Waḍḍāḥ. Luego marchó a Oriente en compañía de Aḥmad b. Jālid (q.v.) y aprendió de varios maestros en Meca y Egipto, llegando hasta el Yemen. Entre sus discípulos se cuentan varios juristas notables del s. X, como Abū Ibrāhīm Isḥāq b. Ibrāhīm (q.v.), Muḥammad b. 'Abd Allāh b. Ayšūn y 'Alī b. 'Īsà. Era un hombre de ciencia, ascético y piadoso. Vid. IBN AL-FARAḌĪ, II, p. 164, nº 1525; 'IYĀḌ, op. cit., V, p. 229.

(158) El alfaquí toledano Abū Ibrāhīm Isḥāq b. Ibrāhīm b. Masarra al-Tuŷibī (m. 352/963 ó 354/965), miembro de una familia de mawālī de los Banū Hilāl. Empezó sus estudios en Toledo con Wasīm b. Sa'dūn (q.v.) y Wahb b. 'Īsà. Luego marchó a Córdoba donde residiría la mayor parte de su vida. Allí fue discípulo de Aḥmad b. Jālid (q.v.), Ibn Lubāba (q.v.), Ibn Ayman y Qāsim b. Aṣbag. Hombre de tendencias ascéticas, contrario a las ideas masarríes, llegó a adquirir cierto prestigio como maestro y alcanzó a formar parte del grupo de consejeros en Córdoba. Considerado un experto en jurisprudencia malikí, sus conocimientos en materia de hadīt eran deficientes. Se le menciona entre los transmisores de la "Mudawwana", que oyó de su maestro Aḥmad b. Jālid. Fue autor del "Kitāb al-Naṣā'iḥ" y el "Kitāb ma'ālim al-ṭahāra". Véase, en particular: M. ISABEL FIERRO, Los dos árbitros, pp. 89-92 y 93-95, con abundantes citas bibliográficas, a las que se pueden añadir: IBN JAYR, p. 252; J.M. FORNEAS, Datos, pp. 98, 99, 101, 103-105, n. 79.

(159) Abū Bakr Muḥammad b. Marwān b. Zuhr (m. 422/1031), maestro de Ibn Mugīṯ. Cf. supra, p.

(160) Citado repetidas veces como maestro por Ibn Mugīṯ, junto con Ibn Zuhr, Ibn Badr e Ibn al-Fajjār. Se trata del alfaquí toledano Abū Ŷa'far Aḥmad b. Qāsim b. Muḥammad b. Yūsuf al-Tuŷibī (m. 443/1051), conocido como Ibn Arfa' Ra'sa-hu. No confundir con otros dos personajes toledanos conocidos por el mismo apelativo: Abū Muḥammad Qāsim b. Aḥmad b. Muḥammad b. 'Uṯmān (m. 393/1003), nombrado por al-Ḥakam II cadí de Toledo; y Abū Bakr 'Uṯmān b. 'Īsà b. Yūsuf al-Tuŷibī, notario y cadí de Talavera.

(161) Sobre el juramento como medio alternativo de prueba y su pronunciación, consúltese: IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 260-263; JALĪL, op. cit., II, pp. 654 y ss.; D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 624 y ss.

(162) Interpreto aquí la palabra tawaqquf en el sentido de tawfīq o maqāla (q.v.); es decir, como la consignación por escrito de las afirmaciones del demandante, cuando así lo aconsejan la

dificultad del caso o el valor económico de la reclamación, para precisar mejor los términos de la misma, en exigencia de una respuesta del demandado. Vid. IBN ʿĀṢIM, Tuh'fat, pp. 10, 11, n. 37; D. SANTILLANA, op. cit., II, p. 585.

(163) Se trata del célebre escritor y jurista Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. Ḥāriṯ b. Asad al-Jušanī (m. 371/981), originario de Qayrawān y afincado en Córdoba. En su tierra natal estudió fiqh con Aḥmad b. Naṣr y otros maestros. Hacia el año 311/923 ó 312/924 llegó a al-Andalus para ampliar estudios y fue discípulo de Ibn Ayman, Qāsim b. Aṣbag, Aḥmad b. ʿUbāda, Ibn Lubāba y otros juristas cordobeses. Ḥāfiẓ en jurisprudencia y experto en materia de fatwàs, reunía también buenas aptitudes para la poesía, la Alquimia y la Medicina. Gozó del favor de al-Ḥakam II, que le hizo nombrar magistrado encargado de las sucesiones vacantes (mawārīṯ) en Pechina y para quien, se dice, llegó a escribir cerca de cien obras. Al parecer, su favorable posición en Córdoba, donde había llegado a formar parte de la Šūrà, cambió de modo radical a la muerte de al-Ḥakam, viéndose obligado a recurrir a sus conocimientos de alquimista y médico para vivir con la venta de los ungüentos que fabricaba.

De sus obras, las que más fama le procuraron fueron dos libros biográficos, los únicos que han llegado hasta nosotros: el "Kitāb ta'rīj al-quḍāt bi-Qurṭuba", (ed. y trad. J. Ribera, 1914), y el "Kitāb ṭabaqāt ʿulamā' Ifrīqiya", (ed. y trad. Ben Cheneb, Alger, 1915-20). Pero además escribió otras obras de materia jurídica, cuyos títulos registran sus biógrafos, como el "Kitāb al-ittifāq wa-l-ijtilāf fī maḏhab Mālik", el "Kitāb al-futyà" o el "Kitāb al-iqtibās", alguna de las cuales fue probablemente utilizada por Ibn Mugīṯ. Consúltese: SEZGIN, I, p. 363, y las referencias bibliográficas allí contenidas, a las que se pueden añadir: ʿIYĀḌ, op. cit., IV, pp. 531-2; ḎAHABĪ, Taḏkira, II, nº 934, pp. 1001-2; F. PONS BOIGUES, Ensayo, nº 38, pp. 76 y ss.; R. CASTEJON, Juristas, p. 136.

(164) Acerca de la contratación o arrendamiento de servicios de personas (iŷāra: locatio operarum), consúltese IBN ABĪ ZAYD, Risāla, pp. 214, 215; JALĪL, Mujtaṣar, II, pp. 503-519; IBN ʿĀṢIM,, Tuh'fat, pp. 158-61; D. SANTILLANA, Istituzioni, II, pp. 254 y ss.; J. SCHACHT, Introduction, p. 131.

p.374

C A P I T U L O Q U I N T O

// ACERCA DE LAS ESCRITURAS DE MANUMISION (ʿITQ) Y SIMILARES (1). 99,r

[1]

Acta de manumisión inmediata (mubattal). (2)

Acta de manumisión inmediata que Fulano hijo de Fulano realiza en favor de su esclavo ŷillīqī, llamado tal y cuyas señas y cualidades son tales, mediante la cual le concede la libertad por amor a Dios -el Altísimo-, le dispensa de la condición de esclavo y le hace acceder a la situación de los musulmanes libres, con sus mismos derechos y obligaciones, buscando contentar a Dios [con ello]. Nadie podrá ejercer sobre él otro derecho que el de patronazgo (walāʾ), el cual pertenece a su manumisor (muʿtiq), el citado Fulano, y a quien de él herede tal derecho, conforme a lo que prescribe la Ley del Enviado de Dios -Dios le bendiga y le salve- para semejante caso (3).

Requeridos por el manumisor, Fulano, dan testimonio, invocable en su contra, de cuanto referente a él se ha mencionado en esta escritura, quienes le conocen y lo oyeron de él, hallándose con capacidad física y legal para contratar. Y ello tiene lugar en presencia del esclavo manumiso (muʿtaq) cuyos rasgos fisonómicos se han señalado, Fulano, previa comprobación de su personalidad y con su reconocimiento expreso de haber sido esclavo de su señor, Fulano, hasta el momento en que éste le ha concedido la citada manumisión inmediata. Lo que

tiene lugar en tal fecha. Esta escritura tiene dos copias.

[2]

Acta de manumisión aplazada (mu'aŷŷal) (4).

Fulano hijo de Fulano, dotado de capacidad física y legal para contratar, requiere a los testigos fedatarios de la presente escritura para que den testimonio, invocable en su contra, de que él concede la libertad a su esclava ŷillTqiyya, Fulana, cuyos rasgos fisonómicos son tales, para cuando llegue a su término tal plazo, en cuyo transcurso utilizará sus servicios durante tales y tales años. En consecuencia, una vez que haya transcurrido el periodo de tiempo mencionado, sin que exista ningún retraso, fuga, ausencia ni novedad alguna que sea imputable a ella, pasará a formar parte de las musulmanas libres, con sus mismos derechos y obligaciones. Y nadie podrá
p.375 ejercer sobre ella otro derecho que el de patronazgo, el cual pertenece a su señor y a quien lo herede de él, conforme a lo que prescribe la Ley del Enviado de Dios -Dios le bendiga y le salve- y señala la doctrina de la comunidad islámica. Si durante el periodo de tiempo referido ella se ausenta, según hemos indicado, no obtendrá la libertad.

Requeridos por el citado Fulano, dan testimonio, invocable en su contra, de cuanto referente a él se ha mencionado en esta escritura, tras apreciar y reconocer lo que en ella se hace constar, quienes le conocen personalmente y por su nombre y lo han oído de él, hallándose con capacidad física y legal para contratar; en presencia de Fulana, cuyas señas y cualidades han sido consignadas en esta escritura, previa comprobación de su personalidad y con su reconocimiento expreso

de haber sido esclava de su señor, Fulano, hasta el momento en que éste le ha concedido la referida manumisión aplazada. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año. Y dirás: Esta escritura tiene dos copias.

Doctrina jurídica.

Dice Aḥmad: Dios -Honrado y Ensalzado sea- ha manifestado: "Pues nunca se ha puesto a subir la Cuesta. Y ¿cómo sabrás lo que es la Cuesta? Es la manumisión del esclavo" (5). Dios se refiere a la liberación de los esclavos magnificando la manumisión, conforme viene dicho sobre esta cuestión según el Enviado de Dios -Dios le bendiga y le salve-, quien afirmó: "A quien dé la libertad a un esclavo, Dios le rescatará del fuego un miembro de su cuerpo por cada miembro del esclavo" (6).

Dice Mālik: "Los bienes del esclavo manumitido de forma inmediata van con él, // no así cuando ha sido vendido, pues, 99,v.
en ese caso, quedan en poder de su señor" (7).

El derecho de patronazgo sobre el esclavo manumitido, tras haberlo ejercido quien le haya dado la libertad, corresponde a los descendientes varones de su hijo y a la descendencia masculina de los hijos de éste y de sus hermanos, y a los hijos de ellos; pero no a las hijas del emancipador, ni a las hijas de los descendientes varones de su hijo, ni a las
p.376 hijas de sus hermanos (8). Tampoco tiene derecho a ejercerlo el cónyuge del emancipador fallecido (9). Tal es el criterio de Zayd b. Ṯābit (10), compartido por Mālik y todos sus seguidores, con arreglo al cual se emiten fatwàs. Según la opinión de ʿAlī b. Abī Ṭālib (11) y ʿAbd Allāh b. Masʿūd (12) -Dios esté satisfecho de ellos-, el derecho de patronazgo corresponde al familiar más próximo del manumisor.

Dice Abū Ŷa῾far: Cuando se ausente la esclava emancipada, o el esclavo emancipado, o uno de ellos se fugue en el transcurso del periodo de tiempo en el que adquieren la condición de libres (13), no volverán a la situación de esclavos, a menos que se les hubiese impuesto esa condición [en el acta de manumisión], pues ello tiene su cláusula. Tal es la opinión de algunos alfaquíes, de acuerdo con la cual hay jurisprudencia.

[3]

Acta de manumisión póstuma (tadbīr). (14)

Fulano hijo de Fulano, dotado de capacidad física y legal para contratar, requiere a los testigos fedatarios de la presente escritura para que den testimonio de que él concede la manumisión a título póstumo a su esclavo Fulano, cuyos rasgos fisonómicos son tales, y le otorga el derecho a la emancipación para después de su muerte, buscando acercarse a Dios -el Altísimo- [con ello], conforme prescribe la Ley del Enviado de Dios -Dios le bendiga y le salve- en materia de tadbīr. En consecuencia, cuando el citado Fulano abandone este mundo, Fulano [el esclavo emancipado] pasará a formar parte de los musulmanes libres, con sus mismos derechos y obligaciones. Y nadie tendrá sobre él otro derecho que el de patronazgo, según señala la Ley del Enviado de Dios- Dios le bendiga y le salve- para semejante caso.

Requeridos por aquel que concede la manumisión a título póstumo (mudabbir), Fulano, dan testimonio, invocable en su contra, de cuanto referente a él se ha mencionado en esa escritura, quienes le conocen y lo han oído de él, hallándose

dotado de capacidad física y legal para contratar; en presencia del esclavo que recibe la manumisión a título póstumo (mudabbar), Fulano, cuyas señas y cualidades han sido consignadas, previa comprobación de su personalidad y con su reconocimiento expreso de haber sido esclavo de su señor, Fulano, hasta el momento en que éste le ha concedido la requerida manumisión póstuma. Y pones la fecha.

p.377 Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaʿfar Aḥmad b. Mugīṯ, de acuerdo con el criterio de Mālik y sus seguidores, que, al contrario que en el caso de la manumisión concedida por testamento (waṣiyya), aquel que otorga la emancipación a título póstumo no puede revocar su decisión después de haber hecho escritura de concesión de la misma (15). Y tampoco puede ser objeto de venta el esclavo emancipado a título póstumo, una vez concedida la manumisión (16), por la cantidad que el manumisor necesite a causa de las deudas por él contraídas con posterioridad a la concesión de dicha manumisión; sí puede, en cambio, ser vendido para hacer frente a las deudas de su amo anteriores a la concesión de la manumisión póstuma, previo juramento exigido a los acreedores de que ellos no percibieron la cantidad adeudada, ni han perdonado la deuda (17). Tal es la opinión de algunos de nuestros maestros.

[4]

Acta de manumisión contractual (kitāba). (18)

Fulano hijo de Fulano, dotado de capacidad física y legal para contratar, requiere a los testigos fedatarios de la

presente escritura para que den testimonio, invocable en su contra, de que él concede la carta de franquicia a su esclavo Fulano, ŷillīqī, cuyos rasgos fisonómicos son tales, a cambio de tal cantidad de dinares [de los de "a cuarenta"] que [el esclavo] habrá de abonarle en tantos plazos, a pagar en tales y tales meses, a partir de tal mes, entregando al vencimiento de cada plazo lo que corresponda. En consecuencia, cuando el mencionado Fulano, al cumplirse el último plazo, haya abonado la totalidad de la cantidad convenida, pasará a formar parte de los musulmanes libres, con sus mismos derechos y obligaciones. Y nadie podrá ejercer sobre él otro derecho que el de patronazgo, el cual pertenece a su señor y a quien le corresponda por razón de su parentesco, conforme a lo que prescribe la Ley en materia de patronazgo.

Fulano, el esclavo beneficiario de la carta de franquicia (mukātab), no podrá, durante el periodo de tiempo señalado, realizar ningún viaje largo que pueda ocasionar perjuicio a su señor, ni ausentarse en la fecha de vencimiento de un plazo; tampoco podrá contraer matrimonio ni enajenar cosa alguna de su patrimonio, salvo que cuente con la autorización de su señor, el citado con anterioridad, y conozca su opinión favorable al respecto.

Requeridos por quien otorga la carta de franquicia (mukātib), Fulano, dan testimonio, invocable en su contra, de cuanto acerca de él se ha mencionado en esta escritura, quienes le conocen y lo han oído de él, hallándose dotado de capacidad física y legal para contratar; dichos testigos son asimismo requeridos por el esclavo beneficiario de la carta de franquicia, Fulano, para dar testimonio de su conformidad con la manumisión contractual referida y de su reconocimiento expreso de haber sido esclavo de su señor hasta el momento en que éste

p.378 le ha concedido dicha manumisión. Lo que tiene lugar en tal fecha de tal año. Y dirás: Esta escritura tiene dos copias.

Si [el amo] le impone como condición la prestación de un servicio, consignarás dentro del contrato: A condición de que trabaje para él tal mes de cada año, disponiendo en su nombre durante ese tiempo de poderes discrecionales en materia de comercio, o en tal asunto, o para inspeccionar sus propiedades rurales, o para aquello que se señale acerca de esta cuestión (19).

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaᶜfar: Dios -el Altísimo- ha prescrito: "Concededles la carta de franquicia, si sabéis que en ellos hay bien" (20). Mālik // y sus seguidores, por lo que yo he llegado 100,r.
a saber, son unánimes en afirmar que el señor no puede forzar a su siervo a aceptar la manumisión contractual, excepto Ibn al-Qāsim, que lo declara lícito (21). Lo habitual en el precio de la manumisión contractual es que le sea asignado un término fijo y que sea pagado en plazos. En lo que consta de lo dicho por Mālik no hay nada sobre la posibilidad de hacerlo efectivo de una sola vez, pero lo que permiten suponer los fundamentos de su doctrina es que ello está permitido (22). El esclavo que recibe la emancipación mediante manumisión contractual no puede declararse insolvente, contando con los medios para costearla; tal es la opinión de Ibn al-Qāsim, de acuerdo con la cual hay jurisprudencia (23). Ibn Wahb, siguiendo el criterio de Mālik en su "Muwaṭṭaʾ", dice: "No puede declararse insolvente disponiendo de medios". De la misma opinión son Ibn Kināna e Ibn Nāfiᶜ.

Al esclavo beneficiario de la manumisión contractual no le está permitido viajar ni contraer matrimonio, a menos que

cuente con el permiso de su señor; tal es el criterio de Ibn al-Qāsim (24). Saḥnūn dice: "Atendiendo al principio de la manumisión contractual, no es lícito que [el señor] imponga esa condición al esclavo emancipado mediante dicha manumisión, y si lo hiciera, sería lícito para éste realizar viajes siempre que estuvieran relacionados con el trabajo que le permite obtener los medios para conseguir su libertad". Dice Al-Faḍl b. Salama: "Ello quiere decir [que puede viajar] al lugar al que se vea forzado a ir a causa de la acción de comerciar, tratándose de un motivo justificado". Conviene que lo sepas.

[5]

p.379 Acta relativa al abono del importe de uno de sus plazos que efectúa el esclavo beneficiario de la carta de franquicia.

Fulano hijo de Fulano, que ha obtenido la carta de franquicia de Fulano, entrega a su señor, el citado Fulano, el importe de un plazo del precio de su manumisión contractual, que vence en tal mes de tal año. Su señor, el mencionado con anterioridad, lo recibe de él a plena satisfacción y le declara libre del mismo, quedando, en consecuencia, libre de deuda.

Requeridos por quien percibe el pago, Fulano hijo de Fulano, y por el esclavo beneficiario de la carta de franquicia, Fulano, dan testimonio invocable en contra de ambos, de cuanto referente a ellos se ha mencionado en esta escritura, quienes les conocen y lo han oído de ellos, hallándose dotados de capacidad física y legal para contratar. Y pones la fecha.

[6]

Acta de certificación (istirʿāʾ) (25), relativa a un derecho de patronazgo o clientela.

Quienes aparecen mencionados por sus nombres en esta escritura en calidad de testigos fedatarios declaran conocer, personal y nominalmente, a Fulano hijo de Fulano, de manera cierta, a la perfección y con seguridad, como patrono (mawlà) de Fulano hijo de Fulano, liberto por efecto de la manumisión (mawlà ʿitāqa), puesto que le concedió la libertad su padre, Fulano, o su abuelo paterno, Fulano, o su tío paterno, Fulano, hermano de su padre por parte de padre y madre o por parte de padre únicamente.

De todo ello dan testimonio quienes saben que ha sucedido tal y como aquí queda expuesto y garantizan con sus nombres la verdad de lo referido. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año.

[7]

Acta relativa al reconocimiento del derecho de patronazgo. (26)

Fulano hijo de Fulano, dotado de capacidad física y legal para contratar, requiere a los testigos fedatarios de la presente escritura para que den testimonio, invocable en su contra, de que quien más derecho tiene a su herencia es Fulano, patrono suyo por el derecho de patronazgo derivado de la manumisión, no teniendo más heredero que él.

p.380 Dan testimonio [...]. Y sigues hasta indicar la fecha.

[8]

Acta relativa al [reconocimiento] del derecho de patronazgo, realizado en base a públicas referencias (ʿalà-l-samāʿ). (27)

Quienes aparecen mencionados por sus nombres en esta escritura en calidad de testigos fedatarios declaran haber oído, pública y reiteradamente, de personas de acreditada solvencia, entre otras, que Fulano hijo de Fulano, cliente de Fulano hijo de Fulano en virtud del derecho de patronazgo derivado de la manumisión, no tiene, por lo que ellas conocen acerca de este asunto, otro heredero más que este último.

Dan testimonio, invocable contra quien lo solicita, quienes le conocen y lo han oído de él y garantizan con sus nombres la verdad de lo referido. Lo que tiene lugar en tal fecha de tal año.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaʿfar: Al fallecimiento de aquel en quien se haya reconocido testimonialmente la existencia del vínculo de clientela, es obligatorio para el que ostenta el derecho de patronazgo, reconocido mediante testimonio, probar la defunción [de su cliente] y determinar el número de las personas llamadas a heredar hasta llegar a él. Respecto a este punto, consignarás en el documento quién concedió personalmente la manumisión al de cujus, su hijo y el hijo de éste,// y no te limites sólo a 100,v.
decir que le otorgó la manumisión su padre o su abuelo.

El testimonio acerca del derecho de patronazgo emitido en base a públicas referencias es lícito, y adquiere valor legal

en esta materia una vez que quien reivindica para sí tal derecho ha prestado juramento de que él es el patrono [del *de cujus*], haciéndose con ello acreedor a su herencia (28); entretanto no tendrá derecho a ostentar el título de los patronos del difunto (*walā' mawālī-l-mayyit*), ni, por consiguiente, a herencia alguna de su parte (29). Tal es la opinión de Ibn al-Qāsim y con arreglo a ella se emiten *fatwàs* entre los maestros.

Dice Ašhab: "No tendrá derecho a los bienes [quien reivindique como patrono la herencia del *de cujus*] hasta que se haya probado su filiación". Pero aunque la prueba testifical manifieste que el patrono del difunto en cuestión es Fulano, no conociéndosele otro heredero más que él, el testimonio no será considerado concluyente en esta cuestión hasta que vosotros consignéis que éste le concedió la manumisión o que se la concedió su padre, o se cuente con el reconocimiento del difunto de que, efectivamente, él es su patrono (30). En materia de
p.381 patronazgo no es lícito el testimonio de las mujeres y tampoco es válido para probar la filiación (31).

[9]

Acta de reconocimiento de paternidad (*istilḥāq*). (32)

Fulano hijo de Fulano, dotado de capacidad física y legal para contratar, requiere a los testigos fedatarios de la presente escritura para que den testimonio, invocable en su contra, de que había albergado dudas acerca de su hijo Fulano, [nacido] de su esclava Fulana, cuestión que resultaba oscura para él y que posteriormente se le ha aclarado, siendo cierto, en su opinión, que es hijo suyo, sin que le quepa ninguna duda al respecto. En consecuencia, lo legitima como hijo suyo y

reafirma que es de su mismo linaje, por cuanto que está obligado a reconocer el derecho, manifestarlo y dar cumplimiento al mismo.

Requeridos por Fulano, dan testimonio [...]. Y sigues hasta llegar a la plena capacidad legal; luego dirás: Previa comprobación de la personalidad del legimitado, Fulano. A continuación pones la fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaʿfar: Dios -el Altísimo- ha manifestado: "... y le heredan sus padres" (33). Esto indica que no es lícito que el hijo sea reconocido por más de un solo hombre, y ello no será así a menos que concurra una de estas tres razones. Son éstas las siguientes: Que el hijo sea fruto del matrimonio, que sea reconocido a raíz del contrato matrimonial, o que haya nacido de una esclava suya (34).

Si se diera el caso de que el niño pudiera ser fruto de dos aparentes uniones diferentes y lo reclamara cada uno de los dueños de la esclava que ha cohabitado con ella, entonces tendría preferencia sobre aquél el último de los dos que con ella hubiera cohabitado, siempre y cuando ella lo diese a luz al cabo de seis meses, habiendo tenido lugar su coito pasado un día, al menos, después de transcurrido el periodo de tiempo señalado para determinar la vacuidad del útero (istibrāʾ). Si ella lo alumbrara en un periodo menor, entonces el hijo sería del primero de los dos [que hubiera compartido su lecho]. En el caso de que el coito con ambos dueños hubiera tenido lugar en un solo periodo intermenstrual, los fisonomistas decidirán sobre el niño, y a aquel de los dos a quien se lo atribuyan le será reconocido el derecho de legitimarlo (35). Para ello es suficiente

un solo fisonomista, siempre que sea persona ecuánime; tal es la opinión de Mālik y de la mayoría de sus seguidores, de acuerdo con la cual hay jurisprudencia. Ašhab, recogiendo una opinión de Mālik, afirma: "En esta materia ha de haber dos fisonomistas
p.382 como mínimo'. Y en el libro de Ibn Saḥnūn (36) dice: "Esto no será así mas que cuando se trate de mujeres esclavas". Se le preguntó al Šayj Ibn Lubāba -Dios tenga misericordia de él-: "¿Acaso se habrá de apelar a los fisonomistas en el caso de mujeres libres, del mismo modo que cuando se trata de esclavas?". Y él respondió: "Así es" (37). Refiere Ibn Wahb, citando a Mālik, que el caso anterior es semejante al de una mujer que contrae matrimonio en ausencia de su marido, después de lo cual ella abandona al segundo marido para irse con el primero, a su regreso, y éste último realiza el coito con ella en un periodo intermenstrual, habiendo realizado el segundo marido el coito con ella en ese mismo período; en tal caso, serán llamados los fisonomistas para decidir acerca del niño. Conviene que lo sepas, con la ayuda de Dios.

*

ANOTACIONES AL CAPITULO QUINTO

(1) La manumisión de esclavos es considerada por el Islam como un acto muy meritorio, recomendado (mandūb) tanto por el Corán como por la Tradición, y está impuesta en varios casos como expiación de las infracciones de la Ley. Se practicó con mucha frecuencia ya desde los primeros tiempos del Islam.

Las diversas maneras por las que el esclavo puede adquirir la libertad son las siguientes: a) mediante manumisión pura y simple (ʿitq), que puede ser definitiva o inmediata (mubattal), o bien aplazada o a término (mu'aŷŷal); b) mediante rescate convencional o manumisión contractual (kitāba); c) mediante legado de libertad o vía testamentaria (waṣiyya); d) mediante manumisión post mortem; e) en virtud de la Ley. Una vez emancipado por cualquiera de estas vías, el esclavo permanece ligado a su antiguo amo por la relación especial de clientela-patronazgo (walā'). Vid. JALĪL, Mujtaṣar, II, pp. 748 y ss.; D. SANTILLANA, Istituzioni, I, p. 116; J. SCHACHT, Introduction, pp. 110-111.

(2) Esta clase de manumisión tiene por efecto conferir, sin más, la libertad al esclavo, de modo irrevocable y sin precisar una forma solemne. Puede ser explícita, si resulta de la expresa declaración del amo, o indirecta, cuando resulta de alguna palabra o acción del amo de las que se pueda deducir la voluntad de emancipar al esclavo. Según Malik, la manumisión explícita no requiere para su eficacia la intención de emancipar. Ello quiere decir que una vez pronunciada la palabra "manumisión", el amo no puede oponer obstáculos ni falta de voluntad de emancipar. En la práctica, sin embargo, no siempre sucede así: hay ocasiones en las que la expresión, aunque explícita, puede resultar insuficiente para la eficacia de la manumisión, si en las circunstancias del hecho aparece de manera evidente que quien la ha pronunciado no tenía intención de llevarla a cabo. En caso de duda, se debe resolver a favor de la libertad del esclavo.

Los requisitos de la manumisión inmediata son: a) por parte del que manumite (muʿtiq), la plena capacidad de obrar, es decir, incluyendo la capacidad de enajenar también a título gratuito; b) la forma (ṣīga), es decir la expresión de la voluntad de liberar al esclavo. Vid. JALĪL, op. cit., II, pp. 748-750; IBN QUDĀMA, Précis, pp. 161-162; D. SANTILLANA, op. cit., I, pp. 117-118.

(3) El derecho de patronazgo pertenece al emancipante, tanto si éste es hombre como si es mujer. El término walā' significa, al

mismo tiempo, "patronazgo" y "clientela". Esta relación, surgida por efecto de la manumisión entre el liberto y su antiguo dueño, es equiparable al parentesco natural, de forma que el patrono es un agnado (*ʿāṣib*) -propiamente un *agnatus ex causa*- respecto al liberto, y éste es considerado, a su vez, miembro de la familia del patrono. En consecuencia, por cuanto que está equiparado al parentesco natural, el derecho de patronazgo no puede cederse a título gratuito ni a título oneroso y los privilegios que de él se derivan son los mismos que corresponden a los agnados. D. SANTILLANA, *op. cit.*, I, pp. 125-126.

(4) Es similar al caso anterior, sólo que al haberse establecido una condición o un plazo en la expresión utilizada por el amo, la manumisión del esclavo está subordinada al cumplimiento de aquellos. Vid. JALĪL, *op. cit.*, II, pp. 749-750; IBN QUDĀMA, *op. cit.*, p. 162; D. SANTILLANA, *op. cit.*, p. 118.

(5) *Corán*, XC, 11-12-13.

(6) Vid. BUJĀRĪ, tr. O. Houdas-W. Marçais, II, p. 167; Cf. *infra*, II, p. 375, n. 12.

(7) *Muwaṭṭaʾ*, 1461; *Mudawwana*, VII, pp. 69, 103. Vid. JALĪL, *op. cit.*, II, p. 760, n. 117.

(8) En primera instancia, el derecho de patronazgo corresponde a quien concede la emancipación. A su muerte, le suceden en ese derecho sus agnados varones (*ʿaṣaba*), por orden de proximidad y con exclusión de las mujeres. Del mismo modo, al fallecimiento del liberto, los hijos varones de éste son libertos del antiguo patrono o de sus descendientes varones. Vid. *Muwaṭṭaʾ*, 1473-6, 1479, 1481; *Mudawwana*, VIII, pp. 57, 77, 85-86, 88; IBN ABĪ ZAYD, *Risāla*, pp. 228, 229; JALĪL, *op. cit.*, II, pp. 786, 788; IBN QUDĀMA, *op. cit.*, pp. 159-160; D. SANTILLANA, *op. cit.*, I, pp. 125-126.

(9) Es decir, que a la muerte de su esposo la mujer no puede ejercer el derecho de patronazgo de los libertos de aquél y tampoco a la inversa, porque según lo que indicaba anteriormente (cf. n. 3), la mujer también ejerce el derecho de patronazgo sobre los esclavos que ella ha liberado o que han manumitido sus libertos, derecho que, a su fallecimiento, se transmite a sus agnados por orden de proximidad. Cf. *Mudawwana*, VIII, pp. 87-89; IBN QUDĀMA, *op. cit.*, p. 160.

(10) El célebre compañero y secretario del Profeta, Abū Saʿīd o Abū ʿAbd al-Raḥmān Zayd b. Ṯābit b. al-Ḍaḥḥāk al-Anṣārī. Nació el año 11 antes de la Hégira y murió en Medina hacia el 45/665. De él transmitieron Saʿīd b. al-Musayyab (q.v.), ʿUrwa b.

al-Zubayr, Qabīṣa b. Ḏu'ayb y otros sabios medinίes. Desarrolló una importante labor en la administración del incipiente Estado como encargado de la organización financiera y secretario de los califas ʿUmar y ʿUṯmān, con quien ocupó, asimismo, el puesto de cadí. Era experto en materia de particiones de herencias (farā'iḍ) -palabra cuya primitiva acepción alude a la distribución del botín y de las pensiones-, considerándosele posteriormente como el iniciador de esta ciencia. Hacia el año 650 fue encomendado por ʿUṯmān de la recensión definitiva del Corán, después de haber establecido poco tiempo antes una primera redacción por orden del califa Abū Bakr. Véase E.I[1], IV, pp. 1261-2 (G. LEVI DELLA VIDA); SEZGIN, I, pp. 401-2 y las indicaciones bibliográficas allí recogidas.

(11) El cuarto califa, Abū-l-Ḥasan ʿAlī b. Abī Ṭālib, primo y yerno del Profeta y uno de los primeros que abrazaron el Islam. De su matrimonio con Fāṭima, hija de Muḥammad, nacieron los únicos descendientes varones que tuvo el Profeta. Fue uno de sus secretarios, realizando para él algunas misiones que pueden calificarse como diplomáticas. Dotado de una notable capacidad para la oratoria, era muy elogiado su conocimiento de la Sunna y el Corán, del que fue uno de los mejores "lectores". A la muerte de ʿUṯmān, asesinado en Medina el año 35/656, ʿAlī fue elegido Califa, elección que chocó enseguida con la oposición de los partidarios de su difunto predecesor. En el año 40/661, cuando contaba 62 ó 63 de edad, ʿAlī murió asesinado por un jāriŷī a la puerta de la mezquita de Kūfa. Véase E.I.[2], I, pp. 392-397 (L. VECCIA-VAGLIERI).

(12) Aunque con este nombre se conocen, al menos, dos juristas andalusíes anteriores a Ibn Mugīṯ, en este caso no hay duda de que el personaje citado no es otro que Abū ʿAbd al-Raḥmān ʿAbd Allāh b. Masʿūd b. Gāfil al-Haḏilī, contemporáneo de los dos personajes citados con anterioridad, originario de Meca, célebre compañero del Profeta, y uno de los primeros en abrazar el Islam. Se le atribuye el primer intento de una lectura pública del Corán en Meca. Formó parte del grupo de musulmanes que emigró a Abisinia, regresando a tiempo de acompañar a Muḥammad en su marcha a Medina. A la muerte del Profeta, se hizo cargo del bayt al-māl en Kūfa. Durante el califato de ʿUṯmān, según algunas fuentes, Ibn Masʿūd regresó a Medina donde falleció en el año 32/653, a la edad de 60 años; otras referencias sitúan su fallecimiento en Kūfa. Se le atribuyen gran número de hadices. Entre quienes recibieron sus enseñanzas se cuentan ʿAlqama, al-Aswad, Šurayh y otros. Véase ZIRIKLĪ, IV, p. 280; E.I.[2], III, pp. 897-899 (J.-C. VADET); SEZGIN, I, passim.

(13) Es decir, durante el intervalo de tiempo que transcurre desde que se les hizo la promesa de manumisión hasta el término

fijado para la misma. En ese periodo, la condición del esclavo manumitido a término es similar a la del mudabbar (manumitido post mortem) y la del mukātab (manumitido mediante rescate): sigue siendo esclavo, pero el amo no puede revocar su decisión ni hacer nada que represente un obstáculo al derecho de conseguir la libertad adquirido por el esclavo. D. SANTILLANA, op. cit., I, p. 122.

(14) O emancipación post mortem. Es aquella manumisión que el amo, dotado de plena capacidad y con facultad de disponer, concede a su esclavo para cuando se produzca su propio fallecimiento. Entre los malikíes, el tadbīr constituye una obligación que el señor asume con respecto al esclavo y a la que no puede sustraerse. Una vez muerto el amo, la manumisión del esclavo es ejecutoria con prioridad sobre las disposiciones testamentarias, y el esclavo adquiere en el acto la libertad si lo permite la disponibilidad del patrimonio del difunto. Vid. IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 222-3; JALĪL, op. cit., II, pp. 761-2; D. SANTILLANA, ibidem.

(15) Como ya se ha dicho, el tadbīr constituye un convenio que obliga y que una de las partes no puede resolver sin el consentimiento de la otra. En cambio, según la doctrina de Mālik, la emancipación concedida por testamento (waṣiyya) es un legado de libertad, lo que quiere decir que se trata de un poder conferido a los herederos y no una obligación asumida para con el esclavo. Como todas las disposiciones de última voluntad, la emancipación testamentaria es revocable hasta la muerte del que la dispone y está sujeta a las reglas generales de sucesión. La escuela šāfiʿī no establece diferencias entre una y otra forma de manumisión, considerándolas a ambas esencialmente revocables a voluntad del dueño. Vid. Muwaṭṭa', p. 583; Mudawwana, VIII, p. 2; JALĪL, op. cit., II, p. 762; D. SANTILLANA, op. cit., I, pp. 121-122.

(16) El mudabbar pierde el derecho a la libertad solamente cuando ha dado muerte a su señor de forma intencionada o cuando se ha consumido, en su totalidad, el patrimonio de su amo. Una vez concedida la manumisión mediante tadbīr, el señor no puede llevar a efecto nada que modifique las espectativas de libertad del esclavo, por lo tanto no puede enajenarlo de manera definitiva ni vender su trabajo, ya que ello supone un riesgo ilícito contra el derecho de libertad del esclavo, porque se ignora el tiempo de vida que le queda a su dueño. Sí es lícito, en cambio, que el mudabbar se compre a su amo, o que otra persona entregue una cantidad de dinero u otra cosa similar al dueño del mudabbar, a condición de que le conceda la libertad. Cf. Muwaṭṭa', pp. 584-5; Mudawwana, VIII, pp. 3, 11-13; IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 222-3; JALĪL, op. cit., II, p. 763. Vid. D. SANTILLANA, op. cit., I, p. 122.

Por su parte, los ḥanbalíes reconocen al dueño el derecho de vender y hacer donación del mudabbar. Si posteriormente recobra la propiedad del esclavo, la manumisión prometida vuelve a tener vigencia. Vid. IBN QUDĀMA, op. cit., p. 163.

(17) Dado que uno de los requisitos de toda emancipación consiste en la facultad de libre disposición por parte del dueño, si éste resulta insolvente no puede liberar a su esclavo, porque con ello disminuye su patrimonio en perjuicio de los acreedores y, en consecuencia, la manumisión es nula. En el supuesto de que el dueño del mudabbar contrajera una deuda, sus acreedores no tienen poder para forzar la venta del esclavo en vida de su amo. En caso de que a la muerte del amo persista la deuda, el mudabbar consigue la libertad en la misma medida del activo disponible, porque el tadbīr se verifica a cuenta del tercio disponible del patrimonio del difunto. Cuando las deudas del manumisor absorben todo el valor del esclavo y de la herencia, la manumisión es nula, sin distinguir si la fecha de la deuda es anterior o posterior a la misma. En ese caso, el esclavo puede ser enajenado para hacer frente al montante de la deuda. Vid. Muwaṭṭa', pp. 584-5; Mudawwana, VIII, p. 5. Cf. JALĪL, op. cit., II, p. 765, n. 163; D. SANTILLANA, op. cit., I, pp. 117, 122.

(18) O también mukātaba. Es la manumisión que el amo concede a su propio esclavo mediante un contrato o convenio, en función del cual, el segundo, para adquirir su libertad, acepta pagar al primero una determinada suma, e una o varias entregas, dentro de un plazo señalado. Los elementos fundamentales de la kitāba son: a) los contrayentes del acuerdo, el manumisor (mukātib) y el emancipado (mukātab); dado que la kitāba está asimilada a la venta, en este caso el manumisor no precisa la capacidad de enajenar a título gratuito; b) el precio del rescate, que asimismo recibe el nombre de kitāba; c) la forma (ṣīga), que requiere la expresión por ambas partes de la voluntad de conceder y aceptar, respectivamente, la kitāba. D. SANTILLANA, op. cit., I, pp. 118-9.

(19) Es lícito incluir como condición de la kitāba la prestación de unos servicios por parte del mukātab, dentro del plazo fijado para la misma, porque se considera parte del precio del rescate. Pero no lo será estipular la prestación de servicios para un espacio de tiempo posterior al pago total de la kitāba, del mismo modo que tampoco será lícita cualquier otra condición que tienda a vincular la independencia personal del mukātab después de obtener su libertad. Vid. Muwaṭṭa', p. 573; Mudawwana, VII, p. 85; JALĪL, op. cit., II, pp. 768, 777.

(20) Corán, XXIV, 33.

(21) En realidad, el texto de la Mudawwana (VII, pp. 96-97, 115) permite ambas interpretaciones. Cf. JALĪL, op. cit., II, p. 767.

(22) Cf. Muwaṭṭa', p. 565, 572; Mudawwana, VII, pp. 93, 94. Cuando el precio total del rescate se paga, o se puede pagar, de una sola vez, el acuerdo recibe el nombre de qaṭā'a o qiṭā'a. Vid. JALĪL, op.cit., II, p. 767; D. SANTILLANA, op. cit., I, p. 118.

(23) Cf. Mudawwana, VII, pp. 98-99, 125. Aunque la kitāba es un convenio bilateral que no puede resolverse sino por común acuerdo de las partes, de hecho se considera que no obliga más que al amo, en el sentido de que éste no puede revocar la emancipación cuando ha sido abonado el precio convenido. En cambio, el esclavo puede exonerarse de todo lo que debe declarándose insolvente, sin que el amo pueda obligarle a pagar si aquél no dispusiera de bienes aparentes. Vid. JALĪL, op. cit., II, pp. 773-4; D. SANTILLANA, op. cit., I, p. 120. En caso de conflicto, y cuando el esclavo rehusará probarla, corresponde a la autoridad judicial establecer la insolvencia pretextada. Vid. IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 224, 225.

(24) Tanto si se hace constar expresamente como condición de la kitāba como si no, el esclavo no podrá contraer matrimonio, ni realizar viajes largos a menos que cuente para ello con el consentimiento de su dueño. Vid. Muwaṭṭa', p. 574; Mudawwana, VII, pp. 101-102; IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 224, 225; JALĪL, II, op. cit., pp. 773. Cf. D. SANTILLANA, op. cit., I, p. 120. La doctrina ḥanbalí, en cambio, admite el derecho del esclavo a efectuar viajes cuando lo juzgue conveniente. Vid. IBN QUDĀMA, op. cit., p. 165.

(25) No se me ocurre otra expresión más adecuada para traducir aquí el término istir'ā', ya que, a mi juicio, en este caso debe interpretarse como una alusión a aquella categoría de actas notariales que recogen la declaración de los testigos (tawṯīq al-istir'ā'), frente a otras escrituras en las que el notario registra lo que dicen las partes (tawṯīq al-aṣl). Vid. H. BRUNO-M. GAUDEFROY DEMOMBYNES, Le Livre des Magistratures, apend. II, p. 105. La palabra istir'ā' tiene además el sentido de "acción cautelar" o "acto de reserva", como se ha visto en otros pasajes del Muqni'. Cf. supra, p. 127, n. 143.

(26) La declaración realizada por el interesado en este sentido, aunque ello sólo se conozca a través de su palabra, tiene validez, a menos que se presente una prueba que demuestre lo contrario. Vid. Mudawwana, VIII, p. 82.

(27) Es decir, probado mediante el testimonio por públicas referencias. En este caso los destigos declaran, no lo que ellos conocen de forma directa, sino aquello que han oído decir a otras personas, dignas de crédito o no, y que, por tanto, se considera público y notorio. La aceptación de esta peculiar forma de testimonio viene impuesta por la necesidad en aquellos casos en los que, debido al tiempo transcurrido o por la propia índole de los hechos, es imposible presentar una prueba directa. Vid. JALĪL, op. cit., II, pp. 634-6; D. SANTILLANA, op. cit., II, p. 605.

(28) Siempre y cuando no se haya presentado otro con más títulos reivindicando ese derecho. Uno de los efectos del derecho de patronazgo es la facultad de acceder a la sucesión del liberto que ha fallecido sin hijos u otros herederos varones. D. SANTILLANA, op. cit., I, p. 126.

(29) Se entiende que, aparte del juramento del interesado, el testimonio por públicas referencias ha sido prestado, al menos, por dos testigos, pues en este caso no es suficiente el testimonio único emitido por dicho procedimiento. Vid. Mudawwana, VIII, pp. 80-81; XIII, pp. 19-21; JALĪL, op. cit., II, p. 789.

(30) Porque es condición necesaria que los testigos indiquen con exactitud la identidad del manumisor del difunto. Vid. Mudawwana, XIII, p. 20.

(31) Cf. Mudawwana, VIII, p. 80.

(32) Acerca del istilḥāq consúltese JALĪL, op. cit., II, pp. 403 y ss; D. SANTILLANA, op. cit., I, pp. 239 y ss., II, p. 228; cf. S. VILA, Abenmoguit, pp. 170, 171; infra, II, p. 133.

(33) Corán, IV, 11.

(34) Vid. D. SANTILLANA, op. cit., I, p. 242.

(35) La qiyāfa es el arte de determinar la paternidad o la filiación, deduciéndolas por la fisonomía y otros caracteres físicos. La declaración del qā'if (fisonomista) al respecto no constituye un testimonio sino una mera información pericial, de la que el cadí se sirve para decidir acerca de la filiación del niño. D. SANTILLANA, op. cit., II, p. 613.

(36) Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. Saḥnūn (202/817-256/870), hijo del celebérrimo jurista malikí de Qayrawān, ʿAbd al-Salām b. Saʿīd b. Ḥabīb al-Tanūjī conocido por el laqab de Saḥnūn. Estudió fiqh con su padre y recibió, también, enseñanzas de Ibn Abī Ḥasān, Mūsà b. Muʿāwiya, ʿAbd al-ʿAzīz b. Yaḥyà al-Madīnī

y otros. Viajó a Oriente, asistiendo en Medina a las lecciones de Abū Muṣʿab al-Zuhrī e Ibn Kāsib. Buen conocedor del fiqh, de la tradición y la sunna de Medina, era también versado en ijtilāf. Contemporáneo y, en ocasiones, rival de Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. ʿAbdūs, faqīh de Ifrīqiya (202/817-260/873), sostuvo con él una larga controversia a propósito de la fe (īmān) en la que los partidarios de uno y otro se agruparon en dos facciones denominadas, respectivamente, al-Muḥammadiyya y al- ʿAbdūsiyya. Ibn Saḥnūn obtuvo el apoyo de la mayoría, e Ibn ʿAbdūs hubo de rectificar su criterio acerca de esa cuestión e incluso negar haber mantenido jamás ese punto de vista. Ibn Saḥnūn murió a la edad de 54 años y fue sepultado en Qayrawān.

Las fuentes bio-bibliográficas le suponen autor de un elevado número de obras que ronda los doscientos títulos, entre las cuales algunas han llegado hasta nosotros: "Al-Nawāzil (Nawāzil al-ṣalā min dīwān M. b. Saḥnūn)", "Al-Risāla al-Saḥnūniyya fī furūʿ al-fiqh", "Ādāb al-muʿallimīn (Risāla fī taʿlīm al-ṣibyān)" y el "Kitāb uṣūl al-dīn". Asimismo, según una indicación que recojo de A. CARMONA, Mufīd, I, p. 504, n. 10, se le atribuye un libro de Aḥkām sobre el matrimonio que, habida cuenta del contexto de la cita objeto de la presente nota, tal vez pudiera tratarse de la obra a la que alude aquí Ibn Mugīṯ. Además de las referencias bibliográficas citadas por SEZGIN, I, pp. 472-473, véase AL-ŠĪRĀZĪ, Ṭabaqāt, pp. 157-8; ʿIYĀḌ, Madārik, III, pp. 104-118; R. CASTEJÓN, Juristas, p. 96, y sobre la controversia con Ibn ʿAbdūs, E.I[2], III, p. 703 (H. MONES).

(37) Sin embargo, el criterio prevalente es que la qifāya no se aplicará a los hijos nacidos de la mujer libre. Vid. D. SANTILLANA, op. cit., I, p. 239, n. 186.

p.384

C A P I T U L O   S E X T O

ACERCA DE LAS ACTAS RELATIVAS A LOS DELITOS DE SANGRE Y LAS CUESTIONES REFERENTES A LAS CAUSAS QUE LAS JUSTIFICAN (1).

[1]

Acta de lenuncia de agresión (tadmiya) (2).

Fulano hijo de Fulano el Fulaní, postrado y obligado a permanecer en el lecho, aquejado de haber sido pateado en el estómago y golpeado en su cuerpo, requiere a los testigos fedatarios de la presente escritura para que atestigüen que el causante de todo esto y quien le ha agredido, de manera intencionada,// ha sido Fulano hijo de Fulano. En consecuencia, 101,r.
si le sobreviene la muerte antes de que existan pruebas de su curación y de que se ponga de manifiesto visiblemente su restablecimiento, el citado Fulano [el agresor] será reclamado por derramamiento de su sangre y se exigirá contra él la pena de talión.

Requeridos por Fulano hijo de Fulano, dan testimonio, invocable en su contra, de cuanto acerca de él se ha referido en esta escritura, quienes le conocen y lo han oído de él, hallándose en pleno uso de sus facultades mentales y en el estado ya mencionado con anterioridad en la misma. Lo que tiene lugar en tal fecha de tal año.

<u>Doctrina jurídica.</u>

Dice Abū Ŷa^cfar: Dios -sea Honrado y Ensalzado- ha manifestado: "Les hemos prescrito en ella: Persona por persona", aleya (3). Muslim b. al-Ḥaŷŷāŷ inserta en su libro (4) una cita del Profeta -Dios le bendiga y le salve- según la cual dijo: "Lo primero que Dios -Ensalzado sea- juzgará entre los hombres, el día del Juicio Final, será lo relativo a los delitos de sangre" (5). Y después de la idolatría no hay pecado mayor que el homicidio. Dijo también el Profeta -Dios le bendiga y le salve-:
p.385 "La desaparición del mundo con todo lo que hay en él, es a los ojos de Dios -Ensalzado sea- menos importante que el homicidio de un musulmán" (6). Según el "<u>Musnad</u>" de Baqī b. Majlad (7), el Enviado de Dios -El le bendiga y le salve- aseguró lo siguiente: "Si los habitantes de los cielos y de la tierra se congregaran para dar muerte a un musulmán, Dios -Ensalzado sea- los metería a todos juntos en el fuego del infierno" (8).

Dice Abū Ŷa^c far: La acusación de agresión con la identificación de aquél a quien se imputa el acto será más completa; y aunque él no esté presente, mientras la prueba testifical lo dé a conocer, ello también será considerado concluyente (9). No es preciso encarcelar al agresor por el requerimiento de testimonio que aparece en el acta de acusación, hecho por el agredido; tampoco será condenado a muerte, a menos que el agredido fallezca antes de que su curación se haya manifestado de manera evidente (10). En este último supuesto, el agresor será encarcelado, y el tutor de la sangre (11) se aplicará a probar la acusación de agresión, la muerte de la víctima y el número de personas con derecho a heredarle, a quienes corresponde pronunciar los cincuenta juramentos de rigor (<u>al-qasāma</u>) (12).

Si la víctima tuviese dos hijos varones, éstos pronunciarán los cincuenta juramentos [como forma de juramento legal en tales casos], veinticinco cada uno de ellos; pero si son más de dos, se repartirán los juramentos entre sí, de acuerdo con su número, y a quien le caiga en suerte una parte de juramento estará obligado a darlo completo, diciendo cada uno de ellos en la mezquita aljama, allí donde él se encuentre, en el lugar destinado a sesiones judiciales y tras la oración de la tarde: "¡Juro por Dios, el Único, que verdad es que Fulano, éste -señalando con el dedo al agresor-, golpeó a mi padre Fulano, y que verdad es que ha muerto a consecuencia de la paliza!". Una vez concluída la pronunciación de los cincuenta juramentos, tienen derecho a darle muerte con la espada (13).

En el supuesto de que la participación de los herederos en el juramento se ajuste a la parte de indemnización por precio de sangre (diya) que a cada uno le corresponde, y en el supuesto también de que la división de un juramento diese partes fraccionarias, habiéndoselo echado a suertes, entonces aquel a quien caiga en suerte la parte más importante del mismo deberá completarlo (14). Tal es la opinión del šayj ʿAbd Allāh b. ʿAbd al-Ŷabbār (15), quien la recoge de sus maestros. Según el libro de Ibn al-Ŷallāb (16), si los fragmentos son iguales, quienes han de jurar deberán todos ellos completar los juramentos, siendo admisible que complete el juramento cualquiera de ellos. Pero Dios es quien mejor lo sabe.

[2]

p.386 Acta de denuncia en caso de heridas

Fulano hijo de Fulano el Fulaní, que presenta una

herida peligrosa en la cabeza o en cualquier otra parte [del cuerpo], o // señal de un golpe peligroso, de los que el 101,v. hombre no se produce a sí mismo, postrado y obligado a permanecer en el lecho, requiere testimonio de que el responsable de ello, su agresor, es Fulano hijo de Fulano. En consecuencia, si le sobreviene la muerte por efecto de esta herida suya, o de este golpe suyo, sin que se haya hecho visible su restablecimiento y no existiendo pruebas evidentes de su curación, el citado Fulano hijo de Fulano [el agresor] será reclamado por derramamiento de su sangre y sometido a la pena de talión por ello, siempre y cuando el que le causó el daño lo hubiera hecho de manera intencionada, caso en el que ha lugar la aplicación del talión.

Requeridos por la víctima de la agresión, Fulano hijo de Fulano, dan testimonio invocable en su contra, de cuanto acerca de él se ha mencionado en esta escritura, quienes le conocen y lo han oído de él, hallándose en la situación referida. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año.

Si los testigos conocen al agresor dirás: De quienes conocen al agresor Fulano hijo de Fulano. Y pones la fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaᶜfar: Dios -Ensalzado sea- ha prescrito: "Las heridas están sujetas a la ley del talión" (17); lo que quiere decir, una herida por otra igual a ella (18). En el caso de que conste de modo firme una acta como la anterior, será obligatorio encarcelar al agresor hasta que la víctima se restablezca, y si ésta muriese en las circunstancias ya referidas, será obligatorio pronunciar los cincuenta juramentos de rigor, pues le afecta la acusación de agresión. Tenlo bien en cuenta.

[3]

Acta relativa al fallecimiento de la víctima de la agresión y al número de sus herederos (19).

Quienes figuran mencionados por sus nombres al pie de este documento en calidad de testigos fedatarios declaran conocer p.387 personal y nominalmente a Fulano hijo de Fulano, y que éste ha fallecido a consecuencia del golpe que le afectaba, o de la herida que sufría, y afirman que esto se lo hizo Fulano; asimismo declaran que, por lo que ellos han llegado a saber, su herencia queda circunscrita a su hijo Fulano, mayor de edad y que goza de personalidad jurídica (sui juris) (20), o a su primo paterno en primer grado, Fulano, la persona más próxima a él en vínculos familiares después de su hijo ya mencionado, sin que ellos tengan conocimiento de otro que le sea más próximo entre sus parientes varones.

De todo ello dan testimonio quienes tienen conocimiento del asunto según consta textualmente y conocen en persona a los dos [parientes] nombrados con anterioridad en este documento, acerca de lo cual realizan su atestación. Lo que tiene lugar en tal fecha.

[4]

Acta en caso de indemnidad del agredido.

Quienes figuran mencionados por sus nombres en este documento en calidad de testigos fedatarios declaran conocer personal y nominalmente a Fulano hijo de Fulano, y haberle visto tal día, transcurridas tantas noches de tal mes de tal año, o a principios de tal mes, en perfecto estado físico, yendo

y viniendo, actuando libremente en sus negocios y ocupado en sus asuntos.

De todo ello dan testimonio quienes lo conocen según consta textualmente en este documento. Lo que tiene lugar en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaʿfar: En el caso de que conste de modo firme un acta como la anterior, el agresor quedará exento de la acusación que pesaba sobre él (21). Tal es la opinión de algunos de nuestros maestros y con arreglo a ella se emiten fatwàs. Has de saberlo.

[5]

p.388 Acta de anulación, por parte de la víctima, de una acusación judicial de agresión intencionada.

Fulano hijo de Fulano, postrado y obligado a permanecer en el lecho, hallándose en su sano juicio y en posesión de sus facultades mentales, requiere a los testigos fedatarios de la presente escritura para que atestigüen que Fulano hijo de Fulano le causó las heridas que tiene, o el golpe que le afecta, de manera intencionada; que él no se lo ha tenido en cuenta y ha eximido a su agresor de las consecuencias que de ello se pudieran derivar, mientras viva y después de su muerte, y que le ha perdonado por Dios -Ensalzado sea-, en espera de su recompensa y con el deseo de contentarle, ateniéndose a Su Palabra -sea Honrado y Enaltecido-:// "La renuncia es más 102,r.
conforme al temor de Dios" (22). En consecuencia, ni la víctima

ni causahabiente alguno por parte suya, tendrán medio de proceder contra el citado Fulano.

Requeridos por el mencionado Fulano, la víctima de la agresión, dan testimonio invocable en su contra, de cuanto acerca de él se ha referido en esta escritura, quienes le conocen y lo han oído de él, hallándose en las circunstancias expuestas en la misma con anterioridad, en presencia de quien ha sido eximido de culpa, Fulano, y previa comprobación de su personalidad. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaʿfar: Cuando conste de modo firme un acta como la anterior, quedará en suspenso la reclamación de los herederos de la víctima contra el agresor en esta cuestión, incluso en el supuesto de que la víctima de la agresión falleciese a consecuencia de ello (23).

Una observación: Se dice "andara fulān", con alif, según la forma gramatical "afʿala", pues de esta manera es más correcto que si dices "hadara".

La concesión de perdón por derramamiento intencionado de su sangre corresponde a la víctima, sin que sus herederos puedan poner objeciones, pues tiene más derecho que ellos sobre su propia sangre, ya que la sangre no es un bien contable (māl). Pero si existe constancia acerca de quién lo hizo, por medio de una prueba testifical, o bien el mismo agresor se reconoce autor del hecho, habiendo actuado de manera intencionada, la autoridad le condenará a cien [azotes] y lo encarcelará por espacio de un año (24). En caso de que la
p.389 agresión se produzca como consecuencia de una acción

involuntaria del agresor, no será lícito que la víctima conceda su perdón en la parte [de diya] que exceda del tercio [disponible de su patrimonio], a menos que los herederos lo aprueben (25).

[6]

Acta relativa a la retractación (ruŷū') de la víctima de la agresión (26).

Fulano hijo de Fulano, hallándose en su sano juicio y en posesión de sus facultades mentales, requiere a los testigos fedatarios de la presente escritura para que atestigüen que, tras haber sido tentado por el demonio (šayṭān) e inducido por él a hacer responsable del derramamiento de su sangre a Fulano hijo de Fulano, y acusarle de haberla vertido, luego ha sentido temor de su acción y ha pedido perdón a Dios -Ensalzado sea- por ello, y se retracta de lo que dijo y desmiente la acusación que hizo caer sobre el demandado. En consecuencia, Fulano queda libre de lo que él le había atribuído, sin estar sujeto a nada por su causa.

Dan testimonio (...). Y sigues hasta indicar la fecha.

[7]

Acta de concesión de perdón a cambio de composición pecuniaria (27).

Fulano hijo de Fulano el Fulaní, postrado y obligado a permanecer en el lecho, aquejado de haber sido golpeado en el

cuerpo y pateado en el vientre, o que presenta la señal de una herida en su cabeza o en su rostro, requiere a los testigos fedatarios de la presente escritura para que atestigüen que quien le ha ocasionado aquello, de manera intencionada, ha sido Fulano hijo de Fulano; que, posteriormente, tras haber inducido a ambos a la transacción (ṣulḥ), a la que Dios -Ensalzado sea- estimula e invita un creyente que anhela la recompensa en la vida futura y confía en obtener su premio, ellos han accedido a llevarla a cabo, deseando dejar al margen la rencilla y procurando guardarse mutuamente de la adversión recíproca y del rencor que genera todo pleito, a condición de que el demandado (maṭlūb), el mencionado Fulano hijo de Fulano,
p.390 entregue al demandante (muddaʿī), Fulano, tal cantidad de dinero de tal ceca. Fulano la recibe de él y le exime, por ello, de las consecuencias de la paliza o de las heridas causadas intencionadamente, de las que le había acusado y le había hecho responsable, concediéndole el perdón por todo ello, tanto si vive como si muere a consecuencia de lo anterior. Por lo tanto, el demandante no tendrá, mientras viva, ningún medio para actuar contra el demandado, y tampoco lo tendrán sus herederos después de su fallecimiento, debido a esa exención que le ha otorgado y a la renuncia que ha hecho en su favor. Y en el caso de que Fulano, el agredido, presentase reclamación contra Fulano, el que ha sido eximido de toda responsabilidad, por alguna cuestión relacionada con su anterior acusación, su reclamación será considerada nula, su pretexto, falso, // y sus 162,v.
argumentos como perfidia de hombre despreciable y falsedades, tanto si son pruebas mustarʿā como si no; e igualmente ocurrirá a todo aquél que reclamase en su nombre.

Requeridos por Fulano hijo de Fulano, dan testimonio invocable en contra suya, de cuanto acerca de él se ha señalado en la presente escritura, quienes le conocen y lo han

oído de él, de entre aquellos que han sido requeridos como testigos por Fulano acerca de lo que referente a él consta en este documento. Lo que tiene lugar en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaʿfar: Se tiene por válido el acto concluído con la legitimación de la transacción hecha de forma voluntaria, aunque el conciliante (muṣāliḥ) esté enfermo. Tal es la opinión del ḥāfiẓ Muḥammad b. ʿUmar (28) y de otros maestros.

APARTADO RELATIVO A LAS ALEGACIONES (MAQĀLĀT) (29).

[8]

Acta de alegación referente al caso de un individuo que atribuye a su esposa haberle eximido del cumplimiento de aquellas cláusulas [del contrato matrimonial] que él estaba obligado a cumplir con respecto a ella.

Fulano hijo de Fulano, que comparece por causa de su esposa Fulana hija de Fulano, declara ante el cadí Fulano hijo de Fulano, cadí de la comunidad (qāḍī al-ŷamāʿa) (30) en
p.391 Córdoba o en tal lugar, en el tribunal de su competencia, y afirma, en presencia de su esposa, que ella le ha eximido del compromiso adquirido con ella, confirmado en su escritura nupcial, en lo referente a la credibilidad (taṣdīq) de que

gozará la mujer en las denuncias que presentare contra él por darle malos tratos. Fulana, la anteriormente citada, manifiesta no tener conocimiento de lo que reclama su marido, que eso es falso y que ella no le ha eximido de nada de lo que él afirma. Se confirma la alegación de ambos acerca de esta cuestión, en presencia del juez y en el tribunal de su competencia, con el testimonio de Fulano hijo de Fulano y Fulano hijo de Fulano. Lo que tiene lugar en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaᶜfar: Consta en lo que se cuenta (ḥadīṯ) acerca del Enviado de Dios -El le bendiga y le salve- que él dijo: "Corresponde a quien demanda presentar la prueba, y al que niega pronunciar juramento" (31). En el presente caso el esposo es demandante, entonces le corresponde aportar la prueba testifical acerca de lo que afirma, y en caso de que no pudiera hacerlo, la esposa tendrá que pronunciar juramento contra él, pues a ella le corresponde la refutación mediante el juramento (32).

Dice Saᶜīd b. al-Musayyab (33): "A quien distingue al demandante del demandado, no se le oculta el sentido de la sentencia". Dice Zuhayr (34):

> "Tres son los elementos que descubren la verdad: el juramento, el desacuerdo o la evidencia" (35).

Dicen algunos maestros: "El sentido de su expresión "desacuerdo" quiere decir que hay que recurrir al juez para que éste dicte sentencia entre ambas partes por medio de una resolución tomada, bien a partir de un juramento o de otro; y su

expresión "evidencia" quiere decir la aclaración de la cosa, por medio de lo que viene demostrado por la prueba testifical, hasta poner en claro la cuestión que a ambas partes afecta". Por este
p.392 verso fue denominado Zuhayr, en la ǧāhiliyya (36), el "cadí de los poetas" (37).

[9]

Acta de alegación relativa al caso de un individuo que afirma que su esposa le ha eximido de pagarle la parte aplazada de su dote nupcial (kālī) (38).

Fulano hijo de Fulano, que comparece a causa de su esposa Fulana hija de Fulano, declara ante el cadí Fulano hijo de Fulano, cadí de la comunidad -Dios le asista- o cadí de tal lugar, en su presencia y en el tribunal de su competencia, y afirma que su mencionada esposa le eximió de pagar la totalidad de la parte aplazada de su dote (kālī) que ella tiene derecho a percibir de él, conforme a la escritura de su dote nupcial (ṣadāq), y cuyo importe asciende a tal cantidad de dinero de tal ceca, a lo que debe hacer frente ahora o que le vence en tal tiempo. La mencionada Fulana niega lo que él dice
y le acusa de mentir en ello. Se confirma // la alegación de 103,r.
ambos acerca de esta cuestión ante el juez -Dios le asista-, en el tribunal de su competencia, con el testimonio de Fulano y Fulano. Lo que tiene lugar en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Corresponde al esposo presentar la prueba testifical acerca de lo que demanda, y si no pudiera presentarla será

obligatorio para la mujer pronunciar el juramento, pues a ella le corresponde la refutación por medio del mismo. Tal es la opinión de algunos maestros.

[10]

Acta de alegación a propósito de una mujer que afirma que su esposo está dispuesto a correr con los gastos de manutención de su hijo.

Fulano hijo de Fulano, que comparece a requerimiento de su esposa Fulana hija de Fulano, presta declaración ante el cadí Fulano hijo de Fulano -Dios le asista-, cadí de tal lugar,
p.393 respecto a aquello que, según su esposa, él estaba dispuesto a hacer por ella en favor de su hijo Fulano hijo de Fulano, es decir mantenerlo, vestirlo y tenerlo con él en su casa durante tal periodo de tiempo o lo que durase el estado matrimonial entre ambos. El mencionado Fulano niega tal cosa y declara que él no se ha prestado a hacer eso en favor del mencionado hijo de su esposa. Se confirma la alegación de ambos acerca de esta cuestión en presencia del juez, en el tribunal de su competencia, con el testimonio de Fulano y Fulano. Lo que tiene lugar en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaʿfar: La esposa es quien demanda y a ella le corresponde presentar la prueba testifical, y si no pudiera presentarla, pronunciará juramento el esposo, pues a él le toca la refutación del juramento contra ella, con la ayuda de Dios. Tal es la opinión de Ibn al-Hindī, de Ibn al-ʿAṭṭār, del ḥāfiẓ Muḥammad b. ʿUmar y de otros. Pero Dios es quien mejor lo sabe.

[11]

Acta de alegación relativa a la demanda de una mujer que afirma haberla abandonado su esposo, durante cierto tiempo, sin pagarle su manutención (nafaqa) ni nada a cambio (39).

Fulana hija de Fulano, declara ante el cadí Fulano hijo de Fulano, cadí de tal lugar, y en presencia de su esposo Fulano hijo de Fulano, que éste la abandonó durante tal periodo de tiempo, sin pasarle pensión alguna ni nada a cambio. Su mencionado esposo niega tal cosa y dice que él no le retiró su
p.394 mencionada ayuda económica (nafaqa) durante su ausencia. Se confirma la alegación de ambos acerca de esta cuestión ante el juez, en el tribunal de su competencia, con el testimonio de Fulano y Fulano. Lo que tiene lugar en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Aḥmad: El esposo gozará de credibilidad en este asunto previo juramento, pues a él le corresponde la refutación del juramento contra ella, en tanto que la esposa permanezca bajo su potestad sin ser repudiada (40); pero en el caso de que él la repudiara y ella estuviera encinta, gozará de credibilidad la afirmación de la mujer referente a la pensión por embarazo (nafaqat al-ḥaml) a la que él está obligado, previo juramento de ella, y a él le corresponde la refutación del juramento (41). Tal es el criterio de Qāsim b. Muḥammad y de Yaḥyà b. Ayyūb, y de la misma opinión son Ibn al-Hindī e Ibn al-ʿAṭṭār, y con arreglo a esto se emiten fatwàs. Tenlo bien en cuenta.

[12]

Acta de alegación a propósito de un caso de repudio sunnī (42).

Fulano hijo de Fulano declara ante el cadí Fulano hijo de Fulano, cadí de tal lugar, que él había repudiado a su esposa, Fulana hija de Fulano, en un periodo intermenstrual durante el cual no mantuvo relaciones sexuales con ella, mediante fórmula única, conforme a la norma del repudio sunnī, pronunciada en tal fecha; que la volvió a tomar por esposa en tal otra fecha, // antes de finalizar el plazo de su ʿidda (43), 103,v.
de acuerdo con lo que en la Ley se prescribe como obligatorio para él, y que su mencionada esposa, que está presente en su declaración, sostiene otra cosa distinta de la que él ha expuesto. La mencionada Fulana declara que, efectivamente, él la repudió tal como afirma, pero que no la volvió a tomar por esposa hasta que se cumplió el plazo de su ʿidda y ella adquirió la condición de sui juris (44). Se confirma la alegación de ambos ante el cadí -Dios le asista-, en el tribunal de su competencia, con el testimonio de Fulano y Fulano. Lo que tiene lugar en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaʿfar: El esposo está obligado a sacar el acta de repudio y a que se examine la fecha del mismo y la
p.395 fecha en que la volvió a tomar por esposa; en el caso de que esto último se hubiese producido durante un periodo de tiempo en el que aún no hubiera finalizado la ʿidda, siendo el periodo mínimo cuarenta días, se dará crédito a la palabra del esposo; pero si el espacio de tiempo fuese superior al plazo de ʿidda, evidenciándose su engaño, se dará crédito a la palabra de la

mujer previo juramento por su parte. En este sentido han emitido fatwàs, entre nuestros maestros, el ḥāfiẓ Muḥammad b. ʿUmar y otros además de él. Tenlo bien presente.

[13]

Acta de alegación a propósito de un caso de repudio consensual retribuído (julʿ) (45).

Fulana hija de Fulano declara ante el cadí hijo de Fulano, cadí de tal ciudad, que su esposo Fulano hijo de Fulano le causó daño en su persona y en sus bienes hasta tal punto que ella le pidió el repudio consensual retribuído por tal cantidad de dinero y por la parte aplazada de su dote, registrada a favor de ella y a cargo de él en la escritura de su dote, y que asciende a tal cantidad; que habiéndole conminado ella a comparecer en presencia de Dios -el Altísimo- tras pronunciar la fórmula de profesión de fe (tašāhud) como refrendo de este mencionado repudio consensual retribuído (46), él le ha prometido abonarle la parte diferida de su dote nupcial, además de lo que ella a añadido eso. El citado Fulano está oyendo su referida alegación, y niega haberle prometido lo que ella ha mencionado acerca de él, y [manifiesta] que jamás le causó el menor daño. Se confirma la alegación de ambos acerca de esta cuestión, ante el cadí Fulano -Dios le asista-, en el tribunal de su competencia, con el testimonio de Fulano y Fulano, en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaʿfar: La esposa es quien demanda y a ella corresponde presentar la prueba de lo que afirma o algo

similar, como puede ser el testigo fidedigno; él está obligado a pronunciar el juramento, pues le corresponde la refutación mediante el mismo. Tal es el criterio de Qāsim b. Muḥammad, de Yaḥyà b. Ayyūb y de otros alfaquíes.

[14]

p.396 Acta de alegación a propósit del juramento de continencia (Īlā') (47).

Fulana hija de Fulano declara ante el cadí Fulano, cadí de tal lugar, que su esposo Fulano hijo de Fulano pronunció juramento de abstenerse de mantener relaciones sexuales con ella, y que habiendo transcurrido ya cuatro meses, ella ha ido para tener conocimiento de su decisión de retornar a ella o de dar cumplimiento al repudio, declaración que tiene lugar en presencia de su esposo Fulano. Su esposo, el citado Fulano, declara que toma la vía del repudio y que decide llevarlo a cabo mediante fórmula única, por la que ella quede en situación de sui juris, y que, por tanto, la repudia. Se confirma la alegación de ambos acerca de esta cuestión ante el cadí, en el tribunal de su competencia, con el testimonio de Fulano y Fulano. Lo que tiene lugar en tal fecha de tal año.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaʿfar: Dios -Honrado y Ensalzado sea- ha manifestado: "Quienes juren no acercarse a sus mujeres, tienen de plazo cuatro meses. Si se retractan ... Dios es Indulgente, Misericordioso. Si se deciden por el repudio, Dios todo lo oye, todo lo sabe" (48). El término "al-Īlā'" equivale lingüísticamente al juramento. La expresión "fa-in fā'ū" (si se retractan) quiere

decir "raŷaʿū" (se vuelven atrás), porque en el idioma de los árabes "al-fayʾ" equivale a "al-ruŷūʿ"; así, cuando alguien "fāʾa" (se retracta), "raŷaʿa" (se vuelve atrás) del juramento que pronunció de abandonar las relaciones sexuales con su esposa. La expresión "wa-in ʿazamū al-talāq" (si se deciden por el repudio) // quiere decir "al-firāq" (por la separación), la cual 104,r.
no tendrá lugar al término del plazo hasta que se le haga comparecer [al marido]. La expresión "Dios todo lo oye, todo lo sabe" indica que el repudio no tendrá efecto al cumplirse los cuatro meses [de plazo], en tanto que el marido no lo pronuncie, porque la expresión "todo lo oye, todo lo sabe" implica la necesidad de pronunciar [el repudio], que habrá de oírse [de boca] del marido (49).

Si alguien objetara: "¿Cuál es la distinción que existe entre el caso anterior y el caso de quien pronuncia un repudio revocable, saliendo ella de la potestad de su marido sin que se sepa cuál es la respuesta [del mismo]?". Se le dirá: "la diferencia entre ambos es que cuando la mujer que está cumpliendo el periodo de ʿidda sale de él, tiene lugar la ruptura del vínculo matrimonial entre los dos cónyuges, considerándose que la mujer sale de dicho vínculo por efecto de un anterior repudio del marido que ha hecho necesario el periodo de ʿidda; mientras que [en el caso anterior], transcurridos los cuatro
p.397 meses sin que haya precedido un repudio, es obligatorio que la esposa salga de la potestad del marido (50). Por eso se diferencian entre sí; pero Dios es quien mejor lo sabe (51).

Dice Abū Ŷaʿfar: Cuando el marido pronuncia juramento de que en verdad él se mantendrá apartado de su esposa, es considerado muʾlin, porque esto forma parte de los derechos de la mujer que ha sido desposada, y no es lícito que él haga tal cosa si no es contando con el consentimiento de la mujer (52).

Tal es la opinión del maestro,el ḥāfiẓ Muḥammad b. ʿUmar y de otros. En el caso de que el marido hiciese juramento de no pasar la noche junto a su esposa, alguno de nuestros maestros dice: "En este caso ella obtendrá el repudio del marido". Otros opinan: "No obtendrá el repudio de su marido porque él puede cohabitar con ella durante el día. Pero en caso de que cambiara de opinión acerca de ello, el retorno a la unión conyugal será preferible a la obtención del repudio de su marido por parte de la mujer, siempre que éste hubiera rehusado cohabitar con ella". Tal es la opinión de Abū ʿImrān al-Fāsī y de otros. Si el marido hace juramento de no pasar la noche con su esposa en un mismo lecho, ella no es repudiada por el marido por ese motivo cuando él se abstenga de compartir el lecho, puesto que tal cosa no forma parte de los derechos de la esposa, ya que su derecho está solamente en la realización del coito. Tal es el criterio de Mālik.

En el caso de que una esclava quisiera abandonar a su marido con ocasión de haber pronunciado él un juramento de continencia (Īlā'), su señor tiene derecho a requerir la presencia de aquél [para que exprese su decisión]. Así consta en la "ʿUtbiyya" y en el libro de Muḥammad (53). Pero en Dios está el acierto.

[15]

Acta de alegación relativa a un caso de custodia de menores (ḥaḍāna) (54).

Fulano hijo de Fulano declara ante el cadí Fulano hijo de Fulano, cadí de tal lugar, que Fulana hija de Fulano, abuela materna de sus hijos Fulano, Fulano y Fulana, ha

dejado la custodia de ellos a la que estaba obligada y que había aceptado voluntariamente, sin coacción ni presión alguna, y que ha renunciado a su custodia para siempre. La mencionada Fulana, presente en esta alegación, declara: "Ni hablamos nada de eso, ni he dejado mi custodia sobre ellos a la que estoy obligada, y lo que Fulano -el mencionado- ha afirmado es falso". Se confirma la alegación de ambos acerca de esta
p.398 cuestión ante el cadí -Dios le asista-, en el tribunal de su competencia, con el testimonio de Fulano y Fulano. Lo que tiene lugar en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Aḥmad: Corresponde al padre de los niños presentar la prueba testifical de lo que afirma, y, si no pudiera hacerlo, la abuela jurará refutando lo que él ha afirmado, pues a ella corresponde la refutación del juramento contra él, si quiere. Tal es la opinión de algunos maestros.

[16]

Acta de alegación relativa a un caso de exención de entrega de posesión (inzāl) (55) de unas propiedades.

Fulano hijo de Fulano declara ante el cadí Fulano hijo de Fulano, cadí de tal lugar, que Fulano hijo de Fulano le compró la totalidad de lo que comprenden sus propiedades en tal lugar, por tal precio, el cual percibió de él en el momento de la estipulación del contrato de compraventa, que tuvo lugar en tal fecha; asimismo manifiesta que [el comprador] le eximió de la entrega efectiva de las propiedades mencionadas para

establecerse en ellas. El citado Fulano hijo de Fulano sigue atentamente su alegación, y niega haberle concedido esa exención // y haberse establecido en dichas propiedades. Se 104,v. confirma la alegación de ambos acerca de esta cuestión ante el cadí -Dios le asista-, en el tribunal de su competencia, con el testimonio de Fulano y Fulano, en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Corresponde al vendedor presentar la prueba testifical acerca de lo que afirma, y, si no pudiera aportarla, será obligatorio que el comprador pronuncie juramento contra él, pues le corresponde la refutación por medio del mismo. Esta es la opinión de Qāsim b. Muḥammad y otros.

[17]

Acta de alegación relativa a un caso de rescisión de contrato (iqāla) (56).

Fulano declara ante el cadí Fulano, cadí de tal lugar, que Fulano ha rescindido el contrato que había realizado con él
p.399 en relación con las propiedades que le había comprado y que se encuentran en tal lugar, a condición de devolverle tal cantidad de dinero de tal ceca. El citado Fulano está presente en esta declaración y lo niega, y dice que él en modo alguno ha rescindido el contrato relativo a esas propiedades. Se confirma la alegación de ambos acerca de esta cuestión ante el cadí, en el tribunal de su competencia, con el testimonio de Fulano y Fulano. Lo que tiene lugar en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷa'far: Corresponde al vendedor presentar la prueba testifical acerca de lo que afirma, y, si no pudiera aportarla, el comprador no estará obligado a pronunciar el juramento contra él sino en caso de duda, porque la rescisión de contrato (iqāla) es una clase de transacción comercial (bay' min al-buyū') que puede tener lugar a cambio de la totalidad del dinero (ra's al-māl), o por un incremento o por una reducción del mismo, siempre que los bienes raíces no se hayan modificado por exceso o por defecto (57). Esta es la opinión de algunos de nuestros maestros.

[18]

Acta de alegación relativa al caso de un individuo que vendió un bien raíz y requirió testimonio de haber percibido la totalidad del precio, quedándole por cobrar una parte del mismo, en la seguridad de que [el comprador] se lo pagaría.

Fulano hijo de Fulano declara ante el cadí Fulano hijo de Fulano, cadí de tal lugar, que él vendió a Fulano hijo de Fulano la totalidad de su propiedad sita en tal lugar, por tal precio, percibiendo del mismo tal cantidad y quedándole [el comprador] a deber tanto; que él requirió, en el contrato de compraventa, testimonio invocable en su contra acerca de haber recibido del comprador el precio estipulado, en su totalidad, confiando en su crédito y estando seguro de él, y cuando ha reclamado al comprador la parte restante mencionada, éste ha respondido: "No tengo nada que te pertenezca". Y Fulano [el

comprador] está presente en la declaración, y afirma el citado Fulano: "No me queda por pagarle ningún remanente del precio estipulado, ni poco ni mucho, y aquí está mi escritura de esa
p.400 compraventa a tal fin". Se confirma la alegación de ambos acerca de esta cuestión ante el cadí -Dios le asista-, en el tribunal de su competencia, con el testimonio de Fulano y Fulano, en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaʿfar: Si la reclamación del vendedor acerca de este asunto se produjese en una fecha próxima, como diez días o así, a la realización del contrato por ambas partes, el comprador estará obligado a pronunciar juramento de que él entregó la totalidad del precio estipulado, conforme se hace constar en su escritura de compraventa, y que no le queda nada por pagar. Si el vendedor reclamara al comprador, transcurrido un largo periodo de tiempo, no se pronunciará sentencia a su favor, en contra del otro, en el sentido de que tenga que percibir el precio o alguna otra cosa. Esta es la opinión de Aḥmad b. Baqī b. Majlad (58).

Dice Aṣbag b. Saʿīd (59): [El comprador] tiene que pronunciar juramento contra [el vendedor], pues le corresponde la refutación del juramento, porque eso es lo que se hace habitualmente entre la gente". Saʿīd b. Aḥmad b. ʿAbd Rabbih (60), con arreglo a cuyo criterio han emitido fatwàs nuestros maestros, considera que no corresponde al comprador pronunciar juramento en contra del vendedor, salvo en el caso de que éste reclame invocando el acto contractual entre ambos (tabāyuʿ); entonces puede pronunciar juramento.

Muḥammad b. Ḥāriṯ dice: "En este caso no se tendrá en cuenta la proximidad en la fecha del acto contractual o la lejanía del mismo, porque el vendedor se basa en la obligatoriedad de algo que es justo en sí mismo, a lo cual se atiene; de manera que, en el caso de que se le presentara una prueba que atestiguara todo lo que afirma, siempre que fuese una prueba fidedigna, por ella se pronunciaría sentencia a su favor, puesto que ello constituye uno de los elementos básicos para poder emitir un juicio. Una vez tenido esto en cuenta, el comprador está obligado a pronunciar juramento // ante la 105,r.
ausencia de una prueba testifical, tanto si la reclamación del vendedor acerca de esta cuestión se ha producido en una fecha reciente o lejana [con respecto a la fecha del acto contractual]".

El cadí Abū Bakr b. Zarb (61) sigue el criterio de Ibn Baqī, y del mismo modo opina al-Ḥumaydī (62). Pero la opinión de Muḥammad b. Ḥāriṯ es más conforme con los principios jurídicos, porque la fijación de un plazo no puede provenir más que del Corán, de la Sunna o del acuerdo unánime de la comunidad (iŷmāʿ min al-umma), y existe constancia en lo que se refiere acerca del Enviado de Dios -Él le bendiga y le salve- de que él ha dicho: "El derecho de un musulmán no prescribe aunque transcurra largo tiempo" (63). Por esta razón, guardando la observancia a los principios del derecho, es preciso excluir la fijación de plazo (64). Esta es la opinión del
p.401 maestro y ḥāfiẓ Muḥammad b. ʿUmar b. al-Fajjār y de muchos de nuestros maestros.

[19]

Acta de alegación relativa a un caso de compraventa con cláusula de inmunidad (bayᶜ al-barāʾ) (65).

Fulano hijo de Fulano declara ante el cadí Fulano hijo de Fulano, cadí de tal lugar, que él compró en tal ocasión a Fulano hijo de Fulano un esclavo ifranŷī, en buen estado físico (musallam) (66), llamado tal y cuyos rasgos y cualidades son tales, por el precio de tal cantidad de dinero de tal ceca, compra que realizó conforme a la norma establecida para la venta con cláusula de inmunidad, declinando la posibilidad de reclamar por vicios redhibitorios (ᶜuyūb). Fulano, el vendedor, está presente en esta declaración y afirma que la mencionada exención se verificó tal y como ha referido [el comprador]. Se confirma la alegación de ambos acerca de esta cuestión ante el cadí Fulano -Dios le asista-, en el tribunal de su competencia, con el testimonio de Fulano y Fulano. Lo que tiene lugar en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaᶜfar: Los ulemas (ahl al-ᶜilm) mantienen opiniones divergentes respecto a declinar la posibilidad de reclamar en semejante caso. Unos dicen: "No es lícito introducir esta cláusula en el contrato, ya que puede inducir al fraude, pues puede ocurrir que el vendedor hubiera tenido ya conocimiento de la existencia de defectos en la cosa objeto de la venta, los mantuviera en secreto e impusiera, como cláusula en el contrato, la renuncia a reclamar [por vicios redhibitorios]" (67). En cambio otros opinan: "Eso es lícito, pues consta acerca del Enviado de Dios -Él le bendiga y le salve- que él ha dicho: "Los musulmanes deben respetar las condiciones acordadas" (68).

Dice Abu Ŷa' far: La primera opinión es más conforme con los principios jurídicos, y de acuerdo con ella están el maestro y ḥāfiẓ Muḥammad b. ʿUmar b. al-Fajjār y otros.

[20]

p.402 Acta de alegación relativa a la venta de un esclavo a condición de que el comprador le conceda la libertad (69).

Fulano hijo de Fulano declara ante el cadí Fulano hijo de Fulano, cadí de tal lugar, haber vendido a Fulano hijo de Fulano un esclavo con tal nombre y cuyos rasgos y cualidades son tales, por tal cantidad de dinero, y haber percibido de él, en tal fecha, el precio convenido, con la condición de que le concediera la libertad por agradar a Dios -el Altísimo-. Fulano, el comprador, que está presente y oye esta declaración, reconoce haber realizado la compra mencionada, pero niega la existencia de cláusula relativa a la emancipación. Se confirma la alegación de ambos acerca de esta cuestión ante el cadí -Dios le asista-, en el tribunal de su competencia, con el testimonio de Fulano y Fulano, en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷa' far: Corresponde al vendedor presentar la prueba testifical acerca de lo que afirma, y, si no pudiera hacerlo, el comprador tendrá la obligación de pronunciar juramento contra él, pues le corresponde la refutación mediante el mismo. Esta es la opinión de Qāsim b. Muḥammad y Yaḥyà b. Ayyūb, entre otros, y con arreglo a ella se han emitido fatwàs entre nuestros maestros -Dios esté satisfecho de ellos-.

[21]

Acta de alegación relativa al caso de una esclava que declara tener la condición de libre (0).

Fulano hijo de Fulano declara ante el cadí Fulano hijo de Fulano, cadí de tal lugar, que él compró a Fulano hijo de Fulano, en tal fecha, una esclava concubina (ŷāriya) con tal nombre // y cuyos rasgos y cualidades son tales, por tal 105.v.
cantidad de dinero de tal ceca, cuyo importe total percibió de él el vendedor en el acto de la venta, y que la mencionada esclava afirma, en presencia del vendedor, su condición de libre, ser hija de padres libres, haber sido raptada y tener la prueba de ello. Éste niega lo que ella ha declarado acerca de su condición de libre y manifiesta que nada sabe del asunto. Se
p.403 confirma la alegación de ambos acerca de esta cuestión ante el cadí -Dios le asista-, en el tribunal de su competencia, con el testimonio de Fulano y Fulano, en tal fecha.

Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷaʿfar: Si una prueba testifical digna de crédito testimoniara en favor de la libertad de la esclava, el vendedor será conminado a responder, y, si no tuviera capacidad para replicar a quien ha testificado tal cosa, el cadí sentenciará la libertad de la esclava y la dejará marchar, pudiendo el comprador ejercer recurso contra el vendedor por el precio que le pagó. Pero si únicamente atestiguara en favor de la libertad de la esclava un solo testigo, el cadí no sentenciará su libertad, y exigirá al vendedor la restitución del precio que cobró y que le sea devuelta la esclava concubina, en el supuesto de que el comprador así lo deseara, puesto que eso supone un vicio redhibitorio en ella (71). Esta es la opinión,

entre otros, de Qāsim b. Muḥammad, de acuerdo con la cual se desarrolla la práctica jurídica. Pero Dios es quien ayuda a proceder con acierto.

[22]

Acta de alegación relativa a un caso de derecho de retracto (šuf'a) (72).

Fulano hijo de Fulano declara ante el cadí Fulano hijo de Fulano, cadí de tal lugar, que Fulano hijo de Fulano es su socio en [la propiedad de] la casa sita en tal lugar y cuyos límites son tales, de la cual dice, "al mencionado Fulano pertenece tanto y a mí tanto, pro indiviso ('alà al-išā'a)", y que Fulano "ha presentado un documento de concesión de su parte a Fulano hijo de Fulano, como limosna (ṣadaqa), para anular con ello el derecho de retracto que me corresponde, siendo el fundamento de la donación limosnera, en el fondo, una venta por tal precio" (73). Esta declaración tiene lugar en presencia de Fulano hijo de Fulano, quien niega haber vendido la parte mencionada, manifestando que no existe venta alguna entre el beneficiario, Fulano, y él, en la materia objeto de esta cuestión. Se confirma la alegación de ambos acerca de este asunto ante el cadí -Dios le asista-, en el tribunal de su competencia, con el testimonio de Fulano y Fulano, en tal fecha de tal año.

p.404 Doctrina jurídica.

Dice Abū Ŷa'far: Corresponde al demandante presentar la prueba testifical de lo que afirma; si no pudiera hacerlo, el beneficiario de la limosna no pronunciará juramento en contra

suya, a menos que haya constancia acerca de que él, por su condición y su conducta, es de aquellos cuya capacidad [económica] le permite pagar ese precio, en cuyo caso el juramento será obligatorio para él (74). Esta es la opinión de Qāsim b. Muḥammad entre otros, de acuerdo con la cual hay jurisprudencia. Pero Dios es quien ayuda a proceder con acierto y en Él está el buen éxito de .

. . . .

Dice Abū Ŷaʿfar Aḥmad b. Mugīṯ - Dios esté satisfecho de él-: Hemos dado fin a aquello que nos comprometimos a ofrecer en este libro nuestro, acerca de las escrituras notariales utilizadas habitualmente, del comentario de sus distintos tipos, de lo esencial de las mismas y de sus cuestiones ambiguas, de forma sucinta y compendiada, en base a lo que según el criterio de los ulemas de las ciudades es correcto en esta materia. Se termina este conjunto de materiales (dīwān) con la alabanza a Dios y merced a su mucha asistencia, tal como es justo y necesario que así sea. Hemos reunido todo esto exclusivamente por amor a Dios, que Él nos conceda un conocimiento provechoso, nos asista con su ayuda y continúe sirviéndose de nosotros. Él es Bienhechor y Generoso. ¡Dios bendiga al Profeta de la Clemencia, Intercesor de esta comunidad, y le conceda la salvación! ¡No hay fuerza ni poder más que en Dios, el Altísimo, el Inmenso!

* *

*

ANOTACIONES AL CAPITULO SEXTO

(1) A juicio de S. VILA, "se explica la antinomia de que un delito pueda ser objeto de contrato teniendo presente que, en Derecho musulmán, el delito de sangre da lugar a la composición" (Abenmoguit, p. 50, n. 10). En mi opinión, no cabe apreciar aquí ninguna contradicción aparente ni real en el hecho de que los delitos de sangre puedan ser objeto, no ya sólo de "contratos" en caso de composición, sino también y fundamentalmente, de "actas" que constituyen denuncias, documentos probatorios o certificaciones -como lo son en su mayoría las que presenta Ibn Mugīṯ en la primera parte de este capítulo- puesto que por medio de ellas se da cumplimiento a los requisitos básicos de todo proceso en materia de este tipo de delitos, entre otros determinar la personalidad del agresor y su grado de intencionalidad.

(2) La tadmiya es la declaración realizada por la víctima, cuando ha sobrevivido por algún tiempo a la agresión sufrida, determinando categóricamente la identidad de su agresor. Para su validez se precisa la confirmación de dos testigos idóneos que certifiquen que, en el momento de realizarla, el sujeto se halla en estado de perfecta lucidez mental y su salud le permite, al menos, la ingestión de alimentos y bebidas. Constituye una de las posibles bases de grave presunción de delito, previa a las pruebas de intencionalidad y, por lo tanto, a la aplicación del tipo de sanción correspondiente. En el supuesto de que la víctima no presente huellas aparentes de heridas, la opinión predominante entre los malikíes es que se considerará que no existe presunción grave. Vid. IBN ABĪ ZAYD, Risāla, pp. 240-241; IBN ʿĀṢIM, Tuḥfat, pp. 226-227, n. 1083. Cf. R. AREVALO, Derecho penal islámico, p. 19.

(3) Corán, V, 45.

(4) Se trata de la conocida recopilación de tradiciones titulada "Ṣaḥīḥ", obra a la que su autor, Abū-l-Ḥusayn Muslim b. al-Ḥaŷŷāŷ al-Qušayrī al-Nīsābūrī (202 ó 206/817 u 819-261/875), debe el gran renombre alcanzado, aunque escribió también otros libros de fiqh, tradiciones y biografías, ninguno de los cuales parece haberse conservado. Junto con la obra del mismo título de su coetáneo Bujārī, el "Ṣaḥīḥ" de Muslim es, entre las colecciones canónicas de ḥadīṯ, la que goza de mayor celebridad. Se dice que la elaboración del "Ṣaḥīḥ" supuso a Muslim la recopilación de 300.000 tradiciones, reunidas personalmente en sus viajes por Arabia, Egipto, Irak y Siria. Como el de Bujārī, el "Ṣaḥīḥ" de Muslim es de hecho un muṣannaf, en el que las tradiciones están ordenadas con arreglo a las materias correspondientes del fiqh,

si bien los diversos epígrafes (abwāb) no llevaban indicación alguna en la redacción de Muslim. Otra diferencia con la obra de Bujārī es que, aun siguiendo el mismo método de presentar una tradición por vías diferentes, es decir por transmisores distintos, con distinto isnād, Muslim, al contrario que Bujārī, clasifica las versiones parecidas de un ḥadīṯ en un mismo capítulo, sin volver a mencionarlo de nuevo en otro lugar. Incrementa el valor de la obra de Muslim una introducción general, muy instructiva, sobre la ciencia de la tradición, que precede a los 52 "libros" comprendidos en el "Ṣaḥīḥ" y que versan sobre los diversos temas abordados por el ḥadīṯ. Véase SEZGIN, I, pp. 136-143; E.I[1], III, p. 808 (A.J. WENSINCK).

La difusión del "Ṣaḥīḥ" de Muslim en al-Andalus no se produjo hasta la segunda mitad del siglo X. Sus primeros introductores parecen haber sido Yaḥyà b. Muḥammad al-Aš'arī (m. 390/999) e Ibn al-Ḥaḏḏā' (m. 416/1025). M.A. MAKKĪ, Aportaciones, pp. 40-41, n. 2.

(5) MUSLIM, qasāma, 8; cf. infra, II, p. 384, n. 14.

(6) Cf. infra, II, p. 385, n. 2.

(7) La obra más conocida y que más prestigio deparó a su autor, el célebre tradicionista y maestro cordobés, propagador del estudio del ḥadīṯ en al-Andalus, Abū 'Abd al-Raḥmān Baqī b. Majlad b. Yazīd (201/816-276/889). Este "Musnad" no se ha conservado, pero, por referencias de otros autores, sabemos que el método empleado en su elaboración ilustra la faceta de introductor de novedades en las ciencias jurídico-religiosas en al-Andalus que Baqī puso de manifiesto en varias ocasiones, a lo largo de su vida. La novedad, en este caso, consistía en que la obra reunía las dos formas clásicas de ordenación en los repertorios de ḥadīṯ: era a la vez musnad y muṣannaf, nombre por el que también es conocida, o, como apunta I. Goldziher, un intento de transición de musnad a muṣannaf. Según este mismo autor, la propia ordenación de la obra, que dificultaba su manejo, añadida al enfrentamiento de Baqī con los alfaquíes cordobeses, sería motivo de su progresiva postergación, si bien se sabe que su ejemplo fue seguido por otros tradicionistas y la obra fue objeto de posteriores compendios. Me parece suficiente aquí con remitir a los artículos de M. MARIN, Baqī b. Majlad, en Al-Qanṭara, I, pp. 165-208, en particular pp. 166-172, 204-205, y M. LUISA AVILA, Nuevos datos para la biografía de Baqī b. Majlad, en la misma revista, vol. VI (1985), pp. 321-367, donde se recoge una extensa y detallada relación bibliográfica sobre Baqī y su obra, además de las citadas observaciones de I. GOLDZIHER sobre el "Musnad", en Etudes sur la Tradition Islamique, p. 325.

(8) Cf. infra, II,, p. 385, n. 3.

(9) Es decir, aunque el acusado haya huido o se encuentre ausente, bastará que la grave presunción de delito esté basada en una acusación de la víctima, debidamente confirmada por los testimonios idóneos, para que los causahabientes de la víctima puedan reclamar el inicio de la acción penal contra el agresor, disponiendo los medios que, en su caso, servirán para probar la culpabilidad y el grado de intencionalidad. Mudawwana, XVI, p. 243; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 232, 233.

(10) Descartando así la posibilidad de que el fallecimiento de la víctima hubiera sobrevenido por causas ajenas a la agresión infligida. Previo a la condena, es preciso que el homicidio sea probado, bien por la confesión del culpable, bien por el testimonio de dos testigos idóneos o, en su caso, por los cincuenta juramentos de rigor (qasāma) que dan derecho a la aplicación del talión (qiṣāṣ). Vid. IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 240, 241.

(11) Interpreto así la expresión al-qā'im bi-l-dam, considerándola equivalente a la de walī al-dam empleada habitualmente en los textos. Se refiere al pariente más próximo de la parte lesa, por vía masculina, al que corresponde exigir la aplicación del talión o la compensación por la sangre derramada. Muwaṭṭa', 1592, pp. 634-6; Mudawwana, XVI, p. 241; JALĪL, Mujtaṣar, II, pp. 673-674. Vid. R. AREVALO, op. cit., p. 20; J. SCHACHT, Introduction, p. 153; E. TYAN, L'Organisation judiciaire, pp. 30, 31.

(12) Recibe este nombre la conjuración o cincuenta juramentos que corresponde pronunciar, en base a una certeza absoluta, a los parientes agnados más próximos a la víctima, hasta un número máximo de cincuenta personas, como medio de prueba extraordinario sólo en caso de homicidio. Si el homicidio fuese intencionado, el número de cojuradores no podrá ser inferior a 2. Muwaṭṭa', ibidem; IBN ABĪ ZAYD, ibidem; JALĪL, op. cit., II, pp. 696 y ss.; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 226-229, n. 1084. Vid. R. AREVALO, op. cit., pp. 20-22, 50-51; J. SCHACHT, op. cit., pp. 32, n. 3, 153, 160.

(13) Vid. Mudawwana, XVI, p. 233. Con arreglo a la norma, el culpable de homicidio intencionado debe ser ejecutado en la misma forma y con medios similares a los que empleó para llevar a cabo su delito, siempre y cuando ello sea posible y no lleve implícito la violación de la ley. De ordinario, la ejecución del talión está a cargo de un individuo experto en tales menesteres. No obstante, en los casos de pena capital, el cadí puede entregar al culpable en manos del walī al-dam para que éste, evitando el menor gesto

de crueldad, ejecute la sentencia. Si el homicidio ha sido probado mediante la qasāma, la sentencia se lleva a cabo por decapitación. JALĪL, op. cit., II, pp. 674-5, n. 150, 678; R. AREVALO, op. cit., p. 22; J. SCHACHT, op. cit., p. 153.

(14) Vid Muwaṭṭa', p. 637; Mudawwana, XVI, pp. 217, 218. Es el sistema seguido en el reparto del juramento colectivo entre los parientes herederos de la víctima, en el supuesto de homicidio involuntario. En este caso, se admite la participación de las mujeres en la qasāma. IBN ABĪ ZAYD, ibidem; JALĪL, op. cit., II, p. 696; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 232, 233, n. 1097.

(15) Tal vez se trate del jurista y notario cordobés Abū Muḥammad ʿAbd Allāh b. Muḥammad b. ʿAbd al-Raḥmān al-Qaysī, conocido por Ibn al-Ŷabbār, citado por IBN BAŠKUWĀL, nº 597, p. 271. Transmitió enseñanzas de Abū ʿAbd Allāh Ibn Abī Zamanīn (q.v.), Abū ʿAbd b. al-Fajjār (q.v.), Makkī al-Muqrī', Ibn al-Qāsim al-Wahrānī y Ḥāmid b. Muḥammad al-Muqrī', entre otros. Se interesó por las escrituras notariales (šurūṭ), y él mismo redactaba contratos y documentos a la gente en el interior de la mezquita aljama cordobesa. Llegó a formar parte del círculo de allegados al poder, pero, según parece, se metió en ciertos asuntos que no le concernían, por lo que, habiéndose ganado la inquina de sus paisanos, hubo de salir de Córdoba para instalarse en Málaga, donde residió hasta su muerte ocurrida en rabi I del año 436/octubre del 1044.

(16) Abū-l-Qāsim ʿUbayd Allāh b. al-Ḥasan Ibn al-Ŷallāb al-Baṣrī (m. 378/988), al que al-Šīrāzī atribuye el nombre de ʿAbd al-Raḥmān b. ʿUbayd Allāh, alfaquí de Baṣra y uno de los más conspícuos discípulos y compañeros de Abū Bakr Muḥammad al-Abharī (900-985), con el que aprendió fiqh. Fue maestro del cadí Abū Muḥammad ʿAbd al-Wahhāb b. Naṣr, Abū-l-Ḥasan ʿAlī b. al-Qāsim y de su sobrino al-Musaddad b. Aḥmad al-Baṣrī. Falleció en edad avanzada cuando se disponía a realizar la peregrinación, en ṣafar del año 378/988.

Es autor de un comentario de la "Mudawwana", un "Kitāb fī masā'il al-jilāf" y el "Kitāb al-tafrīʿ fī-l-fiqh al-mālikī", la más conocida de sus obras, libro que, en palabras de R. Castejón, "gozó de especial favor entre los españoles, pues aún se conservan algunos ejemplares de la traducción que andando el tiempo se hizo del mismo a la lengua aljamiada". En efecto, en la Biblioteca Nacional se conserva una versión aljamiada del "Tafrīʿ" realizada en el siglo XVI por un morisco castellano llamado ʿAbd Allāh al-Muʿallim, según se cita en la introducción a la edición de las Leyes de Moros, p. 9.

Parece probable que, dada la difusión de esta obra y el

éxito que alcanzó entre los andalusíes, el "kitāb" al que alude aquí escuetamente Ibn Mugīṯ, sea el citado "Kitāb al-Tafrīʿ". Además de las referencias citadas en SEZGIN, I, p. 477, puede consultarse IBN JAYR, p. 243; ʿIYĀḌ, Madārik, IV, pp. 605, 692-695; R. CASTEJON, Juristas, p. 90.

(17) Corán, V, 45.

(18) Las heridas infligidas de forma deliberada y con derramamiento de sangre son equiparables al homicidio, en cuanto a la aplicación del talión se refiere. No obstante, se exceptúan aquellos casos de heridas en los que se tema que, de llevarse a la práctica la ejecución material de la sentencia, puedan derivarse para el culpable consecuencias más graves que las lesiones sufridas por la víctima, llegando a provocarle la muerte. Se exige entonces la composición legal. Naturalmente, se entiende que en estos casos no se ha producido un desenlace fatal como consecuencia de la agresión. IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 246-247; JALĪL, op. cit., II, pp. 669 y ss.; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 232-235, nn. 1099, 1100. Vid. R. AREVALO, op. cit., pp. 57 y ss.

(19) Por medio de este tipo de acta se da cumplimiento, según lo expuesto con anterioridad por Ibn Mugīṯ (cf. supra, p. 107), al requisito que el walī al-dam debe formalizar antes de procederse al juramento colectivo (qasāma), acreditándose las condiciones necesarias para su realización. IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. .226, 227. Vid. R. AREVALO, op. cit., p. 21.

(20) Es preciso hacer constar estas circunstancias que informan acerca de la capacidad legal que asiste a los herederos de la víctima, como requisito necesario para poder intervenir en el juramento colectivo (qasāma). Vid. JALĪL, op. cit., II, pp. 697-698; D. SANTILLANA, Istituzioni, II, p. 627; R. AREVALO, op. cit., pp. 22-23.

(21) Evidentemente, en ese supuesto no habrá lugar a la qasāma. IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 242-243. Vid. R. AREVALO, op. cit., p. 29.

(22) Corán, II, 237.

(23) Excepto cuando el móvil del homicidio sea el robo -es decir, en caso de robo a mano armada (ḥirāba)- o se considere que existe el agravante de gīla, equivalente a nuestra expresión "con premeditación y alevosía". El perdón puede ser concedido, también, por los parientes agnados más próximos a la víctima. Muwaṭṭaʾ, 1588; Mudawwana, XVI, p. 235; IBN ABĪ ZAYD, ibidem; JALĪL, op. cit., II, p. 676; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 228, 229, n. 1089. Vid. R. AREVALO, op. cit., p. 28.

(24) Muwaṭṭa', ibidem; Mudawwana, XVI, pp. 203-204. Esta sanción subsidiaria de carácter público se aplica de forma inexcusable, sin distinción de credo, sexo o condición, a todo aquel que, siendo autor de un homicidio intencionado, no es posible aplicarle la pena de Talión, bien por ser de condición superior a la de su víctima, por haberse beneficiado del perdón o por haber pronunciado, como refutación, el juramento declinado y transferido por los cojuradores de la qasāma. Vid. IBN ABĪ ZAYD, ibidem; IBN ʿĀṢIM, ibidem y n. 1090; JALĪL, op. cit., II. p. 691; R. AREVALO, op. cit., pp. 22, 24, 28 y 69.

(25) Muwaṭṭa', 1551; Mudawwana, XVI, pp. 236, 239. Porque, en caso de homicidio involuntario, el perdón concedido por la víctima antes de morir se considera un legado al agresor y a la familia agnaticia de éste (ʿāqila), y por lo tanto sujeto a las normas que rigen las donaciones causa mortis, las cuales vienen limitadas por el tercio disponible del patrimonio del difunto. Vid. IBN ABĪ ZAYD, ibidem; JALĪL, op. cit., II, p. 677.

(26) Lo que quiere decir que, mediante este nueva declaración de la víctima, queda anulada la denuncia de agresión (tadmiya) realizada con anterioridad y desaparece, con ello, la base para sostener la grave presunción de delito (lawṯ), requisito previo para la incoación del proceso. Vid. JALĪL, op. cit., II, p. 692, n. 353.

(27) La transacción (ṣulḥ) o concesión de perdón a título oneroso, mediante una suma superior o inferior a la diya (compensación) legal, es asimilable al perdón otorgado a título gratuito por lo que a sus efectos se refiere: exime de la pena de Talión, pero no de los 100 azotes y el año de prisión que consituyen la pena subsidiaria en caso de homicidio. Ašhab (q.v.) considera que el homicida no puede rechazar la oferta de transacción, porque con ello puede salvar su vida. Sin embargo, el criterio más extendido reconoce al agresor la libertad de aceptar o rechazar la transacción, de acuerdo con la opinión de Ibn al-Qāsim (q.v.). JALĪL, op. cit., II, p. 677; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 228, 229, nn. 1086 y 1091. Véase R. AREVALO, op. cit., pp. 28, 29, 46 y ss.

(28) Es decir, Muḥammad b. ʿUmar b. al-Fajjār al-Ḥāfiẓ. Cf. supra, p.

(29) Se incluyen en este apartado varios modelos de actas que recogen las alegaciones de las partes en litigio (maqāla, pl. maqālāt), expuestas verbalmente ante el juez. La consignación por escrito de dichas alegaciones pretende evitar modificaciones posteriores en las respectivas pretensiones del demandante y el demandado, y, a la vez, aportar claridad en los debates,

facilitando con ello la tarea del juez que ha de pronunciar sentencia. Vid. IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 10. 11, n. 34; A. CARMONA, Al-Mufīd, I, pp. 260 y ss. El Muntajab al-aḥkām de Ibn Abī Zamanīn (q.v.), también incluye en su libro primero un apartado relativo al registro de las alegaciones. M. ARCAS, Muntajab, p. 9.

(30) Es el título que ostentó, durante casi todo el periodo Omeya, el Gran Cadí de Córdoba como delegado del Jefe de la Comunidad en materias judiciales, equivalente al de qāḍī al-quḍāt empleado en Oriente por los ʿabbāsíes y que también se utilizó en al-Andalus a partir del s. XI. Después de la caída del Califato de Córdoba, los cadíes de las distintas sedes de los Taifas fueron denominados indistintamente con uno u otro título. Vid. E. LEVI-PROVENÇAL, España Musulmana, V, pp. 69-71; E. TYAN, op. cit., pp. 130 y ss.

En una cita del cadí Abū Bakr b. Zarb, recogida por Ibn Hišām en su "Mufīd", se dice, expresamente, que la fase de alegaciones tiene lugar ante los jueces auxiliares (ḥukkām), en contra de lo que da a entender la lectura de las actas recogidas por Ibn Mugīṯ en este apartado. No obstante, los casos que refiere el cadí Ibn Zarb se reducen todos ellos a la posibilidad de allanamiento a la demanda, que evidentemente no entrañaban ninguna dificultad y que quizá por ello eran dejados en manos de esos jueces auxiliares. En cambio, de todos los supuestos reflejados por Ibn Mugīṯ en estas maqālāt, sólo hallamos uno en el que se da esa circunstancia (cf. infra, escritura nº 19 de este capítulo). Vid. A. CARMONA, op. cit., I, pp. 264-266.

(31) BUJĀRĪ, trad. O. Houdas-W. Marçais, II, pp. 165-166, 206, 224. Cf. infra, II, p. 391, n. 5.

(32) De acuerdo con el ḥadīṯ antes citado, la instrucción de la causa se desarrolla, básicamente, con arreglo al siguiente proceso: El cadí cede la palabra al demandante (muddaʿī), quien debe exponer sus pretensiones en términos formales y precisos. Acto seguido tiene la palabra el demandado (muddaʿà ʿalay-hi), quien, a su vez, debe responder en los mismos términos en que fue planteada la demanda. Si en su respuesta el demandado reconoce la legitimidad de las pretensiones de la parte contraria, es decir, si tiene lugar el allanamiento a la demanda, el caso está resuelto. Pero si niega, el cadí exigirá al demandante la prueba (bayyina) de lo que afirma, y, en caso de que no pudiera presentarla, el demandado será conminado a prestar juramento en relación con los hechos referidos en la demanda, a condición de que lo exija la parte contraria. Si pronuncia juramento, se cierra el proceso; pero si el demandado manifiesta con reiteración su negativa a jurar, se pronuncia sentencia favorable a las pretensiones de la parte demandante.

De lo aquí expuesto se deduce la importancia que, para la acción judicial en el Derecho Islámico, representa el hecho de establecer con claridad la distinción entre las partes en litigio, debido a los distintos papeles que les corresponde desempeñar en el proceso, importancia puesta de relieve en la frase de Sa'īd b. al-Musayyab que Ibn Mugīṯ cita a continuación. Esta distinción constituye el principio esencial, aunque a veces reviste gran complejidad, en el ejercicio de la judicatura. Algunos autores definen al demandante como la parte cuya afirmación no viene confirmada por ninguna norma o uso consuetudinario, en tanto que el demandado es aquel cuya afirmación está confirmada por la norma o la costumbre. Véase, IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 10, 11; H. BRUNO-M. GAUDEFROY-DEMOMBYNES, Le Livre des Magistratures, p. 67; D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 580 y ss.; J. SCHACHT, op. cit., pp. 159-159.

(33) Abū Muḥammad Sa'īd b. al-Musayyab b. Ḥazn b. Abī Wahb al-Majzūmī al-Qurašī (13/634-94/713), uno de los siete sabios de Medina. Fue alfaquí, tradicionista, historiador y genealogista. Poseía un admirable conocimiento de las sentencias y decisiones del Califa 'Umar b. al-Jaṭṭāb, hasta el punto de que se le conocía por "Riwāyat 'Umar". Entre sus discípulos se contaron al-Zuhrī, Qatāda, Muḥammad b. 'Abd Allāh y Sālim, los dos nietos del Califa 'Umar. Hombre ascético y piadoso, se mantenía con el comercio de aceite para no recibir dádivas. En su día, manifestó su descontento frente a la soberanía de la incipiente dinastía de los Omeyas. Vid. SEZGIN, I, p. 276, además, AL-ŠĪRĀZĪ, Ṭabaqāt, pp. 57-58; I. GOLDZIHER, Etudes, p. 39.

(34) El célebre vate preislámico Zuhayr b. Abī Sulmà Rabī'a b. Riyāḥ al-Muzanī, uno de los más famosos poetas de las Mu'allaqāt. Aunque originario de la tribu de Muzayna, nació y pasó su vida entre los 'Abd al-'Uzzà b. Gaṭafān. El tema de su Mu'allaqa es un panegírico de Harim b. Sinān y al-Ḥāriṯ b. 'Awf, jefes de la tribu de Murra b. Gaṭafān, por su mediación para poner fin a la guerra entre los 'Abs y los Ḏubyān (q.v.) Fue el poeta del adagio y la sentencia (ḥikma), elogiado por su gran concisión que expresaba muchas ideas en pocas palabras. El marcado acento piadoso y moralizante de sus poemas denota una postura existencial y una actitud del espíritu infrecuentes entre los poetas de su tiempo, lo que ha sugerido a algunos investigadores la posibilidad de una influencia del pensamiento cristiano. Murió en edad avanzada, hacia el año 609 o el 615. Véase: E.I[1], IV, pp. 1306-1308 (F. KRENKOW); BROCKELMANN, I, 23, S.I, 47; SEZGIN, II, pp. 118-120; F. CORRIENTE, Las Mu'allaqāt, pp. 91-92.

(35) Metro wāfir. Vid. W. AHLWARDT, Divans, p. 77, nº 40. Cf. infra, II, p. 391, n. 9.

(36) Por oposición al término islām, esta palabra alude al periodo preislámico de la sociedad árabe, anterior a la misión del Profeta. No obstante, el sentido del participio ŷāhil, del cual deriva, es difícil de precisar en este caso. Frente al criterio de I. Goldziher que opone a ŷāhil el término ḥalīm (educado, civilizado, etc), y por lo tanto interpreta ŷāhiliyya como "época de la barbarie", la opinión más extendida atribuye a ŷāhil la acepción de "ignorante (de Dios, del Profeta y la Ley)", de donde deriva la interpretación del término ŷāhiliyya como "periodo de la ignorancia" o "de la gentilidad". Véase E.I², II, pp. 393-394 (Réd.); I. GOLDZIHER, Muslim Studies, I, p. 219 y ss.

(37) El verso anterior se suele mencionar con frecuencia, de forma paradigmática, para subrayar el carácter sentencioso y moralizante de la poesía de Zuhayr. Ello justificaría el apodo recibido por el poeta. Acerca de esta denominación aplicada a Zuhayr, véase ZIRIKLĪ, III, p. 87, ZAWZANĪ, Al-Muʿallaqāt, pp. 130-131.

(38) Acerca de la dote nupcial y de los supuestos que pueden dar lugar a la resolución judicial del contrato matrimonial, por incumplimiento de las condiciones establecidas, véase D. SANTILLANA, op. cit., I, pp. 200 y ss., y en particular pp. 282-285; J. SCHACHT, op. cit., pp. 137, 138, 141. Cf. S. VILA, Abenmoguit, pp. 57 y ss., 112 y ss.; infra, II, pp. 22 y ss., 73-75.

(39) El esposo está obligado a procurar la manutención (nafāqa) de su esposa, cualquiera que sea la condición de ésta y sus medios económicos. La obligación de la nafāqa se basa en el Corán (II, 233). IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 196, 197; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 90, 91; JALĪL, op. cit., II, p. 158 y ss. Sobre la no provisión de la nafāqa a la esposa como posible causa de resolución judicial del matrimonio, véase JALĪL, ibidem, p. 163; D. SANTILLANA, op. cit., I, p. 283.

(40) Ello es así cuando, como sucede en este caso, la mujer presenta la demanda una vez que el esposo ha regresado. Sin embargo, en el supuesto de que la demanda se produjera hallándose ausente el marido, la mujer gozará de presunción favorable a sus pretensiones, pues su acción adquiere el valor de un testimonio "de facto", no quedándole mas que la pronunciación del juramento para completar su prueba. Vid. IBN ʿĀṢIM, ibidem y n. 471.

(41) Vid. IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 92, 93, D. SANTILLANA, op. cit., I, p. 266.

(42) O repudio canónico o tradicional, es decir realizado conforme a la Sunna. Es aquel que el marido lleva a cabo mediante fórmula única, en el transcurso de un período intermenstrual de la esposa, sin que durante el mismo haya mantenido relaciones sexuales con ella, ni haya pronunciado otra fórmula de repudio antes de cumplirse el período de ʿidda, espera o retiro legal (q.v.) que sigue a la pronunciación de la primera. Este repudio es revocable salvo en el caso de que el matrimonio no haya sido consumado. Vid. IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 182, 183; JALĪL, op. cit., II, pp. 77 y ss.; D. SANTILLANA, op. cit., I, pp. 254 y ss.; J. SCHACHT, op. cit., p. 139. Cf. S. VILA, op. cit., p. 131 y ss., 157; infra, II, pp. 92-96, 119.

(43) Recibe este nombre el periodo de retiro legal, antes de contraer nuevas nupcias, que debe observar la mujer viuda, la repudiada después de la consumación del matrimonio, o aquella cuyo matrimonio ha sido anulado. Con ello se pretende evitar la confusio sanguinis, comprobar que la mujer no está embarazada y, en caso de repudio canónico, proporcionar al esposo un plazo de reflexión antes de hacerlo efectivo no volviendo junto a su esposa. La ʿidda empieza a contar a partir del momento en que el repudio fue pronunciado, y debe durar, en el caso de la mujer libre, tres periodos intermenstruales (ṭuhr). Durante ese plazo, los cónyuges deberán hacer vida separada y abstenerse de mantener relaciones sexuales. Salvo en este punto, el matrimonio se considera, entretanto, subsistente para los demás efectos. Vid. IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 194, 195; JALĪL, op. cit., II, pp. 134 y ss.; D. SANTILLANA, op. cit., I, pp. 263-264; J. SCHACHT, op. cit., p. 140.

(44) Es decir, fue repudiada. Si el marido vuelve con su mujer antes de expirar el periodo de ʿidda, el repudio queda sin efecto.

(45) O también, divorcio por mutuo consenso de los cónyuges mediante una compensación, en metálico o no pero susceptible de apropiación, que la mujer paga al marido para que éste consienta en repudiarla, desligándola así del vínculo matrimonial y dejándola libre de disponer de sí misma. Es un acto jurídicamente lícito. Para que pueda considerarse, de hecho, un repudio de este tipo, es requisito imprescindible la contrapartida de la indemnización al esposo; el repudio pronunciado mediante este procedimiento es irrevocable. IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 184, 185; JALĪL, op. cit., II, pp. 68 y ss.; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 80, 81; D. SANTILLANA, op. cit., I, pp. 271 y ss.; J. SCHACHT, op. cit., p. 139. Cf. S. VILA, op. cit., pp. 141 y ss.; infra, II, pp. 103 y ss.

Si este divorcio se produce antes de la consumación del

matrimonio, entonces se denomina mubāra'a (liberación), (cf. S. VILA, op. cit., pp. 137 y ss.; el caso reflejado en la p. 136 es, propiamente, un repudio sunnī, porque el matrimonio ya ha sido consumado; infra, II, pp. 98 y ss.). Cuando el divorcio se produce por simple acuerdo, sin mediar compensación al esposo, recibe el nombre de tamlīk (cf. S. VILA, op. cit., pp. 160 y ss.; infra, II, pp. 122 y ss.) Vid. D. SANTILLANA, ibidem, p. 272.

Al igual que en otros supuestos en los que no exista causa lícita para el julʿ, la mujer puede reclamar la cantidad o la compensación entregada al marido, o solicitar la anulación de la obligación contraída, manifestando, como es el caso objeto de la presente nota, haber sido coaccionada por su marido, mediante vejaciones y malos tratos, a pedirle la concesión del repudio consensual retribuido.

(46) Según R. DOZY, Supplément, I, p. 793 (s.v. šahida), esta raíz se emplea también en la forma 6ª: "Dans le sens de la Ve, prononcer la chahâda (...)", aparte de tener otros significados, allí recogidos, que no me parecen aceptables para este caso. Si tomamos esa acepción, y tenemos en cuenta que la fórmula del juramento canónico para los musulmanes, solemne e invariable, se inicia con las palabras "bi-llāhi allaḏī lā ilāha illā huwa", en las que se recoge en su primera parte la profesión de fe musulmana y por medio de las cuales se pone a Dios por testigo del juramento realizado, puede entenderse mejor la utilización del término tašā-hud en el contexto de la presente acta, aclarándose el sentido de esas líneas. En efecto, la mujer, que en este caso aduce irregularidades en las causas que le inducen a solicitar el julʿ, denunciando las intenciones ilícitas del esposo, ha amenazado a éste con exigirle el juramento sobre la corrección de su proceder como refrendo del julʿ, aludiendo implícitamente al castigo divino reservado a los perjuros. Vid. D. SANTILLANA, op. cit., II, p. 629.

(47) El īlā' es el juramento de abstenerse de toda relación sexual con su esposa, que el marido púber, capaz y consciente pronuncia con la intención de disolver el vínculo matrimonial. Ibn ʿArafa lo define como el hecho de que el esposo jure abstenerse de tener relaciones sexuales con su esposa, implicando para esta última el derecho a obtener su repudio. Cuando el juramento se pronuncia sin fijación de plazo o por un periodo de tiempo superior a los cuatro meses, en el caso del hombre libre, o superior a los dos meses, en el caso del esclavo, la mujer, una vez transcurridos esos cuatro o dos meses, puede recurrir al cadí para que éste requiera al esposo su decisión de dar el repudio, como es el caso de la escritura que comentamos, o de volver junto a su esposa. Si el marido decide reintegrarse a la vida conyugal, el īlā' queda sin efecto, pero tras la cohabitación

deberá una expiación (kaffāra) por haberlo violado. En el supuesto de que no quisiera dar el repudio, pero mantuviera su actitud de continencia, el juez otorgará el repudio por él. Este repudio, al igual que el concedido por el esposo, se hace mediante fórmula única y es revocable hasta que no haya expirado el periodo de ʿidda de la mujer. Vid. IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 188, 189; JALĪL, op. cit., II, pp. 11' y ss.; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 74, 75, n. 375; D. SANTILLANA, op. cit., I, pp. 267-269; J. SCHACHT, op. cit., p. 139.

(48) Corán, II, 226-227.

(49) Vid. Muwaṭṭaʾ, 1174, 1175.

(50) Porque la pronunciación del īlāʾ confiere a la mujer, según la definición de Ibn ʿArafa (cf. n. 47), la facultad de plantear la exigencia de su repudio una vez transcurridos los plazos legales, a menos que, al ser interpelado por el cadí, el esposo decida reanudar la vida conyugal con su esposa.

(51) Aunque sin descartar un posible error de transcripción o de interpretación del texto, creo haber captado la sutil argumentación aducida por Ibn Mugīṯ para explicar esa diferencia. En resumen, el autor establece la diferencia entre el repudio mediante juramento de īlāʾ y el segundo caso planteado, que no es otro que el repudio sunnī, en el hecho de que en el primero la mujer tiene opción de reclamar su repudio al término del plazo legal, cuatro meses en este supuesto, que sigue a la pronunciación del īlāʾ.

(52) Porque, como enseguida señalará Ibn Mugīṯ, la esposa tiene respecto a su marido el derecho a la cohabitación y al disfrute sexual. Vid. IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 178, 179, 186, 187; IBN QUDĀMA, Précis, pp. 185, 192-193; IBN TAIMĪYA, Traité de droit public, p. 164.

(53) Recordemos que Ibn Mugīṯ suele aludir con esta denominación tan escueta a la "Mawwāziyya", la obra del jurista egipcio Muḥammad Ibn al-Mawwāz. Cf. Supra, p.108,n.51.

(54) Cf. supra, p.108 , n. 52.

(55) Véase acerca del inzāl, supra, p.101,n.20.

(56) Acerca de la iqāla o resolución del contrato por común acuerdo de las partes, véase supra, p.110,n.63.

(57) Una vez desaparecida la deuda del comprador, es lícita la rescisión mediante un precio igual, superior o inferior al de la

venta inicial. Cf. IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 148, 149, nn. 751, 752. JALĪL, op. cit., II, p. 247.

(58) El cordobés Abū ʿAbd Allāh Aḥmad b. Baqī b. Majlad (m. 324/935-6), hijo del célebre tradicionista. Por lo que se refiere a sus maestros, sólo se sabe que aprendió con su padre. Siendo muy joven, el emir ʿAbd Allāh lo tuvo como consejero. Se hizo cargo de dirigir la oración y la jutba, y el año 314/926 ʿAbd al-Raḥmān III le nombró qāḍī l-ŷamāʿa, puesto que ocuparía hasta el final de su vida. Era persona instruída y de carácter abierto y generoso; sus contemporáneos le consideraban un hombre sencillo y sin grandes pretensiones. Su actuación como cadí está plagada de anécdotas, referidas por al-Jušanī, que ponen de relieve su inteligencia y perspicacia, a la par que muestran una actitud benevolente hacia los transgresores de la Ley. Conocido como tradicionista y a la vez jurista notable, era alabado asimismo por su conocimiento del Corán, su pericia en materia de contratos y su escrupulosidad acerca de los términos en que debían ser redactados. Ibn Mugīṯ (cf. S. VILA, op. cit., p. 130; infra, II, p. 90) nos informa de la costumbre impuesta por él, y seguida luego por los cadíes que le sucedieron, de que fueran registradas por escrito las afirmaciones de cada parte en litigio.

Se desconoce que dejara ninguna obra escrita. Un error de lectura que propició la confusión de Aḥmad b. Jālid (o Jalid) por Aḥmad b. Majlad, llevó a S. VILA (cf. op. cit., p. 59, n. 34) a atribuir al personaje que comentamos un "Musnad" citado en el "Muqniʿ" (cf. infra, II, p. 23, n. 14 y p. 24), y a R. Castejón a sugerir la posibilidad de que fuera la obra escrita por Baqī b. Majlad. En realidad, el "Musnad" citado por Ibn Mugīṯ no es otro que el "Musnad ḥadīṯ al-Muwaṭṭaʾ" de Abū ʿUmar Aḥmad b. Jālid (o Jalid) b. Yazīd (q.v.) (Cf. IBN JAYR, p. 88). Vid. IBN AL-FARAḌĪ, I, nº 103, p. 44; AL-JUŠANĪ, t. ár. p. 192; tr. p. 238 y ss; AL-ḌABBĪ, nº 385, p. 160; AL-ḤUMAYDĪ, nº 197, p. 118; IBN FARḤŪN, Dībāŷ, I, p. 170; AL-NUBĀHĪ, pp. 63-65; MAJLŪF, p. 86, nº 185; ZIRIKLĪ, I, p. 99; R. CASTEJON, Juristas, p. 115; M. MARIN, Baqī b. Majlad, pp. 173-174.

(59) Puede tratarse de Abū-l-Qāsim Aṣbag b. Saʿīd b. Aṣbag al-Ṣadafī (m. 358/969 ó 359/970), alfaquí cordobés conocido como al-Ḥaŷŷārī, del que dice IBN AL-FARAḌĪ (nº 257, pp. 96-97) que practicaba el raʾy con sabiduría y era consultado en materia de decisiones judiciales.

IBN BAŠKUWĀL (nº 254, pp. 108-109) menciona otro personaje de Córdoba llamado Aṣbag b. Saʿīd b. Aṣbag, pero conocido por Ibn Mahnaʾ (?), que estaba emparentado con Abū Muḥammad al-Aṣilī y falleció el año 401/1010-11.

(60) El jurista cordobés Abū ʿUṯmān Saʿīd b. Aḥmad b. ʿAbd Rabbihi b. Ḥabīb b. Ḥudayr b. Sālim (m. 356/966 ó 967), miembro de una familia ligada por lazos de clientela a los Omeyas de al-Andalus y emparentado con el célebre poeta Aḥmad b. ʿAbd Rabbihi. Estudió con Ibn Lubāba, Aḥmad b. Jālid, Aslam b. ʿAbd al-ʿAzīz e Ibn Ayman. Fue alfaquí, muftí destacado y mušāwir o consejero en tiempos del cadí Munḏir b. Saʿīd (q.v.). Tuvo muchos discípulos, entre ellos Muḥammad b. Aḥmad b. al-ʿAṭṭār (q.v.) Aparte de su actuación como jurista, sus biógrafos lo destacan como médico experimentado, si bien no descarto la posibilidad de que exista una confusión entre dos miembros distintos de la misma familia, caso por otra parte relativamente frecuente en las fuentes bibliográficas árabes. Es autor de una "Urŷūza" sobre medicina, además de otras obras que abordan esa misma temática; en cambio, se desconoce que dejara ningún escrito sobre materia jurídica. Véase IBN AL-FARAḌĪ, I, p. 202, nº 507; AL-ḤUMAYDĪ, p. 229, nº 465; AL-ḌABBĪ, p. 293, nº 791; ʿIYĀḌ, Madārik, IV, pp. 434-5; IBN FARḤŪN, op. cit., i, p. 392, nº 243. Cf. R. KUHNE, La Urŷūza fī-l-ṭibb, pp. 270-283.

(61) Abū Bakr Muḥammad b. Yabqà b. Zarb al-Qurṭubī (319/931 - 381/991), uno de los juristas malikíes cordobeses más notables de su tiempo. Fue discípulo de Qāsim b. Aṣbag, Muḥammad b. Abī Dulaym y al -Luʾluʾī. En el año 367/977, a la muerte del cadí Ibn al-Salīm, ocupó el cargo de qāḍī l-ŷamāʿa en Córdoba, manteniéndose en él por espacio de catorce años, hasta el fin de sus días. Se le llamaba "Ibn al-Qāsim" -por el célebre maestro malikí de Egipto- debido a sus conocimientos y a su piedad. Entre quienes fueron discípulos suyos se cuenta Abū Bakr Muḥammad b. Zuhr (q.v.), que luego sería, a su vez, maestro de Ibn Mugīṯ. Alfaquí de matiz "conservador", ḥāfiẓ y experto en cuestiones jurídicas, poseía además notables conocimientos de cálculo y se jactaba, asimismo, de poseer buenas aptitudes para el comercio. Tenía por costumbre no juzgar en el mes de ramaḍān, dedicándose durante el mismo a la oración y las obras pías. Amigo de la buena mesa, no se sentaba a impartir justicia sin haber comido antes. Gozó de la protección del Almanzor, y ello a pesar de que emitió un dictamen en contra de los deseos de éste de celebrar la oración de viernes en la mezquita de al-Zāhira. Fue el principal contradictor de la escuela masarrí, a la que combatió, obligando a Ibn Masarra y a sus discípulos a renegar en público de sus opiniones.

Se le atribuye un libro en refutación de las teorías masarríes. Además, es autor del "Kitāb al-Jiṣāl", sobre derecho malikí, escrito, según sus biógrafos, como contraposición al libro del mismo título obra de Ibn Kābis al-Ḥanafī. Vid. IBN AL-FARAḌĪ, nº 1363, pp. 96-97; AL-ḤUMAYDĪ, nº 170, p. 100; AL-ḌABBĪ, nº 325, p. 136; IBN JAYR, p. 246; ʿIYĀḌ, op. cit.,

pp. 630-633; IBN FARḤŪN, op. cit., II, 230; AL-NUBĀHĪ, pp. 77-82; MAJLŪF, p. 100, nº 249; KAḤḤALA, XII, pp. 97-98; ZIRIKLĪ, VII, p. 360; M. ASIN, Ibn Masarra, pp. 118-120; R. CASTEJON, op. cit., p. 137; M.L. AVILA, Bayᶜa, pp. 104, 105 y 107.

(62) No estoy seguro acerca de cuál sea la identidad de este personaje. A tenor de lo expresado en el texto habría que suponer que se trata de un jurista posterior a Aḥmad b. Baqī (m. 935-6) y también a Abū Bakr b. Zarb (m. 991). Por esta razón, y a pesar de ser aproximadamente catorce años más joven que nuestro autor, tratarse de un conocido seguidor de las ideas ẓāhiríes y haber marchado, joven todavía, a Oriente en el año 448/1056 para no regresar, no es del todo imposible que Ibn Mugīṯ se refiera aquí a Abū ᶜAbd Allāh Muḥammad b. Abī Naṣr Futūḥ b. ᶜAbd Allāh al-Azdī al-Ḥumaydī (420/1029-488/1095), el erudito mallorquín discípulo de Ibn Ḥazm, elogiado como alfaquí, tradicionista, historiador y poeta, pero conocido sobre todo por su obra "al-Ŷadwat al-muqtabis". Vid. E.I², III, p. 593 (A. HUICI MIRANDA).

Además del citado, pero de época muy anterior, hay otros dos personajes que fueron conocidos por la nisba de al-Ḥumaydī:

a) El tradicionista de Meca, discípulo de al-Šāfiᶜī e Ibn ᶜUyayna, Abū Bakr ᶜAbd Allāh b. al-Zubayr b. ᶜĪsà al-Ḥumaydī (m. 219/834). Acompañó al Imām al-Šāfiᶜī durante su estancia en Egipto, donde permaneció hasta la muerte de su maestro. Es autor de un "Musnad" y de él recogió al-Bujārī 75 hadices en su "Ṣaḥīḥ". Vid. SEZGIN, I, p. 101.

b) El también tradicionista y cadí egipcio Abū Muᶜāwiya al-Mufaḍḍal b. Faḍala al-Ḥumaydī (m. 181/797). De él transmitieron al-Bujārī y Muslim. Solía pedir consejo a Mālik sobre las cuestiones de especial dificultad que le surgían en el cometido de sus funciones como cadí. Vid. ᶜIYĀḌ, op. cit., II, pp. 455-6.

(63) Acerca de este ḥadīṯ véase Tasūlī, II, 12; Zurqānī, VII, 225, según cita que tomamos de D. SANTILLANA, op. cit., II, p. 110, n. 421.

(64) Ese es también el criterio de Ibn Rušd, para quien las acciones u obligaciones relativas a las deudas personales no tienen plazo de prescripción. En el comentario jurídico desarrollado a lo largo de las últimas líneas, Ibn Mugīṯ alude a un tema controvertido dentro del Derecho islámico cual es el de la prescripción de acciones o extintiva. Sobre esta cuestión en general y las distintas opiniones respecto a los plazos de

prescripción, consúltese D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 110-111.

Por lo que se refiere a la discusión entre las partes con motivo del pago del precio en un caso de compraventa, Ibn ʿĀṣim distingue dos situaciones, según se trate de mercancías que se suelen vender al contado -frutas, legumbres, etc.-, o de otras cosas más importantes -como por ejemplo los inmuebles en general- en cuya venta se establece, de ordinario, un plazo determinado. En el primer supuesto, se dará crédito a la afirmación del comprador, previo juramento por su parte; en el segundo, se decidirá a favor del vendedor, después de pronunciar juramento, si bien se recomienda a este último que no deje transcurrir el tiempo más allá de los límites normales para este tipo de compraventas. IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 128, 129, n. 672. Vid. JALĪL, op. cit., II, p. 263.

(65) Sobre la cláusula de inmunidad en un contrato de compraventa, cf. supra, p.120, n. 112. El caso expuesto por Ibn Mugīṯ en esta escritura no tiene, a mi modo de ver, otra finalidad que la de abordar el tema de la validez de la cláusula de inmunidad o no garantía, puesta en tela de juicio por muchos juristas malikíes, si bien la doctrina prevalente la admite en la compraventa de esclavos (vid. D. SANTILLANA, op. cit., II, p. 149). Los términos de la alegación del demandante y la respuesta de la parte contraria, que significa un allanamiento a la demanda, no dan pie para pensar que sea otra la cuestión planteada; salvo que haya de suponerse que en el esclavo objeto de la venta, y que se describe en perfecto estado físico, se manifestó, posteriormente, algún vicio redhibitorio que dio lugar a la reclamación del comprador.

(66) J. RIBERA, que en sus observaciones sobre la raza de los musulmanes españoles (Disertaciones y opúsculos, I, p. 19) alude a esta escritura, entre otras del "Formulario" de Ibn Mugīṯ, interpretó el término musallam en el sentido de "ya convertido al islamismo", es decir "islamizado" o "musulmán". Sin embargo, la condición de creyente en el esclavo no afectaría a la validez de la compraventa, excepto en el caso de que el comprador fuese un infiel, extremo éste que no cabe deducir de la lectura del acta, y por lo tanto su mención no constituiría un dato de significativa importancia para la perfección del contrato con cláusula de inmunidad. En cambio, sí es requisito imprescindible en esta clase de ventas que el vendedor, si procede, informe al comprador acerca de los vicios que afectan al esclavo (vid. JALĪL, op. cit., II, p. 229). En el ejemplo que comentamos, el esclavo estaba sano y en buen estado físico cuando la venta fue realizada, por eso se dice de él que era musallam, es decir, que se encontraba "libre de defectos" (cf. R. DOZY, Supplément, I, p. 679, s.v. "salima").

(67) Ibn Mugīṯ resume en este párrafo los recelos que, en cuanto a su inclusión en un contrato de compraventa en general, suscita la cláusula de al-barā'a entre los juristas malikíes. Parece lógico pensar que, en el supuesto de que el vendedor actuara de mala fe, podrían ser insuficientes la información sobre los defectos conocidos, que le es preceptiva, y la facultad de examinar el objeto de la venta, que asiste al comprador. Para prevenir en lo posible el engaño, se considera que el vendedor no podrá prevalerse de esa cláusula cuando resultara que había ocultado, falseado o disimulado, en el más mínimo detalle, su declaración acerca de los vicios y defectos que tenía el esclavo en el momento de la venta. Vid. Mudawwana, XI, p. 181; IBN 'ĀṢIM, op. cit., pp. 112-113, n. 592; D. SANTILLANA, op. cit., II, p. 149.

(68) BUJĀRĪ, trad. O. Houdas-W. Marçais, II, p. 69. Vid. infra, II, p. 202, n. 9.

(69) El supuesto aquí planteado representa una excepción a la norma que rechaza toda compraventa con una cláusula contraria a la propia naturaleza del contrato. La venta del esclavo a condición de que lo libere el comprador se considera lícita, favore libertatis, y tiene validez cuando su objeto sea procurar la manumisión. De ahí que, en este caso, no sea necesario que el vendedor dé garantías por vicios rehibitorios. No obstante, si dicha condición no constara de forma explícita como requisito de la venta, o el vendedor no se hubiera reservado la facultad de resolver el contrato, en caso de incumplimiento por parte del comprador, éste no podrá ser obligado a liberar al esclavo, a menos que se hubiera comprometido formalmente, mediante alguna fórmula precisa, a llevar a cabo la manumisión. Vid. Mudawwana, VII, pp. 3, 5; JALĪL; op. cit., II, pp. 203-204, 240.

(70) La cuestión planteada por Ibn Mugīṯ en esta escritura constituye en esencia un caso de evicción, ya que en el supuesto de que la reivindicación de la esclava fuese cierta y ella resultara ser libre, el comprador quedaría privado de su propiedad, forzado por un derecho superior al que él detenta. En el presente caso, el comprador va a limitarse a la exposición de los hechos, reservándose la facultad de reclamar al vendedor, si procede, el cumplimiento de la garantía de evicción. La actitud del comprador se justifica por el hecho de que su negación a las pretensiones de la esclava, manteniendo con ello la legitimidad de su adquisición, supondría, en caso de perder el pleito, la imposibilidad de reclamar al vendedor la devolución del precio entregado denunciando una presunta ilegalidad del contrato. Vid. D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 138, 139.

(71) Porque la esclava puede reanudar la acción legal para recuperar su libertad, en cuanto disponga de un segundo testimonio que le permita aportar la prueba completa requerida. La prueba basada en un solo testimonio idóneo se considera una prueba incompleta que, para perfeccionarse, debe ser corroborada por el juramento de la parte interesada. En contra de la opinión de Mālik, que la estimaba lícita, los juristas andalusíes siguieron en este punto el criterio de al-Layṯ, quien no admitía la prueba de un solo testigo confirmada por juramento. Vid. D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 609-610; J. LOPEZ ORTIZ, Recepción. p. 162; M.A. MAKKĪ, Aportaciones, p. 227.

(72) Cf. supra, p.109, n.59.

(73) Siendo uno de los requisitos de la šufʿa que el comprador haya adquirido a título oneroso, cuando la adquisición se realiza a título lucrativo, como en este caso mediante la donación limosnera (ṣadaqa), no puede ejercerse el derecho de retracto. Vid. Muwaṭṭaʾ, 1395; Mudawwana, XIV, pp. 145, 146. IBN ʿĀṢIM, op. cit., p. 138, 139, n. 706; JALĪL, op. cit., II, p. 453. Ello explica la reclamación del retrayente, denunciando que la pretendida limosna es, en realidad, una venta.

(74) Este es uno de los casos en los que la existencia de presunciones graves en contra del demandado, exige la pronunciación del "juramento de sospecha" (yamīn tuhma). Constituye un supuesto clásico en los tratados de Derecho islámico: Cuando el retrayente tuviera motivos para sospechar que la gratuidad de la donación o de la limosna ha sido simulada, con el objeto de impedirle el ejercicio del retracto, podrá exigir el juramento del beneficiario. Si éste se negara a pronunciarlo, el demandante podrá ejercer el derecho de retracto pagando el valor estimado de la cuota indivisa objeto de litigio. Vid. IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 140, 141, n. 711; D. SANTILLANA, op. cit., I, p. 396, II, p. 624.

APENDICES

APENDICE I

Escrituras marginales que figuran en los folios del capítulo tercero en el manuscrito de la Real Academia de la Historia. (1)

[1]

(Fol. 36, v., nota marginal)

Documento de actualización (taŷdīd) de una compraventa cuya escritura se ha extraviado.

Fulano hijo de Fulano el Fulanī, [dotado de capacidad física y legal para contratar,] requiere [a los testigos fedatarios de la presente escritura para que atestigüen que], hace aproximadamente tantos años, con antelación a la fecha de este documento, [él compró] a Fulano hijo de Fulano [... ... ...] en el arrabal de tal mezquita, o en tal arrabal en el barrio (ḥawma) (2) de tal mezquita, determinándose los límites de la misma, o del mismo, [por tal, con sus derechos,] sus zonas útiles (afniya) y su solar (qāʿa) (3), o con los derechos de aquélla, sus zonas útiles y sus edificaciones, o con las edificaciones de aquél. Y en el caso del baño (ḥammām) consignarás: [... ...] con su pila (ṣahrīŷ) (4) y su habitación destinada para el estiércol [seco] (zibl) (5), y con sus aprovechamientos inherentes o provinientes del mismo, a cambio de una suma de tantos y tantos [... ... ...].

[2]

(Fol. 38, v., nota marginal)

[Acta de compraventa de bienes rústicos (amlāk fī qarya)].

[Esto es lo que] Fulano hijo de Fulano el Fulanī compra a Fulano hijo de Fulano, le compra, por medio de una sola operación de compraventa (ṣafqatan waḥidatan), la totalidad de cuanto incluyen sus propiedades y abarcan sus ganancias [... ...] esta alquería y [...], y sus construcciones, con [toda] su tierra, tanto la cultivada como la baldía, con sus torres (abrāŷ) (6), sus olivares, sus viñas y sus huertos con todos sus cultivos y toda clase de árboles, tanto los que producen frutos como los que no [... ...] de los alfoces de las alquerías colindantes por sus cuatro puntos cardinales. El vendedor, Fulano, no retiene para sí sobre esta alquería mencionada en la presente escritura, derecho, propiedad o utilidad alguna, ni poco ni mucho, sino que, por el contrario, se excluye de todo ello en favor de Fulano, [mediante una venta irrevocable y perfecta en la que no hay aneja] condición ni cláusula alguna de retroventa u opción, una vez que ambas partes han apreciado el valor y alcance del contrato que concluyen, a cambio de una suma de tantos y tantos dinares de los de "a cuarenta" (bi-dajl arbaʿīn) (7) de la ceca vigente en tal ciudad a la fecha de este documento, los cuales el comprador Fulano hijo de Fulano entrega al vendedor Fulano a plena satisfacción, de forma cabal y contrastada, recibiéndolos Fulano el vendedor de él en la forma señalada en esta escritura y exonerándole de su pago, quedando en consecuencia [el comprador] totalmente libre de deuda. Y el comprador, Fulano hijo de Fulano, pasa a ocupar el lugar del vendedor Fulano en

la totalidad de la cosa objeto de venta referida en esta escritura, toma posesión de ella y ocupa el lugar [del propietario en su propiedad, libre] de toda carga, deudas o deberes de cualquier tipo o especie. En caso de no ser así, te callas esto último; luego continuarás: Conforme a la Ley de los musulmanes en lo referente a sus ventas y su devolución de daños o evicción y saneamiento (marāŷiʿ adrāki-him).

[3]

(Fol. 39, v., nota marginal)

[Escritura de compraventa de una viña (ḥadīqa)].

[Esto es lo que compra Fulano hijo] de Fulano a Fulano [hijo de Fulano] el Fulanī, le compra una viña, sita en tal alquería de tal distrito (iqlīm) de la jurisdicción (min ʿamal) de Córdoba [... ...], cuyos límites son tales, a levante tal y a poniente [tal], con todos sus derechos, aprovechamientos y utilidades inherentes o provinientes del mismo; el vendedor, Fulano, no retiene para sí sobre nada de este huerto, derecho, propiedad o utilidad alguna, ni poco ni mucho, sino que, por el contrario, [se excluye a sí mismo de todo ello] en favor de Fulano, por medio de una venta irrevocable y perfecta en la que no hay aneja [condición] ni cláusula de retroventa u opción, una vez que ambas partes han apreciado el valor, el alcance y la importancia del contrato que concluyen, a cambio de una suma de tantos y tantos dinares de los de "a cuarenta" (bi-dajl arbaʿīn), de los cuales el comprador Fulano hace entrega al contado al vendedor, Fulano, a plena satisfacción y cabalmente, y [Fulano] los recibe de él

en la forma referida, se apropia de ellos y le exonera de su pago, quedando [el comprador], en consecuencia, totalmente libre de deuda. Y Fulano, el comprador, pasa a ocupar el lugar de Fulano, el vendedor, en la viña objeto de la venta mencionada en esta escritura, toma posesión de la misma y ocupa el lugar del propietario en su propiedad, libre de toda carga, deudas o [deberes] de cualquier tipo o especie, y a salvo de todo genero de aquéllas, conforme a la Ley de los musulmanes en lo referente a sus ventas y su devolución de daños o evicción y saneamiento. Dan testimonio [...].

[4]

(Fol. 40, v., nota marginal)

[Escritura de compraventa de un baño (ḥammām)] (8).

Esto es lo que Fulano el Fulaní compra a Fulano hijo de Fulano el Fulaní, le compra en su totalidad el baño que está situado en tal ciudad, a levante de su medina o [... ...] tal, y cuyos límites son por el sur tal, a levante tal y a poniente tal, hacia donde viene a dar la puerta del establecimiento, con todos sus derechos, aprovechamientos y utilidades inherentes o provinientes del mismo, con los cobertizos en él destinados para el estiércol, con su caldera (qidr), su mármol, sus cañerías, sus conducciones de agua, sus lucernas (maḍāwī), sus cubos, su pozo de noria (bi'r sāniya), su artefacto y su pila (ṣahrīŷ). El vendedor, Fulano [hijo de] Fulano, no retiene para sí (...). A continuación, obras conforme a lo que precede. Y entiéndelo bien: instrúyete antes de que te hagas viejo y tengas que lamentar [no haberlo hecho antes].

[5]

(Fol. 41, r., nota marginal)

[Escritura de compraventa] de un jardín (ŷinān) (9).

[Esto es lo que] Fulano hijo de Fulano compra [a Fulano,] le compra en su totalidad el jardín sito en tal ciudad, a levante de su medina, en el lugar conocido por tal, y cuyos límites son, por el sur el jardín de Fulano, por el norte tal y por levante el callejón (zuqāq), o el camino real (maḥaŷŷa) o el adarve (darb) hacia donde viene a dar la puerta del jardín, con todos sus derechos, aprovechamientos y utilidades inherentes o provinientes del mismo, y con su solar (qāʿa), sus construcciones, sus canales, sus diferentes clases de cultivos, sus tapias, su pozo de noria, su artefacto y su "zafareche" (10). El vendedor, Fulano, no retiene para sí sobre nada de ello, derecho, propiedad o utilidad alguna, ni poco ni mucho, sino que, por el contrario, se excluye de todo ello en favor de Fulano, por medio de una venta irrevocable y perfecta en la que no hay aneja condición ni cláusula alguna de retroventa u opción, una vez que ambas partes han apreciado el valor y el alcance del contrato que concluyen, a cambio de una suma de tantos y tantos dinares de buena acuñación, de los de "a cuarenta", de la ceca vigente en tal ciudad a la fecha de este documento, los cuales entrega el comprador, Fulano, al vendedor, Fulano, a plena satisfacción, en forma cabal y contrastada; Fulano los recibe de él en la forma indicada y le exonera de su pago, y Fulano, el comprador, pasa a ocupar el lugar del vendedor, Fulano, en el objeto de la venta mencionado en la presente escritura, toma posesión del mismo y ocupa en él el lugar del propietario en su propiedad, conforme a la Ley de

los musulmanes en lo referente a sus ventas y su devolución de daños o evicción y saneamiento.

A requerimiento de las dos partes contratantes, Fulano hijo de Fulano y Fulano hijo de Fulano, dan testimonio, invocable en contra de ambos, de cuanto acerca de ellos se ha referido en esta escritura, quienes les conocen y lo han oído de ellos, hallándose ambos [con capacidad física y legal para contratar. Lo que tiene lugar] en tal mes de tal año.

[6]

(Fol. 42. v., nota marginal)

[Escritura relativa a una venta por delegación (bi-tawkīl)].

Fulano hijo de Fulano [compra] a Fulano hijo de Fulano, que vende, a su vez, en nombre de Fulano hijo de Fulano, por la delegación que éste le ha conferido para venta y percepción del precio, la totalidad de la casa que Fulano hijo de Fulano posee en [tal ciudad, en tal arrabal], en el barrio (ḥawma) de tal mezquita, y cuyos límites son tales. Fulano, el vendedor, no retiene para sí sobre nada de ello, derecho, propiedad o utilidad alguna, ni poco ni mucho, sino que, por el contrario, se excluye a sí mismo en favor de Fulano, por medio de una venta irrevocable y perfecta, en la que no hay aneja condición ni cláusula alguna de retroventa u opción. Y obras conforme a lo que precede, expresando en lo referente al precio: los cuales recibe Fulano, mandatario (wakīl) de Fulano, pasando a su poder a nombre suyo, y Fulano, el comprador, pasa a ocupar (...). Y completas el contrato redactando el

requerimiento de atestación solicitado por las dos partes contratantes; pero antes de [indicar] la fechas consignarás: De aquellos que han sido requeridos por Fulano hijo de Fulano para atestiguar la referida delegación y le conocen personalmente, hallándose con capacidad física y legal para contratar. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año.

[7]

(Fol. 43, r., nota marginal)

[Documento de actualización (taŷdīd) de una compraventa acerca de cuya escritura surgieron discrepancias entre las partes contratantes].

Fulano hijo de Fulano el Fulanī y Fulano hijo de Fulano el Fulanī, hallándose ambos con capacidad física y legal para contratar, [requieren] a los testigos fedatarios de la presente escritura para que atestigüen cuanto acerca de ellos dos viene referido en la misma; y ello es que Fulano hijo de Fulano había comprado a Fulano hijo de Fulano una casa sita en tal ciudad, en tal arrabal, en el barrio de tal mezquita, y cuyos límites son tales, [adquiriéndole] asimismo, en su totalidad, las propiedades que tenía en tal alquería de tal distrito (iqlīm) perteneciente a la jurisdicción de tal o a tal cora, con los derechos de la casa, sus aprovechamientos y utilidades inherentes o provinientes de la misma, o con todos los derechos de las propiedades y todas sus utilidades, mediante compraventa perfecta, exenta de toda cláusula de retroventa, opción o cualquier otro tipo, después de que ambas partes hubieran conocido el valor y el alcance, a cambio de una suma de tantos y tantos dinares "de los de cuarenta", de los cuales hizo

entrega Fulano, el comprador, a Fulano, el vendedor, a plena satisfacción, cabalmente y de forma contrastada; Fulano los recibió de él, y Fulano, el comprador, tomó posesión de la casa cuyos límites se han indicado y también de las citadas propiedades, en el momento de acordar la compraventa de las mismas, se apropió de ellas y se hizo cargo de su cultivo (iʿ-timār) y explotación, cerrándose el trato de compraventa entre ambas partes mediante una escritura, fechada en tal mes del año tal, a causa de la cual surgieron discrepancias entre ellos.

[8]

(Fol. 43, v., nota marginal)

[Escritura relativa a la compraventa de un molino hidráulico (raḥà)] (11).

[Esto es lo que compra Fulano hijo] de Fulano el Fulanī a Fulano hijo de Fulano el Fulanī, le compra en su totalidad, mediante una sola operación de compraventa (ṣafqatan wāḥidatan), el molino de dos piedras en una sola nave (bayt), o de cuatro piedras en dos naves, situado sobre una sola represa (sudd) a orillas del rio tal, y cuyos límites son: por el sur la represa de este molino, por el norte sus canales (qināʾ), por levante el mencionado río y por poniente su balsa (ŷazīra). Y señalarás sus lindes según las que sean, luego consignarás: con su solar (qāʿa), su "nave del empiedro" (manṣab), su "tinado" (saqf), sus piedras de moler "correderas" (aḥŷār) y las "soleras" (asirra), sus canales (qanawāt), su artefacto (āla), su represa con sus dos puntos de anclaje en ambas márgenes del río [o] la corriente fluvial mencionada, y con

su parte destinada a vivienda (ḥaram), sus canales, sus zonas útiles (afniya), su espacio destinado para almacén de suministros (maḥaṭṭ wāridī-hā) y todos sus derechos inherentes o provinientes del mismo, mediante una compra perfecta, que no lleva aneja ninguna condición ni cláusula de retroventa u opción, de cuyo valor y alcance están al corriente las partes contratantes, a cambio de una suma de tantos y tantos dinares de los de "a cuarenta", de acuñación de la ceca vigente en tal lugar en la fecha de la presente escritura, los cuales entrega el comprador, Fulano, al vendedor, Fulano, a plena satisfacción, cabalmente y de forma contrastada, recibiéndolos de él el vendedor, Fulano, en la forma referida y exonerándole de su pago. Y el comprador, Fulano, pasa a ocupar el lugar del vendedor Fulano, en el molino cuyos límites se han indicado en esta escritura, toma posesión del mismo y ocupa el lugar del propietario en su propiedad, [libre] de toda carga, deuda o gasto de cualquier clase o género, conforme a la Ley de los musulmanes en lo referente a sus ventas y su devolución de daño o evicción y saneamiento.

Requeridos por las partes contratantes mencionadas, Fulano hijo de Fulano y Fulano hijo de Fulano, dan testimonio, [invocable en contra de ambos,] de cuanto acerca de ellos se ha referido en esta escritura, quienes les conocen y lo han oído de ellos dos, hallándose ambos con capacidad física y legal para contratar. Lo que tiene lugar en tal mes del año tal.

En el caso de que el comprador eximiera al vendedor de la fianza de reclamación sobre la propiedad que ha adquirido de él, consignarás: Y él tiene en este [... ...] Fulano, de cuanto acerca de ellos dos se ha referido en esta escritura, quienes les conocen y lo han oído de ellos, hallándose ambos [con capacidad] física y legal para contratar. Lo que tiene lugar en tal mes del año tal.

[9]

(Fol. 44, r., nota marginal)

[Escritura relativa a la compraventa de una parte] de un baño (ḥammām).

Esto es lo que Fulano hijo de Fulano el Fulaní compra a Fulano hijo de Fulano el Fulaní, le compra la parte que le pertenece del baño sito en tal ciudad, en el barrio tal, y cuyos límites, en su conjunto, son: por el sur tal, por el norte tal, por levante tal y por poniente tal, representando la parte del baño que es propiedad del vendedor Fulano la mitad del mismo, o la tercera, la cuarta, la sexta parte, o lo que sea, "pro indiviso" (ʿalà-l-išāʿa) por lo que respecta a su solar (qāʿa), su edificación, sus zonas útiles (afniya), su cobertizo destinado al estiercol, su pozo de noria, su pila, sus letrinas (marāḥīḍ), sus conducciones de agua (qanawāt), sus cañerías, su caldera, sus cubos, su mármol, sus puertas, sus poyos (maṣāṭib), sus lucernas y todos sus derechos inherentes o provinientes del mismo. Y obras según lo que precede acerca de la contratación relativa a las casas y a las tiendas, si Dios quiere.

[10]

[Escritura] relativa a la compraventa de la esclava (ama) o el esclavo de clase corriente (min al-wajš), con cláusula de inmunidad (bi -l-barāʾ).

Esto es lo que Fulano hijo de Fulano el Fulaní compra a Fulano hijo de Fulano el Fulaní, le compra un esclavo (mamlūk)

ŷillīqī llamado tal, por tantos y tantos dinares de los "de a cuarenta", con renuncia al plazo de garantía (ʿuhda) para esclavos, o una esclava infranŷiyya o ŷillīqiyya llamada tal, de clase corriente, y cuyos rasgos y peculiaridades físicas son tales, por tantos y tantos dinares de los de "a cuarenta", con renuncia al plazo de garantía para esclavos y renunciando, asimismo, a prevalerse de los vicios ignorados que ella tenga. El comprador, Fulano hace entrega del importe del precio indicado al vendedor, a plena satisfacción y cabalmente; éste los recibe de él [en la forma referida ... ...], porque el pago al contado (naqd) se puede efectuar en la venta con cláusula de inmunidad, cuando se estipula como condición de aquélla la percepción efectiva del mismo. Y obras, por lo que se refiere a la contratación, según lo expuesto anteriormente, hasta completar el requerimiento de testimonio.

[11]

(Fol. 48, v., nota inferior)

[Contrato de venta de esclavos con pago anticipado(salam), consistente en la adquisición / de unos [a cambio] de otros.

Fulano hijo de Fulano entrega [a Fulano] hijo de Fulano [su esclavo] ŷillīqī, llamado [tal, carpintero], o albañil, o panadero, como pago adelantado de dos esclavos no árabes (min raqīq al-aʿāŷim) (12)[o beréberes (barbar) (13)] o negros (sudaneses) (sūdān) (14) [cuyas señas y cualidades físicas son tales]. El vendedor (al-musallaf ilay-hi) [Fulano recibe] el esclavo [cuyas señas y cualidades físicas se han descrito] en el momento del contrato, y queda obligado a entregar los dos esclavos mencionados [conforme a] la

descripción realizada, [de los cuales] hará entrega [a Fulano] a principios del mes tal del año [tal, de acuerdo con] la Ley de los musulmanes en lo referente [a sus contratos de *salam*] sobre esclavos. El comprador (*musallif*) gozará de credibilidad [por parte de Fulano] en lo relativo a la conclusión del plazo [de entrega], sin que sea preciso que preste juramento para reclamar su cumplimiento.

Requeridos por Fulano hijo de Fulano y Fulano hijo de Fulano, dan testimonio, invocable en contra de ambos, de cuanto acerca de ellos se ha referido [en] esta escritura, quienes les conocen y lo han oído de ellos dos, hallándose ambos con capacidad física y legal para contratar, en presencia del esclavo objeto de la entrega (*musallaf*) cuyas señas y cualidades físicas se han mencionado, y con su reconocimiento expreso de ser esclavo del comprador, Fulano. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año.

[12]

(Fol. 48, v., nota marginal)

Venta de unos esclavos (ʿibdān) a cambio de otros.

Fulano hijo de Fulano compra a Fulano hijo de Fulano el Fulanī su esclavo *ŷillīqī* llamado tal y cuyas señas y cualidades físicas son tales, a cambio de dos esclavos de su propiedad, uno de ellos [llamado tal], de tal clase, y el otro llamado tal y cuyas señas y cualidades son tales. Fulano recibe el esclavo descrito en primer lugar, y Fulano recibe los dos esclavos descritos [... ...] el esclavo cuyas señas y cualidades físicas se han mencionado al final, de manera

voluntaria y sin ninguna condición, conforme a la Ley de los musulmanes en lo que se refiere a la garantía establecida en el comercio de esclavos (ʿahd).

Requeridos por Fulano hijo de Fulano y Fulano hijo de Fulano, dan testimonio, invocable en contra de ambos, de cuanto acerca de ellos se ha referido en esta escritura, quienes les conocen y lo han oído de ellos dos, hallándose ambos con capacidad física y legal para contratar, en presencia del esclavo descrito en primer lugar, Fulano, y con su reconocimiento de su esclavitud manifiesta, y en presencia de los dos esclavos de Fulano y con su reconocimiento de su esclavitud manifiesta hasta que se ha efectuado con todos ellos el referido contrato de compraventa. Lo que tiene lugar en tal mes del año tal.

[13]

(Fol. 52, v., nota marginal)

[Documento de exención de responsabilidad (barā) para quien ha encontrado un esclavo fugitivo (ābiq)].

Fulano hijo de Fulano, prefecto de policía (ṣāḥib aḥkām al-šurṭa) (15) en tal lugar, o juez de mercado (ṣāḥib aḥkām al-sūq) (16) o cadí de la comunidad (qāḍī-l-ŷamāʿa) en Córdoba [o] en tal ciudad, o cadí de tal cora, requiere testimonio de que Fulano hijo de Fulano, vecino de tal lugar (...); eso en el caso de que fuera conocido, y si no lo fuese dirás: que un hombre [llamado Fulano] hijo de Fulano se ha presentado ante el tribunal de su competencia con un individuo que se llama Aflaḥ (17) o tal, o con una mujer llamada Fulana, cuyas señas

y cualidades físicas del hombre son tales, o las señas y cualidades físicas de la mujer son tales, declarando que él es un esclavo fugitivo, o que ella es una esclava fugitiva, y el individuo cuyas señas y cualidades físicas se han indicado reconoce tener la condición de esclavo y haberse fugado, y manifestando que éste pertenece a Fulano hijo de Fulano, vecino de [tal lugar] -si no hiciera mención de su amo no lo pongas- y que lo había encontrado cuando se hallaba fugitivo, reteniéndolo en su poder como medida de seguridad, si bien no tiene ninguna propiedad sobre el mismo. Y se ratifica lo que ambos han declarado ante el cadí Fulano hijo de Fulano, en el tribunal de su competencia, por medio de quienes lo suscriben y lo acreditan. El cadí Fulano [o] el juez de tal magistratura (ḥukūma) ha considerado detenidamente cuánto se ha referido [en este] documento, de lo cual se desprende la necesidad de recluir al esclavo mencionado o a la esclava en cuestión, y, en consecuencia, lo mete en prisión y libera a Fulano hijo de Fulano, que lo ha conducido a su presencia, de [toda responsabilidad sobre] él.

Requeridos por el cadí Fulano hijo de Fulano, dan testimonio, de cuanto acerca de él se ha referido en este documento (...). Lo que tiene lugar en tal mes de tal año.

[14]

(Fol. 54, v., nota marginal)

Documento de contratación (istiʾǧār) (18) de los servicios de la nodriza.

Fulano hijo de Fulano contrata los servicios de Fulana

hija de Fulano, ama de leche, para su hijo Fulano, el lactante, en su casa, sita en tal ciudad en tal lugar. En caso de que no fuera en casa del contratante sino en casa de la nodriza, consignarás: En la casa de ella, sita en tal ciudad en tal lugar, por un tiempo de dos plazos (¿años?) completos, a partir del mes tal del año tal, a cambio de una suma de tantos y tantos dinares de los de "a cuarenta", los cuales le entrega a plena satisfacción y cabalmente, o de los cuales le entrega tal cantidad, que ella recibe, pagándole el resto de los honorarios indicados al término del periodo fijado, o la mitad de la suma, [o] lo que ambas partes acordaran; y si los tuviera que abonar en mensualidades lo señalarás así. Fulano, el padre del niño, tendrá a su cargo los gastos de manutención y ropa de la nodriza durante el periodo de tiempo fijado, en tanto que ella queda obligada a bañar al niño a sus horas y a limpiar sus micciones, esforzándose, al máximo de sus posibilidades, en el desempeño de su cometido y en el cumplimiento del trabajo que se le ha confiado, tanto en privado como en público. Asimismo, se encargará de la lactancia del niño, en la casa de su padre Fulano, a partir del momento de su contratación. Si fuera en la casa de la nodriza, dirás: Su padre, Fulano, se lo entrega a ella, la cual pasa a hacerse cargo de él en su casa. Si contratara sus servicios para amamantar a dos niños, lo consignarás según lo que proceda, diciendo a continuación: Y ambas partes aprecian el valor y el alcance del trato que han acordado, que no lleva aneja condición ni cláusula alguna de retroventa u opción, conforme a la Ley de los musulmanes en lo que se refiere a la contratación de servicios. Dan testimonio (...).

[15]

(Fol. 57, r., nota marginal)

Escritura de atestación relativa a la usurpación violenta (gaṣb) (19) de un inmueble cuyo usurpador lo transformó y lo mezcló con su propiedad, buscando engañar a los testigos.

Quienes figuran mencionados por sus nombres en este documento, en calidad de testigos fedatarios, declaran conocer que Fulano hijo de Fulano el Fulanī tenía una casa en tal ciudad, cuyos límites son: por el sur la casa de Fulano, y por el norte tal, sin que por lo que ellos saben hubiera salido de su propiedad ni la hubiera dejado por ninguna clase de enajenación, hasta que Fulano hijo de Fulano se apoderó de ella inopinadamente, mediante la violencia y la fuerza, se la usurpó y la unió a su propia casa que linda con ella por el sur, y la incorporó a ella, cambiando las señales de las lindes y derribándola. Y ellos han determinado la parte en la que estaba la casa, y no tienen conocimiento de que Fulano hijo de Fulano la haya enajenado en ninguna forma, hasta el momento en que tiene lugar su atestación.

De todo ello dan testimonio quienes lo conocen tal y como consta textualmente y verifican su atestación en este documento, con pleno conocimiento de cuanto en él se ha expuesto, en tal mes de tal año.

[16]

(Fol. 60, v., nota marginal)

Escritura de arrendamiento (qabāla) (20) de un tejar (maḍrab al-ṭūb).

Fulano hijo de Fulano recibe de Fulano hijo de Fulano la totalidad del tejar que este último posee en tal ciudad, o en tal alquería perteneciente a tal distrito (iqlīm) de tal jurisdicción (ʿamal), y cuyos límites son: por el sur tal, por el norte tal, por levante tal y por poniente tal, con todos sus derechos, aprovechamientos y utilidades, en calidad de arrendamiento perfecto que no lleva aneja condición, ni cláusula alguna de retroventa u opción, con el fin de fabricar tantos adobes al día, de un tamaño determinado que ambos conocen y han acordado entre sí, por un tiempo de cinco o seis meses, a partir [de] tal [mes] de tal año, a cambio de una suma de tantos y tantos dinares de los de "a cuarenta", de los cuales Fulano, el arrendatario (mutaqabbal), entrega tal cantidad al arrendador (muqabbil), y le abonará el resto de la suma a finales de tal mes del año tal de los meses de alquiler, o al finalizar tal mes de tal año. Si le entrega la totalidad del arrendamiento, consignarás: El arrendatario abona el total de la suma, en forma cumplida, perfecta, satisfactoria, cabal y contrastada, al arrendador, el cual la recibe de él en la forma mencionada y le declara libre de deuda; y el arrendatario Fulano toma posesión del mencionado tejar y se hace cargo del mismo [para llevar a cabo] el objeto de su alquiler.

El arrendador Fulano acepta de buen grado que se otorgue credibilidad al arrendatario Fulano en lo que se refiere

a la elaboración de la cantidad de adobes indicada, e igualmente el arrendatario se aviene a que se otorgue credibilidad a Fulano, el arrendador, en lo referente a la conclusión [del plazo] del alquiler, sin que sea preciso que preste juramento para reclamar su cumplimiento, conforme a la Ley de los musulmanes en lo que respecta a sus arrendamientos y a la devolución de daños o evicción y saneamiento entre sí en semejantes casos. Dan testimonio (...).

[17]

(Fol. 60, v., nota marginal)

Documento de precario (irfāq) (concesión de utilidades y servidumbres a título benéfico y gratuito) (21).

Fulano hijo de Fulano pone desinteresadamente a disposición de su vecino Fulano hijo de Fulano el muro de su casa, sita en tal lugar [... ...] oriental de la mencionada casa, o la occidental o la que sea, para que Fulano ponga sobre él tal cantidad de vigas o tablas, introduciéndolas en el muro un palmo (šibr) o un codo (ḏirāʿ) (22), al objeto de levantar sobre él una estructura de tal longitud, hecha de tapial (ṭābiya), o de lo que sea -y tú la describirás indicando su clase y su espesor-; después de conocer el valor de aquello que ha puesto a su disposición, a todo lo cual da su conformidad Fulano. Dan testimonio (...) y sigues hasta indicar la fecha.

[10]

(Fol. 62, v., nota marginal)

Escritura de arrendamiento (qabāla) de una almazara (maʿṣarat al-zayt) a cambio de aceite.

Fulano hijo de Fulano recibe, en su totalidad, la almazara de aceite virgen (zayt al-mā') o de prensa (al-badd) que está situada en tal alquería, perteneciente a tal distrito (iqlīm) de la jurisdicción de tal cora, y cuyos límites son: por el sur tal, por el norte tal, al este tal y al oeste tal, con sus aprovechamientos y utilidades inherentes y provinientes de la misma, con sus tinajas (qaṣārī), sus piletas (aḥwāḍ), su depósito y con todos sus derechos hasta donde llegan sus alfoces y alcanzan sus límites, en calidad de arrendamiento perfecto, [cuyo valor y alcance] conocen ambas partes contratantes y que no lleva aneja condición ni cláusula de retroventa u opción, durante un tiempo de un año a partir de tal [fecha], o por el espacio de tantos meses a partir de tal [fecha], y a cambio de tal cantidad de arrobas (rubʿ) de aceite, aceite virgen, verde, limpio, puro de oliva, bueno, de la mejor calidad, aceite de aceituna "lechín" (laŷīnī), [o de aceite de prensa (zayt al-badd), verde], bueno, del mejor, o de aceite refinado (de orujo) (al-zayt al-maṭbūj) (23), limpio, del mejor. Luego dirás: Las cuales entregará en su totalidad el arrendatario (mutaqabbal) a Fulano, el arrendador (muqabbil), a primeros de tal mes, o al término del periodo de tiempo señalado, o [tantas de ellas a primeros de cada mes, al igual de como se indica en lo que se refiere al pago aplazado en dinares y dirhemes. Seguidamente,] y una vez hayas redactado el contrato de arrendamiento con una de estas [opciones,

consignarás]: Y Fulano hijo de Fulano toma posesión de la almazara, en la que permanece instalada la prensa. Y obras conforme a lo que se ha indicado anteriormente sobre la forma de hacer el contrato en este caso, hasta [su conclusión].

Doctrina jurídica. [... ... ...]

[19]

(Fol. 63, r., nota marginal)

Contrato de arrendamiento de molinos hidraúlicos a cambio de grano (bi-l-ṭaʿām).

Fulano hijo de Fulano recibe de Fulano hijo de Fulano, en su totalidad, el molino de dos piedras emplazadas en una sola nave, en una sola piedra "solera", sito al borde del río tal del distrito tal, perteneciente a la jurisdicción de tal, con todos sus derechos y aprovechamientos. Y cuando termines de hacer su descripción, de señalar sus lindes y mencionar el conocimiento que ambas partes tienen del valor de lo que contratan, consignarás: Por espacio de tal cantidad de años a partir de tal mes, a cambio de tal cantidad de almudíes (mudyan), la mitad de ellos de trigo rojo, "rubión" (ruyūn), excelente, de grano grueso, de la mejor calidad; y la otra mitad de cebada blanca, seca, limpia, excelente, de la mejor calidad, según la medida corriente de tal zoco, los cuales entregará dentro de tal plazo. Y obras conforme a lo que se ha indicado anteriormente sobre la forma de hacer el contrato.

Doctrina jurídica.

El arrendamiento de molinos a cambio del grano y la harina que se especifican [... ... ...].

[20]

(Fol. 66, v., nota marginal)

Contrato de alquiler (kirā') (24) de una tienda (ḥānūt).

Fulano hijo de Fulano el Fulanī alquila a Fulano hijo de Fulano el Fulanī, en su totalidad, la tienda de su propiedad sita en tal ciudad, en el zoco [de los drogueros (ʿaṭṭārīn) o de los mercaderes de paños (šaqqāqīn), o las dos tiendas dispuestas una junto a la otra] o las tiendas adyacentes, cuyos límites de ambas tiendas o de la tienda son: por el sur tal, o la tienda que se abre a dos puertas entre las cuales hay un pilar de piedra, que linda al sur con tal, con todos sus derechos, aprovechamientos [y utilidades inherentes y provinientes de ella, y con su poyo (mostrador) (maṣṭaba)] y sus postigos para cerrar (alwāḥ galqi-hi), mediante un alquiler perfecto que no lleva aneja condición ni cláusula de retroventa u opción, cuyo valor y alcance conocen ambas partes contratantes, por el tiempo de un año a partir de tal mes, o por espacio de tantos y tantos años a partir de tal mes de tal año, a cambio de tal cantidad [de dinares a pagar en plazos por el] arrendatario (muktarī) Fulano, según los meses del año indicado o de los años indicados, abonando a la conclusión de cada uno de sus plazos la parte correspondiente de aquellos, que ascenderá a tal cantidad, en concepto del mencionado alquiler. El arrendador

(muqrī), el propietario [de la tienda, gozará de credibilidad en lo referente a la conclusión de todo ello], sin que sea preciso que pronuncie juramento para reclamar su cumplimiento. Y el arrendatario Fulano hijo de Fulano toma posesión de aquello que ha alquilado, y que ha sido mencionado en esta escritura, a partir de la contratación del arrendamiento.

Requeridos por el arrendatario, Fulano, y el arrendador, Fulano, dan testimonio, invocable en contra de ambos, de cuanto acerca de ellos se ha referido en esta escritura, quienes les conocen y lo han oído [de ellos dos, hallándose ambos con capacidad física y legal para contratar]. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año.

En caso de que los arrendatarios fuesen dos o más, harás el acta de acuerdo con lo que se ha dicho anteriormente sobre los contratos relativos al arrendamiento realizado por dos personas, o por tres, o el que [sea].

[21]

[Escritura relativa al caso de quien alquila una tienda a un hombre, por un año determinado, y posteriormente el arrendador de la tienda recuerda, una vez cerrado el trato de alquiler, que ya se la había alquilado a otra persona, y que al primer arrendatario] aún no le había cumplido [el plazo de su alquiler; entonces ha puesto] al corriente de todo ello al arrendatario [citado en primer lugar, el cual ha aceptado el compromiso] de que se la arriende por el espacio [de tiempo mencionado], una

vez que transcurra ⌊ el tiempo de plazo] que todavía le queda [al anterior arrendatario].

Fulano hijo de Fulano y Fulano hijo [de Fulano, hallándose con capacidad física] y legal para contratar, [requieren] a los testigos fedatarios de la presente [escritura] para que den testimonio, [invocable en contra] de ambos, / de cuanto] acerca de ellos dos [viene] referido en la misma; [y ello es que] Fulano hijo de Fulano [alquiló] a Fulano hijo de Fulano, [en su totalidad], la tienda sita en [tal] ciudad [al este] de su medina, en la calle mayor (maḥaŷŷa), [a la] cual viene a dar la puerta de dicha tienda, y [que linda] al norte, al este [y al oeste con tal], por un periodo de un año a partir [de tal mes] de tal año, y a cambio de tal cantidad de dinares [de los de] "a cuarenta", de los cuales Fulano recibió de él tantos dinares de tal ceca, de la clase especificada con anterioridad. Posteriormente, y una vez cerrado el trato de este alquiler referido en la presente escritura, Fulano hijo de Fulano recordó que él ya había alquilado [esta tienda a Fulano hijo de Fulano, por espacio de un año, a partir] de tal [mes] de tal año, y que a Fulano todavía le quedaban tres meses de cumplimiento de su contrato de alquiler, para estar en ella y agotar su referida condición de arrendatario. Entonces ha puesto a Fulano hijo de Fulano al corriente de lo que había recordado, y Fulano se ha comprometido a alquilarle la tienda, una vez que [el primer arrendatario] Fulano termine de tenerla los tres meses señalados, [por espacio de dos años] a partir de tal mes del año tal, y a cambio de la suma indicada en esta escritura, entregando Fulano la cantidad que resta por pagar de la misma, y que asciende a tanto, cuando termine el mencionado año, mediante un alquiler correcto, acerca del cual ambas partes requieren testimonio invocable en su contra, [después de conocer

el valor de aquello sobre lo que han acordado el citado alquiler] y el alcance del mismo, y que no lleva aneja condición alguna ni cláusula de retroventa u opción, conforme a la Ley de los musulmanes en lo referente a sus contratos de alquiler.

Requeridos por Fulano hijo de Fulano y Fulano hijo de Fulano, dan testimonio, invocable en contra de ambos, de todo cuanto acerca de ellos se ha referido en esta escritura, quienes les conocen y lo han oído de ellos dos, [hallándose ambos con capacidad física y legal para contratar. Lo que tiene lugar en el mes] tal del año tal.

[22]

(Fol. 73, v., nota marginal)

Escritura [de constitución] de una sociedad de bienes (širka bi-māl) (25).

Fulano hijo de Fulano el Fulaní se asocia con Fulano hijo de Fulano el Fulaní con fines comerciales, contribuyendo cada uno con tal cantidad de dinares en dirhemes [... ... ...] de su peculio personal, o dinares [... ... ...] habitual en tal lugar en la fecha de esta escritura, y Fulano hijo de Fulano pone de su peculio personal una suma igual, cantidad que queda a disposición de ambos en un fondo único, al objeto de comerciar con ella en [tal] negocio, [en el zoco tal] de tal [localidad], y disponer discrecionalmente de la misma en el referido negocio o en cualquier clase de comercio que les surja a ellos; cada uno de los dos tendrá la misma facultad de obrar y disponer que su socio, comprometiéndose [a

esforzarse en el desempeño de su función en] ese negocio, al máximo de sus posibilidades, y a cumplir el cometido que se le ha confiado, tanto en público como en privado, mediante una asociación perfecta y fiduciaria (mutafāwaḍa) que no lleva aneja condición viciosa alguna, una vez que ambas partes han apreciado el valor de lo que han acordado y se han comprometido a realizar en esa sociedad, conforme a la Ley de los musulmanes [en lo que se refiere a la asociación constituída como es debido para tales efectos]. Los beneficios que Dios les conceda y las ganancias que les procure se repartirán entre ambos en dos partes [iguales], una vez que cada uno haya recuperado el capital (ra's māl) que puso / inicialmente], y en la misma forma [se repartirán] las pérdidas y los déficits.

Requeridos [por Fulano hijo de Fulano y Fulano hijo de Fulano,] dan testimonio [... ... ...].

[23]

(Fol. 73, v., nota inferior)

Contrato de aparcería (muzāra'a) al tercio (26).

Fulano hijo de Fulano el Fulanī entrega en aparcería, a Fulano hijo de Fulano el Fulaní la tierra inculta (arḍ bayḍā') de su propiedad, sita en tal alquería del distrito (iqlīm) tal, sobre la base de que Fulano, el propietario de dicha tierra, ponga los dos tercios de las semillas que se siembren en ella, y Fulano, el aparcero (muzāri'), ponga la tercera parte, y las mezclen entre sí, haciéndose cargo el colono Fulano de cultivarla personalmente, con sus yuntas y sus jornaleros [hasta

terminar] la cosecha y [recolectar el grano], por espacio de tantos años [a partir] de la siembra del año tal, después de que ambas partes han evaluado el alquiler de la tierra mencionada [y el trabajo] del colono en ella hasta la terminación [de la cosecha], siendo equivalentes, en lo que se refiere a la parte del dueño de la [tierra] mencionada, el tercio [que representa el valor] del alquiler de esta [tierra] y los dos tercios [que representan el valor] del trabajo del colono Fulano. El colono [Fulano se compromete en todo ello] al máximo [... ... ...].

[24]

(Fol. 74, r., nota inferior)

Contrato de aparcería al cuarto.

[Fulano hijo de Fulano el Fulanī entrega en aparcería a Fulano hijo de Fulano el Fulanī] la tierra [inculta] de su propiedad, [sita en la alquería] tal perteneciente [al distrito (iqlīm) tal] de la jurisdicción de tal cora, [a condición de que ponga] Fulano, el propietario de esta [tierra], las tres cuartas partes de todo el grano que se siembre [en la misma], y [Fulano, el aparcero] ponga la cuarta parte restante, y las mezclen entre sí, cultivándola personalmente con sus [yuntas], sus aperos de labranza y sus jornaleros, [mediante un contrato de aparcería] perfecto, después de que ambas partes han evaluado el alquiler de la tierra y el trabajo del colono en ella, siendo equivalentes las tres cuartas partes [que representan el valor] de su trabajo / y la cuarta parte que representa el valor] del alquiler de la tierra. Y obras conforme a lo que se ha referido anteriormente.

En caso de que el dueño de la tierra consienta, de forma voluntaria, en otorgar al colono un préstamo sin interés (salaf) (27), harás mención de ello con arreglo a lo que se ha dicho anteriormente. Si pertenecieran al colono (ʿāmil) la mitad de la pareja de bueyes y de los aperos de labor, harás mención de ello y consignarás: Después de que ambas partes contratantes han evaluado el alquiler de la tierra, el trabajo del colono en ella con los dos bueyes y el alquiler de la mitad que le pertenece de todo ello, hasta la terminación de la cosecha, siendo equivalentes la cuarta parte [que representa el valor del alquiler] de la tierra y las tres cuartas partes [que representan el valor] del trabajo del colono Fulano en ella.

[25]

(Fol. 74, r., nota marginal)

Contrato de aparcería al quinto.

Fulano hijo de Fulano el Fulanī entrega en aparcería a Fulano hijo de Fulano el Fulanī la tierra inculta de su propiedad, sita en tal alquería perteneciente al distrito (iqlīm) [tal], a condición de que Fulano, el dueño de la tierra, ponga las cuatro quintas partes de lo que se siembre en ella, y Fulano ponga la quinta parte, haciéndose cargo el quintero (mujāmis) Fulano de labrar y cultivar eso en [la tierra de Fulano], en esta alquería, con los bueyes y los aperos de labranza de Fulano, el propietario de la tierra, mediante un contrato de aparcería perfecto, por espacio de tal cantidad de años a partir de la siembra del año tal, y después de que ambas partes contratantes han evaluado el alquiler de la tierra [y el trabajo del quintero] Fulano hasta la recolección del

grano, siendo equivalentes la quinta parte [que representa el valor] del alquiler de la tierra y las cuatro quintas partes / que representa el valor] del trabajo del quintero Fulano. [En caso de que el dueño de la tierra prestara al quintero, sin interés] y de forma voluntaria, [la quinta parte] de la simiente, harás mención de ello con arreglo a lo dicho anteriormente, y acabarás el contrato.

[26]

(Fol. 74, v., nota marginal)

Contrato de aparcería al sexto.

Fulano hijo [de Fulano] entrega en aparcería [a Fulano hijo de Fulano el Fulaní la tierra] inculta [de su propiedad], sita en la alquería tal perteneciente al distrito tal de tal jurisdicción, a condición de que él ponga [las cinco sextas partes de lo que se siembre en ellas, y ponga] el colono (musādis) Fulano la sexta parte, y las mezclen entre sí, haciéndose cargo el colono [Fulano de cultivarla en base a la sexta parte] del producto [, personalmente, con los bueyes de Fulano] el propietario de esta tierra y con sus útiles de labor, hasta el término de la cosecha, por espacio de tal cantidad de años a partir de la siembra [del año tal. Ambas partes contratantes han evaluado el alquiler de la tierra y los bueyes, siendo] equivalentes la sexta parte [que representa el valor] de su alquiler y las cinco sextas partes del colono Fulano. Dan testimonio (...).

[27]

(Fol. 76, v., nota marginal)

Contrato de sociedad agrícola para plantación (mugārasa) (28) por espacio de un número determinado de años.

Fulano hijo de Fulano el Fulanī entrega a Fulano el Fulanī un campo de tierra inculta, campa, sita en la alquería tal perteneciente al distrito tal de la jurisdicción de tal lugar. Si en la tierra quedaran algunos pocos rastrojos (lumaᶜ) que se puedan arrancar, consignarás: El campo de tierra inculta en la que hay unos pocos rastrojos que se pueden [arrancar] con poco trabajo, a condición de que Fulano arranque lo que hay en ella, dado que es fácil hacerlo y requiere poco esfuerzo, y haga plantones de vides de tal clase, o higueras de tal especie o de tal fruto, las cuide, las cave y se ocupe de ellas, por espacio de cinco, cuatro, tres o dos años, y este espacio de tiempo será sin contar la fructificación, o contando con la fructificación. Y obras con arreglo a lo dicho anteriormente sobre el contrato.

[28]

(Fol. 77, r., nota marginal)

[Documento de usufructo de una plantación a título benéfico y gratuito (ᶜariyya),] plural "ᶜarāyā", cuyo fundamento es el siguiente: "Te presto esta palmera" [es decir] "la pongo a tu disposición, y te permito recolectarla y despojarla de sus frutos" (29).

[Fulano] hijo de Fulano el Fulanī pone gratuitamente a disposición de Fulano [hijo] de Fulano el Fulanī [el

usufructo] de todo lo que abarca su palmeral situado en tal lugar, o de la totalidad de sus viñas situadas en la alquería / tal] perteneciente al distrito tal, por espacio de cuatro o cinco años, o el tiempo que señalemos, siendo para el usufructuario (mu ͨ tarī) Fulano los dátiles de los pies de palmera (uṣūl) mencionados, o lo que Dios haga brotar de ellos, año tras año, hasta la conclusión del plazo del referido usufructo. A cargo del autor de la concesión, Fulano hijo de Fulano, el propietario de los árboles, correrá la contratación [de alguien que se ocupe] de cavar los árboles, los pode, los riegue, haga todas las labores que requieran y los tale; y una vez concluído el periodo del usufructo, el donante (mu ͨ rī) los recuperará vacíos, conforme a la norma habitual en la cesión de usufructo de plantaciones a título gratuito. El donante, Fulano, hace entrega de la totalidad del huerto mencionado o el jardín mencionado, y el usufructuario (muͨrà) Fulano lo recibe y pasa a poseerlo de forma exclusiva, sin tener que ocuparse de él para nada, lo cual corre a cargo del usufructuante Fulano [con arreglo] a la obligación que impone la norma en materia de cesiones de usufructo de plantaciones a título gratuíto, deseando el usufructuante Fulano con esta cesión agradar a Dios, el Inmenso, y confiando en ser retribuído por ella con creces, ya que en Dios está la mejor recompensa.

Si en los pies de árbol hubiese fruto, dirás: Se incluye en esta referida cesión de usufructo [el fruto] que hay en el huerto [mencionado, en el momento] de la misma.

Requeridos por el usufructuante, Fulano hijo de Fulano, y el usufructuario, Fulano hijo de Fulano, [dan testimonio,] invocable en contra de ambos, de cuanto acerca de ellos se ha referido en esta escritura, quienes les conocen y lo han oído de ellos dos, hallándose ambos con capacidad física y legal para

contratar, de entre aquellos que tienen conocimiento de la toma de posesión mencionada. Pero sería más completo si dijeras: De entre quienes han sido testigos oculares [de la entrega por parte del usufructuante] Fulano del huerto [citado, o] del jardín citado o de las viñas citadas o de los árboles mencionados, al usufructuario Fulano, y han presenciado su percepción por parte del usufructurario Fulano y su toma de posesión sobre ellos. Luego consignarás: Dan testimonio (...).

[29]

(Fol. 77. v., nota marginal)

[Escritura de venta de la acémila extraviada].

[Quienes figuran mencionados por sus nombres] en esta escritura, en calidad de testigos fedatarios, [atestiguan] conocer personal y nominalmente a Fulano hijo de Fulano, y que éste presentó ante ellos una mula [gris], de tales características, o un asno bayo oscuro (ajḏar), o un [caballo] castaño (ward) (30), de cinco años (qāriḥ) y tales características, manifestando que lo había encontrado y había dado a conocer el hecho sin hallarle un dueño, y que había pasado mucho tiempo manteniéndolo y atendiéndolo, por lo que lo ha ofrecido a la venta, en presencia de ellos, y ha buscado obtener el máximo precio en el tiempo, modo y lugar adecuados (fi maẓānni-hā); y el máximo que ha podido alcanzar ha sido tal cantidad, siendo evidente la conveniencia de realizar su venta por este precio. En consecuencia, lleva a cabo la venta [y percibe] el precio mencionado, que pasa a su poder para el propietario de la mencionada acémila, por si se presenta algún día, y, si no es hallado, darlo como limosna en su lugar.

A requerimiento de Fulano hijo de Fulano para que testifiquen sobre aquello que acerca de él se ha referido en esta escritura, hallándose con capacidad física y legal para contratar, dan fe de todo ello quienes le conocen y han sido testigos presenciales, y tienen conocimiento de la conveniencia de la venta por el precio indicado, todo lo cual, junto con la atestación de quienes, en esta escritura, declaran conocer lo que consta en la misma, tiene lugar en tal mes de tal año.

[30]

(Fol 78, r., nota marginal)

[Escritura de] declaración de daños (ŷā' iḥa) (31) ocasionados en [una porción] de árboles de regadío [por falta] de agua.

[Quienes figuran mencionados por sus nombres] en este documento, [en calidad de testigos fedatarios], atestiguan conocer a Fulano hijo de Fulano. Y si quieres puedes decir: Que Fulano hijo [de Fulano] les requirió su presencia en el huerto sito en tal [ciudad], en tal barrio, y [cuyos límites] son tales, y vieron el pozo de noria [de este huerto] cuya agua había disminuído, [desapareciendo] en su mayor parte, y que, a consecuencia de su pérdida, el daño había alcanzado a los árboles de dicho jardín, habiéndose echado a perder, a causa de la falta de agua, la cuarta parte, o la sexta, la décima o la mitad de la décima parte de sus higos, de acuerdo con la estimación que ellos han realizado y sobre la que no albergan ninguna duda -y si [el daño] fuese mayor o menor lo señalarás-, teniendo lugar su comparecencia en el huerto y la inspección de cuanto se ha descrito, en otoño de tal año, en tal mes del mismo.

Dan testimonio de ello quienes lo conocen según se hace constar, han estado presentes y están al corriente de la magnitud del daño, atestiguando en esta escritura tener conocimiento de cuanto en la misma se expresa, en tal [mes] de tal año.

Doctrina jurídica.

Cuando los daños en los árboles de regadío viniesen provocados por falta de agua, se hará una rebaja en el precio al comprador por el valor de aquellos, ya sean pequeños o grandes, pero no se tendrá en cuenta, en este caso, el daño que no ha afectado al tercio [de los frutos], habiéndose señalado anteriormente [los argumentos que sustentan este criterio].

[31]

(Fol. 38, r., nota marginal)

Documento de precario (irfāq) sobre muros medianeros y servicios de paso.

Fulano hijo de Fulano pone desinteresadamente a disposición de su vecino Fulano hijo [de Fulano] el Fulaní el muro de separación entre [su casa] y la casa del beneficiario (murfaq) Fulano, sitas ambas casas [en tal ciudad], en el barrio (ḥawma) de tal mezquita, y cuyos [límites] son: por el sur [tal], por el norte el camino o el callejón al que viene a dar la puerta de la casa, por levante tal y por poniente tal, estando situado este muro a levante de la casa de Fulano [el otorgante] (murfiq) y a poniente de la del beneficiario Fulano, con el fin de que el beneficiario (murtafiq) Fulano haga sobre

él una construcción de tal espesor y tal altura, de ladrillo o tapial (ṭawābī), y coloque en ella unos canes (aklaban) (32) de tales dimensiones, haciéndoles sobresalir hacia su mencionada casa, y una cornisa que cubrirá con barro y teja, o para apoyar en él un techado de tantas vigas, cada una de ellas de tal espesor, hecho con tablas o con cañas, que cubrirá con barro, con cesión de utilidad a perpetuidad, deseando el otorgante Fulano agradar a Dios [con ello] mediante la buena relación con su vecino, el cumplimiento de aquello a lo que su vecino tiene derecho y la observancia de lo que Dios -Ensalzado sea- recomienda en esta materia. El beneficiario Fulano acepta el ofrecimiento, le agradece su acción y emprende la obra referida, teniendo conocimiento el otorgante Fulano del valor y el alcance del mismo, que no lleva aneja condición ni cláusula de retroventa u opción.

Requeridos por el otorgante, Fulano, y el beneficiario, Fulano hijo de Fulano, dan testimonio invocable en contra de ambos, de cuanto acerca de ellos dos se ha referido en esta escritura, quienes les conocen y lo han oído de ellos, hallándose ambos con capacidad física y legal para contratar. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año.

[32]

(Fol. 80, v., nota marginal)

[Escritura de declaración de daños (ŷā'iḥa) en higueras de regadío, cuyo fruto es objeto de compraventa una vez que ha alcanzado su sazón.]

[Quienes figuran mencionados por sus nombres en este documento, en calidad de testigos fedatarios, atestiguan conocer personal y nominalmente a Fulano hijo de Fulano, y que él les pidió que se pusieran en camino con él y calcularan los honorarios por informarse del estado del fruto] del huerto que lleva el nombre de Fulano, sito en tal ciudad, en tal barrio, y cuyos límites son tales, y constatar visualmente hasta qué extremo había resultado dañado. Entonces ellos se personaron en el huerto en compañía de él, en tal mes, y vieron el fruto de los árboles de dicho huerto, a los cuales les había afectado el calor, el ardor de la canícula y la flama del sol, haciendo caer la mayor parte de sus hojas, y cuyos higos habían quedado al descubierto a causa de la defoliación y se habían puesto negros en su mayoría sin haber alcanzado su maduración, echándose a perder de forma que no pueden ser aprovechados. Y ellos han realizado una estimación de lo que se ha malogrado y ha sido dañado, sobre la que no albergan ninguna duda, llegando seguramente, [en su opinión,] a un tercio o a la mitad la parte del fruto que ha sido afectada por el siniestro.

De todo lo cual dan testimonio quienes lo conocen, han sido testigos presenciales, han informado acerca de ello y están al corriente de todo, verificándose la atestación de quienes prestan declaración como testigos en este documento para atestiguar sobre el mismo, en la fecha indicada del año tal.

[Doctrina jurídica].

[En este caso,] y aunque se trate de árboles de regadío, [no serán tenidos en cuenta] los daños ocasionados por el calor intenso, por la acción de los pájaros o de la langosta, por los actos de pillaje de los ejércitos, por robo o causas parecidas, salvo que [haya sido afectada], al menos,

la tercera parte [del fruto]. Aquellos daños que estén motivados por hurto o actos de pillaje de los ejercitos [requieren] que quien reclama la declaración de calamidad agrícola pronuncie juramento, a menos que sea presentada una prueba que atestigüe tal cosa, en cuyo caso no es preciso el juramento. En los casos en los que no haya llegado a ser afectada [al menos] la tercera parte [del fruto], no ha lugar la reclamación.

[33]

(Fol. 81, r., nota marginal)

Escritura de declaración de daños (ŷā'iḥa) en higueras de secano, que son objeto de compraventa una vez que han alcanzado su sazón.

Quienes figuran mencionados por sus nombres en este documento, en calidad de testigos fedatarios, atestiguan conocer a Fulano hijo de Fulano, y que, en tal mes de tal año, él les requirió para que informaran acerca de las higueras atribuídas a Fulano hijo de Fulano, situadas en tal alquería, pertenecientes a tal jurisdicción, o en tal ciudad; y vieron que los higos de estas higueras se habían echado a perder en su mayor parte a causa del viento abrasador y de la calina, y se habían puesto negros sin haber alcanzado su maduración, a causa de lo cual se habían ido cayendo las hojas de las higueras. Si los daños estuviesen provocados por la acción de los pájaros, dirás: Vieron que los pájaros habían hecho desaparecer la mayor parte de los higos de estas higueras, habiéndose comido el interior del fruto y dejado su piel desprovista de pulpa. A continuación,

tanto en un caso como en otro, dirás: Y ellos han realizado una estimación de lo que ha resultado dañado, sobre la que no albergan ninguna duda, llegando a un tercio o a la mitad la parte del fruto afectada. Si el motivo de la pérdida del fruto fuese un ejército que hubiese pasado cerca de los árboles [consignarás]: Y refirió que los actos de pillaje del ejército que había pasado por allí en la aceifa de este año, habían ocasionado la desaparición de la mayor parte de los higos; y ellos han realizado una estimación de lo que se ha perdido, sobre la que no albergan ninguna duda, llegando las pérdidas a la tercera parte o a la mitad del fruto.

De todo lo cual dan testimonio quienes saben que ha sucedido tal y como aquí queda expuesto, se han informado acerca de ello y están al corriente de todo, de entre aquellos que tienen conocimiento del paso del ejército mencionado por este lugar, en tal mes de tal año.

[Doctrina jurídica.]

[...] no serán tenidos en cuenta los daños en este caso hasta que haya sido afectada, al menos, la tercera parte del fruto, una vez que quien reclama la declaración de calamidad agrícola haya pronunciado juramento de que es verdad que el ejército se llevó aquello, salvo que sea presentada una prueba que lo atestigüe, en cuyo caso no tendrá que pronunciar juramento [acerca de esa cuestión].

[34]

(Fol. 81, v., nota marginal)

Escritura de comodato (ʿāriya) (33).

Fulano hijo de Fulano el Fulanī cede en préstamo a Fulano hijo de Fulano el Fulanī su mula tal, o su caballo tal, o su asno tal, o [su rocín (¿burdégano?) (birḏawn) tal], para que lo monte [durante tal mes del año] tal, en tal ciudad, pudiendo disponer de él según sus necesidades, o a fin de viajar con él a tal lugar, o a su finca (ḍayʿa) Fulana, perteneciente al distrito (iqlīm) tal, [o] para servirse de su asno o su mula en el trabajo, durante tantos días o tal mes de tal año, estando ambas partes al corriente del valor de la manutención del animal y de la capacidad de libre disposición sobre el mismo. Y el comodante (muʿīr) entrega la acémila cuyas señas y cualidades físicas se han señalado al comodatario (mu-ʿār) Fulano, el cual la recibe de él y pasa a tener su posesión de manera exclusiva.

Requeridos por el comodante, Fulano hijo de Fulano, y el comodatario, Fulano hijo de Fulano, dan testimonio invocable [en contra de ambos], de cuanto acerca de ellos se ha referido en esta escritura, quienes les conocen y lo han oído de ellos dos, hallándose ambos con capacidad física y legal para contratar, de entre aquellos que han sido testigos oculares de la entrega del citado objeto del préstamo por parte del comodante Fulano al comodatario Fulano, y han presenciado la percepción del mismo por parte del comodatario (mustaʿīr) Fulano, hallándose el [comodante Fulano] con capacidad física y legal para contratar. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año.

APENDICE II

Escrituras marginales que figuran en los folios del capítulo quinto en el manuscrito de la Real Academia de la Historia.

[1]

(Fol. 98, v., nota marginal)

Acta de manumisión a plazo fijo (mu'aŷŷal), en la que se dispone la libertad para después del fallecimiento del señor.

Acta de manumisión a plazo fijo que Fulano hijo de Fulano formaliza en favor de su esclavo Fulano, [ŷillīqī] o ifranŷī, cuyos rasos fisonómicos son tales, o en favor de su esclava ŷillīqiyya o ifranŷiyya, cuyos [rasgos fisonómicos son tales], mediante la cual [concede] la emancipación a él, o a ella, antes de que sea pública la causa que motive su muerte. Así pues, cuando llegue el momento en que eso sea necesario, al producirse la muerte del señor, Fulano, el esclavo manumitido a plazo fijo, Fulano, pasará a formar parte de los musulmanes libres, o pasará Fulana a formar parte de las musulmanas libres -si [dijeras refiriéndote a] la mujer: "de los musulmanes libres", sería admisible, pero lo anterior es más claro y está mejor-, con sus mismo derechos y obligaciones. Nadie podrá ejercer sobre él, o sobre ella, otro derecho que el derivado del vínculo de patronazgo o clientela (walā'), el cual pertenece a aquel a quien le corresponda en razón de su parentesco [con el manumisor], conforme a lo que prescribe la Ley del Enviado de Dios -El le bendiga y le salve- en materia de patronazgo.

Requeridos por Fulano hijo de Fulano, dan testimonio, invocable en su contra, de cuanto referente a él se ha mencionado en esta escritura, quienes le conocen y lo han oído de él, hallándose dotado de capacidad física y legal para contratar; en presencia del esclavo cuyos rasgos fisonómicos se han indicado, Fulano, o en presencia de la esclava, Fulana; previa comprobación de su personalidad, o de la personalidad de ella, y contando con su reconocimiento expreso, o con el reconocimiento de ella, de haber sido esclavo suyo hasta el momento en que él le ha concedido, o ha concedido a ella, la manumisión a plazo fijo referida en esta escritura. Lo que se verifica en tal mes de tal año. Esta escritura tiene dos copias.

[2]

(Fol. 99, r., nota marginal)

Documento de istirᶜāʾ relativo a una manumisión.

Fulano hijo de Fulano requiere a los testigos de la presente escritura para que den testimonio de que cuando él garantizó [a su esclava Fulana], ŷilîqiyya o ifranŷiyya, blanca (34) o negra, cuyos rasgos fisonómicos son tales, una manumisión inmediata, o a plazo fijo, o cualquiera que fuese la clase de manumisión que le hubiere prometido, [lo hizo] solamente para resarcirla, con intención de complacerla y tratando de fomentar, con ello, [su recto proceder] y su constancia en [el trabajo a su servicio, sin estar obligado] ni comprometido a llevarla a cabo; que toda vez que no había garantizado tal manumisión por el deseo de la recompensa [divina], ni pretendido con ello agradar a Dios, sino únicamente por el motivo ya expuesto, él revoca su decisión, debido a [su

desidia], su pereza, su proceder incorrecto y su negligencia en [el cumplimiento] de aquellas obligaciones que él puede exigirle, por el derecho de propiedad, y le retira la promesa que le había hecho, cambiando de parecer en este asunto, con la esperanza de que [ella] ponga interés en [hacer] lo que él le señale, en cumplir correctamente con su trabajo y se avenga [a ello].

Requeridos por Fulano hijo de Fulano, dan testimonio, invocable en su contra, acerca de cuanto referente a él consta en esta escritura, quienes le conocen y lo han oído de él, hallándose dotado de capacidad física y legal para contratar. Lo que se verifica en tal mes de tal año.

[3]

(Fol. 100, r., nota marginal)

Acta.

Fulano ŷillīqī, esclavo de Fulano, cuyos rasgos fisonómicos son tales, requiere testimonio de que él no tiene bienes con los que pagar el precio de su manumisión contractual (kitāba); que no puede [pagarla], ni [trabajar para obtener medios] con que hacerlo; que ello le es imposible, siendo esclavo de su señor, y que no hay manumisión contractual para él. Existiendo tal imposibilidad, Fulano, cuyos rasgos fisonómicos se han señalado, torna a la condición de esclavo de su señor, [quedando anulada su emancipación contractual].

[Requeridos] por aquel cuyas señas y cualidades se han indicado en esta escritura, dan testimonio, invocable en su

contra, de cuanto referente a él se ha mencionado en la misma, quienes le conocen y lo oyeron de él, hallándose en pleno uso de sus facultades [físicas] y mentales, [por parte de aquellos que] saben que se encuentra [en la situación referida], a la cual ha hecho alusión, y desconocen que posea bienes, ni aparentes ni ocultos. Si omites esto, puedes prescindir de la mención de [...]. [Seguidamente consignarás:] De quienes fueron, asimismo, requeridos por [Fulano, su señor, ante su cambio de actitud,] para confirmar lo que él ha mencionado acerca de esa imposibilidad, y le conocen. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año.

[4]

(Fol. 100, r., nota inferior)

[Acta de manumisión contractual que un individuo concede] a su esclavo cristiano.

Fulano hijo de Fulano [formaliza escritura de manumisión contractual] en favor de su esclavo [cristiano], llamado tal y [cuyos rasgos fisonómicos son tales] a cambio de tal cantidad de dinares [de los de "a cuarenta"] que éste ha de pagar en tales y tales plazos. Seguidamente consignarás las condiciones que le haya impuesto su señor. A continuación dirás: Así pues, cuando Fulano haya pagado esta manumisión contractual suya, pasará a formar parte de los hombres libres, con sus mismos derechos y obligaciones, sin que nadie [pueda ejercer] sobre él [en materia de patronazgo otro derecho que ése], perteneciendo tal derecho a aquél a quien corresponda, conforme a lo que prescribe la Ley para semejante caso.

Requeridos por Fulano hijo de Fulano, el Fulaní, dan testimonio, invocable en su contra, de cuanto referente a él se ha mencionado en esta escritura, tras apreciar y reconocer lo que en ella figura, [quienes le conocen y lo han oído de él], hallándose dotado de capacidad física y legal para contratar. Lo que se verifica en presencia del esclavo beneficiado por la manumisión contractual, Fulano el cristiano, previa comprobación de su personalidad y contando con su reconocimiento expreso de su esclavitud efectiva, hasta que su señor le ha concedido esta manumisión contractual. Y pones la fecha.

[5]

(Fol.. 100, v., nota marginal)

[Acta] de manumisión contractual que una persona concede a dos esclavos suyos mediante un solo documento (35).

Fulano hijo de Fulano [formaliza escritura de manumisión contractual en favor de sus dos esclavos], Fulano eslavo (ṣaqlabī) (36), eunuco, y Fulano ŷillīqī, siendo los rasgos fisonómicos de Fulano, el eunuco, tales, y los de Fulano, el ŷillīqī, tales, [a cambio de tal cantidad de dinares de los de "a cuarenta" que ambos han de abonar en tales y tales / plazos, en tales y tales meses, a partir de tal mes de tal año, pagando al vencimiento de cada plazo lo que corresponda, que será tal cantidad. Así pues, cuando se hayan cumplido / sus plazos y hayan abonado] en ellos el precio que tienen que pagar por la referida manumisión contractual, pasarán a formar parte [de los musulmanes libres, con sus mismos derechos] y obligaciones. Nadie podrá ejercer sobre ellos otro derecho que el

de patronazgo, perteneciendo tal derecho sobre ambos a su señor y a quien le corresponda en razón de su vínculo de clientela [con él], conforme a lo que prescribe la Ley del Enviado de Dios -Él le bendiga y le salve- en esta materia. En el supuesto de que ellos no puedan llevarlo a cabo, volverán a la condición de esclavos. Si se hace mención de esta [cláusula en la escritura de manumisión contractual] que formaliza [el señor, está bien], pero igualmente será así aunque tal cláusula no haya sido estipulada. Cada uno de los dos esclavos sale fiador por el total del precio de la manumisión contractual consignado, y también será así aunque no se estipule esta cláusula. Su señor gozará de credibilidad [en lo que concierne al pago de la cantidad que puede verse obligado a reclamar de ellos], sin estar obligado a prestar juramento por tal reclamación. Ninguno de los dos esclavos podrá realizar un viaje largo, contraer matrimonio o enajenar nada de sus bienes, salvo que cuente [para ello] con la autorización de su señor.

Requeridos por Fulano hijo de Fulano, dan testimonio, invocable en su contra, de cuanto referente a él se ha mencionado en esta escritura, quienes le conocen y lo han oído de él, hallándose dotado de capacidad física y legal para contratar, en tal mes de tal año; en presencia de los dos esclavos cuyas señas y cualidades se han indicado, previa comprobación de su personalidad, con el reconocimiento expreso de ambos de haber sido esclavos de su señor y su conformidad con la referida manumisión contractual y con la obligación que asumen de cumplir las condiciones que implica tal manumisión. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año. Esta escritura tiene dos copias.

[6]

(Fol. 101, r., nota marginal)

[Caso del esclavo] que es propiedad de dos individuos, al cual concede uno de ellos íntegramente la emancipación sin contar con el consentimiento de su socio (37).

Acta de manumisión inmediata que [Fulano hijo de Fulano] concede al esclavo ŷillīqī, llamado Fulano, en su totalidad, [el cual es propiedad común, a partes iguales, de Fulano y suya, y cuyos rasgos fisonómicos] son tales, [en virtud de la cual] le hace alcanzar la condición de los musulmanes libres, con sus mismos derechos y obligaciones. Nadie tiene sobre él otro derecho que el de patronazgo, que pertenece a su manumisor, Fulano, y a quien le corresponda en razón de su parentesco, conforme [a lo que prescribe la Ley] del Enviado de Dios -El le bendiga y le salve- en esta materia.

Requeridos por Fulano hijo de Fulano, dan testimonio, invocable en su contra, de cuanto referente a él se ha mencionado en esta escritura, quienes le conocen y lo oyeron de él, hallándose dotado de capacidad física y legal para contratar; en presencia de Fulano, cuyas señas y cualidades se han indicado, previa [comprobación de su personalidad] y con su reconocimiento expreso de la referida condición de esclavo hasta que Fulano le ha concedido la manumisión inmediata. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año. Esta escritura tiene dos copias.

[7]

(Fol. 101, v., nota marginal)

Acta de manumisión concedida por una persona en favor de la parte que le corresponde de un esclavo que posee en sociedad con otra, o que uno de los herederos concede sobre la parte que le corresponde de un esclavo que es propiedad común de todo ellos.

Fulano hijo de Fulano, dotado de capacidad física y legal para contratar, requiere a los testigos de la presente escritura para que den testimonio de que él concede la manumisión en favor de la parte que le pertenece del esclavo eslavo (ṣaqlabī), eunuco, o ŷillīqī, cuyos rasgos fisonómicos son tales, llamado tal, la cual parte representa la mitad del esclavo o tal porción del mismo, y permite alcanzar, a la parte de su propiedad referida, la condición de los musulmanes libres, con sus mismos derechos y obligaciones. Fulano, el manumisor, no tendrá sobre él otro derecho que el de patronazgo, el cual pertenece a él y a quien le corresponda en razón de su parentesco, conforme a lo que prescribe la Ley del Enviado de Dios -El le bendiga y le salve-.

Requeridos por Fulano hijo de Fulano, dan testimonio, invocable en su contra, de cuanto referente a él se ha mencionado en esta escritura, quienes le conocen y lo han oido de él, hallándose dotado de capacidad física y legal para contratar; en presencia del esclavo, Fulano, previa comprobación de su personalidad y con su reconocimiento expreso de la referida condición de esclavo. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año. Esta escritura tiene dos copias.

APENDICE III

Escrituras marginales que figuran en los folios del capítulo sexto en el manuscrito de la Real Academia de la Historia.

[1]

(Fol. 102, r., nota marginal)

[Acta] de denuncia de agresión que un individuo formula contra aquel que ordena a su esclavo que le golpee o le hiera.

Fulano hijo de Fulano, postrado y obligado a permanecer en el lecho aquejado de un golpe en el cuerpo, o de una patada en el vientre, apreciándosele señales de un peligroso [golpe] en el cuerpo, o heridas peligrosas [en] la cabeza, o en tales partes de su cuerpo, requiere testimonio de que el causante de ello es Fulano, ŷillīqī, o ṣaqlabī, esclavo de Fulano [hijo de Fulano, obedeciendo la orden de su amo] Fulano e inducido por él a hacerlo, siendo él quien le ha agredido en presencia de su señor, Fulano, quien decía: "¡Golpea, golpea!" y "¡mata, mata!". Por lo tanto, si le sobreviene la muerte a causa del golpe que le ha propinado, como consecuencia de éste, o por la herida que le ha producido, sin que previamente haya habido pruebas de su restablecimiento, [ni se haya hecho manifiesta su curación,] en ese caso, Fulano hijo de Fulano y su esclavo, Fulano, ṣaqlabī, ŷillīqī o ifranŷī, serán reclamados por derramamiento de la sangre de quien exige la pena de talión contra ellos dos, en la medida que la Ley prescribe como obligatorio.

Requeridos por Fulano hijo de Fulano, víctima de la agresión, dan testimonio, invocable en su contra, de cuanto referente a él se ha mencionado [en esta escritura], quienes le conocen y lo han oído de él. Si son apreciables una herida o un golpe, consignarás: Hallándose en el estado referido con anterioridad. En caso de no ser así, no lo hagas constar. Finalmente dirás: Lo que tiene lugar en tal mes de tal año.

[2]

(Fol. 102, v., nota marginal)

Acta de denuncia de agresión referente a un golpe propinado involuntariamente (jaṭā').

Fulano hijo de Fulano, el Fulaní, que presenta una herida en la cabeza, o en tal parte del cuerpo, requiere testimonio de que el causante de ello es Fulano hijo [de Fulano], vecino de tal lugar, habiendo actuado de forma involuntaria y sin ninguna intención por su parte. En consecuencia, si le sobreviene la muerte sin que previamente haya habido pruebas de su curación, Fulano será reclamado por derramamiento [de su sangre, en la medida que] la Ley [prescribe como obligatorio] para [semejante caso].

Requeridos por Fulano hijo de Fulano, dan testimonio, invocable en su contra, de cuanto referente a él se ha mencionado en esta escritura, quienes le conocen y lo han oído de él, hallándose [en el estado referido con anterioridad]. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año.

Si no hay en él [señal] de herida alguna y manifiesta

que el otro le ha golpeado con una piedra, o algo similar, sufriendo a causa de la pedrada un dolor del que tema las consecuencias que pueda tener para su persona, lo haces constar así en el documento.

[3]

(Fol. 102, v., nota marginal bis)

Escritura relativa a la atestación sobre la indignidad de un sujeto.

Quienes aparecen mencionados por sus nombres en esta escritura, en calidad de testigos fedatarios, declaran conocer, personalmente y por su nombre, a Fulano hijo de Fulano, como individuo de mala vida, vicioso e inmoral, que tiene trato con gente canalla y de mala reputación y evita la compañía de las personas de bien y de paz. En esta actitud le conocieron y en ella saben que permanece, sin que, por lo que ellos han podido apreciar, se haya apartado de ella ni la haya alterado hasta el momento de presentar su testimonio en esta escritura. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año.

[4]

(Fol. 102, v., nota inferior)

[Certificado de honorabilidad (taʿdīl) de un testigo] (38).

[Quienes aparecen mencionados por sus nombres en esta

escritura, en calidad de testigos fedatarios, declaran] conocer [a Fulano] hijo de Fulano, [personalmente] y por su nombre, [como hombre de conducta y condición honorables], de testimonio y palabra satisfactorios, y persona cuyo testimonio debe ser aceptado y [su declaración] tenida en cuenta para dirimir un pleito, sin que, por lo que ellos han podido apreciar, se haya apartado de esa condición hasta el momento de presentar su testimonio en esta escritura. Lo que tiene lugar en tal mes de [tal] año.

Si el certificado de honorabilidad se refiere a dos individuos, consignarás: Que ellos conocen a Fulano y Fulano, personalmente y de palabra, como personas cuyo testimonio debe ser aceptado y su declaración tenida en cuenta para dirimir un pleito, y no tienen conocimiento de que ninguno de los dos se haya apartado de esa condición, ni [la haya alterado], hasta el momento de presentar su testimonio en esta escritura. Y pones la fecha.

[5]

(Fol. 103, r., nota marginal)

Documento de istirʿā' que implica la pronunciación de juramento por parte de quien es demandado por usurpación violenta, o es sospechoso / de despojo de bienes o de algún agravio].

Quienes aparecen mencionados por sus nombres en esta escritura, en calidad de testigos fedatarios, declaran conocer a Fulano hijo de Fulano, personalmente y por su nombre, como

hombre violento, agresivo y vengativo, o como individuo sospechoso y de poca confianza, y persona que está obligada a pronunciar juramento acerca de lo que declara [por tal motivo. En esta] actitud le conocieron y en ella saben que permanece, sin que, por lo que ellos han podido apreciar, se haya apartado de ella, ni la haya alterado, hasta el momento de presentar su testimonio en esta escritura. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año.

[6]

(Fol. 103, r., nota inferior)

Documento de istirʻāʼ relativo al conocimiento que se tiene de la existencia de relaciones comerciales (mujālaṭa) [entre dos individuos], que impone la obligación de pronunciar juramento, según la doctrina de Mālik -Dios tenga misericordia de él- quien considera que el juramento puede ser omitido cuando no haya constancia de tal relación (39).

Quienes aparecen mencionados por sus nombres en esta escritura, en calidad de testigos fedatarios, declaran conocer a Fulano hijo de Fulano, personalmente y por su nombre, como persona relacionada con Fulano hijo de Fulano el Fulanī, que frecuenta su compañía y es íntimo amigo suyo desde hace tantos años con anterioridad a la fecha de esta escritura. Acerca de lo cual presentan su testimonio en tal mes de tal año.

[7]

(Fol. 103, v., nota marginal)

[Escritura de conciliación que la mujer acuerda con su esposo sobre la deuda diferida de su dote (kāli')].

[Fulana, esposa que fue de Fulano hasta que éste se separó de ella, hallándose dotada de capacidad física y legal para contratar, requiere a los testigos de la presente escritura para que den testimonio de aquello a lo que hace referencia su declaración. Y ello es que Fulana presentó reclamación contra Fulano, manifestando que él le debía la parte aplazada de su dote por un total de tal cantidad, cuyo pago había vencido y fue preciso reclamársela, según ella. Y discutieron entre sí sobre este asunto, llegando a entablar litigio por tal motivo. Si ellos han estado en litigio acerca de esta cuestión,] consignarás: Entablaron litigio acerca de ello y se querellaron mutuamente ante Fulano, magistrado de tal lugar o cadí supremo de tal lugar, sometiendo el pleito a su dictamen.

Posteriormente, un creyente que anhela la recompensa en la vida futura y confía en obtener su premio les ha inducido a la concordia, a la cual Dios -Honrado y Ensalzado sea- estimula [e invita] según Su palabra -ensalzado sea Su elogio-: "La concordia es un bien" (40). En consecuencia, ellos han respondido favorablemente a su sugerencia, con el deseo de llegar a un arreglo y de apartarse de la disputa que lleva consigo todo pleito, y han acordado que, a cambio de la cantidad mencionada, Fulano hijo de Fulano entregue a Fulana tantos dinares de [los de "a cuarenta"] en la forma expresada, los cuales ella recibe, en buena moneda [de curso

legal]. Si a cambio de aquella cantidad él le entrega oro, dirás: Que, a cambio de la citada cantidad de la moneda anteriormente señalada, él le entregue tantos dinares en piezas de oro ŷa'faríes, qāsimíes o hāšimíes (41), indicando tú la ceca que sea. El le paga con esos dinares, pago que se hace efectivo y se percibe en el momento del acuerdo entre ambos [y antes] de su separación. Ella los recibe de él en buena moneda, de curso legal y contrastada, y lo declara libre de esta deuda y de la totalidad de la deuda diferida de su dote, eximiéndole de responsabilidad en esta cuestión y retirando la demanda contra él por tal motivo y por cualquier otro motivo por el que ambos esposos hubieran estado enzarzados en litigio entre sí. Y [a ninguno] de los dos le queda reclamación, argumento o recurso que ejercer, ni juramento alguno que pronunciar contra el otro, por ninguna clase de razón o motivo, ni antiguo ni reciente. Así pues, cuando uno de ellos presente reclamación contra el otro por una demanda anterior a esta fecha, su reclamación será considerada nula, su argumento falso y sus pruebas [como testimonio despreciable], tanto si son pruebas mustar'ā como si no.

[Ambas partes se retiran mutuamente] las pruebas mustar'ā para tener seguridad cada una de ellas [de la exención] que la otra parte concede sobre toda clase de reclamaciones y responsabilidades, teniendo conocimiento, tanto una como otra, del objeto de sus intereses, de la posición de su argumentación, del sentido de sus pruebas y de cuanto [se requiere] para sostener la legitimidad de su reclamación. A todo ello renuncian de común acuerdo, dándose por satisfechos con la reconciliación, apreciando uno y otro la importancia de la cuestión sobre la cual ellos han interrumpido las reclamaciones entre sí.

Requeridos por Fulano hijo de Fulano y por Fulana hija de Fulano, dan testimonio, invocable en contra de ambos, de cuanto referente a ellos dos se ha mencionado en esta escritura, quienes les conocen y lo han oído de ellos, hallándose dotados de capacidad física y legal para contratar. Lo que se verifica en tal mes de tal año.

[8]

(Fol. 104, r., nota marginal)

Acta de conciliación acordada sobre la deuda de un préstamo o de un negocio, parte de la cual se ha saldado, con concesión al deudor de una moratoria de pago.

Fulano hijo de Fulano el Fulaní, requiere testimonio de que su deudor, Fulano hijo de Fulano, le debía tal cantidad [cuyo pago ha vencido y se ha visto obligado a reclamárselo. Así pues, ha llegado a un acuerdo con él por tantos] dinares / de los de "a cuarenta"] de la clase expresada y del mismo valor, a cambio de la citada cantidad, eximiéndole de abonar el resto de la misma, y le ha concedido para el pago de lo que queda a deber una prórroga de tantos meses, a partir de tal mes de tal año. Si quieres, después de consignar "y se ha visto obligado a reclamársela" puedes decir: Así pues, le ha concedido, por Dios -Honrado y Ensalzado sea-, o en calidad de regalo, si la donación fuera por amistad y no por necesidad, un descuento de esa cantidad por valor de tanto. Fulano hijo de Fulano acepta su rebaja y opta por ella mediante su consentimiento expreso. Y él le concede una prórroga de tantos / meses] para saldar lo que resta de la cantidad mencionada.

Requeridos por Fulano hijo de Fulano, dan testimonio, invocable en su contra, de cuanto referente a él se ha mencionado en esta escritura, quienes le conocen y lo han oído de él, hallándose dotado de capacidad física y legal para contratar. Lo que tiene lugar en tal mes de tal [año].

[9]

(Fol. 104, v., nota marginal)

[Acta relativa a la función que hace el gestor de un individuo ausente (walī al-gā ' ib) reclamando la confirmación como suya de una propiedad que detenta otra persona].

[Quienes aparecen mencionados por sus nombres en esta escritura, en calidad de testigos fedatarios, declaran conocer, personalmente y por su nombre, a Fulano, quien se encuentra ausente en lugar desconocido para ellos, o ausente por largo tiempo en tal lugar de tal cora de al-Andalus; que le reconocen la totalidad de la casa situada en tal capital, en el barrio de tal mezquita, o la tienda, o el horno, o el baño, cuyos límites son tales], como propiedad suya y parte integrante de sus bienes de la cual puede disponer y hacer uso, sin que ellos sepan que haya cesado su propiedad en nada de eso ni haya prescrito por ninguna clase de enajenación, según han podido apreciar, y que tienen conocimiento de ello de modo concreto y preciso. Fulano hijo de Fulano el Fulaní, padre del ausente Fulano hijo de Fulano, o hermano del ausente Fulano [por parte de padre, o su hijo, o] su hermano Fulano por parte de padre, o por parte de padre y madre, les ha recordado su testimonio acerca de esta cuestión y les ha pedido que lo

escriban en este documento y lo renueven, al objeto de reclamar él, mediante dicho testimonio, la inviolabilidad de los bienes de su hijo, si quien gestiona este asunto fuera el padre del ausente. [Si se trata de su hijo, dirás: "de los bienes de su padre"], o, si el gestor fuera hermano suyo: "de los bienes de su hermano". En consecuencia, ellos han accedido a su solicitud, puesto que tienen la obligación de declarar la verdad y de cumplir con la función de testigos, conforme a lo que Dios -Honrado y Ensalzado sea- prescribe: "No rehúsen los testigos cuando se les llame" (42), y han presentado su testimonio en esta escritura, previo conocimiento de lo que en ella figura, en tal mes de tal año. Fulano hijo de Fulano el Fulanī y Fulano hijo de Fulano el Fulanī.

Doctrina jurídica.

Cuando el gestor tramite este asunto ante el cadí, o ante el magistrado (ḥākim), este le mandará demostrar la ausencia del representado y su parentesco con él, y de este modo le permitirá formular el objeto de su reclamación y presentar su demanda escrita de acuello que reclama.

[10]

(Fol. 105, r., nota inferior)

[Acta] por la que un individuo ratifica en favor de otra persona sus vínculos de parentesco o clientela [con motivo de una herencia].

Fulano hijo de Fulano el Fulanī, [manifestando] y reconociendo la verdad, siguiéndola y ateniéndose a ella,

requiere testimonio [de que] Fulano hijo de Fulano el Fulanī, [hijo] de su hermano por parte de padre, o por parte de padre y madre, es su heredero, la persona que tiene más derecho a su herencia y a la que su legado concierne más particularmente, y no tiene otro heredero que él. En el caso de que sean dos, o tres, o los que fueran, así lo harás constar.

Requeridos por Fulano hijo de Fulano el Fulanī, dan testimonio invocable en su contra, de cuanto referente a él se ha mencionado en esta escritura, quienes le conocen y lo han oído de él, hallándose en su sano juicio y en posesión de sus facultades mentales. Lo que tiene lugar en tal mes de tal año.

[11]

(Fol. 105, r., nota marginal)

<u>Acta relativa a la ratificación del derecho de patronazgo o clientela.</u>

Fulano hijo de Fulano el Fulanī, cliente (<u>mawlà</u>) de Fulano hijo de Fulano, en el caso de que quien reciba el testimonio sea cliente [por efecto de la manumisión], requiere testimonio, manifestando la verdad y ateniéndose a ella, de que la persona más digna de su herencia y la que tiene más derecho a ella es Fulano hijo de Fulano el Fulanī, su patrono por el derecho de patronazgo o clientela [derivado de la emancipación, y que no tiene otro heredero] más que él. Dan testimonio (...).

Doctrina jurídica.

Es lícito que aquel que solicita el testimonio haga constar quién le concedió [personalmente] la manumisión, [su hijo y el hijo de éste]. Y tú, en el acta, no te limites sólo a decir que le había otorgado la libertad su padre o su abuelo.

ANOTACIONES A LOS APENDICES

(1) Dado que en estas páginas se ofrece sólo la traducción de tres de los cinco apéndices presentados que acompañan a la edición crítica del texto (cf. infra, II), la numeración seguida aquí para los apéndices no es correlativa a la ordenación por letras efectuada en la edición crítica, correspondiendo respectivamente la traducción del apéndice I al texto del apéndice "B" en la edición, la del II al "D" y la del III al "E".

(2) Aparte de emplearse ocasionalmente como un término geográfico en el sentido de "pago", "alfoz", aludiendo a un espacio equivalente o quizá inferior al de la "nāhiya" (Vid. Al- ʿUḎRĪ, Fragmentos, p. 8; E. MOLINA LOPEZ, La Cora de Tudmīr, en C.H.I., 3, (1972), pp. 66 y 69), la palabra "ḥawma", se usaba en el Occidente islámico, a la vez que "ḥara", en el sentido de "parte de una ciudad, barrio" (Vid. L. TORRES BALBAS, Estructura de las ciudades hispanomusulmanas: la medina, los arrabales y los barrios, en Al-Andalus, 18 (1953), p. 173; Ciudades hispano-musulmanas, I, pp. 190 y ss.). Designada de ordinario por el nombre de una mezquita, pudiera ser equivalente al término "colación (de una parroquia)" que se encuentra en los textos cristianos medievales, en el sentido de territorio o vecindario, tal como la interpreta F. PONS BOIGUES, Apuntes sobre las escrituras mozárabes toledanas, pp. 20, 36, 51 y 67, pero desprovista, a mi juicio, de toda connotación economicista. Vid. E. LEVI-PROVENÇAL, Historia de España Musulmana, V, p. 199.

(3) Cf. supra, p.97, n.7.

(4) Véase en este sentido, L. TORRES BALBAS, Los edificios hispanomusulmanes, en R.I.E.I., I (1953), p. 105. En su acepción de "alberca" o "estanque", cf. supra, p. 105, n.37.

(5) El combustible usado principalmente para calentar el agua de los baños era el estiércol seco. El zabbāl era uno de los miembros del personal dedicado al servicio del ḥammām. A. MEZ, Renacimiento, p. 464.

(6) Burŷ, pl. abrāŷ. Tal como aparece en el texto, esta palabra podría referirse tanto a unos palomares (burŷ ḥamām) como a torres o pabellones habitables, elementos ambos que solían formar parte de una finca o casa de campo andalusí. Vid. E. LEVI-PROVENÇAL, op. cit., V, pp. 269-270, IBN LUYŪN, Tratado de agricultura, t. ar. p. 173, tr. p. 254.

(7) O en dirhemes de los de "a cuarenta", es decir "añadiendo

cuarenta". Expresión frecuentemente empleada en los contratos cordobeses del s. X, para expresar que 100 dirhemes legales (al-kayl) tenían el mismo peso que 140 direhemes de la ceca de Córdoba. Consúltese J. VALLVE, Pesos y monedas, en Al-Qanṭara, V (1984), pp. 148 y ss. Véase también al respecto, E. LEVI-PROVENÇAL, op. cit., V, p. 146.

(8) Para la interpretación de los diferentes términos alusivos al mobiliario y a los distintos elementos de un ḥammām, véase L. TORRES BALBAS, Los edificios hispano-musulmanes, pp. 102-109.

(9) Plural de "ŷanna", empleado en singular con el significado de "jardín". Acerca de su presencia como primer elemento en el topónimo "Generalife", cf. D. CABANELAS-A. FERNANDEZ-PUERTAS, Las inscripciones poéticas del Generalife, en Cuadernos de la Alhambra, 14, (1978), pp. 10-12.

(10) Cf. supra, p.105, n.37.

(11) Sobre la terminología relativa a los elementos que componen el "casar" de un molino hidráulico, cf. supra, p.103, n.30.

(12) ʿAŷam, pl. aʿaŷim. De una manera muy general, esta palabra se refiere a los "bárbaros", los no arabes, aquellos que tienen una forma de hablar oscura e incomprensible, razón por la que ya en época preislámica se empleó para designar, en particular, a los Persas (E.I.², p. 212, F. GABRIELLI). También alude a los no musulmanes, y en especial a los mozárabes, siendo numerosos los textos en los que se encuentra traducida por "cristianos"; recordemos, en este sentido, la institución del qāḍī-l- ʿaŷam o censor que en al-Andalus mediaba en los conflictos surgidos entre mozárabes. En un texto andalusí y de las características del que comentamos, parece claramente descartada la posibilidad de que ese término se refiera a esclavos persas, poco o nada habituales en los mercados de esclavos del país. J. RIBERA, Disertaciones y opúsculos, I, pp. 17 y ss., al hablar de la raza de los musulmanes españoles, remite a la escritura objeto de esta nota, y respecto al término en cuestión interpreta (p. 20): "dos esclavos de otras razas europeas (achamíes)".

(13) Barbar, pl. barābir, barābira. Nombre por el que son conocidas de forma genérica las poblaciones que hablan dialectos de una lengua única, el beréber, y cuyo hábitat se extiende desde la frontera egipcia hasta las orillas del Atlántico y el río Niger. No parece que este término haya constituido un apelativo nacional, sino que probablemente sea un epíteto despectivo, en el mismo sentido que la palabra griega de la que deriva. Para una visión general, véase E.I.², I, pp. 1208-1222 (CH. PELLAT y

otros). Acerca de la población de origen beréber en al-Andalus, consúltese E. LEVI-PROVENÇAL, op. cit., V, pp. 95-97 y en particular J. BOSCH VILA, Integración y desintegración socio-cultural y política: los beréberes en la Andalucía islámica, y Arabización y berberización, pp. 26 y ss.

Aunque parece que en al-Andalus no eran tan solicitados como otros esclavos blancos - ŷillīqíes, ifranŷíes o ṣaqlabíes-, los esclavos beréberes, y en especial las mujeres, gozaban en general de buena estimación en el mundo musulmán. El médico cristiano Ibn Buṭlān (s. XI) decía de la esclava beréber que "es la más obediente y útil para cualquier servicio y pare con facilidad". Vid. A. MEZ, op. cit., p. 206; P. CHALMETA, Libro del buen gobierno del zoco, en Al-Andalus, 33 (1968), pp. 374-375.

(14) Los geógrafos e historiadores árabes medievales aplicaban el término "bilād al-sūdān" (el País de los Negros) a toda el área del Africa Negra al sur del Sahara. De ahí que de forma genérica, y aunque algunos autores distinguen diferentes grupos (Zinŷ, Nūba y Buŷŷa), a los africanos negros se les designara, por lo común, con el nombre de "sūdān". Esa es la denominación que recibieron en al-Andalus, al menos hasta el siglo XI.

Por lo que se refiere al tradicional repertorio de cualidades y defectos típicos, asignados de manera elemental por el público a los representantes de las distintas etnias entre los esclavos, los negros, de creer a Ibn Buṭlān, acumulaban más de los segundos que de las primeras. En al-Andalus, las esclavas negras no parece que fueran tan apreciadas como las blancas o las beréberes, siendo utilizadas por lo general en tareas domésticas, si bien tampoco fueron desdeñadas, ni mucho menos, como concubinas. Los hombres de esa raza fueron empleados, fundamentalmente, como guardianes de personas y bienes y también en el ejército. Sabido es que los soberanos Omeyas mantuvieron siempre una guardia negra personal. Almanzor formó un cuerpo de mensajeros reclutados entre estos "sūdān", de los que se servía en sus campañas. Vid. E. LEVI-PROVENÇAL, op. cit., V, pp. 100, 187, 272; A. MEZ, op. cit., pp. 206-207; CH. VERLINDEN, L'esclavage, pp. 405-6; B. LEWIS, Raza y color en el Islam, pp. 26 y ss.; P. CHALMETA, ibidem.

(15) Con el nombre de šurṭa se conocía en los paises islámicos el organismo que tenía por misión el ejercicio de la fuerza pública y de la justicia represiva. El titular de esta institución recibía el nombre de ṣāḥib al-šurṭa, equivalente al de prefecto o jefe de policía, y a su cargo corría la instrucción de los procesos en los pleitos y delitos que no eran competencia del cadí, su superior jerárquico, y la aplicación de las penas correspondientes. La

institución de la šurṭa alcanzó gran importancia en al-Andalus durante el periodo Omeya. Aparece muy pronto dividida en dos administraciones distintas: al-šurṭa al- ʿulyà o superior y al-šurṭa al-ṣugrà o inferior, en función de las clases sociales cuyos asuntos eran objeto de su competencia, cada una de ellas con un titular al frente. En el año 929 se les añadió una administración intermedia, al - šurṭa al-wusṭà. Consúltese E. LEVI-PROVENÇAL, op. cit., V, pp. 87-89; E. TYAN, Histoire de l'organisation judiciaire, pp., 573 y ss.; MUḤAMMAD ʿA. AL-WAHHĀB JALLĀF, Ṣāḥib al-šurṭa fī-l-Andalus, en Awrāq, 3 (1980), pp. 72-83.

(16) Los cargos de ṣāḥib al-šurṭa y ṣāḥib al-sūq se acumularon con frecuencia en un mismo individuo. El ṣāḥib al-sūq o juez de mercados -el zabazoque o almotacen de los textos cristianos- era el funcionario encargado de velar por la justicia y el orden en los zocos. Entre sus atribuciones comprendía la de reprimir fraudes, vigilar los pesos y medidas y también la de examinar los productos expuestos a la venta. En al-Andalus, la magistratura de los aḥkām al-sūq pasó a denominarse, a partir del siglo XI, aḥkām al-ḥisba, y su titular llevó el título de muḥtasib, que derivaría al castellano en "almotacén". Acerca de la competencia del muḥtasib en la jurisdicción civil, véase E. TYAN, op. cit., pp. 645 y ss. Para mayor abundamiento sobre los aḥkām al-sūq y su titular, consúltese E. LEVI-PROVENÇAL, op. cit., V, pp. 84-86, y en particular, el voluminoso estudio de P. CHALMETA, El señor del zoco en España, Madrid, 1973.

(17) Este nombre, que por lo que sabemos llevaron en al-Andalus muchos individuos de origen hispano o europeo, se emplea aquí, obviamente, como nombre-tipo a título de ejemplo.

(18) Cf. supra, p.131,n.164.

(19) Se define como la anulación de la posesión legítima por el establecimiento de otra posesión ilegítima. Sobre el espolio o la usurpación de bienes mediante la violencia (gaṣb), véase IBN ABĪ ZAYD, Risāla, pp. 238, 239; JALĪL, Mujtaṣar, II, pp. 425 y ss.; IBN ʿĀṢIM, Tuh'fat, pp. 218-221; D. SANTILLANA, Istituzioni, II, p. 455; J. SCHACHT, Introduction, p. 135.

(20) Apoyándose en los "Formularios" de al-Buntī y al-Ŷazīrī, E. Lévi-Provençal explica que, en al-Andalus, "los pantanos salinos se arrendaban a los explotadores en virtud de un contrato de gabela, cuyas cláusulas preveían una exención de pago en caso de rendimiento inferior a la media normal", op. cit., V, p. 175, n. 173.

No he conseguido hallar recogida en ninguna parte la

definición ni las características de este tipo de contrato. De acuerdo con la terminología empleada en los tratados de Derecho islámico, básicamente se trata de un contrato de *kirāʾ*, puesto que por medio del mismo se concede el usufructo de un inmueble, por un plazo de tiempo fijo y a cambio de un precio determinado. De hecho, según Ibn Mugīṯ, la fórmula introductoria puede ser "*iktarà*" o "*taqabbala*", indistintamente (cf. *infra*, II, p. 233). Pero, sin duda, los magistrados y notarios andalusíes atribuían alguna particularidad a esta clase de contratos, cuando lo encontramos citado en los formularios notariales de manera que parecen diferenciarlo del contrato de *kirāʾ* clásico, en cualquiera de sus dos acepciones: alquiler de inmuebles en general o contrato de transporte (cf. actas nn. 18 y 19 de este "Apéndice"; *infra*, II, pp. 233, 236 y 237; IBN AL- ʿAṬṬĀR, *Formulario notarial*, pp. 199 y 201).

A mi juicio, los rasgos que definen el contrato de *qabāla*, según se deduce de la lectura de los modelos ya señalados, pueden resumirse en dos:

a) El objeto material de la *qabāla* es un inmueble que por su naturaleza y características, aparte de ser enajenable, es esencialmente, o con el concurso de una materia prima ajena, susceptible de una determinada actividad económica productiva mediante el trabajo del arrendatario, p. ej.: un tejar, una salina, un molino hidráulico o un huerto.

b) El precio, o *qabāla* propiamente dicho, se establece en función de la producción estimada en condiciones normales, representando una especie de tasa por producción, en metálico o en especies y, por lo general, se paga a plazos. Ello explica porqué en el contrato han de especificarse el trabajo a realizar, la cantidad y las características que debe reunir el producto elaborado. Recordemos, en este sentido, que el término *qabāla* se empleaba asimismo para denominar un impuesto no canónico - la "alcabala" o "cabala" de los documentos cristianos-, que gravaba cualquier transación realizada en los mercados y que solía arrendarse por adjudicación a unos alcabaleros (R. ARIE, *España Musulmana*, p. 76). Cf. R. DOZY, *Supplément*, II, p. 305, s.v. *qabāla*.

(21) Véase D. SANTILLANA, *op. cit.*, II, pp. 375 y ss.; M. DEL NIDO, *Derecho Musulmán*, pp. 241, 248-250.

(22) Medida de longitud usada en al-Andalus. El *ḏirāʿ* o codo manual equivalía a dos *šibr* o 24 dedos. Véase E. LEVI-PROVENÇAL, *op. cit.*, V, p. 139, y en particular, J. VALLVE BERMEJO, *El codo en la España Musulmana*, pp. 4-6.

(23) Las tres denominaciones que se citan para el aceite a lo largo de esta escritura: zayt al-mā' o "de agua", zayt al-badd o "de prensa" y maṭbūj o "cocido", responden a los distintos tipos de aceite obtenido en las diferentes fases del proceso de molturación de la aceituna. Consúltese, E. LEVI-PROVENÇAL, op. cit., V, pp. 156-157, nn. 116 y 119.

(24) Este nombre se emplea para designar tanto el alquiler o arrendamiento de bienes inmuebles como lo que podríamos denominar contrato "de transporte". Véase IBN ABĪ ZAYD, Risāla, pp. 214, 215; JALĪL, op. cit., II, pp. 523 y ss., 528 y ss.; IBN ʿĀSIM, op. cit., pp. 150, 151 y ss.; D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 232 y ss., 275 y ss.; M. DEL NIDO, op. cit., pp. 367 y ss.

(25) A pesar de que con este nombre se suele designar en sentido genérico la concurrencia de varias personas en la propiedad de valores patrimoniales (D. SANTILLANA, op. cit., II, p. 286), es obvio que en el presente caso se refiere a una sociedad contractual, voluntaria y con fines comerciales. Consúltese IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 216, 217; JALĪL, op. cit., II, pp. 361-363, 364 y ss.; IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 168, 169; D. SANTILLANA, ibidem, pp. 287 y ss.; M. DEL NIDO, op. cit., pp. 380-383; J. SCHACHT, Introduction, p. 132; A.L. UDOVITCH, Partnership, pp. 142 y ss.

(26) Se denomina así la sociedad agrícola en general, aunque en particular este nombre se aplica al contrato de siembra y cultivo de cereales, para distinguirlo de la mugārasa, cuyo objeto es la plantación de frutales, y de la musāqa, o contrato de aparcería propiamente dicho que tiene por finalidad la irrigación de la plantas y los trabajos habituales en una explotación agrícola. En la muzāraʿa se funden elementos del contrato de sociedad y del contrato de servicios. Véase IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 218, 219; JALĪL, op. cit., II, 378-380; IBN ʿĀṢIM, op. cit., 164-169, nn. 826, 827; D. SANTILLANA, op. cit., II, 303-309; M. DEL NIDO, op. cit., pp. 383-384; J. SCHCHAT, op. cit., p. 131.

(27) Cf. supra, p.101, n. 22.

(28) Vid. IBN ʿĀṢIM, op. cit., pp. 164, 165, n. 821; D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 317-323.

(29) Es el usufructo sobre una o varias plantas (ʿariyya pl. ʿarāyā) concedido a título benéfico por el propietario a otra persona, por un espacio de tiempo o de por vida. Vid. Mudawwana, X, pp. 90-92; IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 220-221; JALĪL, op. cit., II, p. 257, n. 852; D. SANTILLANA, op. cit., I, p. 455, II, pp. 183-184; M. DEL NIDO, op. cit., p. 237.

(30) Para el adjetivo de color aḫḍar aplicado a las caballerías, cf. R. DOZY, Supplément, I, p. 378. Acerca de ward, véase lo que dice IBN HUḎAYL, Gala de caballeros, p. 97 al hablar de la coloración de los caballos: "El rojo puro, con crinera y cola negros, se llama "castaño" (rosa)".

(31) Cf. supra, p.110 , n. 64.

(32) Forma de plural de kalb (perro), en un modelo aplicado a objetos inanimados y que en este caso significa "canes" o "modillones". Can, modillón: "Extremo de una viga que sobresale del paramento exterior del muro sobre el que se apoya", según definición recogida por F. GARCIA SALINERO, Léxico de alarifes, p. 69. Este mismo autor dice más adelante, al apuntar la etimología de la palabra: "Del lat. canis, 'can'. Pasa al léxico de carpinteros y albañiles a principios del s. XVI. Canecillo, alternando con canecello y canezillo es posible que se usara antes que can, pues se halla en dss. de 1418". El empleo en al-Andalus de esta acepción técnica de la palabra kalb, como muestra de un interesante ejemplo de calco semántico, viene confirmado por las citas que de ambas formas, kalb y aklab, se hallan en los "Aḥkām" de Ibn Sahl. Vid. MUḤAMMAD ʿA. AL-WAHHĀB JALLĀF, Waṯāʾiq fī šuʾūn al-ʿumrān fī l-Andalus, pp. 79, 92, y la traducción de estos documentos presentada por R. DAGA PORTILLO en su Memoria de Licenciatura, Organización Urbana y Derecho Musulmán. Traducción y Estudio de documentos extraidos de al-Aḥkām al-Kubrà de Abū-l-Aṣbag ʿĪsà ibn Sahl al-Asadī (S. XI), Granada, 1985, pp. 185, 192, 225 y 228.

(33) Comodato o préstamo de uso. Cf. Mudawwana, XIV, p. 66, XV, p. 162. La ʿāriya es la concesión temporal del usufructo gratuito de un valor patrimonial. Vid. JALĪL, op. cit., II, pp. 417 y ss.; D. SANTILLANA, op. cit., II, pp. 373 y ss.; J. SCHACHT, op. cit., pp. 115, 133; A.L. UDOVITCH, op. cit., pp. 164-165.

(34) El texto pone al-ṣafrāʾ (amarilla). Acerca de la utilización de aṣfar como apelativo genérico de los individuos de raza blanca, en contraposición al término aswad (negro), consúltese I. GOLDZIHER, Muslim Studies, I, p. 243, nn. 10-13, p. 244, n. 6.

(35) Acerca de esta posibilidad y las condiciones requeridas a los esclavos en su caso, véase Muwaṭṭaʾ, pp. 563, 568; Mudawwana, VII, pp. 92, 93, 94, 96, 98; IBN ABĪ ZAYD, Risāla, pp. 224, 225; JALĪL, op. cit., II, p. 770.

(36) Ṣaqlabī o ṣiqlabī, pl. ṣaqāliba. Denominación aplicada por los geógrafos árabes medievales a los habitantes de las tierras limítrofes con los Jázaros, entre Constantinopla y el País de los

Búlgaros. Dado que eran individuos muy apreciados para la servidumbre y en particular para la guerra, tanto en Oriente como en Occidente, el sentido primitivo del término *ṣaqlabī* evolucionó rápidamente en un proceso semántico que lo asimiló a la palabra "esclavo", adquiriendo también, a menudo, el sentido de "eunuco", debido a su elevado porcentaje entre el número de esclavos que sufrían la castración. En la España Islámica se daba ese nombre no sólo a los cautivos procedentes de los paises del litoral del Mar Negro, sino también a los de Calabria, Lombardía y otras regiones costeras del Mediterráneo Central y Occidental, y por lo común a todos los esclavos, eunucos o no, de origen europeo. La principal ruta occidental de importación de siervos eslavos se dirigía por Centro Europa a la Península Ibérica y a los puertos provenzales e italianos del Mediterráneo.

En al-Andalus, los *ṣaqāliba* al servicio de la corte y la administración omeya desempeñaron, desde el s. X, un papel de creciente importancia junto al Soberano. A la caída del Califato de Córdoba, constituían un grupo social lo bastante influyente y diferenciado como para entrar en el reparto de la herencia territorial de los califas, llegando a organizarse en una taifa eslava en las costas orientales del país. Véase, A. MEZ, *El Renacimiento del Islam*, pp. 203, 204; E. LEVI PROVENÇAL, *Historia de España Musulmana*, IV, pp. 328, 332; CH. VERLINDEN, *L'esclavage*, pp. 390 y ss.

(37) Sobre este supuesto, que da lugar a la manumisión total del esclavo, *officio iudicis*, una vez que el manumisor ha pagado a su socio el valor estimativo de su cuota parte, véase *Muwaṭṭaʾ*, 1458; *Mudawwana*, VII, pp. 23-24, 37, 42; IBN ABĪ ZAYD, *op. cit.*, pp. 226, 227; JALĪL, *op. cit.*, II, pp. 754 y ss.; IBN ʿĀṢIM *op. cit.*,, pp. 192-195; D. SANTILLANA, *op. cit.*, I, pp. 117, 124.

(38) Acerca de los requisitos que debe reunir el testigo idóneo (*ʿadl*) y el procedimiento de su habilitación o *tazkiya*, véase IBN ABĪ ZAYD, *op. cit.*, 262-265; JALĪL, *op. cit.*, II, pp. 616 y ss.; D. SANTILLANA, *op. cit.*, II, pp. 594-595, 599 y ss.

(39) *Muwaṭṭaʾ*, 1405; *Mudawwana*, XIII, pp. 24-26; XIV, pp. 184-185. En base a referencias ya conocidas (cf. J. LOPEZ ORTIZ, *Recepción*, pp. 161-162), se ha venido aceptando tradicionalmente, como una de las cuestiones en las que los juristas andalusíes se apartaban del criterio de Mālik, el hecho de que aquéllos no exigían demostrar en los pleitos la existencia de anteriores relaciones comerciales (*julṭa*) entre el demandante y el demandado, para poder deferir el juramento a éste último. (Véase, no obstante, la diferente interpretación propuesta por M.A. MAKKĪ, *Aportaciones*, pp. 229-230). Sin embargo, la vigencia en la práctica procesal de documentos como el que comentamos y

las indicaciones en ese sentido contenidas en las colecciones jurídicas andalusíes vendrían a corroborar, más bien, lo contrario, como ha apuntado recientemente A. CARMONA GONZALEZ (Las diferencias entre la jurisprudencia cordobesa y el resto de la escuela de Mālik, pp. 3-4). Cf. IBN ABĪ ZAYD, op. cit., pp. 260-261; JALĪL, op. cit., II, p. 601, n. 108; Leyes de Moros, p. 154; D. SANTILLANA, op. cit., II, p. 627; A. CARMONA GONZALEZ, Al-Mufīd, I, pp. 284-286.

(40) Corán, IV, 128.

(41) Si interpretamos que aquí se habla propiamente de monedas de oro, podría suponerse que la denominación de estos tres tipos de dinares estaría motivada por el nombre de un ḥāŷib o un director de ceca que en ellos figuraba. Así, los dinares ŷaʿfaríes pudieron recibir ese apelativo por llevar los nombres de los visires de al-Ḥakam II, Ŷaʿfar el Eslavo o Ŷaʿfar b. ʿUṯmān al-Muṣḥafī (cf. G.C. MILES, Coinage, I, p. 59; II, pp. 323, 327, 329; E. LEVI-PROVENÇAL, op. cit., V, pp. 144, 146; ʿABD ALLĀH, Memorias. (El siglo XI en 1ª persona), p. 237: "meticales ŷaʿfaríes", con una explicación en nota que no es correcta); los qāsimíes, por el nombre de Qāsim b. Jālid, director que fue de la Ceca de Córdoba por los años 943 y 944, como propone P. Chalmeta (según referencia que tomamos de J. VALLVE, Pesos y monedas, p. 166. Cf. G.C. MILES, op. cit., I, pp. 75-76; II, pp. 259-261, 263; E. LEVI-PROVENÇAL, ibidem, p. 145). Sin embargo, es muy probable que, como en otras ocasiones a lo largo de estas escrituras, se trate del peso o marco del dinar de oro y del dirhem de plata. En efecto, ŷaʿfarī parece que fue aplicado como epíteto a una especie determinada de oro (cf. R. DOZY, Supplément, I, p. 198), y por otra parte, según afirma J. VALLVE, (op. cit., pp. 151, 164-165), qāsimī era la denominación del marco de plata o dirhem de 36 granos utilizado en al-Andalus en el s. X, también conocido por arbaʿīnī ("de los de a cuarenta"). A este respecto, véase la observación que hacen G. MILES, op. cit., I, p. 76, y E. LEVI-PROVENÇAL, ibidem, p. 146. No he localizado ninguna referencia sobre el epíteto hāšimī aplicado a monedas.

(42) Corán, II, 282.

INDICES

INDICE DE MATERIAS DEL TEXTO TRADUCIDO DEL MUQNI' FĪ 'ILM AL-ŠURŪṬ.

Pág.

INDICES DE LAS ESCRITURAS RECOGIDAS EN LOS APENDICES.

Apéndice I

Apéndice II

Apéndice III

INDICE DE PERSONAS, ETNIAS Y COLECTIVIDADES (1).

(1) Para la ordenación de este índice se tienen en cuenta las palabras Abū e Ibn, pero no el artículo al. Tanto en éste como en los siguientes índices sigo el orden alfabético español, prescindiendo de los signos de transcripción. Las cifras subrayadas corresponden a la paginación de los apéndices. Dada la frecuencia con que aparecen en el texto las alusiones al autor del Muqni', bajo diferentes apelativos (Aḥmad, Aḥmad b. Muḥammad, Ibn Mugīṯ, Abū Ŷa'far), he optado por no incluir ninguno de ellos en este índice. Los apelativos de etnias y colectividades van subrayados.

INDICE DE OBRAS MENCIONADAS EN EL TEXTO DE LA TRADUCCION.

INDICE DE TERMINOS Y EXPRESIONES ARABES TRANSCRITOS EN EL TEXTO DE LA TRADUCCION Y DE LOS APENDICES.

Alwāḥ galqi-hi, postigos o planchas para cerrar los vanos de una tienda, p. 222.

Ama, sierva, esclava, pp. 61, 67, 73, 77.

ʿAmal, jurisdicción administrativa, pp. 14, 204, 218.

ʿĀmil, colono, trabajador, p. 228.

Amīn, apoderado, persona a quien se confía algo en depósito, pp. 64, 72.

Amlāk fī qarya, bienes rústicos, p. 203.

Arḍ bayḍāʾ, tierra sin cultivar, inculta, pp. 14, 226.

ʿĀriya, préstamo, comodato, p. 239.

ʿAriyya, pl. ʿarāyā, concesión del usufructo de una plantación a título benéfico y gratuito, p. 230.

Aṣbuʿ, dedo, pulgada (medida), p. 58

Asirra, piedras "soleras" de un molino, pp. 21, 209.

Aṣl, pl. uṣūl, pie de árbol, pp. 14, 231.

Aṣl, principio fundamental, p. 84.

Aṣl al-māl, capital original, p. 30.

Al-ʿaṭṭārīn (sūq), (mercado de) los drogueros, p. 222.

Aʿwar, tuerto, p. 89.

ʿAyb, pl. ʿuyūb, defecto o vicio redhibitorio, pp. 65, 177.

ʿAynāʾ, dícese de la mujer de ojos negros y grandes, p. 61.

Bāhira, mujer de belleza deslumbradora, p. 76.

Bāʾiʿ, vendedor, p. 9.

Balŷāʾ, dícese de la mujer que no tiene pelo entre sus cejas, p. 61.

Barāʾ, inmunidad, ausencia de obligación, pp. 65, 214; ʿalà-l-barāʾ, con cláusula de inmunidad, pp. 67, 211.

Baraṣ, lepra, pp. 34, 68.

Baṭīj, sandía, p. 48.

Batt (ʿalà-l-batt), (juramento) realizado en base a una certeza absoluta, pp. 68, 89.

Bayʿ, pl. buyūʿ, compraventa, transacción, trueque, cambio, pp. 9, 12, 36, 174.

Bayʿ al-barāʾ, compraventa con cláusula de inmunidad, p. 177.

Bayt, nave, sala de un molino, p. 209.

Bayt māl, erario de la comunidad, p. 39.

Birḏawn, rocín, (¿burdégano?), p. 239.

Bi'r sāniya, pozo de noria, pp. 22, 205.

Ḍa'īf, argumento, condición o cláusula débil o sin fuerza jurídica, p. 67.

Darb, adarve, p. 206.

Ḍay'a, finca rústica, aldea, p. 239.

Dajl arba'īn (bi- ...), dinares de los de "a cuarenta", pp. 203, 204.

Ḏirā', codo (medida), p. 219.

Dīwān, tratado, conjunto o colección de textos poéticos o en prosa, p. 181.

Diya, precio de la sangre, pp. 155, 160.

Fajjār, alfarería, vasijas de barro, p. 58.

Falas, insolvencia económica, p. 25.

Fāliŷ, hemiplejia, p. 34.

Al-firāq, la separación, p. 170.

Farŷ, vulva, p. 66.

Fatwà/s (futyà), dictamen, opinión o resolución jurídica autorizada, pp. 15, 16, 21, 51, 52, 65, 70, 75, 92, 95, 134, 142, 158, 166, 168, 175, 178.

Al-fay', retractación, revocación, p. 170.

Fūl, habas, p. 55.

Fuqqūs, pepino, p. 48.

Furn, horno, p. 23.

Furūᶜ, "ramas" o cuestiones derivadas de un principio fundamental (aṣl), casuística, p. 84.

Gā'ib, gā'iba, ausente, fuera del lugar de autos, p. 23.

Gā'ila, defecto o vicio moral en un esclavo, pp. 60, 74.

Gāniya, mujer hermosa, p. 75.

Gaṣb, usurpación violenta, p. 217.

Gayr al-munādā, (venta realizada por el albacea) sin subasta pública, p. 32.

Gayr ᶜudūl, dícese de los testimonios o testigos que no reúnen las condiciones de equidad y rectitud requeridas, p. 87.

Guraf, cámaras para conservar los cereales, p. 57.

Ḥaḍāna, custodia de menores, pp. 32, 171.

Ḥāḍin, ḥāḍina, persona encargada de la custodia de un menor, pp. 32, 33.

Ḥadīqa, pl. ḥadā'iq, jardín, huerto, pp. 47, 204.

Ḥadīṯ, dicho o tradición formal que se atribuye al Profeta, pp. 30, 163.

Ḥāfiẓ, persona que conoce de memoria el Corán y las tradiciones del Profeta, pp. 3, 71, 73, 88, 90, 93, 162, 165, 168, 171, 176, 178.

Ḥakam, autoridad judicial, p. 88.

Ḥākim, magistrado, juez auxiliar, pp. 87, 257.

Ḥaml, gravidez, embarazo, p. 65.

Ḥammām, baño, termas, pp. 202, 205, 211.

Ḥānūt, tienda, local comercial, pp. 22, 222.

Ḥaql, campo de cultivo, p. 14.

Ḥaram, vivienda, reservado, zona privada de un molino, p. 210.

Hārib, dícese del esclavo que ha huído de casa de su amo por haber sido objeto de amenazas o malos tratos, p. 94.

Hāšimíes, dinares, p. 254.

Ḥasnā', mujer guapa, beldad, p. 75.

Ḥawma, barrio, pp. 202, 207, 234.

Ḥāŷŷ, peregrino, p. 73.

Ḥimmiṣ, garbanzos, p. 55.

Ḥukūma, magistratura, p. 215.

Ibāq, ibāqa, fuga de un esclavo, pp. 92, 95.

ʿIbdān, esclavos, p. 213.

Ibtiyāʿ, operación de compra, compraventa, p. 9.

Iʿḏār, interpelación, p. 87.

ʿIdda, periodo legal de espera de la mujer al término de su matrimonio, antes de contraer nuevas nupcias, pp. 167, 170.

Īlā', juramento de abstinencia de relaciones sexuales pronunciado por el marido, pp. 169, 171.

ʿIlmi-hi (fī ...), (juramento) realizado en base a una creencia firme, p. 89.

Imām, jefe de la comunidad, autoridad legítima, p. 41.

Inkār (ʿalà-l- ...), en base a la negación, p. 83.

Inzāl, cesión de dominio, entrega de posesión, pp. 16, 172.

Iqʿād, enfermedad que priva de la capacidad de movimiento, p. 34.

Iqāla, anulación, rescisión de un contrato de compraventa, pp. 44, 173, 174.

Iqlīm, distrito administrativo pp. 14, 204, 208, 218, 220, 226, 227, 228, 239.

Iqrār (ʿalà-l- ...), en base a la confesión o el reconocimiento, p. 83.

Irfāq, documento de precario o concesión de utilidades y servidumbres a título benéfico y gratuito, pp. 219, 234.

Išāʿa (ʿalà-l- ...), "pro indiviso", pp. 180, 211.

Istibrāʾ, periodo de tiempo señalado para determinar la vacuidad del útero de la esclava, al cambiar de dueño, pp. 63, 64, 70, 71, 74, 76, 143.

Istilḥāq, reconocimiento de paternidad, p. 142

Istirʿāʾ, acto de reserva, protesta realizada en secreto ante notario; también, en general, actas que presentan la declaración de los testigos y que difieren de aquellas escrituras en las que se expone la declaración de las partes, pp. 92, 94, 140, 241, 251, 252.

Istiṯnāʾ (bi-...), con cláusula de retroventa, p. 19.

Isti'ŷar, contratación de servicios, p. 215.

I'timar, cultivo, vivificación de tierras o casas, p. 209.

'Itq, manumisión de esclavos, p. 132.

Iŷmā' min al-umma, acuerdo unánime de la comunidad, p. 176.

Jābiya o jābi'a, pl. jawābi', "alfabias", tinajas, pp. 58, 59.

Jansā', dícese de la mujer de nariz respingona, p. 61.

Jaṭā', no intencionalidad, involuntariedad, p. 249.

Jirbiz, melón, p. 48.

Jiyār, opción, p. 9; 'alà-l-jiyār, con cláusula de opción, p. 17.

Jul', repudio consensual retribuido, p. 168.

Kāfir, no creyente, infiel, p. 78.

Kāli', deuda diferida de la dote nupcial, pp. 164, 253.

Karm, viña, jardín, pp. 45, 47.

Kirā', alquiler, p. 222.

Kitāb, acta, documento, escritura notarial, p. 35.

Kitāba, manumisión contractual y también precio que paga el esclavo para obtenerla, pp. 81, 136, 242.

Laŷīnī, de aceituna "lechín", p. 220.

Librīl, lebrillo, p. 59.

Luma‘, rastrojos, p. 230.

Ma‘āŷin, artesas, p. 59.

Maḍāwi, lucernas, tragaluces de un baño, p. 205.

Maḍrab al-ṭūb, tejar, p. 218.

Maḥaṭṭ wāridi-hā, almacén de suministros del molino, pp. 21, 210

Maḥaŷŷa, camino real, calle mayor, pp. 206, 224.

Maḥīḍ, regla, menstruación, p. 74.

Māl, bien contable, p. 159.

Mal‘ūna, maldita, p. 66.

Mamlūk-a, esclavo-a, pp. 60, 61, 211.

Manṣab, "sala del empiedro" de un molino, pp. 21, 209.

Maqāla, pl. maqālāt, alegación, pedimento, pp. 80, 85, 162.

Maqlūba (arḍ ...), tierra en barbecho, p. 16.

Maqrūnat al-ḥāŷibayn, cejijunta, p. 61.

Maqṭaᶜ al-ḥaqq, lugar en la mezquita aljama destinado a las sesiones judiciales, p. 93.

Maqṭūᶜ al-yad, manco, p. 89.

Marāhid, letrinas, p. 211.

Marŷaᶜ (marāŷiᶜ) adrāki-him, devolución de daños o evicción y saneamiento, pp. 10, 204.

Maᶜṣarat al-zayt, almazara, p. 220.

Maṣṭaba, pl. maṣāṭib, poyo, poyales, pp. 22, 23, 211, 222,

Maṭāmir, silos, p. 57.

Maṭlūb, demandado, p. 161.

Maŷhūl, aleatorio, desconocido, ignorado, p. 83.

Mawāt, tierras muertas, p. 40.

Mawḍūᶜ, depositario, pp. 64, 71.

Mawlà, patrono, cliente, pp. 140, 258.

Mawlà ᶜitāqa, liberto, cliente, p. 140.

Murayyaša, cerámica adornada con dibujos de plumas, p. 59.

Murfaq, beneficiario de una concesión de utilidades y servidumbres a título benéfico y gratuito (irfāq, q.v.), p. 234.

Murfiq, otorgante de la concesión citada con anterioridad, p. 234

Muʿrī, donante del usufructo de una plantación de árboles frutales a título benéfico y gratuito, p. 231.

Murtafiq, beneficiario de un irfāq, p. 234.

Musādis, aparcero, colono de una aparcería al sexto, p. 229.

Muṣāliḥ, conciliante, p. 162.

Musallaf, objeto de una venta salam (q.v.), p. 213.

Musallaf, al-musallaf ilay-hi, vendedor en un contrato de venta salam, pp. 55, 212.

Musallam, en buen estado físico, libre de defectos, p. 177.

Musallif, comprador en un contrato de venta salam, p. 213.

Muṣarrā, oveja que se deja sin ordeñar para hacerla pasar por más lechera, p. 87.

Muṣayyir, autor de una donación en concepto de pago (taṣyīr, q.v.), p. 30.

Mustaʿīr, comodatario, p. 239.

Mustaqīl, demandante de la rescisión o resolución de un contrato de compraventa, p. 44.

Mustarʿā, dícese del testimonio o prueba derivado de un acto de reserva realizado ante notario (istirʿāʾ, q.v.), pp. 82, 161, 254.

Mustarʿī, solicitante del documento de istirʿāʾ, p. 94.

Mutafāwaḍa, sociedad fiduciaria, p. 226.

Muʿtaq, esclavo manumitido, emancipado, p. 13?.

Mutaqabbal, arrendatario, pp. 218, 220.

Muʿtarī, usufructuario, p. 231.

Muʿtiq, manumisor, persona que otorga la libertad a su esclavo, p. 132.

Muwāḍaʿa, consignación, depósito, pp. 64, 71.

Muwallà la-hu, beneficiario de la cesión de un objeto al mismo precio de venta por el que fue adquirido (tawliya, q.v.), p. 43.

Muwallī, cedente, autor de la cesión citada con anterioridad, p. 43.

Mūŷib, ofertante de una venta con cláusula de opción, p. 17.

Muŷtahid, diligente; también, jurista cualificado que utiliza el razonamiento personal (iŷtihād), p. 5.

Muzāraʿa, contrato de aparcería,p. 226.

Muzāriʿ, aparcero, p. 226.

Nafaqa, gastos de manutención, pp. 27, 31, 166.

Nafaqat al-ḥaml, ayuda económica, pensión por embarazo, p. 166.

Najl, fruto de palmera, dátil, p. 47.

Naqd, pago al contado, p. 212.

Nawāzil, casos particulares, cuestiones jurídicas de especial dificultad, p. 4.

Naŷlāʾ, dícese de la mujer de grandes ojos, p. 62.

Qāʿa, solar, pp. 11, 21, 202, 206, 209, 211.

Qabāla, arrendamiento, pp. 218, 220.

Qabw, bóveda del horno, chimenea, p. 23.

Qāḍī al-ŷamāʿa, juez o cadí de la comunidad, gran cadí, pp. 162, 214.

Qādūs, pl. qawādīs, arcaduz, cangilón de noria, pp. 58, 59.

Qafīz, cahiz, p. 55.

Qandīl, pl. qanādīl, candil, lámpara, pp. 58, 59.

Qanawāt, canales, pp. 209, 211.

Qanwā', dícese de la mujer de nariz aquilina, p. 61.

Qāriḥ, dícese de la caballería de cinco años, pp. 52, 232.

Qarya, alquería, p. 14.

Al-qasāma, conjuración, cincuenta juramentos de rigor pronunciables por los parientes agnados más próximos a la victima, como medio de prueba extraordinario, en caso de homicidio, p. 154.

Qāsimies, dinares, p. 254.

Qaṣriyya, pl. qaṣārī, barreños, p. 59, tinajas, p. 220.

Qidr, pl. qudūr, marmita, puchero, p. 58, caldera de un baño, p. 205.

Qinā', canales, p. 209.

Qulayla, p. 58.

Qulla, qulayla, orza, cántara, p. 58.

Raḥà, molino hidráulico, pp. 20, 21, 209.

Rahn, fianza, garantía, p. 20.

Rā'iʻa, maravillosa, distinguida, de calidad (esclava), pp. 63, 75.

Ramad, oftalmía, p. 64.

Rasḥāʾ, dícese de la mujer flaca de nalgas y caderas, p. 65.

Raʾs (al-)māl, capital monetario, pp. 174, 226.

Ribā, usura, p. 36.

Ribāʿī, dícese de la caballería de cuatro años, p. 52.

Rubʿ, arroba, pp. 51, 55, 59, 220.

Ruṭīynāt, molino hidráulico de rodezno, de rueda horizontal, p. 21.

Al-ruŷūʿ, retractación, revocación, pp. 160, 170.

Ruyūn, trigo "rubión", pp. 55, 221.

Ṣabiyya, niña, impúber, p. 73.

Sadād, justa tasación de una venta, p. 41.

Ṣadāq, dote nupcial, p. 164.

Ṣadaqa, Donación limosnera, donación hecha intuitu Dei, p. 180.

Safqatan wāḥidatan, operación, trato comercial único, contrato único, pp. 203, 209.

Ṣahbāʾ, mujer de cabello castaño, entre negro y rubio, p. 61.

Ṣaḥfa, pl. Ṣiḥāf, "zafa", fuente, plato hondo, pp. 58, 59.

Ṣāḥib aḥkām al-sūq, inspector, juez de mercado, funcionario encargado de la supervisión de mercados, p. 214.

Ṣāḥib aḥkām al-šurṭa, jefe, prefecto de policía, p. 214.

Ṣāḥib al-mawāriṯ, encargado de las herencias, funcionario encargado de recoger las herencias correspondientes al bayt al-māl (q.v.), p. 37.

Ṣahrīŷ, pila, estanque, alberca, pp. 22, 202, 205.

Sā'ir al-ḥayawān, otros semovientes, p. 70.

Salaf, préstamo sin interés, adelanto, mutuo; en ocasiones equivale a salam, pp. 18, 20, 228.

Salam, venta con pago anticipado, pp. 54, 55, 56, 58, 212, 213.

Samā' ('alà-l-...), de oídas, en base a públicas referencias, p. 141.

Šammā', dícese de la mujer que tiene la punta de la nariz levantada y la ternilla bien perfilada, p. 61.

Sāniya (bi'r...), aceña, (pozo de) noria, pp. 22, 205.

Saqf, "Tinado" del molino, lugar donde se deposita el grano para que se seque, p. 209.

Al-Šaqqāqīn (sūq), zoco de los mercaderes de paños, p. 222.

Šayj, maestro competente, pp. 144, 155.

Šaytān, el demonio, Satán, p. 160.

Šibr, palmo, palmo mayor (medida), pp. 59, 219.

Širka bi-māl, sociedad de bienes, p. 225.

Sudd, azud, represa de un molino, pp. 21, 209.

Šufʿa, retracto, derecho de retracto, pp. 42, 180.

Ṣulḥ, transacción, conciliación, acuerdo amistoso, pp. 81, 161.

Sull, tisis, p. 34.

Sunna, una de las fuentes del Derecho islámico, basada en la conducta y los hábitos del Profeta como norma a imitar, p. 176.

Sunnī, canónico, conforme con lo que preceptúa la tradición canónica, p. 167.

Ṭaʿām (bi-l-...), a cambio de grano, de géneros alimenticios, p. 221.

Tabāyuʿ, operación, acto de compraventa, p. 175.

Ṭābiya, pl. ṭawābī, tapia, tapial, pp. 219, 235.

Tadbīr, manumisión póstuma, "post mortem", que surte efecto a la muerte del amo, p. 135.

Taʿdīl, certificado de honorabilidad, habilitación de los testigos, p. 250.

Tadmiya, denuncia de agresión, p. 153.

Taḥrīm, impedimento, prohibición, p. 30.

Ṯanī, dícese de la caballería de tres años, p. 52.

Al-taqāṣṣ, compensación, p. 30.

Tašāhud, fórmula de profesión de fe, p. 168.

Taṣdīq, credibilidad, p. 162.

Taṣyīr, donación en concepto de pago, datio in solutum, pp. 29, 30.

Tawaqquf, requerimiento, demanda, p. 95.

Tawkīl (bi-...), por delegación, por mandato, en representación de otro, p. 207.

Tawliya, reventa o cesión por el precio original convenido que el comprador hace a otra persona distinta del vendedor, p. 42.

Taŷdīd, actualización, renovación, pp. 202, 208.

Ṯulṯiyya, arcaduz de 1/3 de capacidad, p. 59.

Ṯumniyya, arcaduz de un azumbre de capacidad, p. 59.

Ṯunyā, retroventa, p. 9.

Turba ŷabaliyya, tierra basta para fabricar vasijas de barro, p. 59.

<u>ʿUdūl</u>, testigos honorables, idóneos, p. 88.

<u>ʿUhda</u>, garantía a todo riesgo dada por el vendedor, pp. 60, <u>212</u>

<u>ʿUhdat al-sana</u>, garantía por un año en la venta del esclavo, p. 64.

<u>ʿUhdat al-ṯalāṯ</u>, garantía de tres noches en la venta de esclavos, p. 60.

<u>Umm walad</u>, esclava madre, que ha dado un hijo a su dueño, pp. 67, 72, 76.

<u>Waḍīʾa</u>, mujer limpia, aseada, p. 75.

<u>Wāhib</u>, donante, p. 69.

<u>Wāhiyan (wāhin)</u>, débil, incapaz, p. 27.

<u>Wajš (min al-...) (min...al-raqīq)</u>, esclavo-a de clase corriente, vulgar, no instruido-a, pp. 61, <u>211</u>.

<u>Wakīl</u>, mandatario, procurador, pp. 25, <u>207</u>.

<u>Walāʾ</u>, vínculo de patronazgo o clientela, pp. 78, 132, 142, <u>240</u>.

<u>Walī al-gāʾib</u>, tutor, representante o gestor legal de un individuo ausente, p. <u>256</u>.

<u>Waqṣāʾ</u>, dícese de la mujer chata, de nariz pequeña, p. 61.

Ward, dícese del caballo de color castaño, p. 232.

Waṣī, albacea, tutor testamentario, pp. 30, 36.

Waṣiyya, manumisión concedida por vía testamentaria, p. 136.

Waŷnā', dícese de la mujer de carrillos protuberantes, mofletuda, p. 61.

Wazīr, ayudante, funcionario auxiliar, p. 39.

Ŷadaʿ, dícese de la caballeria de dos años, p. 52.

Yadan bi-yadin, venta hecha "mano sobre mano", sin intervalo de tiempo, p. 36.

Ŷaʿfaries, dinares, p. 254.

Ŷāhiliyya, el periodo de la barbarie, de la gentilidad, anterior a la misión del Profeta, periodo preislámico, p. 164.

Ŷā'iḥa, siniestro, daño, calamidad agrícola, pp. 46, 49, 233, 235, 237.

Ŷamīla, agraciada, bonita, p. 75.

Ŷanna, jardín, huerta, p. 22.

Ŷāriya, esclava joven, núbil; concubina, pp. 70, 75, 76, 179.

Ŷāriya rā'iʿa, muchacha núbil de calidad, concubina, esclava distinguida, p. 63.

Ŷarra, jarra, p. 58.

Ŷazīra, balsa de un molino, p. 209.

Ŷinān, jardín, huerta, p. 206.

Ŷunūn, epilepsia, enajenación mental, pp. 34, 68.

Ŷuḏām, elefantiasis, pp. 34, 68.

Zallā', dícese de la mujer flaca de muslos o caderas, p. 65.

Zaŷŷā', dícese de la mujer de cejas finas y alargadas, p. 61.

Zayt al-badd, aceite de prensa, p. 220.

Zayt al-mā', aceite virgen, resultante del primer prensado de la aceituna, p. 220.

Zayt al-maṭbūj, aceite refinado o de orujo, p. 220.

Zibl, estiércol seco, p. 202.

Zubdiyya, cerámica de color crema (?); bol o taza, p. 59.

Zuqāq, callejón, p. 206.

* * *

F. JAVIER AGUIRRE SADABA

EL "KITAB AL-MUQNI FI ILM AL-SURUT" DE ABU YA FAR AHMAD IBN MUGIT AL-TULAYTULI. EDICION CRITICA DE LA OBRA Y TRADUCCION DE LOS CONTRATOS DE COMPRAVENTA, CARTAS DE MANUMISION, DENUNCIAS Y ALEGACIONES.

TESIS DOCTORAL

II

(Edición crítica)

DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS SEMITICOS
(HISTORIA DEL ISLAM)
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
UNIVERSIDAD DE GRANADA

MCMLXXXVII

T E X T O   A R A B E

(E D I C I O N   C R I T I C A)

INDICACIONES PREVIAS

El texto adoptado como base de la presente edición es el contenido en el manuscrito de la Real Academia de la Historia, al que, en adelante, denominaré con la sigla A. En general, he procurado respetar dicho texto;no obstante, siempre y cuando parecía necesario para facilitar su lectura y comprensión, he juzgado conveniente incorporarle las adiciones marginales o interlineadas del propio manuscrito, o bien fragmentos del manuscrito del Sacromonte, designado a partir de aquí con la sigla B, que no figuran recogidos en el anterior. Utilizo paréntesis ( ) o paréntesis rectos [ ] para enmarcar, respectivamente, las palabras tomadas de los márgenes de A o aquéllas que aparecen en B pero que no figuran en el texto de A, sin indicarlo en nota al pie de página, salvo que, en el primer supuesto, B las omita u ofrezca alguna variante. La inclusión de una palabra o texto interlineado se hace constar en el aparato crítico. Los corchetes /_/ señalan palabras que no constan en ninguno de los manuscritos y cuya inclusión permite aclarar el sentido del texto.

Como norma, he procurado mantener el <u>ductus</u> consonántico del texto establecido en la forma indicada, corrigiendo en su caso, de acuerdo con el criterio actual, las anomalías ortográficas frecuentes en ambos manuscritos, tales como el empleo de la <u>yā'</u> por la <u>hamza</u>, <u>alif</u> normal por <u>alif maqṣūra</u> y viceversa, "a" breve por "a" larga, la arbitrariedad en los soportes de la <u>hamza</u>, la omisión de la <u>hamza</u> flotante y, ocasionalmente, de puntos diacríticos. Estas correcciones no han sido consignadas en nota de manera general. Sí he señalado, en cambio, las estimadas como anomalías de carácter morfosintáctico (declinación, conjugación y concordancia).

Para indicar las variantes he empleado el siguiente método: Adoptada la variante más adecuada, se señalan en nota al pie de página las otras variantes, precedidas por la sigla del manuscrito correspondiente. Cuando la variante adoptada procede de una anotación marginal del manuscrito A, la incluyo entre paréntesis ( ). Si ninguna de ellas es aceptable, doy mi lectura, indicando en nota las variantes que ofrecen los manuscritos. En el caso de que la palabra adoptada proceda de una anotación interlineada, se hace constar en el aparato crítico. Como quiera que las variantes no aceptadas se recogen en las notas, es obvio advertir que cuando la lectura dada por el manuscrito B coincide con la lectura adoptada procedente del manuscrito A, no la consigno en nota, a menos, naturalmente, que aquél omita la palabra o el texto en cuestión, en cuyo caso así lo hago constar.

Aunque no aparecen de manera regular en el texto, utilizo los signos sukūn, hamza, madda y tašdīd - este último salvo en letras solares, pero también en esas ocasiones si se trata de citas coránicas, hadices o fragmentos poéticos -, y señalo las mociones vocálicas que pueden evitar posibles ambigüedades en la lectura. Las citas del Corán, los hadices y los fragmentos aludidos se han vocalizado en su totalidad. Dado que la máquina empleada para realizar esta edición no dispone de tipos distintos para la yā' aislada y la alif maqṣūra, marco la diferencia mediante la incorporación, en su caso, de los puntos diacríticos - aunque no los lleve el texto -, excepto si se trata del pronombre relativo الذى que puede ser reconocido sin dificultad.

Si bien el aparato crítico se limita fundamentalmente a la consignación de las variantes y a algunas observaciones sobre la foliación del manuscrito A y la propia edición - para estas últimas utilizo como llamada el signo + -, he optado por incluir, asimismo, referencias bibliográficas sobre los hadices y los versos que se citan, cuando me ha sido posible. Las refe-

rencias de los hadices las he señalado de acuerdo con el sistema utilizado por A.J.Wensinck para sus Concordances, salvo en el caso del Muwaṭṭa', para cuyas referencias adopto la numeración que figura en la edición de A. Rātib ʿArmūš. Siguiendo el criterio tradicional, enmarco las citas coránicas entre paréntesis floreados ﴿ ﴾ con indicación en nota de la azora y aleya correspondientes. La separación entre aleyas se señala mediante el signo o .

La edición de un texto árabe supone, en gran medida, una propuesta de interpretación para cuya mejor inteligencia no deben escatimarse aquellos recursos que, sin dar lugar a graves alteraciones textuales y estilísticas, faciliten su lectura y arrojen claridad sobre su contenido. Abundando en este criterio, adelantado de forma implícita en las anteriores indicaciones, y aun a riesgo de evidenciar algunos posibles errores de interpretación, he introducido los signos de puntuación, supliendo los puntos y aparte en las ocasiones que lo he creido conveniente. Asimismo,y no obstante haber respetado al máximo la división en capítulos y apartados que tiene el texto, enumerando correlativamente cada escritura con su fiqh en su capítulo respectivo, en ocasiones he suplido - en aras de esa claridad a la que aludía - los enunciados de diversas escrituras que no aparecen señalados en los manuscritos y que en la edición figuran enmarcados entre corchetes /̲ ̲7 . Estos corchetes los empleo, también, para señalar cualquier otro texto suplido que resulta ilegible en los manuscritos debido al deterioro del papel o por haberse borrado la tinta. Las lagunas en el texto van señaladas mediante puntos suspensivos encerrados entre corchetes /...7 y con una observación en nota acerca del espacio que ocupan.

Los títulos de las obras citadas en el texto y, de manera ocasional , algunos epígrafes sobre cuestiones muy concretas, van entrecomillados; no así los enunciados generales de los capítulos o partes de aquéllas.En las notas bibliográficas, los nombres de autores van en letras capitales cuan

do la obra citada ha sido consultada de manera directa, pero si se citan por referencias de otro autor, sus nombres se escriben con minúsculas.

He seguido la práctica corriente de utilizar abreviaturas para algunas doxologías y fórmulas eulógicas:

صلعم = صلّى اللّه عليه وسلّم —— رضه = رضي اللّه عنه

رحه = رحمه اللّه —— تع = تعالى —— عم = عليه السّلام

Las diferencias que en el uso de doxologías se aprecian con frecuencia entre uno y otro manuscrito no son recogidas, por lo general, en el aparato crítico. Tampoco se señalan, a partir del capítulo tercero, las diferencias en las distintas alusiones al autor - denominado unas veces por su kunya, otras por el ism y el nasab -, ya que B omite casi siempre su mención en los siguientes capítulos.

Los dos tipos de numeración que aparecen consignados al margen en la edición remiten, en ambos casos, al manuscrito A. Las cifras en caracteres más grandes corresponden a la foliación; las más pequeñas se refieren a las líneas de cada página del manuscrito enumeradas de cinco en cinco, pero en los Apéndices señalan las de las páginas de la edición. El cambio de folio está marcado por una raya oblicua / , incluso a principio de línea. El comienzo de la línea del manuscrito, indicado de cinco en cinco con el signo + volado, no se señala cuando coincide con el de la edición. A pesar de que algunos folios están colocados fuera del lugar que les corresponde, he juzgado preferible mantener los números de foliación que lleva el manuscrito, haciendo constar la anomalía, si procede, en nota al pie de página mediante el signo de llamada + .

En la transliteración de las variantes procedentes del manuscrito de la Biblioteca Nacional nº 5452/13, en su texto aljamiado, he seguido el método adoptado por A. Galmés de Fuentes en su edición de la Historia de los

amores de París y Viana, pp.149-165, salvo en los casos de vocales postizas y consonantes antihiáticas, que, ante la dificultad de representarlas en tipo menor y voladas como propone A.Galmés, señalo enmarcadas entre paréntesis ( ) .

En las anotaciones al pie de página, y además de las que son habituales en un aparato crítico, he utilizado las siguientes siglas y abreviaturas:

A = Manuscrito de la Real Academia de la Historia.

Ad. = Añadido.

B = Manuscrito del Sacromonte.

Ileg.= Ilegible.

Intl.= Interlineado.

L. = Línea.

Marg. = Al margen.

Omt. = Omite.

* * *

المقنع في علم الشروط

للفقيه الحافظ

أبي جعفر أحمد بن محمّد بن مغيث

الطليطليّ

(٤٠٦-٤٥٩ﻫ)

★

(المقـدّمة)

بسم الله الرحمن الرحيم

1,v.

وصلّى الله على (سيّدنا) محمّد الكريم وعلى آله وسلّم تسليما

قال الفقيه الحافظ أبو جعفر أحمد بن محمّد بن مُغيث الطُلَيطلي رضه[1]: الحمد لله بدء كلّ مقال وجبّار يحمد على كلّ حال، الذى استخلص الحمد لنفسه واستوجبه من جميع خلقه عند ذكره، وصلّى الله على أمين وحيه محمّد خيرته من خلقه.

أمّا بعد: فإنّي تصفّحتُ كتب وثائق المتقدّمين، ليحيى بن يحيى، وابن حَبيب، وسَحنون، وابن مُزيْن، ومحمّد بن لُبابة، وقاسم بن محمّد، ويحيى بن أيّوب، وإبراهيم بن قاسم بن[2] هِلال، وأحمد بن سعيد بن الهندي، ومحمّد بن[3] أحمد بن العطّار، والوَتِد، وابنِ الطُلون، وابن أبي زَمَنين، والفَضْل بن[4] سَلمة، وابن عبد الغافر[5]، وغيرهم ممّن يطول الكتاب بذكره

---

(1) Marg.A: رحـّـه .Omt.B desde: الطليطلي.

(2) A: وابن.

(3) Omt.B: محمّد بن.

(4) Intl.A: أبي.Omt.B.

(5) Así en ambos mss.Sin embargo,quizá debа leerse Ibn 'Abd al-Gafūr,ya que,probablemente,Ibn Mugīt alude a 'Abd Allāh b. 'Abd al-Gafūr b.Sulaymān b.Yūsuf al-Fihrī, alfaquí malagueño citado por IBN AL-ABBĀR (*Takmila*,nº 1371),autor de un compendio de *Waṯā'iq* y cuyas enseñanzas fueron transmitidas por Abū 'Abd Allāh Muḥammad b.al-Fajjār.Cf.W.HOENERBACH,*Urkunden*,p.XXXXII.

الذين طما [1] علمهم ولا ينكر [2] فضلهم ، فوجدتُها كثيرة [3] الفوائد والموارد ممّا يتصرّف علمها عند القضاة في مجالس [4]+ المحاضرة وبين الفقهاء في أوقات المناظرة ، فرأيتُ أن أنتخب منها في هذا الكتاب أصولها وأقرب رسومها المعمول بها وأبيّن غرائبها وعيون مسائلها وأنبّه على ما جرى به الحكم منها .

ورسمتُ ذلك على ستّة فصول ، كلّ فصل منها مفصّل [5] ليكون (ذلك) أقرب تناولا . تضمّن الفصل الأوّل بيان سير الموثّقين وحسن طريقتهم بين المسلمين، وتضمّن الفصل الثاني وثائق النكاح وما جانسها، وتضمّن الفصل الثالث وثائق البيوع ومعانيها، وتضمّن+ الفصل الرابع وثائق الأقضية وأحكامها، وتضمّن الفصل الخامس وثائق العتق وما شاكلها، وتضمّن الفصل السادس وثائق الدماء ومعاني أسبابها . ولم أخلّ فقه كلّ عقد منها من آي من التنزيل ولا من حديث الرسول ـ صلعم ـ . وشرحتُ ما في ذلك من النوازل بالحجج والدلائل، وجلبتُ عليها من أقوال المتأخّرين وما أخذتُه عن شيوخي [6] المعروفين بالعلم بـــه والدين . ولم أدع أصلا تتفرّع منه جياد المسائل إلّا أودعته في كتابي هذا وجعلتُه أصلا لرسوم+ الوثائق والسجلّات وما تضمّن في ذلك من المعاني والمقالات . وتبرّأتُ في ذلك كلّه من الزلل والإغفال وطلبتُ فيه الصواب من الكبير المتعالي [7] ، إذ هو ـ جلّ وعزّ ـ يظهر العجز على عبده ليعلم أن ليس التوفيق إلّا من عنده . فمَن اجتهد في المسلمين فغير مذموم، ومَن بلغ طاقته

---

(1) B: ظما .Ms.Bibl.Nac.p.1,l.16:

طـمـا = كَافُوا ءَاشْتَنْدُ .

(Es decir: ke fu(w)e estendido).

(2) L.A: ولا نكث .Ms.Bibl.Nac.,p.1,l.17:

ولا ينكر = إنُـنَا نَاغذَ شُ /...

(Es decir: i no e negada su /.../).

(3) B: كثيـر .

(4) B: المجالس .

(5) B: مفصلا .

(6) B: شيوخ .

(7) B: العزيز المعتال .

في إرشادهم فليس بمعلوم ، والإنصاف معلوم[1] للأشراف والحسد موجود في الأطراف[2] • ولكلّ مقام مقالٌ[3] ولكلّ شكل مثالٌ ، وليس على المجتهد أكثر من وسعه ، وكلّ إناء بالذى فيه يرشح[4] •

(وقد) قال الشاعر [من المتقارب] :

حُضورُ الفَتى بجميلِ المقالِ • يَدُلّ على الطِّيبِ مِن مَولِدِه

ومَن لم يكُن طاهرَ الوالدَين • فلا خَير لِلنّاسِ في مَشهدِه[5]

/ وكلّ يَؤُول[6] إلى فعلِه • ويأوِي الكريمُ إلى مَحتِدِه[7] 2,r.

*

---

(1) B: معروف .

(2) Marg.A: في الأتراب .En ambos mss. figura الأتراف ,sin embargo opino que se trata de un error que los diferentes copistas de la obra han repetido,ya que, además de que esa palabra carece de sentido en el contexto de la frase, en el Ms.Bibl.Nac.,p.1,l.26,se lee:

في الأتراف = ءانلشكبش

(es decir: en los kabos), lo que permite suponer que la lectura correcta es الأطراف,palabra que además de otros significados tales como el ya mencionado tiene,también,el de "parientes",acepción ésta que encaja a la perfección en el sentido de la idea que quiere expresar Ibn Mugīṯ y que está,asimismo,recogida en otros refranes o proverbios árabes (cf.G.W.FREYTAG,Proverbia,nº242-b). Por lo que se refiere a la indicación que aparece al margen en A (ya señalada al principio de esta nota),en el Ms.Bibl. Nac., p.1,l.27,se lee:

والأتراب بالباء = إلشكنبنّارش

(es decir: i los konpañeros), lo que permite suponer que quizás haya que leer في الأطراف والأتراب ,si bien esta adición estorba a la rima y a la similitud rítmica que evidentemente guarda esta frase con la anterior,del mismo modo que ocurre entre sí con las frases que siguen a continuación en el texto.

(3)Cf.G.W.FREYTAG,op.cit.,nº169-l, III,nº2736;E.GARCIA GOMEZ,Refraneros.I,nº11,Refraneros.V,nº58,y las referencias allí contenidas.Este proverbio aparece citado también por AL-NUBĀHĪ,Marqaba,p.66,con la variante maqālan.

(4)Marg.A: كلّ إناء ينضح بما فيه .Cf.G.W. FREYTAG,op.cit.,nº179-k,con el mismo texto que figura al margen en A pero con la variante yaršaḥu;E.GARCIA GOMEZ,Refraneros.V,nº158:yandaḥu (sic).'IYĀḌ,Madārik,IV,p.655,en la biografía de Ibn al-'Aṭṭār,hace alusión a este proverbio con la variante yandaḥu.

(5) B: مشهوده . Ms.Bibl.Nac.,p.1,
l.,31: مشهده .

(6) B: يول . Ms.Bib'.Nac.,p.1,l.,31:

يؤل = ءاشْتَـأنكَسَتَذُ

(está enkaçtado) (?).

(7) Marg.A: محفده .b. مجتهده . Ms.
Bibl.Nac.,p.1,l.,32: محتده .

الفصل الأوّل

الفصل الأوّل

في بَيان سير الموثّقِين وحُسْن طريقتهم بين المسلمين[1]

(قال أحمد بن محمّد بن مُغيث)[2] : اعلَمْ – أعزّك الله (بطاعته) – أنّ معاني الوثائق[3] (محجوبة)[4] في الصدور مشهورة في الآذان+ مختلجة (في)[5] النفوس متّصلة بها ، وهي كاللآلئ المكنونة في أصدافها والنار المخبوّة في أحجارها ، فإن أظهرتَ اللؤلؤ من أكنانه (وأبديته)[6] تبيّن لك[7] حسنه وجماله ، فإن قدحتَ النار من مكانها وأحجارها انتفعتَ بها وظهر ضوءها . (ورسم)[8] الوثائق إنّما يستبين[9] الكامن من جوهرها ، ويخرج (المستبين)[10] من ألفاظها بحركات المستخرج لها بحسن الإشارة وحلاوة اللفظ والعِبارة ونظم الحرف بمثله حتّى يتصوّر[11] صورا ناطقةً تعرف عن أنفسها وتدلّ على عيونها ، فكلّما قرب لفظ الكلام+ كان أفصح ، وكلّما اختصر البيان كان أوضح ، وأسّ ذلك وترجمانه اللسان العربيّ (والقلم)[12] الذكيّ ، فهما يترجمان ويدلّان ، ما لم يكن اللسان على البديهة ناب ولا القلم عن رقم البلاغة كاب[13] ، (فتحسن)[14] مبانيه

---

(1) B: وحسن طريقتهم من الوثائق.

(2) Omt.B: بن مغيث .

(3) A: أنّ علم فصول الوثائق.

(4) L.A y Ms.Bibl.Nac.,p.1,l.3: محتوية .

(5) B y l.A: بالنفوس .

(6) Marg.A y Ms.Bibl.Nac.,p.1,l.11: وأبداته
B: أبدته .

(7) Intl.A: لك.B: يتبيّن ,omt.: لك .

(8) L.A: ورسوم .

(9) Ms.Bibl.Nac.,p.1,l.15: إنّما يستتير = مَشْ رَّالنبر, (es decir: más rrelunb(a)-ra).

(10) B y l.A: المستنير.

(11) A: ينصب .

(12) L.A y marg.B: والفهم.

(13) B: ما لم يكن اللسان بالبديهة المعروف ولا الروني المخرّج .

(14) L.A: لتحسن .

وتصحّ معانيه ، ويبذّ[1] كلامه على ألسن القائلين ويخفّ[2] على آذان السامعين، وينشر عنه[3] الجميل في كلّ[4] وثيقة كتبها على مرّ (السنين)[5].

قال الشاعر[6] [من الطويل]:

لِسان الفتى نِصفٌ ونصفٌ فؤادُه • فلَمْ يبقَ[7] إلّا صُورة اللّحمِ والدّمِ
وكائنْ تَرَى من ساكت لكَ مُعجِبٍ[8] • زيادتُه أو نَقصُه في التكلّمِ

وقال آخر[9] [من الكامل]:

إنّ الكلامَ مِنَ الفؤادِ وإنّما • جُعِلَ اللّسانُ على الفُؤادِ دَليلاً[10]

فإذا اجتمع في الموثّق ما ذكرناه استحقّ اسم الموثّق[11] الماهر بالبلاغة ، لأنّ قلمه[12] يسيل عن عيون الكلام ينابيعها ويُظهِرها من معادنها عن[13] غير

---

(1) A y Ms.Bibl.Nac.,p.1,l.27: بذّ .B: يذرّ. (13) B e intl.A;l.A: على.

(2) A: خفّ.

(3) A: نشر عنه .B: ينشر عليه.

(4) Omt.B.

(5) L.A: السامعين .B: السنن.

(6) Los versos que a continuación se citan pertenecen a Zuhayr b. Abī Sulmà; cf.W.AHLWARDT,Divans,p.192,nº19,l.4 y 5, y su traducción al castellano por F. CORRIENTE en Muʿallaqāt,p.97,v.59 y p.98,v.60.Con relación al orden en que aparecen en la edición de W.Ahlwardt,estos versos están invertidos tanto en los dos manuscritos del Formulario de Ibn Mugīṯ como en el Ms.Bibl.Nac., y así los recoge también MAQQARĪ en Nafḥ,III,p.368.

(7) Marg.A: وما بعد .B: فلم يبق بعده.

(8) A y Ms.Bibl.Nac.,p.1,l.29 y 30: من معجب لك ساكت. La citada edición de W. Ahlwardt y el texto de Maqqarī (loc.cit.) traen صامت en vez de ساكت.

(9) Omt.B.

(10) Cont.B: قال آخر [طويل]: فإنّ لسان المرء مفتاح قلبه إذا هو أبدى ما يقول من الفم.
Este verso figura al margen en A.

(11) B: اسم الوثائق.

(12) Marg.A: القلم.

استكراه ولا اغتصاب • ولابن الرومي في وصف القلم [1] /من المتقارب/ :

لعمرك ما السيفُ سيفُ الكميّ * بأخوف من قلم الكاتب [2]
له شاهدٌ إن تأمّلته * ظهرت على سرّه [3] الغائب
أداة [4] المنيّة في جانبيه * (فمن مثله رهبة الراهب
سنان المنيّة من جانب) [5] * وسيف المنيّة من جانب
ألم تر في صدره كالسنان * وفي الردف كالمرهف القاضب [6]

فصل • قال أحمد (بن محمّد) : ومن أدوات الفقيه المرسم للوثائق أن

2,v. يكون عالما / بأصول الحلال والحرام وبأقوال الفقهاء المتقدّمين وبما جرى به العمل بين المفتين [7] ، ليكون ذلك أصلا يعتمر عليه ، و(يطّلع) [8] من أجوبة المتأخّرين [9] ما يرجع في النازلة إليه تشتمل عليه [10] حلاوة الشمائل وحفظ المسائل • قال الشاعر [11] /من الوافر/ :

عليك بكاتب لبق رشيق * ذكيّ [12] في [13] شمائله [14] حراره
تناديه [15] بطرفك من بعيد * فيفهم رجع لحظك بالإشاره

---

(1) En la edición del Diwān de Ibn al-Rūmī que he consultado, realizada por K.Kīlānī (El Cairo-al-Tawfīq, s.d.), no están recogidos estos versos, aunque sí figuran otros alusivos al tema de la supremacía del cálamo sobre la espada (cf.nº374,p.372 de la citada edición).

(2) Omt.B. Ms.Bibl.Nac.,p.2,l.12: الكتاب.

(3) B y marg.A: سر. Ms.Bibl.Nac.,p.2,l.15: سرّه.

(4) B: أذات.

(5) Omt. también en Ms.Bibl.Nac.

(6) B: القاصب. Ms.Bibl.Nac.,p.2,l.23: العاضب.

(7) B: المستبين.

(8) L.A: يطالع. Omt.B.

(9) Omt.B desde ليكون.

(10) Omt.B.

(11) Ibn ʿAbd Rabbih recoge estos versos pero no indica el nombre de su autor: cf. ʿIqd, IV,p.172.

(12) ʿIqd: زكيّ.

(13) A y Ms.Bibl.Nac.,p.2,l.29: وفي.

(14) Ms.Bibl.Nac.,p.2,l.29: شماله.

(15) ʿIqd y B: تناجيه. Ms.Bibl.Nac.,p.2,l.31: تناديه.

وقال آخر /من البسيط/ :

فـي كَفِّهِ قلمٌ يَـقـضـي بحدّته • ما لَيس يَقْضيه حدُّ السَيف في القُلَل
إن خطَّ خطّ بخَطّيّ البَلاغة ما • تَخطّهُ الكفُّ بالخَطيّة الذّبُل[1]

وعلم[2] رسوم الوثائق علم شريف ، يلجأ إليه (في ذلك)[3] الملوك وأهل الظرف (والشرف) والسوقة[4] والسواد ، كلّهم يمشون إليه ويتحاكمون بين يديه ، فلتنزل كلّ طبقة على مرتبتها ، ويقدّم اسم[+] الشريف على من هو دونه واسم الرجل على (اسم) المرأة ، ويجتنب[5] في رسمها[6] الكذب والزور.

قال الشاعر /من المتقارب/ :

أيَا ذا الوثائق لا تَغتَرِرْ • بما في يدَيْكَ من المُرتغب[7]
فإنّكَ مَهْما تكُنْ عاقِدا • لِزور تُزَخْرِفُه أو كَذِب[8]
فإنّ العظيم مُحيطٌ به • ويعلَمُه[9] مِن وراء الحُجب
(ولا تنْسَ أهوالَ يوم اللقاء • فكَمْ فيه مِن روعةٍ تَرتقِب)[10]
فكُنْ حَذِرا مِن عُقوباته • ومِن جاحمٍ[11] تَرَها تَلتَهِب[12]

قال أحمد (بن محمّد) : ويلزم لمرسم الوثائق أن يتحفّظ بدينه ،

---

(1) B: الذلل. Ms.Bibl.Nac.,p.2,l.33: الذبل.

(2) Marg.A y omt.B: الحضّ على الوثائق وما فيها من الفوائد من قام عليها في السؤال في الأحكام ولا في الفقه ولا في حياد المسائل.

(3) L.A: فيه.

(4) Marg.B.

(5) Intl.A;l.A: تجنب.

(6) Intl.A: رسمه.

(7) Intl.A: المرتعب. Ms.Bibl.Nac.,p.2,l.8: المرتغب.

(8) B: تكذب. Ms.Bibl.Nac.,p.2,l.10: كذب.

(9) Marg.A y Ms.Bibl.Nac.,p.2,l.13: يعلم.

(10) Marg.A: يرتعب. Ms.Bibl.Nac.,p.2,l.16: ترتقب.

(11) Por yaḥīm (fuego infernal).

(12) B y marg.A: ومن هول نار ترى تلتهب. Ms.Bibl.Nac.,p.2,l.19: ومن جاحم ترها تلتهب.

ولا يلقّن أحدا بما يظهر به الخصم على خصمه [1]، +وليكتب بينهما كما علّمه اللّه، قال — تع — [2]: ﴿ وَلْيَكْتُبْ بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالعَدْلِ ﴾[3]،(أي)[4] لا يكتب لصاحب الحقّ أكثر ممّا له[5] ولا أقلّ. قال مالك وغيره: ولا يكتب ذلك بين الناس إلّا عارف بها عدل في نفسه مأمون عليه لقوله — تع — [6]: ﴿ وَلْيَكْتُبْ بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالعَدْلِ ﴾[7]. ويلزمه أن يقدّم اسم (الرجل) الشريف على من هو دونه. فإن كان مبتاعا قُلتَ: هذا ما ابتاع فلان، فإن كنيتَه[8] كان أحسن. وإن كان بائعا قُلتَ: أشهد فلان شهداء هذا الكتاب أنّه باع من فلان بكذا وكذا، وتبني إلى[9] آخر العقد. وإن كان الابتياع لرجلَين من واحد+ قُلتَ: ابتاع فلان بن فلان وفلان بن فلان من فلان بن فلان[10]. وإن كان لواحد من اثنَين قُلتَ: ابتاع فلان بن فلان من فلان بن فلان وفلان بن فلان[11]. (وإن كان لجماعة قُلتَ: ابتاع فلان وفلان وفلان من فلان بن فلان). وإن كان لواحد من جماعة قُلتَ: ابتاع[12] فلان بن فلان من فلان بن فلان وفلان بن فلان وفلان بن فلان[13]. وإن كانت المبتاعة امرأة قُلتَ: ابتاعت فلانة بنت فلان من فلان بن فلان[14]. وإن كان[15] ابتياعها من

---

(1) B: ولا يلقن الخصم لأحد أحدا بما يظهر به الخصم على خصمه.

(2) B: قال اللّه عزّ وجلّ.

(3) Corán, II, 282.

(4) L.A: إذ.

(5) Marg.A: من حقّه.

(6) B: لقول اللّه عزّ وجلّ.

(7) Corán, II, 282.

(8) B: كتبته. Ms.Bibl.Nac., p. 2, l. 22: فإن كنيته.

(9) B: على.

(10) B: فلان وفلان أبناء فلان بن فلان.

(11) B: من فلان وفلان أبناء فلان.

(12) Omt.B: قلت ابتاع.

(13) B: من فلان وفلان بن فلان.

(14) B: فلانة ابنة فلان من فلان.

(15) B: كانت.

امرأة قلتَ : ابتاعت فلانة بنت فلان من فلانة بنت فلان[1]. وإن كان
اثنتين[2] من اثنتين[3] قلتَ + : ابتاعت فلانة بنت فلان وفلانة
بنت فلان من فلانة بنت فلان وفلانة بنت فلان[4]. / ولفظ التثنية 3,r.
في المؤنّث كما في المذكّر، وتقول في الجميع : منهنّ، وتقول
في الرجال : منهم، فاعرفه.

ولا تحملْ أحدا في فتواكَ إلّا على مذهب مالك وأصحابه، وعلى ذلك جرى العمل بالأندلس بين الشيوخ من زمن عبد الرحمن الداخل — رحمه —[5]. فإن قال مُعترِض[6] : من أين تخيّرتم[7] الحكم والفتيا بمذهب مالك وأصحابه وتركتم مذاهب سائر العلماء ؟ قيل له : لحديث ثبت عن رسول الله + — صلعم — أنّه قال : تُضرَبُ أكبادُ[8] الإبلِ فلا يُوجَد عالِمٌ أعلَمُ مِن عالِمِ المَدينة[9]. قال سُفيان بن عُيَينة : هو مالك بن أنس[10]. وقال الشافعيّ : يدور العلم على ثلاثة : مالك بن أنس وسفيان بن عُيَينة والليث بن سَعد[11]. وقال عبد الرحمن بن مهديّ : أيمّة الناس[12] في زمانهم أربعة : سُفيان الثّوريّ بالكوفة ومالك بالحِجاز والأوزاعيّ بالشام وحمّاد بن زياد[13] بالبَصرة[14].

---

(1) B: فلانة ابنة فلان من فلانة ابنة فلان.

(2) Marg.A: اثنتان .B: كانتا اثنتان.

(3) B: من اثنتان.

(4) B: فلانة وفلانة ابنتا فلان من فلانة وفلانة ابنتي فلان.

(5) A: رحمهم.

(6) Marg.A: قائل.

(7) Marg.A y Ms.Bibl.Nac.,p.2,l.24: تحريتم.

(8) B,marg.A y Ms.Bibl.Nac.,p.2,l. 25: آباط .Marg.B: أكباد. Existen diversas versiones de este hadīt entre cuyas variantes se registra el uso de uno u otro de estos dos vocablos;cf. IBN FARḤŪN,Dībāŷ,I,p.65.

(9) El texto de este hadīt,tal como aquí aparece,presenta numerosas variantes con respecto al texto del mismo que figura en IBN ḤAŶAR,Tahdīb,X,p.8, e ʿIYĀḌ,Madārik,I,pp.82-83;véase también IBN FARḤŪN,ibidem,nota 5 y la bibliografía que en ella se menciona.

(10) Vid. IBN ḤAŶAR,ibidem; ʿIYĀḌ,loc. cit.,p.83.

(11) B: سعيد.Vid.IBN FARḤŪN,loc.cit., p.74.

(12) B: أيمّة المسلمين.

قال أحمد (بن محمّد) : وانفرد أهل الأندلس بمذهب مالك (ــ رحمه ــ) لتركه لشذوذ العلم ولانتقاده للرجال، ولأنّه كان أقلّ الناس تكلّفا[1] وأتقنهم حفظا، فلذلك صار إماما، وكان من قوله ــ رضه ــ : إنّ هذا العلم دين، فانظروا عمّن تأخذون[2] دينكم، لقد أدركتُ سبعين ممّن كان يقول : قال رسول الله ــ صلعم ــ، فما أخذتُ (عنهم)[3] شيئا، وإنّ أحدهم لو ائتُمِن على بَيت مالٍ لكان أميناً، إلّا أنّهم لم يكونوا من أهل هذا الشأن[4]. وحدّث مُصعَب بن عبد الله عن أبيه أنّه قال : كُنتُ جالسا مع مالك بن أنس[5] في مسجد رسول الله ــ صلعم ــ إذ دخل[6] رجل فقال : أيكم (أبو عبد الله)[7] مالك ؟ فقالوا : هذا، فجاء (فسلّم)[8] عليه واعتنقه[+] وقبّل بين عينيه وضمّه إلى صدره وقال : والله (أحلف وبه أقسم) لقد رأيتُ البارحة رسول الله ــ صلعم ــ جالسا في هذا الموضع، فقال : هاتوا مالكا، فأتي بك (ترتعد)[9] فرائصكَ، فقال : ليس بكَ بأس يا أبا عبد الله ــ وكَنّاكَ ــ، اجلسْ، فجلستَ، فقال : افتحْ حجرك، ففتحتَ، فملأه مِسكا منثورا[10]،

---

(13) Intl.A; B y l.A: زيد.

(14) ʿIYĀḌ, loc.cit., p.132: " أئمة الحديث الذين يقتدى بهم أربعة ... "

(1) Marg.B.

(2) B: تأخذوا.

(3) L.A: منهم.

(4) Vid. IBN FARḤŪN, loc.cit., p.100, que intercala tras la fórmula de elogio : "عند هذه الأساطين، وأشار إلى المسجد".

(5) A: أنس بن مالك.

(6) B: أتاه.

(7) B: عبد الله.

(8) L.A: يسلّم.

(9) L.A y Ms.Bibl.Nac., p.2, l.30: ترعد.

(10) B: منشورا. Ms.Bibl.Nac., p.2, l.34: منثورا.

وقال : ضُمَّهُ إليكَ وبُثَّهِ في أُمَّتي • قال : فبكى مالك طويلا ، ثمّ قال : إن صدقت رؤياك ، فهو العلم الذى أودَعنى اللّه[1] •

وسُئل ابن مهديّ : مَن أعلم مالك [2] أو أبو حَنيفة ؟ فقال : مالك أعلم من أستاذ أبي حنيفة[3] ، يعني حماد بن /أبي/ سليمان •

قال أحمد (بن محمّد) : والأخبار في إمامة مالك أكثر من أن تحصى ، وقد ألّف الناس في فضائله كثيرا ، (وفيه) قال الشاعر[4] /من الطويل/ :

أَلا إنّ [5] فَقْدَ العِلمِ في فقد مالكٍ • فلا زال فِينا صالحَ الحالِ مالِك
فلَوْلاهُ ما قامتْ (حُقوق)[6] كثيرةٌ • ولَوْلاهُ لانسدّتْ علينا المَسالِك
يُقيمُ سَبيل الحَقّ والحقّ واضحٌ[7] • ويَهدِي كما تَهدِي النّجومُ الشّوابِك[8]
عَشَوْنا إليه نبتَغِي ضَوءَ نارِه • وقد لَزِمَ العيّ [9] اللّجوجُ المماحِك[10]
/فجاءَ بِرأيٍ مِثْلُه يُقتدَى بِه • كَنظْمِ جُمانٍ زيّنتْه السّبائِك 3,v.

وقال آخر[11] /من الكامل/ :

يَأبي[12] الجَوابَ فما يُراجَعُ هَيبةً • والسّائلون نَواكِسُ الأذقانِ
أدبُ الوَقارِ[13] وعِزّ سُلطانِ التّقَى • فهُوَ المُطاعُ[14] ولَيْسَ ذا سُلطانِ

*

---

(1) Esta anécdota de Mālik la recoge el cadí ʿIyāḍ sin apenas variación alguna con respecto al texto de Ibn Mugīṯ; cf. Madārik, I, p. 241.

(2) B: من أعلم الناس أمالك •

(3) En versión del cadí ʿIyāḍ, que refiere esta anécdota en dos ocasiones, la respuesta de Ibn Mahdī habría sido: "من أستاذي أبي حنيفة". Cf. Madārik, I, pp. 86 y 132.

(4) El cadí ʿIyāḍ atribuye estos versos a Abū-l-Muʿāfà; vid. Madārik, I, p. 246, y otra versión en p. 250 con la variante ʿumr por faqd en el primer hemistiquio del primer verso.

(5) Marg. A: ألا لئن كان . Ms. Bibl. Nac., p. 3, l. 3: لئن كان •

(6) L. A y Ms. Bibl. Nac., p. 3, l. 8: حدود •

(7) Madārik: "يقيم سبيل الحقّ سرا وجهرة" •

(8) En A y Ms. Bibl. Nac. este verso precede al anterior.

(9) A: العمى . Ms. Bibl. Nac., p. 3, l. 10: العي •

(10) Este verso y el siguiente no fi-

guran en B.

(11) Tanto Ibn Qutayba como Ibn Farḥūn recogen estos versos sin indicar el nombre de su autor: vid. ʿUyūn, I, p.294 y II, p.136, y Dībāŷ, I, p.114. Ibn ʿAbd Rabbih los atribuye a Ibn al-Mubārak: vid. ʿIqd, I, p.202. Por su parte el cadí ʿIyāḍ sólo toma el segundo verso, mencionando como autor a ʿAbd Allāh b. Sālim al-Jayyāṭ: vid. Madārik, I, p.246.

(12) B: يأتي. Ms. Bibl. Nac., p.3, l.14: يأبي.

(13) ʿUyūn: هدى التقّي : ʿIqd: هدى الوقار.

(14) Madārik y Dībāŷ: المهيب.

الفصل الثاني

الفصل الثاني
في بيان وثائق الصدقات وما جانسها

قال أحمد (بن محمّد) : ندب اللّه ـ عزّ وجلّ ـ عباده إلى[1] النِكاح، فقال: ﴿فَانْكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ﴾[2] الآية . فالنِكاحُ على مذهب مالك مندوبٌ إليه، وقد يتعيّن فرضُه على من يخشى العنتَ وليس له من الطول إلّا المهر، وقد يكون أيضا مكروهًا لمن لا[3] يجد الطولَ ولا حرفة له ولا صناعة . والنكاح في اللغة الوَطء، من ذلك قول العرب: نكحتُ البرّ في الأرض[4]، إذا أدخلتَه فيها . وثبت عن رسول اللّه ـ صلّعم ـ أنّه قال: عَلَيْكُمْ بِالبَاءَةِ فَإِنَّهُ أَغَضُّ لِلْبَصَرِ وَأَحْصَنُ لِلْفَرْجِ، وَمَنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ طَوْلٌ فَعَلَيْهِ (بِالصَّوْمِ)[5]، فَإِنَّهُ لَهُ وِجَاءٌ[6] .

قال ابن حبيب وغيره: يعني بالباءة النكاح، وهو في معنى الجماع بعينه، والوِجاء (يشبه)[7] الخِصاء، يقول الصِيام يكسر الإنعاظ[8] . وقال ـ عم ـ: مَنْ أَحَبَّ فِطْرَتِي فَلْيَسْتَنَّ بِسُنَّتِي، وَمِنْ سُنَّتِي النِّكَاحُ[9] . وقال ـ عم ـ: إِنَّ مِنْ دِينِي النِّكَاحُ، فعلَيْكُمْ بِمَا فَرَضَ اللّهُ[10] . وقال ـ عم ـ: مَنْ تَزَوَّجَ فَقَدِ اسْتَكْمَلَ نِصْفَ دِينِهِ[11] فَلْيَتَّقِ اللّهَ فِي النِّصْفِ الثَّانِي[12] . وقال ـ عم ـ: إِيَّاكُمْ وَخَضْرَاءَ الدِّمَنِ[13]، قيل: يا رسول اللّه وما خضراء الدمن؟ قال: المَرْأَةُ الحَسْنَى فِي المَنْبَتِ السُّوءِ، يعني

---

(1) B: لعباده على.

(2) Corán,IV,3.

(3) Ad. intl. A.

(4) Ad. marg. B.

(5) L.A: بالصيام.

(6) Cf.BUJĀRĪ, nikāḥ 3; TIRMIḎĪ, nikāḥ, 1; además, al-Nasā'ī, ṣiyām,43, ap. WENSINCK, Concordance,I,p.229.

(7) L.A: شبه.

(8) B: النعظ.

(9) Cf. Ibn Māŷa, nikāḥ,1: النكاح من سنتي, e Ibn Ḥanbal,V,163: إن سنتنا النكاح, ap. WENSINCK,op.cit.,VI, p. 553.

(10) No he conseguido hallar ninguna referencia acerca de este ḥadīṯ.

(11) Intl.A y marg.B. L.A: الدين.

(12) Ad. marg.B desde وقال. Vid. S. VILA, Abenmoguit, p.53,n.17.

(13) B: خضر. Vid. S.VILA, loc.cit., n.18.

أن يكون لها أبوان دنيّان وإن كانت [1] حسناء. وقال ـ عم ـ : مِنْ حَقّ (الوَلَدِ على وَالِده)[2] أَنْ يُكْرِمَ حالَهُ يَتَزَوَّجُ في كَرَمٍ حَتَّى يَكُونَ كَرِيمًا . وقال ـ عم ـ : خَيْرُ فَائِدَةٍ يُفِيدُهَا امْرُؤٌ مُسْلِمٌ زوجةٌ صالِحَةٌ، إِنْ نَظَرَ إِلَيْهَا سَرَّتْهُ وَإِنْ أَمَرَهَا أَطَاعَتْهُ وإِنْ غَابَ عَنْهَا حَفِظَتْهُ [3]. وقال ـ عم ـ : عليكُمْ بالأَبْكَارِ فَإِنَّهُنَّ أَعْذَبُ أَفْوَاهًا + وَأَنْتَقُ أَرْحَامًا وَأَحْسَنُ أَخْلَاقًا وَأَثْبَتُ [4] مَوَدَّةً (وَأَرْضَى بِالْيَسِيرِ مِنَ الجِمَاعِ)[5] .

/_ ١ _/

/_ عقد الصداق _/

قال أحمد (بن محمّد) : ويستحبّ أن تستفتح الصدقات بعد البَسْمَلة بذكر الحمد للّه والشكر له [6] والصلاة على رسول اللّه ـ صلعم ـ، تقول : الحمد للّه ﴿ الَّذِي خَلَقَ مِنَ المَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴾[7] أحمده على ما أمر به [8] من محمود النكاح وأشكره على ما نهى عنه من مذموم السِفاح، وصلّى اللّه على محمّد النبيّ [9] الداعي المفلاح والنجاح . ثمّ تَكتبُ : هذا ما أصدق فلان بن فلان زَوجَه فلانة بنت فلان، أصدقها كذا وكذا مِثقالا + من سكّة بلد [10] كذا الجارية فيه [11] حين تأريخ هذا الكتاب نقدًا وكالئًا، النقدُ من ذلك كذا، قبضَه لها أبوها فلان / من زوجها فلان، إذ هي بكرٌ في حَجْره ووَلاية نظره، وصار بيده ليجهّزها به إليه وأبرأه منه، والكالئُ باقي العدد المذكور، وذلك كذا وكذا من الصفة المذكورة مؤخّر عن الناكح فلان مؤجّل عليه (إلى) كذا أوّله تأريخ هذا الكتاب، 4,r.

---

(1) B: كان, sigue ad.intl.: بنت .

(2) L.A: من حقّ الوالد على ابنه . B: على أبيه.

(3) Vid. S.VILA, loc.cit., n.19. Cf. MUSLIM, riḍāʿ,64: وخير متاع الدنيا المرأة الصالحة ; además, al-Nasāʾī, nikāḥ,15, Abū Dāwūd, zakā,32, e Ibn Māŷa,nikāḥ,5: ما استفاد المؤمن بعد تقوى اللّه خيرا له من زوجة صالحة, ap. WENSINCK, op.cit., III,pp.337-8.

(4) L.A: أسمن. Marg.A: وأسرّ من .

(5) También ad. marg.B. Vid.S.VILA, loc.cit., n.20. Cf. Ibn Māŷa,nikāḥ,7: أعذب أفواها وأنتق أرحاما وأرضى باليسير , ap. WENSINCK,op.cit.,I,p. 210.

(6) Ad. intl. A. Omt.B.

(7) Corán, XXV,54.

(8) Marg.A: ما ندب إليه .

(9) Omt.B.

والتزمَ لها طائعًا متبرّعًا استجلابًا لمودّتها وتقمّنًا لمسرّتها • وإن شِئتَ قُلتَ : والتزم لها شروطًا انعقد النكاحُ عليها ، والطَوعُ أحسنُ • ثمّ تقولُ : منها ألاّ يتزوّج عليها ولا يتسرّى معها ولا يتّخذ أمّ ولدٍ ، فإن فعل شيئا من ذلك فأمرُها بِيَدِها ، وألاّ يغيب عنها غَيبةً مُتّصلةً قبل البناء ولا بعده قريبةً ولا بعيدةً طائعًا ولا مكرهًا أكثر من ستّة أشهر ، إلاّ في أداء حجّة الفريضة عن نفسه (خاصّة) بعد أن يعلن بذلك ، فإنّ له في ذلك مَغيب عامَيْن (اثنين) ، فإن زاد على هذَيْن الأجلَيْن أو على أحدهما فأمرها بيدها والقول قولها في المُنقضى من أجلَيْها [1] • وإن شِئتَ خفّفتَ عن الزوجة مؤنة إثبات المَغيب فقُلتُ : والقول قولها في⁺ المغيب وفي المنقضى من أجلَيْها ، بعد أن تحلف في بيتها بحضرة شهيدَي عدلٍ يعرفانها باللّه لقد غاب عنها أكثر ممّا شرطَه لها ، ثمّ يكون أمرُها بِيَدِها ولها التلوّم عليه ما أحبّتْ (في كلّ ما شرطَه لها) [2] لا يقطع تلوّمُها شرْطَها • وألاّ يرحّلها من حاضرة كذا إلاّ بإذنِها ورضاها ، فإن أراد أن يرحّلها مكرهةً فأمرُها بِيَدِها ، وإن طاعتْ له بالرحيل فرحّلها ثمّ سألتْه الرجعةَ فلم يرجعها من يوم تسأله (ذلك) إلى ثلاثين يوما فأمرُها بيدِها ، وعليه مؤونة انتقالها ذاهبة وراجعة ، وكلّما رحّلَها بإذنِها ثمّ ردّها فهِيَ باقية على شرطِها [3] • وألاّ يمنعها زيارة جميع أهلِها من النساء وذوي مَحارِمِها من الرجال ، وألاّ يمنعهم زيارتها [4] فيما يحسن ويجمل من التزاور بين الأهلين (والقرابات) [5] ، فإن فعل شيئا من ذلك فأمرُها بيدِها • وألاّ يضارّها في نفسها ولا في أخذِ ذي بالٍ من مالِها ، فإن فعل شيئا من ذلك فأمرها بيدها • وإن شِئتَ

---

(10) Omt.B.

(11) Omt.B.

(1) Sigue en A, tachado: بعد أن تحلف في بيتها بحضر . Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) Omt.B desde وكلّما.

(4) B: وألاّ يطعمهم منها.

(5) B: والأقارب.

قُلتَ : ولاّ يحول في السُكنى بينها و بين أبيها وأمّها أو ابنها ، فإن فعل شيئا من ذلك فأمرها بيدها ، وعليه أن يحسن صُحبتها و (يجمل) معاشرتها بالمعروف جُهْده ، كما أمره اللّه ــ عزّوجلّ ــ ، وله عليها مثل ذلك (من حسن الصحبة وجميل العشرة) وزيادة درجةٍ[1] •+وإن كانت مخدومة قُلتَ : وعلم فلان أنّ زوجه فلانة مِمّن لا تخدم نفسها وأنّها مخدومة لحالِها ومنصبِها ، فأقرّ أنّه ممّن يستطيع إخدامها[2] ويتّسع ماله لذلك •

فطاع لها بذلك طوعًا ، علم قدرَه ومبلغَه • وتزوّجها بكلمة اللّه ــ عزّوجلّ ــ وإذنه[3] وعلى سنّة نبيّه محمّد ــ صلعم ــ ، (ولتكون عنده بأمانة اللّه ــ عزّ وجلّ ــ وبما أخذه اللّه ــ تع ــ للزوجات على أزواجهنّ المسلمين) مِنْ إِمْساكٍ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ بِإِحْسانٍ[4] • أنكحَه إيّاها أبوها فلان بِكْرًا في حجره وولاية نظرِه سليمة في جسمها ، بما ملّكه اللّه (ــ تع ــ) من أمرِها وجعل بيده من عقدِ نكاحها (عليها) • شهد على إشهاد +الناكح فلان والمُنكِح فلان على أنفسهما بما ذكر عنهما في هذا الكتاب من عرفهما وسمعه منهما 4,v. / وهما بحال الصحّة وجواز الأمر ، وذلك في شهر كذا لكذا وكذا خلون منه من سنة كذا •

الشرح

ابتداء العقد بهذا أحسنُ من الابتداء بأصدقَ ، الدليلُ على صحّة ذلك قول اللّه ــ تع ــ : ﴿ هٰذا كِتابُنا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ ﴾[5] ولقوله ــ عم ــ لمنذر[6] : هٰذا كِتابٌ مِنْ مُحَمَّد رَسولِ اللّهِ ــ صلعم ــ • وإن ابتدأ وكتب أصدقَ ولم يقل هذا لم يضرّ ذلك • فإن قال قائل : لأيّ شيء بدأ[7] المُوثّق بقوله هذا +والإشارة

---

(1) B: وللرجال عليهنّ درجة ، واللّه عزيز حكيم .

(2) B: على إخدامها .

(3) Omt.B.

(4) Alusión al Corán, II, 229.

(5) Corán, XLV, 29.

(6) Ad. marg. B.

(7) A: (؟) بدا .

بهذا لا تقع إلّا على حاضرٍ[1] قريبٍ ؟ قِيلَ له[2]: يحتمل ذلك ثلاثة أوجه ،أحدها أن يكون إشارة إلى ما في نفسه من العلم وذلك حاضر ،كقول القائل: قد نَفَعَنا علمك هذا الذى تبثّه[3] ،وكلامك (هذا) الذى تتكلّم به • والوَجهُ الثاني أن يكون إشارة إلى متوقّع قد عُرِف وانتظر في أقرب الأوقات إليه فجعله كالكائن الحاضر كقول القائل: هذا الشتاء مُقبل ،وهذا الخليفة (لمقبل)[4] ،وكذلك قوله ــ تعّ ــ: ﴿ هَٰذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ ﴾[5] • والوجه الثالث أنّه وضع كلمة الإشارة غير مشير بها ليشير بها عند الحاجة والفراغ من المشار إليه ،كقولك: هذا ما أشهدَ (عليه) المُسمّون في هذا الكتاب ،وإنّما وُضِع ليشهدوا وما شهدوا[6] بعد •

والصداق هو المهر ، يقال بفتح الصاد وكَسْرِها والفتحُ أفصحُ • والصداق في اللغة نِحلةٌ ، والنحلة مال[7] يعتاض منها ، فدلّ ذلك على أنّ بُضْعَ المرأة ليس[8] عِوَضًا عن الصداق ، وإنّما عوضه الاستمتاع منها ، ولو كان الصداق عوضا من البضع[9] على قول من غلط[10] في ذلك ما وجب لها أن تملك جميعه بموت زوجها ،وهو قد بنى بها أو لم يبن ، وشطره بالإطلاق قبل البناء ،لأنّه لم يطأها[11] وهي تملكه في الوجهَيْن جميعًا (بلا) مباضعة من الزوج لها[12]، فصحّ بما ذكرْناه أنّه غير عوض من البضع وإنّما هي نِحلةٌ أوجبها اللّه (ــ تعّ ــ) للزوجات في أموال الأزواج لحُرمةِ الزوجيّة بينهما[13] بقرّ أمرٍ من اللّه ــ تعّ ــ للأزواج[14]؛ (فاعرفه) •

---

(1) Ad. intl.B: على ; l.: بحاضر.

(2) Omt.B.

(3) B: ثبيته .

(4) L.A: مقبل.

(5) Corán,LV,43.

(6) B: وما يشهدوا.

(7) B y marg.A: مالا .

(8) B: ليس لها.

(9) B: من بضع المرأة.

(10) B: من غلطه .

(11) Marg.A la siguiente indicación:
انظر لا أقف على معناها •

(12) Omt.B.

(13) Ad. marg.B.

(14) B y marg.A: تعبّدا من اللّه تعّ للأزواج.

وقولنا [1] في الزوج فلان كنينا عن اسمه بذلك لقوله ــ تع ــ في عُقبة بن أبي مُعيط : ﴿ يا ليتني لم أتّخذ فلانا خليلا ﴾ [2] فكنى عن اسمه الفلان .

وقولنا [3] زوجه فلانة ، (ولم نقل زوجته لأنّ زوجه) [4] أفصح ، الدليل على ذلك قوله [5] ــ تع ــ : ﴿ وقلنا [6] يا آدم اسكن أنت وزوجك الجنّة ﴾ [7] ، وقدّم ذكر الزوج على ذكر الزوجة [8] لقوله ــ تع ــ : ﴿ إنّي أريد أن أنكحك إحدى ابنتيّ هاتين ﴾ [9] .

وقولنا كذا وكذا مِثقالا ، المثقال أربعة وعشرون قِيراطا ، وذلك درهمان بوزن قُرطبة .

وقولنا النقد من ذلك كذا (وكذا) معناه المُعجّل ، والكالئ معناه المؤخّر وهو مهموز .

وقولنا ليجهّزها به التجهيز يراد [10] الشورة في بيت البناء بها .

وقولنا بكر في حجره هو من التحجير المانع من التصرّف في المال والجسم ، إذ للأب تزويجُ ابنته البكر بغير مؤامرتها . الدليل على صحّة ذلك فعل رسول الله ــ صلعم ــ من تزويج ابنتيه من عُثمان (بن عفّان) [11] ــ رضه ــ ولم يستأمرهما [12] ، وقد نطق "القرآن" بذلك في قوله ــ تع ــ [13] : ﴿ إنّي أريد أن أنكحك إحدى ابنتيّ هاتين ﴾ [9] ولم يذكر+ استئمارا ، فدلّ ذلك (على) أنّ للآباء أن يزوّجوا بناتهم الأبكار بلا إذن ، إذ لا إذن لِمَن حجر عليه فعله وماله ،
5,r. / (فاعرفه) . وإن استأمرها فحسن ، وفي ذلك رواية أنّ أحمد بن خالد [14] أدخل

---

(1) B: وقوله .

(2) Corán, XXV, 28.

(3) B: وقوله .

(4) También ad. marg. B. L.A: بلا تاء .

(5) B: قول الله .

(6) Omt. B.

(7) Corán, II, 35.

(8) B: المرأة .

(9) Corán, XXVIII, 27.

(10) Ambos mss.: ايراد .

(11) Omt. B.

(12) B: ها .

(13) B: وقد نطق القرآن بذلك وذلك قوله.

(14) El texto pone: أحمد بن خلد . S.Vi la interpretó: أحمد بن مخلد .

في "مُسْنَد"ه عن النبيّ ـ عم ـ أنّه قال: الْبِكْرُ ذَاتُ الْأَبِ تُسْتَأْمَرُ فِي نَفْسِهَا [1]، (وقالت جماعة)[2]. وإن رشّد الأب ابنته البكر وهي بالغ لم يزوّجها إلّا برضاها والسماع منها كالثيّب، وكذلك اليتيمة العقمى[3].

وقولنا متبرّعًا أي (مبتريا)[4] وقولنا تقمّنًا (لمسرّتها) أي تحقّقًا.

وقولنا وألّا يتسرّى معها التسرّي اتّخاذ الأمة+ للوَطء. وقولنا ولا يتّخذ أمّ ولد (عليها)[5] ليجوز لها القيام بالحمل إن أباحتْ له التسرّي.

وقولنا في الغيبة قريبة ولا بعيدة ليجوز لها القضاء بشرطها في القرب والبعد، إذ لا تقضى في القرب وإنّما يكتب لها القاضي إلى الزوج بأن يقدم أو يقضي عليه وإن كان في عمل سلطان آخر قضت بشرطها، وإن قربتْ غيبته.

وقولنا طائعا أو مكرها ذكرنا ذلك ليرتفع الأسكال في مغيبه، وذلك أنّ أصحابنا من أهل بلدِنا وقُرطُبة اختلفوا في ذلك، فمِنْهم مَن قال: إذا غاب الزوج عن زوجته مكرها+ (لم)[6] تأخذ بشرطها بالمغيب، إلّا أن يشترط ذلك عليه. هذا قول الفقيه محمّد بن عبد الله القُرشيّ والفقيه أبي عيسى بن أبي عيسى وأبي محمّد (عبيد الله) بن إبراهيم الأَصِيليّ. وقال حسين بن محمّد بن قابل والفقيه ابن الرَحويّ[7] وابن حمّاد وابن زهر شَيخُنا: لها أن تأخذ بشرطها في المغيب طائعا غاب أو مكرها وإن لم تشترط ذلك عليه. والذى أقول به إنّه إن خرج للغزو من غير أن يكره على ذلك فيأسره العدوّ فلها أن تأخذ بشرطها، لأنّه أدخل ذلك على نفسه طائعا، وبه قال جميع شيوخِنا ابن بَدْر+ وابن أَرفع

---

(1) Cf.BUJĀRĪ, ḥiyal,11; vid. S.VILA, op.cit., p.59,n.35, y WENSINCK, op.cit., VI,p.551.

(2) L.A: وقاله جماعة .

(3) Marg.B desde وإن استأمرها.

(4) L.A: متبرّيا .

(5) Omt.B.

(6) L.A: لا .

(7) B y marg.A: الرحونيّ.

رأسه [1] وغيرهما، فلذلك بيّنّا الوجه في ذلك ، (والله أعلم).

وقولنا وألّا يغيب عنها أكثر من ستّة أشهر الأصل في هذا التحديد سؤال عُمَر بن الخطّاب ابنته حَفصة - رضيهما - عن أكثر ما تصبر المرأة عن زوجها ، (فـقالت له : ستّة أشهر ، فاستعمله عُمَر في البعوث .

وقولنا ولها التلوّم عليه إن أحبّتْ [2] لئلّا يسقط قيامها إن طال سكوتُها [3] بعد انقضاء أمد الغيبة ، ومعنى التلوّم التربّص .

وقولنا وعليه مؤنة انتقالها ذاهبة وراجعة إنّما ذكرْنا ذلك لاختلاف قول مالك في ذلك ، فمرّة قال: إن رحّلها مُكرهة فلها القيام في كلّ مَوطنٍ ، وعليه مؤنة انتقالها ذاهبة وراجعة ، وإن رحّلها برضاها لم يجب عليه ردُّها ، وبه قال سَحْنون . ومرّة قال : عليه ردُّها . فذكرنا ذلك ليرتفع الإشكال .

وقولنا وكلّما رحّلها بإذنها ثمّ ردّها فهي باقية على شرطها ، إنّما ذكرنا ذلك لقول ابن القاسم في "المُدوّنة" في الذى شرط على نفسه [4] لزوجته ألّا يتزوّج عليها إلّا بإذنها ورضاها ، فتأذن له في التزويج ، ثمّ يريد أن يتزوّج أخرى ، فتقوم عليه في ذلك وتمنعه ، فقال : تحلف ما أرادت بإذنها له [5] إلّا الأولى ، وتكون على شرطها في ما بعد ذلك . قال سَحْنون : هذه رواية ضعيفة وهي على شرطها في ما بعد ذلك دون يمين . / فلذلك ذكرنا أنّها 5,v.
باقية على شرطها كلّما رحّلها (لترتفع اليمين عنها) [6] . وقد روى عَلِي بن زِياد وابن القاسم عن مالك أنّه قال مثل ما حكينا عن سَحْنون .

وقولنا وألّا يمنعها زيارة جميع أهلها من النساء وذوي مَحارِمها من الرجال،

---

(1) B: وابن رافع.

(2) Omt.B.

(3) Marg.B; 1.B: سقوطها.

(4) B: عليه .

(5) Omt.B.

(6) L.A: لم تقع اليمين عليها . B: ليرتفع الأيمن عنها.

ذكْرنا ذلك ليرتفع الإشكال ، لأنّه لو قُلْنا : ذوي مَحارِمِها ، مجملا ، لكان له أن يمنعها ممّن ليست منها بمحرّم (من النساء)[1]. وإن منع مَن كان مِن أهلها وذوي مَحارِمِها + من الدخول في داره لزيارتها من غير مرض كان له ذلك ، وقيل لهم : اجتمعوا معها عند باب الدار ، إلّا أن يشترط عليه ذلك فلا يمنعهم من دخول الدار لزيارتها .

وقولُنا وله عليها مثل ذلك من حسن الصحبة وجميل العشرة (ودرجة)، قال إسماعيل القاضي : الدرجة التي للزوج على المرأة هو الطلاق الذى جعله اللّه بيده ، قال (اللّه) ـ تعـ : ﴿ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ (وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ) ﴾[2]. وقال غيره من أهل التفسير : الدرجة قوّام الرجل عليها حالها ومعاشها ، قال (اللّه) ـ تعـ : ﴿ الرِّجَالُ + قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ (بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ) ﴾[3]. وقيل الدرجة شهادة الرجل التي هي أكمل من شهادة المرأة ، لأنّ شهادتها على النصف من شهادة الرجل . فلو سكتّ عن ذكرِها لاستوى الزوجان .

وقولُنا تزوّجها بكلمة اللّه ـ عزّ وجلّ ـ ، قال القُشيريّ : الكلمة[4] لا إلـه إلّا اللّه محمّد رسول اللّه ، ولا يحلّ لمَنْ كان[5] على غير الاسلام أن يتزوّج مسلمة ، ومتى فعل وعقد عليه في هذه الكلمة وعرف بها ، ثمّ عثر عليه أنّه نَصْرانيّ أو كِتابيّ ما كان وادّعى الجهل وزعم أنّ ذلك جائزٌ له في شرعِنا[6] ، لم يقبل منه وقُتِل . + قال الخطّابيّ : الكلمة قول اللّه ـ تعـ : ﴿ فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ بِإِحْسَانٍ ﴾[7] ، ولا يجوز أن يقال : تزوّجها بقدرة[8] اللّه ـ تعـ .

وقولُنا وبما أخذه اللّه للزوجات على أزواجهنّ[9] المسلمين ، هو أحسنُ مِنْ

---

(1) También marg.B. L.A: من الناس . L.B: من الرجال.

(2) Corán, II, 228.

(3) Corán, IV, 34.

(4) B: قول .

(5) B: كانت .

(6) Marg.A: شرعه .

(7) Corán, II, 229.

(8) Marg.A: بكلمات .

(9) Sigue en A, anulado: لأنّه يدلّ من ذلك. Marg.: المسلمين.

قولِكَ وبما أخذه اللّه للزوجات المسلمات على أزواجهنّ ، لأنّه يدلّ من ذلك أنّ المسلم ممنوع من نكاح الكِتابيّة ، فتدبّره .

وقولُنا أنكحَه إيّاها أبوها وهي سليمة في جسمِها ، إنّما ذكَرْنا ذلك ليرتفع الاختلاف بين الزوجين إذا وجدها الزوج عوراء أو عمياء أو شلّاء ، +فيكون له القيام بذلك ، لأنّها على غير ما شرط . ولو قُلتَ في موضع ذلك : وهي صحيحة في جسمها ، لم يكن له فيما ذكَرْنا قيام . وأصل هذه اللفظة في كتاب الأيمان بالطلاق ، فتأمّل ذلك . وقد سئل عن ذلك أبو محمّد بن أبي زَيد فأجاب فيه على نحو ما فسّرْناه ، فاعرفه .

الفقه

قال أحمد (بن محمّد) : وإن وجد الزوج الزوجة المسلمة [1] سوداء لم يكن له ردّها بذلك ، قاله ابن القاسم وبه الفتيا . وقال ابن حبيب : له ردّها اذا لم يتزوّج سوداء ، لأنّه إذا تزوّج إلى +أهل بيت لا سوداء فيهم فكأنّه إنّما تزوّج بيضاء بلا شرط ، وكذلك الحكم في القرعاء ، (لأنّه يتوارث ذلك) .

وإن قُلتَ / في شرط التسرّي : إن شاءت باعت ، (ولم تقل :) [2] إن شاءت أعتقتْ ، لم يحكم لها بالبيع وكانت كالوكيل يعزلها الزوج متى شاء . 6,r.

وإن سقط من شرط المغيب أو أحدهما [3] لم تأخذ بشرطها حتّى ينقضي الأجلان .

وإن قُلتَ في شرط الضرر : فإن فعل ذلك ، ولم تذكر [4] شيئا من ذلك ، لم تقض بشرطها حتّى يضرّ بها في نفسها ومالها معا . وقولنا ولا في أخذ ذي بال من مالها ، لأنّه إن أخذ من مالها (قدرًا يسيرًا) [5] لم يقصد بذلك +الإضرار بها ، وإن أخذ ماله بال وقدر فذلك ضررٌ بها فلها أن تقوم عليه بما أخذ من مالها وبالضرر ، وفي

---

(1) Omt.B.

(2) También ad. marg.B. L.A: وإن لم تقل .

(3) Marg.A: إلى أحد الأجلين .

(4) A: يذكر .

(5) L.A: نزوا (؟) يسيرا.

اليســير تقوم عليه بمـا أخذ ولم يقبل قولها بالضرر في ذلك ، فاعـرفه .

وإن صدّقها في الضرر قلت : وهي مـصدّقة فيما تدّعي من ضرر ، ثمّ تكون عليها اليمـين في المسجد [1] الجامع ذكر (ذلك) [2] أم لا ، إلاّ أن تقول في بيـتها أو دون يمـين تلزمها فلها شرطها به [3] . وكذلك الحكم في المغيب إذا غاب عنها أكـثر ممّـا شرط ، تحلف في (المسجد) [4] الجامع بالنهار إن كانت مِمَّن تخرج ، وإن كانت ممّن لا تخرج حلفتْ فيه بالليل ، إلاّ أن + قُلتَ : بعد أن تحلف في بَيتِها بحضرة شهيدَي عدلٍ (يعرفانها) ، فلها شرطها .

وإن اختلف الزوج مع الزوجة فيما وجب له عليها من الأيمان أو لوكيله في مغيبه فذهب ليحلفها [5] في الجامع بالنهار ، وذهبت المرأة لتحلف [6] بالليل ، فإنّما [7] تحمل على (العرف) [8] الجاري في البلد الذى هما فيه على حالهما وقدرهما في شرفهما ، فإن كان العرف في مثلها أنّها ممّن تخرج (بالنهار كلّفت) [9] ذلك ، وإن كان الأمر بخلاف ذلك حكم به ، وهذه القصّة وقعتْ عندنا ، فأجمع مشيختُنا على ذلك ، وحكم به ، فاعرفه .

وإن قُلتَ : وألاّ يرحلها من دارها ، + فطلبتْه بالكراء ، حكم عليه بذلك للمالكة لنفسها في المستقبل وللمولى عليها [10] في الماضي والمستقبل ، إلاّ أن يشترط سقوط الكراء ما دامت الزوجيّة بينهما عن نفسه على الطوع منها لمالكة أمرها أو على (وليّ) [11] المولى عليها ، فيسقط ذلك عنه ، ولم يكن [12] له أن يرحلها من دارها بما التزمه لها من شروطها [13] ، وإن لم تشترط عليه

---

(1) Omt.B.

(2) Ad. intl.B.

(3) Omt.B.

(4) Omt.B.

(5) A: لتحلفها . B: لتحلف.

(6) A: أن تحلف.

(7) B: فإنّها .

(8) L.A: المعروف.

(9) Ileg. l.A.

(10) Intl.A; l.A: عليه.

(11) También ad. marg.B.

(12) B: وإن لم يكن .

(13) B y marg.A: من شرطها .

ذلك كان له ذلك •

ولا يجوز عقد الإخدام وإلزام[1] النفقة لبنيها ما أقاما على الزوجيّة إلّا على الطوع • فإن كان شرطا في عقد النكاح لم يجز ودخله (الغرر)[2] وفسخ قبل البناء وثبت بعده + وبطل الشرط[3] ، وكان لها مهر المثل معجّلا ما (لم) يكن أقلّ من التسمية •

وإن لم يلتزم الإخدام لم يلزمه إلّا في ذات الحال ، هذا على سنّة بلدنا ، إذ هو عُرفٌ جارٍ بَينَنا والعرفُ سنّة ماضية في كلّ بلد ، قال اللّه – تعـ – لنبيّه (– عم –) : ﴿ خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ ﴾[4] • وقد تنازع أصحاب مالك في ذلك ، فقال ابن القاسم قولا مجملا : ليس على المرأة من خدمة بيتها شيء[5] قليل ولا كثير إذا كان زوجها مليّا • وقال ابن الماجشون[6] وأَصبَغ : إذا كانت ذات قدر في نفسها وصداقها فلا خدمة عليها من غزلٍ ولا نسج ولا عجين[7] ولا طبخ ولا كنس[8] ولا + غيره ، وعليه أن يخدمها إن كان مليّا ، وإن كان صداقها لا بال له وليست من ذوات الحال كان عليها / الخدمة الباطنة كلّها 6,v.
من عجين وطبخ وكنس وفرش واستقاء ماء إن كان معها في الدار ، ولم يلزم لزوجها أن يخدمها (حتّى)[9] وإن كان مليّا •

والشروط عند مالك (– رحه –)[10] مكروهةٌ في النِكاح ولا تلزم الناكح إلّا بعقد يمين أو طلاق أو تمليك ، والقول قول الزوج مع يمينه فيما نوى من التمليك من واحدة فأكثر ، ويحلف مكانه إن كان بنى بها لأنّ له الرجعة مكانه ، وإن لم يكن دخل بها فلا تلزمه الآن يمين لأنّها قد بانت ، + فإن أراد

---

(1) B: والتزام.

(2) Omt.B desde ودخله.

(3) B: المهر.

(4) <u>Corán</u>,VII,199.

(5) Ad. marg.B.

(6) B: ابن القاسم.

(7) B: عجن.

(8) En A, tachado delante de esa palabra: كسوة.

(9) También ad. marg.B.

(10) Omt.B.

نكاحها حلف على ما نوى ، ولا يحلف قبل ذلك إذ لعلّه لا يتزوّجها ، قاله محمّد في كتابه[1].

وقال غير واحد من شيوخنا : لا يحلف في الدخول بها إلّا عند مراجعته لها ، لأنّه قد[2] لا يريد رجعتها فلا معنى ليمينه قبل ذلك ، وهذا القول عندي أقيس بالأصول ، والله أعلم . ولا ينوّى إذا انعقد النكاح عليها ، وإذا أفهمت فهي على الطوع .

وقد اختلف العلماء[3] فيما يشترط على الزوج من الشروط في النكاح، فأباح ذلك عُمَر بن الخطّاب (رضه) وعَمْرو بن العاص[4] وجابر بن زَيد وطاوُوس والأَوزاعيّ وابن حَنْبل ، واعتلّوا[5] في ذلك بقول رسول الله صلعم : إنّ أحقّ الشروط أن يوفّي بها ما استحللتم به الفروج ، ما لم يكن شرطا (على الزوج) يحرم حلالا أو يغيّر واجبا . ومنع منها عليّ بن أبي طالب وابن المسيّب والحسن وعطاء وقتادة وابن سيرين . فلمّا علم مالك الخلاف في ذلك[6] ألزمها الزوج إذا التزمها على الطوع بعد عقد يمين .

فصل

(قال أحمد بن محمّد)[7] : ينعقد نكاح البكر ذات الأب بثلاثة أوصاف ، مهر(مسمّى وغير)[8] مسمّى في التفويض ورضى الأب ورضى الزوج . وليس الإشهاد عليه[9] عند عقد النكاح بواجب عند مالك خلافا لأبي حَنِيفة والشافِعيّ ، لأنّه عقد من العقود فلم يكن الإشهاد شرطا في انعقاده كسائر العقود لقوله تع : ﴿ أَوْفُوا بِالْعُقُودِ ﴾[10] ، ويلزم عند الدخول الإعلان بذلك والإشهاد لثبوت

---

(1) B: قاله محمّد بن كنانة.

(2) Ad. marg.B.

(3) Ad. marg.B.

(4) Ambos mss.: العاصي.

(5) Marg.A: واحتجّوا.

(6) Ad. marg.B.

(7) Omt.B.

(8) Ileg. l.A.

(9) Ad. marg.B.

(10) Corán,V,1.

ذلك عند المناكرة • ومتى دخل قبل الإشهاد فسخ النكاح بطلقة ، ويخطبها
إن شاء بعد الاستبراء بثلاث حيض •

وخمس[1] يزوّجن بغير إذن ، الأب في ابنته البكر وابنه الصغير وعبده ،
والوصيّ في (اليتيمة)[2] البكر واليتيم إذا جعل الأب ذلك إليه قبل البلوغ
في اليتيمة •

2 s والولاية في ذلك على ضربين (خاصّة)[3] وعامّة • فالخاصّة في أربعة أوجه[4] ،
الآباء في بناتهم ، والوجه الثاني في ولاية التعصيب كالإخوة للأب والأجداد
للأب والأعمام للأب وذكور بنيهم ، والوجه الثالث في ولاية النسب وكذلك
وصيّ الأب بمنزلته في بنات الموصي ومولاته[5] ومن كان في ولايته بمنزلته
أبكارا (كانوا أو ثوائب)[6] ، قاله مالك وجميع أصحابه في ما علمتُ ، ولا قضاء
للوليّ غير الأب مع الوصيّ ، والوجه الرابع في عدم من ذكرنا السلطان وليّ[7]
من لا وليّ له • والولاية العامّة ولاية الدين عند عدم من ذكرنا ، قال (الله)
2 s تع : ﴿ وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ﴾[8] ، فدلّت الآية أنّ
ولاية الدين تقوم (مقام) الأولياء في عدمهم ، فاعرفه •

7,r. والوصيّ ووصيّ الوصيّ أولى / من الابن ، والابن وابن الابن أولى من الأب ،
والأب أولى من الأخ الشقيق ، والأخ[9] الشقيق أولى من الأخ للأب ، والأخ
للأب أولى من ابن الأخ الشقيق ، وابن الأخ الشقيق أولى[10] من العمّ للأب
والأمّ ، والعمّ للأب والأمّ أولى من العمّ للأب[11] ، والعمّ للأب أولى من ابن
العمّ للأب والأمّ[12] ، وابن العمّ للأب والأمّ[13] أولى من ابن العمّ للأب •

---

(1) A: خمسة .

(2) Ileg. l.A.

(3) Ileg. l.A.

(4) B: أوجوه .

(5) B: مولاته .

(6) L.A: أبكارا كن أو (...) (؟) .

(7) Ad. intl.B.

(8) Corán,IX,71.

(9) Omt.B.

(10) Marg.A: من ابن الأخ لأب وهؤلاء الاخوة وبنوهم أحقّ من الجدّ ، والجدّ أحقّ من العم للأب والأمّ •

(11) Sigue en A,tachado: والأمّ .

(12) Omt.B desde la nota anterior.

وإذا زوّجها الأبعد ثمّ اعترض الأقرب لم يفسخ النكاح إلّا أن يثبت قبل البناء أنّ الزوج غير كفوء ، فيفسخ ٠ +هذا اختيار ابن القاسم وبه الحكم ٠ والكفاءة في الحال والمال وبه القضاء ، وابن الماجشون يقول : في الحال والمال والدين ، وليس به[1] عمل ٠ وإن ثبت للأبعد أنّه زوّجها من كفوء وأثبت للأولياء[2] أنّه غير كفوء وتكافأت البيّنتان ، سقطتا[3] ونظر الحاكم في ذلك ، وإن كانت[4] إحداهما أعدل من الأخرى حكم بالأعدل ٠ قاله سعيد بن أحمد وابن زَرْب وغيرهما ، وبه الحكم ٠

وإذا اختلف الأولياء في النكاح وهم في القعدد سواء نظر السلطان في ذلك، ولها أن تفوّض عقد نكاحها إلى مَن أحبّتْ منهم إذا استووا في القعدد والفضل ٠

وتكتب في ذلك بعد صدر العقد : بعد أن فوّضتْ عقد نكاحها مع زوجها فلان إلى وليّها فلان ٠ وكان القاضي محمّد (بن إسحاق) بن السَليم يأمر الوصيّ فيقدّم الوليّ ليخرج من الاختلاف ، ومثله روى عن ابن شِهاب ٠ وقال الشَعْبيّ : ليس إلى الوصيّ من الإنكاح شيء إذا كان لها وليّ ، ومثله قال النَخَعيّ والحارث والشافِعيّ وابن حَنْبل وإسحاق وأبو عُبَيد[5] ، وبه قال من المتأخّرين مُنذِر بن سعيد القاضي ٠ واعتلّ[6] في ذلك أيضا بقوله ـ عم ـ : لَا نِكَاحَ إِلَّا بِوَلِيٍّ[7] ، وبقوله[8] ـ تع ـ حكاية عن زكريّاء ـ عم ـ : ﴿ فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنكَ وَلِيًّا ٥ يَرِثُنِي ﴾[9] ، والوصيّ ليس بوارث+ فدلّ أنّه غير وليّ ٠

قال /[أحمد]/ : ولو كان الوصيّ يقوم[10] مقام الأب لجازَ له أن يزوّج بناته

---

(13) En A,por error: وابن العمّ أولى للأب.

(1) Marg.A: عليه.

(2) B: وثبت الأقرب.

(3) Marg.B. L.B: البيان سقطها.

(4) B: كان.

(5) B: أبو عبيدة.

(6) Intl.A: احتجّ.

(7) Cf.BUJĀRĪ,nikāḥ,36;TIRMIḎĪ,nikāḥ,14; además: Abū Dāwūd,nikāḥ,19,Ibn Māŷa,nikāḥ,15,Dārimī,nikāḥ,11,ap. WENSINCK, op.cit.,VII,p.330. Vid. S.VILA, op.cit., p.71,n.68.

(8) B: بقول الله.

(9) Corán,XIX,5-6.

الأصاغر كما يجوز للأب وذلك[1] غير جائز، فتدبّره فإنّه من خفيّ العلم. وتعقدُ في ذلك على مذهب مالك: أنكحَه إيّاها وليّها فلان بإذن وصيّها فلان الناظر عليها بوجه كذا. ثمّ تمضي إلى التأريخ وتقول: ممّن أشهده فلان الوصيّ على ما فيه عنه وعلى قبض (النقد)[2] المذكور، ثمّ تؤرّخ.

(فصل)

(قال أحمد بن محمّد:) (وما فعله)[3] الأب على ابنته البكر على وجه النظر فذلك جائز، (وإن زوّجها)[4] بأقلّ من صداق مثلها على الوجه المذكور جاز وفِعلُه محمولٌ على النظر[5]+ حتّى يثبت خلافه. وله قبض صداقها (وتجهيزها)[6] به إلى زوجها، والقول قوله إن ادّعى تلفه، وعليه اليمين للحقّ الذى فيه للزوج، ولم يلزم الزوج غرمه ثانية. قاله ابن القاسم وبه الحكم.

وقال ابن وَهْب وأَشهَب: لا سبيل له إلى الزوجة إلّا بدفع نقدها. قال ابن القاسم: ولا شيء للزوج على الأب، وإن قال الأب: دفعتُه إلى ابنتي، لم يقبل منه، وغرمه، وإن أقرّ في مرضه أنّه قبض صداق ابنته، ويحمل ذلك ثلثه وهو مثل صداق مثلها أُخِذَ مِن تَرِكتِه. هذا قول ابن القاسم. وقال أَشهَب: إن كان الزوج لم يدخل بها وترك مالا أُخِذَ مِن ماله، وإن+ لم يترك مالا لم يكن للزوج إليها سبيل حتّى يؤدّي الصداق، ويتّبع به مال الميّت.

7,v. وإن اختلف الأب[7] والزوج / في قبضه فالقول قول الأب قبل البناء مع يمينه، والقول قول الزوج بعد البناء مع يمينه لقد دفعه قبل البناء إلى الأب للعرف الجاري قبل البناء بدفعه، وإن ادّعى دفعه بعد البناء كان الـ[illegible] قول الأب مع يمينه. وقد تنازعَ العلماء في ذلك، فقال الشَّعْبي

---

(10) Ad. marg.B.

(5) Ad. marg.B desde فذلك.

(1) A: وليس ذلك غير جائز,pero ليس parece estar tachado.

(2) Ileg. l.A.

(6) Ileg. l.A.

(3) L.A: وما جعله.

(7) Ad. intl.B.

(4) Ileg. l.A.

وأحمد بن حَنْبل وابن شُبْرُمة وابن أبي لَيلى والثَوريّ وإسحاق والشافعيّ وأبو ثَور إنّ القول قول الأب مع يمينه سواء كان [1] قبل البناء أو بعده ٠ ومن الدليل على صحّة ذلك أنّ الصداق وجب في ذمّة الزوج لازما ثابتا ، فدعواه أنّه قد دفعه بعد ذلك دعوى لا يصدّق فيها [2] إلّا بالبيّنة ٠ وقال سليمان بن يسار وابن المُسيّب والقاسم بن محمّد وعُروة بن الزُبير : دخول المرأة على زوجها يقطع دعواها في النقد ، وبه قال مالك وجميع أصحابه وبه الحكم ٠ وإن ضمّنت النقد في العقد[3] لا يُبرئه منه دخوله بها ولا بناؤه عليها ، إلّا ببيّنة تقوم له على الأداء ،لم يبرئه الدخول منه ٠

فصل

(قال أحمد :) وأقلّ المهر ربع دينار ذهبا خالصا ، وذلك نصف درهم وبالعدد ستّة قَراريط ، ومن الفضّة الخالصة ثلاثة دراهم كَيلا وهي أربعة دراهم وخمس درهم من دراهم الأَندلُس[4] ٠ وليس لأكثره حدّ ٠ وقد قال اللّه ـ تع ـ : ﴿ وَآتَيْتُمْ إِحْدَاهُنَّ قِنْطَارًا ﴾[5] ، وقد وقع في كتاب النَسائيّ و "مُصنّف" عبد الرزّاق وأبي داوود عن عليّ بن أبي طالب ـ رضه ـ أنّه أصدق زوجته فاطمة بنت رسول اللّه ـ صلعم ـ دِرْعه ، قال عِكْرِمة في "الوَاضِحة" : فبِيعَتْ بخمس مائة درهم ٠ وفي كتاب ابن المُنذِر المسمّى بـ "الاشراف" أنّ رسول اللّه ـ صلعم ـ تزوّج أمّ سلمة على متاع يساوي عشرةِ دراهم ، وفي "الوَاضِحة" أنّ صدقات أزواج النبيّ ـ عم ـ خمس مائة درهم ، وفي "الوَثائِق" لابن العطّار أربع مائة درهم ، وفي "النَوادِر" وغيرها أنّ رسول اللّه ـ صلعم ـ تزوّج أمّ حَبيبة بنت أبي سُفيان وأمهرها

---

(1) Ad. marg.B.

(2) B: في مثلها .

(3) B: العقد في النقد .

(4) Marg.B la siguiente anotación: أنظر أنّ أقلّ المهر (٠٠٠) دراهم من دراهم الأندلس ٠

(5) Corán,IV,20.

النجاشيّ عنه أربعة آلاف درهم، وروي أيضا أنّه أمهرها أربع مائة دينار عينا ذهبا[1]. ولم (يتزوّج)[2] أحد من الصحابة بأقلّ من خمسة دراهم، وعبد الرحمن بن عَوف تزوّج بزنة نَواة من ذهب وهي خمسة (درا...)[3]. وقد أجازت طائفة من أهل العلم+ النكاح على ما تراضَوا به من قليل أو كثير[4] (وهم[5] الحسن وابن المُسيّب وعَمْرو بن دينار ويحيى بن سعيد وأحمد وسعيد وإسحاق، وبه قال ابن وَهْب ولو بدِرْهم واحد، وبه قال مِن المتأخّرين مُنذِر بن سعيد.

قال أحمد: والذى مضى به الحُكم عِندَنا بالأَندلُس أنّ أقلّ الصداق ما فسّرْناه قبل هذا من ربع دينار أو ثلاثة دراهم فضّة، والدليل على صحّة ذلك أنّه عُضو محرّم تناوله[6] من أجل حقّ اللّه فيه إلّا بمال، فوجب[7] أن يكون أقلّ ذلك مقدارا أصله قطْع يد السارق في السرقة[8]، لأنّه مال يُستباح به عضو، فوجب[9] أن يكون لأقلّه تقدير في الشرع أصله ما تقطع به اليد، فتدبّره.

8,r. ومن كتاب محمّد +/+ كره مالك أن يكون الصداق بعضه معجّلا وبعضه[10] إلى ستّ[11] سنين، قال: ولم يكن من عمل الناس. قال ابن القاسم: لا يعجبني إلّا (أجل)[12] سنة أو إلى سنتين، فإن وقع إلى أكثر من ثلاثين سنة لم يفسخ وإن لم يدخل بها، قال (ذلك)[13] في "الواضِحة"، وكذلك لا يفسخ إلى الأربعين

---

(1) Ad. marg.B.

(2) Ileg. l.A.

(3) Ileg. l.A.

(4) Marg.B la siguiente anotación: أنظر أنّ من أهل العلم من أجاز النكاح على ما تراضوا به.

(5) Marg.A: وبه قال.

(6) B: لا يجوز تناوله.

(7) B: يوجب.

(8) B: أصله قطع اليد في السرقة.

(9) B: يوجب.

(10) Ad. marg.B, además la siguiente anotación: اختلاف العلماء في آجال إلى ومتى يفسخ.

(11) B: ستّة.

(12) Omt.B.

(13) Omt.B.

+ En A, el fol.8,r. se inicia con la repetición del párrafo anterior, que

سنة[1] ، ويفسخ في الخمسين ويصير إلى (مثل) موت أو فراق • وقال ابن وَهب : إن زاد العشرين فسخ ، وقال أيضا : إن زاد على العشر سنين[2] فسخ •+وقد زوّج[3] أشهب ابنته على أن جعل مؤخّر مهرها إلى اثنتا عشرة سنة • قال أصبغ : وإن لم يؤرّخ الكالئ ، وعُثِر على ذلك قبل الدخول ، خُيّر الزوج بين تعجيله أو فسخ النكاح يريد بطلقة لاختلاف (بين) الناس في ذلك ، فإن أبى من تعجيله ورضيت المرأة أو والدها يعني البكر بإسقاطه ثبت النكاح ، وقاله أيضا ابن القاسم في كتاب محمّد ، وأصل هذه المسئلة في " المُدوّنة " (فيمن باع على أن يسلفه المبتاع وعثر على ذلك قبل قبض السلف ، فتدبّره) •

قال أبو جعفر[4] : رأيت لأحمد بن مَيسرة[5] في كتابه أنّ+ الكالئ إذا وقع إلى غير أجل وعثر على ذلك قبل البناء أو بعده إنّ النكاح لا يبطل من ذلك ، وقيل للزوج : عَجِّلْه لها ، فإن أبى وطلّقها من ذاته حُكِم لها بنصف الصداق[6] المعجّل ويكون (لها) عليه نصف الكالئ باقيا إلى انقضاء أمد المؤخّر[7] في صدقاتهم عندهم لأنّه متقرّر في العرف ، لأنّ سكوتها عنه يدلّ على أنّهما دخلا على العُرْف والعرف في كلّ بلد سُنّة ماضية (معمول بها)[8] ، قال الله - عزّ وجلّ - لنبيّه محمّد - صلّعم -[9] : ﴿ خُذِ العَفْوَ وَأمُرْ بِالعُرْف ﴾[10] ، وقال (- عزّ وجلّ -) : ﴿ وَمَتِّعُوهُنّ عَلَى المُوسِعِ قَدْرُهُ وَعَلَى+ المُقْتِرِ قَدْرُهُ مَتَاعًا بِالمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى المُحْسِنِينَ[11]﴾[12] ، ومعنى

---

ocupa cuatro líneas y un tercio de la quinta; seguimos el texto a partir de ese punto.

(1) Ad. intl.A.

(2) B: على العشرة.

(3) B: تزوّج .

(4) B: قال أحمد.

(5) B: ميسر . Marg.A la siguiente anotación: انظر قول ابن ميسرة /.

(6) Omt.B.

(7) Intl.A: أجل الكالئ .

(8) Marg.B la siguiente anotación: انظر أنّ العرف /سنّة/ ماضية في كلّ بلد •

(9) Ad. intl.A: ••• لنبيّه; B: لمحمّد.

(10) Corán,VII,199.

المعروف [1] ما كان متعارفا بين الناس على الحال والزمان، فاعرفه .

قال أبو جعفر [2]: ولابن القاسم في كتاب بيع الخيار فيمن باع سلعة على الخيار ولم يوقّت للخيار وقتا أنّ البيع جائز وله الخيار إلى مثل ما يكون الخيار في مثل تلك [3] السلعة . وقد شبه مالك النكاح في بعض الأحوال بمثل [4] البيوع، فتدبّره فإنّه من أصل المذهب، وبالله التوفيق [5] .

/ ٢ /

فصل في السياقة

قال أبو جعفر أحمد بن مُغيث ـ رضّه ـ : [6]/ وإن ساق الزوج إلى الزوجة دارا أو أرضا قُلتَ في صدر العقد: أصدقها كذا (وكذا) دينارا [7] أو دارا بحاضرة كذا، وحدّها من النواحي [8] الأربع كذا، أو أرضا بقرية كذا وحدّها كذا [9] ساحتها كذا وكذا مُديا حساب المُدي كذا وكذا نقدا وكالئا، النقد من ذلك جميع الدار أو جميع الأرض كذا وكذا دينارا [10] من العدّة المذكورة [11]. ثمّ تقول: بحقوق ذلك ومنافعه+ ومرافقه الداخلة فيه والخارجة عنه، بلا شرط ولا ثنيا ولا خيار على سنّة المسلمين في سياقتهم الجائزة (بينهم) [12]، وعرف الناكح والمُنكِح أبو المُنكَحة [13] قدر ذلك كلّه ومبلغه، وقبض المُنكِح فلان لابنته فلانة من زوجها فلان مُعجَّل مهرها من العقار والناضّ، وصار [14] بيده ليجهّزها بما قبضه لها [15] من الناضّ إلى زوجها فلان . وإن كانت مالكة نفسها قُلتَ: وقبضتْ فلانة 8,v.

---

(11) Omt.B desde حقّا .

(12) Corán,II,236.

(1) Intl.A; l.A: المتعارف.

(2) Omt.B.

(3) B: ذلك .

(4) Omt.B.

(5) Omt.B... وبالله.

(6) Omt.B desde قال.

(7) Omt.B.

(8) Marg.A: من نواحيها.

(9) Omt.B.

(10) Omt.B.

(11) B: من العدد المذكور.

(12) Ad. marg.B: الجائزة بينهم.

(13) B: أبو الزوجة.

(14) B: صارت .

ذلك بعد أن عرفتْ قيمة ذلك ومبلغه بوصف مَن وصفَ لها ذلك[1] صفةً قامت عندها +مقام العيان، ممّن رضيتْ دينه وأمانته ومعرفته بقدر ذلك كلّه[2]. ثمّ تقول: والكالئُ كذا وكذا، وتبني على ما تقدّمَ إلى[3] التأريخ.

[٣]

فصل

[في إنكاح الرجل ابنته الثيّب في ولايته]

قال أبو جعفر[4]: وإن كانت الزوجة ثيّبًا في ولاية أبيها قُلتَ بعد صدر الصداق: أنكحَه إيّاها أبوها فلان بن فلان، وهي ثَيِّب مالكة أمرها في النكاح خاصّة في حجر أبيها وولاية نظره، بعد أن فوّضتْ ذلك إليه ورضيتْ بالناكح زوجًا وبما بذل لها مهرًا. وإن كانت ثيّبًا مالكة +نفسها أسقطتَ من العقد[5] إذ هي في حجره[6] وولاية نظره، وعقدتَ قبض النقد عليها في أوّل الصداق. ثمّ تقول: شهد على إشهاد الناكح فلان والمُنكِح فلان والمُنكَحة فلانة على أنفسهم بما ذُكِرَ عنهم في هذا الكتاب مَن عرفهم وسمعه منهم، وهم بحال الصحّة وجواز أمر، وذلك في تأريخ كذا. ثمّ يكتب الشاهدان شهادتهما. ثمّ تقول: وشهد على إشهادهما على شهادتهما (بذلك) الواقعة في هذا الكتاب (على) حسب وقوعها فيه، مَن أشهده الناكح فلان +والمنكِح فلان المذكوران بما فيه عنهما وعرفَهما بالحالة الموصوفة فيه، وذلك في التأريخ المؤرّخ.

قال أبو جعفر[7]: ويتمّ عقد نكاح الثيّب بأربعة أوجه، بالصداق ورضاء

---

(15) Ad. intl.A. Omt.B.

(1) Ad. intl.B.

(2) Ad. marg.B.

(3) A: من.

(4) B: قال أحمد بن محمّد

(5) B: من الصداق.

(6) B: إذ هي ثيب في حجره.

(7) B: قال أحمد بن محمد.

الزوج ورضاء الزوجة[1] ورضاء الوليّ، لأنّ المعنى الذى مِن أجْله ارتفع إجبار[2]
الأب لابنته الثيّب البالغ على النكاح قد زال عنها، وذلك ثلث الحياء،
وثبت عن رسول الله ـ صلعم ـ أنّه قال: تِسْعَةُ أَعْشارِ الحَياءِ+ في المَرْأةِ
والعُشْرُ[3] في الرَّجُلِ، فإذا نَكَحَتْ ذَهَبَ عنها[4] ثُلْثُ الحَياءِ، وإذا وَلَدَتْ
ذَهَبَ عنها[5] / الثُّلْثانِ، فإذا زَنَتْ ذَهَبَ عنها[6] حَياؤها كُلُّه وبَقِيَتْ 9,r.
لا حَياءَ لها. وثبت عنه ـ عم ـ أنّه قال: لَيْسَ لِلْوَلِيِّ مع الثَّيِّبِ أَمْرٌ[7].
فدلّ ذلك أنّ الوليّ لا يزوّجها إلّا برضاها. فإن قال قائل: من أين قال
مالك: للسيّد أن يزوّج أمته بغير رضاها، وليس له ذلك في ابنته الثيّب
البالغ؟ قيل له: دليل ذلك في كتاب الله +ـ تع ـ لقوله ـ عزّ وجهه ـ في
الإماء: ﴿ انْكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ ﴾[8]، فذكر بإذن السيّد ولم يذكر لها إذن،
وقال في الثيّبات: ﴿ وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا ﴾ إلى قوله ﴿ وَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ﴾[9]، فأخبر أنّ ذلك إليهنّ
دون الأولياء، فاعلم.

فصل

قال أحمد بن محمّد: وإذا رشّد[10] الأب ابنته البِكر لم يزوّجها إلّا برضاها
ولا يسقط عنه نفقتها حتّى يدخل بها زوجها، وإذنها+ صماتها[11]. فإن

---

(1) Ad. marg.B: ورضى الزوجة.

(2) Marg.B; l.B: احتيار (؟).

(3) B: والعشرة

(4) Ad. intl.A.

(5) Omt.B.

(6) Omt.B.

(7) Cf. MUSLIM,nikāḥ,67-68: الثيّب أحقّ بنفسها من وليّها; también, Abū Dāwūd,nikāḥ,25, Ibn Ḥanbal, I,334, ap. WENSINCK, op.cit.,VII,p.330.

(8) Corán,IV,25.

(9) Corán,II,234.

(10) B: أرشد.

(11) Marg.B la siguiente anotación:

[ا]نظير أن لا يسقط النفقة [عن] الأب على البنت وإن (...) رضا حتّى [ي]دخل بها زوجها.

قبضتْ عن نقدها عرضا[1] لم يلزمها الحرض حتّى تتكلّم وتعرف (وتصرح)[2] عن نفسها ، وأقصى ما عليها اليمين أنّها ما رضيتْ ، فاعرفه .

فصل[3]

قال (أحمد بن محمّد) : وإن كانت بكرا يتيمة ذات وصيّ عقدتَ الصداق على ما تقدّمَ ، وتقول في قبض النقد : قبضَه لفلانة من زوجها فلان وصيّها فلان الناظر لها بإيصاء أبيها فلان بها إليه في عهده الذى تُوفّيَ عنه ، ولم ينسخه بغيره في علمهم . وإن كان مقدّما عليها من قاضٍ قلتَ : قبضه لها من زوجها فلان الناظر عليها فلان بتقديم القاضي فلان قاضي بلد كذا ، إن كان باقيا لم يُعزَل ، وإن كان قد مات أو عُزِل قلتَ[4] : بتقديم (القاضي) فلان أيّام نظره في القضاء ببلد كذا ، وصار بيده ليجهّزها به إلى زوجها المذكور . ثمّ تقول : أنكحه إيّاها فلان (وصيّها)[5] الناظر لها[+] بالسبب المذكور ، بعد أن استأمرها في ذلك وعرّفها بالناكح فلان زوجا وبما بذل لها مهرا ، فصمتتْ عند ذلك وأعلمتْ أنّ إذنها صُماتها ، وهي (بِكْر) بالغ في سنّها صحيحة الجسم خَلُوٌّ عن زوج وفي غير عدّة منه . ثمّ تعقد الإشهاد على الزوج والوليّ على ما تقدّم ، وتَزيدُ : ممّن يعرف الإيصاء والتقديم بالسبب المذكور ، وممّن يعرف رضى المُنكَحة فلانة بما ذُكِر عنها في هذا الكتاب على حسب ما وصف فيه (ويقف)[6] على عينها ، وممّن يعرف السداد لليتيمة المذكورة في عقد نكاحها بالمهر المذكور وأنّ الناكح (فلانا) المذكور كفوء لها في حاله[7] . / ثمّ تؤرّخ . 9,v.

وإن أسقطتَ ذكر السداد وأنّ الزوج كفوء لها كان العقد تامّا ، إذ فعل

---

(1) Ad. marg.B; l.B: ضا .

(2) Omt.B.

(3) Omt.B.

(4) Omt.B desde بتقديم القاضي .

(5) Omt.B.

(6) L.A: ووقف.

(7) A: في حالها.

الوصيّ محمول على السداد حتّى يثبت خلافه • ولا تحتاج الثيّب المالكة لأمر نفسها إلى ذكر هذين الفصلين ، إذ لها أن تنكح غير كفوء لها[1] وبأقلّ من صداق مثلها •

فصل[2]

قال أحمد بن محمّد : وإن وقع بين أولياء المرأة والوصيّ تنازع في أمر الزوج ، فقال الوصيّ : هو كفوء ، وثبتت+ له بذلك البيّنة ، حكم له[3] بالبيّنة • قال محمّد بن زياد : ولو لم يكشف الحكم[4] والبيّنة على السبب الذى عرفوا (به)[5] أنّه كفوء لها ، وقاله أيضا (محمّد) بن وضّاح •

فصل[6]

قال أحمد بن محمّد : الأزواج ثلاثة ، زوج دهْر، وهو الكفوء لها ، وزوج بِرّ[7] ، وهو الشريف الذى يرغب[8] فيه[9] وإن قلّ ماله ، وزوج مَهْر ، وهو الذى لا شرف له يرفع في المهر ليرغب فيه ، فاعرفه •

فصل

قال أحمد بن محمّد : وتعقد في اليتيمة الثيّب ذات الوصيّ مثل ما عقدتَ في اليتيمة البكر ، إلّا أنّك تقول في موضع بعد أن استأمرها : بعد أن فوّضتْ إليه ذلك ورضيتْ بالناكح زوجا وبما بذل لها مهرا ، وهي+ ثيّب خلو من زوج وفي غير عدّة منه مالكة أمر نفسها في النكاح خاصّة • شهد • وتضمّن الإشهاد السماع من الزوج والوليّ والزوجة ومعرفة الإيصاء والتقديم ، ثمّ تؤرّخ •

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) Omt.B.

(4) B: الحاكم.

(5) Ad. intl.B.

(6) Omt.B.

(7) B: بهبهر (؟) .

(8) A: رغب .

(9) Ad. intl.A.

الـشرح

قال أحمد بن محمّد : وإنّمـا ذكرْنا في البكر (أنّها) خلو من زوج وفي غـير عـدّة مـنه أو في غـير[1] عـدّة الوفـاة لأنّ المطلقة الغير مدخول بها لا عـدّة عـليها بكرا كانت أو ثـيّبا، قال اللّه ـتع ـ : ﴿ وَإِنْ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِـنْ قَبْلِ أَنْ تَمَسُّوهُنَّ فَـمَـا لَكُمْ عَـلَيْهِنَّ مِنْ عِـدَّةٍ تَعْتَدُّونَهَا ﴾[2]، والمـتـوفّى عـنها زوجها عليها العدّة مدخولا بها كانت أو غـير مدخول بها ،+لقول اللّه ـتع ـ :﴿وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِـنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا ﴾[3]، فعمّ المدخول بها وغـيرها[4]• وذكرْنا في الثـيّب أنّها خلو من زوج وفي غـير عـدّة وفـاة[5] مـنه ليكون ذلك قطعا لمـا تـقوم به بعد ذلك من ندم[6] يأتيها فتقـول: (أنا) حامل ،أو لم يأتـيني قُـرْءٌ ، تـبتغي بذلك فـسخ النكاح ، فلا يقبل مـنها حتّى يثبت ذلك • وإن أسقطتَ من العقد أنّها خلو من زوج وفي غـير عـدّة مـنه فـلأصحابنا في ذلك تـنازع+ مـنهم من قـال : إذا لم يأت لـهـا من الوقت الذى خُلِّيَتْ فـيه مـا تـبـيّن فـيه الحمل إنّ نكاحها يفـسخ ، وبه قال ابن عَـتّاب ، ومـنهم مـن قال: لا يقبل قولها (في ذلك) إذ لعلّـهـا (قد)[7] ندمـتْ في النكاح ، وبه قال ابن العطّار[8]• والقول الأوّل أقـيـس بالأصول ، إذ هي مـؤتمـنة على فـرْجِها ، واللّه أعـلم •

10,r والسمـاع +من البكر أن ينظر السامعان إلى وجهها ، ولاحرج / عليها (في ذلك)[9] للضرورة ، ويقـولان لها أو يقـوله غـيرهمـا بمـحضرهمـا: إنّ فـلانـا خطبك على مهر كذا ، فـإن كُنْتِ راضية (فَـا)صْمُـتِي وإن كُنْتِ غـير راضـيـة فَـتَكَلَّمِي • فـإن صمـتتْ لزمـها ، وكذلك إن ضحكتْ وإن بكتْ • فقد تنازع أصحابنا

---

(1) Omt.B.

(2) Corán,XXXIII,49.

(3) Corán,II,234.

(4) B: فعمّ المدخول بها وغير المدخول بها وغيرها.

(5) Omt.B.

(6) L.A: قـائـم.

(7) Ad. intl.B.

(8) B: القـطّان.

(9) También ad. marg.B.

في ذلك ، فقال بعضهم : لا يكون البكاء منها رضى منها [1] ، وبه قال عبد الرحمن بن محمّد بن مسلمة [2] . وقال آخرون : ذلك منها + رضى بالنكاح حتّى تتكلّم أنّها لا ترضى (به) ، وبه نقول [3] ، إذ قد يحتمل بكاؤها أن تقول في نفسها : لو كان والدي من أهل الحياة لم تنكشف [4] هذه الكشفة ، فتبكي عند ذلك ، فافهم . وقد وقعت هذه المسئلة عندنا ، فحُكِم فيها بإمضاء النكاح عليها وهي (قد كانت) ترغب عنه وقالت : لم أرضَ به ، فتدبّره فإنّه من خفيّ العلم . وتجوز الشهادة عليها بذلك وإن لم يعرفاها ، إذا تثبّتا في شخصها .

[٤]

فصل

[في توكيل الوليّ على عقد نكاح وليّته]

(قال أحمد بن محمّد :) وإن عقدتَ توكيل وليّ على عقد نكاح وليّته قلت : وكّل فلان بن فلان الفلانيّ [5] فلان بن فلان الفلانيّ [6] على عقد نكاح ابنته البكر في حجره وولاية نظره [7] ، متى أتاه من يرضاه ويراه شاكلة بها (رآه) [8] من الصداق والشروط وجعل إليه قبض معجّل مهرها وكالة ، استخلفه بها على ذلك وأقامه فيها [9] مقام نفسه بوكالة التفويض التامّة ، وقبل (فلان) ذلك من توكيله . شهد . وتضمّن العقد + السماع من الوكيل والموكّل . وإن كان الوليّ مثل الأخ أو الابن أو العمّ فلهم أن يوكّلوا على عقد النكاح خاصّة ، وليس لهم أن يجعلوا إلى الوكيل قبض النقد إذ ليس

---

(1) Omt.B.

(2) B: ابن عبد الرحمن بن محمّد بن سلمة.

(3) B: يقول.

(4) B: أكشف.

(5) Omt.B.

(6) Omt.B.

(7) B: نظرها.

(8) L.A: يراه.

(9) Intl.A.

لهم ذلك ، إلّا أن يكونوا أوصياء (للزوجة) من قِبل الأب[1] أو قاضٍ ، ولا تزوّج إلّا برضاها بعد البلوغ ، إلّا أن يجعل الأب في وصيّته إنكاحها قبل البلوغ أو بعده فيجوز.

/_ ٥ _/

فصل

/_ في توكيل المرأة على عقد نكاح يتيمتها أو مولاتها _/

قال (أحمد بن محمّد) : وتعقد في توكيل المرأة على عقد نكاح يتيمتها أو على نكاح[2] مولاتها : وكّلت+ فلانة بنت فلان الفلاني[3] فلان بن فلان الفلانيّ على[4] عقد نكاح يتيمتها (فلانة) أو على عقد نكاح مولاتها فلانة بولاء عتاقتها أو التي هي مولاة مولاتها بولاء العتاقة بوكالة التفويض التامّة ، وقبل فلان ذلك من توكيلها. شهد ، وتمضي إلى التأريخ. وتضمّن العقد معرفة الشهود بأنّها وصيّتها أو مولاتها فهو أتمّ. وإن كانت المُنكَحة مالكة نفسها جعلتَ إليها قبض النقد إن شاءت ، وإن كانت في ولاية الموكّلة جعلتَ الموكّلة إليها[5] ذلك ، وبالله التوفيق.

فصل

/ قال أحمد بن محمّد : وإن زوّج[6] الأخ أخته الثيّب وليس بوصيّ عليها ذكرتَ قبض النقد عليها ، إن كانت مالكة نفسها ، وعلى الأخ إن كانت بكرا ، (وتشهد) قبضه إذ لا (يبرأ) الزوج بدفع ذلك إليه إذا لم يكن وصيّا ، بأن تقول : وطاع فلان أخوها بضمان ذلك في ماله وذمّته. وإن أخذ لها الزوج في ذلك (بمحضر) الأخ+ جهازا ويرضاه بمحضر البيّنة في ذلك فذلك 10,v.

---

(1) A: أب.

(2) Omt.B.

(3) B: فلانة بنت فلان بن فلان.

(4) Ad. marg.B.

(5) A: إليه.

(6) A: تزوّج.

براءة للزوج إذا دفع ذلك إليها بمحضر البيّنة • ثمّ تقول : أنكحَه إيّاها أخوها للأب والأمّ فلان • فإن كانت بِكرا قُلتَ : بعد أن استأمرها في ذلك ، وتمضي إلى آخر العقد • وإن كانت ثيّبا قُلتَ : بعد أن فوّضت ذلك إليه ، وتمضي إلى آخر العقد [1] • ثمّ تقول : شهد على إشهاد الناكح والمُنكِح[2] والمُنكَحة ، وتمضي إلى آخر[3] التأريخ •

فصل

(قال أحمد بن محمّد :) وإن كانت اليتيمة إلى نظر امرأة بإيصاء أبيها + بها إليها[4] أو بتقديم قاضٍ قدّمت الوصيّة مَن يعقد النكاح عليها ، وعقدتَ قبض النقد على الوصيّة • ثمّ تقول بعد الشروط : أنكحَه إيّاها فلان بن فلان بتقديم الناظرة لها بالسبب المذكور فلانة بنت فلان بعد أن استأمرها ، وتمضي إلى آخر العقد • ثمّ تقول : شهد ، وتمضي إلى التأريخ ، وتضمّن العقد الإشهاد على الزوج والوليّ والزوجة[5] والناظرة ومعرفة الإيصاء والتقديم • وإن كانت الزوجة مولاة المقدّمة قُلتَ : أنكحه إيّاها فلان بن+ فلان بتوكيل مولاتها فلانة بنت فلان بولاء عتاقتها إيّاها[6] على ذلك • فإن كانت ثيّبا قُلتَ : وهي ثيّب مالكة أمرها بعد أن فوّضتْ عقد نكاحها إلى مولاتها[7] فلانة • وإن كانت بِكرا قُلتَ : وهي بِكرٌ بالغ في سنّها بعد أن استأمرها ، ثمّ تبني على ما تقدّم وتقول : مِمّن أشهدته الموكّلة فلانة على التوكيل المذكور ، مِمّن يعرف الولاء ، ثمّ تؤرّخ • وتعقد قبض النقد في البكر على مولاتها ، وتقبض الثيّب لنفسها • ولا بدّ للناظرة+ والمولاة (من) أن تقدما رجلا يعقد النكاح على يتيمتها ومولاتها[8] ، إذ لا يجوز لهما أن تعقدا النكاح (عليهما)[9] •

---

(1) B: إلى التأريخ.

(2) Omt.B.

(3) Omt.B.

(4) Omt.B: بها إليها .

(5) Ad. marg.B.

(6) Intl.A: ها; l.A: لها إيّاه .

(7) Así también marg.B. Marg.A y l.B: فلانة إليها •

(8) Ad. intl.A.

(9) L.A: عليها .

[٦]

فصل

[في إنكاح الوصيّة ليتيمها الذكر]

قال أبو جعفر[1] : وتعقد في إنكاح[2] الوصيّة ليتيمها الذكر : أنكحتْ فلانة بنت فلان يتيمها فلان بن فلان الذى إلى نظرها بإيصاء أبيه (فلان)(به) إليها في عهده الذى توفّي عنه (ولم ينسخه بغيره في علمهم)[3]، أو بتقديم فلان قاضي بلدة كذا[4]، فلانة بنت فلان على مهر معجّل ومؤجّل ، والمعجّل منه كذا قبضه لفلانة أبوها فلان أو وصيّها فلان+ الناظر عليها بوجه كذا . ثمّ تبني على ما تقدّم .

[٧]

فصل

[في إنكاح المولى المعتق لمولاته البكر أو الثيّب]

11,r. قال أبو جعفر أحمد بن محمّد[5] : / وتعقد في إنكاح المولى[6] المعتِق لمولاته البكر أو الثيّب بعد صدر الصداق : أنكحه إيّاها مولاها فلان[7] بولاء عتاقته لها . وإن كان أعتقها أبوه أو جدّه لأبيه قلتَ : بولاء العتاقة فلان بن فلان ، وتمضي إلى التأريخ . ولا يزوّجها إلّا برضاها بعد البلوغ .

---

(1) B: أحمد بن محمّد.

(2) B: نكاح.

(3) También ad. marg.B.

(4) B: أو بتقديم قاض بلدة كذا.

(5) Omt.B: قال ...

(6) Ad. intl.A: الأسفل. Omt.B.

(7) Omt.B.

/ ٨ /

(فصل)

/ في إنكاح المولى الأسفل مولاته المعتِقة له أو ابنة مولاه /

(قال أحمد بن محمّد :) وتعقد في إنكاح المولى الأسفل مولاته المعتِقة له أو ابنة مولاه المنعم عليه بالعتق بعد صدر الصداق : أنكحه إيّاها مولاها الذى أنعمت عليه (بالعتق)[1] أو فلان معتِق أبيها فلان ، وتمضي الى التأريخ . وهو من أوليائها عند مالك — رحمه —[2] .

/ ٩ /

فصل

/ في إنكاح الرجل أمّه /

قال أبو جعفر[3] : وتعقد في إنكاح الرجل أمّه بعد صدر الصداق : أنكحه إيّاها ابنها فلان (بن فلان) بعد أن فوّضتْ ذلك إليه ، وتبني على ما تقدّم . ويجوز عقد الابن عليها برضاها إذا كان بالغا مالكا لنفسه ، وإن كان في ولاية لم يجز عقده لها في مذهب ابن القاسم وبه[4] الفتيا ، وأجاز ذلك أشهب وكذلك جميع الأولياء إذا كانوا في ولاية .

/ ١٠ /

فصل

/ في إنكاح اليتيمة البكر أو الثيّب المالكة لنفسها /

(قال أحمد بن محمّد :) وتعقد في اليتيمة البكر أو الثيّب المالكة لنفسها

---

(1) Ad. marg.B desde بعد صدر.

(2) Omt.B.

(3) B: أحمد بن محمّد.

(4) Intl.A; l.A: عليه.

(يزوّجها القاضي بعد صدر الصداق) : أنكحه إيّاها فلان بن فلان بتقديم[1] القاضي فلان بن فلان[2] قاضي بلدة كذا ، بعد أن ثبت عنده ما أوجب ذلك وأنّها بكر بالغ أو معنس أو ثيّب مالكة أمر[3] نفسها خلو من زوج وفي غير عدّة منه • فإن كان وليّها قد أبى من عقد نكاحها قُلتَ : بعد أن ثبت عنده إباءة أخيها للأب أو ابن عمّها (للأب) فلان من إنكاحها • وإن كان وليّها غائبا قلت : بعد أن ثبت عنده مغيب أخيها للأب أو ابن عمّها+للأب فلان بموضع بعيد وأنّها لا وليّ لها غيره في علم من ثبت ذلك عنده بهم• شهد على إشهاد الناكح فلان والمنكِح فلان على أنفسهما بما ذُكر عنهما في هذا الكتاب من عرفهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر ، ممّن أشهدتْه[4] المنكَحة فلانة[5] بما ذُكر عنها في هذا الكتاب عن حسب ما وُصِف فيه[6] ويقف على عينها ، ممّن أشهده القاضي فلان بما فيه عنه • وإن شِئتَ قلتَ : ممّن يعرف التقديم المذكور ،+ثمّ تؤرّخ • وإن كانت ثيّبا أدخلتَها في الإشهاد مع الناكح والمُنكِح •

فصل

قال أبو جعفر[7] : وجرى العمل بأن لا يزوّج السلطان مَن لها وليّ حتّى يوقفه ، فإن أبى من الإنكاح أو كان غائبا بعيدا قدّم حينئذ من يعقد لها • وإذا لم تبلغ البكر حدّ التعنيس فليس لها قبض مهرها إذا كان عينا[8] ، وإن كان عرضا ممّا تتجهّز به إلى زوجها كالوطاء (والغطاء) والخادم فلها قبض ذلك ،+وتكون براءة للزوج • وتعقدُ في ذلك عند بلوغك في
11,v. العقد : / النقد من ذلك كذا ، عرض لها منه بكذا وكذا ثوبا صفته كذا

---

(1) Ad. marg.B.

(2) Omt.B: ••• القاضي .

(3) Omt.B.

(4) Ad. marg.A: يعرف رضى المنكحة .

(5) B: المذكورة .

(6) Ad. intl.A.

(7) B: أحمد بن محمّد .

(8) B: عاينا (؟) .

أو مملوكة جِلّيقيّة أو بَرْبَريّة (تسمّى) كذا ونحتها كذا ، وقبضت ذلك فلانة البكر من زوجها فلان إذ هو ممّا يتجهّز به إليه وأبرأت زوجها فلانا منه ، لأنّ الوصيّ أو مقدَّم القاضي لو قبض لها مهرها عينا للزمَه أن يشتري لها به جهازا ويسلّمه إليها ، فإذا قبضت هي+ الجهاز من الزوج كانت براءة للزوج .

وإذا عنّست البكر ولا أب لها ولا وصيّ ففعلها جائز وهي مالكة نفسها ، ويجوز لها قبض نقدها عينا كان أو عرضا . وحدّ التعنيس عند ابن القاسم أربعون سنة ، وبه عمل شيوخ قرطبة عبد الرحمن بن بقي[1] (بن مخلد)[2] ومحمّد بن يحيى وهشام بن أحمد بن خُزَيمة ومحمّد بن حارث وابن زَرب ، وحدّه عند ابن الماجشون ثلاثون سنة . وقال ابن نافع : فعلها جائز فيما +دون الثلاثين . قال أبو جعفر[3] : يريد إذا لم يتبيّن سفهها .

قال أبو جعفر[4] : والبكر ذات الأب لا تخرج من ولايته وإن عنست وينكحها بغير إذنها ، وعليه العمل . وقال ابن وَهب عن مالك في كتاب محمّد : لا ينكحها إلّا بإذنها ، ولم يصحبه عمل . واختلف في البِكر التي لا أب لها[5] يبني[6] بها زوجها وهي غير محجور عليها وغير مشهود لها بالرشد ، فقال قوم : ما قضت في مالها فيما بينها +وبين السنة وما قاربها لم يجز ذلك من فعلها ، إلّا أن يثبت لها الرشد ، وإن كان فعلها فيه بعد السنة فما فوقه ففعلها جائز ، إلّا أن يثبت أنّها سفيهة الرأي والنظر فلا يجوز ، قاله مُطرِّف وابن الماجشون وأصبغ . وقال الفَضْل بن سلمة : معنى ذلك أنّ مالها[7] بيدها ليس منه بيد (الأب أو) الوليّ شيء . وابن القاسم يقول : هي أبدا

---

(1) A: يبقى (؟) .

(2) B: ابن خالد .

(3) B: أحمد بن محمّد .

(4) B: أحمد بن محمّد .

(5) Omt.B: التي ... .

(6) B: يبتني .

(7) B: أن كان مالها .

ممنوعة من القضاء في مالها حتّى يرضى حالها ، ولم يحدّ في ذلك حدّا . قال الشيخ أبو عبد اللّه محمّد بن عمر بن لبابة : روينا في ذات الأب عن ابن القاسم أنّه قال : إذا تمّ لها مع زوجها ستّة أعوام فأكثر ففعلها في مالها جائز ، وبه مضى [1] العمل عندنا . قال أبو جعفر [2] : وعلى ذلك يجري الحكم [3] عندنا . وأمّا البكر التي لا أب لها فلا يجوز لها [4] من فعلها شيء لأنّ البكورة مثل الطفوليّة ، قاله ابن القاسم . وقال سحنون في "العُتْبيّة "+: فعلها جائز . قال [5] سعيد بن جُبَير : وعلى هذا [6] مذاهب الفقهاء عندنا / يعني بقرطبة ، 12,r. وفرّق أَصبَغ بين فعلها في كثير المال وقليله ، فجوّزه في اليسير ومنع ذلك في الكثير .

فصل [7]

قال أبو جعفر [8] : وإذا ابتاعت المرأة المالكة نفسها بمعجّل مهرها شورة أو مملوكة قبل الدخول [9] بها ، ثمّ طلّقها الزوج ، فليس له أن يرجع عليها بنصف المهر العين الذى دفعه إليها وإنّما له نصف ما تجهّزتْ+ به . وإن ذهب ما ابتاعت فيه من جهازها بأمر اللّه (تع) فالمصيبة منهما إذا ذهب [10] ذلك وعرف ، لأنّ المرأة لم تَجنِ في ذلك جناية يوجب ضمانها (للمقبوض) ، لأنّ كلّ ما نقص من العروض بعد الطلاق وقبل البناء بغير جناية من المرأة فذلك منهما جميعا ، وما لبسَتْه من ثياب قد ابتاعتها من مهرها فأبلَتْها فلا شيء عليها فيه كلّه [11] ، وكذلك ما افترشَتْ وتوطّأتْ به واستعملَتْه من لحاف وستر حتّى بلي فلا شيء+ عليها في ذلك [12] كلّه ، قاله مالك وابن وهب وغيره من أصحابه

---

(1) Omt.B.
(2) B: أحمد بن محمّد .
(3) B: العمل.
(4) Omt.B.
(5) B: قاله.
(6) Ad. intl.A. Omt.B.
(7) Ad. intl.B.
(8) B: أحمد بن محمّد.
(9) B: البناء .
(10) B: ثبت.
(11) Omt.B.
(12) Intl.A; l.A: فيه .B: فيه في ذلك.

وحكاه ابن حَبيب في كتابه •

قال أبو جعفر[1]: إنّما له ما وجد يأخذ منه نصفه[2]، وفي كتاب محمّد وإن أصدقها عبيدا أو حيوانا فما وهب للعبيد من مال أو كسوة أو من غلّة الحيوان أو نتاجها فذلك كلّه بينهما وعليهما من نماء أو تواء • وإن ذكيَت[3] الغنم رجع الزوج بنصفها ناقصة• (وإن كان الصداق بمائتي درهم فذكتها[4] رجع بمائة كاملة، قاله ابن القاسم)•[5] قال محمّد بن المَوّاز[6]: الفرق بين الغنم والعين+ أنّ الغنم تصدّق فيها أنّها تلفت لأنّها ممّا (لا) يغاب عليها، والعين هي ضامنة له والنماء في ذلك (لهما)[7]، إلّا أن يثبت لها أنّه تلف بمحضرهم فلا يكون عليها ضمان، وأصبغ لا يبرئها من ضمانه وإن ثبتت لها بيّنة (على تلفه) • قال أبو جعفر[8]: يريد لأنّ العين لا يتعيّن، فلذلك ضمّنها ذلك • ولو[9] لم يطلّقها وادّعت تلف ما يغاب عليه وطلبها أن تتجهّز إليه[10] بالصداق فليس له ذلك لأنّه مالها ضاع، وعليها+ اليمين ما لها من المهر شيء تتجهّز به • فإن وهبت مهرها لأجنبيّ فعلم الزوج ذلك وهي معسرة فسكت[11]، ثمّ طلّقها قبل البناء، اتّبعها بنصفه دينا ولم يرجع على الموهوب له[12] بذلك، قاله ابن القاسم في "المدوّنة"، وقال في كتاب محمّد: ترجع على الموهوب له بما تغرم للزوج • قال أبو جعفر[13]: معنى قول ابن القاسم في "المدوّنة" أنّها (إذا) وهبت ذلك العدد هبة مطلقة وقالت للموهوب+ له: اقبلْ[14] ذلك من

---

(1) B: أحمد بن محمّد.

(2) Marg.A: أن يأخذ نصف ما وجد.

(3) B: وإن زكت.

(4) A: فذكته.

(5) Sigue marg.A: صحّ من الأمّ.

(6) B: قال ابن القاسم قال محمّد.

(7) L.A: لها.

(8) B: أحمد بن محمّد.

(9) Ad. intl. ambos mss.

(10) B: أن تجهزها إليه.

(11) B: يسكت; ad. marg.: عليها.

(12) Ad. intl.A; omt.B.

(13) B: أحمد بن محمّد.

(14) Marg.A: اقبض.

صداقي من زوجي ، فلذلك لا رجوع لها على الموهوب له[1]، ومعنى قوله في كتاب
/ محمّد أنّها صرحت بالهبة أنّها من الصداق ، فلمّا رجع الزوج عليها بنصف 12,v.
الصداق وجب لها الرجوع بذلك على الموهوب له بمثل ذلك ، لأنّه بمنزلة من
وهب هبة للثواب ثمّ استحقّت تلك المثابة فإنّه يرجع بمثل ذلك .

فصل

قال أبو جعفر ـ رضه ـ[2] : وعلى المرأة أن تتجهّز إلى زوجها بما تقبضه من معجّل مهرها ، وللزوج أن يمتهنه+ معها ، وليس لها أن تقضي دينها منه إلّا ما يخفّ[3]، قاله في "المدوَّنة" في كتاب الديات ، وقال في "العُتْبِيّة" من رواية يحيى : وذلك مثل الدينار ونحوه . قال مالك : وأمّا بعد عرف[4] البناء فلها قضاء[5] دينها من شوارها وكذلك من صداقها ، وليس لذلك بعد البناء وقت .

قال أبو جعفر[6] : وإن بارأها الزوج ثمّ راجعها لم يلزمها أن تتجهّز إليه إلّا[7] بما يُعطيها في المراجعة . وإذا قبضت الكالئ بعد الدخول بها لم يلزمها أن+ تتجهّز به إليه لأنّ المتعارف التجهيز بالنقد ، إلّا أن تقبضه قبل الدخول فيلزمها التجهيز به إليه ، قاله غير واحد من شيوخنا وبه الفتيا عندنا[8] .

فصل

قال أبو جعفر[9] : ولا يكون الوليّ بِردّ الخاطب الواحد والاثنين عاضلا حتّى يمنعها الأكفاء المرّة بعد المرّة ، وبه (جرى الحكم)[10] عندنا (بذلك) بخلاف

---

(1) Ad. intl.A.

(2) B: أحمد بن محمّد .

(3) B: خفّ .

(4) Ad. intl.A. Omt.B.

(5) B: فلها أن تقضي .

(6) B: أحمد بن محمّد .

(7) Omt.B.

(8) Omt.B.

(9) B: أحمد بن محمّد .

(10) L.A: وبه عندنا الحكم .B: وبه الحكم عندنا .

قول ابن حَبيب ، وذلك أنّه قال : يكون عاضلا فمن خطبها الأكفاء [1] ممّن يكون لها فيه الحظّ وإن كان +(أوّل من خطبها) [2]، وللسلطان أن يتصوّر عليه في ذلك إذا تبيّن له الرشد • وقاله مالك بخلاف الأب ، فإنّه لا يكون في ابنته (البكر) عاضلا وإن طلبتْ منه و(لا) للسلطان أن يتصوّر عليه في ذلك، وقد فعله غير واحد من السلف (قبل مالك) ، وقد فعله مالك في بناته ، و(كما إنّ) له إنكاحها ممّن كرهت فكذلك له منعها من النكاح وإن كرهت • وأمّا الثيّب فليس (له) ذلك فيها ، ولا يكون فيها بأوّل خاطب عاضلا حتّى يتبيّن ضرره ،+ فيكون للسلطان التصوّر عليه فيها • فإذا ثبت عند القاضي أنّ الخاطب كفوء لها في حاله وماله وأنّ الذى بذل لها مهر مثلها ولم يكن عند الوليّ مَدفَع في ذلك قدّم ثقة لإنكاحها إن أبى الوليّ ، فإن وجد الوليّ شهودا يشهدون بأنّه غير كفوء لها كانت شهادتهم أعمل • وتعقد في ذلك : يشهد من تسمّى في أسفل هذا الكتاب من الشهداء [3] أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه غير كفوء لفلانة بنت +فلان في حاله وماله ، ولا يعلمونه تبدّل بهذه الصفة عن [4] سواها إلى حين إيقاعهم / 13,r. (لشهادتهم في هذا الكتاب ، وكان إيقاعهم) لهم فيه في شهر كذا من سنة كذا •

قال أبو جعفر [5] : وقد اختلف العلماء في الأكفاء ، فقال بعضهم : هو الرجل يكون له الدين والنسب والمال • وقال بعضهم : هو الذى له المال والحسب • وقال مالك : لا أنظر إلى المال ولكن أنظر [6] إلى النسب ، فإذا زوّجها لمن [7] ليس مثلها في النسب لم يجز ، فاعرفه •

---

(1) Omt.B.

(2) L.A: أوّلا لمن خطبها.

(3) Omt.B.

(4) Ad. intl.A.

(5) B: أحمد بن محمّد.

(6) B: ينظر.

(7) B: زوّجت إلى من.

[١١]

عقد إيجاب نكاح

أوجب فلان بن فلان الفلانيّ النكاح لفلان بن فلان في ابنته (فلانة) البكر في حجره وولاية نظره بصداق كذا (وكذا)، المعجّل منه كذا وكذا والمؤجّل كذا وكذا إلى أجل كذا. فإذا فرغتَ من ذكر الشروط قلتَ: شهد على إشهاد فلان بن فلان وفلان بن فلان، وتبني على ما تقدّم (إلى التأريخ). وإن سكتّ عن ضرب أجل الكالئ فسخ النكاح قبل الدخول. فإن مات الناكح قبل البناء لم يُفرَض للمرأة صداق+ مثلها لا نقدا ولا كالئا ولها الميراث في قول مالك، وبه قال ابن لبابة في مثل ذلك. وقال غير مالك: يفرض للمرأة صداق مثلها مع الميراث. وقد بيّنّا ذلك في (باب) تأجيل الكالئ من هذا الكتاب قبل هذا[1]، فتأمّله فهو أشبع وأبلغ، والله الموفّق للصواب[2].

[١٢]

فصل

[في إنكاح الرجل وليّته من نفسه]

قال أبو جعفر[3]: وإن أنكح الرجل وليّته من نفسه قلت بعد صدر الصداق: أنكحها من نفسه ابن عمّها فلان بن فلان، بعد أن فوّضت إليه ذلك ورضيت به زوجا وبما بذل لها (به) مهرا، وهي ثيّب مالكة أمر نفسها[4]، شهد. وتضمّن العقد الاشهاد عليه وعليها (وتمضي)[5] على ما تقدّم إلى التأريخ، وتكتب في أوّل الصداق أنّها قبضت النقد إن كانت ثيّبا، وإن كانت

---

(1) Cf. supra, fol. 8,r., p.36.

(2) Omt.B

(3) B: أحمد بن محمّد.

(4) B: مالكة أمرها.

(5) Omt.B.

بكرا سكتَ عن ذكر قبض النقد وقلتَ : النقد من ذلك كذا وكذا حالّ على الناكح ، ويكون حينئذ في ذمّة الزوج حتّى يبتاع به [1] شورة ويوردها بيت بنائه معها ويسلمها + إليها بمحضر عدلَيْن .

[١٣]

فصل

[في إنكاح الوصيّ يتيمته من نفسه]

وإن أنكح الوصيّ يتيمته من نفسه قلتَ بعد صدر الصداق : أنكحها فلان بن فلان الناظر لها بإيصاء أبيها فلان (بها إليه) [2] أو بتقديم فلان قاضي موضع كذا (من) نفسه ، بعد أن فوّضت ذلك إليه ، وإن كانت بكرا قلتَ : بعد أن استأمرها ، ثمّ تمضي إلى آخر العقد [3] . وإن كانت ثيّبا في ولايته قلتَ : بعد أن فوّضت ذلك إليه ورضيت به زوجا وبما بذله لها مهرا [4] ، وهي ثيّب مالكة + أمرها في النكاح خاصّة . شهد على إشهاد الناكح المنكح من نفسه فلان / 13,v. بن فلان الناظر لفلانة بالسبب المذكور على ما فيه عنه من عرفه وسمعه منه ، وهو بحال الصحّة وجواز الأمر ، ممّن يعرف الإيصاء المذكور والسداد في الصداق المذكور لليتيمة فلانة والنظر لها المذكور [5] (في هذا الكتاب) ، ثمّ تؤرّخ [6] . وإن كانت بكرا قلت : ممّن يعرف رضاها بما ذُكِر عنها [7] في هذا الكتاب على حسب ما وُصِف فيه ويقف على عينها . وإن كانت ثيّبا قلت : ممّن أشهدته + فلانة بما ذُكِر عنها في هذا الكتاب ويعرفها ، ثمّ تؤرّخ . وإن كانت ممّن عليها وصيّان وتزوّجها أحدهما قلت : أنكحها فلان بن فلان من نفسه بأمر شريكه في النظر عليها فلان بالسبب المذكور ، ثمّ

---

(1) A: بها .

(2) Ad. marg.B.

(3) A: إلى آخر الفصل . B sigue: فصل .

(4) Ad. marg.B: وبما ... .

(5) Ad. marg.B.

(6) Omt.B.

(7) Ad. marg.B.

تقول بعد التأريخ : ممّن أشهده فلا ن أنّ هذا النكاح كان عن إذنه ، ثمّ تمضي إلى آخر العقد .

فصل

قال أبو جعفر[1] : وتعقد في إنكاح السلطان المرأة من نفسه مثل ما عقدتَ في الوصيّ ، ولا تحتاج إلى ذكر السداد في ذلك لأنّ السلطان+ أحد الأولياء، قاله عُمَر بن الخطّاب[2] وغيره من الصحابة ـ رضهم ـ . ولا يجوز أن يُقدِم السلطان من يقبض الصداق[3] منه لأنّ المقدَّم بمنزلته ، إلاّ[4] أن يفعل فيه[5] المقدّم ما كان السلطان يفعله من الإيراد بمحضر البيّنة ، فافهم[6].

[١٤]

فصل

(في إنكاح الدنيّة)

قال أبو جعفر[7] : وأجاز مالك ـ رحّه ـ[8] أن يعقد إنكاح المرأة[9] الدنيّة رجل صالح من صالحي جيرانها إذا لم يكن لها وليّ وذلك في بلد (يحسر)[10] فيه الوصول إلى السلطان ، وبه جرى العمل عند أصحابنا+ وبه الحكم عندنا . وروى ابن وَهب عن مالك في المرأة تكون في البادية وشبه ذلك ، فَلْتُوَلِّ رجلا يزوّجها بتوكيلها إيّاه[11]، وكذلك التي لا أحد لها .

وتقول في ذلك بعد[12] [illegible]ر الصداق : أنكحَه إيّاها جارها فلا ن ، بعد أن فوّضت ذلك إليه لضعفها عن إتيان السلطان وعجزها عن إقامتها البيّنة

---

(1) Omt.B.

(2) Marg.A: رضه .

(3) B: العقد .

(4) B: وله .

(5) Intl.A; l.A: به .

(6) Omt.B.

(7) Omt.B.

(8) Omt.B.

(9) Omt.B.

(10) También marg.A: يعتذر : l.A: يتعذّر .

(11) Omt.B: بتوكيلها .

(12) A: في .

عنده أنّها غير ذات زوج ولا في عدّة منه وصحّ ذلك عند فلان وأنه لا وليّ لها • وإن شئتَ قلت : بعد أن فوّضت ذلك+ إليه لعدم السلطان عندهم بموضعها ، فرغب الثواب فيها من ربّه - عزّ وجلّ - فتولّى عقد نكاحها مع فلان بن فلان ، وهي بكر بالغ في سنّها أو ثيّب مالكة أمر نفسها • شهد • (وتضمّن العقد الإشهاد والسماع من الزوج[1] والزوجة والوليّ على ما تقدّم ، وتذكر قبض النقد عليها إن كانت ثيّبا مالكة نفسها أو على) عاقد نكاحها إن كانت بكرا •

قال أبو جعفر[2]: ومن تزوّج يتيمة (بوليّ غير بالغ)[3] إلّا أنّها مُراهقة قد ناهزت البلوغ[4] حين أشعرت أو حين أنهدت ، وفات ذلك بالدخول مضى ، وإن لم يفت بالدخول فسخ على مذهب ابن القاسم ، وعلى مذهب غيره من أصحابه يمضي خيفة نُوَب[5] الزمان •

[١٥]

فصل

[في إنكاح الكافل والمربّي لليتيمة]

14,r. قال أبو جعفر[6] : وتعقدُ في إنكاح الكافل / والمربّي لليتيمة بعد ذكر الصداق : أنكحه إيّاها كافلها ومربّيها فلان بن فلان بعد استأمرها ، (وتمضي إلى آخر الفصل إن كانت بكرا ، وإن كانت ثيّبا قلتَ : بعد) أن فوّضتْ ذلك إليه ، ثمّ تمضي إلى آخر الفصل[7] • شهد • وتضمّن العقد الإشهاد على الزوج والزوجة ، ثمّ تقول : ممّن يعرف الكفالة ، وتؤرّخ • وتعقدُ قبض نقد البكر

---

(1) Ad. marg.B.

(2) Omt.B.

(3) L.A: بوليّ وهي بغير بالغ. B: قبل البلوغ.

(4) Intl.A: الحلم.

(5) B: فوت.

(6) Omt.B.

(7) Ad. marg.B desde إن كانت بكرا.

على الكافل • فإن بارأها الزوج بعد الدخول ثمّ راجعها كان للكافل عقد مراجعتها أيضا • وليس+ للكافل أن يزوّج ذات الأب إذا كان أبوها بالحضرة ، وإن كان غائبا زوّجها الكافل بخير رضاها ، والكافل في غير ذات الأب[1] كالأخ أو ابن العمّ ، وفي ذات الوصيّ وفي ذات الأب وهي ثيّب كالأب والوصيّ يجوز له عقد نكاحها برضاها •

[١٦]

(فصل

في إنكاح اليتيمة قبل البلوغ)

قال أبو جعفر[2] : وتعقد في إنكاح اليتيمة قبل البلوغ بعد صدر الصداق : أنكحه إيّاها أخوها للأب أو ابن عمّها للأب فلان (بن فلان) ، وهي يتيمة بكر قبل[3] البلوغ بنت+ العشرة الأعوام ، إذ كانت بحال حاجة وخشي عليها الضيعة ، بعد أن استأمرها (في ذلك) • وتمضي إلى آخر الفصل ، وتضمّن العقد الإشهاد على الزوج والوليّ ومعرفة رضاها على ما تقدّم في البكر ومعرفة حاجتها وسنّها ، ثمّ تؤرّخ[4] •

فصل

قال أبو جعفر[5] ، قال مالك - رحمه -[6] : إذا كانت اليتيمة بنت عشر سنين[7] وبها حاجة ملحّة[8] فلا بأس أن تتزوّج[9] في صلاح وغِنًى ، يريد بإذنها ، وبه[10] العمل عندنا ، غير أنّ محمّد+ بن عبد[11] الحكم حكى عن مالك أنّه رجع

---

(1) Ad. marg.B.

(2) Omt.B.

(3) B: دون .

(4) Intl.A.

(5) Omt.B.

(6) Omt.B.

(7) B: عشرة أعوام .

(8) Intl.A: ملجّة .

(9) B y marg.A: يزوج .

(10) Intl.A; l.A: عليه .

(11) Omt.B.

عن هذا القول وقال : لا تتزوّج اليتيمة حتّى تبلغ وترضى • قال أبو بَكر الأَبهريّ : وهو الصحيح والأقيس[1] بالأصول ، فافهم[2] •

قال أبو جعفر[3] : ثبت في الحديث عن النبيّ[4] ـ عم ـ أنّه قال : لَا تُنْكَحُ البِكْرُ حَتّى تُسْتَأْذَنَ فِي نَفْسِهَا[5] ، يريد ـ عم ـ البكر البالغ إذ لا إذن لغير مأمور ولا منهي • وما قال مالك إنّما هو على طريق النظر للمحتاجة التي لا أهل لَها ، إذ[6] في[+] تزويجها لمن يسترها حياطتها وسترها • وإن أوصى بها الأب إلى أحد أن يزوّجها قبل البلوغ أو بعده فذلك جائز لأنّه في ذلك مقام الأب ، وبه العمل • قال مالك في كتاب محمّد وابن حَبيب : وإذا قال الأب للوصيّ : زَوِّجْ ابنتي فلانا ، أو قال : ممّن ترضاه ، قال في "الوَاضِحَة" ، أو قال : زَوِّجْها فقط ، فهذه يزوّجها الوصيّ قبل البلوغ ويكرهها بعد البلوغ • وقال[7] ابن القاسم وأَصبَغ في كتاب محمّد : لأنّه فوّض إليه أمرها • / وقال محمّد : وإنّما يلزمه أن يستأمرها بعد البلوغ في التي لم يأمره أبوها بتزويجها • 14,v.

(قال أحمد بن محمّد) : وإنّما فرقوا بين قوله زَوِّجْها فلانا أو ممّن ترضاه أو زَوِّجْها فقط ، وبين قوله أنتَ وصيّ عليها ، لأنّه مقتضى لفظه وإنّما[8] جعل إليه من أمرها ما كان له وبيده ، فلذلك يزوّجها قبل البلوغ ويكرهها على ذلك بعد البلوغ • و(أمّا) إن قال :[+] أنتَ وصيّ فقط ، أو قال : أنتَ وصيّ على بضع بناتي ، ونحو ذلك ، فإنّما أمره محمول على سنّة الوصيّ الذى لا يزوّج اليتيمة إلّا بعد بلوغها • وقد روى ابن الحسن[9] عن ابن القاسم

---

(1) B: وهو أصحّ وأقيس.

(2) Omt.B.

(3) B: أحمد بن محمّد.

(4) B: ثبت عن رسول الله.

(5) Cf. supra, p.24, n.1. Vid. S.VILA, op.cit., p.98, n.106.

(6) Ad. intl.B.

(7) A: قاله.

(8) B: وإنّه.

(9) B: الحسن.

(في "العُتْبِيّة") في اليتيمة المسكينة التي لا قدر لها يزوّجها الوصيّ قبل بلوغها أنّ ذلك يمضي وإن لم يبن بها ، فاعرفه .

ولو قال الأب للوصيّ: زَوِّجْ ابنتي من فلان بعد عشر سنين أو بعد أن تبلغ ، فذلك جائز إذا بذل لها فلان صداق مثلها ، وليس لها ولا للوصيّ أن يأبيا[1] ذلك ، قاله أصبغ . ولابن القاسم في "المُدَوَّنة" فيمن قال: إن متّ من مرضي هذا[2] فقد زوّجتُ ابنتي ابن أخي ، فذلك جائز إذا قبل النكاح ابن الأخ . قال سحنون بقرب ذلك: (ما لم)[3] يتباعد .

قال أبو جعفر[4]: هذا القول مخالف لأصبغ ، لأنّ مسئلة أصبغ يستأنف في ذلك الوصيّ أمد المدّة التي ضرب الأب من العشرة الأعوام أو بعد البلوغ ، فليس هو شيئا منبرما ، ومسئلة "المدوّنة" يداعى فيها قبول الزوج +النكاح بالقرب ولا يجوز بعد طول ، فتدبّره فإنّه من خفيّ العلم[5].

قال [أبو جعفر]: ولو قال الأب ذلك في صحّته لم يجز ذلك عند ابن القاسم وأصبغ وابن المواز ، لأنّه كنكاح إلى أجل كما لو[6] قال: إذا مضت سنة فقد زوّجتُ ابنتي من فلان ، وأشهب يجيز ذلك ، فتدبّره .

قال أبو جعفر: وإن زُوِّجَت اليتيمة قبل البلوغ من غير فاقة ولا حاجة فسخ نكاحها أبدا ما لم تَلِد الأولاد ، ويكون لها بالدخول جميع المهر+ . وإن مات أحدهما قبل الفسخ وقبل الدخول وقبل أن تبلغ توارثا ، لاختلاف[7] الناس في ذلك لأنّ جماعة من أهل العلم قد جوّزوا (ذلك)[8] النكاح ، (فاعرفه) .

---

(1) B y marg.A: أن يأبى.

(2) Ad. intl.A. Marg.B.

(3) L.A: ولم.

(4) Omt.B.

(5) Omt.B: ... فإنّه.

(6) Ad. marg.B.

(7) Ambos mss.: لا اختلاف.

(8) También ad. marg.B. L.A: هذا.

وإذا بلغ الصغير قبل أن يدخل بزوجه أعلم بالشروط ، فإن التزمها دخل بها ، وإن لم يلتزمها انفسخ النكاح وكان لها نصف الصداق ، هذا مذهب
15,v. ابن القاسم المعمول به . وروى أصبغ عن ابن القاسم في "المجالس" أنه لا شيء لها . وقال ابن وهب في "العتبية" : يلزم الابن ما عقده الأب عليه من الشروط ، دخل بزوجته أو لم يدخل ، لأنه هو الناظر له .

قال أبو جعفر[5] : ولابن القاسم في إرخاء الستور من "المدونة" ما يدل على

---

(1) B: تحاصي .

(2) A: بنصف .

(3) B: عدم.

(4) Ad. intl.A.

(5) Omt.B.

يصرّح به ويقول : هو على ابني وليس عليّ منه شيء • فإن مات الأب ولم يصرّح به كما ذكرنا أخذت المرأة الصداق من تركته ، ولم يحاسب الابن به في ميراثه وإن كان للابن مال • فحمل الأب الصداق عنه كانت المرأة مخيّرة ، إن شاءت أخذت به الحامل أو المحمول عنه • فإن كان على الحامل دَين والزوجة قد أخذته بالصداق + كان لها أن تحاصّ [1] به الغرماء في الموت والفلس • وإن طلّق الابن قبل البناء رجع نصف [2] الصداق للأب ، هذا مذهب ابن القاسم وبه العمل • وقال ابن الماجشون : يرجع ذلك للابن ، وبه قال ابن حَبيب •

وإن اختلف الأب أو ورثته مع الزوجة فقال الأب : أردتُ به الحمالة ، وقالت المرأة أو المحمول عنه : بل هو حِمل ، فهو (على) الحمل ، هذا مذهب "المُدَوَّنة" وهو قول ابن الماجشون ، وروى عيسى عن ابن+ القاسم أنّه على الحمالة حتّى يراد به الحِمل • قال الفضل بن سلمة : القول الأوّل أشبه بالأصول وبه الحكم • قال سحنون عن ابن القاسم : وإن أعدم [3] الأب قبل الدخول ودى الابن الصداق ، فإن أبى طُلِّقَت عليه واتّبعت الزوجة الأب بنصفه ، وإن أدّاه الابن ودخل رجع على الأب به [4] متى أيسر •

قول ابن وهب لم وذلك قوله : إذا بارأ الأب أو الوصيّ + عن الصغير على النظر له جاز ذلك عليه ، فكما لزمه ذلك لزم أن يلزمه ما جعل عليه من الشروط لأنّ الأصل واحد عند أهل النظر ، فاعرفه •

وليس على الزوج نفقة زوجه ولا دفع نقدها صغيرة كانت أو كبيرة يتيمة (أو غير يتيمة) حتّى يدعى إلى البناء وتبلغ الصغيرة مبلغا تَطِيقُ فيه الجماع ، فإن أبى عند لزمته النفقة من يوم يُدعَى إلى البناء [2] ، وكذلك الصغير إذا زوّجه وليّه لا نفقة عليه ولا يلزمه دفع النقد + حتّى يبلغ مبلغ البناء ويُدعَى إليه ، وبه الفتيا (عندنا) [3] ، (فاعلمه) •

/ ١٨ /

فصل[4]

/ في إنكاح الوصيّ يتيمه /

قال أبو جعفر[5] : وتعقد في الوصيّ يزوّج يتيمه : أنكح فلان بن فلان (يتيمه فلان بن فلان) الصغير في حجره وولاية نظره بإيصاء أبيه فلان به إليه أو بتقديم القاضي فلان بن فلان فلانة بنت فلان البكر في حجر أبيها وولاية نظره • وتذكر النقد والكالئ ، ثمّ تقول : وألزم الوصيّ فلان اليتيم فلانا • وتذكر الشروط وتبني على ما تقدّم في إنكاح الأب ابنه الصغير إلى + التأريخ [6] ، وتزيد في هذا [7] العقد : ممّن يعرف الإيصاء أو التقديم والسداد في هذا النكاح لليتيم فلان • ثمّ تؤرّخ •

---

(1) B: ابن القاسم.

(2) Ad. marg.B desde وتبلغ.

(3) Omt.B.

(4) Ad. intl.A.

(5) Omt.B.

(6) B: وتمضي إلى التأريخ.

(7) Ad. intl.A.

[١٩]

فصل

[في إجازة الوصيّ نكاح يتيمه إذا نكح بغير إذنه]

وتعقد في إجازة الوصيّ نكاح يتيمه إذا نكح[1] بغير إذنه: أشهد فلان بن فلان الناظر (لليتيم) فلان بن فلان بوجه كذا شهداء هذا الكتاب، أنّ اليتيم فلانا كان قد نكح[2] (بغير إذنه)[3] فلانة بنت فلان بصداق كذا، المعجّل منه كذا والمؤجّل كذا إلى أجل كذا، وانعقد في ذلك بينهما كتاب تأريخه كذا +بغير علم الوصيّ فلان[4]، وأنّ الوصيّ فلانا تعقّب هذا النكاح فألفاه سدادا ونظرا لليتيم فلان في الوجوه كلّها، وأنّ الذى بذل لها مهرا من المعجّل والمؤجّل صداق مثلها، فأمضاه وأجازه. شهد على إشهاد الوصيّ فلان على نفسه بما ذُكر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه، وهو بحال الصحّة وجواز الأمر، ممّن يعرف الإيصاء المذكور والسداد لليتيم المذكور فلان +في هذا الكتاب[5]. (وتؤرّخ وتقول:) وهذا الكتاب / على ثلاث نسخ، نسخة 16,r.
بيد الوصيّ ونسخة بيد اليتيم ونسخة بيد المرأة، فهو أتمّ إن شاء الله.

فصل

قال أبو جعفر[6]: وقال مالك في كتاب محمّد: وإن لم يعلم بذلك الوصيّ حتّى دخل بزوجه كان إليه إجازته أو ردّه، فإن ردّه انتزع من الزوجة جميع الصداق إلّا ربع دينار. وقال ابن القاسم في "الوَاضِحة": يجتهد+ السلطان في ذلك فيترك للدنيّة ربع دينار ولذات القدر أكثر من ذلك بما يراه، وبه العمل

---

(1) A: أنكح.

(2) A: أنكح.

(3) Ad. también marg.B.

(4) Sigue en A: تأريخه كذا.

(5) Sigue en A, repitiéndose: من عرفه وسمعه منه وهو بحال ... الأمر. Omt.B.

(6) Omt.B.

عندنا • وقال ابن الماجشون : لا يترك لها شيئا وإن كان لها قدر • وهذا القول خارج عن الأصول ، لأنّ الله –تع– إنّما [1] أمر أن يحال بين المحجور وماله فيما يفسده ، وفساده أن يعطيه بغير عوض • فإذا تمتّع بالبضع وجب عليه أن يدفع للمرأة النحلة التي بها وصل إلى التمتّع بالبضع • قال الله –عزّ وجلّ– : ﴿وَآتُوا النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً﴾[2] ، ولم يستثن سفيهها من غيره •

قال مالك : وفسخ الوصيّ للنكاح قبل الدخول إذا لم يجزه بطلقة • قال ابن القاسم في "الوَاضِحة" : وإن لم يعلم وليّه بذلك حتّى مات أحدهما فإن مات هو (فلا ميراث)[3] لها منه ، قال ابن حَبيب : ولا صداق • قال ابن القاسم: وإن ماتت هي فالنظر لوليّه قائم إمّا أن يجيزه فيأخذ الميراث ويودّي الصداق أو يردّ النكاح ويدع[4] الميراث ، قاله مُطرِّف وابن الماجشون • وروى أصبغ عن ابن القاسم أنّهما يتوارثان ويمضي الصداق فيه لأنّ النظر قد فات بالموت • وقال عبد الملك بن الماجشون [5] وابن أبي حازم : إذا مات أحدهما بعد علم الوليّ [6] فإن كان الموت بحدثان النكاح حلف الوليّ ما رضي ولا أجاز ثمّ لا ميراث بينهما ولا صداق ، وإن كان الموت بعد ذلك بطول مدّة [7] بعد علمه بذلك فلا كلام للوليّ • وقال أصبغ في كتاب محمّد : إن كان النكاح نكاح غِبطة وكان [8] في تجويز(ه) الوليّ نظرا له ورثته الزوجة مع الصداق ، وإن كان ممّن لا نظر في تجويزه له[9] فلها الميراث ولا صداق لها إن لم يبن بها ، وإن بنى بها فلها مع الميراث ربع دينار • وإن ماتت هي نُظِر ، فإن كان فيه غبطة جرى فيه الميراث والصداق،

---

(1) Ad. marg.B.

(2) Corán,IV,4.

(3) L.A: فالميراث .

(4) B: يردّ.

(5) B: عبد العزيز وابن الماجشون . Marg.A: عبد العزيز و .

(6) B: الوصيّ.

(7) Intl.A; l.A: أمره .

(8) Ad. intl.A. Omt.B.

(9) Intl.A; l.A: لها.

وإن لم يره غبطة ولا سدادا فلا ميراث فيه ولا صداق ، فتدبّره فإنّه من خفيّ العلم[1] •

قال أبو جعفر[2]:+ ولا يلزم الوليّ عليه شرط العتق إلاّ في أمّ ولده خاصّة، إذ ليس له فيها / غير المتعة • فإن أرادتْ أن تحجر عليه التسرّي 16,v.
قلتَ : فإن تسرّى معها[3] فأمرُ زوجتِه فلانة بِيَدها ، فمتى تسرّى لزمه الطلاق[4] للزوجة إن أخذت بشرطها •

‹٢٠›

فصل

‹في فسخ الوصيّ نكاح يتيمه إذا نكح بغير إذنه›

وإن ذهب الوصيّ إلى فسخ نكاح يتيمه إذا أنكح (نفسه)[5] بغير إذنه قلت : أشهد فلان بن فلان الناظر لليتيم فلان بوجه كذا شهداء هذا الكتاب أنّ اليتيم فلانا كان قد نكح+ فلانة بنت فلان بغير إذنه على مهر معجّل ومؤجّل، النقد منه كذا وكذا والكالئ كذا إلى أجل كذا ، والتزم لها من الشروط كذا ، وانعقد بينهما بذلك كتاب صداق تأريخه كذا ، وأنّ الوصيّ فلانا تعقّب نكاحه[6] المذكور فألفاه غير سداد ولا نظر من الوجوه كلّها ، ففسخه وأشهد على فسخه إيّاه • فإن كان اليتيم دخل بها قلتَ : واسترجع ما كان دفعه إليها أو إلى أبيها من المعجّل وترك لها+ منه ربع دينار بما استحلّ من بُضعها ، إذ كان اليتيم المذكور (قد) دخل بها ، وكان فسخ فلان هذا النكاح منه بطلقة واحدة • شهد ، وتمضي إلى آخر[7] التأريخ • وتضمّن

---

(1) Omt.B: فإنّه ... .

(2) Omt.B.

(3) B: عليها .

(4) A: الصلاق .

(5) Ad. intl.B.

(6) B: نكاحها .

(7) Omt.B.

العقد إشهاد الزوجة إن كانت مالكة لنفسها بما فيه عملها ، ثمّ تقول : ممّن يعرف الإيصاء المذكور وأنّ النكاح على ما ذكره الوصيّ المذكور فلان . وتجعل ذلك على ثلاث نسخ كما تقدّم . وقول الوصيّ مقبول وفعله على السداد محمول حتّى+ يثبت خلافه[1] .

فصل

قال أبو جعفر[2] : اختلف العلماء في نكاح المحجور ، فقالت طائفة : إن نكح بغير إذن وليّه فنكاحه باطل إذا أبطله الوليّ عليه ، وبه قال مالك وأصحابه وبه الحكم . ومن حُجّتهم في ذلك أنّ العلماء قد أجمعوا أنّ المحجور ممنوع من ماله ، وذلك دليل على بطلان تزويجه ، لأنّ التزويج يوجب حكما في المال وليس للمحجور أن يوجب في ماله حكما ، لأنّه ممنوع من ماله+ لا يؤمن عليه أن يطلّق الزوجة ، وفي ذلك إزالة ملكه عن ماله وغير جائز له أن يخرج من ماله إلاّ ما أوجب إخراجه كتاب أو سنّة أو إجماع . وقالت طائفة أخرى : نكاحه جائز لا يعترضه في ذلك وليّ ولا غيره إذا خشي العنت ، لأنّه ممّا يتعفّف به من الفساد ويحفظ به فرجه ودينه ، لأنّه إذا منع من ذلك مع حاجته إليه أدخل عليه أشدّ الضرر ، وهو الحدّ الذى يجب عليه+ مع المَعصية لِربّه ، لأنّه متعبّد ومَنهيّ ومأمور ، (فإذا)[3] كان منهيّا على
17,r. الزناء فالحدود / واقعة عليه بمواقعة[4] الزناء ، فوجب أن يتعفّف بالنكاح عن السفاح والنكاح عليه واجب ، لأنّه إنّما عليه أن يطلق له من ماله ما يعفّفه عن مواقعة الزناء ويصرفه عن إقامة الحدود عليه التي رُبّما أوجبت تلف نفسه . ولو لم يكن مخاطبا بالنكاح إذا ..اف على نفسه العنت

---

(1) Marg.A la siguiente anotación: انظر وفعل الوصيّ محمول على السداد حتّى يثبت خلافه .

(2) Omt.B.

(3) L.A: فإن .

(4) B: بمواقع .

لما جاز أن يحدّ هذا زنى ، لأنّه غير مأمور ولا منهيّ ولا مأمور+ بالتعفّف عن[1] الحنث ، وقد أجمعوا فيما علمتُ أنّ السفيه له [2] أن يفتدي من العدوّ بماله إذ في ذلك حياة نفسه ، فتدبّره .

/_ ٢١ _/

فصل

/_ في التزام الابن الشروط التي ألزمه أبوه في صغره _/

قال أبو جعفر[3]: وتعقد في التزام الابن الشروط التي ألزمه أبوه في صغره (أو وصيّه أو الناظر له بوجه كذا)[4] بعد بلوغه : أشهد فلان بن فلان على نفسه شهداء هذا الكتاب (في صحّته وجواز أمره)[5] وهو بالغ في سنّه ، أنّه التزم الشروط التي كان [6] ألزمه أبوه فلان أو وصيّه فلان أو الناظر له بوجه كذا فلان لزوجه فلانة بنت فلان+ في حين إنكاحه له منها صغيرا ، ووقف عليها بعد بلوغه وقبل بنائه بها ، فرضيها وألزمها نفسه ، وهي كذا وكذا . ثمّ تقول : شهد على إشهاد فلان بن فلان بما ذُكِر عنه في هذا الكتاب . ثمّ[7] تمضي إلى التأريخ .

فإن أبى من التزامها وتفاسخا النكاح كتبتَ في ذلك : أشهد فلان بن فلان على نفسه شهداء هذا الكتاب (في صحّته وجواز أمره)[8]، أنّه لمّا بلغ الحُلم قبل بنائه على زوجه فلانة+ وكان أبوه أو وصيّه فلان قد ألزمه لها شروطا في حين إنكاحه له (منها)[9] صغيرا وهي كذا وأبى من التزامها عند بلوغه وقبل

---

(1) A: على.

(2) Omt.B.

(3) Omt.B.

(4) Omt.B.

(5) Omt.B.

(6) Omt.B.

(7) Omt.B desde في هذا.

(8) Omt.B.

(9) B: إنكاحه لها ; omt.: منها.

بنائه عليها ، وأبتْ زوجه فلانة من إمضاء النكاح إلّا بالتزامها ، فتفاسخا النكاح ، وانحلّ (بينهما بإباءته من التزام الشروط المشترطة عليه)[1] وبإباءة زوجه فلانة من إمضاء النكاح[2] دون الشروط المذكورة ، وصارت طلقة (واحدة) ملكت بها نفسها • (وتقول :)[3] شهد ، وتمضي إلى التأريخ •

وإن كانت بكرا عقدتْ الإباءة على الأبِ أو الوصيّ • وكره مالك للوصيّ أن يزوّج يتيمه الصغير في حال صغره ، وقال : ليس في ذلك نظر له ولايعجبني ، حكاه عنه ابن الموّاز •

[٢٢]

فصل

[في رضى والد الزوجة أو وصيّها بإسقاط الشروط المشترطة على الزوج]

قال أحمد بن محمّد بن مغيث ـ رضّه ـ[4] : وإن رضيت الزوجة المالكة لنفسها أو (أبو) البكر أو وصيّها بإسقاط ذلك عنه كتبتَ : أشهد فلان بن فلان والد فلانة أو وصيّها بوجه كذا شهداء هذا الكتاب في صحّته وجواز أمره،+ أنّه لمّا بلغ فلان الحُلم ووقف على ما ألزمَه أبوه أو وصيّه فلان الناظر له بوجه كذا / 17,v. لزوجه فلانة من الشروط وأبى من التزامها ، وأنّ فلانا أبا فلانة أو وصيّها رأى من النظر لها إسقاط الشروط المذكورة وإمضاء النكاح عليها ، فأسقطها وأمضى النكاح ، ولزم بذلك زوجها (فلانا) النكاح المذكور• شهد على إشهاد فلان والد فلانة أو وصيّها على نفسه ، وتمضي إلى التأريخ • فإن دخل بها لزمته الشروط وإن+ قال إنّه لم يعلم بها لأنّه قد استباح حُرْمتها ، وبه الحكم ،

---

(1) Omt.B.

(2) B: من إمضائه •

(3) Ad. marg. también en B.

(4) Omt.B desde قال •

وبالله التوفيق[1] .

/٢٣/

فصل

/ في إنكاح السيّد أمّ ولدِه أو مملوكته من نفسه بعد عتقها /

قال أبو جعفر[2] : وإن أعتق السيّد أمّ ولده أو مدبّرته أو مملوكته ثمّ أنكحها من نفسه قلتَ : أشهد فلان بن فلان على نفسه شهداء هذا الكتاب في صحّته وجواز أمره ، أنّه بتل عتق أمّ ولده فلانة أو مملوكته أو مدبّرته الجلّيقيّة التي نعتها كذا وكذا ، ولحقتْ بحرائر المسلمات فيما لهنّ وعليهنّ لوجه الله تعـ ، ولمّا تمّ عِتقُها + وملكتْ أمرها وعلمتْ أنّ لها أن تنكح مَن أحبّتْ وتفعل في نفسها ما شاءت خطبها سيّدها فلان إلى نفسه ، فرضيت به زوجا على أن بذل لها من المهر كذا ، النقد منه كذا ، فقبضته فلانة وأبرأته منه ، والكالئ كذا إلى أجل كذا . فإن التزم لها شروطا ذكرتَها ، ثمّ تقول : أنكحها سيّدها المنعِم عليها بالعتق نفسه ، بعد أن فوّضت إليه عقد نكاحها معه ورضيت به زوجا وبما بذل+ لها صداقا[3] ، شهد على إشهاد المُعتِق الناكح فلان[4] المُنكِح من نفسه والمُنكَحة مولاته بولاء العتاقة فلانة على أنفسهما بما ذُكِر عنهما[5] ، وتمضي إلى آخر[6] التأريخ . وتزيد في المملوكة بعد التأريخ : (ممّن استوعب من فلانة) إقرارها بالرقّ له إلى أن بتّ لها العتق .

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) B: مهرا .

(4) Ad. intl.A.

(5) Omt.B... بما .

(6) Omt.B.

فصل

قال أبو جعفر[1]: ولا يجوز للرجل أن يتزوّج أمّ ولده أو مُدبّرته أو مملوكته دون أن يعتقهنّ ، لأنّ النكاح إنّما يراد+ به أن يحلّ للناكح وطء (المنكَحة)[2] وهؤلاء مباحات لساداتهنّ ، فإذا وقع العتق حرُمنَ عليه ، فلا يتحلّل ذلك التحريم إلّا بنكاح جديد . وأجمع من علمتُ من أهل العلم على جواز عتق الرجل أمته ثمّ يتزوّجها مكانه بعد أن تُعلَم الأمة أنّ لها الخيار في قبول ذلك أو ردّه . وكره أكثر أهل العلم أن يكون عتقها صداقها ، وبه الحكم ، وذهب قوم من أهل العلم إلى إجازة ذلك ، ومن حُجّتهم في ذلك
/+ أنّ رسول الله — صلعم — تزوّج[3] صَفيّة وجعل عتقها مهرها ، ذكره 20,r.
البُخاريّ وغيره .

[٢٤]

فصل

(في تجديد الصداق)

قال أبو جعفر[4]: وإن تلف صداق الزوجة وسألته تجديده قلتَ : أشهد فلان بن فلان على نفسه شهداء هذا الكتاب قولا بالحقّ ورغبة فيه ، أنّه كانت (قد) انعقدت[5] عليه لزوجته فلانة بنت فلان + في حين نكاحه لها حقوق ، سقط بعضها بالدخول عليها وبقي بعضها ، وذكرت له أنّ كتاب صداقها معه تلف ، وسألته تجديده ، فأجابها إلى ذلك نزوعا منه إلى الحقّ ووقوفا عنده ، وأقرّ أنّ كالئ مهرها باقٍ عليه ، وذلك كذا إلى أجل كذا . وإن كان قد حلّ قلت : حالّ عليه ، إن كان انقضى أجله[6]، وأنّه كان قد التزم لها

---

(1) Omt.B.

(2) L.A: المنكوحة .

(3) B: زوج .

(4) Omt.B.

(5) A: كان انعقد .

(6) Omt.B: إن كان ... .

+ Los fols. 18 y 19 en A están enumerados fuera del lugar que les corresponde. El fol.18,r. está en blanco,y el 18,v. sólo presenta cuatro líneas de escritura cuyo texto continúa en el fol. 19,r. y v. La caligrafía es i

من الشروط كذا وكذا . ثمّ تقول : شهد على إشهاد فلان ، وتمضي إلى التأريخ . وإن شئتَ قلتَ قبل التأريخ :+ممّن أشهدته فلانة الزوجة أنّه لم يكن في كتاب صداقها التالف غير ما أشهد(ه) لها به[1] زوجها ، لئلاّ تدّعي أكثر ممّا أقرّ به ، فيجب عليه اليمين في الزائد . وتذكر[2] : ممّن يعرف أصل الزوجيّة بينهما ، ثمّ تؤرّخ . وإنّما تذكر أصل الزوجيّة[3] لئلاّ يشهد على نفسه من لا يتّقي الله -تع- بأنّ صداق زوجته تلف ، وهي لم تكن له بزوجة قطّ ، فيكون نكاحها بغير وليّ . فإن كانا غريبَين لم يكلّفا معرفة أصل[4] الزوجيّة كما يكلّف+الحضريّان ، كذلك قال مالك في كتاب الدِيات من "المُدوَّنة" .

[٢٥]

فصل

(في دفع الكالئ)

قال أبو جعفر[5] : وتعقد في دفع الكالئ : أشهدت فلانة بنت فلان شهداء هذا الكتاب في صحّتها وجواز أمرها ، أنّها قبضت من زوجها فلان(بن فلان)، إن كان معها ، وإن كان فارقها قلت : الذى كان زوجها إلى أن بارأها أو طلّقها (ثلاثا) بالبتّة . ثمّ تقول[6] : جميع كالئها الذى كان لها عليه في كتاب صداقها الذى تأريخه كذا وعدّته كذا ، وبانت+به إلى نفسها وأبرأت فلانا من جميع كالئها[7] بوصوله إليها . فإن كانت لم تبق بينهما

---

gual a la de otros fragmentos restaurados del ms. Su localización correcta es en el capítulo de los contratos de compraventa, entre el fol. 45,v. y el 46,r., como señala una anotación escrita en español al pie del fol. 19,v.

(1) B: في هذا الكتاب .

(2) Omt.B desde لئلاّ .

(3) B: وإنّما تذكر إشهاد الزوجيّة لئلاّ تدّعي عليه أكثر ممّا أقرّ به فتلزمه اليمين في الزائد ، وتذكر ممّن يعرف الزوجيّة .

(4) Omt.B.

(5) Omt.B: قال ... .

(6) Omt.B: ثمّ تقول.

(7) Intl.A; l.A: من جميعه .

دَعْوَى قلت : ولم تبق بينهما دعوى فيما تقدّم تأريخ هذا الكتاب ولا علقة يمين ولا مطلب ولا حجّة بوجه من الوجوه كلّها [1] ولا بسبب من الأسباب لتيقّنهما وإحاطتهما به • شهد على إشهاد فلان بن فلان وفلانة بنت فلان • ثمّ تمضي إلى التأريخ •

/ ٢٦ /

فصل

في وضع المرأة كالئها عن زوجها [2]

قال أبو جعفر [3] : تكتب في وضيعة+ المرأة كالئها عن زوجها : أشهدت فلانة بنت فلان (على نفسها) شهداء هذا الكتاب / في صحّتها وجواز أمرها ، 20,v. أنّها وضعت عن زوجها فلان بن فلان (جميع) كالئ مهرها عليه ، بعد معرفتها بعدده وصفته ومحلّ أجله ، طائعة بذلك طيّبة به نفسها شكرا على جميل صحبته وحسن معاشرته لها ، وقبل فلان زوجها وضيعتها هذه ، وحلّت له لقول الله ـ تع ـ : ﴿ فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَرِيئًا ﴾ [4] ، واحتاز الوضيعة+ بالقبول لها • شهد على إشهاد فلانة على نفسها بما ذُكِر عنها في هذا الكتاب من عرفها بعينها وسمعه منها ، وهي [5] بالحالة الموصوفة من الصحّة وجواز الأمر ، ممّن أشهده زوجها فلان على القبول المذكور [6] ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا •

فصل

ولا يتمّ العقد إلّا (بهأن تذكر قبول الزوج الوضيعة ، وهي الحيازة ، فلان

---

(1) Omt.B.

(2) Ad. intl.A.

(3) Omt.B: ••• قال .

(4) Corán, IV, 4.

(5) Ad. marg.B: منها وهي .

(6) Marg.A: / فلان / المذكور بالقبول .

مـاتت الزوجة قبل أن يشهد الزوج على القبول لم تنفذ له الوضيعة على قول ابن القـاسم ، وبه الحكم •

/٢٧/

فـصـل

/في وضع المرأة كالئها على شرط/

قال أبو جعفر[1]: وإن وضعتْ ذلك عن زوجها على أن لا يتزوّج عـليها ولا يتـسرّى معـها ، إذا لم يلتزم ذلك في صداقها ، (فـإن فعل فهي مـرتجعـة فـيمـا وضعت له)، قـلت : أشهدت فلانة بنت فلا ن (على نفسها) شهداء هذا الكتاب في صحّتها وجواز أمرها ، أنّها وضعت عن زوجها فلا ن بن فلان جميع كالئ مهرها المكلئ لها عليه في كتاب صداقها الذى تأريـخـه كذا وعـدّته كذا ، على شرط أنّه متى نكح عـليها أو تـسرّى معها فهي مرتجعة فـيمـا وضعته (عـنه) من كالئها+ المذكور ، وقبل زوجها فلا ن ذلـك مـن وضيعتها على الشرط[2] المذكور في هذا الكتاب ، وليس لفلا ن في حين هـذا الإشهاد زوج حاشى فلانة (المذكورة) التي[3] وضعت عـنه كالئهـا على الشرط المذكور • شهد على إشهاد فلا ن وفلانة ، وتمـضي إلى التأريخ • وفي إشهاد الزوج على نفـسه أنّه ليس له زوج غـير زوجته التي وضعت عنه الكالئ تحصين لها ، من أجل أنّه قد ينكح عـليها ويغيّب صداق التي نكح ويدّعي أنّـهـا كانت+ زوجه قـبل عـقد وضيعة الكالئ فـتقع خصومة[4] ، فـإذا ذكرتَ ذلـك ارتفع الإشكال ، وبالله التوفـيق[5] •

---

(1) Omt.B.

(2) Marg.A: الشروط .

(3) Ad. marg.B.

(4) B: في خصـومة .

(5) Omt.B: وبالله التوفيق .

فصل [1]

قال أبو جعفر[2]: فإن كانت الوضيعة على شرط (ألّا يتزوّج عليها، فإن تزوّج)[3]
عليها فزوجه التي تضع له كالئها طالق ثلاثا، فذلك جائز، وتذكر في ذلك:
إنّما وضعت عنه كالئها على شرط إن نكح عليها فزوجه التي وضعت له
الكالئ طالق البتّة، وقبل فلان زوجها وضيعتها على الشرط المذكور.+ وإن كانت
21,r. الوضيعة على أنّه إن نكح عليها فالتي تنكح عليها طالق فذلك / لازم له.

/٢٨/

فصل

(في إباحة المرأة لزوجها التسرّي)

وتعقد في إباحة المرأة لزوجها التسرّي: أشهدت فلانة بنت فلان على نفسها شهداء هذا الكتاب أنّ زوجها فلان بن فلان استأذنها في أن يتسرّى عليها، وكان من شرطها عليه أنّه إن تسرّى عليها فأمر السُرِّيّة بيدها، إن شاءت باعت (وإن شاءت أعتقتْ) وإن شاءت أمسكتْ، فأذنت له عند إرادته فعل ذلك وأباحت له التسرّي وأسقطت+ ما كان بيدها من الشروط المذكورة طائعة بذلك طيّبة به[4] نفسها. شهد.

فصل

وتعقد في النكاح إن كان شرط (لها) ألّا يتزوّج عليها، فإن فعل فأمرها بيدها، وأمر (الزوجة) المتزوّجة إن أباحت ذلك له مثله. وإن كان الشرط بطلاق الداخلة وعِتق السُرِّيّة فليس لها إسقاط ذلك، وإنّما لها أن تسقط كلّ شرط يكون فيه أمرها بيدها، إذا كان بقرب إرادة فعل الزوج.

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) L.A: ألّا ينكح عليها فإن نكح.

(4) A: بها.

ولا رجوع لها ، وإن تراخى فعل الزوج كان لها الرجوع فيما+ أباحت له ، قاله ابن القاسم في سماعه من مالك ، وبه الحكم .

قال مالك في "العُتْبِيّة" : إن أذنتْ له قبل الفِعل فلا قِيام لها ، وقال سَحنون : لها القِيام . قال أبو جعفر[1]: وهو أشبه بأصول "المُدَوَّنة" . وقال مالك في "العُتْبِيّة" : وإن طلّق الزوجة الداخلة عليها أو باع السُّرِّيّة وهي قد أباحت له النكاح والتسرّي (ثمّ أراد ارتجاع)[2] المطلّقة وابتياع المَبيعة ، لم يكن للزوجة التي أباحت له ذلك+ مقالٌ . وقال سَحنون : لها أن تمنعه من ذلك بعد أن تحلف ما كان إذنها له[3] إلّا عِند فِعله الأوّل لا في غيره ، فاعرِفه .

فصل

قال أبو جعفر[4]: ويجوز النكاح بعَبْد غير موصوف وغنم غير موصوفة[5] وبشورة بَيتٍ غير موصوفة ، وللمرأة الوسط من ذلك على قدر(ها)[6] في الحاضرة والبادية ، ولا يحمل هذا مَحمل البُيوع لأنّ البُيوع حُكْمُها المُكايَسة ، (وما كان حكمه حكم المُكايَسة) لم يجز إلّا بثلاثة أوجه : عَينٌ قائمة حاضرة ، وعَين موجودة قائمة غير+ أنّها غائبة قد تواصفها المتبايعان ، الوجه الثالث وهو المعدوم فيه[7] غير الموجود في وقت التبايع في السَّلَم على صِفةٍ معمولة . فإذا عدم من هذه الوجوه شيء ممّا ذكرنا(ه) لم يجز منها شيء . والنكاح حُكْمُه المُكارَمة وما كان (حُكْمُه)[8] المُكارَمة فغير مفتقر لما ذكرْناه[9] .

---

(1) Omt.B: ... قال .

(2) L.A: جاز له ارتجاع . En B se ha corregido جاز por أراد , y pone ارد له .

(3) Ad. marg.B.

(4) Omt.B: ... قال .

(5) Ad. marg.B desde وغنم .

(6) L.A: ما.

(7) B: ويقع المعدوم; omt. الوجه الثالث. Marg.A: ويقع المعدوم; l.A: المعدم.

(8) L.A: طريقة .

(9) Marg.B la siguiente anotación: البيع حكمه المكايسة والنكاح حكمه المكارمة وهما مختلفان.

وإن عـقد النكاح على ثوب ولم يوصف من أيّ الأثـواب فسخ قبل البِناء
وثبت بعده ، ويكون للمرأة صداقُ المِثْل • وإن قال المُوثِّق : بثوب كذا
21,v. من الكتان أو من القُطن أو من الخزّ ، ولم يصِفه ، جاز [1] حينئذ النكاح / ويكون
لها الوسطُ من ذلك • هذا كلّه مذهب ابن القاسم ، وبه الحكم • وعلى مذهب
سحنون الذى حكاه عنه ابنه ، لا يجوز النكاح بشيء من ذلك إلّا أن يكون
موصوفا ، ومثله قال محمّد بن عبد الحكم •

وإن وقع النكاح على عبد غير موصوف ولا إلى أجل جاز ذلك ، وكان لها
عبد وسط حالاً ، وإن نكح بِرَقيق وذكر العدد ولم يذكر حُمرانا ولا سُودانا
فلها الوسط من الأغلب في البلد ، فإن لم يكن في البلد مِن أحد الصِنفَيْن
أغلب نُظِر إلى وسط الحمران ووسط السودان فأُعطِيَتْ نِصف ذلك ، وذلك
على قِيمة ذلك يوم وقع النكاح ، قاله ابن القاسم ، وبه الحكم •

قال أبو جعفر [2] : وإن وقع النكاح على عبد غير [3] معيّن فقبضتْه ، ثمّ
استُحِقّ مِن يدها ، رجعتْ عليه بعَبدٍ مثلِه في صفته • ولو لم يُستَحَقّ من
يدها لكنّه مات عندها ، ثمّ علمتْ [4] بعيب كان به عند الزوج ، فعلى المرأة
قيمة العبد معيبا يوم قَبْضه [5] وترجع عليه بعَبدٍ مثلِه في صفته • قاله غير
واحد من شيوخنا ، ومثله رأيتُ للفقيه التلْبانيّ [6] القرويّ •

وقال ابن القاسم : ومَن نكح بعبد غائب بعيد الغيبة فذلك جائز • قال ابن
حَبيب : فإذا وصفه ولم يبعد جدّا مثل خُراسان والأَندلُس فأكرهه لانقطاع

---

(1) En B otra redacción a partir de صداق المثل, allí: حتّى تقول بثوب كذا من الكتان أو القطن أو الخزّ وإن لم يوصف ، فيجوز •

(2) Omt.B: قال ••• .

(3) Ad. intl.B.

(4) Ad. marg.B desde عندها.

(5) B: قبضته.

(6) B y marg.A: اللبيابي .

خَبره ، قال ابن حَبيب عن أَصْبَغ : مثل إفريقيّة من المَدينة ، فلا خبر فيه وإن كان معه عين . قال ابن القاسم : وإن كان على مَسِيرة شهر ونحوه فذلك جائز ، والضمان +من الزوج حتّى تقبضه المرأة ، وله أن يدخل بها إذا كانت غيبة العبد قريبة ، ولا يدخل في البعيدة ، وأن (يـ)قدّم لها ربع دينار.

قال سحنون[1] بن سحنون : وإذا جرحت امرأة رجلا جرحًا خطأً مُنَقِّلةً أو مُوضِحة، فبرأ منها ، فتزوّجها بما وجب له عليها من ذلك ، فقد كره بعض أصحابنا النكاح بذلك ، وأجازه بعضهم . فإن طلّقها قبل البناء فلها[2] نصف العقل ، وإن لم يطلّقها حتّى برئ من الجرح فمات ، فإن أقسم ورثته + أنّ من[3] الجرح مات ، أُخِذَتْ الدية من العاقلة ، وأَخذتْ هي ذلك أو من ثُلث ماله[4] قيمة المُوضِحة أو المُنقِّلة . قال أبو جعفر[5] : وذلك في المُوضِحة إذا كانت خطأً نصف عُشر الدية ، وذلك خمسون دينارا ذهبا . ولا تكون المُوضِحة إلّا في الوجه والرأس ، والمُنقِّلة أيضا كذلك ، ولها من الدية عُشرها ونصف عُشرها ، وذلك مائة وخمسون[6] دينارا . فذلك كثَمن معروف والنكاح به جائز ، +ولها الميراث من المال ولا ميراث لها[7] من الدية ، وكأنّها ما[8]

22,r. جَنَتْ عليه وهي زوجة له . / فإن قال قائل : كيف يجوز أن يقال كأنّها ما[9] جَنَتْ عليه وهي زوجة له ، ويحكم (لها)[10] بحكم الزوجة في الميراث من الدية ؟ قيل له : كما يجوز أن يقال (للرجل إذا أراد أن يتزوّج المرأة زوج ، كذلك يجوز أن يقال[11]) للمرأة إذا أرادت تزويج الرجل زوج ، قال اللّه — عزّ

---

(1) Ad. marg.B: محمّد بن.
(2) B: فعليها.
(3) B: لمن.
(4) B: أخذت هي من ذلك أو من صلب
(5) Omt.B: قال ... ماله.
(6) Ad. marg.B: وخمسون.
(7) Ad. intl.A.
(8) Omt.B.
(9) Omt.B.
(10) L.A: له.
(11) Ad. marg.B: أن يقال.

وجلّ ـ : ﴿ فلا تعضلوهنّ أن ينكحن أزواجهنّ ﴾[1] ، فسمّاهم الله ـ تع ـ باسم الأزواج من قبل أن يتزوّجوهنّ[2] ، والمرأة كذلك .

وإن أبى الورثة أن يقسموا أنّ منه مات فقد+ سقط عنها عقل الموضِحة وصار كدَين له عليها ، فتزوّجها به فمات فسقط عنها . ولو تزوّجها وهو مريض على الضربة وما يحدث منها فلا يجوز ، لأنّه نكاح مريض وصداق مجهول ، فإن مات من مرضه فلا ميراث لها ولها الصداق[3].

قال مالك : وإن تزوّجها بدَين له على رجل فذلك جائز ، يريد والغريم مُقِرّ حاضر ، ولا يدخل حتّى تقبض هي[4] من ذلك ثلاثة دراهم أو يدفعها هو إليها . وقال أيضا مالك : له+ أن يدخل بها وإن لم تقبض شيئا ، لأنّه حقّ لها ولأنّها[5] لو شاءت باعته وقبضت ثمنه .

قال أبو جعفر[6] : ومَن تزوّج على بيت[7] يبنيه لها فإن كان ذلك في بقْعة بعينها في ملكه ووُصِف الطول والعرض فذلك جائز ، وإن كانت مضمونة عليه فلا يجوز ، وكذلك السلم في بيت ، قاله[8] أبو عِمْران الفاسيّ وغيره .

فصل

ويجوز للمسلم إنكاح الكِتابيّة إذا لم تكن حَرْبيّة+ بمهر يكون رُبع دينار فأعلى ، لا يكون بأقلّ ، وأولياؤها أحقّ[9] بعقد نكاحها من السلطان إذا كانوا ساكنين بين ظَهْرانَيْ المسلمين ، إلّا أن يأبوا فينظر السلطان في ذلك . وإن كانت من المُسبِيّات المعتقات أو المستأمَنات فأمرها إلى السلطان ، ولا يكون الشهود فيه[10] إلّا من المسلمين لأنّه حُكم بين مسلم وكِتابيّة .

---

(1) Corán, II, 232.
(2) Intl.A; l.A: يتزوّجن.
(3) B: ولا الصداق.
(4) Ad. intl.A.
(5) Marg.A: لأنّه.
(6) Omt.B: ... قال.
(7) Ad. marg.B.
(8) A: قالها.
(9) Ad. intl.A.
(10) Marg.A: فيها.

ولا يجوز نكاح المُشركات ولا إماء الكتابيّين حتّى يُحتَقن ، ولا إماء المسلمين حتّى يُسلمن ،+ لقوله ـ تع ـ : ﴿مِنْ فَتَيَاتِكُمْ الْمُؤْمِنَاتِ﴾ [1] ، فإذا أسلمن جاز نكاحهنّ بشرطين : بعدم الطول لنكاح حرّة أو خوف العَنت ، والطول السّعة والغناء ، والعَنت الزناء ، قاله مالك وغيره ، وقال رَبيعة : العَنت الهَوَى .

/٢٩/

فصل

/ في إيراد الأب أو الوصيّ جهاز المرأة بيت بناء زوجها عليها /

وإذا أورد الأب أو الوصيّ جِهاز المرأة المبتاع في نقدها بيت بناء زوجها
(عليها) قلتَ : أورد فلان بن فلان بيت بناء ابنته فلانة (البكر التي في
حجره وولاية نظره) أو يتيمته فلانة + التي إلى نظره بوجه كذا ، جميع ما ابتاعه
لها بنقدها الذى قبضه لها [2] من زوجها / فلان ، وذلك ثوب كذا صفته 22,v.
كذا [3] ابتاعه بكذا وثوب كذا ابتاعه بكذا ، حتّى تتمّ ، ثمّ تقول : وصار جميع
ما وُصِف في هذا الكتاب في بيت بناء فلان على زوجه فلانة ، في داره بحاضرة
كذا بربض كذا ، بإيراد فلان له فيه ، بمحضر مَن أوقع اسمه في هذا الكتاب
وبمحضر زوجها فلان . شهد على إشهاد المُورِد فلان على نفسه بما ذُكِر
عنه في هذا الكتاب [4] من عرفه وسمعه + منه وهو بحال الصّحة وجواز الأمر ،
ممّن عاين الإيراد المذكور حَيث وُصِف وعرف السداد في الابتياع بالأثمان
المذكورة ، ممّن أشهده الناكح فلان بما فيه عنه ، وذلك في تاريخ

---

(1) Corán, IV, 25.

(2) Ad. intl. A.

(3) Omt. B: صفته كذا .

(4) Ad. marg. B desde وبمحضر زوجها .

كذا)[1] . وإن قلت : ممّن أشهدته (فلانة) الزوجة على القبض ، فهو أبرأ ، إن شاء اللّه .

فصل

قال أبو جعفر[2]: وإذا قبض الأب نقد ابنته البكر وأخرجها إلى زوجها ، وزعمت بعد زمان أنّ الأب لم يجهّزها بالنقد وطالبته به ، فإن كان الأب ميّتا فلا شيء لها ،+ وإن كان حيّا فالقول قولها مع يمينها[3] للحقّ الذى فيه للزوج ، وإن لم يكن لها يومئذ زوج لم يحلف لها الأب ، وبه الحكم . وفي ذلك خلاف بين أصحابنا ، منهم من أوجب لها عليه اليمين بعد أن تعرف أنّ ذلك عقوق ، ومنهم من لم يوجب لها عليه اليمين ، فاعرفه .

وإذا جهّزها بأكثر من نقدها ثمّ ادّعى في الزائد أنّه عارية ، فإن قام قبل انقضاء العام من يوم البناء فالقول قوله بلا يمين ، لأنّ هذا قد عُرف من فعل الآباء ،+ وإن قام بعد[4] العام لم يُلتفَت إلى قوله ، إلّا أن يكون أشهد به[5] في حين التجهيز أنّ الزائد عارية ، فإنّه يأخذ ذلك إن وجده ، وإن تلف فلا ضمان على الابنة ، إلّا أن يتلف وهي رشيدة عالمة[6] بأنّه عارية ، فتضمنه[7] . وإن أقام ذلك عليها وكتب القيمة عليها دَينا ، ثمّ توفّي ، وقام الورثة بذلك على الابنة ، فلهم ذلك إذا كانت القيمة قيمة عدل وسداد بمعرفة البيّنة ، قاله القاضي أبو بكر بن زَرْب وأبو بكر محمّد بن عُمر بن عبد العزيز وأبو بكر محمّد بن عبيد اللّه القُرَشيّ المُعيطيّ . وإن ادّعت الزوجة أنّ زوجها أخذ الشورة ، وأنكرها هو ذلك ، لزمته اليمين أنّه ما اقتطع ولا غيّب (شيئا) منها ، ويبرأ ، ولايضرّه إن انعقد

---

(1) También ad. marg.B.

(2) Omt.B: قال ... .

(3) B: فالقول قوله مع يمينه .

(4) Ad. marg.B.

(5) Ad. intl.A. Omt.B.

(6) Intl.A; l.A: عارفة.

(7) Intl.A; l.A: فضمنته.

في التجهيز أنّ الشورة صارت في قبضه، إلّا أن يلتزم ضمانها في حين الإيراد، فيضمنها • وتعقد في ذلك: وصار جميع ما وُصِف (في هذا الكتاب في قبض الزوج فلان وضمانه في ماله وذِمّته، التزم ذلك طائعا به، بعد أن عرف) أنّ ذلك لا يلزمه، فألزمه نفسه • وتمضي إلى التأريخ •

فصل

ومن حقّ الزوج أن يسأل[1] وليّ زوجته في أيّ شيء جعل معجّل مَهرِها
ويأتي بتفسير / ذلك كلّه، كذلك ذكره ابن حَبيب في وَثائقه، وبه الحكم، 23,r.
وبه قال ابن أبي زَمَنين وغيره من الشيوخ • وليس على البيّنة أن تصحب الجهاز بعد تقويمه حتّى يُدخِل بيت (الزوج)[2]، وإنّما على الوليّ أن يوجّه به بمحضرهم إلى بيت زوجها، وإن ادّعى الزوج أنّه اختُلِس[3] منه شيء في الطريق أو صُدّ عن بيت الزوج لم يقبل منه، وبه+الفتيا، فاعرفه[4]•

[٣٠]

فصل

[في وضع الأب بعض صداق ابنته عن زوجها]

وإن وضع الأب بعض صداق ابنته عن زوجها قلتَ: أشهد فلان بن فلان على نفسه شهداء هذا الكتاب، أنّه وضع عن فلان زوج ابنته (فلانة) البكر في حجره وولاية نظره من معجّل مهرها كذا، رِفقا به لما استبان له من قِلّة ذات يده ولِما رآه من السداد والنظر في ذلك لابنته فلانة[5]، وقبل

---

(1) Marg.A: وللزوج أن يسأل.

(2) L.A: الزوجة.

(3) B y marg.A: احتبس.

(4) Omt.B.

(5) Ad. intl.A.

ذلك فلان [1] من وضعه . شهد على إشهاد فلان وفلان بما ذُكر عنهما ، وتمضي إلى التأريخ .

قال+ أبو جعفر [2]: وللأب خاصّة أن يضع عن زوج ابنته البكر من معجّل مهرها ومؤجّله لما يراه من السداد لابنته ، وله أيضا أن يؤخره به ، وليس له أن يضع جميع المهر إلّا على الطلاق . فإن قال قائل : ما الفرق في ذلك قبل الطلاق أو بعده ؟ قيل له : الفرق في ذلك بعد الطلاق نشر الجميل عن والد البكر ، فيكون ذلك داعيا [3] (إلى) رغبة الناس فيها لِحُسْن مُعاشَرة والدها لأصهاره ، وأمّا قبل+ الطلاق فليس فيه منفعة ، لأنّه قد يقول قائل : من أجل الطلاق عفا ذلك [4] عنه ، فلذلك افترقا ، والله أعلم .

/ ٣١ /

فصل

(في النِحْلة) [5]

قال أبو جعفر [6]: فإن نحل الأب [7] ابنته البكر [8] كتبتَ في ذلك : نحل فلان بن فلان ابنته فلانة [9] البكر في حجره وولاية نظره عند عقد نكاحها مع زوجها فلان بن فلان دارا بحاضرة كذا بربض كذا بحومة مسجد كذا ، حدّها من جهاتها الأربع كذا ، بحقوقها (ومنافعها) ومرافقها+ الداخلة فيها والخارجة عنها ، نِحْلة عرف قدرها ومبلغها ، وعلى هذه النِحلة [10] انعقد

---

(1) Ad. marg.B.

(2) Omt.B:... قال .

(3) B: دايعا .

(4) Omt.B.

(5) Omt.B.

(6) Omt.B: ... قال .

(7) Ad. marg.B.

(8) Omt.B.

(9) Omt.B.

(10) A: وعلى هذا .

النكاح بين فلان وزوجه فلانة ، وبسببها رفع لها في مهرها معجّله ومؤجّله[1] .
شهد على إشهاد الناحل فلان ، وتمضي إلى آخر[2] التأريخ ، ثمّ تقول : ممّن
أشهده الناكح فلان بما فيه عنه[3] .

فصل

قال أبو جعفر : وإنّما ذكرنا مِمّن أشهده الناكح[4] لئلّا يدّعي الزوج أكثر
من هذه النِحلة ، فتجب اليمين على الأب ، وله ردّ اليمين على الزوج . وإذا 25
كانت النِحلة في حين عقد النكاح استُغنِي فيها / عن الحيازة ، وهي بمنزلة 23,v.
البيع ، هذا قول شيوخنا وبه الحكم ، بخلاف قول الفَضل بن سلمة ، وذلك
أنّه قال : لا يجوز من ذلك شيء إلّا بالحيازة . وإن كانت[5] في غير عقد النكاح
فهي كالصدقة ، ولا يستغنى فيها عن الحيازة .

قال أبو جعفر[6] : (وما أعطاه)[7] الرجل لوليّته في (حين) عقد نكاحها
ولم تقبضه حتّى مات فهو ثابت لا يبطل بموته ، لأنّه من باب المُعاوَضة 5
بما نكح الزوج عليه . وإن كان في العطا (غرر)[8] لعدم الصفة فهو ثابت
لها والنكاح جائز . وإن طلّق الزوج قبل البناء أو مات فالعطيّة التي
انعقد النكاح عليها للزوجة ثابتة ولا ترجع إلى المُعطِي ، لأنّها بمنزلة الاعتصار
إذا طرأ مانع يمنع منه ، ثمّ زال المانع ، فلا ترجع إليه وإن زال ذلك[9] .

---

(1) B: رفع لها في مهرها ما رفع معجّلة ومؤجّلة .

(2) Omt.B.

(3) Omt.B desde فلان .

(4) Omt.B desde فصل .

(5) B: كان .

(6) Omt.B: قال ... .

(7) B y l.A: وما أعطى .

(8) L.A: عود .

(9) Marg.B la siguiente anotación:
انظر أنّ العطيّة التي انعقد النكاح عليها لا ترجع إلى المعطي وإن طلّق الزوج قبل البناء أو مات .

والعطيّة لمّا صحّتْ للمرأة لم يكن سبيل لو مات[1] إلى استرجاعها ، +أرأيتَ لو مات الوليّ أللورثة في ذلك رجوع ؟

فإن قال قائل : فإذا كانت مشترطة في عقد النكاح والزوج إنّما نكح من أجلها وزاد في الصداق لذلك ، (فإذا زال النكاح بالطلاق أو ظهر أنّه نكاح فاسد ، لِمَ لم تبطل العطيّة بفسخ النكاح[2])أو ترجع إلى المُعطِي بطلاق الزوج ، كما إذا تحمّل صداق ولده ، ثمّ طلّق الولد قبل البناء ، إنّ الصداق يرجع إلى الوالد ؟ قيل له : ليس الجواب على ما توهّمتَ ، لأنّ الصداق هاهنا بِحْلة للبُضْع ، (فإذا أزال[3] الزوج عِصْمته عن البضع زال الصداق+الذى بسببه أعطاه الزوجة . وليست[4] العطايا بِحلة للبُضع ، وإنّما هي عطيّة للزوجة ، وليس له رجوع فيما أعطاها . وليس هو بحكم بينه وبين الزوج ، وليس الزوج بمُشترٍ[5] لهذه العطيّة إذ (لم يكن) قد زاد في الصداق من أجلها ، لأنّه لو كان ذلك كذلك لكان النكاح فاسدا . وإنّما زيادته في الصداق لأجلها[6] كزيادته في الصداق لأجل مال قديم كان لها وكزيادته في الصداق لجمالها (وحسبها)[7] ،+كما جاء أنّ المرأة تنكح لأجل هذا لا على[8] أنّ ذلك (محمول[9]) لها (على كتاب) مُعاوَضة[10] ، هذا غلط (على كلّ مَن)[11] ظنّه .

فإذا وُجِد النكاح الذى وقعت العطيّةُ في أصله نكاحا فاسدا أو طلّق الزوج المرأة أو مات ، فلا تبطل العطيّة ولا يرجع شيء منها للمُعطِي ، لأنّها قد نفذت للمرأة وصحّتْ ، فلا وجه لإبطالها . هذا هو الذى تُعطيه أصول

---

(1) Omt.B: لو مات .

(2) También ad. marg.B desde بالطلاق .

(3) L.A: فإذا زوّل . B: زال .

(4) Ambos mss.: ليس .

(5) Marg.A: بمشترط .

(6) Intl.A: من أجلها .

(7) L.A: وحسبها .

(8) Ad. marg.B.

(9) L.A: مجعول .

(10) Intl.A; l.A: مواضعة .

(11) B y l.A: ممّن .

"المدوّنة" ، وقاله أبو بكر بن عبد الرحمن القروي وأبو عمران الفاسي وغير(هما)[1] من الشيوخ ، وبه الفتيا ، والله الموفّق[2] .

24,r. / قال أبو جعفر – رضه –[3] : ورأيتُ لأبي بكر بن عبد الرحمن القروي[4] قد سُئل عن رجل تزوّج امرأة وادّعى على وليّها أنّه شرط في عقد نكاحها أنّ لوليّته (عروضا أو)[5] عطايا سمّاها ، وأنكر الوليّ[6] أن يكون شرط ذلك ، فطالبه باليمين (على ذلك) فنكل ، هل يحلف الزوج ويجب ذلك لها[7] ؟ وكيف يحلف في شيء (يستحقّه)[8] غيره ؟ فجاوب (+الشيخ) في[9] ذلك : الذى عندي في ذلك[10] (أنّه) إذا نكل الوليّ[11] عن اليمين (حلف الزوج) ، وترجع إلى صداق مثلها وترجع فيما زادت التسمية على صداق المثل (على وليّها ، و) تأخذ هي الصداق كاملا ، مثل الوليّ (يغرّ)[12] بالعيوب في وليّته إنّها تأخذ الصداق كاملا ، ويرجع (الزوج) على من غرّه . فكذلك هاهنا ، تأخذ الزوجة جميع الصداق ، ويرجع الزوج على الوليّ (الناكل)[13] بما زادت التسمية على صداق مثلها كما + ذكرنا ، والله الموفّق للصواب[14] .

---

(1) L.A: غيره .

(2) Omt.B: ... والله .

(3) Omt.B desde قال .

(4) Ad. marg.B desde وأبو عمران .

(5) A: الفارسي . El comienzo de las cuatro líneas siguientes en A está en blanco.

(6) A: الوصيّ .

(7) B: ويجب له ذلك .

(8) L.A: استحقّه .

(9) Intl.A: l.A: على .

(10) Omt.B.

(11) Intl.A; l.A: الوصيّ.

(12) L.A: يغرور .

(13) L.A: الناحل .

(14) Omt.B: ... والله .

[٣٢]

فصل

[في نُحْل الوالد ابنه الكبير]

قال أبو جعفر[1]: وإن نحل الوالد ابنه الكبير كتبتَ في ذلك[2]: نحل فلان بن فلان ابنه فلانا الكبير المالك لأمره عند انعقاد نكاحه مع زوجه فلانة بنت فلان بكذا[3]. وتبني على ما تقدّمَ من العقد[4] وتقول: عليها انعقد النكاح بينه وبين زوجه فلانة المذكورة وبسببها تمّ. ثمّ تقول: وقبل فلان المنحول هذه النِحلة. شهد على إشهاد +الناحل والمنحول، وتمضي إلى آخر[5] التأريخ. وإن لم يشهد الابن على القبول في صحّة الأب إلى أن مات الأب بطلت النحلة، إلّا أن يثبت أنّه اعتمرها في صحّة أبيه فتجوز. وإن طلّق الابن قبل الدخول نُفِذت له النحلة[6]. فإن تحمّل عنه[7] الأب الصداق رجع إليه النصف الساقط عن الابن، وكذلك إن بارأ زوجه على أن أسقطت عنه جميع الصداق رجع جميعه إلى الأب في قول ابن القاسم، وبه الحكم. وقال+ ابن الماجشون: يرجع إلى الناحل النصف الذى سقط عن الزوج بالطلاق ويرجع إلى الزوج النصف[8] الذى أوجب اللّه للمرأة بطلاقها قبل البناء، وبه قال ابن حَبيب.

[٣٣]

تسجيل في نكاح

أشهدَ القاضي فلان بن فلان قاضي موضع كذا أنّ فلانا حضر مَجلِس نظره

---

(1) Omt.B: قال ... .

(2) Omt.B.

(3) Omt.B desde بنت .

(4) Omt.B: من العقد.

(5) Omt.B.

(6) Marg.B la siguiente anotación: انظر إن طلّق الابن قبل الدخول وقد نحله أبوه نفذت له النحلة.

(7) Intl.A: l.A: له.

(8) Ad. intl.B.

مع فلانة بنت فلان ، فزعم فلان أنّها زوجه (وأنّه)[1] انعقد بينهما بالزوجيّة
صداق هو بيد فلانة[2]، وأنكرتْ فلانة+ذلك وأن يكون بينهما نكاح ، وثبتتْ
مقالةُ كلٍّ واحد منهما عند القاضي / فلان بمن قبل وأجاز من الشهداء. 24,v.
وسأل القائم فلان القاضي فلانا بأن يأمر فلانة بإقامة حميل بوجهها ليوقع
البيّنة على عينها ، فأمر القاضي فلانة[3] بإقامة حميل بالوجه ، وثبت عند
القاضي فلان بن فلان أنّ فلان بن فلان تحمّل (لفلان بن فلان) بوجه
فلانة إلى انقضاء الآجال المؤجّلة لفلان ، والتلوّم له[4] ، بعد معرفة المتحمّل
بمبلغ[5] الآجال+والتلوّم . وأعذر القاضي فلان[6] إلى المتحمّل فلان بما وجب
أن يعذر به إليه ، فلم يكن عنده مدفع ، وأجّل القاضي فلان القائم عنده
فلانا في إثبات ما ادّعاه بما انعقد به قوله في هذا الكتاب وعلى ماضي
العمل في التأجيل ، فأتاه بفلان بن فلان ، فشهد عنده على عين فلان
(بن فلان) وفلانة وعرفهما حين شهد أنّه يعرف فلانا نكح فلانة في وقت
كذا بنقد كذا وكذا[7]وكالئ كذا إلى أجل كذا ، وعقد النكاح عليها فلان
(بن فلان) ابن عمّها لأبيها ،+وأشهده جميعهم على ذلك ، وكانت
شهادته بذلك عنده[8] في تأريخ كذا . فقبل القاضي فلان شهادة فلان
بمعرفته به (وبعدالته)[9] ، وانصرمت الآجال على القائم فلان بن فلان ،
وتلوّم القاضي عليه بعد انصرام الآجال مدّة طويلة تقضّيا لحجّته واستبلاغا
في الا-ذار (إليه) .

فلم يأته بما يوجب له نظرا ، وبان للقاضي (فلان) عجزه (فعجّزه بعجزه)،

---

(1) Omt.B.

(2) B: فلان .

(3) Omt.B.

(4) Omt.B.

(5) Omt.B.

(6) Omt.B.

(7) Omt.B: بنقد ... .

(8) B: عنده .

(9) Omt.B.

ودعا فلان إلى يمين فلانة فيما ادّعاه عليها بما[1] شهد له الشاهد العدل به[2]. فشاور القاضي فلان مَن وثق بهم+ من أهل العلم في نظره المذكور[3] وفيما دعا إليه فلان من يمين[4] فلانة، فقالوا: نَرَى — والله الموفّق للصواب — أن تشهد على تعجيزك لفلان وتقطع حُجّته ودَعْواه عن فلانة، ولا يمين له عليها، لأنّ النكاح لا يثبت إلاّ بشاهدَي عدل. فأخذ القاضي فلان بذلك من قولهم، وأمضاه وأنفذه وحكم به، وأشهد على ذلك من إمضائه له[5] وإنفاذه إيّاه وحكمِه به وقطعِه لحجّة فلان عن فلانة، وعلى ثبوت ما ذُكِر ثبوته عنده في هذا الكتاب على نظره المجتلَب فيه عنده. شهد على إشهاد القاضي فلان، وتمضي (إلى التأريخ)[6].

فصل

ومن القضاة مَن يأمر لكاتبه عند كتابه السِجلّ أن يُبقِي بياضا في آخر السِجلّ ليتمّه بخطّ يده، وموضعه من السِجلّ من قوله شهد على إشهاد القاضي إلى آخر السِجلّ[7]، وبه عملتْ قُضاة قُرطبة القاضي مُنذِر بن سعيد والقاضي ابن السليم والقاضي ابن زَرب، وبه جرى العمل عندنا.

ولم تزل القضاة بقرطبة عن الإعراض في سجلّاتها+ (على) أن تقول: ثبت عندي[8] ما كان بَين الخصمَيْن من إقرار وإنكار، إلى أن تولّى القضاء

---

(1) Intl.A: مـمّا .

(2) Omt.B.

(3) Omt.B.

(4) Intl.A: تحليف .

(5) Ad. intl.A.

(6) B: إلى آخر العقد .

(7) En B, debido a un error del copista, que se saltó y luego repitió inadvertidamente una línea, el texto aparece muy confuso: ومن القضاة من يأمر كتابه عند كتابة السجل قوله شهد على إشهاد القاضي إلى آخر السجل ليتيمه بخطّ يده وموضعه من السجل قوله شهد على إشهاد القاضي إلى آخر السجل.

(8) B y marg.A: عـنده.

بقُرطُبة / أحمد بن بقي [1] ـ رحمه ـ ، فأحدث في سِجلّاته أنّه ثبت عنده 25,r.
إقرار المُقِرّ وإنكار المُنكِر بين الخصمَيْن • وهذا مذهب ابن القاسم ومن تعلّق بمذهبه ، وبه عملت القضاة بعده ، وبه العمل •

وأمّا ابن الماجشون فإنّه قال : ما أقرّ به المُقِرّ وأنكره المُنكِر بين يدَي القضاة أخذه به وألزمه إيّاه ، قال : ولذلك جلس ليُلزِم لكلّ واحد مقالته عنده ، وبه قال سَحنون وأَصبَغ وعيسى بن دينار ، وبه قال مُنذِر بن سعيد القاضي [2] : ولكلّ مَن ضربت (عليه) الآجالُ فانقضت وزيد التلوّم ، فلم تظهر حُجّته وعجز ، فعجّز لم ينظر له القاضي بعد الحكم عليه في حجّته يأتي بها إلّا في ثلاثة أوجه : الولاء والنسب والطلاق ، فينظر له (القاضي) في ذلك إن أتى بحجّة • هذا مذهب ابن القاسم وبه العمل • وقال ابن الماجشون : لا يعجّز [3] أحد عن حُجّته ، وبه قال سَحنون ، وبه كان القاضي ابن زَرب يأخذ •

قال أحمد بن مُغيث ـ رضه ـ [4] : وإن كان لهذا المُدّعِي نكاح المرأة ثلاث زوجات وذهب ليتزوّج أُخرى لم يمكّن من ذلك ، لأنّها خامسة ، لأنّه يقول : إنّها على عصمتي وقد ظلمتني في إنكارها ، إلّا أن يطلّقها ، فيكون له تزويج أربعة • فاعرفه فإنّه من خفيّ العلم ، وبالله التوفيق [5] •

/٣٤/

(صداق مُختصر [6] بغير شروط) [7]

(هذا ما أصدق فلان بن فلان زوجه فلانة بنت فلان ، أصدقها كذا وكذا

---

(1) A: يبقى.

(2) Ad. intl.A.

(3) B: لا يعجيز.

(4) Omt.B: ••• قال.

(5) Omt.B:••• وبالله.

(6) El texto pone مختصرة.

(7) El enunciado de esta escritura no responde exactamente al texto que sigue a continuación, puesto que en él sí se relacionan las distintas cláusulas del contrato. Esta escritura no consta en A, pero es muy similar en su contenido a la primera de las escrituras de dote de este capítulo.

نقدا وكالئا ، النقد من ذلك عجل له من النقد المذكور عند عقد النكاح ووضع الصداق وإحداث المصاهرة كذا من الصفة المذكورة ، وبقي لها من تمام نقدها كذا حالة عليه غير أجله ، لا يبرئه منها دخوله بزوجه فلانة المذكورة ولا يسقطها عنه البناء بها إلاّ بدفعها إليها أو إلى مَن ولي ذلك بسببها بالأمر الثابت والإشهاد البيّن ، والكالئ باقي عدد المذكور وذلك كذا ، مؤخّرة عنه ومؤجّلة عليه إلى انصرام كذا ، أوّل ذلك تأريخ هذا الكتاب • والتزم لها زوجها فلان شروطا طاع لها بها متبرّعا استجلابا لمودّتها وتقدّمنا لمسرّتها ، منها ألاّ يغيب عنها في بحر ولا برّ غيبة مُتّصِلة قريبة أو بعيدة طائعا أو مكروها أزيد من ستّة أشهر ، إلاّ في أداء حِجّة الفريضة عن نفسه خاصّة ، إن أذن اللّه له بذلك ، وخرج محلئا قاصدا ، فإنّ له في ذلك فسحة مغيب كذا ، فإن زاد على هذَين الأجلَين أو على أحدهما فأمرها بيدها ، ولها التلوّم عليه في كِلتَي الغيبتَين لا يقطع تلوّمها ولا طول سكوتها شيئا من شروطها • وألاّ [1] يرحّلها من مدينة كذا إلى ما سواء بها من الأوطان والمواضع إلاّ عن إذنها ورضاها، فإن رحّلها مكرهة فأمرها بيدها ، وإن هي طاعت له بالرحيل فرحّلها،ثم سألته الأوبة فلم يفعل ما بينه وبين انصرام ثلاثين يوما من يوم تسأله ذلك، فأمرها بيدها ، وعليه مؤنة انتقالها مع نفقتها ذاهبة وراجعة • وألاّ يضارّها في نفسها ولا يكرهها على أخذ ذي بال من مالها إلاّ عن طيّب نفس منها، فإن فعل شيئا من ذلك فأمرها بيدها • وألاّ يمنعها من زيارة جميع أهلها من النساء وذوي مَحارِمها من الرجال ، وألاّ يمنعهم من زيارتها فيما يحسن ويجمل من التزاوُر بين الأهلين والقرابات ، وعليه أن يحسن صُحبتها ويجمل بالمعروف عشرتها جُهْده ، كما أمره اللّه ـ تع ـ ، وله عليها

(1) El texto pone: ولا .

من حسن الصحبة وجميل العشرة مثل ذلك ودرجة) .

(وتزوّجها بكلمة الله ـ تع ـ وعلى ماضي سنّة نبيّه محمّد ـ صلعم ـ ولتكون عنده بأمانة الله ـ عزّ وجهه ـ وبما أخذ الله ـ عزّ وجلّ ـ للزوجات على أزواجهنّ المسلمين من إمساك بمعروف أو تسريح بإحسان[1] . أنكحه إيّاها أبوها فلان ، وهي بكر في حجره[2] وولاية نظره وهي سليمة في جسمها . شهد ، وتمضي إلى التأريخ) .

(وإن كانت ثيّبا قلتَ : أنكحَه إيّاها والدها فلان ، وهي ثيّب مالكة أمرها في النكاح خاصّة ، بعد أن فوّضت إليه عقد نكاحها مع زوجها فلان على ما بذل لها مهرا ، بشهادة مَن سمعَ ذلك منهما مِمّن يضع اسمه عند تأريخ هذا الكتاب ، وتمضي إلى التأريخ . وتعقد الإشهاد على الناكح والمُنكِح والمُنكَحة) .

(وإن كان وليّها صاحب المناكح قلتَ : أنكحَه إيّاها فلان المُقدَّم على المناكح [في] مدينة كذا ، وهي ثيّب مالكة أمرها ، بإذنها ورضاها ، بعد أن ثبت عنده ما أوجب ثبوته بما وجب أن يثبت به . شهد عليه بذلك مَن سمعه منه ، مِمّن أشهده الناكح المذكور فلان والسامعان اللذان سمعا من فلانة وفلان وفلان ، وهما يعرفانها ، وهم بحال الصحّة وجواز الأمر ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا) .

تمّ كتاب النكاح بحمد الله وحسن عونه ، يتلوه كتاب الطلاق[3] .

[٣٥]

فصل

في عقد طلاق+ السُنّة

(قال أحمد بن مُغيث)[4]: وعقدُ[5] طلاق السنّة هو الذى قال الله ـ تع ـ :

---

(1) Alusión al Corán,II,229.

(2) Corregido intl.; l.: حجرها .

(3) Omt.B desde ثمّ.

(4) Omt.B: بن مغيث .

(5) Omt.B.

﴿ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ ﴾[1] ، وذلك يقتضي أن يطلّق طلاقا يوجب عدّة في حال تعتدّ منه ، لأنّه -تع- قال في عقبه : ﴿ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللّٰهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا . فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ ﴾[2] ، وذلك[3] بعد ما دون الثلاثة لأنّ الثلاثة لا رجعة فيها . فإذا طلّق زوجته المدخول بها طلقة سنّة في طُهْر لم يمسّها فيه ، فهو الذى أمر اللّه -تع- به ، لأنّه إن مسّها فيه لم يُعلَم بما تعتدّ أ بالأقراء أم بالوضع . ثمّ يكون عليه نفقتها ما دا(مَتْ في العدّة) ، وإن ماتا فيها[4] توارثا .

وعدّة التي تحيض في الطلاق ثلاثة قروء ، وهي الأُطهار التي بين الدمَين ، والقرء مُذكَّر ، وهو جمع الرحم للدم ، ولا يجمعه إلّا في الطهر ، وهو مهموز ممدود . تقول العرب : قرَيتُ الضَيف ، إذا جمعتَه[5] إلى نفسك . قال الشاعر / من الوافر / :

ذِراعي[6] حُرّة أدماءَ بَكْرٍ * هِجان اللّونِ لم تَقرَأْ جَنينًا[7]

وقال آخر / من الطويل / :

25,v. / لِما ضاعَ فِيها مِنْ قُروءِ نِسائِكا[8]

قال الخَليل وغيره : دخول الهاء في الثلاثة ، يدلّ على أنّ القرء مُذكَّر والحَيض مُؤنَّث ، لأنّه لو عنى به الحيض لقال : ثلاث[9] . وكان عبد اللّه

---

(1) Corán,LXV,1.

(2) Corán,LXV,1-2.

(3) Omt.B.

(4) Intl.A; l.A: فيه .

(5) B: جمعه .

(6) B: دراعي .

(7) Cf. Lisān,XX,p.128, s.v.: قرأ .
Ad. marg.A y omt.B: تريك إذا دخلت
على خلاء وقد أمنت عيون الكا (؟) شحينا .

(8) El autor de este verso es al-Aʿšà. Cf. loc.cit., pp.130-131.

(9) B: ثلاث قروء .Ad. marg.A: قروء .

بن عُـمر يقرأ : لقبل[1] عـدّتهنّ ، وهو طُهْرٌ لم يمسّها فيه ، فإذا أراد الرجل أن يطلّق زوجته طلّقها في ذلك •

وتكتبُ في ذلك[2] : طلّق+ فلان بن فلان زوجه فلانة بنت فلان بعد بنائه عليها[3] طلقة سنّة في طُهْر لم يمسّها فيه • شهد على (إشهاد) فلان بن فلان بذلك من عرفه بحال الصحّة والجواز ، في يوم كذا (من شهر كذا) من سنة كذا[4]•

قال أبو جعفر[5] : طلاق السنّة هو الواقع على الوجه الذى ندب الشرع إلى إيقاعه فيه ، وذلك في طُهْر لم يمسّها فيه • وإن كان في آخر ساعة منه ثمّ يُمهِلها حتّى تنقضي عدّتها برؤية أوّل+ قطرة من دم الحَيضة الثالثة في الحُرّة ، وفي أوّل قطرة من الحَيضة الثانية في الأمة ، فيتمّ للحرّة ثلاثة أطهار وللأمة طُهران • ولا تطلّق التي رأت القصّة البيضاء أو التي ترى الجفوف حتّى تطهر بالماء ، فإن فعل لزمه ولم يجبر على الرجعة •

قال مالك : وإن طلّق في دم حيض أو نفاس طلقة أو طلقتَين لزمه وأُجبِرَ على الرجعة • قال+ أَشهب : فإن أبى هُدِّد بالسجن ، (فإن أبى سجن) ، فإن فعل وإلّا ضُرِب بالسوط ، ويكون ذلك قريبا في موضع واحد لأنّه على معصية • قال ابن القاسم : فإن أبى لزمَتْه الرجعة وكانت له رجعةً ، يريد إذا حكم القاضي بالرجعة وألزمه إيّاها وأشهد على ذلك لزمَتْه ، وإن ماتا تَوارثا •

وقد تنازع أصحابنا في المطلّق+ في الحيض إذا أجبره الحَكَمُ على الرجعة وليس

---

(1) B: لقبول.

(2) B: وتكتب في الطلاق.

(3) Intl.A; l.A: بها.

(4) Sigue en B: وإنّما تكتب في طلاق السنّة طلّق فلان، لأنّ الزوج يملك عصمة الزوجة ، لأنّها تملك نفسها بذلك •
Todo esto se encuentra añadido al margen en A, donde, si bien no puede leerse en su totalidad, la adición parece más extensa.

(5) Omt.B:• • • قال .

له نيّة في ارتجاعها . فقال بعضهم : لا يجوز له أن يستمتع منها بما فوق الإزار في الحيض ، وإن نوى رجعتها جاز ذلك له . وقال آخرون : له أن يستمتع بها ويفعل ما يفعله غير / المطلّق بزوجه الحائض ، وله وطأها بعد 26,r.
غسلها ، وحكمه في ذلك حكم المتزوّج على (الهزل)[1]، إنّ النكاح يلزمه بالجبر وله الوطء ، ويكون نكاحا صحيحا ورجعة+ صحيحة . وعلى القول الأوّل إذا انقضت العدّة ولا نيّة له في الرجعة لم يجز له وطأها ولا أن يبقى معها ، وهو خلاف ظاهر "المدوّنة" ، فتدبّره .

وإذا قالت المرأة : طلّقني في الحيض ، وقال الزوج : بل+ طاهرة ، فالقول قول الزوج ، قاله ابن القاسم من رواية أصبغ . وقال سحنون من رواية ابنه : القول قول المرأة[2]. قال أحمد بن مغيث[3] : وقول ابن القاسم أقيس ، لأنّ الزوج مدّعي الحلال+ وهي تدّعي ما لا يجوز مثل البيوع . ومن حجّة
/ سحنون أنّ المرأة مؤتمنة على ذلك عن قول[4] الله تعـ : ﴿ وَلَا يَحِلُّ 26,v.
لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ ﴾[5]، والبيع ليس فيه أحد[6] مؤتمن ، فلذلك افترق الحكم في ذلك[7]، والله أعلم[8] .

قال أبو جعفر[9] : وإذا+ انقطع الدم عن المرأة ، فطلّقها الزوج ، ثمّ عاودها (الدم) بالقرب ، جبر الزوج على الرجعة ، لأنّ الغيب قد كشف أنّه طلّق حائضا ، لأنّ الدم الثاني مضاف إلى الدم[10] الأوّل ، يحكم له كلّه بحكم (دم) حيضة واحدة .

---

(1) L.A: القول الثاني .

(2) Marg.A la siguiente anotación:

انظر اختلاف ابن القاسم وغيره .

(3) Omt.B: ... قال.

(4) B y marg.A: قال.

(5) Corán,II,228.

(6) Omt.B.

(7) Omt.B.

(8) Ad. marg.A y omt.B: وهو بخلاف إذا ادّعت الحمل (...) ما في ذلك.

(9) Omt.B: ... قال.

(10) Omt.B.

وإذا رأتْ المُطلَّقة أوّل قطرة من الحيضة الثالثة فتزوّجت + ثمّ انقطع الدم عنها ، ثمّ رجع إليها ، والمدّة يسيرة (بقدر ما يجوز أن يُضاف بعض ذلك إلى بعض)[1] ، فالزوجيّة ثابتة ، وإن كان ذلك ممّا (يبعد ولا يجوز أن يضاف بعضه إلى بعض)[2] فالنكاح مفسوخ ، لأنّه قد ظهر أنّه (تزوّج)[3] مُعتَدَّة . وكذلك زوجها إن ارتجعها
وكان بين الدمَين من المدّة[4] ما يضاف بعضه إلى بعض / فرجعته ثابتة[5] ، 27,r.
وإن كان بين ذلك ما لا يضاف بعضه (إلى بعض) فرجعته باطلة ، فتدبّره فإنّه أصل جَيِّد على مذهب "المُدوَّنة" .

وإن تزوّجت في الحيضة الثالثة ، (ودخل عليها زوجها) ، وما زال عنها الدم ، ثمّ طلّقها وتقارّا أنّه لم يطأها ، جُبِر على الرجعة خيفة أن يكون (قد) وطئها . ألا ترى أنّ العدّة عليها وأنّهما لا يصدّقان في طرحها ؟ وإذا لزمته+ الرجعة بالحكم لم يكن له سبيل إلى وطئها لإقراره أنّه طلّق قبل البناء ، ولم يكن عليه من الصداق شيء لإقرارها أنّه لم يكن وطئ ، لأنّ الصداق حقّ لها قد أسقطته بنَفْيِها الوطء ، وذلك في غير المولى عليها ، قاله غير واحد من شيوخنا ، فافهم[6] .

[٣٦٦]

(وثيقة مراجعة بعد طلاق الرجل زوجته
على سبيل طلاق السنّة)[7]

وإذا لم تنقض مدّة (العدّة)[8] في المُطلَّقة واحدة جاز لزوجها ارتجاعها بغير

---

(1) L.A: ممّا يضاف بعضه إلى بعض .
B: ممّا يضاف بعد ذلك إلى بعض .
(2) B y l.A: ممّا لا يضاف بعضه إلى بعض .
(3) B y l.A: متزوّج .
(4) Ad. intl.A. B: من المرأة .
(5) B: باطل .
(6) Omt.B.
(7) Omt.B.
(8) L.A: الحيض .

مؤامرتها وبغير مهر • وتعقد في ذلك : أشهد فلان بن فلان على نفسه[1] شهداء +هذا الكتاب في صحّته وجواز أمره ، أنّه كان [قد] طلّق[2] زوجه فلانة بنت فلان بعد بنائه بها في طهر لم يمسّها فيه ، طلقة سنّة ، منذ عشرة أيّام أو ثلاثين يوما ، وأنّه ارتجعها بما وجب له من ارتجاعها قبل انقضاء[3] عدّتها ، وبقيت معه[4] على طلقتين • (شهد على إشهاد فلان وإقراره)[5] بما ذُكِر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمع ذلك منه ، وذلك في تأريخ كذا • (وللزوج مراجعتها قبل انقضاء عدّتها أحبّت أو كرهت) •

قال أبو جعفر[6] : وإن بعدت مدّة (هذه) الطلقة[7] فلا بدّ من إشهاد +الزوجة على نفسها[8] بأنّ عدّتها لم تنقض ، وتقول : ممّن أشهدته فلانة أنّ عدّتها لم تنقض[9] إلى حين تأريخ هذا الكتاب ، لئلّا تدّعي انقضاء عدّتها ، فلا يرتجعها إلّا بإذنها وبمهر ووليّ • وإن قالت : قد انقضتْ عِدّتي ، نُظِر إلى الأمد ، فإن كان[10] أمكن أن تحيض فيه ثلاث حيض صُدِّقتْ ، وإن لم يمكن أن تحيض فيه ثلاث حيض لم تصدّق • قال أحمد[11] : وأقلّ ما تصدّق فيه من الأمد خمسة وأربعين يوما ، وبمقدار ذلك[12] جرى الحكمُ عند الشيوخ ، +وقد روي عن مالك أنّها[13] تصدّق في ثلاثين يوما ، ولم يصحبه عملٌ •

وبأوّل قطرة من دم الحيضة الثالثة تنقضي عدّتها على مذهب "المدوّنة"

---

(1) Omt.B.

(2) B: مطلّق.

(3) Marg.B; l.B: القضا.

(4) Intl.A; l.A: عنده.

(5) B y l.A: شهد على إقرار فلان.

(6) Omt.B: ... قال.

(7) B: مدّة الطلاق.

(8) Ad. intl.B.

(9) Omt. B desde وتقول.

(10) Omt.B.

(11) Omt.B.

(12) B y marg.A: وبهذا.

(13) B: أنّه.

وبه الفتيا • وقال أَشهَب : لا تنقضي حتّى تستمرّ الحيضة الثالثة • وقد وقع لابن القاسم في كتاب الاستبراء من "المُدوَّنة" ما يدلّ على (صحّة)[1]ذلك ، وليس به عملٌ •

/_ ٣٧ _/

فصل

(في مُباراة المدخول بها)

قال أبو جعفر[2] : وتكتبُ في مباراة المدخول بها : بارأ فلان بن فلان زوجه
25 فلانة بنت فلان بعد بنائه +بها بطلقة واحدة ، ملكت بها أمر نفسها (دونه) على سنّة المباراة• شهد على إشهاد فلان بن فلان على نفسه بالمذكور
27,v. عنه مَن عرفَه (وسمع ذلك منه)[3] ، وهو بحال الصحّة وجواز / الأمر ،وذلك في تأريخ كذا • والكتاب على نُسختَيْن • ولا تعقدُ بطلقة بائنة ، فإن فعلتَ كانت البتّة •

ومعنى لفظ المباراة براءة الزوج من عصمة الزوجيّة ، لأنّها تملك نفسها بذلك في قول ابن القاسم ، وبه الحُكمُ •

ويحلّ للزوج ما أخذ منها على ذلك ، إذا لم يضربها وكرهته ، لقول اللّه
5 (تع) : ﴿فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ﴾[4] •+وإن ادّعتْ حملا وطلبَتْه بالنفقة لم يُقضَ لها بذلك حتّى تشهد ثقات النساء أنّ بها حملا[5] يتحرّك ، فيلزمه من يوم طلّق إلى ذلك التأريخ المشهود فيه قيمة النفقة والصرف والكسوة على أسعارها ، فتقبضه المرأة ذهبا ، وكذلك كراء

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B: قال ••• .

(3) L.A: وسمعه منه .

(4) Corán,II,229.

(5) Omt.B desde وطلبته .

المسكن ، ثمّ يجري النفقة (والصرف) والكسوة [1] فيما بقي من الشهور حتّى تضع حملها ، قال الله (ـ تعـ) : ﴿ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتِ حَمْلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ﴾ [2] .

/_٣٨_/

فصل[3]

/_في مُبارَأة غير المدخول بها_/

وتكتب+ في مبارأة[4] غير المدخول بها : طلّق فلان بن فلان زوجه فلانة بنت فلان قبل بنائه عليها طلقة (واحدة) ، ملكت بها أمر نفسها (دونه) وانقطعت بها عصمة النكاح [5] بينهما . شهد على إشهاد فلان على نفسه بالمذكور عنه من عرفه وسمع ذلك منه ، وهو بحال الصحّة والجواز، وذلك في تاريخ كذا . (والكتاب نُسختان)[6] .

فصل

قال أبو جعفر[7]: ويكون للزوجة بهذه الطلقة نصف المهر المعجّل والمؤجّل يبقى إلى أجله ، لقول الله ـ تعـ ـ :+ ﴿ فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ ﴾[8] ، يريد المالكات لأنفسهنّ ، ﴿ أَوْ يَعْفُوَ الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ ﴾[8] ، يريد الأب في ابنته البِكر . هذا قول الزُهْريّ وعَلْقَمة (والحسن) وطاوُس ومالك وأصحابه ، وبه الفتيا . وقال عليّ بن أبي طالب وابن عبّاس : الذي بيَده عقدة النكاح هو الزوج ، وبه قال جُبَير بن مُطعم وشُرَيح وابن المُسيّب ومُجاهِد وابن جُبَير ونافع مولى ابن عُمَر ، وبه قال الشافعيّ ، وبه أخذ من

---

(1) Omt.B desde على أسعارها .

(2) Corán,LXV,6.

(3) Omt.B.

(4) Ad. intl.B.

(5) Omt.B.

(6) Omt.B.

(7) Omt.B: ... قال.

(8) Corán,II,237.

المُتأخِّرين القاضي [1] مُنذِر بن سعيد +، ومِن حُجّتهم في ذلك أنّ الأب ليس بيَده عقدة النكاح، وإنّما تتمّ عقدة النكاح به وبها وبالزوج، (ثمّ) بقي العقد بعد ذلك بيَد الزوج، إن شاء أقرّه وإن شاء حلّه، لا قول للوليّ في ذلك، ومن الدليل على ذلك قول الله -تع-: ﴿ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا ﴾ [2]، فغير جائز للأب أن يعفو عن صداق ابنته، لأنّه غير كاسب عليها بأمر الله -تع- والصداق واجب لها دونه. ولمّا كان للزوج بعد عقد النكاح أن يقيم أو يحلّ، صحّ أنّ عقدة+ النكاح بيَده لا بيَده غيره. وكَيفَ يجوز للأب أو للوليّ أن يهب مال ابنته أو مال وليّته، وكِلاهما لو أكل من مالهما شيئا وجب عليه غرمه، إلّا أن يكون الأب فقيرا / فيأكل منه بالمعروف ؟ 28,r.

[٣٩]

مُبارَأة الأب على ابنته البكر قبل البناء بها

(ووضع الأب عن زوجها الواجب لابنته)[3]

وتعقدُ في عفو الأب عن ذلك: بارأ فلان بن فلان زوجه فلانة بنت فلان البكر في حجر (أبيها) [4] وولاية نظرِه، قَبْل بنائه عليها، بطلقة (واحدة) ملكت بها أمر نفسها، على أن وضع عنه أبوها فلان النصف الواجب لها عليه من معجّل المهر ومؤجّله، لِما رآه من النظر لها (في ذلك)، وسقط جميع مهر+ فلانة عن زوجها فلان بهذه المُبارَأة. شهد على إشهاد (المُبارِئ) فلان بن فلان (وأبي المُبارَأة) فلان بن فلان على أنفسهما

---

(1) B: بن القاضي.

(2) Corán, VI, 164.

(3) Omt. B.

(4) B y l. A: في حجره.

بالمذكور عندهما (في هذا الكتاب) مَن عرفَهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصّحة والجواز ، (مِمَّن عرف المُبارَأة (فلانة) في حجر أبيها) (فلان وولاية نظره) ، وذلك في تأريخ كذا . وتجعله على نُسختَيْن . ولا يحتاج في هذا الطلاق إلى ذِكْر رضاها ، لأنّ الأب يبارئ عليها بغير رضاها كما يزوّجها بغير رضاها . ولا يبارئ على ابنته المدخول بها إلاّ برضاها كما لا يزوّجها إلاّ برضاها .

[٤٠]

فصل [1]

[في]

(مبارأة الأب على ابنته التي إلى نظره بعد البناء)

وإن بارأ الأب على ابنته التي إلى نظره بعد بناء زوجها عليها قلتَ[2]: بارأ فلان بن فلان على ابنته فلانة (التي في ولاية نظره)[3] زوجها فلان بن فلان ، بعد بناء زوجها فلان عليها ، بطلقة ملكت بها أمر نفسها ، على أن وضع عنه أبوها فلان بإذنها (ورضاها) جميع كالئ مهرها ، وعدده كذا وكذا ، بعد (معرفة فلان وابنته فلانة)[4] بصفته وقدره[5] ومحلّ أجله ، (وبخرج العدّة وعلقها وإتيانها وتباعها[6] على الوجوه كلّها ، لِما رأى أبوها فلان في ذلك من النظر لها والسداد ، وعلى ذلك بارأها فلان وملكها نفسها ، وكذلك قطع فلان المُبارِئ عن المُبارَأة فلانة جميع الدعاوي والمطالب قديمها وحديثها ، بعد معرفة فلان وفلان بقدر ما قطعا فيه الدعاوي [7]

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B desde وإن بارأ .

(3) Ad. marg.A: التي إلى نظره .

(4) L.A: معرفتهما .

(5) B: بصفته وعدده .

(6) B: وايمانها وتباعاتها .

(7) Omt.B desde والمطالب .

ومبلغها • شهد على إشهاد المُبارِئ فلان والمُبارَأة فلانة وأبيها المبارئ عليها فلان على أنفسهم بجميع ما ذُكِر عنهم في هذا الكتاب مَن عرفهم وسمعه منهم، والمُبارِئ فلان[1] وأبو المُبارَأة فلانة بحال الصحّة وجواز الأمر، وعرف المُبارَأة فلانة في ولاية أبيها فلان، وذلك في يوم كذا من شهر كذا من سنة كذا)[2]• وتجعلُه على نُسختَيْن • والتأريخ من اليوم الذى وقع[3] فيه الإشهاد من أجل الحمل، فرُبّما كان •

(وإن كان ذلك قبل البناء عقدتَها على ما تقدّمَ، ولم تحتج إلى إذن المُبارَأة ورضاها إذا كانت بكرا ولا إلى ذِكر خرج العدّة، إذ لا عدّة على المُطلَّقة قبل البناء، وكأنّ من الأب إنكاحه[4] بغير إذنه فله المبارأة عليه بغير إذنه، والهبة للزوج دون رأي الابنة، فاعلم ذلك)[5]•

وتكتبُ في مُراجَعة التي لا يملك الزوج رجعتها : راجع فلان بن فلان+ زوجه 20
فلانة بنت فلان، بعد أن كان (قد) بارأها بطلقة واحدة على سنّة طلاق المُبارَأة، وبعد أن خطبها إلى نفسها وبذل لها من الصداق كذا، فأجابته إلى ذلك ورضيت[6] بالرجوع إليه على ما بذل لها، وفوّضت عقد رجوعها إلى وليّها فلان • فرجعها فلان إلى زوجها فلان بكلمة اللّه — عزّ وجلّ — وعلى سنّة نبيّه محمّد —صلّعم—، وعلى جميع شروطها التي التزم

---

(1) Omt.B desde على أنفسهم.

(2) Introducido marg.A por la indicación: في نسخة أخرى. L.A: وعلى ذلك بارأها فلان وملكها نفسها• شهد على إشهاد + المبارئ فلان ممّن أشهدته فلانة على ما فيه عنها، وممّن يعرفها في ولاية أبيها فلان، بعد معرفتهم بقدر ما ذكر عنهم في هذا الكتاب، وهم بحال صحّة وجواز أمر، وذلك (في يوم كذا من شهر) كذا من سنة كذا•

(3) Intl.A: يقع.

(4) B: وكلّ من للأب إنكاحه.

(5) Introducido marg.A por la indicación: صحّ من نسخة أخرى.

(6) B: ورجعت.

لها في كتاب+ صداقها معها كذا ، فرأى فلان تجديد ذكر هذه الشروط والإشهاد عليها ، إذ هي لازمة له[1] وباقية عليه على الطوع منه لها ، ما لم يبتّ طلاقها . شهد على إشهاد / الراجع فلان والمراجع فلان 28,v.
على ما ذُكر عنهما في هذا الكتاب مِمَّن أشهدتّه المرجوعة فلانة على ما فيه عنها ، وهم بحال صحّة وجواز أمر[2]، وذلك في تأريخ كذا .

[٤١]

فصل

في وثيقة خُلْع

(تقول) : خالع فلان بن فلان زوجه فلانة بنت فلان بجميع كالئها المكلّئ لها عليه في كتاب صداقها معه وعدّته كذا وكذا وبخرج عدّتها ، وزادته من+ مالها على ذلك كذا ، قبض ذلك منها فلان وبان به إلى ملكه . وملكت فلانة بذلك[3] أمر نفسها دونه ، بطلقة واحدة على سنّة طلاق الخلع ، (طيّبة بذلك نفسها) من غير ضرر لزمها في ذلك ولا إكراه منه . شهد عليهما بالمذكور عنهما (في هذا الكتاب) مَن عرفهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصحّة والجواز ، وذلك (كلّه) في يوم كذا من تأريخ كذا .

فصل

قال أبو جعفر[4]: والأصلُ في الخُلْع قول الله (ـ تع ـ) : ﴿ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ ﴾[5]. وللخُلْع عبارات ،+ وهي الخُلْع والصُلح والافتداء والمُبارأة ، وكلّها تؤوّل[6] إلى معنى واحد وهو بذْل العِوَض على الطلاق.

---

(1) B: لهـا.

(2) B: بحال الصحّة والجواز.

(3) Intl.A: فلانة بذلك : l.A: وملكت بها.

(4) Omt.B: قال ... .

(5) Corán, II, 229.

(6) B: تـؤول .

والخُلْع مأخوذ من الاختلاع وهو نزع الشيء من الشيء، والصلح بذل البعض وإمساك البعض، والافتداء قريب منه، والكلّ يقطع الرجعة.

ولو أسقطتْ عن زوجها خَرْج سُكْنى دارها قبْل الخلع، ثمّ اختلعتْ منه بكالئها أو بمال وسكتتْ عن خراج العدّة، فلأصحابنا في ذلك تنازع. فقال ابن زَرب: يلزمه ذلك ولا يسقط عنه (إسقاط)[+1] زوجته عنه خرج دارها، لأنّ من قولها لم ترد[2] بذلك إلّا ما دامت الزوجيّة بينهما، وبه قال ابن عَتّاب. وقال أبو عُمَر الفقيه الإشبيليّ: يسقط عنه خرج عدّتها لأنّه من أسباب الزوجيّة، وبه قال أبو عُمَر بن القَطّان. والقول الأوّل أقيس، والله اعلم.

[٤٢]

فصل

(في مخالعة الأب على ابنته التي إلى نظره)

وتكتبُ في اختلاع الرجل عن وليّته: خالع فلان بن فلان على (بنته فلانة التي في حجره وولاية نظره زوجها فلان بن فلان، على) أن أسقط عنه أبوها فلان بإذنها ورضاها جميع كالئها المكلّئ لها عليه في كتاب صداقها المنعقد بينهما بالزوجيّة، وعدّته كذا[3]، ودفع إليه زيادة من مال فلانة كذا وكذا. وقبل ذلك فلان وخلع بذلك فلانة من نفسه، وكان اختلاع فلانة من فلان من غير ضرر أضرّ بها ولا إكراه أكرهها عليه. شهد على إشهاد فلان وفلان، وتمضي إلى التأريخ. وتقول قبله: مِمّن أشهدتْه فلانة على أنّ هذا

---

(1) L.A: خرج دار.

(2) B: ارد.

(3) Ad. intl.A.

الخُلْع كان عن إذنها [1] .

قال أحمد[2] : وافتتاح الخُلْع في ذات الأب والوصيّ : خالع[3] فلان عن[4] ابنته أو يتيمته فلانة ، أحسنُ ، وللأب[+] أن يخالع عن[5] ابنته الصغيرة بكرا كانت أو ثيّبا بغير إذنها ، وعن[6] الكبيرة بإذنها . ولا يجوز له أن يخالع على ابنه السفيه (البالغ) إلاّ برأيه ، لأنّه ليس له أن يطلّق عليه ، لأنّ السفيه / البالغ يلزمه الطلاق . 29,r.

[٤٣]
[7]
فصل

[في مخالعة الوصيّ عن يتيمته المدخول بها]

وتكتبُ في خُلْع الوصيّ عن يتيمته البالغ المدخول بها : خالع فلان بن فلان عن يتيمته فلانة بنت فلان التي هي في ولاية نظره بوجه كذا زوجها فلان بن فلان ، وتبني على ما تقدّمَ إلى التأريخ . وتضمّنُ (العقد) الإشهاد ومعرفة نظره عليها .

[٤٤]
فصل

(في مُبارَأة الأب على ابنه الصغير)

وتكتب في مبارأة الأب على ابنه الصغير : بارأ فلان بن[+] فلان على[8] ابنه الصغير فلان في حجره وولاية نظره فلان بن فلان المبارِئ على[9] ابنته

---

(1) Intl.A: كان عن إذنها; l.A: بإذنها.
(2) Omt.B: قال ... .
(3) A: تخالع .
(4) Intl.A: B y l.A: على.
(5) Intl.A; B y l.A: على.
(6) B: على.
(7) Omt.B.
(8) Intl.A: عن.
(9) A: عن.

فلانة البكر في حجره وولاية نظره بطلقة واحدة ، ملكت بها أمر نفسها على سنّة المبارأة ، بأن أسقط عنه (أبوها) فلان جميع كالئها المكلّئ لها عليه في كتاب صداقها (معه) ، وصرف إليه جميع ما كان قبضه منه لابنته فلانة من معجّل صداقها[1] ، لما رآه في ذلك من النظر لابنته والسداد لها . شهد على إشهاد فلان وفلان ، وتمضي إلى التأريخ .

[٤٥]

فصل

[في مخالعة الأب على ابنه الصغير]

وإن كان خُلْعا قلتَ : خالع فلان بن فلان على ابنه الصغير فلان في حجره وولاية نظره زوجه فلانة بنت فلان ، على أن أسقطتْ فلانة عنه كالئها ، بعد أن عرفتْ قدر[2] عدده وصِفته ومحلّ[3] أجله ، وعلى أن صرفتْ إليه معجّل صداقها الذى كان دفعه إليها عن ابنه فلان ، (وعدّته) كذا ، وقبضه فلان منها لابنه فلان . وإن زادته شيئا ذكرتَ ذلك ، وإلّا قلتَ : وطُلّقتْ بذلك (فلانة)[4] من فلان طلقة واحدة ، ملكت بها أمر+ نفسها دونه[5] ، وكانت مخالعة فلان عن ابنه فلان ، إذ رأى ذلك نظرا له ، ولم تبق بينها وبين ابنه دعوى ولا حُجّة بوجه من الوجوه . شهد على إشهاد فلان المخالِع على ابنه فلان وعلى فلانة المختلِعة على أنفسهما ، وتمضي إلى التأريخ . وتستغني عن ذكر الاسترعاء وإسقاط البيّنات ، لأنّه لا يلزم ذلك الصغير ولا يلزمه إقراره ولا إقرار أبيه عليه .

---

(1) B: مهرها .

(2) Omt.B.

(3) B: معجّل .

(4) Omt.B.

(5) Ad. intl.A.

[٤٦]

فصـل

[في مبارأة الوصيّ على يتيمته قبل البناء]

وتكتب في مبارأة الوصيّ على اليتيمة قبل البناء،+ تقول[1]: بارأ فلان بن فلان عن فلانة بنت فلان وهي بكر بالغ في حجره وولاية نظره بوجه كذا زوجها فلان (بن فلان)، بعد أن شاورها في ذلك فرضيت به، على أن أسقط فلان جميع ما كان وجب لفلانة من نصف معجّل مهرها ومؤجّله، بعد معرفة فلانة ووصيّها فلان بعدد[2] ذلك ومبلغه، وطُلِّقَتْ فلانة بذلك من زوجها فلان طلقة مبارأة، ورأى فلان ذلك من النظر لفلانة إذ اختلفتْ أهواؤهما وتفاقمت+ أمورهما[3]. شهد. وتضمّنُ العقد إشهاد الزوج[4] والوصيّ والزوجة أنّها رضيت بذلك ومعرفة الإيصاء.

فصـل

29,v. قال أبو جعفر[5]: روى سَحْنون عن ابن القاسم / عن مالك أنّه أجاز الوصيّ أن يبارئ عن اليتيمة البالغ بإذنها (ورضاها)[6]، وبه الحُكمُ.

(فصـل)

وإن كانت مدخولا بها قلتَ: بارأ فلان بن فلان زوجه فلانة بنت فلان بطلقة ملكت بها أمر نفسها، إذ اختلفت أهواؤهما وتفاقمت أمورهما، وخافا العجز عن تأدية ما يجب لكلّ واحد منهما على صاحبه من المعاشرة[7] بالمعروف، على أن وضعت، منه عن إذن+ فلان بن فلان الناظر لها بوجه كذا كالئ مهرها المذكور في كتاب صداقها (معه)، بعد معرفتهما بقدره

---

(1) Omt.B.

(2) B: بقدر.

(3) Omt.B: ... وتفاقمت.

(4) Marg.A: الأب.

(5) Omt.B desde فصـل.

(6) Omt.B.

(7) Intl.A: العشرة.

وصفته ومحلّ [1] أجله ، وتحمّلت له رضاع ابنه منها فلان إلى (حين) فصاله وانقضاء حولَي رضاعه بدرهمَيْن ، ونفقة ابنه ومؤونته كلّها بعد الفصال كذا وكذا عاماً ، أوّلها كذا ، طيّبة بذلك نفسها من غير إكراه ولا ضرر ، وأجاز ذلك كلّه مِن فعلِها الناظرُ لها[2] (فلان) بالسبب المذكور ، لِما رآه من النظر لها في ذلك • شهد ، وتمضي إلى التأريخ • وتضمَّنَ+ العقد السماع من الزوج والزوجة والوصيّ ومعرفة نظره • وتجعلُه على نُسختَيْن •

فصل

قال أبو جعفر[3] : وإن أعطته زائدا من مالها وتركت له حِضانة ولدها منه جاز إذا قبل غير ثديها ، (ولزمها)[4] حتّى وإن كانت في ولاية ، لأنّها تبتاع[5] بذلك الطلاق ، إذا عجزت عن القيام بحقّ الزوج وهو نظر لها ، فيلزم الأب والوصيّ إمضاؤه • وإن أسقط ذلك[6] الأب أو الوصيّ في المدخول بها بغير إذنها لم يلزمها ، ولزم الزوج الغرم •

وما التزمته[7] المالكة نفسها+ من نفقة ابنها بعد الحولَيْن لازم لها على قول المَخزوميّ وسَحنون ، وبه الحكم • وليس يجيز ابن القاسم إلاّ في الحولَين فقط • وإن مات الابن قبل انقضاء المدّة التي التزمت مؤونته فلا رجوع للزوج عليها فيما بقي ،(في قوله) ، وله الرجوع عليها بذلك في قول مالك وسَحنون • ولذلك تكتب أنّها التزمت رضاعه في الحولَيْن[8] بدرهمَيْن ، فإن رجع عليها (رجع) بيسير •

---

(1) B: ومعجل.

(2) Omt.B.

(3) Omt.B: قال • • • .

(4) L.A: وألزمها.

(5) Intl.A; l.A: تكتفي.

(6) Ad. intl.A.

(7) B: وما ألزمتها.

(8) Intl.A: العامين .B: رضاعت الحولين •

[٤٧]

فصل

[في مخالعة الوصيّ عن يتيمه الصغير]

وتكتبُ في خُلْع الوصيّ عن يتيمه الصغير : خالع فلان بن فلان عن يتيمه فلان بن فلان[1] الصغير الذى هو في+ولاية نظرِه بوجه كذا . وتبني على ما تقدّمَ في خلع الأب على ابنه الصغير ، وتقول بعد التأريخ : مِمَّن يعرف الإيصاء المذكور ويعرف النظر فيما عقده الوصيّ على يتيمه . وإن كان اليتيم بالغا قلتَ : مِمّن أشهده المخالع عنه فلان أنّ[2] الخلع المذكور كان عن أمره ورضاه .

فصل

وتجوز مخالعة الأب والوصيّ على الصغير بشيء يأخذان له[3] أو يسقطان عنه ، وليس للوصيّ أن يخالع أو يبارئ على يتيمته الصغيرة . والفرق بينهما أنّه يزوّج الصغير+قبل بلوغه ولا يزوّج الصغيرة قبل بلوغها ، وله أن يخالع عن اليتيمة البالغ بأمرها وليس له أن يخالع عن يتيمه البالغ إلّا برأيه ، لأنّه لا يطلّق عليه ، وإن طلّق السفيه / لزمه . 30,r

[٤٨]

فصل

[في مبارأة المالكة لنفسها]

وتكتب في مبارأة المالكة لنفسها : بارأ فلان بن فلان زوجه فلانة بنت فلان بطلقة[4] ملكت بها أمر نفسها ، إذ تفاقمت أمورهما واختلفت أهواؤهما ،

---

(1) Ad. intl.A: ... عن يتيمه. Omt.B.

(2) Ad. intl.A.

(3) Ad. intl.A.

(4) Omt.B.

الوضيعة والالتزام وانقطاع الدعوات طلّقها الطلقة المذكورة ، وانقطعت عصمة النكاح بينهما [6] ، وملكت فلانة أمرها • وإن لم تقطع عنه الدعوى في الكالئ وخراج عدّتها والحمل قلتَ :+حاشى كالئها المكلّئ لها عليه ، إن كان قد حلّ ، وإلّا ذكرتَ ما بقي من أجله وحاشى خرج عدّتها (ومؤونة حَمْل)[7] إن ظهر بها منه[8] • فإن ضمن له ضامن ما أسقطته وتحمّله[9] قلتَ : وضمن فلان بن فلان ما لحق المبارئ فلانا من درك فيما ذُكِر في هذا الكتاب ضمانا لازما له في ماله[10] وذمّته • ثمّ تقول :شهد على إشهاد

---

(1) Ad. intl.A.

(2) B: تأريخ .

(3) Omt.B.

(4) Omt.B.

(5) A: حضانتها .

(6) Ad. intl.A.

(7) L.A: الحمل .

(8) Ad. intl.A. Omt.B.

(9) B: تحمّلته .

(10) Ad. intl.A. Omt.B.

وخافا العجز عن تأدية ما يجب لبعضهما على بعض ، على أن وضعت عنه كالئ مهرها عليه ، بعد معرفتهما بعدده وصفته [1] ومحلّ أجله ، والتزمت له نفقة حَمْلها منه ومؤنته (كلّها ورضاعه في الحولَين إلى انقضائهما ونفقته ومؤنته) بعد +الحولَين إلى أن يبلغ الحلم ، أو كذا وكذا عاما أوّلها شهر [2] كذا من سنة كذا • وإن كان لها [3] ولدٌ منه والتزمته قلتَ : وتحمّلتْ له نفقة ابنها منه فلان ومؤنته كذا وكذا عاما أوّلها تأريخ كذا •(وإن أسلمته إليه قلتَ : وأسلمت إليه ابنها منه فلانا) ، وأسقطت عنه [4] حضانتها له ، وقطعت أمّها فلانة بنت فلان أو أختها فلانة ، إن لم تكن الجدّة باقية أو كانت متزوّجة من أجنبيّ ، حجّتها فيما كان راجعا إليها من حضانته [5] ، بعد علمها بوجوب ذلك لها ، طيّبة بذلك نفسها من غير ضرر ولا+ إكراه ، ولم تبق بينهما دعوى ولا حُجّة ولا عُلقة يمين فيما تقدّم تأريخ هذا الكتاب ، فمتى قام واحد منهما على صاحبه بدعوى فقيامه باطل وحجّته داحضة وبيّناته زور ساقطة الشهادة المسترعاة وغيرها • وعلى هذه

فلان وفلانة • وتضمّنُ عقد الإشهاد جميع ما جرى في المبارأة ذكره ، وتمضي إلى التأريخ •

فصل

قال أبو جعفر[1]، قال مالك في "المَبْسُوط" لاسمَاعِيل القاضي : الذى عُمِل به وجرى بين الناس أن يكون على المرأة المتحمّلة[2] نفقة حملها ومؤنته[3] ونفقته[4] في رضاعها[5] له حتّى تُفطِمه ؛ وما سوى ذلك فلا أراه ولا يلزم المرأة ما يكون على الرجل من نفقة ولده •

(قال :) فإن قال قائل : ما الفرق بين أن يخالعها على أن تنفق على ولده أمدا معلوما ،أنّه لا يجوز ، وقال صاحبُكم — يعني مالكا — إذا وقع الخلع على آبِقٍ أو بَعِير[6] شارد إنّه يجوز ؟+ قيل له : الفرق في ذلك أنّه لمّا جاز أن يطلّق بغير عوض جاز الخلع بغرر ، ولمّا لم يكن له أن يسقط نفقة ابنه عن نفسه مَنَعناه[7] (من إسقاطها) بشرط يشترطه على غيره •

30,v. / فإن قال قائل : ما الفرق ، على[8] مذهب مالك وابن القاسم ، فيما تحمّله المُختلعة من نفقة الحمل ومؤنته ونفقته في رضاعه حتّى تفطمه وبين ما زاد على الحولين وكلاهما في الموضعَين حالة ؟ قيل له : الفرق في ذلك قول اللّه — تع — : ﴿ وَالوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ ﴾[9]، فهذا الذى تكون فيه المؤنة والكُلْفة[10] على المرأة ، فإذا تحمّلتها+ لزمها ، وما زاد على ذلك سقط عنها ، لأنّ

---

(1) Omt.B: قال... .

(2) B: المختلعة .

(3) Ad. intl.A y omt.B: لا .

(4) A: ولانفقة .

(5) B: رضاعه .

(6) Ad. intl.A.

(7) B: معناه .

(8) B: بين .

(9) Corán, II, 233.

(10) B: الكفالة.

نفقة المولود حقّ على الأب ، وقد يصحّ الشرط بيُسْر الأمّ ، وقد يسقط بعدمها وعُسْرها ، فإذا صحّ ذلك[1] لم يكن للأب أن يسقط عنه[2] ما لزمه من ذلك بشرطه .

(فإن قال قائل : يلزمها)[3] أن تجعل هذا في الحولَيْن ؟ قيل له : لو كان الولد غير رضيع كان الحكم في ذلك[4] كما ذكرتُ ، فلمّا كان ممّن يرضع جاز[5] الشرط في الحولَين ، لأنّ الرضاع قد توجّه على الأمّ كانت زوجة أو مطلّقة في عدم الأب . فلمّا وجدناه في الحولَين تارةً+ يتوجّه على الأب وتارةً (يتوجّه) على الأمّ أجزناه ، ولمّا كان لا يتوجّه على الأمّ بعد الحولَين أبطلناه ، والله اعلم .

وإن أخذ الزوج بما أعطته المرأة حميلا ، ثمّ ثبت لها الضرر بعد ذلك ، لم يلزمها ما افتدت به وسقط ذلك عن الحميل . وقد جاوب على ذلك ابن العطّار بخير مذهب ابن القاسم . وذلك أنّ غير ابن القاسم ، وهو أشهب في ظنّي ، يلزم الحميل ما تحمّل لأنّه أدخل الزوج في زوال عصمته عن المرأة . وذلك قوله في كتاب الكفالة من "المُدوَّنة"+ فيمن ابتاع جارية وتكفّل له رجل الخلاص ما أدركه فيها من درك بالغا ما بلغ ، إنّ ذلك لازم للكفيل ، لأنّ على ذلك دفع المُشتري ماله . وقال ابن القاسم : الكفالة باطل ، يريد لفساد الأصل ، وكذلك لا شيء على المرأة لثبوت (ضرر)[6] بها لفساد الأصل . ولأصحابنا في ذلك تنازع من غير أن يذكروا في ذلك[7] علم الحميل بالضرر أو لم يعلم ، وذلك على مذهب ابن القاسم

---

(1) Omt.B.

(2) Ad. intl.A.

(3) L.A: فإن قيل : يلزمك .

B: فإن قال قائل : يلزمك .

(4) Omt.B: في ذلك .

(5) B: كان .

(6) L.A: ضرورة .

(7) B y marg.A: أن يدرك الحميل في ذلك درك .

سوى ، لأنّ الحميل لا [1] يخلو من أحد وجهين ، إمّا لم يعلم بالضرر فيقول : تحمّلتُ+ في موضع يجب لي به على المرأة الرجوع ، أو يكون علم بالضرر فيقول : إنّما تحمّلتُ ذلك لِما علمتُ إنّك على الباطل ، إذ لا يجب لك على المرأة شيء ، فحمالتي لقولا حفيفة ، فإذا بطلتْ حفيفتها بطلَ حكمُها ، ولم يرجع الزوج على الحميل بباطل ، وقد نهى اللّه (-تع-) ورسوله (- صلعم -) عن أكل المال بالباطل .

فإذا صحّ ذلك بطل مطلب الزوج عن المرأة وعن الحميل . وعلى قول الغير في "المدوّنة" [2] يكون للزوج من الحُجّة في ذلك+ بأن يقول للحميل : أنتَ أدخلتَ عليّ زوال عصمتي عن زوجتي ، كما يقول في البيع ، ومن حجّته أيضا أنّه يقول (له) : لولا أنتَ لكنتُ أتوب عن ضررها . والذى جرى به عمل [3] القضاة / عندنا والفتيا أنّ الحمالة ساقطة عن الحميل لسقوط الأصل 31,r. بالضرر .

وتكتب في ذلك : يشهد مَن يضع اسمه عند تأريخ هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان الذي كان زوج فلانة إلى أن اختلعت منه بعينه واسمه ، وأنّهم سمعوا سماعا فاشيا مُستفيضا من لفيف الناس [4] والخدم وغيرهم [5] من جيران فلان [6] أنّه كان يضرّ+ بزوجته فلانة ويؤذيها ويُسيء معاشرتها ، وصحّ عندهم أنّ [7] إضراره بها في نفسها ومالها وإكراهه لها إلى أن افتدتْ منه ، واتّصل سماعهم للضرر المذكور من قبل المبارأة الواقعة منذ الزمان الطويل ولم يرجع عن إضراره (بها) في علمهم . شهد ،

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) Omt.B.

(4) B y marg.A: النساء.

(5) B e intl.A: ممّن .

(6) Intl.A; l.A: فلانة .

(7) Omt.B.

وتمضي إلى التأريخ .

فصل[1]

وإذا ثبت للمرأة مثل هذا العقد رجعتْ على زوجها بما وضعتْ عنه أو أعطته ، ولم يضرّها ما عقد عليها من أنّها فعلتْه طائعة +غير مكرهة ولا مُشتَبِية ضررا ولا إسقاطها (البيّات) المسترعاة وغيرها ، ولا يلزمها شيء من ذلك .

وتكتب في معرفة الشهود بضرر الزوج بزوجته : يشهد من يضع اسمه عند تأريخ هذا الكتاب من الشهداء ، أنّهم يعرفون فلان بن فلان بحينه واسمه (معرفة يقين وإحاطة ، ويعلمونه)[2] مُضِرًّا بزوجته فلانة بنت فلان في نفسها وفي مالها أو في مالها خاصّة مؤذيا لها ومتكرّرا بالضرر عليها ، ولا يعلمونه رجع عن ذلك+ إلى حين إيقاعهم شهاداتهم في آخر هذا الكتاب ، وكان إيقاعهم لها (فيه) في تأريخ كذا .

فصل

واستحسن الشيوخ العمل بقول أَصْبَغ وغيره على قطع الشهود بمعرفة الضرر ، وعابه ابن القاسم وقال : هل يشهد في ذلك إلّا على السماع الفاشي أنّه كان يضرّ بها ؟ لأنّ الشهود لا يسكنون مع الزوجَين ، فيقطعون عليه ؟ واستحسن أن يشهد على السماع من الجيران ، وهي شهادة تامّة ، ويستحبّ فيها[3] الكثيرة من الشهود . وروى عِيسَى عن ابن القاسم إذا جاءت بعد السنة بامرأتَين شهدتا أنّها خالعته عن ضرر ، قال : تحلف معهما ، ويردّ عليها ما أعطته ، وتأخذ منه رضاع ولده . وقال في

---

(1) Omt.B.

(2) L.A: ويعرفونه .

(3) B: فيه .

رواية أَصَبغ : و معنى الفراق ، قال : ومن الضرر الموجب لردّ ما أخذ أن يؤثر عليها أخرى ولا يَفي بحقّها في نفسه وماله ، ويجب (عليه)[1] إذا لم ترض بالأثرة أن يفارقها بخير فداء أو يحزل عنها ، والشهادة على السماع في ذلك كلّه + جائزة •

وتكتبُ في ذلك : يشهد من يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب من الشهداء أنّهم سمعوا سماعا فاشيا من جيران فلان بن فلان / وزوجه فلانة بنت 31,v.
فلان أنّه يضرّ بها • وإن شِئتَ قُلتَ : أنّه يضرّ بزوجته فلانة في نفسها ومالها • شهد على ذلك (كلّه) مَن سمعه على حال ما ذُكِر (فيه)[2] ويعرفها بالعين والاسم ، وذلك في تأريخ كذا •

فصل

وإذا ثبت هذا العقد فلم تقم (به) حتّى أمكنته من نفسها قبل أن تقضي بشرطها (في الضرر) سقط قيامها بذلك الضرر ، وإن ادّعتْ الجهل لم تنتفع بذلك • + وهذه المسئلة من إحدى السبع عشرة[3] مسئلة التي لايعذر بالجهل ، (فاعلمها)[4] • من ذلك ما ذكرناه ، ومن ذلك الأمة إذا علمت بعتقها فوطئها زوجها ، ثمّ أرادت أن تختار وادّعت الجهالة ، فإنّها لاتعذر في ذلك • ومن ذلك مسئلة في[5] كتاب الرجم في المرتهن يرتهن أمة عنده فيطأها ، فعليه الحدّ ولا يعذر (بالجهالة)[6] • ومن ذلك التي في كتاب السرقة في السارق يسرق الخرقة أو الثوب لا يساوي[7] ربع دينار ، وفيه[8] ربع دينار أو أكثر ، وهو + مِمّا يسترفع في مثله الذهب ، قُطع ولم يعذر

---

(1) L.A: طيها.

(2) Omt.B.

(3) B: السبع عشر. Intl.A: أحد السبعة عشر. Marg.A la siguiente anotación: انظر السبع عشرة مسئلة •

(4) L.A: فاعلها.

(5) Ad. intl.A.

(6) L.A: بالجهل.

(7) L.A: يسوى.

(8) Intl.A; l.A: فيها.

بجهالة • ومن ذلك مسئلة وقعت في كتاب التخيير من "المُستَخْرَجة"[1] في رسم "إن خرجت" من سماع عِيسَى ، في الذي يملّك امرأته[2] ، فتقضي بالبتّة ، فلا ينكر عليها ويدّعي الجهل ، (وظنّ)[3] أنّ ذلك لا يلزمه ، وإن أراد[4] أن ينكر عليها حين علم ، فإنّه لا يعذر بالجهل • ومن ذلك (في) الذي يعترف بالزنى جهلا ، فلا يعذر بالجهل • ومن ذلك مسئلة في كتاب الشهادات من "العُتْبِيّة" ، قال ابن القاسم+ في الذي تجب له اليمين على أبيه[5] أو الحدّ ، فيريد أخذه بذلك ، فيحكم له[6] عليه باليمين[7] أو الحدّ ، فلا تجوز شهادته لأنّه عقوق ولا يعذر بالجهل[8] • ومن ذلك الذي يقطع الدنانير والدراهم جهلا ، فلا تجوز شهادته ولا يعذر بالجهل • ومن ذلك قول أَصبغ في المُظاهِر يطأ قبل الكفّارة ، إنّه يعاقب ولا يعذر بالجهل[9] • ومن ذلك المُرتهِن يردّ الرّهن إلى الراهن خروج من الرهن ، ولا يعذر بالجهل[10] • ومن ذلك مسائل الصلاة يستوي في حكمها الجاهل+ والعامد ، ولا يعذر بالجهل • ومن ذلك (الرجل يقذف)[11] العبد فينكشف أنّه كان عتق قبل ذلك[12] ، فإنّه[13] يلزم لقاذفه[14] الحدّ ، ولا يعذر بجهل العتق[15] • ومن ذلك المرأة يغيب عنها زوجها ،

---

(1) Omt.B: من المستخرجة.

(2) Omt.B.

(3) L.A: وطلق.

(4) A: أرادت.

(5) Marg.B; l.B: ابنه.

(6) Ad. intl.A.

(7) B: فيحكم له بذلك عليه اليمين.

(8) Sigue en B: في ذلك أنّه لم يعرف أنه عقوق •

(9) Intl.A; l.A: بالجهالة.

(10) Omt.B: ومن ذلك المرتهن.

(11) L.A: من يقذف.

(12) Omt.B.

(13) Ad. intl.A.

(14) Intl.A; l.A: القاذف.

(15) Omt.B.

فتنفق من مال زوجها ، ثمّ يأتي نعيه ، إنّها تردّ ما أنفقت من حين توفّي ، ولاتعذر بالجهل • ومن ذلك البيوع الفاسدة كلّها ، حُكمُ الجاهل في ذلك[1] كحكم المتعمّد[2] فيها[3] ، (ولا يحذر بالجهل)[4] • ومن ذلك النكاح في العدّة ، حُكمُ الجاهل في ذلك كحكم المُتعمّد[5] ، (ولا يحذر بالجهل)[6] • ومن ذلك فِيمَن ابتاع أحدا ممّن يحتق+عليه جهلا ، عُتق ولم يحذر بالجهل • ومن ذلك فيمن أعتق أمّ ولده ، ثمّ وطئها (في العدّة) وادّعى (الجهالة)[7] ، إنّه يحدّ ولا يحذر بالجهل • ومن ذلك فِيمَن دفع زكاة ماله لغنيّ أو لكافر ،
/ لم تجزه ولم يحذر بالجهل • (ومن ذلك الواطئ لزوجته في اعتكافه ، 32,r.
إنّه[8] يبطل اعتكافه ولا يحذر بالجهل) • ومن ذلك وطء المظاهر في شهر الصيام لزوجته المتظاهر منها • فهذه المسائل وما يشبهها ، مثل الشفيع يقوم بعد العام وهو عالم بشفعته حاضر ، إنّه لا قيام له ولا يحذر بالجهالة ، (لا عذر لأحد فيها بجهل) ، فاعرفه •

فصل

وليس للأب ولا للوصيّ القيام عن التي في ولاية نظره[9] (بضرر) إلّا أن توكّلهما ، لأنّها لو رضيته لم يكن+لهما اعتراض • وإذا استرعت (المرأة البيّنة) أنّها إنّما[10] تسقط كالئها عن زوجها أو تفتدي منه[11] بمال تدفعه

---

(1) Intl.A; l.A: بها .B: بها .

(2) B: المعتمد .

(3) Omt.B.

(4) Omt.B.

(5) B: المعتمد .

(6) Omt.B.

(7) L.A: الجهل .

(8) Omt.B.

(9) B: في ولايتها .

(10) Omt.B.

(11) Omt.B.

إليه أو دفعت بنيه إليه ، ثمّ ثبت [1] لها الضرر مع الاسترعاء ، رجعت عليه بذلك كلّه ، إذا لم يكن عند [2] الزوج مدفع فيما ثبت [3] لها ، ولم يضرّها ما عقدت على نفسها من أنّها فعلته طائعة من غير إكراه ولا ضرر ولا [4] إسقاطها عنه [5] البيّنات المسترعاة وغيرها ، ولا يلزمها شيء من ذلك .

وتكتب في ذلك : يشهد من يضع اسمه عند تأريخ هذا الكتاب + من الشهداء ، أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه ، ويعرفون زوجته فلانة بنت فلان قد استرعتهم الشهادة قبل مفارقته لها ، وذكرتْ لهم (أنّها متى) [6] أعطته شيئا من مالها وأسقطتْ عنه شيئا من حقوقها أو دفعتْ بنيها منه إليه ، فليس ذلك عن طوع منها ولا عن طيب نفس ولا عن التزام لذلك ، وإنّما يضمّها إلى ذلك الضرورة والرغبة والخلاص منه والراحة من إضراره بها وتعدّيه عليها ، (وأنّها) [7] متى يسّر اللّه – تع – في النجاة منه فهي مُرتجِعة في جميع ما تسقطه عنه وما تلتزمه له . شهد على ذلك كلّه من عرف الضرر المذكور والاسترعاء على حسب نصّه ، وكان عقدهم لشهاداتهم بذلك في تأريخ كذا .

فصل

وإذا ثبتت هذه الوثيقة رجعت الزوجة على الزوج في كلّ ما أخذ منها وفي حضانة بنيها منه وفرضهم .

---

(1) Intl.A; l.A: يثبت.

(2) Ad. intl.A.

(3) Intl.A; l.A: يثبت.

(4) Ad. intl.A.

(5) B: عنها.

(6) B: أنّه.

(7) L.A: وأنّه.

[٤٩]

فصل

[في طلاق الثلاث]

قال أحمد بن مُغيث[1]: ويكره للرجل أن يطلّق ثلاثا أو البتّة، فإن فعل لزمه. وتكتب[+] في ذلك: طلّق فلان بن فلان زوجه فلانة بنت فلان ثلاث تطليقات أو البتّة، ملكت بهنّ أو بها أمر نفسها، وحرم عليه نكاحها (معها أو معهنّ حتّى تنكح زوجا غيره)[2]، على ما نطق به التنزيل[3] وأحكمته سُنّة الرسول ــ عم ــ. شهد على إشهاد المطلق فلان (المذكور)[4] بما ذُكِر عنه في هذا الكتاب مَن عرفه وسمعه منه، وهو بحال الصحّة والجواز، وذلك في يوم كذا من تأريخ كذا[5].

فصل

(قال أحمد بن محمّد ــ رحّه ــ:)[+6] ينقسم الطلاق على ضربَيْن، طلاق سنّة وطلاق بِدْعة، / فطلاق السنّة هو الواقع على الوجه الذى ندب الشرع 32,v.
إليه، وطلاق البدعة هو نقيضه، (وذلك)[7] أن يطلّقها في حيض أو نفاس أو ثلاثا في كلمة واحدة، فإن فعل لزمه الطلاق. ثمّ اختلف أهل العلم بعد إجماعهم على أنّه مطلّق كم يلزمه من الطلاق، فقال عَلِيّ بن أبي طالب ــ رضّه ــ [8] وابن مَسعُود: تلزمه طلقة واحدة. وقاله ابن عبّاس، وقال: قوله ثلاث[9] لا معنى له لأنّه لم يطلّق ثلاث مرّات، وإنّما يجوز قوله في ثلاث إذا كان مخبرا عمّا مضى، فيقول: طلّقت ثلاثا، بخبر

---

(1) Omt.B: قال ...

(2) L.A: إلّا بعد زوج.

(3) Marg.A: القرآن.

(4) Omt.B.

(5) B: من شهر كذا.

(6) Omt.B.

(7) L.A y B: وهو.

(8) Omt.B.

(9) Ad. marg.A: تطليقات.

عن ثلاثة أفعال كانت منه في ثلاثة أوقات ، كرجل قال : قرأتُ أمس سورة كذا ثلاث مرّات ، فذلك يصحّ ، ولو قرأها مرّة واحدة فقال : قرأتُها ثلاث مرّات ، كان كاذبا ، وكذلك لو حلف بالله ثلاثا يردّد الحلف كانت ثلاث أيمان ، وأمّا لو قال[1]: أحلفُ بالله ثلاثا ، لم يكن حلفه إلّا يمينا واحدة[2] ، والطلاق مثله . و قال مثله الزُبَير بن العوام+ وعبد الرحمن بن عَوف – رضهما – [3] . وروّينا ذلك كلّه عن ابن وضّاح ، وبه قال من شيوخ قُرطُبة ابن زِنْباع شيخ (وقتِنا) (هذا)[4] ومحمّد بن بقي بن مَخلد[5] ومحمّد بن عبد السلام الخُشنيّ فقيه عصرِه وأَصبَغ بن الحباب وجماعة من فقهاء قرطبة سواهم .

وكان من حُجّة ابن عبّاس أنّ الله (– تع –) فرّق في كتابه لفظ الطلاق ، فقال – عزّ وجهه – : ﴿ الطَّلَاقُ مَرَّتَانِ ﴾[6] يريد أكثر الطلاق الذى يمكن بعده الامساك بالمعروف ، و هو الرجعة[7] في العدّة . ومعنى قوله ﴿ أَوْ تَسْرِيحٌ بِإِحْسَانٍ ﴾[8] يريد تركها بلا ارتجاع حتّى تنقضي عدّتها ، وفي ذلك إحسان إليه (وإليها)[9] إن وقع (الندم) منهما[10]. قال الله – عزّ وجلّ – : ﴿ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴾[11] يريد الندم على الفرقة والرغبة في الرجعة ، وموقع الثلاث غير مُستحسِن ، لأنّه ترك المدوحة التي وسّع الله بها ونبّه عليها . فذكر الله – تع – للفظ الطلاق مفرّقا يدلّ على أنّه إذا جمع أنّه لفظ واحد[12] فتدبّره .

---

(1) B: لو حلف فقال .

(2) Intl.A. L.A y B: واحدا .

(3) Omt.B.

(4) L.A: هدى .

(5) A: بن بقي . B: بن بيقى بن مخلد بن خالد .

(6) Corán,II,229.

(7) Intl.A: الرجع .

(8) Corán,II,229.

(9) L.A: لها .

(10) L.A: ندم ; ad. intl.A: منها .

(11) Corán,LXV,1.

(12) B: يدلّ أنّه إذا جمع واحد .

(وقد يخرج لنا)[1]من غير ما مسئلة من " المُدوَّنة " ما يدلّ على ذلك قول الإنسان : ما لي+ صدقة في المساكين ، أنّ الثلاث يجزيه من ذلك ، ولو ذهبنا لذكر ذلك لطالَ الكتاب وخرج عن حدّ الاختصار.

وقد اختلف شيوخ القَيروان في الحالف بالأيمان تلزمه على فعل ألّا يفعله فعله ، فقال أبو محمّد بن أبي زَيد : يلزمه في زوجته ثلاث تطليقات والمشي إلى مَكّة وتفريق ثُلث ماله وكفّارة يمين وعِتق عبيده[2] . وبه قال ابن أرفَع رَأسَه وابن بَدر ، ومن حُجّتهما+ في ذلك قول ابن القاسم من رواية عِيسَى فِيمَن قال : عليّ عهد الله وغليظ مِيثاقه وكفالته وأشدّ ما أخذه أحد (على أحد)[3] على أمر ، أن لا يفعله ففعله . فقال : إن لم يرد الطلاق / 33,r. ولا العتاق وعزلهما عن ذلك فليكفِّرْ ثلاث تكفيرات ، يريد في قوله عهد الله كفّارة ، وفي قوله غليظ ميثاقه كفّارة ، وكفالته كفّارة ، وإن لم تكن له[4] نِيّة حين حلف فليكفِّرْ كفّارتَين في قوله عهد الله وغليظ ميثاقه ، ويعتق رقبة ويطلّق نساءه ويمشي إلى بيت الله ويتصدّق بثُلث ماله (في قوله) وأشدّ ما أخذه أحد على أحد . ومثله في كتاب ابن الموّاز ، إلّا أنّه+ قال : فعليه ثلاث تكفيرات .

وقال الشيخ أبو عِمْران الفاسيّ وأبو الحسن القابسيّ وأبو بَكر بن عبد الرحمن القَرَويّ : تلزمه طلقة واحدة (إذا)[5]لم تكن له نِيّة . ومن حُجّتهم في ذلك رواية ابن الحسن في سماعه من ابن وَهب في قوله وأشدّ ما أخذه أحد على أحد ، (أنّ) عليه في ذلك كفّارة يمين . فجعل من سمّيناه على القائل بالأيمان تلزمه طلقة ، لأنّه لا يكون بإسواء حال مَن قوله وأشدّ ما أخذه أحد على أحد ، أنّ عليه كفّارة يمين ، +وبه نقول ، وأيضا فإنّ قوله بالأيمان تلزمه فيه[6] دليل

---

(1) L.A: وقد يجوز لنا .

(2) Intl.A; l.A: رقبة .

(3) Omt.B.

(4) Ad. intl.A.

(5) L.A: إن .

(6) Intl.A; l.A: فيها .

على إلزام الطلقة له على الاستحسان ، لأنّ لفظ الأيمان عند أهل (اللغة)[1] والكلام غير لفظ الطلاق • ومَن تدبّر ما فسّرْناه شهد لنا بصحّة ما قُلْناه ، والله – تع – الموفّق[2] •

/ ٥٠ /

فصل

/ في تمليك الرجل لزوجته /

قال أبو جعفر[3] : وإذا ملّك الرجل زوجته كتبتَ في ذلك : يشهد من يضع اسمه بعقب تأريخ هذا الكتاب من الشهداء ، أنّهم حضروا تمليك فلان (بن فلان) لزوجه فلانة بنت فلان ، وأنّها[+] اختارت بهذا التمليك نفسها • شهد على ذلك (كلّه)[4] مَن سمعه من الزوجَيْن المذكورَيْن فلان وفلانة ، وهما بحال الصحّة والجواز ، وذلك في تأريخ كذا •

فصل

والتمليك (قوله) قد ملّكتُكِ أمرَكِ أو أمرُ نفسِكِ (بيَدِكِ) أو أمرُكِ بيَدِكِ وما يشبه هذا القول بما فيه لفظ التمليك (ومعناه) • فإن قضتْ فيه بواحدة لزمه[5] ، وإن قضت بأكثر كان للزوج أن يناكرها إن كانت له نيّة ويحلف على ما نوى ، ولا تكون يمينه إلّا إن أراد مراجعتها ،[+] وأمّا إن لم يرد ارتجاعها[6] فلا يمين عليه ، وإن كان ذلك قبل البناء فلا يمين عليه[7] أيضا إلّا عند إرادته نكاحها • قال ابن القاسم في "الخُتْبِيّة" : وإذا قال الزوج بعد أن

---

(1) L.A: العلم.

(2) Ad. intl.A.

(3) Omt.B: ••• قال.

(4) Omt.B.

(5) Intl.A; l.A: لزمها.

(6) Intl.A; l.A: مراجعتها.

(7) Desde وإن se repite a continuación en A.

قـضَتِ الثلاث : لم أُرِد طلاقـا ، ثمّ قـال : إنّمـا أردتُ واحدة ، حلف وكان واحدة . قال أَصبغ : هذا نادِم ولا يصدّق إلّا أن (يتـبيّن)[1] ذلك في كلام واحد .

قال أبو جعفر[2] : سُئل الشيخ الحافظ أبو بكر+ عن الرجل يمـلّك زوجـه فـلا يناكرها في المجلس لمّـا[3] قـضتْ بالفراق ، هل له مـناكرتها بعد المجلس ، على القول الذى يرى أنّه إذا مـلّك زوجته ، ثمّ[4] افـترقـا ، ولم يـقل شيئا ، إنّ لها / أن تـقـضي بالفراق بعد المجلس ؟ فقال : لا اختلاف في المُناكَـرة 33,v.
وسكوته التزام لِمـا قـضتْ من الطلاق . وإذا أجابت المـملّكة بالظهـار لم يلزم ذلك ، إذ ليس لها أن توجب عـليه كفّارة . وإذا فارقت المجلس ولم تقض فقـالت : نويتُ الفراق في المجلس ، لم ينفعها ذلك إلّا أن تفعل مـا يشبـه جوابه الفراق . قاله[5] في كتاب ابن المـوّاز .

وإذا+ قال لها : قد ملّكتُكِ وقد ملّكتُكِ (وقد ملّكتُكِ)[6] ، فـقـضت بالثلاث ، فهي ثلاث ولا ينوي ، وإن قضتْ بدون ذلك فهو[7] مـا قضت . وكذلك إن قال لها : قد ملّكتُكِ مـرّة ومـرّة ومـرّة ، فـقـضت بالثلاث ، فلا يناكرها وبانتْ مـنه[8] . قال[9] عِيسَى عن ابن القـاسم فـيمن مـلّك زوجته ثلاثة[10] نفر ، فطلّقها الواحد واحدة والآخر اثنـتَين والآخر ثلاثا ، فإنّها[11] تلزمه واحدة لاجتماعهم عليهـا .

قال مـالك في امرأة قالت لزوجها : خُذْ مِـنّي ألفَ دِرهم ومَلِّكْنِي أَمْرِي ، ففعل ، فـقـضت بالثلاث ، فـإن ناكرها الزوج فـقال : لم أُرِد إلّا واحدة ، كان القول قول الزوج وتكون المرأة بائنة لأنّه قد أخذ على ذلك جُعْلا .

---

(1) L.A: يـقـول . B: تـبـيّـن .

(2) Omt.B: قال ... .

(3) Intl.A; l.A: بمـا .

(4) Ad. marg.B.

(5) B: قـال .

(6) Omt.B.

(7) Intl.A: فهـي .

(8) Omt.B: وبانت منه .

(9) Ad. intl.A desde وبـانت .

(10) B e intl.A: ثـلاث .

(11) Intl.A. B y l.A: فـإنّـه .

فصل

قال أبو جعفر[1]: وإن قال لزوجته: أَمرُكِ بيدِكِ، ثمّ قال لها: أَمرُكِ بيدِكِ على أَلفِ دِرهمٍ، فقضتْ بالثلاث، فإن ناكرها الزوج وقال بقَود الكلام: أردتُ بالكلام الثاني الأوّل لتسمعها، حلف على ذلك ولزمته واحدة. فإن أعطته المرأة الألف بانتْ عنه لأنّها طلقة بمال، +وإن لم ترد دفعها فهي واحدة وللزوج الرجعة. ولو قال: أردتُ بالكلام الثاني غير الأوّل، وناكرها في الأوّل حين قضت بالثلاث، حلف على ذلك وكانت واحدة. فإن أعطته الألف لزمته طلقتان وتملّكت[2] نفسها، وإن لم ترد دفعها فهي طلقة وله فيها الرجعة ما دامت في العدّة، بلا مهر ولا وليّ، أحبّت أو كرهت.

وتكتب في ذلك: أشهد فلان بن فلان وفلانة بنت فلان على+ أنفسهما شهداء هذا الكتاب، في صحّتهما وجواز أمرهما، بما يأتي به الذكر بعد عنهما فيه. وذلك (أنّه[3] انعقد بينهما صداق[4] تأريخه كذا، وشرط فلان على نفسه فيه لزوجته فلانة أنّه متى أضرّ بها في نفسها أو في مالها فأمرها بيدها. فادّعتْ فلانة الضرر، وحلفت في المسجد الجامع بموضع كذا منه[5]، عند مقطع الحقّ فيه، بالله الذى لا إله إلّا هو لقد أضرّ بها زوجها فلان في نفسها ومالها، وأنّها طلقت +نفسها بعد يمينها المنصوصة في هذا الكتاب ثلاثا. فناكرها زوجها فلان[6] في ذلك، وحلف بالله الذى لا إله إلّا هو ما أراد[7] تمليكها إلّا واحدة، وكانت يمينه بمحضر فلانة / وتقاضيها لها. وأشهد فلان أنّه ارتجعها في حين 34,r.

---

(1) Omt.B desde فصل .

(2) A: تملّك . B: تمليك.

(3) Intl.A; 1.A: أنّهما .

(4) B: انعقد نكاح بينهما صداق.

(5) Omt.B.

(6) Ad. intl.A: زوجها فلان .

(7) Marg.A: ما أردت .

يمينه المنصوصة في هذا الكتاب . (شهد على ذلك مَن حضر اليمين والارتجاع المذكورَين في هذا الكتاب) ، مِمَّن يعرف فلانا وفلانة ، وذلك[1] في تأريخ كذا . وهذا الكتاب على نُسختَين .

قال أبو جعفر[2] : والتخيير مخالف للتمليك ، إذا خيّرها بعد الدخول فاختارت دون الثلاث لم يلزم الزوج شيء من ذلك ، وإن اختارت الثلاث أو طلقة +مبارأة لزمته .

وتكتب في ذلك : يشهد مَن يضع اسمه بعقب تأريخ هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان وزوجه فلانة بنت فلان بأعيانهما ، وأنّ فلانا خيّرها بحضرهم ، فاختارت ثلاث تطليقات أو طلاق البتّة أو اختارت نفسها . شهد على ذلك كلّه[3] مَن حضره وشاهده وسمعه من فلان وفلانة بنت فلان ، وهما بحال الصحّة والجواز ، وذلك في تأريخ كذا .

فصل

قال أحمد بن محمّد[4] : +التخيير يخالف التمليك[5] في ثلاثة مَعَانٍ ، منها[6] أن تجتمع في التفويض إليها لفظ التخيير (والتمليك)[7] ومعناهما[8] ، وأنّ المخيّرة لا تقضي إن كانت مدخولا بها إلّا بجميع الطلاق ، فإن قضت بأقلّ لم يلزم الزوج ما قضت (به) ولم يكن لها أن تقضي مرّة أخرى ، هذا قول ابن القاسم الذى جرى به العمل . وقيل : إن قضت بواحدة بائنة على سنّة المبارأة لزم . ومنها أنّها إذا قضت بالثلاث لم يكن للزوج أن يناكرها ومضى ما قضت به عليه ، وإن كانت غير +مدخول بها فله

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B: قال ... .

(3) Omt.B.

(4) Omt.B: قال ... .

(5) Marg.A: مخالف للتمليك .

(6) B: أحدهما .

(7) Omt.B.

(8) Ambos mss.: ومعناه .

أن يناكرها فيما فوق الواحدة بعد يمينه •

قال أحمد (بن محمّد ـ رحمه ـ)[1]: ويكره للمرأة أن تطلق (نفسها)(ثلاثا إذ لها)[2] الخيار ، كما يكره ذلك للرجل ، وقد كره بَكْر القاضي للرجل أن يخيّر زوجته ، وليس له في ذلك حُجّة •

قال أحمد[3] : وإذا قال الرجل لزوجه : اختاري نفسكِ ، فقالت له : قد اخترتُ زوجي ونفسي ، لزمته طلقة واحدة ، تكون له فيها الرجعة ما لم تنقض عدّتها • ولو قالت : اخترتُ نفسي وزوجي ، بانتْ منه • قاله + الشيخ ابن القابسيّ[4] وغيره •

/٥١/

وثيقة بمَغيب الزوج عن زوجته (وإطالته الغيبة ، فأرادت الأخذ بشرطها)

يشهد من تسمّى[5] أسفل (تأريخ) هذا الكتاب من الشهداء ، أنّهم يعرفون فلانة بنت فلان زوج فلان بن فلان بعينها واسمها ، وأنّها قامت عند القاضي فلان[6] في تأريخ كذا ، وذكرتْ له أنّ زوجها الغائب فلان بن فلان المذكور[7] تركها دون نفقة ولا صرف ولا بعث إليها[8] بشيء وصل إليها ، وشكتْ بذلك إلى القاضي (فلان) لينظر + لها في ذلك بواجب الحقّ وسبيل العدل •

شهد بذلك كلّه[9] مَن عرفَه على حسب نصّهِ / وأوقع اسمه على ذلك في 34,v.
تأريخ كذا •

---

(1) Omt.B: قال ••• .

(2) L.A: ثلاثا إذا جعل إليها .

(3) Omt.B: قال ••• .

(4) B: الشيخ ابن القاسم .

(5) B: من يضع اسمه .

(6) Ad. marg.A y omt.B: أو صاحب حكومة كذا .

(7) Omt.B.

(8) Ad. intl.A; omt.B.

(9) Omt.B.

الفقه في ذلك

وإذا ثبت لها مثلُ هذا العقد كان القول قولها في النفقة والصرف، وحُكِم لها بذلك على زوجها في المدّة التي غاب (عنها) فيها من وقت رفعت ذلك إلى القاضي، ولم يقبل قول الزوج بأنّه ترك لها نفقتها وصرفها، وهو في مغيبه على اليُسر حتّى ثبت عدمه، فإن ثبت له ذلك سقطتْ[+] عنه النفقة. وإن لم ترفع أمرها إلى القاضي حتّى قدم زوجها كان القول قوله مع يمينه لقد ترك لها نفقتها وصرفها أو بعث ذلك إليها (ووصل إليها)[1]. قاله غير واحد من أهل العلم، وبه الفتيا.

/٥٢/

وثيقة بمَغيب[2] الزوج

يشهد من (يضع)[3] اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب من الشهداء، أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه، وأنّه شرط[4] لزوجه فلانة بنت فلان على نفسه في كتاب صداقها[+] المنعقد بالزوجيّة بينهما ألّا يغيب عنها غيبة متّصلة، قريبة ولا بعيدة، أزيد من ستّة أشهر، إلّا في أداء حِجّة الفريضة عن نفسه فله في ذلك مغيب عامَيْن كاملَيْن، فإن زاد على هذَين الأجلَين أو على[5] أحدهما فأمرُها بِيَدِها، وأنّه غاب عنها إلى موضع كذا أو بحيث لا يعلمون من الأَندلُس في غير سبيل الحجّ أزيد ممّا شرطه لها على نفسه، ولا يعلمونه رجع من غيبته هذه إلى حين إيقاعهم شهادتهم في هذا الكتاب، وكان إيقاعهم لها فيه في تأريخ كذا.

---

(1) L.A: ووصلها.

(2) B: بغيبة.

(3) L.A: يتسمّى.

(4) B: ويعرفون شرط.

(5) Ad. intl.A.

الــفــقــه

وإذا ثبت لها مـثلُ هذا العقد وذهبتْ إلى أن تطلّق نفسها ، أمر القاضي بأن تحلف في المسجد الجامع عند مقطع الحقّ فيه ، باللّه الذى لا إله إلّا هو ما رجع إليها زوجها فلان المذكور في المدّة المذكورة[1] سرًّا ولا جهرًا ، ولا أسقطتْ عنه شرطها الذى ثبت لها عليه ، ولا كان سكوتها وتلوّمها عليه بعد انقضاء المدّة المذكورة[2] تركًا لشرطها ، وطلّقتْ نفسها بمحضر رجلَيْن . ثمّ أمرها بالعدّة تعتدّ من يومئذ ، فإذا انقضت عدّتها حلّتْ للأزواج . قاله غير واحد من الشيوخ[3] قاسم بن محمّد وغيره[4] ، وبه الفتيا . (فاعرفه) .

فصل

قال أحمد بن محمّد[5] : وإن طلّقت نفسها من أجل شرطها دون حكم القاضي في ذلك مضى ذلك على زوجها ، إذا ثبت الشرط عليه والمَغيب . قاله محمّد بن عُمَر وقاسم بن محمّد وجماعة من الشيوخ المقتدَين[6] ، وبه الفتيا .

[٥٣]

وثيقة في مفقود

يشهد من يضع اسمه عند تأريخ هذا الكتاب من الشهداء ، أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه ، ويعلمونه قد غاب مُذ كذا وكذا عاما متقدّمة لتأريخ هذا الكتاب / بحيث لا يعلمون . وإن شِئتَ قلتَ : ويعلمونه[7] قد خرج 35,r.

---

(1) B: منذ غاب عنها المدّة المذكورة .
Marg.A: منذ غاب عنها .
(2) Omt.B.
(3) B e intl.A: أهل العلم.
(4) Omt.B:... قاسم .
(5) Omt.B desde فصل .
(6) L.A: المقتدى .B: المتقدّمين .
(7) Omt.B desde قد غاب .

في غزاة كذا مند كذا وكذا سنة متقدّمة لتأريخ هذا الكتاب ، وأنّه لم ينصرف منها مع من انصرف من الغزوة المذكورة في حين مغيبه فيما يقدرون ولا يشكّون في ذلك ، وسمعوا منه أنّه ابن كذا وكذا سنة ، وكان خروجه في هذه الغزاة المذكورة في شهر كذا ، ولا يعلمونه رجع منها إلى حين شهادتهم هذه ، وذلك في تأريخ كذا .

الفقه

(قال أحمد بن محمّد :) وإذا قامت المرأة[1] على زوجها وثبت لها مثلُ هذا العقد ، ضرب له القاضي أربعة أعوام من يومئذ ويبحث في أمره في خلال ذلك ، فإذا انقضت المدّة ولم يُسمَع له خبر أباح لها أن تطلّق نفسها (إن شاءت) بطلقة واحدة . ولا تضرب هذه المدّة لمن التزم لها زوجها ألّا يغيب عنها أزيد من ستّة أشهر في غير سبيل الحجّ . قاله غير واحد من الشيوخ قاسم بن محمّد وغيره .

فصل

(قال أحمد بن محمّد :) ومعنى+ التوقيت في ذلك أربعة أعوام هذا من قول الله[2] – تع – : ﴿ لِلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِّسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ ﴾[3]، وأصل الإيلاء الامتناع ، فلمّا صحّ أنّ المولي هو[4] أدخل (الامتناع) على نفسه ، اجتهد القاضي في أمر المفقود وجعل عن كلّ شهر سنة ليجتهد في طلب أمره في كلّ قطر (من الأقطار) ، والأقطار أربعة : القبلة والجوف والشرق والغرب ،

فصل

وإن كانت المرأة في موضع لا حَكَم فيه رفعتْ أمرها إلى صالحَيْ جيرانها ،

---

(1) Omt.B.

(2) B: هو مأخوذ من قول الله .

(3) Corán, II, 226.

(4) Ad. intl.A.

وكشفوا عن خبر +زوجها ، ثمّ ضربوا لها أربعة أعوام ثمّ عدّة الوفاة ، وحلّتْ للأُزواج ، لأنّ فِعْل الجماعة في عدم الإمام كحُكْم الإمام . قاله أبو عِمْران الفاسيّ وابن القابسيّ وغير واحد من الشيوخ .

وإذا اختلفت الشهادات في سنة عند فقده حُكِم في ذلك بالأقلّ احتياطا، قاله ابن العطّار وغيره من شيوخ الوثائق . وإن فقد قبْل البِناء بزوجته وطلبت النفقة والكِسوة من ماله [1] حُكِم لها بذلك ، قاله ابن القاسم في رواية المِصْريّين ، ورواه عنه أيضا عيسى ، وبه قال ابن الموّاز ولم يذكر في ذلك اختلافا على معرفته باختلاف أصحاب مالك . وقال الشيخ أبو الحسن (بن) القابِسيّ : لا يحكم لها بذلك في مال زوجها المفقود على مذهب " المُدَوَّنة " ، إذ لا يجب عليه ذلك إلّا عند مطالبته بالدخول ويفقده عدم ذلك . فاعرفه .

[٥٤]

وثيقة بإسقاط حِضانة

يشهد من يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب + من الشهداء ، أنّهم يعرفون فلانة بنت فلان غير مأمونة على حِضانة بنيها من فلان بن فلان ، وهم فلان
وفلان وفلانة ، وغير مستحقّة لها ، إذ لا يؤمَن أن يكونوا / في غير حِفظ [2] 35,v.
ولا كِفاية ولا حِرز ، ولا يعلمون للبنين المذكورين بعدها حاضنا غير أبيهم فلان ، ويعرفونه ممّن يستحقّ حِضانتهم . شهد بذلك كلّه مَن عرفَه على حال نصِّه وأوقع شهادته على معرفة ذلك ، وذلك في تأريخ كذا .

الفقه

(قال أحمد بن محمّد :) وإذا ثبت مثلُ هذا العقد سقطتْ به الحِضانة

---

(1) Omt.B.

(2) B: في غير ستر.

ورجع حكمها إلى والد البنين + بعد الإعذار إلى الحاضنة فيمن شهد عليها، قاله غير واحد من (الشيوخ المتقدّمين و) المتأخّرين، وبه الحكم. وإذا أراد الرجل أن يرحل من البلد الذى فيه الحاضنة إلى بلد آخر ليسكن فيه، حُكِم له بأخذ بنيه من الحاضنة [1] ويرحل بهم، إذا عرف حقيقة ذلك وكان بين البلد الذى يخرج منه إلى البلد الذى يرحل إليه [2] مسيرة ستّة برد أو ما يقرب منها، قاله مالك في كتاب محمّد وبه مضى الفتيا عند شيوخ المذهب. وليس عليه أن يثبت استيطانه + عند حَكَم البلد الذى يرتحل إليه، ويُدرجه للحَكَم الذى في البلد الذى يخرج منه، وعلى ذلك يدلّ قول ابن القاسم في كتاب إرخاء السُّتور من "المُدَوَّنة"، وذلك قوله: وإذا ارتحل الأب إلى بلد آخر كان له (أن) ينتقل مع ولده، وقيل للحاضنة: اتّبعيه إن شِئتِ، إذا كانت رحلة انتقال. واستحسنه ابن الهِنْدِيّ وغيره من الشيوخ، وبه كان يفتي الشيخ الحافظ محمّد بن عُمَر بن الفخّار، بخلاف ما حكاه محمّد بن أبي زَمَنين في "أحْكامه" + عن بعض شيوخه، أنّه يثبت عند حكم البلد الذى يرحل إليه استيطانه، وعند ذلك يحكم له بأخذ بنيه، وأنكر هذا القول غير واحد من الشيوخ، فاعرِفْه.

[55]

وثيقة نَفْيِ حَمْل

يشهد من يضع [3] اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب من الشهداء، أنّهم يعرفون فلان بن فلان زوج فلانة بنت فلان بعينه واسمه، ولا يعلمون عصمة النكاح انقطعت بينهما إلى حين إيقاعهم لشهادتهم في هذا الكتاب، وكان + إيقاعهم

---

(1) Omt.B.

(2) A: فيه.

(3) Marg.A: من يتسمّى.

لها فيه في تأريخ كذا •

فإذا ثبت مثلُ هذا العقد وقّفه القاضي على قوله ، وكتب في ذلك : قال عند القاضي فلان بن فلان قاضي موضع كذا فلان بن فلان ، إذ وقّفته زوجته فلانة بنت فلان على حملها وعلى ما قذفها به[1] فيه ، فقال إنّه مُنْتَفٍ مِن حَمْلها وإنّه ليس منه وإنّها زنتْ • وأنكرتْ فلانة المذكورة ذلك من قوله • وثبتت مقالة كلّ واحد بذلك[2] عند القاضي ـ وفّقه اللّه ـ وفي مجلس نظره وبشهادة فلان وفلان في تأريخ كذا •

الفقه

(قال أحمد بن محمّد :) وإذا تمادى الزوج على نفيه أجمع القاضي عدول المسلمين وأحضر الزوجَين ، وتلاعنا بمحضر الفقهاء والعدول ، بعد أن يخوّف الزوج باللّه العظيم +/ وشديد عذابه الأليم ، ثمّ يحلف . باللّه الذى 37,r.
لا إله إلّا هو لقد زنت فلانة هذه ، وما ذلك[3] الحمل منّي إ يحلف بذلك أربع[4] أيمان ، ثمّ يخمّس بلعنة اللّه ، وذلك في المسجد الجامع مستقبل القبلة قائما • ثمّ تخوّف المرأة باللّه تعـ ـ ، فإن تمادت حلفت أربع[5] أيمان لَما زنتْ وأنّ هذا الحمل منه ، وتخمّس بالغضب • فإذا تمّ التعانهما[+] وقعت الفرقة بينهما ، وكان طلاقا بائنا ، ولم يتناكحا أبدا • ولا يتمّ الفراق بينهما على مذهب ابن القاسم إلّا بحكم القاضي (في ذلك) ، والحجّة في ذلك ما وقع في سماع أَصبَغ من " العُتْبيّة " ، أنّ رسول اللّه ـ صلّعم ـ قال لعُوَيمِر وزوجته بعد التعانهما قوما : فَقَدْ فُرِّقَتْ بَيْنَكُمَا ، وَوَجَبَتِ النَّارُ لِأَحَدِكُمَا ، وَالوَلَدُ لِلْمَرْأَةِ[6] • فدلّ أنّ الفراق لا يقع إلّا بحكم

---

(1) Omt.B.

(2) B: وثبتت ذلك مقالتهما.

(3) Intl.A; l.A: هذا .

(4) Ambos mss.: أربعة.

(5) Ambos mss.: أربعة .

(6) Omt B:• • • والولد . Cf.BUJĀRĪ,taf-sīr ṣūra 24,4: ثمّ قضى الولد للمرأة. Vid. WENSINCK,op.cit.,VII,p.313.

+ En A el fol.37 es colocado fuera del lugar que le corresponde, ya que su texto es continuación del fol.35. Vid. S.VILA,op.cit., p.8.

خلاف قول سَحْنون في ذلك ، فاعرفه •

/_ ٥٦ _/

وثيقة + في إقرار الرجل بحمل زوجته

يشهد [1] من يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب من الشهداء ، أنّ فلان بن فلان أقرّ عندهم في تأريخ كذا أنّ حمل امرأته فلانة بنت فلان الذى هو ظاهر بها منه ، وأنّه ولدُه • شهد بذلك مَن سمعَه منه وعرفَه واستوعب [2] إقراره بذلك ، وذلك في تأريخ كذا •

الفقه

قال أبو جعفر [3] : وإذا ثبت عليه مثلُ هذا العقد [4] أُعذِر إليه في البيّنة ، فإن أتى بما يسقطها لم يلزمه + ذلك الحمل ، وتلاعنا جميعا [5] منه ، وإن لم يقرر على إسقاط ما ثبت عليه لحق به الحمل • وإن رماها (يعني القذف) حُدّ [6] لها • قاله غير واحد من أهل العلم ، وبه العمل [7] •

/_ ٥٧ _/

وثيقة باستلحاق الملاعِن [8] لِما انتفى مِنه

أشهد فلان بن فلان على نفسه شهداء هذا الكتاب في صحّته (وعقله) وجواز أمره ، أنّه استلحق الابن الذى كان نفاه من الحمل الذى كان لاعن منه [9] ، ولحق به ورجع عن نفيه + له والتزمه والتزم الإنفاق عليه • شهد ، وتمضي

---

(1) Ad. intl.A y omt.B: بسم اللّه الرحمن الرحيم •

(2) B: واستوجب.

(3) B: أحمد بن محمّد.

(4) Omt.B.

(5) Intl.A; l.A: وتلاعن معها.

(6) B: جلد.

(7) Omt.B: ... وبه.

(8) Omt.B.

(9) Intl.A; l.A: فيه.

إلى التأريخ •

الـفـقـه

(قال أحمد بن محمّد :) وللمرأة أن تقـوم عـليه بقذفه لها ، ويحدّ ثمانين سوطا وتلزمه نفقة الابن والحمل مُذ قطعها عنها ، ولا يتنـاكـحـان أبـدا ولا يتوارثان • قـاله غـير واحد من الفقهاء وبه الفـتيا •

/ ٥٨ /

وثـيقة نفي الرجل لابن مملوكته

أشهد فلان بن فلان على نـفـسه[1] شـهداء هذا الكتاب فـي صـحّـتـه (وعـقله) وجواز أمره ، أنّه نفى نـسب + فلان الذى هو ابن[2] مملوكته فلانة عن نـفـسه لتـيقّـنه أنّه غـير ابنه ، إذ كان قد استبرأها استبراء صحيحا ، ولم يجامعها بعد ، وحملت ابنها بعد الاستبراء ، / وصرّح بذلك وأعـلـن به ، إذ لم يحلّ له السكوت على ذلك وتوقّع أن يرثه غـير وارثه • شهـد على إشهاد فلان بن فلان على نـفـسه بالمـذكور عـنه في هذا الكتـاب مَـن عـرفه وسمعه عـنه ، وذلك بمحضر عـدول[3] (وبمحضر المـنتفى مـنه فلان) وعلى أعـيانهم[4] ، وذلك في تأريخ كذا • 37,v.

الـفـقـه

(قال أحمد بن محمّد :) وليس في ذلك لِعان ولا يمـين ، ولا حدّ إن أقرّ به بعد نفْـيه له ، قـاله غـير واحد من + الفـقـهاء ، فـاعـرِفْه[5] •

---

(1) Omt.B.

(2) B: من .

(3) Omt.B.

(4) B: على عينه .A: أعـينهـم.

(5) B: فـافـهم.

[٥٩]

وثيقة بدفع الرجل نفقة ولده للحاضنة

يقول[1] : دفع فلان بن فلان الفلانيّ إلى (فلانة بنت فلان ، التي كانت زوجه إلى أن بارأها ، أو إلى أمّها) الحاضنة فلانة بنت فلان عن نفقة بنيه فلان وفلان وفلانة كذا وكذا ربعا من دقيق القمح وكذا وكذا درهما من سكّة كذا[2] ، عن صرف وكسوة ، لعدّة كذا أوّلها تاريخ كذا[3] . وقبضته فلانة المذكورة والتزمتْ له ضمان هذه العدّة (للعدّة المؤرّخة) ضمان الخرم الخارج عن الحمالة ، بعد معرفتها بقدر ذلك كلّه[4] +ومبلغه . شهد على إشهاد فلانة على نفسها بالمذكور عنها في هذا الكتاب[5] مَن عرفها وسمعه منها ، وهي بحال صحّة وجواز فِعْل[6] ، ممّن يعرف الحضانة المذكورة ، وذلك في تاريخ كذا .

الفقه

قال أبو جعفر[7] : ويلزم للحاضنة ما ضمنته من أجل إنّها لم تقبضه منه على الأمانة وإنّما قبضت ذلك منه من أجل حقّها بالحضانة ، لأنّ السنّة قد أحكمت ذلك لها . وإن كان ما نقص مجهولا فقد علمتْ أنّ نفقة بني آدَم معلومة . وإن مات الولد قبل انقضاء العدّة رجع عليها بما بقي من النفقة ، وإن كانت الكسوة قد بَلِيَت فلا شيء له منها ، وإن لم تبْلَ حُكِم له بها ، قاله غير واحد من الفقهاء وبه مضى العمل ، فاعرِفْه .

---

(1) Omt.B.

(2) Ad. intl.A: من سكّة كذا .

(3) Intl.A: تاريخ ;l.A: شهر .
B: تاريخ هذا الكتاب .

(4) Omt.B.

(5) Omt.B: ... في .

(6) B: الأمر.

(7) B: أحمد بن محمّد .

[٦٠]

وثيقة بضعف الرجل وقلّة ذات يده

يشهد من يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب من الشهداء ، أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه مقلّا في +ماله [1] ضعيف الحيلة في تحرّفه قليل ذات اليد مقدّرا [2] عليه في رزقه ، لا يعلمونه تبدّل (عن هذه الحالة بغيرها) [3] إلى حين إيقاعهم لشهادتهم في هذا الكتاب ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا [4] .

الفقه

قال (أحمد بن محمّد) : الفتيا مضت [5] عند شيوخ المذهب قاسم بن محمّد ويحيى بن محمّد (وابن حارث) وابن زرْب وغيرهم ، أنّه إذا ثبت مثل هذا لرجل يُطلَب بغرض [6] بنيه (له يسقط عنه) الإنفاق الذى يلزم الموسر ، وكان عليه من ذلك ما يستطيع ، ويُحكَم عليه في ذلك يوم بيوم ، بعد أن يحلف في الجامع أنّه لا مال له لا ظاهرًا ولا باطنًا في علمه .

[٦١]

وثيقة في عدم

36,r. يشهد / من يتسمّى [7] أسفل تأريخ هذا الكتاب (من الشهداء) ، أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه معرفة يقين وإحاطة ، ويعلمونه عديما لا مال له ظاهرا ولا باطنا في علمهم إلى (حين) تأريخ هذا الكتاب [8] . شهد بذلك كلّه مَن عرفَه على حسب نصِّهِ وأوقع اسمه على ذلك في تأريخ كذا من سنة كذا [9] .

الفقه

قال أبو جعفر [10] ، قال اللّه – تعـ – : ﴿وَإِنْ كَانَ ذُو +عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ

---

(1) Intl.A; I.A: ماله .

(2) Marg.A: مقدورا .

(3) L.A: تبدّل بهذه الحالة سواها .

(4) B: وذلك في تأريخ كذا .

(5) B: مضى .

(6) Omt.B.

(7) B: من يضع اسمه .

(8) Omt.B.

إِلَى مَيْسُرَةٍ﴾[1]. قال غير واحد من أهل الكلام : المعنى (وإن وقع)[2] ذو عسرة فنظرة إلى ميسرة ، على أنّ كان بمعنى وقع في هذه الحالة . وفي (هذه) الآية دليل على أنّ الإنسان محمول على اليسر حتّى يثبت خلافه ، وذلك عامّ في كلّ معسر . وإذا ثبت مثل هذا العقد لرجل لم يلزمه سجنٌ فيما ثبت عليه من الديون ، وكلّفه القاضي[3] أن يحلف (في الجامع) بالله الذى لا إله إلّا هو ما له مال ظاهر ولا باطن في علمه (ولا وفاء بدَينه)[4] ، ولئن وجد وفاء بدينه ليقضيَنّه لغريمه . فإن نكل عن اليمين سُجِن أبدا أو يغرم ، لأنّ نكوله عنها تهمة . وإن زعم أنّ غريمه يعرف بعدمه حكم القاضي عليه باليمين ما يعرفه عديما كما زعم ، وإن نكل عن اليمين لم يسجن له ، وحلف الغريم ما له مال ظاهر ولا باطن في علمه على ما تقدّمَ ، لأنّ نكول الطالب عن اليمين يدلّ على أنّ غريمه عديم . قاله غير واحد من الفقهاء ابن شَعبان وغيره ، وبه كان + يفتي الشيخ الحافظ محمّد بن عُمَر بن الفخّار ــ رحمه ــ .

تمّ كتاب الطلاق بحمد الله والله المستعان[5] .

*

---

(9) Omt.B: من سنة كذا .

(10) B: أحمد بن محمّد .

(1) <u>Corán</u>,II,280.

(2) L.A: وإن كان .

(3) B: الحاكم .

(4) Omt.B.

(5) B: تمّ الفصل الثاني بحمد الله وعونه وتيده ونصره ، وصلّى الله على سيّدنا محمّد الكريم خيرة خلقه وسلّم تسليما .

الفصل الثالث

بسم الله الرحمن الرحيم

(صلّى الله على سيّدنا محمّد الكريم وآله)

الفصل الثالث

في[1] وثائق البيوع

[١]

وثيقة في ابتياع دار

اشترى[2] فلان بن فلان الفلانيّ[3] من فلان بن فلان جميعَ الدار التي بحاضرة كذا بموضع كذا منها[4] بِحَومة مسجد كذا ، ومُنتَهى حدِّها (جمعا) في القبلة كذا ، وفي الجوف كذا ، وفي الشرق كذا ، وفي الغرب كذا ، وفيه يشرع (فتح) بابها ، بحُقوقها (كلّها) ومَنافعها ومَرافقها الداخلة فيها والخارجة عنها ، بِعُلوّها وسفلِها وجميع حدادتها المُحيطة[5] بها ، لم يستبق البائع فلان لنفسه في شيء ممّا اشتملتْ عليه الحدودُ المذكورة[6] في هذا الكتاب حقًّا ولا ملكًا ولا مُرتفقًا قليلا ولا كثيرا ، إلّا وأخرجَ نفسه عن ذلك للمُبتاع فلان بالبَيع البَتل+ الصحيح (التامّ) ، الذى لم يتّصِل به شَرطٌ [مفسد] ولا ثُنيا ولا خِيار ، بعد مَعرفتهما بقدر ما تَبايعاه ومَبلغه بِثَمن عددُه[7] كذا وكذا من سِكّة كذا ، دفع المبتاع

36,v. فلان جميعَه[8] / إلى البائع فلان على الصفة المذكورة ، وقبضَه منه وبان به

إلى ملكه[9] وافيًا معلبًا ، وأبرأه منه ، فبرئ ، (وحلّ)[10] المبتاع فلان في البَيع

---

(1) B: فصل في .

(2) Marg.A: في وثائق ابن العطّار: هذا ما اشترى فلان بن فلان الفلانيّ من فلان بن فلان الفلاني ، اشت[ـرى] منه ، صفقة واحدة ، جميع [...] التي بحاضرة كذا ، ومعنى ال[...] المبايعة صفقة وا[حـ]ـدة [ـ] بيعة واحدة .

(3) Intl.A. Omt.B.

(4) Omt.B.

(5) B: حدودها المحيط .

(6) B: المذكور .

(7) Intl.A: عدّته .

(8) Intl.A: ها .

(9) B: نفسه .

(10) L.A: حال .

المذكور مَحلّ البائع فلان المذكور، ونزل فيه منزلته ومحلّ ذي الملك في ملكه[1]، وأبرأه مِن درك[2] الإنزال بحلوله فيه على سُنّة المسلمين في طيّبات بيوعهم ومَرجع أدراكهم[3]. شهد على إشهاد المُتبايعَين[4] المذكورَين على أنفسهما بالمذكور عنهما في هذا[5] الكتاب مَن عرفهما وسمعه منهما، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر. وذلك في تأريخ كذا.

وتقول في الأخبار عن المرأة إن كانت البائعة: ولم تستبق البائعة فلانة[5] المذكورة، وتمضي إلى التأريخ[6]. فإن كان لها زوج قُلتَ (قبل التأريخ): مِمَّن أشهدَه فلان بن فلان زوج فلانة المذكورة أنّه سلّم البيع المذكور وأمضاه مِن غير اعتراض له في ذلك، ثمّ تؤرّخ.

وإن كان المبيع حصّة قُلتَ: اشترى فلان بن فلان من فلان بن فلان جميع الحصّة[7] التي له من الدار التي (له) بحاضرة كذا (بموضع كذا)، أو الجنّة أو الكرم[8] أو الفرن أو الفدان أو الحانوت، الذى بموضع كذا، ومنتهى حدّه في النواحي الأربع كذا وكذا، وحصّته (المذكورة) من ذلك كذا وكذا مشاعا في جميعه، بمنافع الحصّة المذكورة من القاعة والحرم والمرافق والحقوق كلّها الداخلة فيها والخارجة عنها، بثمن عدده كذا وكذا من السكّة الفلانيّة. وتبني على ما تقدّم إلى التأريخ.

وإن كان المبيع نصف حصّة+ قُلتَ: اشترى فلان بن فلان من فلان بن فلان نصف جميع حصّته[9] من ملك كذا الذى بموضع كذا، (ومنتهى حدّه في النواحي الأربع كذا، وحصّته من ذلك[10] كذا وكذا)، (وكذلك) خرج لفلان عن نصف

---

(1) B: وحلّ المبتاع المذكور في المبيع المذكور في هذا الكتاب محلّ البائع فلان ونزل فيه منزلته.

(2) A: دركة.

(3) B: دركهم.

(4) B: المتبايعان.

(5) Omt.B.

(6) B: إلى ما تقدّم.

(7) B: حصّته.

(8) B: الحديقة.

(9) Intl.A; 1.A: الحصّة.

(10) Omt.B.

ذلك أو عن[1] كذا وكذا[2] ، بجميع ما لذلك الجزء المبيع من المنافع والحرم والمرافق والحقوق مشاعا في جميع ذلك ، بثمن عدده[3] كذا وكذا من سكّة كذا . وتبني على ما تقدّم من العقد[4] .

وإن كانت الحصّة من دار باقيها للمبتاع ، قلتَ بعد قولك مرجع دركهم[5] : وخلص بذلك للمبتاع فلان ملك[6] جميع الدار المحدودة ، إذ+ كان له سائرها ، وانفرد بجميعها دون البائع للحصّة المذكورة . (شهد) ، وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

قال أبو جعفر[7] ، قال الله ـ عزّ وجلّ ـ[8] : ﴿ وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا ﴾[9] . اختلف الناس في معنى الآية ، فمنهم مَن قال : لفظها مِن خبر[10] العموم ، ومنهم مَن قال إنّها مِن خبر[11] المجمل . والأوّل أقيسُ عند أهل الأصول ، لأنّ كلّ بيع إنّما هو في بدأة عقده على الحلال حتّى يتبيّن فساده ، إذ البيع الفاسد لا يثبت له في اللغة اسم+ بيع ، والبيع كلمة جامعة للشراء والبيع .

قال الشاعر /من الطويل/ :

وباع بَنِيه بَعضُهم بِخَسارة • وبِعتُ لِذُبْيان العَلاءُ بِمالِك[12]

+ / قوله باع مِن البيع ، دلّ على[13] ذلك قوله بخسارة ، وقوله وبعتُ لذُبْيان 38,r.

---

(1) Omt.B.

(2) Intl.A.

(3) Intl.A: عدّته .

(4) Omt.B.

(5) Intl.A.

(6) Intl.A.

(7) B: أحمد بن محمّد .

(8) B: جلّ ثناؤه .

(9) Corán, II,275.

(10) B: جنس.

(11) B: جنس.

(12) Ileg.A. B: بمالكا .Ms.Bibl.Nac., p.5,l.9: بمالك .

(13) Omt.B.

+ El folio que lleva el número 37 presenta en la parte superior la indicación: "Este fol. es de otro capítulo", y ha sido colocado aquí por error. El lugar que le corresponde es al final del capítulo 2º, delante del fol.36.

العلاء يُريد اشتريتُ لهم العلاء ، دلّ على ذلك قوله بمالِكَ[1] .

وأصل الابتياع في الأملاك وصف مواضعها وتحديدها ، وأنّ البيع وقع صحيحا دون شرط مفسد ولا ثنيا ، لا خيار ، وأنّ المتبايعين عرفا قدر ما تبايعاه ، وذكر الثمن وصفته ، وقبض البائع له .

فإن ادّعا أحدهما الجهل+ فيما تبايعاه وأنّه لم يعرف قيمة البيع[2] ، وقد سقط من وثيقة الابتياع[3] معرفته بقدر ذلك ومبلغه ، وذهب لفسخ البيع ، فقد تنازع البَغْداديّون من أهل المذهب في ذلك ، فمنهم من قال : لا قيام له في ذلك والبيع لازم له ، إذ كان له أن يسأل ويتثبّت[4] ، وقال بعضهم: إن زاد المشتري في المبيع[5] على قيمة الثُلث فأزيد فسخ البيع ، وكذلك إن باعه بنُقصان الثلث من قيمته[6] فأعلى ، لأنّه قد خرج عن العادة+ وما يتغابن به[7] الناس . قاله القاضي عبد الوهّاب وغيره والقاضي مُنذِر بن سعيد ، ومن حُجّته في ذلك قول الله ـ تع ـ : ﴿ وَلاَ تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالبَاطِلِ ﴾[8] . ونهي رسول الله ـ صلعم ـ عن إضاعة المال ، ومن إضاعته دفعه في غير موضعه .

وقال أبو جعفر : والأصل في ذلك أن ينظر في[9] مُدّعي الجهل ، فإن كان معروفا بذلك اجتهد له الحكم[10] ، وإن كان من أهل الفهم والبصر والمعرفة لم يسمع+ منه ولا نظر له في[11] حجّة ، فاعرفه .

---

(1) Omt.B desde دلّ.

(2) B: المبيع.

(3) Intl.A;l.A: التبايع.

(4) B: يثبت.

(5) B: البيع.

(6) B: قيمة.

(7) Omt.B.

(8) Corán, II,188.

(9) A: من.

(10) Intl.A;l.A: الحاكم.

(11) Omt.B.

[٢]

وثيقة ابتياع حَقل

اشترى فلان بن فلان من فلان بن فلان حقل أرض بيضاء مزرعة بقرية كذا من إقليم كذا من عمل مدينة كذا ، حدّه في القبلة كذا ، وفي الجوف وفي[2] الشرق والغرب كذا ، بجميع حقوقه ومرافقه ومنافعه وحرمه[1] الداخلة فيه والخارجة عنه . وإن كانت له ثمرة . قُلتَ بعد الفراغ من التحديد : وفيه من شجر الزيتون أو التين كذا و... أصلا [...] الأجناس دخلت في صفقة هذا المتبايع . ثمّ ، لم يستبق البائع فلان في شيء من ذلك حقًّا ولا ملكًا ولا مرتفقا قليلا ولا كثيرا ، إلّا خرج عنه لفلان بالبيع البتل الصحيح ، الذى لم يتّصل به شرط مفسد ولا ثنيا ولا خيار ، عرفا قدره ومبلغه)[3] . وتبني على ما تقدّم .

[٣]

وثيقة ابتياع أملاك

اشترى فلان بن فلان من فلان بن فلان[+] جميع ما حوته أملاكه وضمّته فوائده بوجوه المكاسب وأنواع الفوائد كلّها بقرية كذا من عمل كذا ، بحقوقها ومنافعها وحرمها ومرافقها وبورها ومعمورها وشجرها ومروجها وأنادرها ودورها إلى أقصى أحوازها ، ومنتهى حدودها من القرية المذكورة في القبلة منها كذا ، وفي الجوف كذا ، وفي الشرق كذا ، وفي الغرب كذا . وتبني على ما تقدّم .

فإن كان في أرض هذه الأملاك[+] زرع قد اشترطه المبتاع ، قُلتَ في آخر العقد : ودخل في هذا المبيع المذكور جميع الزرع أو الشجر التي فيها ، إذ الزرع

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) Omt.B.

المذكور قد استقلّ على وجه الأرض / باشتراط المبتاع فلان ، وعرفا قدره ومبلغه • وتمضي إلى التأريخ • 38,v.

الـفـقـه

وإن كان في المَبيع زرع ، جاز أن يشترطه المُبتاع ، وكذلك جميع الشجر من أيّ نوع كانت ، وكذلك القثاء والقرع إذا عقد وتبيّن عقده • وإن لم يشترط المبتاع جميع ما وصفناه ، فذلك للبائع • وإن ذهب المُبتاع لإبتياع ذلك بعد تمام البيع في+ الأصل ، جازله ذلك ، ولا يجوز له أن يشترط بعضه دون بعض ، إلّا أن يكون قد يبس الزرع واستحصد ، فيجوز ، قاله غير واحد من العلماء ، وبه[1] الفتيا • وإن كان في المَبيع[2] أرض مقلوبة ، فالقليب للمُبتاع ، وإن لم يشترطه ولا كلام فيه ، للبائع ، قاله حَمْدِيس وغيره ، وبه الفتيا •

[٤]

وثيقة إنزال المبتاع فيما ابتاعه

يشهد من يأتي اسمه بعد تأريخ هذا الكتاب[3] من الشهداء أنّهم حضروا إنزال فلان بن+ فلان لفلان بن فلان فيما باع[4] منه ، وذلك ملك كذا ، بموضع كذا ، وحدّه في القبلة كذا ، وفي الجوف كذا ، وفي الشرف كذا ، وفي الغرب كذا • ورضي المبتاع فلان بما أنزله فيه البائع فلان ، وأقرّ أنّ ذلك كان الذى أراه إياه عند عقد التبايع بينهما • ونزل فلان (المذكور) في ذلك ، وأبرأ البائع فلانا من درك[5] الإنزال • شهد بذلك مَن حضره على ما نصّ في هذا الكتاب ، مِمّن أشهده البائع على ما فيه عنه ، وذلك في تأريخ كذا •

---

(1) B: وعليه .

(2) B: البيع .

(3) A: بعد هذا التأريخ .

(4) B: ابتاعه .

(5) B: دريكة .

الـفـقـه

وإن سقط من وثيقة الابتياع ذكر الإنزال فطلبه المبتاع بذلك، لزمه أن ينزله في ذلك. فإن اختلفا في ذلك فقال المبتاع: من هنا إلى هنا ابتعت منك، وقال البائع: بل[1] من هنا إلى هنا، خلاف ما قال المبتاع، فإن كان ذلك على قرب من تأريخ هذا التبايع[2] بينهما، تخالفا وفسخ البيع بينهما[3] إذا عدمت البيّنة في ذلك، وإن مضتْ لتأريخ البيع سنة[4]، سقط الإنزال. فإن كان في وثيقة الابتياع براءة+ الإنزال، كان القول قول البائع مع يمينه، وقاله غير واحد من الفقهاء، وبه مضى[5] العمل.

[٥]

وثيقة ابتياع أملاك على الخِيار

أوجب فلان بن فلان لفلان بن فلان[6] البيع في جميع الملك الكذا الذى[7] بموضع كذا، حدّه كذا، إيجابا صحيحا، دون شرط (مفسد)[8] ولا ثنيا، بعد معرفة الموجب فلان بقدر ما أوجب فيه البيع+لفلان، بثمن عدّته كذا وكذا من سكّة كذا، في وقت كذا[9]، وللمستوجَب[10] له فلان خيار الرويّة، والخيار خمسة عشر يوما أو شهر[11]، أوّله تأريخ هذا الكتاب. / ودفع 39.r.
المبتاع فلان جميع الثمن المذكور إلى البائع المذكور[12] فلان طائعا متبرّعا من غير شرط كان بينهما في أصل التبايع. وقبض البائع فلان المذكور[13] ذلك منه، وأبرأه منه على سنّة المسلمين في مواجباتهم ومرجع دركهم.

---

(1) Intl.A.

(2) B: على قرب من قرب التبايع .

(3) Intl.A; omt.B.

(4) B: منه .

(5) Omt.B.

(6) Omt.B: ... لفلان .

(7) Intl.A.

(8) Omt.B.

(9) Omt.B: ... في .

(10) B: وللموجب .

(11) Ambos mss.: شهرا .

(12) Omt.B.

(13) Omt.B.

شهد عليهما بالمذكور عنهما في هذا الكتاب من عرفهما وسمعه منهما، وهما بحال الصحّة والجواز[1]، وذلك في تأريخ كذا.

الفقه

وحكمُ بيع الخيار أنّه غير[2] منعقد قبل التراضي ومنعقد بالتراضي، والمُصيبة في المبيع من البائع في مدّة الخيار. ولا يجوز النقد في ذلك بشرط، لأنّه بيع غير نافذ، لأنّه إن رضي من له الخيار بذلك، كان المقبوض ثمنا، وإن لم يرض به، كان سلفا. وأجل الخيار في الدور والأرضين الشهر والشهران، قاله ابن حَبيب، وهو مذهب ابن القاسم. والخيار في الدابّة ثلاثة[3] أيّام أو نحوها، وكذلك في الثوب، والخيار في[+] العبيد الجمعة أو نحوها. ولا يجوز على مذهب ابن القاسم أن يشترط في الخيار سكنى الدار مدّة الخيار، لأنّ اختيار ذلك ممّا يعرف بالنظر[4] إليها والمشورة فيها، ومثله قال أَشهَب في الثوب. وقال غير واحد من شيوخ المذهب، حَمْدِيس وغيره: يجوز ذلك في الدار، لأنّه بذلك يختبر جيرانها ويعرف الصالح من الطالح، (والثوب)[5] بخلاف ذلك، لأنّ لبسه يذهب بإجرائه، فاعرفه.

[٦]

وثيقة بيع دار[+] باستثناء

تقول بعد صدر الوثيقة وذكر الحدود والثمن: وقبضه، فإذا بلغتَ ومرجع دركهم، قلتَ[6]: وطاع المبتاع فلان للبائع فلان بعد تمام البيع أنّه متى أتاه بالثمن الذى دفع إليه ما بينه وبين انقضاء كذا وكذا، فهو المقال فيما باعه منه ومصروف عليه. شهد[7]، وتمضي إلى التأريخ.

---

(1) B: وجواز الأمر.

(2) Intl.A.

(3) A: الثلثة.

(4) B: ولأنّها تختبر بالنظر.

(5) L.A: بخلاف ذلك في الثوب.

(6) Omt.B.

(7) Omt.B.

الـفـقـه

والذى مضى عليه العمل أن يعقد كتاب بالثُنيا على انفراد، لأنّه أبعد+ للخلّة، وإن وقعت[1] الثُنيا في وثيقة الابتياع على الطوع، جاز ذلك ولزم (على) المبتاع، وإن وقع ذلك بشرط فقد اختلف في ذلك، فكان الشيخ ابن القاسم يقول: حكمُ ذلك البيع قبل انقضاء أجلِ الثُنيا محمولٌ على حكم البيوع الصحيحة، والغلّة في ذلك للبائع، لأنّه بمنزلة الرهن، ويكون حكم ذلك بعد انقضاء الأجل بمنزلة البيوع الفاسدة، ومثله قال الشيخ ابن شُبْلون[2]. وقال غيرهما[3]: يفسخ ذلك البيع ما لم يفت، +فإن فات صحّ بالقيمة قلّتْ أو كثرت[4]، لأنّه بمنزلة البيع والسلف لأنّه يكون[5] تارة بيعا، إن لم يردّ المبيع[6]، و(يكون) تارة سلفا، إن ردّه. والفوت في الدور الهدم وفي الأرضين[7] / الغرس والبناء، فاعرفه. 39,ظ

[٧]

وثيقة ابتياع رحى

اشترى فلان بن فلان من فلان بن فلان[8] جميع الرحى الحجرَين اللذين في بيت واحد على نهر كذا من عمل كذا، ومنتهى حدّها في القبلة سدّ (هذه)[9] الرحى، وفي الجوف قناؤها، وفي الشرق والغرب كذا أو[10] النهر المذكور، بقاعتها ومنصبها وأحجارها وأسرّتها وقنواتها +وسدّها وآلتها وأفنيتها ومحطّ واردها ومركز صفّتيّ النهر المذكور، وإن كانت (رُطيجنات)[11] قُلتَ بعد الصدر: اشترى منه الكذا والكذا الأحجار الرُطيجنات في بيت واحد على نهر كذا من عمل كذا، وتمضي على[12] (ذكر) الحدود (والحقوق) والحرم والمنافع، إلى آخر ما

---

(1) Intl.A. L.A: وقـع .

(2) B: شلون.

(3) Intl.A. L.A: غـيره .

(4) B: أكـثر .

(5) Omt.B.

(6) B: إن لم يريد البـيع .

(7) B: والأرض.

(8) Omt.B: ... فلان .

(9) L.A: هذا .

(10) Intl.A: أو كذا . Omt.B.

(11) L.A: رطـجنـات.

(12) A: إلى .

تقدّم ، ثمّ تـؤرّخ[1] .

الـفـقـه

قال أحمد : وتثنية رحى رحيان ، ويقال رحوان ، والأوّل أظهر . تقول العرب : رحيتُ الرحى ، ورحوتُ ، أي طحنتُ .

ولا شُفعة في حجر الرحى[2] +وفي سائر ذلك الشُفعة يقسم الثمن على حجارة الطحين وعلى سائر المبيع ، فما وقع للحجارة سقط من الثمن وحكم[3] لصاحب الشفعة أن يقوم الحجارة مع المبتاع (أو يبيعها)[4] ، هذا مذهب ابن القاسم ، وبه مضى الفتيا عند الشيوخ . وقال ابن وَهب عن مالك : في الحجارة وسائر المبيع الشفعة ، وإن بِيعتْ الحجارة على انفراد ، فلا شفعة في ذلك ، وبه قال أشهَب[5]+وسَحْنون . وقال ابن وهب من رأيه[6] : الشُفعة في الحجر[7] الأعلى ، لأنّه بمنزلة مصارع الدار ، فاعرفه .

[٨]

وثيقة بَيع جنّة

قلتَ بعد صدر الوثيقة : اشترى منه جميع الجنّة التي بموضع كذا ، وحدودُها كذا ، بحقوقها كلّها وقاعتها وجميع حدائق ثمراتها وبئرها مع سانيتها وصَهْريجها وآلة السانية بأجمعها . وتذكر الثمن وقبضه ، وتبني[8]+على ما تقدّم من العقد[9] ، وتمضي إلى التأريخ .

الشرح . وجمع جنّة جنّات ، قال الله ـ تع ـ : ﴿ جَنَّاتُ عَدْنٍ ﴾[10] الآية .

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B desde رحيان .

(3) B: وحكى .

(4) L.A: أو يبتاعها .

(5) Omt.B.

(6) B: رواية .

(7) B: الحجارة .

(8) Intl.A. L.A: تمضي .

(9) Omt.B desde وتبني .

(10) Corán, XIII, 23; XVIII, 31; XXXV, 33.

[٩]

وثيقة بيع حانوت

قلتَ بعد صدر الوثيقة : اشترى منه جميع الحانوت الذي[1] بحاضرة كذا و بموضع كذا ، وحدوده كذا ، بحقوقه ومصطبته وألواح غلقه • وتبني على ما تقدّم، وتمضي إلى التأريخ • وإن كان على بابين ، قُلتَ بعد قَولكَ جميع الحانوت : المُفتّح على بابَين ، بينهما عمود صخر • وتبني على ما تقدّم وعلى ما فسرتُ لك[2] إلى التأريخ •

[١٠]

وثيقة بيع فرن

قلتَ بعد صدر الوثيقة : اشترى / منه جميع الفرن الذى بحاضرة كذا وكذا بموضع كذا ، وحدوده كذا ، بحقوقه ومنافعه وقبوه ومصاطبه • ثمّ تبني على ما تقدّم وتؤرّخ •

[١١]

وثيقة بيع دار غائبة

قلتَ بعد صدر الوثيقة : اشترى منه جميع الدار التي بحاضرة كذا بموضع كذا ، حدودها كذا ، بقاعتها وحرمها ومنافعها ومرافقها الداخلة فيها والخارجة عنها + وعلوها وسفلها ، وطولها كذا وعرضها كذا ، بعد معرفتهما بقدر ما تبايعاه ومبلغه بوصف من وصف ذلك لهما ، ممّن وثقا به لقرب عهده بها وصفا قام عندهما مقام العيان ، بيعا مبتولا ، بلا شرط مفسد[3] ولا ثنيا ولا خيار ، بثمن عدده[4] كذا من سكّة كذا ، دفع المبتاع فلان جميعه إلى فلان ، وقبضه منه على الصفة المذكورة وبان به إلى نفسه • وتبني على

---

(1) Omt.B.

(2) B: وتبني على ما فسرت لك .

(3) Omt.B.

(4) Intl.A. .A: عدّته .

ما تقدّم وتسقط منه النزول ، ثمّ تؤرّخ .

الـفـقـه

وتعجيل النقد في ذلك جائز لأنّ الدور والأرضين مأمونة ، والمصيبة في ذلك من المبتاع ، قاله مالك وعليه أكثر الرواة . ولمالك ... رحمه ـ[1] قول آخر ، إنّها من البائع إذا هلكت قبل قبض المبتاع لها ، إلّا أن يشترط أنّها من المبتاع ، فتكون منه . ولا يجوز بيع ذلك على وصف البائع[2] لها ، إلّا أن يشترط النظر لها ، ولاينقد ، ويلزم أن يكون المخبر بوصفها ثقة .

وإذا تمّ البيع[3] بينهما في ذلك ولم يذكر الثمن بنقد معجّل[4] ولا مؤجّل، فهو على النقد، لأنّ المصيبة في ذلك من المبتاع ، قاله الشيخ أبو بكر بن عبد الرحمن القرويّ . وقال الشيخ أبو عمران الفاسيّ : هو على التأخير حتّى يسلمها إليه أو لوكيله ، لأنّ الدار رهن[5] بالثمن وبائعها أحقّ[6] بها من الغرماء في الموت والفلس ، فاعرفه .

/ ١٢ /

وثيقة بابتياع الرجل لابنه الصغير

اشترى فلان بن فلان لابنه الصغير فلان[7] الذي في حجره وولاية نظره بمال[8] استقرّ له في[9] يديه من غير[10] سببه من فلان بن فلان جميعَ الدار التي (له) بحاضرة كذا بموضع كذا ، وحدودُها كذا ، بحقوقها ومنافعها ومرافقها الداخلة فيها والخارجة عنها ، لم يستبق البائع فلان انفسه في شيء منها حقّا ولا ملكا ولا مرتفقا قليلا ولا كثيرا ، إلّا وأخرجَ نفسه عنها لفلان مُبتاعها

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) Omt.B.

(4) Omt.B.

(5) Intl.A. L.A: مرتهنة .

(6) Intl.A. L.A: أولى .

(7) Omt.B.

(8) B: بما .

(9) Intl.A. L.A: على .

(10) Intl.A. B y L.A: بغير .

لابنه الصغير[1] فلان بالبيع البتل[2] التامّ الصحيح[3] الذى لم يتّصل به شرط مُفسد ولا ثنيا ولاخيار ،[+] بعد معرفتهما بقدر ما تبايعاه ومبلغه بثمن عدّته كذا وكذا من سكّة كذا ، دفع المبتاع فلان جميعه من مال ابنه فلان إلى البائع فلان على الصفة المذكورة ، وقبضه / منه فلان وصار عنده وبيده 40,v. وأبرأه منه ، فبرئ ، وحلّ فلان المذكور في المبيع المذكور محلّ البائع فلان ونزل فيه لابنه فلان منزلته ومحلّ ذي الملك في ملكه على سنّة المسلمين في طيّبات بيوعهم ومرجع دركهم . شهد على إشهاد فلان[4] ، وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

قال أحمد : وإن كان ابتياعه لابنه بمال وهبه إيّاه ، قلتَ بعد قولك وولاية (نظره) : بمال[+] وهبه له جميع الدار التي له بحاضرة كذا[5] ، وتبني على ما تقدّم[6] .

وابتياعها[7] له بمال وهبه له[8] جائز وإن لم تعرف الهبة قبل ذلك ، لأنّ إخراج الثمن من يده للبائع حيازة لابنه ، وبه مضى العمل عند الشيوخ ، قاله[9] قاسم بن مُحمّد ويَحيَى بن أيّوب الزُهْرِيّ وابن الهِنْديّ وابن العَطّار وغيرهم ، فاعرفه .

[١٣]

وثيقة فيما باعَ الرجل على ابنه الصغير

اشترى فلان بن فلان[+] الفلانيّ[10] من فلان بن فلان الفلانيّ[11] البائع على ابنه الصغير فلان[12] الذى في حجره وولاية نظره جميع الملك (الكذا) الذى

---

(1) Omt.B.

(2) B: المبتل .

(3) Omt.B.

(4) Omt.B: على إشهاد ... .

(5) A: كذا وكذا.

(6) B: وتبني على ما تقدّم إلى التأريخ الفقه .

(7) Intl.A. B y 1.A: ابتياعه.

(8) B: إيّاه .

(9) Omt.B.

(10) Omt.B.

(11) Omt.B.

(12) Intl.A.

بحاضرة كذا وموضع كذا ، وحدوده [1] كذا ، وتبني على ما تقدّم . فإذا بلغتَ لقولك والخارجة عنه ، قلتَ : لم يستبق البائع فلان لابنه الصغير فلان في شيء من ذلك حقّا ولا ملكا ولا [2] مرتفقا قليلا ولا كثيرا ، وتبني على ما تقدّم .

وتقول في قبض الثمن : وقبضه فلان لابنه المذكور وأبرأه منه ، فبرئ وصار بيده لابنه فلان +ليحتاض له به [3] ما هو أعود عليه منه بمنفعته [4] إذ كان واهيا وخشي سقوطه أو التنزّل [5] عليه أو لينفق ثمنه عليه إذ لا تلزمه نفقته عليه [6] لغناه ، بعد أن عرّضه للبيع في مظانّه وطلب الزيادة فيه ، فكان أقصى ما بلغ على فلان بن فلان بالثمن المذكور ولم يلف عليه فيه زائدا ، فأمضى له البيع فيه لما رآه من النظر له والسداد ، وحلّ المبتاع فيه محلّ البائع [7] عليه فلان الصغير ونزل في ذلك منزلته ، وتمضي +إلى التأريخ . وتقول قبله : ممّن يعرف صغر فلان [8] الابن [9] المذكور .

الفقه

قال أحمد : وبيع الأب على ابنه الصغير جائز (كان) لحاجة أو غيرها . وإن ذكرتَ (له) أنّه باع ولم تذكر على ابنه وكان الملك المبيع معروفا لابنه ، مضى ذلك على الابن وكذلك على البنت [10] البكر الغير [11] المعنس ، لأنّه هو المتولّي لهما ، وكذلك كراء عقار ولده . وعليه مضى العمل عند الفقهاء قاسم بن محمّد ويحيى بن أيّوب +وابن الهِنْديّ وابن العطّار . وكذلك إن باع ملك ولده وهو عديم لينفق ذلك على نفسه وعلى زوجه مضى فعله ، إذا كان ثمن المبيع يسيرا ، وتذكر قبل تأريخ / الوثيقة : ممّن يعرف عدم (الأب) [12] فلان وأنّه 41,r.
لا مال له ظاهرا ولا باطنا في علمهم ويعرف السداد في المبيع المذكور ، ثمّ

---

(1) B: حدودها .

(2) Intl.A.

(3) Intl.A. L.A: فيه .

(4) Intl.A. L.A: منفعة .B: ما هو أعود بمنفعته عليه .

(5) B: التنزيل .

(6) Omt.B.

(7) Intl.A. L.A: المبيع.

(8) Omt.B.

(9) Intl.A.

(10) B e intl.A: ابنته .

(11) Intl.A. L.A: غير .

(12) Omt.B.

تـوّرخ ، قاله غير واحد من الشيوخ موسى بن محمّد بن حُدَير[1] و غيره ، فاعرفه[2] .

- ١٤ -

وثيقة في تصيير الأب لابنه الصغير فيما له في يده
من المال

اشترى فلان بن فلان الفلانيّ[3] من نفسه لابنه فلان+ الصغير الذى هو[4] في حجره وولاية نظره بمال ابنه المذكور جميع الملك الذى (له) بحضرة كذا بموضع كذا ، وحدوده كذا . فإذا بلغتَ (إلى) قبض الثمن ، قُلتَ : بثمن عدده كذا (وكذا) من سكّة كذا ، قاصّ بذلك من المال الذى كان[5] بيده لابنه المذكور من وجه كذا ، كان أبوه فلان البائع[6] المذكور قد تسلّفها[7] منه لنفسه وأنفقها في مصالحه ، وابتاع بذلك لابنه المذكور جميع الدار المحدودة في هذا الكتاب ابتياعا مبتولا+ بلا شرط مفسد[8] ولا ثنيا[9] ولا خيار ، بعد معرفته بقدر ذلك كلّه ومبلغه[10] ومنتهى خطره ، وبرئت بذلك ذمّة ابنه فلان المذكور من جميع الثمن المذكور في هذا الكتاب ، وكذلك برئت ذمّة والده فلان من جميع العدد الذى كان تسلّفه من مال ابنه فلان[11] المذكور ممّا فسّر في هذا الكتاب ، وخلّص[12] بذلك لابنه فلان المذكور ملك جميع ما ابتاعه[13] له أبوه من نفسه ممّا وصف في هذا الكتاب ، وحلّ في ذلك+ محلّ ذي الملك في ملكه على سنّة المسلمين في بيوعهم ومرجع دركهم[14] . شهد على إشهاد فلان بن فلان البائع على نفسه المبتاع لابنه بجميع ما ذكر عنه في

(1) B: جديـر.
(2) Omt.B.
(3) Omt.B.
(4) Omt.B: الذى هو.
(5) Intl.A.
(6) Omt.B.
(7) B: سلفها.
(8) Intl.A.
(9) Omt.B.
(10) Omt.B.
(11) Omt.B.
(12) Intl.A. L.A: تخلّص.
(13) A: ابتاع.
(14) B: مراجع أدراكهم.

هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه ، وهو بحال الصّحّة وجواز الأمر، وذلك في شهر كذا من سنة كذا[1] .

الفقه

قال أبو جعفر : وإن ضمّنتَ في[2] الوثيقة ممّن يعرف أصل المال لفلان عند أبيه فلان[3]، كان أحسن ، وإن سكتَّ عن ذلك+ لم يضرّه . ولا يجوز التصيير في دين يكون على المصيّر، إلّا أن يقبض ذلك أو يحتاز عنه ، وإن لم يكن كذلك لم يجز لأنّه دين في دين[4] ، وفسد التصيير لأنّ الحديث عن رسول اللّه – صلعم – قد أتى بتحريم ذلك .

الغريب المقاصّة ، والتقاصّ بتشديد الصاد ، ولا يقال[5] مقاصّات ، فاعرفه .

[١٥]

وثيقة فيما باعه الوصيّ (على يتيمه)

اشترى فلان بن فلان من فلان بن فلان+ البائع على اليتيم فلان الذى إلى نظره بوجه كذا جميع الملك الذى بحاضرة كذا بموضع كذا ، وحدوده كذا ، وتبني على ما تقدّم[6] من بيع الأب على ابنه . فإذا ذكرتَ / قبض الثمن، 41,v.
قلتَ : وصار بيده ليتيمه فلان المذكور ليجري منه نفقته وجميع مونته ، إذ كان بحال حاجة وفاقة ولم يكن له[7] بدّ من ابتياع[8] من أعقاره ما تقوم منه نفقته وجميع مونته ، وكان هذا المبيع أحقّ ما بيع عليه لذلك ، فعرّضه (فلان) للبيع و(أشاده)[9] واستبلغ في إشادته وطلب الزيادة فيه في مظانّه[10]،+ فكان

---

(1) B: وذلك في تأريخ كذا .

(2) Omt.B.

(3) B: المذكور.

(4) Omt.B desde يكون على .

(5) Intl.A. L.A: يجوز .

(6) L.A. Intl.A: مضى .

(7) Intl.A.

(8) A: من أن يبتاع .

(9) L.A: إيشاده .

(10) Intl.A. L.A: مصائبها .B: مظانها .

أقصى ما بلغ على فلان (بالثمن[1] المذكور في هذا الكتاب لم يلف عليه زائدا (فيه)، فأمضى له البيع فيه لما رآه من النظر في ذلك والسداد لليتيم المذكور وحلّ المبتاع فلان، وتبني[2] على ما تقدّم، وتذكر قبل التأريخ: ممّن يعرف الإيصاء المذكور أو التقديم و(حاجة اليتيم)[3] (وفاقته)[4]، وتذكر[5] أنّ المبيع[6] المذكور أحقّ ما بيع عليه من أعقاره والسداد في ذلك بالثمن+ المذكور، ثمّ تؤرّخ.

الفقه

وإن لم يجد الوصيّ ممّن يعرف ذلك من فعله لم يوهن العقد، لأنّ أفعال الوصيّ محمولة على السداد حتّى يثبت خلافه، وليس عليه عهدة فيما يبيع[7] على أيتامه، إلّا أن يشترط ذلك هو[8] على نفسه. قال محمّد: ويكون ذلك فيما بقي بيده[9] من المال. وبيع الوصيّ كلّه[10] على المزايدة[11] فيما باع على الأيتام، فإن باع مساومة+ من غير مناداة جاز، إذا استغزر في الثمن، وهو قول مالك، قال ابن المَوّاز: لا بدّ من المُناداة[12]، وعليه العمل.

[١٦]

وثيقة فيما باعتْ الحاضنة

اشترى فلان بن فلان من فلانة بنت فلان البائعة على اليتيم ابنها فلان الذى في حضانتها جميع حصّته[13] من الدار أو الأرض التي بموضع كذا، وحدودها

---

(1) L.A: الثمن .
(2) Marg.A: تمضي .
(3) L.A: الحاجة .
(4) L.A: والفاقة . B: وفاقة .
(5) Omt.B.
(6) A: البيع .
(7) B: باع .
(8) Omt.B.
(9) B: هذه .
(10) Omt.B.
(11) B: على الزائدة.
(12) Omt.B desde لا بدّ .
(13) B: حصّتها .

كذا ، وحصّته [1] منها كذا على الإشاعة ، وتبني على ما تقدّم في بيع الوصيّ ، وتقول قبل التأريخ : مِمَّن يعرف حضانة البائعة فلانة لابنها فلان الصغير المذكور وحاجته وفاقته وأنّه لا مال له في علمهم غير المبيع المذكور ، مِمَّن يعرف السداد في بيعه بالثمن المذكور.

وإن كان لها فيه نصيب، قلتَ : البائعة على نفسها وعلى ابنها ، وتبني على ما تقدّم.

السفقه

قال أحمد : وبيع الحاضن على من في حضانته لحاجة وفاقة ماضٍ جائز وليّا كان (الحاضن) [3] أو أجنبيّا ، إذا وافق السداد وكانت قيمة المبيع عشرين دينارا أو نحوها ، وإن كانت قيمته أكثر لم يجز ، إلّا عن أمر القاضي ، / وبه 42,r.
مضى العمل عند الشيوخ قاسم بن محمّد وابن الهِنْديّ وابن العَطّار وغيرهم .

[١٧]

وثيقة فيما باع المريضُ

تكتبُ في ذلك على ما تقدّمَ من بيع الصحيح ، غير أنّكَ تقول بعد قولكَ شهد على إشهاد المتبايعين المذكورين على أنفسهما بالمذكور عنهما : مَن سمعه منهما وعرف البائع فلانا في حين [4] تأريخ هذا الكتاب + عليل الجسم صحيح العقل ثابت الذهن ، ممّن لا (يجور مغابنة) [5] عليه في المبيع المذكور ولا محاباة [6] ، ثمّ تؤرّخ .

السفقه

قال أحمد : ومراعاة [7] فعل المريض في ماله يوم البيع [8] لا يوم الحكم ، فإن كان

(1) B: حصّتها .
(2) Intl.A. L.A: من فعل .
(3) Omt.B.
(4) Omt.B.
(5) B y L.A: غبن .
(6) L.A: محايلة . Intl.A: محابات .
(7) B: مراعات .
(8) B: الفعل .

فيه محاباة[1] روعي[2] في ذلك ثلث ماله، ثمّ إن حالت أسواق المبيع بعد ذلك في أيّام[3] النظر لم يضرّ ذلك، وكذلك إن زادته[4]، ولو (اختلفت[5] الحال في المحاباة نظر في ذلك إلى الأقلّ، فجعل الثلث فيه. وإن كان مرضه من الأمراض المزمنة مثل الجذام والفالج والسلّ والبرص والجنون والإقعاد كان فعله في ماله في رأس المال، قاله قاسم بن محمّد وغيره.

[١٨]

وثيقة معاوضة

عاوض فلان بن فلان لفلان بن فلان[6] بأن خرج فلان (المذكور) لفلان المذكور[7] عن جميع الدار التي بحاضرة كذا بموضع كذا، وحدودها كذا، وخرج له فلان بهذه المعاوضة عن جميع الدار التي بموضع كذا، وحدودها كذا[8]، بحقوق كلّ دار منها (ومنافعها) ومرافقها الداخلة فيهما والخارجة عنهما[9]، وعرفا قدر ما خرج كلّ واحد منهما عنه[10] لصاحبه ومنتهى خطره، معاوضة صحيحة مبتولة، بلا شرط [مفسد]، ولا ثنيا ولا خيار، على سنّة المسلمين في معاوضاتهم الجائزة بينهم ومرجع دركهم[11]. فإن زاد أحدهما لصاحبه، قلتَ: وزاد فلان بن فلان لفلان بن فلان كذا وكذا (من سكّة كذا)، وقبضه فلان المذكور وأبرأه منه. وإن كان+ مؤخّرا، قلتَ: أنظره به كذا وكذا (شهرا أوّلها [شهر] كذا من سنة كذا)[12]. شهد على إشهاد فلان وفلان[13] المتعاوضين

---

(1) L.A: محايلة. Marg.A: محابات.
(2) B: رعي.
(3) B: في يوم.
(4) A: زادت.
(5) B y L.A: اختلف.
(6) B: عاوض فلان بن فلان فلان.
(7) Omt.B.
(8) Omt.B desde وخرج له.
(9) Omt.B.
(10) Intl.A.
(11) Intl.A. L.A: أدراكهم.
(12) Tachado L.A: وقبضه فلان المذكور وأبرأه منه. Omt.B.
(13) Omt.B: فلان وفلان.

المذكورين على أنفسهما بالمذكور عنهما في هذا الكتاب من عرفهما وسمعه منهما، وهما بحال الصّحة وجواز الأمر، وذلك في شهر كذا من سنة كذا[1] .

الفقه

ويقال : تعاوض فلان وفلان ، ويقال : كتاب معاوضة عقده فلان وفلان ، تردّ الضمير على الكتاب ، وإن قلتَ : عقدها ، رددتَ الضمير على المعاوضة .

والمعاوضة بيع من البيوع يجوز[2] في كلّ شيء من ثيّاب ودوابّ يدا بيد،
42,v. / ولا يجوز فيها[3] واحد باثنين إلى أجل لأنّه ربا ، إلّا أن تكون مختلفة الأصناف ، ولا تجوز فيما يؤكل ويشرب إلّا يدا بيد وإن اختلفت ، وسواء ذكرتَ القيمة في ذلك أولم تذكر والزيادة بينهما (في ذلك) جائزة ما كانت نقدا أو إلى أجل . فإن استحقّت المعاوضة رجع بما عاوض به[4] ما لم تفت[5] (المعاوضة) ، وفوت ذلك في الدور الهدم (والبناء) وفي الأرض الغرس ، فيرجع عند+ ذلك بقيمته ، وكذلك إن وجد عيبا رجع بحساب قيمته . وإن استحقّ أكثر المعاوضة رجع في عوضه ، وليس له أن يتمسّك بما بقي منها بقيمة ذلك لأنّه ثمن مجهول .

/ ١٩ /

وثيقة معاوضة الأب على ابنه أو الوصيّ عن[6] يتيمه

عاوض فلان بن فلان الفلانيّ[7] عن ابنه فلان[8] الصغير أو على[9] يتيمه فلان الذى إلى نظره بوجه كذا ، وتبني على ما تقدّم من العقد[10] ، وتضمّن في معاوضة الوصيّ معرفة الإيصاء+ والسداد ، وتمضي إلى التأريخ .

---

(1) B: وذلك في تأريخ كذا.

(2) B: تجوز .

(3) Intl.A. B y 1.A: منهما .

(4) Intl.A.

(5) A: يفت .

(6) B y marg.A: على .

(7) Omt.B.

(8) Omt.B.

(9) B: عن .

(10) Omt.B: من العقد .

الفقه

ولا يجوز عند مالك أن يعاوض الوصيّ عن يتيمه[1] من مال نفسه كما يجوز للأب، وبه مضى العمل[2] عند شيوخ المذهب. قال ابن القاسم: وكذلك لا يجوز له[3] أن يبتاع له[4] شيئا من ماله ولا يكترى[5] من ماله شيئا، إلّا أن يكون شريكا له، فيجوز حينئذ إذا وافق السداد، فاعرفه.

[٢٠]

وثيقة فيما باعه صاحب المواريث

أشهد فلان بن فلان صاحب المواريث بموضع كذا+ بتقديم فلان (بن فلان) له أنّه ثبت عنده بمن قبل وأجاز موت فلان بن فلان وأنّ أهل الإحاطة بميراثه[6] في علم من ثبت ذلك بهم عنده زوجه فلانة بنت فلان وابنته فلانة وجماعة المسلمين. وإن لم يكن له وارث غير جماعة المسلمين ذكرتَ ذلك، ثمّ قلتَ: وثبت عنده أنّه تخلّف ملكا بحضرة كذا بموضع كذا، وحدوده كذا، (وأنّه)[7] كان في ملكه واعتماره ولم يفوّته بوجه من وجوه الفوت في علم من ثبت+ ذلك عنده بهم[8] إلى أن توفّي وأورثه ورثته المذكورين، فأمر عند ذلك فلان صاحب المواريث مع من شركه في ميراث المتوفّي فلان ببيع هذه الدار، بعد أن حيزت وثبتت عنده حيازتها والهتف عليها وطلب الزيادة فيها في مظانّها، فكان أقصى ما بلغت على فلان بن فلان كذا وكذا (من سكّة كذا) لم يلف عليه زائدا فيها، وثبت عنده السداد في انفاذ البيع فيها بالثمن المذكور، فأمضاه مع من شركه[9] في المبيع ممّن سمي في+ هذا

(1) L.A: يتيمته.

(2) L.A: وبه الفتيا.

(3) Intl.A.

(4) Omt.B.

(5) B: يكثر.

(6) B y marg.A: بوراثته.

(7) L.A: وأن.

(8) Omt.B.

(9) B: من شريكه.

الكتاب ، ودفع فلان المبتاع الثمن المذكور[1] إلى البائعين المذكورين ، وقبضوه منه[2] وتوزّعوه ، فصار منه[2] في قبض الزوجة فلانة كذا وكذا ، وفي قبض ابنته[3] فلانة / كذا وكذا ، وفي قبض صاحب المواريث ما بقي وذلك كذا وكذا ، وأورده بعلم المبتاع فلان حيث يجب إيراده من بيت مال[4] المسلمين ، وأبرأ البائعون المذكورون المبتاع المذكور من جميع الثمن المذكور بوصوله إليهم على ما فُسّر ، وعلموا[5] قدر ما تبايعوه ومبلغه بلا شرط مُفسد ولا ثنيا ولا خيار على سنّة المسلمين في بيوعهم وما بيع لجماعتهم ومرجع دركهم. شهد على إشهاد الوزير[6] صاحب المواريث بموضع كذا فلان بن فلان الفلانيّ[7] بما ذكر عنه في هذا الكتاب ، ممّن أشهدته الزوجةُ فلانة[8] والابنة بنت فلان[9] والمبتاع فلان بما ذكر عنهم في هذا الكتاب من عرفهم وسمعه منهم ، وهم بحال الصّحة وجواز الأمر ، ممّن يعرف فلان بن فلان[10] (المذكور) على مواريث كذا بموضع كذا على الوجه المذكور بتقديم فلان له ، وذلك في تأريخ كذا.

43.r.

5

ـ ٢١ ـ

10

وثيقة فيما باعه صاحبُ المواريث من الأملاك التي لا ربّ لها

أشهد فلان بن فلان صاحب المواريث بموضع كذا أنّه ثبت عنده بمن قبل وأجاز من الشهداء أنّ الملك المنسوب إلى فلان بن فلان الذى بموضع كذا وحدوده كذا انقطع أربابه وأفناهم الموت ، ولا يعلمون له ربّا ولا وارثا غير

---

(1) Omt.B.

(2) Marg.A: معه.

(3) B: الابنة.

(4) L.A: من بيت المسلمين.

(5) B: ما فسر وعرف المتبايعون المذكورون.

(6) Omt.B.

(7) Omt.B.

(8) B: الزوجة المذكورة.

(9) B: الابنة المذكورة.

(10) B: فلانا.

جماعة المسلمين ، وحيزت وثبتت [1] عنده حيازته [2] بمن قبل وأجاز ، وأمر عند ذلك ببيعه والهتف عليه ، وتبني +على ما تقدّم .

- ٢٢ -

وثيقة فيما باع (صاحب المواريث) [3] من الموات

أشهد فلان بن فلان صاحب المواريث بموضع كذا أنّه ثبت عنده بمن قبل وأجاز أنّ الأرض الغامرة [4] التي بموضع [5] كذا وحدودها كذا موات من حقوق المسلمين ، لا يعلمون لها ربّاً ولا مالكا ، وحيزت وثبتت [6] حيازتها (عنده) بمن قبل وأجاز ، فأمر عند ذلك بتعريضها للبيع والهتف عليها وطلب الزيادة فيها [7] في مظانّها ، +فكان أقصى ما بلغت على فلان بن فلان كذا وكذا (من سكّة كذا) لم يلف عليه زائدا فيها ، وثبت عنده السداد في البيع المذكور بالثمن المذكور ، وتبني على ما تقدّم ، وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

قال أحمد بن مغيث : وما باعه صاحب المواريث على جماعة المسلمين جائز نافذ عليهم ، وما كان من الموات التي في الفلوات أو حيث لا (يتشاحّ) [8] الناس فيها [9] لا يفتقر إحياؤه [10] إلى إذن الإمام ، +وما كان بقرب من العمران أو حيث يتشاحّ الناس فيه افتقر في ذلك إلى إذن الإمام ، وبه مضى العمل [11] عند شيوخ المذهب قاسم بن محمّد وغيره ، فاعرفه [12] .

---

(1) Ambos mss.: وحيز وثبت .

(2) Intl.A.

(3) Omt.B.

(4) B e intl.A: الغابرة.

(5) B: بحاضرة .

(6) Intl.A. L.A: ثبت .

(7) Omt.B.

(8) L.A: يشاحّ .

(9) Omt.B.

(10) B: ولا يحتاج يفتقر في إحيائه .

(11) B: وبه مضت الفتيا.

(12) Omt.B.

[٢٣]

/ وثيقة [بيع] سداد 43,v.

يشهد من يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب [1] من الشهداء أنّهم دخلوا الدار التي بمدينة كذا بموضع كذا [2] [٠٠٠ ٠٠٠] [3] كذا وأنّهم دخلوا إليها ، بعد ذكر حدودها الأربعة [4] ، وعاينوها ونظروا إلى بنيانها وجدرانها [5] ونقضها ورأوا أنّ بيعها بكذا وكذا من السداد البيّن والغبطة الظاهرة + ولا غبن فيها على اليتيم فلان أو على [6] الغائب فلان [7] . شهد بذلك كلّه من عرفه على [8] حسب نصّه ، ويحوز الدار المحدودة بالوقوف إليها [9] والتعيين لها ، إن شاء الله [10] ، وذلك في تأريخ كذا من سنة كذا [11] .

الفقه

قال أبو جعفر : كان مالك وأصحابه (- رضّهم -) يقضون على الغائب في بيع أصوله وأعقاره فيما ثبت عليه من الديون ، وكذلك يقضي عليه في الشفعة والمقاسمة لشركائه ، وبه مضى العمل عند الشيوخ محمّد بن عُمَر وابن زُهْر [12] + وغيرهما ، فاعرفه [13] .

[٢٤]

وثيقة تولية

ولّى فلان بن فلان لفلان بن فلان [14] جميع الدار التي بحاضرة كذا بموضع

---

(1) Marg.A: هذا العقد .
(2) Omt.B: بموضع كذا .
(3) Ileg.A. B: وحدودها .
(4) Omt.B desde كذا . A: الأربع .
(5) B: ونظروا من بنيانها .
(6) Omt.B.
(7) Intl.A desde أو على .
(8) Intl.A.
(9) Intl.A. L.A: لها .
(10) Omt.B desde والتعيين .
(11) Omt.B: من سنة كذا .
(12) Así en B. L.A: أزهر .Marg.A: زيد
(13) Omt.B.
(14) Intl.A: لفلان بن فلان .

كذا التي[1] ابتاعها فلان من فلان[2] (ابن فلان) بكذا وكذا من سكّة كذا ، على ما فسّر في كتاب ابتياعها[3] منه ، ومنتهى[4] حدودها كذا، بحقوقها ، كلّها ، ومنافعها ومرافقها الداخلة فيها والخارجة عنها ، تولية صحيحة مبتوتة ، بلا شرط مفسد ولا ثنيا ولا خيار ، وعرف المولّي فلان والمولّى له[5] فلان قدرها ومبلغها ، وقبض المولّي+ فلان من المولّى له[6] فلان[7] جميع الثمن المذكور على حسب ما كان[8] دفعه عن هذه الدار المذكورة وأبرأه منه ، فبرئ ، وعلم المولّى له[9] فلان أنّ ابتياع المولّي المذكور[10] بهذه العدّة المذكورة ، وأنّه[11] وقع بهذه العدّة المذكورة ، وأنّه دفع جميعها ، وحلّ المولّى له[12] فلان بهذه التولية في هذه الدار محلّ ذي الملك في ملكه على سنّة المسلمين في توليتهم ومرجع دركهم. شهد على إشهاد المولّي فلان والمولّى له[13] فلان بن فلان على أنفسهما+ بالمذكور عنهما[14] من عرفهما وسمعه منهما، وهما بحال صحّة وجواز أمر ، وذلك في تأريخ كذا.

الفقه

وإن كانت هذه[15] التولية على قرب من الابتياع وبحضرته فلا عهدة له[16] على المولّي في ذلك، وعهدة المولّى له[17] على (البائع من المولّي)[18] . فإن كان على بعد

---

(1) Intl.A. L.A: الذى .
(2) Intl.A: من فلان .
(3) B: ابتياعه .
(4) Omt.B.
(5) Intl.A.
(6) Intl.A.
(7) Omt.B desde من .
(8) Intl.A.
(9) Intl.A.
(10) Intl.A. B: فلان .
(11) Omt.B desde بهذه .
(12) Intl.A.
(13) Intl.A.
(14) Omt.B: بالمذكور ... .
(15) Intl.A.
(16) Omt.B.
(17) Intl.A. L.A: لها .
(18) L.A: على المولّي .

من عقد التبايع بذلك [1] فالعهدة في ذلك على المولّي ، وبه مضى العمل [2] عند الشيوخ قاسم بن محمّد وغيره .

/ ٢٥ /

وثيقة إقالة

أقال فلان بن فلان [+] فلان بن فلان في جميع الدار التي كان [3] ابتاعها (منه) بحضرة كذا ، وحدودها كذا ، وصرفها المقيل فلان إلى [4] المستقيل

44,r. فلان على ما كان قبضها منه ، / ودفع المستقيل فلان جميع الثمن المذكور الذى كان قبضه إلى المقيل فلان على حسب الصفة التي كان دفعها إليه وأبرأه منها ، فبرئ ، وعرفا قدر ما تقايلا فيه ومبلغه وأحاطا علما به إقالة صحيحة ، دون شرط / مفسد / ولا ثنيا ولا خيار على سنّة المسلمين في إقالاتهم [5] الجائزة بينهم ومرجع دركهم . شهد على إشهاد [+] المتقايلين المذكورين (على أنفسهما بما ذكر عنهما في هذا الكتاب من عرفهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا . وإن كانت الإقالة / بأزيد من الثمن / الأوّل ذكرتَ ذلك ، فقلتَ بعد قولك / ...... / وزاده على / ...... /) [6] ، وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

والإقالة عند مالك – رحمه – [7] جائزة بأزيد من الثمن الأوّل وبأقلّ منه يدا بيد أو إلى أجل لأنّها بيع من البيوع ، حتّى [8] وإن انهدم بعض ذلك المقال فيه أو حدث فيه عيب ، إذا علم المستقيل بذلك . وإن ظهر بذلك عيب لم يعلما به إلّا بعد الإقالة ، فلا قيام فيه للبائع لأنّه إن ردّه على

---

(1) Omt.B.

(2) B: وبه مضت الفتيا.

(3) Omt.B.

(4) Marg.A: على.

(5) Intl.A. L.A: إقالتهم.

(6) Omt.B.

(7) Omt.B.

(8) Omt.B.

المقيل ردّه هو أيضا عليه ، فاعرفه ، قاله غير+ واحد من شيوخ المذهب .

/ ٢٦ /

وثيقة في بيع غلّة كرم

ابتاع فلان بن فلان من فلان بن فلان عنب كرمه[1] الذى[2] بموضع كذا بعد أن بدا[3] صلاحه وظهر طيبه ، وطافا به وعرفا قدره ومبلغه[4] بكذا وكذا دينارا[5] من سكّة كذا ، قبضها[6] البائع فلان من المبتاع فلان على الصفة المذكورة . وإن كان إلى أجل ، قلتَ : أنظره (فلان) بالثمن المذكور إلى أجل كذا[7] أوّله تأريخ كذا ، +ونزل المبتاع فلان في الكرم المذكور ، وصار في حمايته وبيده حتّى يجتني عنبه ، ولهما في ذلك سنّة المسلمين في طيّبات بيوعهم ومرجع دركهم . شهد على إشهاد المتبايعين المذكورين[8] ، وتمضي إلى التأريخ . وإن تناهى في الطيب ، قلتَ في موضع بعد أن بدا صلاحه : وبعد أن تناهى في الطيب وبلغ مبلغه ، وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

وإذا تناهى طيب[9] +العنب والثمرة[10] في الطيب وبلغ ذلك انتهاء[11] الغاية ، فلا جائحة فيه ، قاله ابن القاسم ، وبه مضى العمل عند الشيوخ أحمد بن خالد وغيره . وإن كان المبتاعون جماعة وتحمّل بعضهم لبعض ، (قلتَ : وتحمّل بعضهم لبعض[12]) ، يأخذ البائع فلان من شاء منهم من حضر عمّن[13] غاب ، (والمليء بالعديم ، والحفيّ /...../)[14] . فإن أفلس أو مات[15] فللبائع

---

(1) Marg.A: الكرم .
(2) Omt.B.
(3) Intl.A: ظهر .
(4) Omt.B.
(5) Omt.B.
(6) B: قبضه .
(7) Intl.A: إلى أجل... .B y l.A: كذا وكذا.
(8) Intl.A.B: على إشهاد فلان وفلان.
(9) Omt.B.
(10) B: أو التمر.
(11) B: وبلغ منتهى.
(12) Omt.B.
(13) Intl.A: بمن .
(14) B y l.A: بالعديم.
(15) Omt.B, alli: أو قلت .

(فلان) أخذ من شاء منهم بجميع الثمن ، ثمّ تبني على ما تقدّم ، وتمضي إلى التأريخ .

فصل .[1] وإذا تضمّنت الوثيقة هذه اللفظة⁺كان له اتّباع من شاء منهم ، وإذا طاب من أجناس العنب جنس واحد جاز بذلك بيع الجميع إذا اتّصل لا ينقطع بعضه من بعض ، ولا يُباع الصَيفيّ / مع الشتويّ لتباعد المدّة في طيبه وكذلك أجناس التين . 44,v.

فصل . وإذا كان في الجنان أو الكرم تين وعنب ورمّان وخوخ لم يبع جنس منها بطيب غيره ، ويباع العنب إذا بدا أسوده[2] وأبيضه وظهر اصفراره ، وكذلك الزيتون والنخل إذا أزهى[3] وظهر احمراره . والعرب تسمّي الكرم حديقة ، وجمعها حدائق ،⁺قال الله ـ عزّ وجلّ ـ[4] : ﴿ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ ﴾[5] ، فاعرفه[6] .

/ ٢٧ /

وثيقة في شراء[7] مقثأة مطعِمة[8]

اشترى فلان بن فلان من فلان بن فلان ما تطعِم به[9] مقثاته التي[10] له بموضع كذا ، وحدّها كذا[11] ، إلى انقضاء إبّانها بعد أن بدا صلاحها وظهر عقدها في سنة كذا ، بكذا وكذا (من سكّة كذا) ، دفعها المبتاع فلان (المذكور) إليه على الصفة المذكورة ، أو أخّره بها إلى كذا ، ونزل فلان المذكور في المقثأة المذكورة ، وصارت بيده ليعمل⁺جميعها إلى انقضاء طعمها ، وعرفا قدرها ومبلغها وما تبايعاه[12] ومبلغه . شهد ، وتمضي إلى

---

(1) Omt.B.

(2) B: إذا بدا اسوداد أسوده.

(3) B: والنخل إذا أسود .

(4) Omt.B desde وظهر .

(5) Corán, XXVII, 60.

(6) Omt.B.

(7) B: ابتياع .

(8) Omt.B.

(9) Omt.B.

(10) A: الذى.

(11) B: وحدّه .

(12) B: وعرفا قدر ما تبايعاه .

التأريخ • وكذلك تكتبُ في بيع القرع والبادنجان وما يشبه ذلك •

الفقه

ويجوز (بيع) ما يأتي من ثمرها بما قد ظهر منها ، وإن أصابت[1] بطنا منها جائحة علم كم يقع من جميع البطون ، فإن كان الثلث عرف قدر[2] كم يكون ذلك الثلث من الثمن على تشاحّ الناس في ذلك ورجع به • وبيع القثّاء والفقّوس+ يجوز إذا عقد أوّله وبلغ مبلغا يوجد له طعم ، ويتبع ذلك ما برز[3] وينوّر ويحدث ، وبيع البطيخ والخربز إذا نحا ناحية البطيخ بالاصفرار حلّ بيعه وبيع ما يأتي بعده ، ليس بين أهل الوثائق في ذلك اختلاف ، فاعرفه •

[٢٨]

وثيقة في ابتياع (مبصلة)[4]

(اشترى)[5] فلان بن فلان من فلان بن فلان جميع المبصلة[6] التي في جنانه التي[7] بموضع كذا من حضرة كذا[8] ، (وحدودها كذا) بعد نبات (البصل)[9] وبلوغه حدّ الانتفاع به ، بكذا وكذا+ (من سكّة كذا) حالة على فلان المبتاع ولازمة له ، لا براءة له منها إلّا ببيّنة تقوم له على دفعها إلى فلان أو إلى من يجب له (قبضها)[10] بسببه[11] ، ونزل فلان في الجنان المذكور وحلّ في البصل[12] (المبيعة منه)[13] محلّ البائع فلان ، وعرفا قدر ما تبايعاه ومبلغه • شهد ، وتمضي إلى التأريخ •

---

(1) Ambos mss.: أصاب.

(2) B: عرفا , omt.: قدر.

(3) Omt.B.

(4) L.A: مبقلة.

(5) B y l.A: ابتاع.

(6) Intl.A. L.A: المبقلة.

(7) Omt.B.

(8) Omt.B:••• من حضرة.

(9) L.A: البقل.

(10) L.A: ذلك.

(11) B c intl.A: منه.

(12) Intl.A. L.A: البقل.

(13) L.A: المذكور.

الـفـقـه

ويجوز بيع (البصل)[1] والكرّاث والفجل ومـا يشبه ذلك من الأصول (المغيّبة)[2] إذا بلغت مبلغ الانتفاع بها[+] ، وكذلك بيع الأكرنب والبقول إذا بلغت أن (تجتنى)[3] وينتفع بها ، وفي[4] ذلك كلّه الجائحة إلّا أن يكون (نزرا) يسيرا ، وكذلك الثمار التي لا تيبس ، / قاله ابن حَبيب ، وقال إنّه من مذهب ابن القـاسم . ولابن 45,r. القاسم من رواية أبي زَيد أنّ الجائحة في قليل البقول وكثيرها ، وكـذلك فـي ورق التوت . وقال مـالك في " الواضِحة " : لا جائحة في ذلك إلّا مـا بـلـغ الثلث فـصاعدا ، فـاعرفه .

/_ ٢٩ _/

وثيقة في ابتياع لبن غنم

ابتاع فلان بن فلان من فلان بن فلان لبن ضأنه[+] التي عدّتها كذا وكذا ، بعد أن عرفا[5] قدر (حلابها ، لثلاثة)[6] أشهر أوّلها تأريخ[7] كذا ، بـكذا وكـذا (من ضرب سكّة كذا) ، قبضها فلان البائع منه على الصفة المذكورة ، وقبض فلان الضأن المذكورة ، وصارت عنده وبيده . شهد على /_ ... _/ ، وتـمـضـي إلى التأريخ .

الـفـقـه

ويجوز عند مـالك ــ رحمه[8] ــ بيع لبن غنم معيّنة[9] لمدّة لا ينقطع فيها[10] لبنها ، فإن مـات بعضها بعد أن حلب جميعها علم كم مضى من المدّة ومـا تـكـون تلك المـدّة من الأجل[+] فيحطّ عن المبتاع ذلك . تفـسير ذلك أن يكون قد حلبها

---

(1) L.A: البـقـل .

(2) L.A: المغيّـبة .

(3) L.A: تجـن .

(4) Intl.A.

(5) B: عـرف .

(6) L.A: ما يحلب منها الثلاثة .

(7) Intl.A.

(8) Omt.B.

(9) Intl.A. B y l.A: بعينها .

(10) A: فـيـه .

شهرا و (قد)[1] بقي من الأمر شهران قيل له[2] كم قيمة ما حلب على (تشاحّ)[3] الناس في ذلك، فإن قيل كذا وكان ذلك (الثلث أو) النصف من المدّة، رجع على البائع بنصف الثمن[4] (أو ثلث الثمن)[5]، ثمّ يقال[6] كم كان قدر ما يحلب من هذه الميّتة على ما كان قد عرف منها، فإن كان يحلب منها في كلّ يوم ربعا[7] ويحلب من باقيها ربعين[8] فقد علم أنّه[9] وقع للميّتة الثلث، فسقط[10] عن المبتاع ثلث نصف الثمن ويلزمه حلاب باقيها بباقي الثمن إلى انقضاء المدّة. ولا يجوز شراء ذلك إلّا في العشرة فأكثر على رواية ابن القاسم (عن مالك)، وبه الفتيا. وقال أشهب عن مالك: يجوز ذلك في شاة واحدة (فأكثر). قال أحمد: وعلى ذلك[11] يدلّ لفظ "المدوّنة" فيمن اكترى بقرة للحرث وشرط لبنها، (فاعرفه). قال سحنون: وإن انتقص (لبن الغنم)[12] من قحط الأرض لم يرجع المبتاع بذلك، وإن كان كثيرا انتقضت الإجارة بينهما، وكذلك إن مات شيء من ضروعها نقص من الأجرة بقدر ذلك، فاعلمه[13].

/٣٠/

وثيقة ابتياع الحيوان الحاضر

ابتاع فلان بن فلان من فلان بن فلان فرسا أو بغلا أو حمارا لونه كذا وسنّه كذا، جذعا أو ثنيّا أو رباعيّا[14] أو قارحا، بكذا وكذا، دفعها المبتاع فلان[15]

---

(1) Omt.B.

(2) Intl.A.

(3) L.A: تشاحي .B: على ما تشاحى.

(4) B: بقدر ذلك من الثمن.

(5) Omt.B.

(6) Intl.A.L.A: قيل .B: يقال له.

(7) Intl.A.L.A: ربع.

(8) Intl.A. L.A: ربعان.

(9) Marg.B.

(10) B: فيسقط.

(11) Marg.B.

(12) L.A: لبنها.

(13) Omt.B.

(14) Omt.B.

(15) Intl.A. Omt.B.

إلى البائع فلان[1] ، وقبضها منه على+ الصفة المذكورة ، وقبض المبتاع فلان الحمار المنعوت ببرذعته ورسنه . وإن لم يكن له ذلك سكتّ عن ذكره ، ثمّ قلتَ : شهد على إشهاد المتبايعين المذكورين / على أنفسهما من عرفهما وسمعه منهما، 45,v.
وهما بحال الصحّة وجواز الأمر ، على عين الحمار المنعوت ، وذلك في تأريخ كذا .

الفقه

وإن كان مقود الدابّة في حين الإشهاد بيد البائع وقامت بذلك البيّنة حكم عليه بدفعها ، إن طلبه المبتاع بذلك بعد يمينه أنّه ما قبضها منه ، إن زعم البائع أنّه+ دفعها إليه بعد الإشهاد . وإن كان مقودها بيد المبتاع في حين الإشهاد فذلك براءة منها للبائع ، قاله غير واحد من شيوخ المذهب ، (وبه الفتيا) ، فاعرفه[2] .

[٣١]

وثيقة في ابتياع الحيوان الغائب[3]

ابتاع فلان بن فلان من فلان بن فلان دابّة كذا لونها كذا وسنّها كذا ، وهي التي له بموضع كذا ، بكذا وكذا (من سكّة كذا) ، يدفعها فلان المبتاع إلى البائع فلان في وقت كذا ، ويدفع البائع المذكور الدابّة+ المنعوتة إلى فلان في وقت كذا ، بعد معرفتهما بقدر ما تبايعاه ومبلغه ، ولهما في ذلك سنّة المسلمين في بيوع الحيوان الغائب[4] . شهد ، وتمضي إلى التأريخ . وإن (وقف)[5] الثمن على يدي عدل ، قلتَ بعد قولك بكذا وكذا : وجعل[6] الثمن المذكور عن رضى[7] منهما على يدي فلان بن فلان إلى المدّة التي يقبض فلان الدابّة المنعوتة

---

(1) Intl.A.

(2) Omt.B.

(3) Ambos mss.: الغائبة .

(4) B e intl.A: في بيوعهم الجائزة بينهم في الحيوان الغائب. L.A: بيوع الحيوان الغائبة (intl.: غائبة).

(5) L.A: وقفت. B: وقفا .

(6) B: وجعلا .

(7) B: على رضاه .

منه [1] ، فإذا قبضها منه قبض البائع فلان الثمن + المذكور، وتمضي إلى التأريخ، وتقول قبله : ممّن أشهده فلان أنّ الثمن المذكور [2] (موقّف) [3] على يديه [4] على الوجه المذكور، ثمّ تورّخ .

الفقه

لم يجز مالك — رحمه — [5] النقد في بيع الحيوان الغائب [6] بشرط إلّا أن يكون على اليوم واليومين ، فإن ماتت قبل أن يقبضها المبتاع فالمصيبة من البائع ، وبه مضى [7] العمل عند شيوخ المذهب ، وعنه رواية أخرى أنّها من المبتاع إذا كانت يوم + الصفقة [8] على الصفة (حيّة) ، وبالقول الأوّل [9] قال ابن الهندي وابن العطّار وغيرهما . فإن جهل موتها ويدّعي البائع أنّ المبتاع علم أنّ هلاكها كان بعد تمام الصفقة ، لزمت [10] المبتاع اليمين ، قاله غير واحد من الشيوخ ، ولمالك في "الموطّأ" أنّه لا يجوز النقد في بيع الحيوان الغائب قربت الغيبة أو بعدت، ولا يجوز أن يوخذ في ذلك [11] كفيل ، وبه مضى العمل عندنا [12] ، فتدبره .

/ ٣٢ /

+ / وثيقة سلم في قمح [13] 18,v.

سلّم فلان بن فلان إلى فلان بن فلان من أهل موضع كذا كذا وكذا

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) L.A: موقوف.

(4) Intl.A.B y l.A: على يده.

(5) Omt.B.

(6) B e intl.A: الغائبة.

(7) Omt.B.

(8) B: يوم الصفقة.

(9) B: وبالقول الأوّل العمل.

(10) A: لزم.

(11) Marg.A: بذلك.

(12) Omt.B.

(13) Omt.B: في ...

+ Este modelo de contrato aparece recogido en A en el capítulo de los contratos matrimoniales, fols.18,v.y 19, fuera del lugar que le corresponde que es al final del fol.45,v., de acuerdo con su contenido y el texto de B, y continúa luego, como indica una anotación al pie del fol.19,v., en el fol.46,r.

دينارا [1] من سكّة كذا في كذا وكذا قفيزا من قمح طيّب أحمر رُيون مُمتلئ
غاية الطيب بكيل كذا ، يؤدّيه إليه في داره بموضع كذا عند استهلال
شهر كذا ، وقبض السلّف فلان جميع العدد ، وصار بيده وعنده حين تأريخ
هذا الكتاب ، بعد معرفتهما بقدر ما عقدا فيه السلم المذكور . شهد / عليهما 19,r.
بالمذكور عنهما في هذا الكتاب من عرفهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصحّة
وجواز الأمر ، وذلك في تأريخ كذا .

وإن كان في شعير ، قلتَ : في كذا وكذا قفيزا من شعير أبيض ممتلئ طيّب غاية +الطيب من صيفة [2] تأريخ كذا [3] ، وتمضي على ما تقدّم . وإن كان في دقيق ، قلتَ : في كذا وكذا ربعا من دقيق القمح الرّيون ، المتناهي في الطيب ، بوزن موضع كذا ، وتبني على ما تقدّم . وإن كان في فول ، قلتَ : على كذا وكذا قفيزا+ من فول طيّب ممتلئ نضج [4] من رفع عام كذا ، وتمضي على ما تقدّم إلى التأريخ . وإن كان في حمّص ، قلتَ : في كذا وكذا قفيزا من حمّص أملس أو مضرّس ، فاخر يابس طيّب ، وتمضي على ما تقدّم [5] إلى التأريخ . وإن كان في عسل ، قلتَ : في كذا وكذا ربعا من عسل+ النحل الطيّب ، الأحمر ، الصافي [6] ، الذى من موضع كذا ، وتمضي على ما تقدّم [7] إلى التأريخ . وإن كان في سمن ، قلتَ : في كذا وكذا ربعا من سمن بقريّ أصفر طيّب أو غنميّ أو معزيّ ، وتبني على ما تقدّم إلى التأريخ . وإن كان في جبن ، قلتَ :

+ En las dos últimas líneas del fol.45,v. en A, se lee el siguiente texto que B omite: وثيقة . اشترى فلان بن فلان من فلان بن فلان [فرسا] قارح السنّ أو بغلا أو رمكة أو حمارا أخضر أو أشهب أو أدغم [...] .

(1) Omt.B.

(2) Intl.A: صائفة .

(3) B: تأريخ هذا الكتاب.

(4) L.A: نصح. Intl.A: مصحّح.

(5) Omt.B: على ما ... .

(6) Marg.A: الصفيق.

(7) Omt.B: على ما ... .

في كذا وكذا ربعا من جبن غنمي طيّب مسمّن يابس نقيّ مخلص ، بوزن موضع كذا ، وتبني على ما تقدّم ، وكذلك تقول في اللبن والزيت والخلّ وغير ذلك .

الفقه

أصل السلم في كتاب الله ــ تع ــ (قال الله ــ تع ــ) : ﴿ إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدَيْنٍ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى فَاكْتُبُوهُ ﴾[1] الآية . ثبت عن رسول الله ــ صلعم ــ أنه قال : مَنْ سَلَّفَ (فَلْيُسَلِّفْ)[2] فِي كَيْلٍ مَعْلُومٍ (وَوَزْنٍ مَعْلُومٍ) إِلَى أَجَلٍ مَعْلُومٍ[3] ، فدلّ على أنّ السلم[4] لا يجوز[+] حالا . قال ابن القاسم عن مالك : لا يجوز إلّا إلى أجل ترتفع فيه الأسواق ، وذلك الخمسة عشر يوما ، وبه مضى العمل عند الشيوخ ابن لبابة ، وابن وضّاح ، وأحمد / بن خالد وغيرهم . 19,v.
وقال ابن وهب عن مالك : إن وقع إلى الثلاثة أيّام مضى ولم أفسخه . وقال من رواية ابن عبد الحكم : إن وقع إلى يوم واحد مضى . وحكى أبو تمام في كتابه عن مالك أنّه أجازه حالا ، وليس به عمل . ولا بدّ في السلم من وصفه وكيله ومن رفع[+] أيّ عام يكون لأنّ من الطعام ما يجعل في المطامر وفي الأهرياء وفي الغرف ، وتذكر إن كان يكون طيّبا غاية الطيب والجنس قمحا كان أو شعيرا . وإن كان من سلف في قمح فليسمّي الجنس الذى يريد ، أحمر أو أسمر أو أبيض ، وتصفه مع ذلك بجيّد أو وسط ويحسن[5] وصفه بالجديد والقديم ، وأمّا في الزيت فواجب[6] .[+] وإن كان في تأريخ السلم[7] يدفعه في شهر كذا حكم له بالشهر كلّه ، قاله الشيخ ابن لبابة . وقال ابن العطّار : يحكم له بنصف الشهر . وقول ابن لبابة أقيس[8] بمذهب

---

(1) Corán, II, 282.

(2) L.A: فليستسلف .

(3) Cf.: BUJĀRĪ, salam, 2,3,6,8; MUSLIM, musāqā, 128; TIRMIḎĪ, buyūʿ, 68. Vid. WENSINCK, Concordance, II, p. 504, y IV, p. 321.

(4) Intl.A. L.A: المسلم .

(5) Intl.A. Omt.B.

(6) Omt.B desde وإن كان .

(7) B: وإن كانت السلم .

(8) Omt.B desde يحكم له .

"المُدوّنة " إذ وقع في كتاب النذور منها فيمَن حلف لَيقضينّ⁺ فلانا حقّه في شهر[1] كذا ، فقضاه في آخره ، أنّه لا يحنث ، وإن كان التأريخ إلى شهر كذا يدفع السلم في أوّله ويحتمل[2] أن يكون في آخره ، ومن الدليل على ذلك قول اللّه – تع – في آية الوضوء : ﴿ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى المَرَافِقِ ﴾[3] ، فمذهب ابن القاسم في ذلك أن يدخل المرفق في غسل الذراع من الوضوء) ،⁺ فقال ابن نافع : لا يدخل المرفق في غسل الذراع ، بل يبلغ (الغسل)[4] إليه ، واحتجّ بقول اللّه – تع – : ﴿ وَأَتِمُّوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ ﴾[5] ، فجعل الليل غاية ينتهى إليه ، فيدلّ من ذلك على قوله أن يحكم عليه بدفع السلم أوّل الشهر ، فاعرفه .

/ ٣٣ /

وثيقة سلم في فخّار

قلتَ بعد صدر الوثيقة : في كذا وكذا حملا من فخّار ، صفته كذا ، في كلّ
46,r. حمل منها كذا / وكذا قلّة كبيرة وكذا وكذا قليلة وكذا وكذا جرّة ، حتّى تأتي على جميع أواني الحمل ، ثمّ تقول : من فخّار تواصفاه مطبوخا ، جيّد الطبخ[6] ، صحيحا ، بلا كسر ولا صدع ، تامّ العمل ، يدفع ذلك البائع فلان إلى المبتاع فلان (في) حانوته في تأريخ كذا ، بثمن كذا وكذا (من سكّة كذا) ، قبض البائع فلان ذلك من المبتاع (فلان)⁺ على الصفة المذكورة ، بعد معرفتهما بقدر ما (تبايعاه)[7] ومبلغه . شهد ، وتمضي إلى التأريخ .

وإن كان السلم في قدور أو صحاف أو قناديل أو قواديس (أو خوابئ) ،

---

(1) Omt. B desde ليقضين.

(2) Omt. B desde السلم.

(3) Corán, IV, 6.

(4) B: بالغسل .

(5) Corán, II, 187.

(6) B: جديدا .

(7) L.A: تعاقدا فيه السلم .

قلتُ : في كذا وكذا قدرا صفتها كذا ، أو في كذا وكذا صحفة (دور كلّ صحفة منها)[1] كذا وكذا أصبعا [2]،(أو في كذا وكذا لبريل للعجين من المعاجن الكبار التي دورها) كذا وكذا شبرا [3]وارتفاعها كذا وكذا ،أو من المتوسّطة كذا وكذا ومن الصغار كذا وكذا ، (سعة كلّ قاع منها كذا) وسعة فمه كذا وكذا، (بيضاء) + من تربة كذا أو حمراء[4] من تربة كذا ، حسن الطبخ[5] أو تربة جبليّة[6]، أو في كذا وكذا قصريّة لغسل الثياب (مقبضة من تربة /كذا/ أو تربة جبليّة) ، كيل كلّ قصريّة منها كذا وكذا ، محزّزة أو ملسا ، أو في كذا وكذا خابية بيضاء، حسنة الطبخ ، ممّا تصلح للزيت أو الخلّ أو للماء ، محزّزة أو ملسا ، تحتمل كلّ خابية (منها) كذا وكذا ربعا أو أزيد ، ملسا جيادا [7] ، أو في كذا وكذا صحفة من حلتم مزجّجة مطلّية[8] من داخلها بالزجاج الأبيض ومن خارجها بالزجاج الأصفر[9] ، + أو مكتّبة (أو مريّشة)[10] أو مذهّبة أو زيديّة ، ملسا جيادا ، كيل كلّ صحفة منها كذا وكذا ، أو في كذا وكذا قنديلا ، أو قادوسا أبيض للسواقي ثلثيّة أو ثمنيّة أو صغارا ، وتبني على ما تقدّم ، وتمضي[11] إلى التأريخ .

الفقه[12]

ويحكم للمشتري بما[13] يجد في الفخّار من ثقب أو صدع أو عيب ، وما أخذ المبتاع من الفخّار للتقليب بإذن ربّه ، فوقع من (يده)[14] وانكسر ، فلا ضمان عليه ، وإن أخذه بغير إذنه[15]، ضمن ما انكسر ، قاله غير واحد + من الشيوخ ، فاعرفه[16] .

---

(1) L.A: صفتها .

(2) Omt.B.

(3) Omt.B.

(4) A: أحمر.

(5) B: جبليّة مطبوخة .

(6) Omt.B: أو ... .

(7) Omt. B desde ربعا .

(8) Intl.A; l.A: مطلّيات.

(9) B من داخلها بالأبيض ومن خارجها بالأصفر.

(10) L.A: أو مزيّنة .

(11) Omt.B.

(12) B: فصل .

(13) B: بالذى .

(14) L.A: من بين يده .

[٣٤]

وثيقة في عهدة الرقيق

اشترى فلان بن فلان من فلان بن فلان مملوكا جلّيقيّا نعته كذا، يسمّى كذا ، بكذا وكذا (من سكّة كذا) ، قبض جميعها البائع فلان وافية مقلّبة على الطوع من المبتاع ، وقبض فلان (المذكور) المملوك المنعوت وبان به إلى ملكه ، بلا داء ولا غائلة على سنّة المسلمين في عهد الرقيق ، بعد معرفتهما بقدر ذلك (وعلى السلامة من أصناف الأدواء كلّها في عهدة الثلاث). شهد على إشهاد المتبايعين المذكورين+ على أنفسهما بما ذُكِر عنهما في هذا الكتاب [1] من عرفهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصحّة والجواز [2] ، وذلك بمحضر المملوك فلان المنعوت (وعلى عينه) وإقراره بالرقّ لسيّده [3] .

[٣٥]

/ وثيقة في ابتياع مملوكة من وخش الرقيق 46,v.

اشترى فلان بن فلان من فلان مملوكة [4] جلّيقيّة تسمّى كذا ، ونعتها كذا ، بكذا وكذا ، وتمضي إلى التأريخ [5] على ما تقدّم .

---

(15) B y marg.A: من غير أمر ربّه .

(16) Omt.B.

(1) B: بالمذكور عنهما.

(2) B: وجواز الأمر.

(3) Marg.A: لبائعه فلان.

(4) B: جارية مملوكة.

(5) Omt.B.

[٣٦]

وثيقة من وثائق ابن العطّار] في [(بيع أمة) من وخش[1] الرقيق +

اشترى فلان بن فلان من فلان بن فلان[+] مملوكة جلّيقيّة تسمّى (في حين البيع) كذا ، ونعتها (كذا) قنواء ، وهي التي في وسط أنفها ارتفاع في العظم ، أو شمّاء ، وهي التي طرف أنفها مرتفع وقصبة الأنف معتدلة ، أو خنـ[ـسـ]ـاء [،] أو وقصاء][2] ، وهي القصيرة الأنف ، أو عيناء ، وهي الكبيرة العينين ، أو بلجاء ، وهي التي لا شعر بيـ[ـن] حاجبيها ، أو مقرونة الحاجبين ، أو صهباء ، وهي التي شعرها بين السواد والشقر ، أو سبطة الشعر [مع] اسوداده[3] نقيّة اللون أسيلة الخدّ ، [أو] (وجناء) ، أو زجّاء ، وهي[+] الدقيقة طرف الحاجبين ، أو نجلاء[4] ، وهي الواسعة العينين[5] ، حسنة القدّ ، ممتلئة الجسم ، حديثة السنّ أو كاعب ، بكذا وكذا من سكّة كذا[6] برئ المبتاع فلان بها إلى البائع فلان ، طيبة مقلّبة جيادا[7] ، من غير شرط في العقد[8] بقبض الثمن (في العهدة ، وقبضها البائع فلان منه

---

(1) Intl.A.

(2) Incluyo esta palabra siguiendo el texto de las Waṯā'iq de Ibn al-ᶜAṭṭār, ed. P. CHALMETA-F. CORRIENTE, p. 33.

(3) Omt. AL-BUNTĪ desde قنواء .

(4) AL-BUNTĪ: وجناء زجاء نجلاء .

(5) Omt. AL-BUNTĪ: ... وهي .

(6) Omt. AL-BUNTĪ: ... من .

(7) Omt. AL-BUNTĪ: ... طيبة .

(8) AL-BUNTĪ: في عقدة البيع .

+ Esta escritura no aparece recogida en B. Dado que su título sugiere la posibilidad de que fuera copia textual de un modelo contenido en las Waṯā'iq de Ibn al-ᶜAṭṭār, examiné el ms.470-2 de la Maktabat al-Qarawiyyīn de Fez en busca de una escritura que pudiera haber servido como tal, sin obtener el resultado apetecido. Con objeto de suplir estas carencias - y por razones similares a las que expone P.Chalmeta en su introducción a la edición del "Formulario" de Ibn al-ᶜAṭṭār (vid. Formulario Notarial, p. XXXIII) - he recurrido al "Formulario" de al-Buntī (ms.Instituto Miguel Asín de Madrid,r.7964,nºXI) en el que sí está recogida,con el título de Waṯīqa bayᶜ amatin min wajši-l-raqīq,una escritura parecida a la que es

وبان بها إلى نفسه ، وقبض المبتاع فلان المملوكة المنعوتة) في (هذا) الكتاب (في يوم كذا من شهر كذا من سنة كذا ، بعد معرفتهما بقدر ما تبايعاه ومبلغه ، تبايعا مبتولا ، بلا شرط ولا ثنيا ولا خيار) على سنّة المسلمين في عهد[1] الرقيق ، لا داء ولا غائلة (وعرف قدره[2] . شهد على إشهاد المتبايعين فلان بن فلان وفلان بن فلان على أنفسهما بما ذكر عنهما في هذا الكتاب ، (بعد إقرارهما بفهم جميعه) ، من عرفهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصّحة وجواز الأمر[3] ، بمحضر المملوكة فلانة وعلى عينها وإقرارها بالرقّ لبائعها فلان إلى أن بتل[4] فيها البيع المذكور (في هذا الكتاب) ، وذلك في يوم كذا من سنة كذا[5]) .

فإن كان لها عيب أو (داء) أسقطتّ بذلك[6] لا داء ولا غائلة ، وقلتَ : وتبرّأ البائع (فلان) إلى المبتاع فلان بنقص[7]+ ضرس من[8] فم هذه المملوكة في الشقّ الأيمن[9] (أو الأيسر في اللحي الأسفل أو الأعلى أراه [. . . .]) .

[٣٧]

وثيقة في شراء جارية رائعة

اشترى فلان بن فلان من فلان بن فلان (جارية) مملوكة تسمّى كذا ، ونعتها كذا ، بكذا وكذا (من سكّة كذا) ، وتواضعا الجارية المنعوتة على يدي فلانة بنت فلان وثقا بها في استبرائها ، أو على يدي فلان بن فلان[10] لتكون عند أهله إلى أن تستبرأ ، وأبرز+ فلان المذكور جميع الثمن (المذكور) وصار (على يدي فلان المذكور مع الجارية المنعوتة للاستبراء ، وقبض فلان (جميع) الثمن المذكور

---

objeto de esta nota. Por esta razón, los paréntesis rectos - ( ) - de esta escritura señalan las inclusiones en el texto tomadas del "Formulario" de Al-Buntī según el citado manuscrito de Madrid, fol.32,r. Cf. IBN AL-ʿAṬṬĀR, Formulario Notarial, p.33 y ss., donde está recogido también el texto de esta escritura.

(1) AL-BUNTĪ: عهدة.

(2) Omt. AL-BUNTĪ: ... وعرف.

(3) AL-BUNTĪ: في صحّتها وجواز أمرها.

(4) AL-BUNTĪ: عقد.

وصار) بيده مع الجارية فلانة • وإن لم يوضع الثمن سكتَّ عن ذكره ، ثمّ تقول : علـى سنّة المسلمين في ابتياع علية الرقيق • شهد على إشهاد المتبايعين المذكورين على أنفسهما بالمذكور عنهما في هذا الكتاب من عرفهما وسمعه منهما ، وعلى إشهاد فلان بن فلان الموضوع عنده الجارية والعدد المذكور[1] ، وذلك بمحضر الجارية المنعوتة وعلى عينها وإقرارها بالرقّ لسيّدها إلى أن بتل (فيها) البيع المذكور[2] ، وذلك في تأريخ كذا •

الـفـقـه

47,r. وما عرض للعبد من مرض[3] في الأيّام الثلاثة[4] من صداع أو رمد / أو داء ، فإنّ المبتاع ردّه بذلك إن أحبّ ، ولا يحسب في الثلاثة الأيّام يوم التبايع وإن كان في أوّله ، قاله ابن القاسم ، وعهدة السنة بعد الثلاث وبعد الاستبراء والسنة من يوم عقد التبايع • وإن تشاحّا في الثمن في الثلاث والمواضعة جعل بيد أمين ، والمصيبة في ذلك ممّن يصيّر إليه ، قاله مالك في كتاب محمّد ، وقال في "العُتْبِيّة" : ليس (عليه)[5] إيقاف الثمن إلّا أن يتطوّع المبتاع بذلك ، والنفقة في الثلاث على البائع • ويجوز بيع الوخش من الرقيق دون مواضعة ، والحمل عيب في ذلك في قول ابن القاسم ، وبه الفتيا ، وليس ذلك بعيب عند ابن كِنانة • والبراءة في بيع الرقيق جائزة ، ولا ينتفع بذلك فيما علم به البائع حتّى يسمّيه أو يريه إيّاه ويحلف (في القديم) ما علم به ، (إذا كان ممّا لا يخفى) ، وإن كان ممّا يخفى فلا يمين عليه ، وعلى ذلك مضى العمل عند الشيوخ • والبخر في الفم عيب[+] وكذلك الخيلان في الوجه ونقصان السنّ الواحدة من الفم عيب من الرائعة ، ورواه أصبغ عن ابن القاسم ، وليس ذلك في الوخش بعيب إذا كان مؤخّرا • قال ابن القاسم : وإن وجدها رسحاء (لم يحكم له بردّها)[6] — قال أبو جعفر : والرسحاء هي الزلّاء — ، إذا وقع التبايع فيها بينهما وهي[7] حاضرة

---

(5) AL-BUNTĪ: في اليوم المورخ فيه .

(6) AL-BUNTĪ: فإن تبرّأ البائع بعيب في المملوكة أسقطت من الوثيقة •

(7) AL-BUNTĪ: بنقصان .

(8) Intl.A; l.A y AL-BUNTĪ: في .

(9) Intl.A desde في .

(10) Intl.A: ••• بن .

(1) B: الموضع عنده العدّة والأمة .

(2) Omt.B desde عينها ; allí: بما نصّ عنه •

وعلى عيبها ، فلذلك لم يكن له ردّها . وأمّا إن ابتاعها على صفة وهي غائبة ، (فإنّه) يردّها بذلك ، لأنّه[+] لايشاهده كما يشاهده بالمعاينة ، وقاله غير واحد من شيوخنا . وقال أشهَب : ليس ذلك بعيب ، إلّا أن يكون ذلك كالنتن . وقال ابن حبيب ، قال ابن القاسم : وإن وجدها زعراء فذلك عيب . قال في كتاب محمّد : حتّى[1] وإن كانت كذلك في جسدها أو ساقيها ، (قال ابن حبيب) : لما يتّقي منه[2] من الداء السوء. قال سحنون : هو عَيب إذا كان (ذلك لا يبقى)[3] بفرجها ، لأنّه يسترخي بذلك (وليست)[4] له شدّة كالذى هو مُشعر[5] . قال ابن الهندي : والتي[+] لا تحبس البول ، ذلك عيب فيها . والصهباء الشعر عيب في الرائعة على مذهب "المدوّنة" ، وليس ذلك بعيب عند ابن حبيب[6] . وإذا كانت الأمة مذكّرة فحلة[7] ، فذلك عيب ، إلّا أن يكون ذلك من طباعها ، فلا تردّ بذلك ، قاله في "الواضحة" ، ومذهب "المُدوّنة" في ذلك إنّها إذا[8] اشتهرت[9] به فذلك عيب لأنّها ملعونة ، ثبت ذلك عن النبيّ — عم — .[10] وقال عيسى عن ابن القاسم : وإن ابتاع الأمة على أنّها نصرانيّة[+] فوجدها مسلمة ، فإن كان ابتياعها[11] على أن يزوّجها من عبده النصرانيّ ونحو ذلك[12] ، فله ردّها لأنّه يضطرّه إلى شراء غيرها . قال أصبغ : واليمين عليه (أنّه)[13] / ما 47,v. ابتاع أمة مسلمة واشترط ذلك وله ردّها ، وإلّا فلا . قال في كتاب محمّد : والشرط ضعيف ، وروينا عن الشيخ أبي بكر (بن) عبد الرحمن أنّه قد أجاب فيمن ابتاع أمة على أنّها نصرانيّة فوجدها مسلمة ، أنّه إن كان ثمن النصرانيّة أزيد عندهم من ثمن المسلمة والناس فيها أرغب ، فله أن يردّها .

---

(3) Omt.B.

(4) Marg.A: الثلاث.

(5) L.A: له.

(6) L.A: لم يكن له ردّها.

(7) Intl.A; l.A: كانت.

(1) Omt.B.

(2) B: في ذلك.

(3) Omt.B: لا يبقى.

(4) L.A: ولم يكن.

(5) Intl.A; l.A: له شعر.

(6) B: عند ابن القاسم.

(7) Omt.B.

(8) Intl.A.

(9) B: أشهدت.

قال مالك في+ " الواضحة " : وإذا انكشف أنّ أحد أبويْ الأمة (كان) أسود ، فليس ذلك بعيب ، وقال في "العُتْبيّة " : له ردّها إن أراد أن يتّخذها أمّ ولد . قال أبو جعفر : يريد أنّه لم يثبت ذلك ، وأمّا إن ثبت ذلك فله الردّ كما قال ابن حبيب في[1] " الواضحة " .

[٣٨]

وثيقة في بيع أمة على البراءة

اشترى فلان بن فلان من فلان بن فلان مملوكة جلّيقيّة أو إفرنجيّة من وخش الرقيق ، تسمّى بكذا ، ونعتها كذا ، بكذا+ وكذا ، على البراءة من عهدة الرقيق ومن العيوب التي لا يعلمها ، وبرئ فلان المبتاع بالثمن[2] المذكور إلى البائع فلان طيّبا جيّدا[3] ، وقبضه منه البائع على الصفة المذكورة ، وتبني على ما تقدّم .

الفقه

(قال أحمد بن محمّد – رحمه –)[4] : والنقد في بيع البراءة جائز بشرط وبغير شرط ، ولا يحتاج في ذلك لذكر[5] دفع الثمن على الطوع ، ولا عهدة في بيع البراءة لأنّ المصيبة في ذلك كلّه[6] من المبتاع ، ولا قيام له على البائع فيما يعرض+ لها في السنة من جنون أو جذام أو برص . ولو قلتَ : على البراءة ، ولم تقل : من العهدة الثلاث والعيوب ، لكانت براءة للبائع ممّا[7] لا يعلمه من العيوب القديمة . وإن ظهر عيب قديم ممّا يخفى حلف البائع أنّه لم يعلم به وبرئ منه[8] ، وإن كان ظاهرا حلف على البتّ أنّه لم يكن عنده وبرئ . قال ابن الموّاز وابن حبيب : لا ينتفع في بيع البراءة فيما علم حتّى يسمّيه

---

(10) Intl.A. Omt.B.

(11) B: ابتاعها.

(12) B: وغير ذلك .

(13) L.A: الاتّه .

(1) Omt.B.

(2) Marg.A: ودفع فلان الثمن .

(3) Marg.A: جيادا .

(4) Omt.B.

(5) B: إذا ذكرت .

(6) Intl.A.

(7) Intl.A; l.A: فيما .

(8) B: بعسله .

أو يريه إيّاه ويحلف في القديم أنّه لم يعلم به + خفيّا كان أو ظاهرا، وإن كان ممّا (لا)[1] يحدث مثله ويقدم لم تكن عليه يمين وإن كان ظاهرا، وقاله أيضا[2] ابن عَيشون. وإن سمّى البائع عيوبا كثيرة وليس له[3] بعضها وتبرّأ من جميعها لم ينتفع بالبراءة في ذلك وتردّ عليه بذلك، وإنّما ينتفع بالبراءة من العيب إذا لم يسمّ معه غيره ممّا ليس معه، وكذلك الدوابّ وغيرها من السلع. وإن أسقط اليمين عن نفسه بشرط اشترطه + ذلك[4] عليه فله شرطه، إن كان ممّن لا يتّهم، وإن كان ممّن يتّهم حلف. وإن باع على العهدة
48,r. وهو قد اشترى ذلك على البراءة ولم يبيّن له ذلك / كان للمبتاع الردّ إن أحبّ، لأنّه إن وجد عيبا لم يردّه على البائع الأوّل، وإن وجد بائعه منه عديما إذ قد تبرّأ من العيوب إذا لم يدلّس بذلك، قاله مالك في كتاب محمّد، وكذلك الحكم فيمن باع عبدا قد وهب له ولم يبيّن ذلك عند التبايع، لأنّه إن ظهر بالعبد عيب لم يكن له كلام مع الواهب، قاله غير واحد من شيوخنا، + محمّد بن عمر وأبو بكر بن عبد الرحمن وابن زيد[5] وغيرهم. ولمالك — رحمه —[6] في بيع البراءة ثلاثة أقوال، أحدها أنّ ذلك جائز في الرقيق خاصّة، رواه ابن القاسم عن مالك، وبه الفتيا، والقول الثاني أنّ ذلك جائز في الرقيق وسائر الحيوان، وبه قال أشهب، والقول الثالث أنّ ذلك (لا ينفع إلّا)[7] فيما يوقف المشتري عليه ويريه إيّاه، إن شاء الله[8].

/٣٩/

وثيقة في ابتياع جارية

اشترى فلان بن فلان من فلان بن فلان مملوكة جُلّيقيّة تسمّى كذا، ونعتها

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) Intl.A; l.A: به.

(4) Omt.B.

(5) Intl.A; l.A: ابن برد.

(6) Omt.B.

(7) L.A: لا ينتفع به إلّا.

(8) Omt.B: إن ....

كذا وصفتها كذا [1]، بكذا وكذا من ضرب سكّة كذا الجاري [2] بموضع كذا حين تأريخ هذا الكتاب) ، وتواضعا المملوكة المنعوتة على يدي فلانة بنت فلان وثقا بها في استبرائها ، أو على يدي فلان بن فلان لتكون عند أهله حتّى تستبرأ ، وأبرز المبتاع فلان جميع الثمن المذكور (على الصفة المذكورة) ، وصار على يدي فلان المذكور مع المملوكة المنعوتة للاستبراء ، وقبض [3] فلان (المذكور [4] الثمن+ المذكور ، وصار بيده مع الجارية المذكورة [5] على سنّة المسلمين في ابتياع علية الرقيق . شهد على إشهاد فلان وفلان على أنفسهما بالمذكور عنهما من عرفهما وسمع ذلك [6] منهما ممّن أشهده فلان الموضوع على يديه الجارية والثمن (المذكوران) [7] وعرفه (وأشهد به على ما نصّ عنه في هذا الكتاب) [8]، وذلك بمحضر فلانة [9] المملوكة (المنعوتة) وعلى عينها وإقرارها بالرقّ لسيّدها [10] إلى أن عقد فيها البيع المذكور ، وذلك في+ تأريخ كذا .

الفقه

قال أبو جعفر : ولا يجوز أن توضع المملوكة على يدي من لا أهل له . فإن توقّف قرؤها أكثر من خمسة وأربعين يوما وجب للمبتاع (ردّها) [11]، لأنّه عيب ولا يلزمه [12] أن ينتظر ثلاثة أشهر ، قاله ابن القاسم ، ومن كتاب محمّد إن قبضها المبتاع من البائع على طريق الأمانة ليستبرئها عنده كان للبائع أن (ينتزعها) [13] منه ويضعها على يدي [14] غيره . ويجزي في المواضعة+ قول امرأة واحدة لأنّه من باب الخبر وليس ذلك من باب الشهادة ، قاله أبو محمّد

---

(1) Omt.B: وصفتها ... .

(2) Omt.B.

(3) Intl.A: قبل .

(4) Omt.B.

(5) Intl.A.

(6) Omt.B. Marg.A: سمعه .

(7) L.A: المذكور.

(8) L.A: وسمعه منه على ما نصّ ما فيه.

(9) Omt.B.

(10) B e intl.A: لبائعها فلان.

(11) L.A: الردّ.

(12) Marg.A: يلزم .

(13) L.A: ينزعها .

(14) Marg.A: بيد . B: بيده عند غيره.

الأصيليّ وأبو بكر بن الكاتب ، والحافظ محمّد بن عمر (بن الفخّار)[1] وغير واحد 48,v. من شيوخ المذهب[2] . / وقال أبو موسى بن مناس : لا يجزي في ذلك أقلّ من قول امرأتين ، وليس به عمل . وإذا قيل للذى وضعت الأمة على يديه : بمَ عرفتَ أنّها قد حاضت ؟ فيقول : خادمي أو زوجتي أخبرتني بذلك ، فذلك جائز ، وقاله فضل بن سلمة وغيره . قال أبو جعفر : ويخرّج هذا القول من "المدوّنة" فيمن يستودع الوديعة فيستودعها لجاريته أو لأمّ+ ولده أو لزوجته فتضيع إنّه لا ضمان عليه . واختلف قول مالك في إجبار المبتاع على وضع الثمن على يدي أمين ، فقال في "الواضحة" : يجبر على ذلك ، وقاله في "المجموعة" أيضا ، وقال في "العُتْبيّة" : لا يجبر على وضع ذلك بيد أمين . قال أحمد ـ رحمه ـ[3] : وعلى ذلك يدلّ ظاهر "المدوّنة" وذلك قوله لا بأس أن يشترط مواضعة (الثمن) ، فدلّ أنّه لا يجبر على ذلك . وإن ضاع الثمن وخرجت الجارية معيبة أو تموت ، فابن القاسم وأشهب يقولان : إن+ أحبّها المبتاع على ما هي عليه[4] أخذها بالثمن التالف ، وقال ابن الماجشون : ليس ذلك له[5] إلّا بدفع الثمن مرّة ثانية ، وفي "المُستخرَجة" من كتاب حبل حيلة لابن القاسم مثله ، رواه عنه عيسى . قال أحمد : وإن حدث العَيب بها قبل أن يتلف الثمن ، كان للمبتاع أخذها معيبة ، علم في وقت أخذها بتلف الثمن أو لم يعلم ، وإن حدث ذلك بها بعد[6] تلف الثمن ، لم يكن له أخذها إلّا بدفع الثمن مرّة ثانية ، +قاله إبراهيم بن باز[7] وقاسم[8] بن محمّد ، وبه قال الحافظ محمّد بن عمر[9] /...‏/ وغيره .

فصل . وما باع الحاجّ والمسافر وغيرهما ، فلا بدّ له[10] من المواضعة في

---

(1) B: والحافظ بن الفخّار.

(2) B y marg.A: من الشيوخ.

(3) Omt. B desde قال.

(4) Omt.B.

(5) Omt.B.

(6) Intl.A: ما.

(7) Intl.A;I.A: نهاد. B: نافع.

(8) Omt.B.

(9) Intl.A: بن عمر;I.A: بن عبد اللّه بن.

(10) Omt.B.

ذلك ، وكذلك ما باعته [1] المرأة فيه المواضعة ، ومن باع أمة على المواضعة[2] بثوب معيّن وقبضه من غير شرط جاز ذلك إذا تطوّع المبتاع بذلك ولا يجوز شرط ، قاله الشيخ[3] أبو عِمران الفاسيّ ، وقال أبو بكر بن عبد الرحمن[4]: لا يجوز دفعه حتّى تخرج من المواضعة+ وإن كان بغير شرط ، فاعرفه .

[٤٠]
وثيقة في بيع صبيّة

هذا ما اشترى فلان بن فلان من فلان بن فلان ، اشترى منه صبيّة جَلّيقيّة تسمّى كذا ، ونعتها (كذا) ، وهي في سنّها[5] بنت عشرة أعوام، بكذا وكذا (من سكّة كذا) ، قبض جميعها البائع فلان من المبتاع فلان[6] على الصفة المذكورة على الطوع من المبتاع المذكور ، وقبض المبتاع (المذكور)[7] فلان الصبيّة المذكورة[8] المنعوتة على سنّة المسلمين في +عهدهم في بيع الرقيق ومرجع دركهم بلا داء ولا غائلة ، وتمضي إلى التأريخ ، رتقول قبله وبمحضر الصبيّة المذكورة[9]
49,r. المنعوتة وعلى عينها وإقرارها / بالرقّ لسيّدها[10] ، ثمّ تؤرّخ .

الفقه

الاستبراء في هذه الصبيّة ثلاثة أشهر ، وكذلك الأمة التي يئست من المحيض. قال الله — تع — : ﴿ وَاللَّائِي يَئِسْنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنِ ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ[11] وَاللَّائِي لَمْ يَحِضْنَ [...] ﴾[12] ، يعني الصغيرة التي

---

(1) Intl.A;l.A: مبايحة.

(2) Omt.B desde ومن.

(3) Omt.B.

(4) B: وقال عبد الرحمن.

(5) A: في سنّها كذا.

(6) Intl.A.

(7) Omt.B.

(8) Omt.B.

(9) Omt.B.

(10) Intl.A: لبائعها.

(11) L.A: الآية.

(12) Corán,LXV, 4.

لم تبلغ المحيض ،(ومعنى قوله ﴿ إِنْ ارْتَبْتُمْ ﴾ أي إن لم تعلموا مدّة استبرائها وليس ذلك من ريبة ارتفاع الحيض) . وإن كانت صغيرة في سنّ من لا يوطأ مثلها ، فلا استبراء فيها وفيها عهدة الثلاث ، وحكى محمّد بن عبد الحكم عن مالك أنّه قال : لا استبراء (إلّا) فيها يخاف عليه الحمل ، وقاله مطرّف وابن الماجشون .

/_٤١_/
وثيقة ابتياع أمة متبع (بصبيّ أو صبيّة
أو صبيان) [1]

هذا ما اشترى فلان بن فلان من فلان بن فلان ، اشترى منه مملوكة جُلّيقيّة تسمّى كذا ، ونعتها وجنسها كذا ، متبعا بصبيّ رضيع يسمّى كذا لا يأخذه النعت لصغره ، بكذا وكذا (من سكّة كذا)[2]، وتبني على ما تقدّم من العقد[3].

---

(1) Omt.B.

(2) En el margen izquierdo del folio en A sigue: يدخل /_٠٠٠_/ دراهم دينارا /_ الأربعين ، دفعها المبتاع فلان بن فلان طائعا إلى البائع فلان ثمنا عن المملوكة وابنها أو ابنتها أو بنيها المتبعين معا أو المتبع جميعهم في صفقة واحدة ، وقبضها البائع فلان منه طيبة جيادا مقلّبة من غير شرط في العقد لقبض الثمن في العهدة ، وقبض المبتاع فلان المملوكة والصبيّة أو الصبيّين أو الصبيان المذكورين أو المذكورين في هذا الكتاب على سنّة المسلمين /_٠٠٠_/ البيوع بينهم ، /_ لا داء_/ ولا غائلة . شهد على إشهاد /_ المتبايعين_/ فلان بن فلان وفلان بن فلان على أنفسهما بما ذكر عنهما في هذا الكتاب من عرفهما وسمعه منهما وهما بحال الصحّة وجواز الأمر ، بمحضر المملوكة فلانة وابنها أو ابنتها أو بنيها وعلى أعيانهما أو أعيانهم وإقرار المملوكة بالرقّ لبائعها فلان إلى أن بتل فيها البيع المذكور ، وذلك يوم كذا لكذا وكذا ليلة خلت أو بقيت من شهر كذا من سنة كذا . Omt. todo ello en B.

(3) Omt.B.

الـفـقـه

وعلى البائع أن يدفع+ مع الأمة كسوة تشاكل[1] لمثلها في حالها وثمنها، ولا يجوز أن يبيعها على أنّها عريانة وينفذ البيع ويسقط الشرط ويدفع معها كسوة مثلها ، وبه مضى الفتيا عند الشيوخ ، فاعرفه[2].

تفسير في ترتيب
الجمال

قال أبو جعفر[3]: يقال للجارية إذا كانت[4] لها مسحة من جمال جميلة ووضيئة ، فإذا أشبه بعضها بعضا في الحسن ، فهي حسناء ، فإذا استغنت[5] بجمالها عن الزينة ، فهي غانية ، فإذا+ (كانت) تسرّ الروع ، فهي رائعة ، فإذا غلبت[6] النساء بحسنها فهي باهرة ... والصباحة في الوجه ، والوضاءة في البشرة ، والجمال في الأنف ، والحلاوة في العينين ، والملاحة في الفم ، والظرف في اللسان ، والرشاقة في القدّ ، واللباقة في الشمائل ، وكمال الحسن في الشعر[7].

/_ ٤٢ _/
وثيقة فيمن باع أمّ ولده

أشهد فلان بن فلان شهداء هذا+ الكتاب في صحّته وجواز أمره أنّه كان قد باع من فلان بن فلان جارية تسمّى كذا ، ونعتها[8] كذا ، في وقت كذا ، بكذا وكذا من سكّة كذا[9] ، وقبض منه الثمن المذكور[10] ودفع إليه الجارية المنعوتة،

---

(1) Intl.A;l.A: الكسوة ما شاكل.
(2) Intl.A. Omt.B.
(3) B: أحمد.
(4) Ambos mss.: كان .
(5) B: استمتعت .
(6) Intl.A; l.A: خلفت.
(7) B: الشعرة.
(8) B y marg.A: وجنسها .
(9) Intl.A: ... من .
(10) Omt.B.

ثمّ قام فيها الآن على المبتاع وذكر أنّها كانت قد استسقطت منه، وأنّه كان قد أنسي ذلك حين بيعها[1]، وسأله صرفها إليه لتكون أمّ ولده على ما أتت به السنّة، فأجابه المبتاع إلى ذلك وصرفها إليه، وتواضعاها على يدي فلان لثقته وصلاح دينه، فاستبرأت عند أهله استبراء صحيحا، وقبض فلان الجارية المنعوتة، وصارت أمّ[2] ولده / لا ملك له فيها حاشى الاستمتاع بوطئها 49,v.
إلى يوم موته، تلحق يومئذ بحرائر المسلمات فيما لهنّ وعليهنّ، وصرف فلان إلى فلان (المذكور) جميع الثمن الذى كان قبضه منه وأبرأه، فبرئ، وأسقط (فلان) عن فلان النفقة التي كان أنفقها على الجارية فلانة المدّة[3] التي كانت عنده طائعا بذلك، بعد[4] معرفته بوجوب ذلك على فلان المذكور، وقبل فلان[5] ذلك من فعله. شهد على إشهاد فلان وفلان، وتمضي إلى التأريخ، وتقول قبله: على عين الجارية فلانة وعلى[6] إقرارها بالرقّ في أصلها لفلان. ثمّ تؤرّخ.

الفقه

ويحكم للمبتاع على البائع بالرجوع في النفقة والكسوة إن لم يسقطها عنه، وليس لسيّدها أن يؤاجرها ولا أن (يهبها)[7] ولا أن[8] تباع عليه في دينه. وإن كان البائع ممّن يتّهم أنّه يتعشّقها أو نادم على بيعها ولم يصدّقه المبتاع فيما زعم ولا للبائع بيّنة على قوله ولا علم ذلك (إلّا)[9] من قوله قبل بيعها[10]، مضى البيع فيها ولم يسغ الثمن للبائع، وقيل له أن يبتاع فيه أمة ويعتقها. وإن ثبت للبائع ما زعم والمبتاع قد أعتقها والبائع

---

(1) Intl.A. B y l.A: بيعه.

(2) Marg.B.

(3) Marg.A: المذكورة. Omt.B.

(4) Omt.B.

(5) Intl.A.

(6) Intl.A.

(7) L.A: يرهنها.

(8) Intl.A. Omt.B.

(9) Omt.B.

(10) Omt.B.

ممّن لا يتّهم ، فقد اختلف قول مالك في ذلك ، فمرّة قال: يفسخ العتق[1] فيها وتصرف للبائع ويحكم عليه بردّ الثمن للمبتاع ، ومرّة[2] قال: (لا ينتقض به)[3] العتق ، لأنّها أفضت بذلك[4] إلى الحرّيّة. قال محمّد[5] : وإن أعتق أمّ ولده عن رجل أو باعها منه على أن يعتقها، فالولاء لسيّدها ، وأمّا إن باعها بغير شرط فأعتقها ، فإنّ العتق ينقض ، وتردّ إلى سيّدها أمّ ولد[6] ويردّ الثمن[7]، فإن لم يكن معه اتّبعه به. وإذا[8] جنت أمّ الولد فعلى السيّد أن يفديها ، لأنّه منع من بيعها (بسبب أنّه لا يتعلّق)[9] الأرش بذمّتها، فوجب أن يلزمه الضمان كما لو كان له عبد فجنا ومنع من بيعه ولأنّه سبب منع إسلامها فوجب أن يفديها. ولو كانت أمّ ولد لكافر فأسلمت+ وأبى هو من الإسلام ، ففيها روايتان ، إحداهما أنّها تعتق ، والأخرى أنّها[10] تباع عليه ، فوجه الأولى[11] أنّه لم يكن له[12] منها إلّا الوطء ، وقد حرم[13] عليه[14] بإسلامها ، وقد وجب عتقها لأنّه لا يجوز بقاء ملك على مملوك[15] لا ينتفع منه بوجه[16] من وجوه الانتفاع ، و/_وجه_/[17] الثانية[18] أنّ النصرانيّ غير متعبّد بفروع الدين ، فلم يلزمه حكمه ، ولأنّه لم يمنع من بيعها قبل إسلامها، وكذلك بعده كالعبد إذا أسلم.

---

(1) Marg.A: البيع .

(2) Omt.B.

(3) L.A: لا ينقض به .

(4) Intl.A.

(5) Omt.B.

(6) Omt.B desde وتردّ .

(7) B: ويردّ إلى سيّدها الثمن .

(8) Intl.A; l.A: وإن.

(9) L.A: سببا ألا يتعلّق .

(10) Intl.A.

(11) B y marg.A: فالوجه الأوّل .

(12) Omt.B.

(13) Intl.A; l.A: جرى.

(14) Omt.B.

(15) Intl.A; l.A: ملك.

(16) Intl.A; l.A: بشيء .

(17) En blanco en A.

(18) B: والوجه الثاني .

/٤٣/

وثيقة بتبرّي من+ عيب بعد الصفقـة

أشهد فلان بن فلان شهداء هذا الكتـاب في صحّته وجواز أمره [1] أنّـه كان ابتاع من فلان بن فلان مملوكا يسمّى كذا، / ونعته كذا، (بكذا) وكذا من ضرب سكّة كذا، قبضه البائع منه، وقبض المبتـاع المملوك المنعوت، ثمّ إنّ البائع فلانا ذكر له أنّ بالمملوك المذكور عيب كذا، وخيّره بين أن يحبسـه بالعيب أو يردّه عليه، فامتحن (فلان) ذلك عند أهل البصر، فألفى العيب الذي ذكر بالمملوك، فرضيه بذلك والتزمه به [2] بعد معرفته بقدره ومبلغه. شهد على+ إشهاد فلان بن فلان وفلان بن فلان على أنفسهمـا بالمذكـور عنهمـا من سمعه منهمـا وعرفهمـا، وهمـا بحال صحّة وجواز الأمر، ممّـن عـاين المملوك المنعوت ووقف على عينه وعرفه، وذلك في تأريخ كذا. 50,r.

الـفـقـه

وإذا [3] كان العيب ظاهرا فالمشتري بالخيار، إن شاء حبس وإن شـاء ردّ، وإن لم يكن ظاهرا فمثل ذلك أيضا وله القيام به إذا لم يكن ظـاهرا (متى ظهر). قال محمّد [4]: وإذا كان العيب خفيّا [5] لم يقبل+ قول البـائع فـي ذلك وأخذ منه قيمة العيب الذى أقرّ به ويوقف لأقصى مـا يعرفـ(ـه) أهل المعرفة أنّه يظهر ذلك العيب. قال أبو جعفر [6]: هذا القول ليس بشيء، وكيف يصلح أن تخرج القيمة من ذمّة إلى أمـانة ؟ وإن أراد المبتاع بعد تـكذيـبه للبائع أن يقوم به عليه، لم يحكم له بذلك إلّا أن يتمـادى البائع على مـقالته

---

(1) Omt.B desde فـي.

(2) Omt.B.

(3) Intl.A; l.A: وإن.

(4) Omt.B.

(5) B: خفـيفـا.

(6) B: قال أحمـد.

فنعم ، وإلّا فلا ، أو يثبت له في ذلك العيب [1] ، وإن ثبت العيب والعبد مريض أو قد كاتبه ، +يحكم للمبتاع على البائع بقيمة العيب ، فإن أخذ القيمة [2] ثمّ صحّ العبد من مرضه أو عجز عن أداء الكتابة وذهب عنه العيب فلا رجوع للبائع على المبتاع في ذلك ، لأنّه حكم قد نفذ ومضاء لا ينقض ، فاعرفه • قاله غير واحد من شيوخنا [3] الحافظ وغيره [4] •

/_٤٤_/

وثيقة في صلح في مملوك معيب [5]

أشهد فلان بن فلان على نفسه شهداء هذا الكتاب في صحّته وجواز أمره + أنّه كان قام على فلان بن فلان في المملوك الذى اسمه [6] كذا ، ونعته كذا ، الذى كان [7] قد ابتاعه منه بثمن كذا ، وقبضه البائع (فلان) منه • ثمّ إنّ المبتاع المذكور قام على البائع فلان بعيب كذا وذكر أنّ فلانا المذكور لم يبايته بشيء منه [8] ، وأنكره البائع أن يكون علم شيئا /_منه_/ [9] ، وارتفعا في ذلك إلى بعض الحكّام وتنازعا في ذلك ، وطال تنازعهما • ثمّ إنّ من رغب الأجر (والثواب) من المسلمين حضّهما على + الصلح الذى ندب اللّه – تع – [10] إليه عباده [11] وحضّ عليه ، بأن يدفع [12] البائع فلان إلى المبتاع فلان كذا وكذا (من سكّة كذا) عن العيب المذكور في هذا الكتاب [13] ويلتزمه / بالعدّة المذكورة ، وقبض ذلك منه (وأبرأه) منه ، فبرئ ، وقطع حجّته 50,v.

---

(1) Intl.A; l.A: البيع.

(2) B y marg.A: فأخذ القيمة.

(3) Intl.A; l.A: من الشيوخ.

(4) B: وغيره فاعرفه.

(5) Intl.A; l.A: بعيب.

(6) Intl.A; l.A: سمّى.

(7) Omt.B: ... الذى.

(8) B e intl.A: ها.

(9) B e intl.A: منها.

(10) Intl.A.

(11) Omt.B.

(12) Intl.A: دفع.

(13) Omt.B: ... في.

بذلك [1] عن فلان قنوعا منه بهذا الصلح والتزاما له بعد معرفته بقدر ذلك ومبلغه • فمتى قام القائم على فلان في شيء من العيب المذكور في هذا الكتاب أو قام عليه بسببه قائم [2] ، فقيامه وقيام من قام [3] عنه أو بسببه باطل وحجّته داحضة وبيّناته زور إفكة [4] ساقطة مسترعاة+ كانت أو غير مسترعاة • شهد على إشهاد فلان وفلان بالمذكور عنهما ، وتمضي إلى التأريخ •

الفقه

حضّ الله — تع — [5] في كتابه على الصلح ، فقال — عزّ من قائل — [6] : ﴿ لَا خَيْرَ في كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ ﴾ [7] وقال — تع — : ﴿ وَالصُّلْحُ خَيْرٌ ﴾ [8] ، فأمر الله (— جلّ وعزّ —) به وندب إليه • واتّفق المسلمون على إجازته على الإقرار وتنازعوا في جوازه على الإنكار ، وممّن منع منه على الإنكار ابن أبي+ ليلى والشافعيّ • قال ابن أبي ليلى : إذا وقع الصلح على الإنكار إنّما يقع [9] على ضغطة لا يجوز معها صلح ، وأجاز ذلك مالك و(جميع) [10] أصحابه ، وبه مضى العمل • وينقسم حكمه في مذهب مالك وأصحابه على ضربين ، ضرب يدخله الجواز وضرب يدخله المنع من ذلك ، فالوجه الأوّل رجل يدّعي على ثان بشيء ثمّ يبيعه منه ، فإن كان معلوما جاز ذلك وإن كان مجهولا لم يجز ، و(الضرب) الثاني في وضع (بعض) المدّعي فيه على تعجيل البعض مثل أن+ يكون لرجل على ثان حقّ (غير أجل) [11] فيصالحه المدّعي على تعجيل [12] بعضه وإسقاط البعض [13] ، فذلك جائز • ويجوز [14]

---

(1) Omt.B.

(2) B e intl.A: أو قام عنه أو بسببه.

(3) L.B: من يقوم. Marg.B: القائم.

(4) Omt.B.

(5) Intl.A.

(6) B: وجلّ .

(7) Corán, IV,114.

(8) Corán, IV,128.

(9) Intl.A; l.A: وقع .

(10) Omt.B.

(11) L.A: إلى أجل .

(12) B: تعجيله .

(13) Intl.A; l.A: بعضه .

(14) Intl.A; l.A: وجائز .

أن يصالحه بورق عن ذهب وبذهب عن ورق نقدا ، قاله مالك وجميع أصحابه . وقال بعض العلماء : يجوز ذلك حتّى[1] وإن كان الذى وقع به الصلح غير ناجز في وقت الصلح ، قال وإنّما كره مالك ذلك لأنّه حمله محمل بيع الورق بالذهب وشبّهه ذلك ، والقياس مختلف في صحّته لأنّ الصلح عند مالك وغيره ليس ببيع بل هو أصل في نفسه كما إنّ البيع أصل في نفسه ، ولا يجوز عند مالك وغيره أن يقاس أصل على أصل ، وإنّما تقاس الفروع على الأصول ، وإلى هذا المذهب ذهب القاضي منذر بن سعيد .

قال ابن القاسم : وإن وجد المدّعي بيّنة على دعواه بعد الصلح ، فلا قيام له بها على المدّعى عليه إذا كان عالما بها ، وإن لم يعلم بها حلف ما عرفها ورجع بها ، وبه مضى العمل⁺عند الشيوخ . وروى مطرّف عن مالك أنّ الصلح يقطع كلّ دعوى ، وبه قال عيسى بن دينار . وإن أشهد المدّعي سرّا أنّه إنّما يصالحه لئلّا يبطل حقّه / فلا ينتفع بذلك ، قاله مطرّف . 51,r.

قال ابن مزين : وذلك إذا كان المدّعى عليه غير ذي سلطان ، ويلزم لصاحب هذا الدعوى أن يوقّفه على توقيفه ونسخته : (بسم اللّه الرحمن الرحيم)[2] ، قال عند القاضي فلان بن فلان[3] قاضي موضع كذا فلان بن فلان إنّه ابتاع من فلان (بن فلان) مملوكا ، جنسه كذا واسمه كذا ، في تأريخ كذا ، بثمن عدده كذا ، وإنّه دفع⁺جميع ذلك إلى البائع فلان المذكور على السلامة من العيوب ، وإنّه أطلع فيه على عيب كذا ، وإنّ به ضررا في أحشائه قديما لم يعرف به[4] ، وإنّ ذلك ينقص من ثمنه كذا . فوقّف القاضي (فلان) لفلان المذكور[5] على هذه المقالة ، فأقرّ أنّ بيعه المذكور (إنّما) كان على السلامة ، وأنّه لم يعلم بالمملوك المذكور[6] العيب الذى زعم المبتاع ولا غيره ، وثبتت

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) Intl.A: بن فلان .

(4) B: لم يبايته . Intl.A: بـايـنه .

(5) B: فوقّف القاضي فلان بن فلان المذكور .

(6) Omt.B.

مقالتهما بذلك عند القاضي، في مجلس نظره، بشهادة فلان وفلان، *في تأريخ كذا.

الفقه

وعلى المبتاع إقامة البيّنة على ما زعم إنّ العيب قديم لا يحدث مثله في أمد التبايع، وإنّ ذلك ينقص من ثمنه كذا وكذا[1]، فإذا ثبت له[2] ذلك رجع بقدر ذلك على البائع. وإن قال البائع للمبتاع: إن شئتَ أن تحبسه على ما هو وإن شئتَ (أن) تأخذ[3] ما وزنت وأتركه، فله ذلك، قاله في "المدوّنة". قال عيسى، قال ابن القاسم: ما لم يكن مدلّسا، وقاله أيضا *ابن نافع. وإن عجز عن البيّنة حلف البائع على نفي العيب، وله ردّ اليمين على المبتاع، قاله غير واحد من الشيوخ وبه الحكم، فاعرفه[4].

/٤٥/

وثيقة قيام بعيب

أوقف فلان بن فلان من[5] يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب من الشهداء على جارية تسمّى كذا (أو أمة كذا)[6]، نعتها كذا، أو عبد كذا، (أو دابّة لونها كذا)[7] وسنّها كذا[8]، *وزعم أنّه ابتاعها من فلان بن فلان منذ كذا وكذا متقدّمة لتأريخ هذا الكتاب، وسألهم تفسير ما فيها من العيوب، فقالوا عند نظرهم لها[9] إنّ فيها من العيوب كذا وكذا، أو إنّها كذا وكذا[10]، (وإنّها قديمة) أقدم من أمد التبايع فيها، وإنّها ممّا يجب ردّها بها[11].

---

(1) Omt.B: كذا وكذا.

(2) Omt.B.

(3) B: وإ شئت خذ.

(4) Ad. l.A; omt.B.

(5) Intl.A; l.A: لمن.

(6) Omt.B.

(7) L.A: عبدا كذا في لونها.

(8) Lo anterior en B expresado así:

على جارية كذا لونها كذا ونعتها كذا تسمّى كذا أو عبدا كذا أو دابّة كذا لونها كذا وسنّها كذا ونعتها كذا.

(9) Intl.A; l.A: إليها.

بذلك كلّه يشهد من أوقع شهادته [1] على ذلك في هذا الكتاب وعلى عين (الدابّة المنعوتة) [2] أو الجارية المنعوتة ، وذلك في تأريخ كذا .

الفقه

الفسخ بالعيب غير مفتقر إلى حكم حاكم ولا إلى رضاء البائع ، سواء كان القيام به قبل القبض أو بعده [3] ، قاله مالك ، ووافقه / على ذلك أبو حنيفة 51,v.
قبل القبض وخالفه فيه بعد القبض ، وقال : لا يثبت الفسخ في ذلك إلّا بأحد أمرين إمّا بحضورها وإمّا بحكم الحاكم يردّ ذلك . والدليل على (صحّة) قول مالك قوله ـ عم ـ في المصرّاة : إنْ سَخِطَهَا رَدَّهَا [4] . فأطلق بردّها من غير حكم لأنّه فسخ عقد بعيب اعتبارا (به) قبل القبض ، وإن بعث الحاكم بالعيب⁺ إلى من يوثّق به من أهل البصر فشهدوا فيه [5] عنده لم يكن فيه [6] إعذار ، لأنّهما أعلماه [7] بذلك على طريق الإخبار لا على وجه الشهادة ، قاله ابن الهنديّ وابن أبي زمنين وابن العطّار وغيرهم . وقال ابن حبيب : وإن كانت البيّنة التي شهدت في العيب غير عدول وليس [8] في البلد من أهل البصر بالعيوب غيرهم [9] ، قضي بقول رجلين في ذلك أو بقول رجل واحد . قال أبو جعفر : يريد إذا سألهما⁺ أو لأحدهما الحكم عن ذلك . وروى أبو زيد عن ابن الماجشون أنّه قال : إن فات الشيء المشهود فيه حكم الحاكم فيه [10] بقول العدول ، وإن كان حاضرا سأل عنه لأهل البصر وأخذ فيه بقول (المخبر وإن كان غير عدل ، لأنّ ذلك علم لا يعلمه [11] الحكم ، وكذلك إن كان من أمور النساء أخذ فيه بقول) امرأة

---

(10) Omt.B: ... أو إنّها.

(11) Omt.B.

(1) B: اسمه.

(2) Omt.B.

(3) Marg.A: وخالفه فيه بعد القبض.

(4) Cf.: MUSLIM, buyūʿ, 11,23,26,28; BUJĀRĪ, buyūʿ, 64,65; Muwaṭṭaʾ, 1379. Vid. WENSINCK, op.cit., II, p.439, III, p. 309.

(5) Omt.B.

(6) B: فيها .

(7) Omt.A: ه .

(8) B: ولم يكن .

(9) Omt.B.

(10) Omt.B: ... حكم .

واحدة ، وروى ذلك عن ابن لبابة وأحمد بن خالد ، واختاره الحافظ محمّد بن عمر بن الفخّار[1] وغيره • وإن اختلف أهل البصر+ في العيب فقال بعضهم: هو قديم ، وقال بعضهم: غير قديم ، أو قال بعضهم: هو[2] ممّا يجب به الرّدّ ، وقال آخرون: لايجب الرّدّ به ، لم يحكم بردّه[3] لأنّها تكاذيب[4] ، وكذلك إذا تكافت (البيّنات)[5] في العدالة ، وإلّا حكم بالأعدل ولزم المبتاع المبيع[6] وحلف البائع ما باعه منه والعيب فيه في علمه فيما يخفى من العيوب وفي الظاهر منها على البتّ • قال ابن القاسم في (رواية ابن أبي زيد)[7]: وإن طلّب البائع يمينه+ في عيب قديم (إنّه ما رآه) ، فلا يمين له[8] عليه إلّا أن يكون عيبا ظاهرا كالأعور ومقطوع اليد[9] ونحوه • قال في سماع عيسى: وإن ظهر فيه على عيب لا يكون قديما لطول لبثه بيد المبتاع، فهو لازم له ولا يمين على البائع ، وإن كان ممّا يحدث مثله في مثل[10] تلك المدّة ويقدم حلف البائع في الظاهر على البتّ وفيما يخفى على العلم، فإن نكل في الوجهين حلف المبتاع على العلم ، ثمّ يردّه ولا+ شيء عليه (أو يحبسه ولا شيء له)[11]• ومن كتاب محمّد بن الموّاز[12] ، وإن شهد للمبتاع شاهد أنّ العيب كان عند البائع ومثله ممّا يخفى على المبتاع حلف على البتّ كما يشهد له / شاهده ، فإن نكل حلف البائع على علمه ، 52,r.
قاله أصبغ • (وقال محمّد: بل يحلف على البتّ لأنّها اليمين التي ردّت عليه،

---

(11) B: لأنّ ذلك على ما يعلمه.

(1) B: الحافظ ابن الفخّار.
(2) Omt.B.
(3) B: لم يحكم له.
(4) Intl.A: ذ ; l.A: تكاييب.
(5) Omt.B.
(6) Intl.A; l.A: البيع.
(7) L.A: في روايته.
(8) Intl.A.
(9) Omt.B.
(10) Omt.B.
(11) Sigue al marg.A: أصحّ من الأمّ.
(12) Omt.B: ابن الموّاز.

ومعنى قول أصبغ: لأنّه إنّما أسقط شهادة شاهده لنكوله ووجبت اليمين عليه على العلم كمن لا بيّنة له. وإن ذهب البائع أن يحلف المبتاع أنّه ما استخدم العبد بالعيب[1] ولا سام فيه من وقت أطلع على العيب، فإن قطع عليه بذلك حكم له عليه باليمين، وإن قال: أخبرني عنه بذلك[2] مخبر، كلف إثبات + ذلك، فإن عجز حلف يقول: بالله الذى لا إله إلّا هو، لقد أخبرني مخبر صدوق أنّ المبتاع تسوّق[3] به أو استخدم. فإذا (حلف) حكم على المبتاع باليمين إنّه ما فعل ذلك، قاله قاسم بن محمّد ويحيى بن أيّوب. وقال الحافظ محمّد بن عمر بن الفخّار: وهو معنى "المدوّنة". قال ابن حبيب: كان مالك ـ رحمه[4] ـ يلزم أصحاب الرقيق والدوابّ بالعيوب الظاهرة والخفيّة لأنّ ذلك صناعتهم. وكان ابن القاسم يلزمهم + ما ظهر منها ولا يلزمهم ما خفي ويوجب اليمين عليهم في ذلك إنّهم ما رأوا ذلك ولا أطلعوا عليه. قال ابن عَيشون الذى رجع إليه مالك إنّ اليمين على المبتاع إنّه ما أطلع على العيب ولا رآه، ولم يلزمه[5] حتّى[6] وإن كان من أهل صناعة تلك السلعة وهو ممّا لا يخفى. قال أبو جعفر: وإن لم يكن من أهل تلك (الصنعة)[7] ومثله ممّن يجهل ذلك فلا يمين عليه، إلّا أن يدّعي البائع أنّه أعلمه به فتلزمه + اليمين. والذى مضى به الحكم عند شيوخنا في العيوب أن يردّ الحكم في كلّ عيب إلى أهل صناعته، والحجّة في ذلك ما في "الموطّأ" إنّ رسول الله ـ صلّعم ـ قال في اشتراء[8] التمر بالرطب، فقال ـ صلّى الله عليه ـ[9]: أَيَنْقُصُ ذَلِكَ إِذَا يَبِسَ؟ فقالوا: نَعَمْ، فنهى عن ذَلِك[10]. فدلّ[11] ذلك على ما فسرناه.

---

(1) B: بالعبد المعيب.

(2) Marg.B: بذلك.

(3) B: تسرّق.

(4) Omt.B.

(5) B: يلتزمه.

(6) Omt.B.

(7) L.A: السلعة.B: الصناعة.

(8) Intl.A;l.A: فيمن اشترى.B: سئل عمّن اشترى.

(9) B: فقال رسول الله صلّعم.

(10) Cf.:TIRMIDĪ,buyūʿ,14; Muwaṭṭa', buyūʿ,1312 . Vid. WENSINCK, op.cit., II,p.270:

(11) Intl.A; l.A: يدلّ.

فصل • قال أحمد (بن محمّد — رحمه —)[1] : وإذا قام المبتاع في المبيع بعيب يزعم أنّه وجده به ولم يكن نقده الثمن فطلّبه+ البائع بذلك وكلّفه إثبات ما زعم نظر في ذلك ، فإن كان من الأشياء التي يقضى فيها من ساعته[2] لم يحكم له على المبتاع بالثمن حتّى يحكم بينهما فيما يثبته[3] المبتاع، وإن كان من الأشياء التي يطول الخصام فيها حكم[4] على المبتاع بدفع الثمن، ثمّ خاصمه المبتاع في ذلك ، قاله ابن مزَين ووَسيم بن سعدون[5] الطليطلي وإسحاق بن إبراهيم ، (وبه الفتيا ، فاعرفه)[6].

[٤٦]

وثيقة استرعاء+ في إباق عبد

52,v. يشهد من يضع اسمه أسفل (تأريخ) هذا الكتاب من الشهداء / أنّهم يعرفون فلانا وفلانا بأعيانهما وأسمائهما ، وأنّهما تبايعا المملوك المسمّى بكذا ، وجنسه كذا ،وأنّ تبايعهما كان على عهدة الثلاث ،وأنّ المبتاع فلانا نشد العبد المنعوت في هذا الكتاب عند من يوقّع اسمه فيه آنفا في داخل العهدة ولا يعلمون المملوك المنعوت انصرف إلى فلان من حين إباقته+ إلى حين شهادتهم هذه، وكان إيقاعهم لها في تأريخ كذا .

الفقه

وإذا ثبتت هذه الوثيقة عند القاضي ،عقد في ذلك : شهد عند القاضي فلان بن فلان قاضي موضع كذا فلان بن فلان أنّ[7] الذى وقع في هذا الكتاب من شهادته حقّ[8] على حسب وقوعها فيه ، وكانت شهادته بذلك على عين فلان وفلان ، وعرفهما حين شهادته ، (وذلك) في تأريخ كذا ، وشهد فلان

---

(1) Omt.B desde قال.

(2) A: سعته.

(3) B: فيما ثبت يثبته .

(4) Intl.A.

(5) B: وسيم بن سعيد .

(6) Omt.B.

(7) Omt.B desde قاضي .

(8) Omt.B.

بن فلان بمثل ذلك وفلان +بن فلان بمثل ذلك. وإن لم يكن عند البائع مدفع فيمن شهد لزم المبتاع اليمين بالله الذى لا إله إلّا هو، لقد أبق العبد المنعوت في عهدة الثلاث على حسب ما نشره، من غير ضرر أضرّ به ولا تعدٍّ تعدّى عليه، ولا رجع إليه[1] بعد ذلك ولا يعرف له مستقرًّا، ثمّ رجع بالثمن على البائع، قاله الحافظ ابن الفخّار وأبو بكر بن زُهر[2] وابن أرفع[3] رأسه، وبه مضى[4] العمل.

[٤٧]

وثيقة +في يمين

حلف بأمر القاضي فلان بن فلان قاضي موضع كذا فلان بن فلان في المسجد الجامع، عند مقطع الحقّ فيه، وقال[5] بالله الذى لا إله إلّا هو، لقد أبق عنه العبد المذكور[6] فلان الذى ابتاعه من فلان بن فلان في عهدة الثلاث، من غير ضرر أضرّ به ولا تعدٍّ تعدّى عليه، وما رجع إليه بعد ذلك ولا يعلم له مستقرًّا[7]، وكانت يمينه بذلك بمحضر البائع فلان وتقاضيه +لها ورضائه بها. شهد بذلك من حضر اليمين المذكورة في هذا الكتاب على حسب نصّها ممّن أشهده[8] فلان على رضائه بها وتقاضيه لها، وذلك في تاريخ كذا.

---

(1) Omt.B.

(2) A: أزهر.

(3) B: رافع.

(4) Omt.B.

(5) Omt.B.

(6) Omt.B.

(7) B: لا يعرف له موضعا ولا مستقرًّا.

(8) B: شهده.

الـفـقـه

وإذا ثبتت اليمين على حسب ما فسرناه عند القاضي ، حكم على البائع بصرف الثمن • ويقال نشدت الضالّة إذا طلبتها [1] ، وأنشدتها إذا عرّفتها ، ولا يقال للعبد آبق إلّا إذا ذهب من غير خوف ولا ضرر⁺ ولا كدّ عمل ، وإلّا فهو هارب ، والاسترعاء في ذلك جائز ، وعقدتَ في آخره : ممّن يعرف الوجه الذى ذكره المسترعي ، وبه مضى العمل عند شيوخنا ، / والله الموفّق للصواب • 53,r.

‏/ ٤٨ /‏

وثيقة[2] (توقّف)[3] إباقة

عبد

قال عند القاضي فلان بن فلان قاضي موضع كذا فلان بن فلان إنّه ابتاع من فلان بن فلان مملوكا يسمّى كذا ، وجنسه كذا ، بكذا وكذا ، دفع جميع ذلك إليه حين التبايع ، وإنّه اطّلع أنّ العبد المذكور أبق عنده و (إنّه) كتم (له) ذلك • فوقّفه القاضي على ذلك ، فأنكر⁺ مقالته بذلك ، وثبتت[4] مقالتهما بذلك عنده في مجلس نظره بشهادة فلان وفلان ، في تأريخ كذا •

الـفـقـه

إقامة البيّنة على المبتاع على ما زعم ، فإن عجز عنها لم تلزم البائع اليمين ، إلّا بشبهة[5] تقوم له عليه ، قاله قاسم بن محمّد ومحمّد بن حارث وابن الهندي وغير واحد من الشيوخ ، وبه الفتيا •

تمّ كتاب البيوع والمعاملات وأمّهات الأولاد والعبيد وما شاكلها ، ⁺يتلوه كتاب الإجارات[6] •

---

(1) B: طالبها .

(2) Omt.B.

(3) B: توقيت .

(4) A: كتب .

(5) A: بهيئة .

(6) Omt.B desde تمّ .

فصـــل فـــي وثـائـــق الإجــارات

/_ ٤٩ _7

وثيـــقة في[1] استئجار صــانع

استأجر فلان بن فلان (فلان بن فلان) النسّاج أو العمّال في نسج الكتّان
أو الحرير (أو الخزّ) أو الأردية النسائيّة أو الرجاليّة في طرازه وعلى آلتـــه
بربض كذا من حضرة كذا ، عـامـا كـاملا أوّله+ شهر كذا من سنة كذا أو[2] تأريـــخ 15
هذا الكتـاب ، عملا تواصفـاه وعرفـا قدره بكذا وكذا ، يؤدّي المستأجِر فــلان
منها عند محلّ الأجل إلى فلان[3] كذا ، أو عند انقضاء كلّ شهر مـا يـنـوبه ،
وذلك كذا وكذا • ولن ... ن[4] دفعها ، قلتُ : ودفعها المستأجِر فلان إلى الأجير
فلان طيبة جيـادا ، وقبضها منه وشرع فلان الأجير+ في العمل لأوّل (الاستئـجار)[5] 20
وعليه في ذلك الاجتهاد بأبلغ طاقته وأداء الأمـانة في سرّ أمره[6] وجهره • شهد
على إشهاد المستأجِر فلان والأجير[7] فلان على أنفسهمـا ، وتمضي إلى التأريخ •

الـفـقـه

قـال أبو جعفر : وجواز الإجـارة في كتـاب اللّه ــ تع ــ حكـايـة عـــن
شُـعَـيـب النـبـيّ[8] ــ عم ــ قـوله[9] : ﴿ إِنّي أُرِيدُ أَنْ أُنْكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَـيَّ
هَاتَيْنِ (عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَـانِيَ حِجَجٍ) ﴾[10] الآية[11]، فدلّت الآية على أنّ الإجارة
كـانت+ مفهومة والمدّة معلومة ، والأفصح أن تستفتح بلفظ / استأجر فلان ، لقولــه 25 53,v.

---

(1) Omt.B.

(2) A: أُوله.

(3) Omt.B.

(4) Omt.B.

(5) B y l.A: استئجاره.

(6) B: في سره .

(7) A: المستأجر .

(8) Omt.B.

(9) Omt.B.

(10) <u>Corán</u>, XXVIII,27.

(11) Omt.B.

(12) B: على الأجرة .

ـ تع ـ : ﴿ قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَا أَبَتِ اسْتَأْجِرْهُ إِنَّ خَيْرَ مَنْ اسْتَأْجَرْتَ الْقَوِيُّ الأَمِينُ ﴾[1] .

وحكم الإجارات غير حكم البيوع . لأنّ الإجارة أصل في نفسها والبيع أصل في غير نفسه[2]، لأنّ البيع ينتقل من ملك بائعه إلى ملك مبتاعه والإجارة لا تنتقل عن ملك مالكها إلى ملك غيره ، لأنّها منافع مفهومة إلى مدّة معلومة، وغير جائز في كلام العرب إذا قيل: قد أجر فلان نفسه أو دابّته أو غلامه أو داره، أن يكون ذلك بيعا ، وكذلك إذا قيل: باع داره أو غلامه أو دابّته، لم يجز أن يقال (له)[3] إجارة، ويستحبّ أن تستفتح في الدوابّ والسفن والدور اكترى . والأجرة في الأجل[4]، ولا يستحقّ تسليمها بمجرّد العقد ولا تسليم العين المستأجرة لقول النبيّ[5] ـ عم ـ : أَعْطِي[6] الأَجِيرَ أُجْرَتَهُ قَبْلَ أَنْ يجفّ عَرَقُهُ[7] فدلّ على تعجيلها وقت استحقاقها، إلّا أن يشترط[8] النقد عند تسليم العين المستأجرة، فالشرط أملك لقوله ـ عم ـ : المُسْلِمُون عِنْدَ شُرُوطِهِمْ[9]. ولا يجوز تأخير الإجارة أكثر من الجمعة إذا عجل الأجرة في ذلك بشرط[10]، وإن زاد على ذلك دخله الغرر خشية حدث الموت أو نزول مانع فيكون سلفا وإجارة، وإن لم[11] يدفع (الإجارة) جاز تأخيره الشهر ونحوه، ويجوز إن يدفعها على الطوع . وإن مرض الأجير في مدّة[12] الإجارة

---

(1) Corán, XXVIII,26.

(2) B: نفسها .

(3) B: لذلك .

(4) B: الإجارة .

(5) B: لقوله .

(6) B: أعط .

(7) Cf. Ibn Māŷa, ruhūn, 4, ap. WENSINCK, op.cit., IV, p.273.

(8) A: يشترطا .

(9) Cf. BUJĀRĪ, iŷāra, 14; también, Abū Dā'ūd, aqḍiya, 12, ap. WENSINCK, op.cit., III, p.99.

(10) B: إذا عجل الأجير في ذلك بشرطه.

(11) Omt.B.

(12) Intl.A; l.A: هذه .

لم تنفسخ بمرضه ، وإن صحّ في بقيتها[1] لزمه العمل فيها وكان له من الأجرة بقدر ما عمل ، وتنفسخ بموته • وإن قال المستأجِر : مرض الأجير شهرا ، وقال الأجير : خمسة عشر يوما ، نظر فإن كان مَأوى الأجير عند المستأجِر فالقول قول المستأجر وإلاّ فالقول قول الأجير قبض الأجرة أو لم يقبض ، قاله أصبغ وابن القاسم ، وبه مضى[2] الفتيا عند الشيوخ • وقال ابن الماجشون : القول قول الأجير إذا كان حرّا ، وإن كان عبدا قد برئ به سيّده إلى المستأجِر فالقول قوله ، وإن كان مَأواه عند سيّده فالقول قول سيّده[3] مع يمينه ، (وبه) قال ابن حبيب • وكره ابن القاسم من الإجارة ما تطاول منها وأجازها إلى عشرة أعوام ، وأجازها في رواية[4] محمّد بن خالد في الحرّ والعبد إلى عشرين سنة نقدا ، وروي عن مالك إجازة ذلك في العام ، رواه أشهب ، ولا يجوز (على)[5] عمل شيء بعينه •

[٥٠]

وثيقة استئجار راع لغنم[6] بأعيانها

54,r. استأجر فلان بن فلان (فلان بن فلان) لرعاية غنمه التي / بموضع كذا ، وعدّتها[7] كذا ، لعام واحد أوّله تأريخ كذا ، بكذا وكذا يؤدّي نصفها عند انقضاء نصف العام المذكور والنصف الثاني عند انقضائه ، أو عند انقضاء[8] كلّ شهر من شهور العام ما ينوبه منها ، (وذلك) كذا وكذا ، وعلى المستأجِر فلان نفقة الأجير

---

(1) Intl.A; 1..: في نفسها.

(2) B: مضت .

(3) B: قول السيّد .

(4) B: رواية أشهب .

(5) Omt.B.

(6) B: استئجار لغنم . A: راع غنم .

(7) A: عدّته .

(8) Omt.B.

ومؤونة أكله مدّة الإجارة وكسوته، وإن التزم بعضها قلتَ: ومن كسوته كساء صوف جديد (وهركاستان)[1] بشركهما[2] كلّ ستّة أشهر من أمد الإجارة المذكورة، وعرفا قدرها[3] ومبلغها، وعلى فلان ربّ الغنم خلف ما ضاع منها في المدّة المذكورة أو ما باع إلى أن تنقضي المدّة المذكورة، وتولّى الراعي فلان الرعاية للغنم المذكورة، وصارت بيده وتحت عصاته ليحرزها[4] ولا يضيعها ويحلبها[5] لربّها ويقوم بجميع مؤونتها بأبلغ طاقته وأداء[6] الأمانة في سرّ أمره[7] وجهره، (استأجره فلان استئجارا صحيحا، عرفا)[8] وأحاطا علما بمبلغ ذلك[9] وما تعاملا عليه، ولهما في ذلك سنّة المسلمين في الاستئجار الصحيح بلا شرط مفسد ولا ثنيا ولا خيار. وعلى الراعي فلان إخراج هذه الغنم (المذكورة) مدّة شهور الشتاء إلى مراع عرفاها وتواصفاها وفي الصيف (إلى مراع كذا و)[10] إلى موضع كذا. شهد عليهما بما ذكر عنهما في هذا الكتاب، وتمضي إلى التأريخ.

الفقه

وعلى هذه الإجارة مضى العمل، وهو مذهب ابن القاسم، لأنّ الغنم إذا كانت معيّنة لزم أن يذكر الموثّق أن يخلف ربّ الغنم ما نقص منها، فإذا تضمّن العقد ذلك حكم بالأجرة كاملة للأجير، أخلف ذلك ربّ الغنم أم لا. وقال غير ابن القاسم: تفسد[11] الإجارة بشرط الخلف لما ضاع منها

---

(1) L.A: هراكيس.

(2) B: بشركتهما.

(3) B e intl.A: ذلك.

(4) Intl.A: لي.

(5) B: يحصلها.

(6) B: وعليه أداء.

(7) B: في سره.

(8) Omt.B.

(9) Omt.B.

(10) Omt.B.

(11) A: تفسير.

لأنّه يلزمه شيء لا يملكه ولأنّه لا يدرى أيّ صنف يخلف أتيوسا أو كباشا (أو ضأنا)، صغارا أو كبارا ، وترك ذكر[1] الخلف[+] أحسن ، والسنّة توجب ذلك حتّى يشترط تسريحا لا خلف عليه لما نقص ، فتفسد حينئذ الإجارة، قاله قاسم بن محمّد[2] ومحمّد بن حارث وغيرهما . ولا ضمان على الراعي فيما تلف (منه)، وعليه اليمين ما ضيّع ولا دلّس ولا باع ولا أكل، وإن أقام على تعدّيه البيّنة ضمن ، ولا يجوز له أن يشرب من لبنها ولا أن يأخذ من صوفها إلّا بإذن ربّها، وإن ذبح شاة من الغنم[3] وزعم أنّها[+] كانت في نزع الموت فذبحها من أجل ذلك ، فعند ابن القاسم لا ضمان عليه[4] ، وبه الفتيا ، وقال ابن كنانة : عليه الضمان (إذا لم تكن)[5] له بيّنة على ما زعم ، وليس / به عمل . 54,v.

/ 51 /

وثيقة إجارة راع[6] على غنم غير معيّنة

استأجر فلان بن فلان فلان بن فلان لرعاية كذا وكذا شاة ، يحضره إيّاها[7] بموضع كذا ، المدّة كذا أوّلها تأريخ كذا[8]، بكذا وكذا من سكّة

---

(1) B: ذلك.

(2) B: ابن القاسم بن محمّد.

(3) Omt.B.

(4) B: لم يضمن عند ابن القاسم .

(5) L.A: لم يكن إن ;B: إن لم تكن .

(6) Omt.B.

(7) B: بحاضرة .

(8) B: تأريخ هذا الكتاب.

كذا ، يدفع إليه منها (ربّ الغنم)[1] في كلّ شهر من شهور المدّة المذكورة كذا ، وعلى المستأجر (فلان) في ذلك + تقوى اللّه وأداء الأمانة والاجتهاد في ذلك ، وصارت الغنم المذكورة في ملكه وتحت عصاته (ليحرزها ولا يضيعها) . وتبني على ما تقدّم وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

وتسقط ذكر [2] الخلف فيما نقص منها ، وإن شرط ذلك فسدت الإجارة بذلك ، وإن لم يسمّ العدد الذى يحرز فذلك جائز ، وتكتب في ذلك : استأجر فلان بن فلان فلان بن فلان [3] ليرعى [4] له من الغنم ما يقدر عليه ويقوى + لعام (واحد) [5] أوّله كذا . وتبني على ما تقدّم وتسقط ذكر [6] الخلف فيما نقص منها إذ ليست بأعيانها ، فتدبّره .

[٥٢]

وثيقة استئجار لرعاية أثوار بأعيانها

استأجر فلان بن فلان وفلان بن فلان وفلان بن فلان فلانا ليحرز [7] أثوارهم التي بموضع كذا لعام واحد أوّله كذا ، بكذا وكذا ، يؤدّون الأجرة المذكورة على عدد أثوارهم [8] منها لفلان كذا ولفلان كذا + ولفلان كذا ، دفعوا إليه من الأجرة كذا على حسب ما فسّر فوق هذا ، وصار ذلك بيده ، ويدفعون باقي العدد المذكور [9] إليه في وقت كذا ، وعلى كلّ واحد منهم خلف ما نقص من عدد أثواره [10] ، وتولّى فلان الراعي حرز الأثوار المذكورة ، وصارت بيده ،

---

(1) Omt.B.

(2) Ad. intl.A.

(3) B: استأجر فلان فلانا .

(4) B: ليراعي .

(5) Omt.B.

(6) Ad. intl.A.

(7) B: لحرز .

(8) Omt.B desde ألتي .

(9) Omt.B.

(10) B: عددها ثوارهم .

وعليه الاجتهاد في رعايتها وحياطتها وأداء الأمانة في سرّ أمره[1] وجهره، بعد معرفتهم بقدر ما تعاملوا عليه، ولهم في ذلك+ سنّة المسلمين في إجارتهم الجائزة بينهم من غير شرط ولا ثنيا ولا خيار. (شهد)، وتمضي إلى التاريخ.

[٥٣]

وثيقة استئجار (أثوار) لغير معيّنة[2]

استأجر فلان بن فلان فلان بن فلان ليحرز له كذا وكذا ثورا، يحضره إيّاها بموضع كذا، ويتولّى رعايتها وحرزه بأبلغ طاقته واجتهاده، عاما كاملا أوّله تاريخ هذا الكتاب،+ بكذا وكذا قفيزا من قمح، وتمضي إلى التاريخ.

الفقه

ولا يجوز للراعي بيع الطعام المستأجَر به حتّى يقبضه، لأنّه من بيع / الطعام قبل أن يستوفي، وكذلك كلّ من استوُجر بطعام كالقضاة والحكّام والمؤذّنين وما أشبه ذلك، وأمّا ما[3] خرج للناس من أرزاق الأطعمة التي يأمر السلطان بها من غير أن تكون أجرة، فلا بأس ببيع ذلك قبل أن يقبضه[4]، وما أنكر زيد من فعل مروان في الصكوك التي أخرج للناس من طعام الجاري+ فباعوها قبل قبضها[5]، فأمر مروان بأخذها وردّها لأهلها، معنى ذلك إنّها كانت[6] قطائع قطعها لأهل المدينة من طعام بيت المال فباع ناس قطائعهم وكان بيعها أوّلا حلالا، ثمّ باعها مبتاعها قبل أن يستوفيها، 55,r.

---

(1) B: في سرّه.

(2) A: لغير عينها.

(3) A: من.

(4) B: قبل قبضه.

(5) B: قبضه.

(6) Omt.B.

فذلك الذى يحرم ، فأمر مروان أن يردّ البيع الثاني[1] ولم يفسخ الأوّل ، قاله ابن حبيب وغيره[2].

/_٥٤_/

(وثيقة) استئجار جماعة راعيا[3] لرعاية غنم)[4]

استأجر فلان وفلان (وفلان) فلانا الراعي لرعاية أغنامهم التي[5] بموضع كذا ، وعددها كذا[6]، لفلان بن فلان منها كذا ولفلان كذا ولفلان (منها) كذا[7]، يتولّى[8] فلان (المذكور) رعايتها والاجتهاد في أمرها وحفظها وإخراجها في كلّ يوم في[9] وقت إخراجها إلى السرح بعد حلابها والرواح[10] بها إلى دور أربابها ، عاما واحدا[11] أوّله تأريخ هذا الكتاب[12] ، بكذا وكذا ، يؤدّي فلان منها كذا وفلان كذا وفلان كذا[13] ، بعد معرفتهم بقدر+ ما تعاملوا عليه ومبلغه معاملة صحيحة بلا شرط مفسد ولا ثنيا ولا خيار، على سنّة المسلمين في استئجارهم الجائز[14] بينهم ، وعلى كلّ واحد من المستأجرين خلف ما نقص من غنمه إلى تمام الاستئجار ، وقبض فلان الراعي الغنم المذكورة ، وصارت بيده وتحت عصاه • شهد، وتمضي إلى التأريخ •

الفقه

وإن تركتَ ذكر الخلف فيما نقص من+ الغنم المعيّنة فسدت الإجارة وفسخت قبل الحرز وكان له أجرة مثله أن يفسخ (ذلك) إلّا بعد الحرز[15]، ولا يلزمه حرز ما تلد من الخرفان إلّا أن يكون عرفا عندهم ،قاله غير واحد من الموثّقين ، والذى تعطيه أصول " المدوّنة " أن تلزمه حرازتها ، وأصل

---

(1) B: فذلك الذى حرم مروان فردّ البيع الثاني •

(2) Omt.B.

(3) Intl.A: عيا ; L.A: راعى.

(4) L.A: لغنم.

(5) B: الذى.

(6) Omt.B.

(7) Omt.B: ... ولفلان منها •

(8) B: ليتولّى •

(9) B: من •

(10) B: الرواح •

(11) Omt.B.

(12) Intl.A; L.A: كذا أوّله .B: أوّله تأريخ كذا •

ذلك في الذى أكرى من امرأة على أن يحملها فتلد له في بعض الطريق إنّه يحمل المولود معها ، وذكر ذلك في عقد+ الاستئجار أحسن ، تقول في داخله : وعلى الراعي فلان رعاية ما تضع الغنم التي استؤجر لحرزها وخدمة خرفانها ، ولا أجرة
55,v. له على ذلك / حتّى يبلغ من الكبير ما تجب له الأجرة عليها على المتعارف عند الناس ، وتمضي إلى التأريخ . قاله قاسم بن محمّد ويحيى بن أيّوب وابن الهنديّ وابن العطّار والوَتِد وغيرهم . قال ابن حبيب : وإن شرط عليه في (الإجارة)[1] أنّه يضمه إلى نفسه ويكون تحت يده ، فله أن يسترعيه ما يطيق على حرزه ، وليس للأجير أن يحرز+لغيره شيئا لأنّ خدمته كلّها له ، كمكتري الدابّة ليس لربّها أن يحمل عليها شيئا .

[55]

وثيقة استئجار حارز لحرز الكرمات

استأجر فلان وفلان (وفلان) فلانا لحرز كرومهم[2] أو مقاثئهم التي[3] بموضع كذا ، يجتهد في (حرزها والنظر)[4] والتطوّف[5] عليها[6] ليله ونهاره بأبلغ طاقته شهرين ، أوّلهما تأريخ هذا الكتاب[7] ، بكذا وكذا يدفعونها إليه[8] في وقت كذا ، وإن دفع إليه+ بعضها أو جميعها ذكرتَ ذلك ، ثمّ تقول : وعرفوا قدر ما تعاطوا عليه ومبلغه ، وتولّى الحارز فلان حرازتها . شهد[9] ، وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

والأجرة عليهم بالسواء ، حتّى[10] وإن كان لبعضهم من الكروم أو المقاثئ أكثر من

---

(13) Ad. intl. A: وفلان كذا .

(14) Intl. A; l.A: الجائزة .

(15) Omt. B desde وكان .

(1) Ileg. l.A.

(2) A: كرماتهم .

(3) B: الذى .

(4) L.A: في حرازتها .

(5) Omt.B.

(6) B: إليها.

(7) B: تأريخ كذا .

(8) Omt.B.

(9) Omt.B.

(10) Omt.B.

بحفر ، إلاّ أن يتولّى الحارز مع ذلك التسبئة (أو التزريب[1] أو عملا غير الحرز بشرط يشترطونه عليه ، فتكون الأجرة على قدر انتفاعهم (به) ، قاله قاسم بن محمّد وأبو بكر بن عبد[+] الرحمن والحافظ محمّد بن عمر وغيرهم ، وبه الفتيا •

/٥٦/

وثيقة استئجار حارز لزرع

استأجر فلان وفلان وفلان من ساكني قرية كذا من عمل كذا فلان بن فلان على حرز زروعهم بهذه القرية المذكورة ، بعد تطوّفهم عليه ومعرفتهم بقدره ، لأمد كذا أوّله تأريخ كذا ، بكذا وكذا بالسويّة عليهم أو على فلان من ذلك كذا وعلى فلان (من ذلك) كذا ، يندفع ذلك[+] من عندهم عند انصرام الأمد[2] المؤرّخ في هذا الكتاب ، استئجارا مبتولا ، بلا شرط ولا ثنيا ولا خيار ، على سنّة المسلمين في استئجاراتهم الجائزة بينهم ومرجع دركهم[3] • شهد ، وتمضي إلى التأريخ •

الفقه

وإذا وقعت الإجارة مجملة[4] ، ثمّ تنازعوا في فرض الأجرة وهم شركاء في الزرع ، فقال يحيى بن سعيد وابن أيّوب وقاسم بن محمّد : تفرض على الرؤوس ، وقال محمّد بن حارث والمُعيطيّ :[+] تفرض على قدر ما لكلّ واحد منهم ، والأوّل أقيس. وإن انعقد الاستئجار على أن يدفع الأجرة عند الحصاد ، جاز ذلك لأنّه أجل معروف ، وإن وقع +/ على تعجيل الأجرة لم يجز ، إلاّ أن يكون على الطوع ، فيجوز. 56,v.
وتذكر ذلك في العقد تقول[5] إنّهم طاعوا بدفع الأجرة المذكورة ، لأنّ الزروع ربّما تلف بجائحة ، فتنفسخ الإجارة إذ لا يمكن خلفه ، فتدبّره •

---

(1) L.A: أو التزريب •
(2) B: الأجل •
(3) Omt.B: ومرجع دركهم •
(4) Intl.A;l.A: جملة •
(5) B: تقول ثمّ •

+ Este folio está mal colocado en el manuscrito A, el orden correcto es 56,v.- 56,r.- 57,r.

[٥٧]

وثيقة استئجار معلّم للقرآن[1]

استأجر فلان بن فلان فلان بن فلان[+] المعلّم ليعلّم ابنه فلانا "القرآن" والكتاب عاما كاملا[2] أوّله كذا، بكذا (وكذا) يدفع إليه (فلان) كلّ شهر ما ينوبه منها، وذلك كذا (وكذا.)، وشرع فلان المعلّم في تعليم فلان المذكور، وعليه الاجتهاد (في ذلك) بأبلغ طاقته في سرّه وجهره. شهد، وتمضي إلى التأريخ.

الفقه

وبموت الصبيّ تنفسخ الإجارة[3]، وليس عليه أن يعلّم غيره لاختلاف الصبيان في النبل[4] والبلادة، وإن قاطعه[+] على تعليم "القرآن" (كلّه) أو بعضه بأجرة معلومة ليدفعها إليه معجّلة أو إلى أجل جاز ذلك، وإن لم يعرف قدر نبل الصبيّ من بلادته ويحكم له بالحذقة على والد الصبيّ (على ما قد عرف)[5] في ذلك من أجزاء "القرآن" وعلى حال والد الصبيّ، يرجع في ذلك إلى عرف البلد ظاهرا علم أو نظرا، دفع إليه الأجرة مشاهرة أو مساناة، إلّا أن يشترط ألّا حذقة عليه، فالشرط أملك، وإن اتّفق مع المعلّم أنّه يدفع إليه حذقة[6] [+] شيئا معلوما بغير أجرة جاز ذلك، ولم يكن له أن يخرجه من عنده حتّى يتمّ حذقته[7]، وإن سمّى له مع ذلك أجرة جاز له أن يخرجه منه ويدفع[8] إليه منها[9] بقدر ما أقرأ[10]، (فربحا) بربع الحذقة أو نصفا أو ثلثا، وإن سمّى الأجرة وشرط الحذقة من غير تسمية لم يجز ذلك، وإن لم يشترطها حكم له بها على المتعارف[11] في (ذلك) البلد[12] وقدر حال الصبيّ وأبيه، وإن اتّفقا على أن يحذقه لأمد معلوم بأجرة معلومة، فمضى[+] الأجل ولم يحذقه، كان له أجرة مثله (ولا يلتفت إلى أجرته)، قاله ابن القاسم، كمن استأجر خيّاطا لخياطة ثوبه بدرهمين ليكمله في يومين، ففرغ منه في ثلاثة أيّام،

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) Omt.B desde بأبلغ .

(4) B: النبيل .

(5) I.A: على قدر العرف .

(6) B: لكلّ حذقة .

(7) Intl.A; l.A: ختمته .

(8) B: ودفع .

(9) Omt.B.

(10) B: قرأ .

(11) Intl.A; l.A: التعارف .

(12) Omt.B.

كان له أجرة مثله ولا يلتفت إلى أجرته [1] الأولى ، إنّما له الأقلّ من التسمية، وإن كان الوقت الذى يتفقا عليه يرى أنّه لا يعمل (ذلك) فيه ، فلا تجوز الإجارة في ذلك لأنّه غرر ومخاطرة •

فصل • (قال أحمد) [2] : ويكره تعليم أولاد المشركين (الخطّ) ، وأعظم مالك الكراهية (في ذلك) • قال ابن حبيب : ويعاقب من فعل ذلك من جهّال [3] المعلّمين وتسقط شهادته • وكره مالك الاستئجار على تعليم النحو
والشعر والفقه والفرائض ، /وأجاز ذلك ابن حبيب على النحو والترسيل والشعر [4] 56,r.
وأيّام العرب ، ما لم يكن الشعر فيه [5] من الخنى وقبيح الهجاء وذكر (الخمر • وتنازع) [6] العلماء في أخذ الأجرة على تعليم "القرآن" ، وأجاز ذلك الحسن ومالك وأصحابه بشرط و (بغير) شرط ، وكرهه طاووس وقتادة بشرط ، والأقيس في ذلك قول مالك [7] (— رحمه —) لأنّه قد ثبت عن ابن مسعود (أنّه قال) : لا بدّ للناس [8] من ثلاثة : أمير يحكم بينهم ، ولولا ذلك لأكل الناس بعضهم بعضا ، ومن شراء المصاحف وبيعها ، ولولا ذلك لنسي كتاب الله ، ومن معلّم يعلّم "القرآن" ويأخذ (على ذلك) الأجرة [9] ، ولو لا ذلك لكان الناس أمّيّين •

قال أبو جعفر: فإن قال معترض : ما الفرق عند مالك في أخذ الأجرة على تعليم "القرآن" وبين منعه من ذلك على تعليم الفقه ؟ قيل له : الفرق (في ذلك) [10] أنّ "القرآن" كلام الله — عزّ وجلّ — [11] حقّ لا محالة ، ويجوز أخذ الأجرة على تعليمه و (ملازمته) [12] على رياضة التعلّم [13] له ، بخلاف (أخذ) الأجرة على تعليم الفقه ، لأنّ كلّ ما يعلّمه الفقيه للطالب من مذهب عالم قد يكون منه صواب [14] وخطأ ، فلا يجوز لأحد أن يأخذ أجرة على (تعليم) شيء يكون بعضه صوابا وبعضه خطأ،

---

(1) B: أجرة.

(2) Omt.B desde فصل.

(3) B: جهل.

(4) Omt.B.

(5) B: ما لم يكن في الشعر.

(6) Ileg. l.A.

(7) B: والأوّل أقيس في ذلك أعني قول مالك •

(8) A: لنا.

(9) Omt. B desde ولو لا.

(10) L.A: بين ذلك.

(11) Omt.B.

وقد منع (من ذلك) العلماء جملة واحدة ، ومن الحجّة في ذلك قول اللّـــه ـ تع ـ [1] : ﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَاتِ وَٱلْهُدَىٰ مِنۢ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ) ﴾[2] الآية[3]، فأخذ اللّه (ـ تع ـ) الميثاق على العلماء ألّا يكتموا العلم ، ولم يأخذ ذلك في كلامه (العزيز) ،+ وقد ثبت[4] عن رسول اللّه ـ صلعم ـ أنّه قال : مَنْ كَتَمَ عِلْمًا يُنْتَفَعُ بِهِ أُلْجِمَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ[5] بِلِجَامٍ مِنْ نَارٍ ، ولا يكون بشيء من كتابه أبلغ من أخذ الأجرة عليه ، فلذلك افترقا ، واللّه أعلم .

واختلف أصحاب مالك في إجارة المصاحف ، فقال ابن القاسم في كتاب الإجارة : لا بأس بذلك كما يجوز بيعها ، وفي سماع عيسى (عنه) أنّه كرهه ، وبه قال أصبغ وابن حبيب ، وحكاه عن ابن وهب وابن الماجشون+ ومطرّف ، ومن كتاب ابن سحنون لا تجوز إجارة كتب الفقه لأنّ مالكا كره بيعها لأنّ فيها اختلاف العلماء ، وحكى بعض البغداديّين عن مالك[6] أنّه كره شراء كتب الفقه والأجرة على كتابها ، قال في كتاب[7] ابن غانم : لأنّ علمها ليس بالظاهر.

/٥٨/

وثيقة استئجار خادم لمسجد

استأجر فلان بن فلان الناظر في أحباس مسجد كذا ببلدة كذا، بتقديم القاضي فلان بن فلان إيّاه +على (النظر في) ذلك ، فلانا لخدمة المسجد المذكور وكنسه ، والقيام بوقيده ، وفتحه وغلقه ، والأذان فيه وارتقاب الأوقات

---

(12) B y l.A: وملازمة الجلوس .

(13) B: المعلم .

(14) Intl.A; l.A: صوابها .

(1) B: العزيز .

(2) Corán, II,159.

(3) Omt.B.

(4) B: وقد ثبت ذلك .

(5) Omt.B: يوم القيامة .

(6) Omt.B.

(7) B: رواية .

للصلوات ، والصلوة[1] بأهله الفرائض ، وقيام رمضان، عاما أوّله كذا، بكذا وكذا، 57,r.
دفع (إليه) منها كذا ممّا استقرّ على يديه من أحباس المسجد المذكور ، وقبضها عنه فلان المذكور طيبة واعية ، ويقبض بقيّة الأجرة عند مرور نصف العام المذكور أو عند انقضائه ، استئجارا صحيحا دون شرط ولا ثنيا ولا خيار ، عرفا قدره ومبلغه ، (وشرع الإمام فلان في الإمامة المذكورة والتزمها في أوّل العام الموصوف بعد معرفته بقدر ما ينوبه من خدمة المسجد المذكور والمحافظة على أوقات الصلوات فيه ورعايتها) • شهد ، وتمضي إلى التأريخ •

الفقه

الاستئجار على خدمة المسجد والأذان فيه (والصلاة) بأهله (جائز)[2]، وليس للإمام أن يمتنع عن الصلاة ، ولا حجّة له بأن يقول إنّ الأجرة إنّما هي على خدمة المسجد والأذان ، والصلاة لازمة له وإن لم تذكر له ذلك[3] باسم الإجارة[4] وإنّما ألزم[5] ذلك لمعنى ، وهو أنّه إذا أذّن وأقام الصلاة فقد لزمه (بفعله) ذلك حكم الصلاة في ذلك المسجد إمّا أن يكون إماما أو مأموما ،[+]إذ لا جائز أن يقيم الصلاة ثمّ يخرج من المسجد ليصلّي في غيره ، وقد ثبت النهي في ذلك عن رسول الله[6] — صلعم — من غير عذر، قال[7] أبو هُريرة : ومن فعل ذلك ، فقد عصى أبا القاسم ، يعني محمّدا[8] — صلعم — •

فصل • وإذا وقعت الإجارة على الصلاة المفروضة فعند ابن القاسم كراهية ذلك ، ورواه عن مالك • • قال مطرّف عن مالك : لا خير في ذلك • وقال الحسن

(1) Omt.B.

(2) L.A: جائـزة.

(3) Omt.B.

(4) B y marg.A: الأجرة .

(5) B: لـزم.

(6) B: النبيّ .

(7) Ad. intl.A: ذلك ; omt.B.

(8) B: عصى أبا القاسم محمّد .

البصريّ : أخشى ألّا تكون صلاته (خالصة)[1] للّـه (ـتعـ) • وقال بعض
البغداديّين : أخشى ألّا تجزيه[2] صلاته • وقال أشهب : لا أكره له ذلك ولا من
أعطاه ذلك لأنّهم لا يجدون من يؤمّهم بغير أجرة • وذكر عُمْديس عن محمّد
بن عبد الحكم أنّه قال : أحسن ما استأجر الرجل فيه[+] نفسه ما كان للّه بطاعة،
يريد في إمامة وغيرها من حجّ أو عمرة[3] •

فصل[4]• واختلف[5] قول مالك في الأجرة على قيام رمضان ، فقال في كتاب
الصيام وفي كتاب الجعل والإجارة : لا خير فيه ، وقال مطرّف : وأعظم (مالك)
فيه الكراهية • وروى أشهب عنه في سماعه أنّه قال: أرجو ألّا يكون (بذلك)
بأس ، فخفّف في هذه الرواية الأجرة[+] (على ذلك) وجعل المستأجِر أعذر من
المستأجَر[6] ، وذلك ـ والله أعلم ـ لضرورتهم إلى ذلك وحاجتهم إلى عمارة
المساجد، وبه مضى/العمل عند الشيوخ • وإذا كره أهل المسجد الصلاة ورا 57,v.
الإمام وأرادوا عزلته ، لم يكن ذلك لهم إلّا أن يثبت عليه بغيرهم جرحة في
دينه ، وذلك إذا استأجره صاحب الأحباس ، وأمّا إن استأجرت الجماعة فذلك
لهم من غير تثبيت لجرحته ، وللإمام أن يغيب في حاجته الجمعة ونحوها •

+/ وتكتب في جرحة الإمام[7] : لمّا ظهر للمثبّتين[8] أسماؤهم أسفل تاريخ 58,r.
هذا الكتاب من (الإمام عندهم)[9] بمسجد كذا ـ عمّر(ه) الله بذكره ـ فلان بن
فلان ما أنكروه من أفعاله وأقواله وسلوكه سبيل الاستهمال فيما يجب
التحفّظ فيه من الديانة ، جعلوا يبحثون وسئل بعضهم بعضا في ذلك حذرا إن
يخيّل إلى بعضهم من ذلك ما لم يخيّل إلى سواه ،[+]فكشف بهم البحث أنّ

---

(1) Omt.B.

(2) B: تجوز.

(3) A: غيره .

(4) Omt.B.

(5) Ad. intl.A.

(6) B: من مستأجره.

(7) Sigue en B: من غير الإمام .

(8) B: من المستثبتين .

(9) L.A: من الأ .

+ En el ms.A, el texto que va desde este punto hasta el título de la escritura siguiente está contenido en medio folio aparte escrito por una sóla cara, cuyo número de foliación es el 58, y continúa luego en el 57,v., al fi-

جميعهم قد[1] تحقّق ذلك ، فكتبوا هذا الكتاب وأثبتوا بخطّ[2] أيديهم أسماءهم بعقبه[3] إظهارا للإجماع على الإنكار المذكور وكراهية الإمام[4] لفلان المذكور[5] في[6] المفروضات ، واتّفاقا على اختيار سواه لذلك ، اقتداء بما ورد في الخبر الصحيح: انظروا بمن تستشفعون ، وكتب في شهر كذا .

الفقه

إذا ثبتت[7] هذه الوثيقة وجبت[8] عزلة الإمام حتّى[9] وإن قامت بيّنته على حسن أفعاله وخيره ،+ ولم تجب[10] لمن أثبت اسمه بعينها الصلاة خلفها[11]، فإن فعل بطلت شهادته ، وإذا تاب الإمام عمّا عرفوا فيه ، وحسنت حاله بعد ذلك ، جازت لهم الصلاة خلفه ، واللّه الموفّق (للصواب)[12].

/ ٥٩ /

57,v. / وثيقة+ استئجار أجير للحرث ببقره

استأجر فلان بن فلان فلانا ليحرث له ببقره وآلته في موضع كذا ، لمدّة (كذا أوّلها) زراعة سنة كذا في إبّانها و[13] عمارتها في وقتها لكلّ شهر بكذا وكذا ، وعلى المستأجر فلان نفقة الأجير فلان ومؤنته من نفقة وكسوة لهذه المدّة المذكورة، وعرفا قدر ما تعاملا عليه ومبلغه ، ووقفا على الأرض المذكورة وأحاطا علما بها

---

nal de la cuarta línea.

(1) Ad. intl.A.

(2) A: بخطي.

(3) B: بعقبه.

(4) B: الائتمام.

(5) Omt.B.

(6) Ad. intl.A.

(7) Ambos mss.: ثبت.

(8) Ambos mss.: وجب.

(9) Omt.B.

(10) Ambos mss.: يجب.

(11) A: خلفه.

(12) El texto recogido en el folio 58 del ms.A concluye aquí con la siguiente anotación: يتلوه وثيقة استئجار للحرث ، صحّ من الأمّ.

(13) Tachado 1.A: عليه; omt.B.

و (بأماكنهما)[1] من+ القرية المذكورة ، و (عرفا)[2] قدر المؤنة في خدمة البقر التي يحرث بها[3] الأرض المذكورة وسقيها في أوقات السقي وعلفها وغير ذلك من مؤنتها ، وعلى الأجير فلان الاجتهاد فيما عومل عليه وأداء الأمانة في سرّه وجهره • شهد ، وتمضي إلى التأريخ •

(وإن)[4]كانت المعاملة على الحرث ببقر بأعيانها عقدتْ على ربّها خلف ما ضاع منها ، كما تعقده في الرعاية •

السفقه

وإن انكسر المحراث أو وقف ثور فالأجرة+للأجير واجبة ، عكس ذلك في القحط أو المطر أو مرض الأجير ، فلا أجرة له[5] في ذلك ، ويحطّ له من الأجرة (مقدار)[6] ما ينوب الأيّام التي لم يحرث فيها ، وعليه رعي البقر وطلب العشب لها في إبّانه وسوقه إليها على قدر[7] ما عرف الناس ومضى به العرف عندهم • قاله الحافظ محمّد بن عمر [بن] الفخّار[8] وابن زُهر وغيرهما ، وبه مضى[9] العمل •

[٦٠]

وثيقة استئجار لخدمة

استأجر فلان بن فلان فلانا المسمّى (بفلان ونحته كذا)[10]+ليخدم له فرسا وبغلا ليسوسهما ، أو للاختلاف بدابّتين موصوفتين[11] زاملتين من حاضرة كذا إلى بواديها التي عرفاها[12] ووقفا عليها ، أو يسافر بهما سفرا عرفاه ، أو ليحفر له ويسقي ويخدم خدمة الجنّات التي بموضع كذا ، أو لانتقال الزبل إليها على

---

(1) L.A: بمواضعها .

(2) Omt.B.

(3) Ad. intl.A.

(4) A: ولو .

(5) Ad. intl.A.

(6) B: بقدر .

(7) Omt.B.

(8) Omt.B.

(9) Omt.B.

(10) L.A: بكذا وكذا .

(11) Intl.A; l.A: موكوفتين .

(12) B: عرفها .

دوابّه من المواضع التي عرفاها ، أو ليحمل معه في طرازه (الذي له)[1] بحاضرة كذا في تحويل الغزل أو ملئ المسرقات[2] أو نسج الكتّان ، أو عمل الخزّ[+] أو الوسائد بطراز فلان بموضع كذا[3] .

/ ٦١ /

وثيقة استئجار امرأة لخدمة البيت[4]

استأجر فلان بن فلان فلانة / بنت فلان لخدمة البيت في داره للعجين أو للطبخ أو للكنس وفرش السرير واستقاء الماء وغسل الثياب والغزل والنسج وغير ذلك من الأمور ، والتصرّف خارجة وداخلة ، لعام أوّله كذا ، بكذا وكذا مع نفقة فلان ، أو العبد فلان أو المملوكة فلانة أو الحرّة فلانة ، طول هذه المدّة المذكورة ، وإن دفع (الأجرة) قلتَ : ودفع فلان[+] المستأجر للأجير فلان المذكور جميع الأجرة المذكورة ، أو إلى فلان سيّد العبد فلان أو المملوكة فلانة أو الحرّة[5] ، وقبضها[6] منه ، أو يؤدّي عند انقضاء كلّ شهر ما ينوبه ، وذلك كذا ، أو يبقى عليه إلى (انقضاء) أمر كذا[7] (كذا وكذا) ، وشرع فلان الأجير فيما استؤجر له بعد معرفتهما بقدر ما تعاملا عليه (وأحاطا علما)[8] به ، وعليه أداء الأمانة والاجتهاد في عمله[9] بأبلغ طاقته ، استئجارا صحيحا بلا شرط (مفسد)[10] ولا ثنيا ولا[+] خيار وعلى سنّة المسلمين في استئجاراتهم (الجائزة بينهم) . شهد ، وتمضي إلى التأريخ . 59,r.

---

(1) Omt.B.

(2) B: المسروقات .

(3) Sigue en B y recogido al margen en A: أو استأجر منه مملوكته فلانة الجلّيقيّة ونعتها كذا .

(4) En el ms.B está omitido el título de esta escritura, cuyo texto continúa allí, sin interrupción, el texto de la escritura anterior. Al margen del ms.A consta la siguiente nota: هذه الوثيقة في أمّ أخرى موصولة بالأولى دون حدّ سمها .

(5) B: ودفع المستأجر فلان جميع الأجرة المذكورة إلى فلان سيّد العبد فلان أو المملوكة فلانة .

(6) Intl.A; l.A: قبضه .

الــفـقـه

ويجوز عقد الإجارة في العبيد والأحرار الخمسة عشر عاما فدون ، واشتراط النقد في ذلك جائز ، قاله مالك[1] وبه مضى العمل عند الشيوخ • وله رواية أخرى : العشرون[2] عاما ، واستحبّ ابن القاسم العشرة أعوام ، وروى أشهب عن مالك أنّه كره ذلك فيما زاد على العام •

وما كان من الأعمال[3] التي يقرب بعضها من بعض فجائز[+] أن تقع الإجارة على جميعها ، مثل أن يستأجره لخدمة دوابّه والاختلاف بها إلى بواديه والسفر معه إلى مواضع معروفة ، وكذلك استئجار المرأة لخدمة البيت العجين والطبخ (والخبز) والغسل ، إذ يقرب بعض ذلك من بعض • وإن استأجره للحرث أو للرعاية والسفر معه إذا احتاج إليه ، لم يجز لبعد كلّ صنف من صاحبه ، قاله ابن القاسم وبه قال يحيى بن أيّوب ومحمّد بن عمر بن لبابة وقاسم بن محمّد ، وبه الفتيا • وقال[+] أشهب من رواية أصبغ : إذا وقعت الإجارة على خدمة لأمر معلوم وشرط (أنّه) إن احتاج إلى سفر شهر أو شهرين سافر[4] معه لا بأس بذلك ، وإن أراد الأجير أن يدفع (إليه)[5] أجيرا آخر ليخدم مكانه تمام المدّة لم يجز ، لأنّه إنّما رضي بأمانته وكفايته ، هذا مذهب " المدوّنة " وبه مضى العمل • قال سحنون : ولو رضي المستأجر بذلك لكان حراما • قال ابن حبيب : وإن وقعت الاجارة[6] على عمل بعينه جاز له أن يستعمله[+] في غيره ممّا يشبهه ، وليس للأجير أن يأبى[7] من ذلك ما لم يكن شرطا ألّا يستعمله •

ولا يسهّل الإمام لمن لا زوجة له أن يستأجر امرأة للخدمة ، ويتقدّم إلى

---

(7) Omt.B.

(8) L.A: وإحاطة علمهما.

(9) B: في علمه .

(10) Omt.B.

(1) B: مالك وأصحابه .

(2) B: العشرين .

(3) A: الأعوام .

(4) A: يسافر.

(5) Omt.B.

(6) B: الأجرة .

(7) Intl.A; l.A: يبا.

59,v. الناس / في ذلك ، ولا يباح ذلك إلّا للأمين[1] الخير المعروف بالصلاح ممّن له العيال ، ويعاقب الإمام على ذلك لمن لا زوجة له ممّن[2] لا يعرف بالعفاف ، قاله غير واحد من الشيوخ الحافظ محمّد بن عمر بن الفخّار وابن زهر وغيرهما[3].

[٦٢]

وثيقة إجارة الرجل ابنه الصغير

آجر فلان بن فلان ابنه الصغير فلانا في حجره وولاية⁺ نظره[4] من فلان بن فلان لعمل كذا ، لعام واحد[5] أوّله كذا ، بكذا وكذا يؤدّي المستأجر فلان منها عند انقضاء كلّ شهر من شهور العام ما ينوبه ، وذلك كذا وكذا ، وعرفا قدر ما تعاملا عليه ومبلغه ، وشرع الصبيّ فلان في العمل المذكور في أوّل[6] استئجاره . شهد ، وتمضي إلى التأريخ . وتقول قبله : ممّن يعرف فلانا في حجر أبيه (فلان) وولاية نظره في حين الاستئجار ، وذلك في تأريخ كذا .

الفقه

وتجوز مؤاجرة الرجل⁺ ابنه الصغير في صناعة لأمر معلوم ، وسواء كان الأب غنيّا أو فقيرا ، إذا أراد تعليمه[7] لما يتّقي في ذلك[8] من العواقب ، كان للأب مال أو لم يكن ، قاله يحيى بن أيّوب والوَتِد وابن الهنديّ وغيرهم[9].

وقال بعض الفقهاء : إذا كان الأب أو الابن غنيّا لم يجز له[10] أن يؤاجره ، وهذا القول مرغوب عنه لما[11] فيه من الوهم ، يدلّ على ذلك أنّ المال يتلف[12] بآفات الزمان ، والدهر بالإنسان (دوّار)[13]، فإذا كان ممّن يحسن⁺ صناعة لجأ إليها

---

(1) Intl.A; l.A: لأمين .

(2) A: لمن .

(3) B: الحافظ محمّد بن زهر وغيره .

(4) Omt.B: ولاية نظره .

(5) Omt.B.

(6) Intl.A; B y l.A: لأوّل .

(7) A: بتعليمه . B: بذلك تعليمه .

(8) Omt.B.

(9) Omt.B.

(10) Omt.B.

(11) B: لا.

(12) B: قد تلف .

(13) L.A: خوّان .

واستتر بها ولم يكن عالة على الناس ، وقد علّم الله (ـتعـ) كثيرا من (أنبيائه)[1] الأعمال وأمرهم بها ، ورضي ذلك لهم[2] ، ولو شاء لأغناهم عنها[3] ، ولكن الله يفعل ما يشاء[4] ، وإنّما كان ذلك ليتأسّى بهم ، وروي في "الآثار" أنّ آدم ـ عم ـ أوّل من حرث ، وأنّ نوحا ـ عم ـ كان نجّارا[5] وأنّه صنع الفلك ، وكان يحيى بن زكريّاء نجّارا[6] ، وكان إدريس (ـعمـ) خيّاطا ، وكان إبراهيم (ـعمـ) بزّازا ، وكان داوُود (ـعمـ) يصنع الدروع ،+ وكان عُزيز[7] دبّاغا ، وروي عن سليمان ـ عم ـ أنّه آجر نفسه من أصحاب السفن يصيد لهم الحيتان حين زال عنه ملكه ، وآجر موسى نفسه من شُعَيب لحرز غنمه[8] .

قال أحمد : وينفق الأب على ابنه الصغير[9] من أجرة عمله ، فإن فضل للابن شيء (حبسه)[10] عليه ، وليس للأب أن يأكله إذا كان غنيّا .

وقال ابن حبيب : ومن استأجر حرّا في ظنّه فإذا به عبد لم يأمر سيّده بذلك فعطب في ذلك العمل+ ضمن قيمته ، قاله مالك وبعض أصحابه ، وقال ابن القاسم : (إن كان في عمل يعلم أنّه يعطب في مثله ضمن ، وإلّا فلا ضمان عليه ، وأنكره سحنون . قال ابن القاسم) في كتاب الرهن : وإن أعار المرتهن عبدا[11] قد
60,r. رهن عنده ، بغير إذن الراهن فهلك عند المعار بأمر من الله / ـتعـ ، لم يضمن هو ولا المستعير .

ويكره أن يؤاجر المسلم نفسه من نصرانيّ ، فإن فعل كان الحكم في ذلك على ثلاثة

---

(1) L.A: أولـيـائه.

(2) Omt.B.

(3) Ad. intl.A.

(4) B: ولكن الله أعلم.

(5) B: نجّارا أيضا.

(6) Omt.B desde وأنّه.

(7) B: عزيزا.

(8) Omt.B desde من شعيب ; allí después de نفسه sigue: صلّى الله عليهم أجمعين .

(9) Omt.B.

(10) B y l.A: حبس.

(11) B: رهنا.

أوجه : فإن كان على رعاية خنازير ونقلان الخمر وما يشبهه فسخت الإجارة متى عثر عليها ، فإن فاتت بانقضاء المدّة وقبض الأجرة نزعت منه وتصدّق بها عقوبة له ، ووجه ثان إن وقعت على شيء[1] يمتهنه النصرانيّ+ فيه[2] ، مثل أن يخدم[3] تحت يده[4] ، فسخت (الإجارة) متى عثر على ذلك ، وتركت له الأجرة أو ما قبض منها ، ووجه ثالث إن وقعت على شيء لا يكون[5] فيه تحت يده ، مثل أن يأخذه حارزا أو ما[6] يشبهه ، فهذا إذا نزل مضى ولم يفسخ ذلك بينهما[7] ، وساغت له[8] الأجرة ، قاله أبو محمّد وغيره .

[٦٢]

وثيقة في إجارة الوصيّ يتيمه[9]

آجر (الوصيّ) فلان بن فلان يتيمه فلان بن فلان الذى إلى نظره بوجه كذا من فلان بن فلان+ لحمل كذا عاما أوّله كذا ، بكذا وكذا . وتبني على ما تقدّم ، وتضمّن العقد معرفة الإيصاء ، وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

إجارة الوصيّ لمن في ولايته من[10] الصغار جائزة ، ما لم تكن إلى أجل يكون بعد بلوغه ، فإن وقع ذلك فسخت الإجارة فيما بقي من الأجل ، إلّا أن يبقى من أجل الوجيبة[11] بعد بلوغه[12] الشهر أو الشهران[13] أو ما قرب ، فيلزمه كمال[14] ذلك ، فإن طال ما بقي منها لم يلزمه كمالها[15] ،+ وردّ الوصيّ من الأجرة ما

---

(1) Ad. intl.A.

(2) Omt.B.

(3) B: تخدم .

(4) Ad. intl.A.

(5) B: ثمّ يكون .

(6) Intl.A; l.A: بهما.

(7) Ad. intl.A.

(8) Omt.B.

(9) B: وثيقة إجارة الوصيّ .

(10) Omt.B.

(11) Omt.B desde بعد .

(12) B e intl.A: بلوغهم .

(13) B: الشهرين.

(14) B: كما قال .

(15) B: كماله.

ينوب ذلك[1]، قاله يحيى بن أيّوب وقاسم بن محمّد ، وبه مضى العمل عند شيوخنا (منهم) الحافظ محمّد بن عمر بن الفخّار[2] وغيره .

/ ٦٤ /

وثيقة إجارة المرأة لابنها اليتيم

آجرت[3] فلانة بنت فلان ابنها فلان بن فلان الصغير في حضانتها من فلان بن فلان ليعمل له في تحويل غزل الكتّان أو في عمل كذا عاما[4] أوّله كذا ، بكذا وكذا يؤدّيها[+5] فلان (منجّمة)[6] على عدد[7] شهور العام المذكور ، لكلّ شهر ما ينوبه ، وذلك كذا وكذا ، وعرفا قدر ما تعاملا عليه ، وقبض فلان[8] الصبيّ فلانا وصار عنده ، وشرع الأجير[9] في العمل المذكور[10] على سنّة المسلمين في الاستئجار الجائز[11]. شهد ، وتمضي إلى التأريخ ، وتضمّن العقد معرفة الحضانة أمّا كانت الحاضنة أو غير أمّ .

الفقه

وما عقدته الحاضنة[+] على اليتيم الصغير من إجارة فذلك جائز[12]، وتفسخ بالزيادة ما كانت ، وينظر له أحسن الموضعين وما هو أرفق[13] بالصبيّ ، ولا يقبل[14] في عقد الوصيّ[15] على يتيمه / إلّا أن يتبيّن الغبن في العقد 60,v.
الأوّل ، قاله الحافظ محمّد بن عمر وابن زهر وغير واحد من شيوخنا وبه (مضى)[16] الحكم .

---

(1) B: وردّ الوصيّ ما ينوب ذلك بقي من الأجرة .

(2) Omt.B.

(3) B: آجر.

(4) Omt.B.

(5) Intl.A; l.A: يـؤدّى.

(6) l.A: منجما.

(7) Omt.B.

(8) Ad. intl.A.

(9) Omt.B.

(10) A: عنده.

(11) Intl.A; l.A: الصحيح.

(12) A: فهي جائزة.

(13) B: رفق.

(14) A: يقهد.

(15) Intl.A; l.A: الصبيّ.

(16) Omt.B.

وإن انعقدت الإجارة بين اليتيم والمستأجر جاز ذلك إذا عقل وعرف ما يصلح له ، وإن دفع إليه الأجرة برئ منها ما لم يكن لها بال ، (وإن)[1] كانت[2] في ذلك محاباة درك إليها حتى[3] وإن كان له أخ أو عم ،[+] فعله لازم له[4] ، وكذلك البكر إذا عقلت ، قاله ابن حبيب عن مطرّف وابن الماجشون وابن عبد الحكم وأصبغ ، وبه مضى العمل ، قاله غير واحد من الشيوخ .

[٦٥]

وثيقة استئجار بنّاء

استأجر فلان بن فلان لفلان بن فلان (البنّاء) ليبني له دارا بموضع كذا ، عرضها كذا وطولها كذا ، ويحدقها بالطين والطوب[5] ، بعد أن يقيم لها (أساسا من صخر)[6] من جميع جهاتها الأربع ، تكون تحت الأرض كذا[+] وكذا وعلى وجه الأرض كذا وكذا ، وعرضه (كذا) وغلظه كذا ، وارتفاع الحيطان المحيطة (بالدار)[7] المذكورة كذا وغلظها كذا ، ويبني له فيها بيتا على وجه الأرض طوله كذا وكذا وعرضه كذا وكذا[8] ، ويبني له فيها بيتا قبليّا أو جوفيّا (أو غربيّا) ارتفاعه كذا وطوله كذا وعرضه كذا ، ويضع جوائزه وحناياه وعدّتها كذا[9] ، ويقصّبه[10] ويسقفه بالقراميد ، ويبني له[11] على أسطوانها[12] غرفة ارتفاعها[+] كذا ، ويضع جوائز سقفها ويقصّبها[13] ويقرمدها[14] بالطين والقراميد ، وعلى ربّ الدار فلان إقامة الأجراء[15] للبنّاء فلان والقفاف للطين والتراب والمساحي ، بكذا

---

(1) L.A: وإذا.

(2) Ambos mss.: كان.

(3) Omt.B.

(4) Ad. intl.A.

(5) A: بالطوابي أو الطوب.

(6) B y l.A: آساس صخر.

(7) L.A: بالأرض. B: بالدور.

(8) Omt.B desde ويبني.

(9) A: وعدّته.

(10) B: ويقبصه.

(11) Omt.B.

(12) A: أسطوانه.

(13) B: ويقبصه.

(14) B: ويقرمده.

(15) Intl.A; l.A: الأجرة.

وكذا، دفع منها فلان إلى البنّاء فلان كذا، وقبضها منه وصارت بيده، ويدفع إليه باقيها عند انقضاء شهر كذا، ويشرع (فلان) في العمل المذكور في وقت كذا، وتمضي إلى التأريخ •

الـفـقـه

والأصل على جواز الإجارة في الجملة قول الله (- تع -) حكاية عن موسى مع الخضر - عليهما السلام -: ﴿ فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَّ فَأَقَامَهُ، قَالَ لَوْ شِئْتَ لَاتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴾[1]، فدلّ ذلك على جواز الإجارة[2] في الجملة • وينقسم الحكم فيها على ثلاثة أوجه، منها ما يكون على المجاعلة ومنها ما يكون على المؤاجرة ومنها ما يكون مضمونا بصفة • فما[3] كان على المجاعلة فلا شيء له من الأجرة إلّا على+ فراغه وكماله لما استؤجر عليه، وما انهدم من ذلك فعلى العامل أن يفـ/ـعله/ ثانية، وما كان على المؤاجرة فما[4] عمل من شيء

61,r. فله بحساب ذلك إن أتى مانع من التمام، / وما انهدم منه فمن ربّ العمل إلّا أن يكون ذلك من سوء العمل وعلم ذلك فعلى العامل عمله[5] ثانية • وما كان مضمونا فسبيله سبيل الدين، ذلك في ذمّته وماله إذا كان موصوفا معلوما • والجعل أن يقول ربّ المال[6]: إن أقمتَ[7] لي في هذا الموضع كذا، والإجارة[8] أن يقول له: تعمل لي في هذا الموضع كذا (بكذا) وكذا • والضمان+ ما يكون مضمونا عليه بصفة، مثل أن يعامله على حفر بئر حتّى يبلغ الماء وهو قد علم رطوبة الأرض من شدّتها، ثمّ يطويها بالحجارة والآجرّ والجير[9] وبجميع الآلة من قفاف الطين والتراب والفؤوس وغير ذلك، حتّى يكملها، فإن مات قبل تمامها كان ذلك في ماله، وكذلك الحكم في بناء دار وصف

---

(1) Corán, XVIII,77.

(2) A: الاجارات.

(3) B: فـإن.

(4) Omt.B desde وما انهدم.

(5) B: وعلم ذلك فعل العامل.

(6) B: ربّ البناء.

(7) B: أقامت.

(8) B: الأجرة.

(9) B: الجيّار.

طولها وعرضها وارتفاعها من نواحيها الأربع وما يكون طول ارتفاع سمك كلّ بيت منها + وما يكون تحت الأرض من أسسها [1] وما يكون منها بالحجارة فوق وجه الأرض . قاله غير واحد من العلماء [2] وبه العمل [3] . وإن حفر بعض البئر ، ثمّ انهارت ، فقد اختلف قول مالك في ذلك في [4] "المدوّنة" ، فمرّة قال : بحساب ما عمل النصف أو الربع ، ومرّة قال : لا شيء له ، والأوّل أقيس . وإن (كان) حفرها على المجاعلة فحفر بعضها [5] ، ثمّ انهارت [6] فأكملها ربّها لنفسه ، فمذهب ابن القاسم أن يكون عليه للعامل + قيمة عمله يوم العمل ، وقال ابن كنانة : يوم الحكم ، وقال مالك : قيمة ما انتفع بعمله .

قال أحمد : وما اختلف فيه الأجير والمستأجر حملا فيه على سنّة البلد والمتعارف بينهم ، وبه مضى العمل عند شيوخنا [7] ـ رضّهم ـ [8] .

[٦٦]

وثيقة جعل على [9] حفر بئر

جعل فلان بن فلان لفلان بن فلان البنّاء كذا وكذا ، على أن يحفر له في داره بئرا سعتها كذا + وعمقها كذا ، وعلى أن يطويها بالصخر الأزرق (الجبالي) ، بعد أن يبلغ الماء ، فإذا تمّ ذلك كان لفلان البنّاء العدّة المذكورة ، أو على أن يبني له في داره حائطا بناحية كذا منها ، وهي [10] الدار التي بموضع كذا حدّها كذا ، ويكون (طول) الحائط المذكور كذا وارتفاعه [11] كذا ، فإذا كمل (كان) للبنّاء فلان الجعل المذكور ، وعرفا [12] قدر ذلك كلّه

---

(1) Ambos mss.: أسوسها .

(2) B: من أهل العلم .

(3) B: الحكم .

(4) Omt.B.

(5) B: نصفها .

(6) Marg.A: انهدمت .

(7) A: الشيوخ .

(8) Omt.B.

(9) Omt.B.

(10) B: ومن .

(11) A: ارتفاعها .

(12) B: وعفا .

(و مباشه) • شهد ، وتمضي إلى التأريخ •

الـفـقـه

قال أبو جعفر:+ ولا يجوز الجعل في حفر بئر[1] حتّى يعرفا شدّة الأرض من رطوبتها وقرب الماء من بعده على قدر ما عرفه الناس فيها ، ولا يجوز النقد في ذلك بشرط • / قاله غير واحد من شيوخنا ، الحافظ محمّد بن عمر 61,v.
وابن زهر وغيرهما ، وبه الحكم •

[٦٧]

وثيقة جعل في حيوان أو عبيد

جعل فلان بن فلان لفلان بن فلان كذا، يدفعها إليه إن جاءه بدابّته الضالّة التي نعتها كذا ، أو بعبده الآبق المسمّى بكذا ونعته كذا ، بمحضر المجعول له فلان+ ورضاه بذلك • وإن كان يعرف ربّه (موضحه) قلتَ : إن جاءه بمملوكه (الآبق) الذى ببلدة كذا • وتبني على ما تقدّم إلى التأريخ •

الـفـقـه

أصل الجعل قول اللّه (ـتعـ) : ﴿ وَلِمَن جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴾[2] •

فالجعل على الأبّاق والضوالّ جائز • فإن جاء بذلك المجعول له وجب الجعل، وإن لم يأت به أو هرب في بعض الطريق فلا شيءٌ له ، بعد أن يحلف لقد هرب منه من غير دلسة ، إذا كان من أهل التهمة ، وإلّا فلا •+ وإن تركه بعد أخذه له لحذر[3] مثل أن يخشى أن يقتله[4] أو يضربه فلا شيءٌ عليه • وإن أرسله لعدم النفقة ضمن ، وكذلك إن أرسله عن[5] حاجة قبل أن يحمله إلى سيّده فأبق في

---

(1) B: الآبار.

(2) Corán, XII,72.

(3) A: بغدر.

(4) B: يغلبه.

(5) A: في.

ذلك ، والحاجة ممّا يوبق ، في مثلها ضمن ، وإلّا فلا ضمان عليه ، قاله أشهب وغيره .

وتنازع أهل العلم في أخذ الجعل على الأبّاق ، فروى وكيع في "مُسنَد"ه عن /_ابن_/ أبي (مُلَيكة)[1] وعمرو بن دينار أنّهما قالا : جعل رسول الله – صلعم – (في ذلك) [+] إذا جيء به من خارج الحرم دينارا ، وروى ابن وهب عن (ابن) جريج في "مُسنَد"ه عنهما عن النبيّ – عم – عشرة دراهم ، وجعل ابن مسعود في ذلك أربعين (درهما)[2] ، وجعل ابن المسيّب في ذلك دينارا .

قال أحمد : وهذا كلّه فيمن جاء به من غير أن يرسله سيّد الآبق ، وأمّا إن أرسله بجعل فله ذلك ، ومن خرج في طلب[+] الأبّاق من غير أمر أعطاهم الإمام على[3] ذلك قدر ما يراه ، لأنّ في ذلك رفق للناس[4] إذا نصبوا أنفسهم لذلك ، ومن لم يكن على ذلك كان له على[5] قدر نفقته .

وقال أشهب : إذا كان شأنه طلب الأبّاق[6] والضوالّ فجاء بذلك كان له عليه (قدر)[7] جعل مثله ، وإن أحبّ فله[8] أخذه ، وإن كره أخذه فلا شيء عليه فيه ، إلّا أن يكون قد جعل في ذلك جعلا ، فيغرم ذلك وإن كره ، و(إن) أسلم الضالّة في الجعل ، ثمّ بدا له[+] وذهب لأخذها ويدفع الجعل لم يكن له ذلك ، قاله[9] أشهب .

وا قال الرجل[10] : إن جئتني بعبدي الآبق فلكَ عشرة دنانير ، وقال للآخر[11] :
إن جئتني به فلكَ / عشرون ، فجاء به جميعا ، فلكلّ واحد (منهما) نصف ما 62,r.
جعل له ، ولو جعل لثلاثة رجال أجعالا مختلفة فجاؤوا به كان لكلّ واحد منهم

---

(1) B y l.A: مالك.

(2) L.A: دينارا.

(3) Intl.A: في.

(4) B: قديرا يرى انّه رفق الناس.

(5) Omt.B.

(6) B: طالب الآبق.

(7) Omt.B.

(8) B e intl.A: وبه.

(9) Intl.A: l.A: قال.

(10) Omt.B.

(11) B: الآخر.

ثلث جعله .

وضالّة الإبل كضالّة البقر والخيل والبغال والحمير، قاله مالك وطاووس والأوزاعيّ والشافعيّ يعرف بذلك. فإن لم يجد لها صاحبا تصدّق بها. وقالت طائفة أخرى[1] من أهل+ العلم: (حكم ضوالّ الإبل[2] مخالف) لحكم ضوالّ البقر والخيل والحمير. فمن وجد بعيرا يرد الماء ويأكل الشجر لم يكن له أن يأخذه[3]، لقول رسول الله ــ صلعم ــ لزيد بن خالد: ما لك[4]، ولها معها حذاؤها وسقاؤها ترد الماء وتأكل الشجر، حتّى يلقاها ربّها. ولم يأت عنه ــ صلعم ــ في ضالّة البقر والخيل والبغال والحمير مثل ذلك.

وقال أشهب: إن كان للبقر من المنع[5] لأنفسها[6] في المرعى والمشرب مثل ما للإبل (فهي كالإبل)، لا يأخذها أحد، وإن لم يكن لها مثل ذلك فهي كالغنم، فلا يغرمها لربّها إن أكلها، (يريد) بعد أن يعرفها. وقال ابن كنانة: لا ينبغي لأحد أن يأخذ (الدابّة) الضالّة ولا يعرف لها[7]، لأنّ النفقة عليها سبب لإخراجها من يدي ربّها، وربّما جاوزت النفقة عليها ثمنها. قال ابن القاسم: يكريها في علفها ما (بينه)[8] وبين السنة في عمل لا تعطب في مثله. وقال مُطرِّف: ليس لقدر حبسها حدّ معلوم، وإنّما ذلك+ لاجتهاده. فإذا أراد بيعها رفع ذلك إلى الإمام إن كان مأمونا، إلّا فيما خفّ مثل شاة أو شاتين، فلا بأس أن يأتيه ويشعره[9]، وقاله[10] أصبغ. قال ابن القاسم: وإن جاء ربّها بعد العام فوجدها قد بيعت أخذ ثمنها، ولا سبيل له إليها حتّى[11] وإن بيعت بغير أمر السلطان. قال أشهب: إن باعها بغير أمر

(1) Omt.B.
(2) Omt.B.
(3) B: لم يكن له أخذه .
(4) B: ملك .
(5) A: المنعة. B: وإن كان البقر من المنع.
(6) B: لأنفسها .
(7) Intl.A; l.A: عليها.
(8) L.A: بينها.
(9) B: أن يليه ويشهده.
(10) A: قال .
(11) Omt.B.

الإمــام [1] فله نقض البيع ، فإن لم يقدر على ذلك فلا شيء له غير الثمن • ‍/وقال‍/ عيسى عن ابن القاسم : وإن خيف على الآبق أن يضيع بيع قبل (السنة) • وقال مالك في سماع أشهب : إذا عرّف به فلم يعرفه أحد [2] أطلقه ، ولا يبيعه لأنّ ثمنه [3] يهلك •

قال أحمد : وقول مالك موافق للأصول ، ولا سيّما في عصرنا (هذا) ، إذ لا (بيت) [4] مال فيه من أجل ما ظهر من جور الأيمّة ، وقال مالك أيضا : يجعل ثمنه في بيت المال ، وقاله أشهب (في ديوانه) • قال سحنون : لا أرى أن يوقف سنة ولكن بقدر ما يتبيّن أمره ، ثمّ يباع ويكتب الحاكم صفته ونعته (عنده) وبما بيع حتّى يأتي [5] له طالب •

الغريب في ذلك [6] • ولا يجوز عند أهل اللغة أن يكون الطالب منشدا ، وإنّما
المنشِد عندهم المعرِّف ، / وطالب الضالّة الناشد ، يقال : نشدتُ الضالّة نشدة، 62,v.
ويقال في التعريف : أنشدتُها إنشادا فأنا منشد • وقال قائل : قد يسمّى
المعرّف ناشدا ، وأنشد بيت أبي داوُود يصف الثور [7] : ويصيخ أحيانا كما استمع
المضلّ الصوت ناشد [8] ، يعني معرّفا • وقال قائل [9] : الناشد في هذا الموضع
الطالب • وزعم أنّ الأَصمعيّ أخبر عن أبي عَمرو بن العَلاء أنّه كان يعجب من هذا
البيت ، وقال إنّما أراد أبو داوُود فيه [10] أنّ رجلا ضلّت دابّته ، فظلّ ينشدها ،
يعني [11] يطلبها ، فاستمع رجل آخر أيضا [12] أضلّ دابّته لصوت الذى أضلّ دابّته ،

(1) B: السلطان.

(2) B: إذا عرفه أحد.

(3) Intl.A; l.A: ثمنها.

(4) L.A: يثبت.

(5) Omt.B.

(6) Omt.B; marg.A: عدد.

(7) B: ثورا. A: الثوراء.

(8) B: كما استمع المضل الصوت ناشد A: المضلي لصوتي. Sigue en B y marg.A: وقبله لحق كمار الرأس بالعليا ‍/...‍/

(9) Ad. intl.A.

(10) Omt.B.

(11) Intl.A; l.A: أي.

(12) B e intl.A: مضلّ.

غبن[1] ينشدها، يعني يطلبها[2]، ليتحرّى بذلك إذ كان مثله، والله أعلم[3] .

/ ٦١ /

وثيقة في بنيان رحى

عامل فلان بن فلان فلانا[4] على أن يبني له في أرضه التي له[5] بموضع كذا رحى[+] على نهر كذا، وحدّها كذا، طولها كذا وعرضها كذا[6] وارتفاعها كذا بذراع كذا، بصخر صفته كذا وخشب كذا[7] ومطاحن[8] صفتها كذا، ويقيم لهذه الرحى سدّا يخرج طرفيه في جانبي النهر على قدر كذا، وتطحن هذه الرحى[9] بآلة صفتها كذا، ويكون لصاحب الأرض فلان (المذكور) من هذه الرحى كذا وكذا، وللعامل فلان من أصلها كذا، بعد معرفتهما بقدر ما تعاملا عليه ومبلغه ومنتهى خطره[+] على سنّة المسلمين في معاملاتهم الجائزة بينهم[10]، وتمضي إلى التاريخ .

الفقه

قال / أحمد / : ولا تصلح هذه المعاملة إلّا في نهر مأمون وإلّا فلا تجوز، لأنّه يصير[11] بمنزلة من عجل في[12] ذلك النقد . وإن عامله على أن تكون الرحى بيد العامل (مدّة معلومة، ثمّ ترجع إلى صاحبها، فذلك جائز إذا كان نهرا لا ينقطع، وإلّا فلا يجوز، لأنّه يذهب عمل العامل) في ذلك باطلا . وإن عامله على أن يكون للعامل من غلّاتها يوم وليلة في كلّ جمعة أو في كلّ شهر من غير أن يكون له من أصلها

---

(1) Intl.A: فظلّ.

(2) Omt.B desde فجعل.

(3) B: ليتغرّى به إذ هو مثله .

(4) Omt.B.

(5) Omt.B.

(6) Omt.B.

(7) Omt.B.

(8) A: مطاحين .

(9) Omt.B desde سدّا.

(10) Omt.B.

(11) Ad. intl.A.

(12) Omt.B.

شيء لم يجز • وإن عملا على ذلك+واغتلاها مدّة ، ثمّ علما بفسخ[1] ذلك ، كانت الغلّة كلّها لربّ الأصل[2] ، وكانت[3] للعامل قيمة صخره وخشبه وعمله يوم العمل، فإن كانت الغلّة طعاما ردّ المكيلة ، وإن كانت دراهم أو دنانير رجع بهما ربّ الأصل على العامل ، وإن لم يعرفا ما اغتلا من الطعام غرم قيمة خرص ذلك • قاله قاسم بن محمّد ويحيى بن أيّوب[4] ومحمّد بن عمر بن لبابة ، وبه العمل • وقال يحيى عن ابن القاسم : الغلّة+كلّها للعامل ويكون عليه كراء قاعة الرحى ، وتكون له قيمة نقضه وعمله منقوضا • وقال يحيى[5] : تكون له قيمة ذلك قائما • وإن عامله على أن / تكون غلّتها بعد تمامها مدّة معلومة للعامل ، ثمّ ترجع 63,r. إلى صاحبها، فذلك جائز • وإن عامله على أن يكون له جزء من غلّتها من غير أن يكون له في الأصل شيء ، فالغلّة كلّها لربّ الأصل وللعامل قيمة عمله ثابتا يوم عمله ، ولو أبطلها النهر قبل النظر بينهما في ذلك لم يجب[6] للعامل شيء • قاله مطرّف+وابن الماجشون •

وإن أخرج رجل طرف سدّه في أرض جاره على أن يطحن له صاحب الرحى في كلّ[7] شهر مديا ويسمّى[8] أوّل الشهور[9] ، فذلك جائز ، وإن لم يسمّ المدّة ولا قدر ما يطحن (له) لم يجز ، وكانت[10] له قيمة ما انتفع به[11] من أرضه يوم وقع ، قاله غير واحد من الشيوخ[12] الحافظ محمّد بن الفخّار وغيره[13] •

---

(1) Intl.A; l.A: بقبيح.

(2) Intl.A; l.A: المال.

(3) Ambos mss.: كان.

(4) A: محمّد بن يحيى بن أيّوب.

(5) Sigue, tachado en ambos mss.: من رواية.

(6) B: لم يكن.

(7) Ad. intl.A.

(8) A: وسمي.

(9) A: الشهر.

(10) Ambos mss.: وكان.

(11) Ad. intl.A.

(12) B: من شيوخنا.

(13) B: الحافظ محمّد بن عمر وغيره.

[٦٩]

وثيقة قبالة رحى

تقبّل فلان بن فلان الفلانيّ من فلان بن فلان الفلانيّ[1] ، وإن شئتَ+قلتَ : اكترى فلان بن فلان (من فلان) جميع الرحى السانية أو الرحيين السانيتين[2] التي أو اللتين في بيت واحد على سدّ واحد على نهر كذا بموضع كذا، وحدّها كذا، بحقوقها وسدّها وأحجارها ومنافعها ومرافقها الداخلة فيها والخارجة عنها، وآلتها وأسرّتها (وبنيانها)[3] ومنصبها وقنواتها ومعطّل واردتها ، قبالة صحيحة بلا شرط ولا ثنيا ولا خيار ، عرفا قدرها ومبلغها، لعام واحد أوّله كذا ، بكذا وكذا منجّمة[4] على المتقبّل فلان على قدر شهور العام المذكور يؤدّي عند انقضاء كلّ نجم منها ، وانقضاؤه بانقضاء شهر كذا[5] ، ما ينوبه من القبالة المذكورة ، وذلك كذا وكذا، ولا براءة للمتقبّل فلان من شيء من القبالة المذكورة بحلول نجم وانصرام غيره إلّا بإقرار المقبّل[6] بالقبض منه أو بيّنة عادلة[7] تقوم له على الأداء ، وهو مصدَّق في الاقتضاء دون يمين تلزمه في دعوى+القضاء ، ونزل المتقبّل (فلان) في الرحى المذكورة وصارت بيده طاحنة قائمة تامّة الآلة ليستوفي أمد قبالته ، ولهما في ذلك سنّة المسلمين في قبالاتهم ومراجع أدراكهم[8] • شهد على إشهاد المقبّل فلان والمتقبّل فلان على أنفسهما ، وتمضي إلى التأريخ •

الفقه

ولا يجوز تقديم القبالة في الأرحاء بشرط إلّا في الأنهار المأمونة ، التي لا تخرب أسدادها[9] ولا قنواتها • وتقول بعد تسمية القبالة : قدّم (فلان المتقبّل) إليه جميع

---

(1) B: تقبّل فلان من فلان.

(2) B: أو الرطيجين أو السانيتين.

(3) B y l.A: وبيتها.

(4) A: ولا براءة .

(5) Omt.B desde: وانقضاؤه.

(6) Intl.A; l.A: المتقبّل .

(7) B: عدل .

(8) B: ومرجع دركهم.

(9) Ambos mss.: سدادها .

هذه المدّة ، وتمضي إلى التأريخ • وإن كانت[1] على نهر غير مأمون وقدّم المتقبّل
63,v. / القبالة على الطوع منه ، قلتَ بعد ذكر القبالة : قدّم إليه المتقبّل جميع القبالة
المذكورة لهذه السنة المذكورة طائعا متبرّعا ، من غير شرط نزل بينهما في ذلك ،
ثمّ تمضي إلى التأريخ •

إذا تقبّل المتقبّل الرحى طاحنة فجميع ما ينفق بعد ذلك في إصلاحها
على المقبّل ، ولا يجوز له أن يشترط شيئا من ذلك على المتقبّل إلّا [+]ما[2] كان
يسيرا ، مثل إصلاح المخازل والحديد والأمشاط وتجمع (في صلاح) ذلك كلّه
في الوجيبة مثل الدرهمين أو الثلاثة • قاله ابن حبيب و(زونان)[3] ويحيى بن
أيّوب وقاسم بن محمّد ، وبه مضى العمل عند الشيوخ ابن الهندي والوثيد وابن
العطّار • وللمتقبّل الرجوع على (ربّ)[4] الرحى بنقصان الماء ، إذا وقفت من ذلك ،
ويحطّ عنه من القبالة بقدر ما دخل عليه من النقصان ، وكذلك الحكم في زيادة
الماء • ولا يجوز أن يشترط[+] على المتقبّل ترك القيام بذلك ، وتفسخ القبالة بذلك • ١٠
ولا يجوز أن يشترط أجر أيّام[5] بعد انقضاء الوجيبة عن الأيّام التي وقفت الرحى
فيها ، والقول فيما[6] وقفت قول المقبّل[7] مع يمينه ، قاله[8] ابن القاسم وبه الحكم •
وقال ابن الماجشون : والقول قول المتقبّل مع يمينه ، وبه قال ابن الموّاز وحكاه
عن مالك • وإن نزل بالجهة التي هي الرحى فيها جوع ، ففرّ الناس منها ، لم يحطّ
بذلك من القبالة[+]شيء ، وإن نزل فيها عدوّ فهرب من إجله منها ، فذلك جائحة ١٥
يقوم المتقبّل بها • قاله يحيى بن أيّوب وقاسم بن محمّد • قال الفضل : وذلك
أصل جيّد على مذهب ابن القاسم • وإذا انهدمت[9] الرحى أو آلتها أو انخرق

---

(1) B: كان .
(2) A: شيئا إلّا أن .
(3) L.A: زونان .
(4) L.A: صاحب .
(5) B: ولا يجوز اشتراط أيّام .
(6) B: فيها .
(7) B: المتقبّل .
(8) B: وبه قاله .
(9) Marg.A: وإن انهدم .

سدّها فامتنع من ذلك طحينها ، فقال المتقبّل : أنا أبني[1] ذلك[2] في أقلّ من شهر ، والوجيبة فيها لعام واحد ، فذلك لازم للمتقبّل ، إلّا أن تنتشر المدّة في إصلاح ذلك حتّى تذهب أكثر الوجيبة فينفسخ +باقيها ، ولا ينفسخ ذلك بانقطاع الماء عن الرحى ، ومتى عاد لزم المتقبّل الكراء في ذلك وإن كان يوم واحد[3] كمرض الأجير ويسقط عنه ما مرض فيه من المدّة وانقطاع الماء . قاله ابن حبيب وابن مزين وقاسم بن محمّد ويحيى بن أيّوب[4] ، وبه مضى العمل .

قال أحمد : ولا تسمّى الرحى رحى حتّى يكمل ما تحتاج إليه[5] ، وعندنا بطُلَيطلة فقهاء يعتقدون[6] في[7] قبالة الأرحاء أمرا ليس[8] بجائز ولا مستقيم ، +ويضمنون جميع ما لزمه[9] على المتقبّل ، فإذا خرج عنها بانقضاء الوجيبة قوّمت له أو تركها وصيّرت إلى حساب القبالة[10] ، ويصنعون ذلك ليكون حالا[11] ، / وذلك ممّا لا يجوز ، 64,r. لأنّه غرر لا يدرى مبلغه ، ويكتبون في ذلك : تقبّل فلان بن فلان (من فلان بن فلان)[12] جميع الرحى الحجرين السانيتين على نهر وادى تاجُه بموضع يسمّى كذا ، بحقوقها وقاعاتها[13] وقنواتها وسدّها وبيتها ولجتها وجزائرها وأقنيتها ومحطّ واردتها ، على أن يقيم المتقبّل فلان جميع[14] آلة هذه الرحى كلّها من ماله من غير أن +يكون على ربّها منها شيء ، فإذا خرج المتقبّل فلان المذكور عنها بانقضاء الوجيبة أخذ قيمتها إن شاء ، وإن شرط[15] المتقبّل (عليه) تركها من غير عوض سكتَّ عن ذكر ذلك إلى آخر العقد ، ثمّ تقول[16] : قبالة صحيحة بلا شرط ولا ثنيا

---

(1) B: ابي .

(2) Omt.B.

(3) Intl.A; I.A: يوما واحدا.

(4) A: ومحمّد بن يحيى بن أيّوب.

(5) Marg.A: تكون بكلّ ما يحتاج إليه.

(6) Ad. intl.A.

(7) Omt.B.

(8) Ad. marg.B.

(9) A: جميع المؤنة .

(10) Marg.A: للمتقبّل .

(11) B: حلالا .

(12) Omt.B.

(13) B: وقاعتها.

(14) Omt.B.

(15) B: أشرط .

(16) A: قلت . B: يقول .

ولا خيار، عرفا قدرها ومبلغها، لعام كامل[1] أوّله كذا[2]، بكذا وكذا منجّمة عليه على عدد الشهور يؤدّي المتقبّل (فلان) عند انقضاء كلّ شهر منها ما ينوبه، وتبني على ما تقدّم، ثمّ تقول⁺ قبل التأريخ: ممّن أشهده المتقبّل المذكور أنّه يترك[3] الآلة التي يدخل[4] في الرحى المذكورة للمتقبّل فلان طوعا منه بذلك، بعد معرفته بقدر ما طاع له (بذلك)[5]، ثمّ تؤرّخ.

(فصل). قال أحمد: ولو وصفوها بصفتها وعلى حالها وعقد الكراء على ذلك كان أحسن وأحلّ تقول: تقبّل فلان بن فلان من فلان بن فلان[6] جميع البيت، من غير أن تذكر الماء إذ لا يحلّ بيعه، والكراء ضرب من البيوع، ثمّ تبني على ما تقدّم، والله الموفّق[7].

/ ٧٠ /

وثيقة قبالة أحباس

تقبّل فلان بن فلان من فلان بن فلان جميع (الأملاك)[8] المحبّسة عليه (التي) بموضع كذا، بحقوقها ومنافعها، لثلاثة أعوام أوّلها كذا، (بكذا وكذا)، قبالة صحيحة بلا شرط ولا ثنيا ولا خيار، عرفا قدرها ومبلغها، وتبني على ما تقدّم وتمضي إلى التأريخ.

الفقه

قال أحمد: ومضى العمل على رواية ابن القاسم عن⁺ مالك إنّه لا تجوز القبالة في الأحباس على أقوام بأعيانهم إلّا لعامين أو نحوهما، وإن كانت[9] لأكثر من

---

(1) Intl.A; l.A: واحد.

(2) A: كذا وكذا.

(3) B: تترك.

(4) B: تدخل.

(5) B: به.

(6) Omt.B desde من.

(7) Omt.B.

(8) L.A: الأحباس.

(9) A: كان.

ذلك دخلها[1] الضرر والمخاطرة ، لأنّه من مات[2] منهم انتقضت[3] القبالة في نصيبه ، وإن ولد (له) من يجب له الدخول فيها استحقّ نصيبه من الحبس، وكان للناظر عليه[4] استئناف[5] القبالة وطلب الزيادة فيها .

واستحسن القضاة عندنا بطليطلة ألّا تكون[+] القبالة في أحباس المساجد والمساكين (والمرضى) والموصين لهم[6] أكثر من أربعة أعوام خوفا أن تندرس[7] بطول مكثها بيد المتقبّل ، وبه كان شيوخنا يفتون / ابن زيد وابن أرفع رأسه وابن زهر 64,v. والحافظ محمّد بن عمر ، لأنّ لأقصى هذه المدّة يبقى الزبل الذي يلقيه المتقبّل فيها . قاله غير واحد من أهل البصر ، فاعرفه ، وبالله التوفيق[8] .

[٧١]

وثيقة قبالة جنان

تقبّل فلان بن فلان من فلان بن فلان[9] جميع الجنّة ، وإن شئت قلت الجنان على المجاز ، ثمّ[+] تقول : التي بموضع كذا وحدّها[10] كذا ، بقاعتها وبنيانها وبئر سانيتها وصهريجها وسوادها كلّه[11] ، إذ هو تبع لبياضها ، قبالة صحيحة بلا شرط ولا ثنيا ولا خيار ، عرفا قدرها ومبلغها ، لأربعة أعوام أوّلها شهر كذا (من عام كذا) ، بكذا وكذا يؤدّي المتقبّل (فلان) عند انقضاء كلّ عام منها ما ينوبه ، وذلك كذا وكذا ، بعد أن تواصفا ما يبرز في هذه الجنّة (المذكورة)[12] وعلما أنّ ثمرة كلّ عام[13] من الأعوام[+] المذكورة من ثمرات الجنّة المذكورة تطيب قبل انقضائها ، ونزل المتقبّل فلان في الجنّة المذكورة

---

(1) A: دخله .

(2) Marg.A: بموت .

(3) B: إن انتقضت .

(4) B: عليها .

(5) B: يستأنف .

(6) A: الموصي لهم ; omt.B.

(7) B: خوفا من الدرس .

(8) Omt.B.

(9) Omt.B desde من .

(10) B: وحدودها .

(11) Intl.A; l.A: كلّها .

(12) Omt.B.

(13) B: كلّ ثمرة عام .

لأوّل قبالته ، وآلة بئر السانية تامّة ، وليس على المتقبّل[1] فلان من إقامة ذلك شيء إلّا ما خفّ مثل المشط أو المغزل أو شحم ، وعلى فلان صاحب الجنان[2] ما عظمت مؤنته ، ولهما في قبالتهما هذه سنّة المسلمين[3] في قبالتهم الجائزة بينهم . شهد على إشهاد فلان المقبّل والمتقبّل فلان[4] على+ أنفسهما ، وتمضي إلى التأريخ . وتقول : هذا الكتاب نسختان .

فإن قدّم المتقبّل شيئا من القبالة[5] وجعله لآخر سنة من المدّة المذكورة قلتَ بعد قولك وكذا : وقدّم المتقبّل فلان من القبالة المذكورة[6] ما وجب منها لآخر سنة من المدّة المذكورة ، وقبض المقبّل فلان ذلك منه ، ونجّم عليه باقي القبالة على كلّ عام[7] كذا أو أوّل كلّ شهر[8] كذا ، وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

ولا يجوز اشتراط النقد في هذه القبالة إلّا أن تكون بئرها التي تسقى منها مأمونة لا تخلف ، وإن كانت غير مأمونة قلتَ : وطاع المتقبّل فلان بتقديم القبالة المذكورة طوعا علم قدره ومبلغه ، وتبني على ما تقدّم . ويجوز أن يقبلها منه بلا آلة على أن يجعلها المتقبّل (المذكور) بأن[9] يأخذها منه[10] عند انقضاء القبالة ، وتذكر ذلك قبل شهد تقول : وكانت+ هذه القبالة على أنّ بئر سانيتها فارغة من الآلة ليجعلها المتقبّل فلان ، فإذا فرغت[11] مدّة قبالته أخذ آلته . وإن قبلها

65,r. بآلتها قلتَ : وبئر سانيتها / وجميع الآلة التي[12] فيها ، وتبني على ما تقدّم إلى التأريخ .

---

(1) Marg.A: المتقبّل هو الذى تقبّل الجنّة والمقبّل صاحبها فاعلم .

(2) B: وربّ الجنّة.

(3) B: ولهما قبالتهما هذه على سنّة المسلمين .

(4) Omt.B: والمتقبّل فلان.

(5) B: فإن عدم شيئا من القبالة.

(6) Omt.B desde قلت.

(7) B: ونجّم عليه الباقي لكلّ عام.

(8) B: أو لكلّ شهر.

(9) Intl.A; l.A: على أن.

(10) Omt.B.

(11) B: انقضت.

(12) Omt.B.

ولا يجوز للمتقبّل أن يشترط الثمرة في القبالة إلّا أن يكون[1] تبعا الثلث فأقلّ . وتفسير ذلك أن يقال : كم تساوي قبالة هذه الجنّة بيضاء من غير ثمرتها[2] ؟ قيل : ستّين (مثقالا) ، ثمّ يقال[3] : كم تساوي ثمرة شجرها (على التوسّط)[4] ممّا عرف فيما مضى ؟ قيل : أربعين (مثقالا) ، قيل لأهل البصر : كم يساوي سقي المتقبّل لها في العام ومؤنته فيها إلى أن تباع[5] ؟ قيل : عشرة (مثاقيل) ، فتسقط العشرة من الأربعين ثمن الثمرة وتبقى ثلاثون ، تضيفها إلى الستّين التي هي قبالة الأرض البيضاء فتكون تسعين ، واسم ثلاثين من تسعين الثلث ، فتكون القبالة على هذا جائزة . وإن كان ذلك أزيد من الثلث لم يجز أن يتقبّل[6] السواد مع الأرض ، وتكون الشجرة حينئذ على المساقاة جائزة على جزء معلوم ممّا يخرج منها[7] ، ويكون[8] كراء الأرض على انفراد بالدنانير[9] ، وإن كانت الأرض تبعا للسواد سوقي الجميع ولم يجز لربّ الجنان أن يشترط شيئا من البقول ، لأنّه يأتي[10] كراء الأرض (بما)[11] يخرج منها ، وكذلك لا يجوز أن يشترط من ثمرتها شيئا ولا تحال عن سنتها .

وإن كانت الشجرة ممّا يجوز كراؤها مع الجنّة ، فأصابت الجنّة جائحة وفي الشجر ثمرة ، فإنّ الثمرة تحسب على المكتري ويغرم من الكراء بقدر ذلك ، وإن سلمت الأرض وأصابت الثمرة الجائحة لم يسقط عن المكتري من أجل ذلك شيء .

وإن تهوّرت[12] البئر وكانت وجيبة الكراء في الجنّة لأعوام[13] ، وقد عمل (المكتري)[14] فيها[15] البقول والزرع وغير ذلك ، أمر صاحب الجنّة (ببنائها)[16] ، فإن أبى قيل

---

(1) B: تكون .

(2) B: من غير ثمر .

(3) B: قال .

(4) L.A: على الشرط .

(5) A: يباع .

(6) Intl.A; l.A: يقبل . B: يعمل .

(7) Omt.B desde وتكون .

(8) B: ويكون حينئذ .

(9) En A, tachado a continuación: والدراهم .

(10) B: من معنى .

(11) L.A: ممّا .

(12) B: هروت .

(13) Marg.A: الأعوام .

(14) B y l.A: المتكاري .

(15) B: انفق فيها .

(16) L.A: ببنيانها . B: بنيانها .

المتكاري : أنفقْ فيها قدر ما ينوب العام من الكراء (لا أكثر)[1] ، فإن زاد +على ذلك لم (تلزم) الزيادة لصاحب الجنّة . قاله ابن الهنديّ والوَثِد والفضل وغير واحد من أهل[2] الوثائق .

تمّ كتاب القبالات بحمد اللّه وعونه[3] .

فصل في الأكرية

[٧٢]

وثيقة كراء دار

اكترى فلان بن فلان من فلان بن فلان جميع الدار التي (له)[4] بحاضرة[5] كذا (بموضع كذا) ، وحدّها كذا ، بحقوقها ومنافعها ومرافقها الداخلة فيها والخارجة عنها ، لعام واحد[6] أوّله كذا ، بكذا وكذا (من صفة كذا) ، دفعه المكتري فلان إلى المكري فلان على الصفة المذكورة وقبضه منه[7] ، ونزل فلان في الدار / المذكورة 65,v.
ليستوفي أمد اكترائه[8] لها ، وإن دفع البعض قلتَ : دفع منه المكتري فلان إلى المكري فلان كذا وكذا ويدفع إليه الباقي عند انقضاء كلّ شهر من شهور العام ما ينوبه[9] (وذلك كذا وكذا ، وعرفا قدر ما تعاقدا عليه الكراء المذكور ومبلغه) ، بلا شرط ولا ثنيا ولا خيار على سنّة المسلمين في أكريتهم الجائزة بينهم[10] . شهد على إشهادهما[11] بالمذكور عنهما من عرفهما وسمعه منهما ، +وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

وإن لم يقبض الدار ولا نزل فيها سكتّ عن ذكر النزول والقبض . ويجوز النقد في

---

(1) L.A: أكثر, ad. intl.: لا .

(2) Omt.B.

(3) Omt.B desde تمّ.

(4) Omt.B.

(5) B e intl.A: بحضرة .

(6) Omt.B.

(7) En A sigue, tachado: فلان .

(8) B: كرائه.

(9) Marg.A: لكلّ شهر ما ينوبه.

(10) Omt.B: الجائزة بينهم.

(11) B: شهد عليها.

ذلك بشرط وإن لم يقبضها إلّا من بعد عام ، لأنّ الدور مأمونة ، ولا يجوز لأكثر من عام (واحد) ، فإن وقع فسخ الكراء . وإن لم تذكر في الوثيقة متى يقبض الكراء ، فذلك جائز ، وحملا على المتعارف [1] في البلد الذي هما فيه . وإن لم يسمّيا [2] سكّة بعينها حملا على ما يجري عندهما ، فإن كانت [3] عندهما+ (سكك) [4] مختلفة حكم بينهما بالأعمّ من ذلك في [5] الأكرية [6] .

وإن كانت في الدار شجرات [7] يسيرة جاز للمكتري اشتراطها ، طابت الثمرة أو لم تطب [8] ، ولم يجز ابن القاسم في (اليسيرة) [9] حدّا ، وحكى غيره عن مالك إن كانت ثلث الكراء فأقلّ جاز اشتراطها [10] ، وإن كانت أكثر من ذلك لم يجز اشتراطها ، إلّا أن تكون قد طابت [11] عند عقد [12] الكراء ، فيجوز . وإن كانت يسيرة لم يجز لربّ الدار أن يشترط منها جزء ، لأنّه+ يصير [13] لما يبقى منها حصّة [14] من الكراء . وكنس التراب والمرحاض على ربّ الدار ، إلّا أن يشترطه على المكتري ، فذلك جائز إذا كانت حفرة المرحاض فارغة ، ويبين كم من مرّة يكنسها في العام ويسمّى له مقدار ما تبلغ فيه [15] النفقة ، فيكون كأنّه [16] أكراها منه بالعدّة المذكورة [17] التي انعقد الكراء بها وبما ينفق في الكنس ، وإن كانت الحفرة (ملأى) [18] لم يجز حتّى يعرف قدر ما فيها [19] وما ينفق في+ تفريغها ، هذا مذهب "المدوّنة" وبه مضى العمل . قاله يحيى بن أيوب وقاسم بن محمّد ومحمّد بن يحيى بن عمر [20] وغير واحد من (أهل) المذهب . وروى أبو زيد عن ابن القاسم أنّه قال : كنس ذلك على المكتري ،

---

(1) B: العرف.
(2) B: وإن سميا.
(3) Ambos mss.: كان.
(4) L.A: سكّة.
(5) Omt.B.
(6) B: الاكترية.
(7) B: وإن كانت الدار بشجرات.
(8) B: طاب ثمرتها أولم طبت.
(9) L.A: في حدّالثمرة.
(10) Omt.B.
(11) Omt.B.
(12) Intl.A: عقدة.
(13) B: يسير.
(14) B: حظه.
(15) B: فيها.
(16) B: كأنّها.
(17) Omt.B.
(18) L.A: مملوءة.
(19) A: ما ينفق فيها.
(20) B: ويحيى بن عمر.

إلّا أن تكون الدار من دور الفنادق فيكون ذلك على ربّ الفندق • وقال ابن حبيب : يحملان[1] في ذلك على سنّة البلد ، وما حدث في الدار[2] المكتراة من وهي أو كسر قراميد[3] سقفها[4] فتهيئة+ ذلك على ربّ الدار ، وإن انهدم منها ما يضرّ بالمكتري كان له أن يفاسخه فيما بقي من المدّة ، ولم يجبر ربّ الدار على بنيانها[5] ، وإن انهدم منها ما لا يضرّ / بالمكتري لم يحطّ[6] من الكراء شيئا • هذا مذهب ابن القاسم وبه مضى 66,r.
العمل عند الشيوخ[7] الحافظ محمّد بن عمر وابن زيد وابن أرفع رأسه[8] • وقال غير ابن القاسم وهو أشهب : يحكم على ربّ الدار ببنيان ما انهدم منها ، وإن بنى المكتري (ذلك)[9] بأمر ربّ الدار أو بغير أمره فإنّه ينظر إلى قيمة كراء الدار من وقت ما انهدم+ منها بغير بنيان وإلى قيمة كرائها بالبنيان ، فما زاد البنيان حطّ عنه من الكراء ، ويكون لربّ الدار على المكتري من الكراء بقدر ما سكن (من المدّة) قبل أن تنهدم ، وعلى ربّ الدار (للمكتري) بعد تمام وجيبة الكراء قيمة (البنيان) منقوضا ، فإن لم يرد أمر المكتري بقلع نقضه •

وإن شرط الكريّ[10] على المكتري ألّا يعمل في داره نارا فعملها فيها لقدره وخبزه فاحترقت الدار ، فهو ضامن ، وإن لم يشترط ذلك (عليه)[11] فاحترقت (الدار)+ من نار عملها فيها ، فإنّها[12] تنظر ، فإن كان عمل النار في موضع يجوز[13] (له) أن يعملها فيه ولم يظهر منه تعدٍّ فلا ضمان عليه ، وإن تبيّن أنّه تعدّى ضمن •

---

(1) Ambos mss.: يحملا .

(2) Intl.A; l.A: الدور .

(3) Intl.A: قرامد .

(4) B e intl.A: سقوفها .

(5) A: بنيانه .

(6) B: لم يحكم .

(7) B: شيوخنا .

(8) B: الحافظ محمّد بن عمر وابن لبابة بذر وابن أرفع رأسه •

(9) L.A: بذلك .

(10) Intl.A; l.A: المكرى .

(11) Omt.B desde فاحترقت .

(12) Intl.A; B y l.A: إنّك .

(13) Intl.A; l.A: في الموضع الذي يجوز .

وإن اكترى غرفة واشترط[1] عليه ربّها[2] (ألّا يسكن) معه فيها[3] غيره لضعف خشبها وما أشبه ذلك، فله شرطه بخلاف الدار.

وإن طلب ربّ الدار الكراء من المكتري عند انقضاء الأمد أو على مقربة منه فزعم المكتري أنّه قد دفع جميع ذلك إليه،+ فإن لم تكن له بيّنة على ذلك، حلف ربّ الدار وغرم المكتري. وإن طالبه[4] بذلك بعد انقضاء الأمد بمدّة فالقول قول المكتري مع يمينه، والشهر بعد انقضاء) المدّة في ذلك قريب، ولكلّ واحد منهما ردّ اليمين على صاحبه. بذلك كلّه مضى العمل عند شيوخنا الحافظ محمّد بن عمر بن الفخّار وابن زيد[5] وابن أرفع رأسه وابن زُهر وغير واحد، وبه مضى[6] القضاء. وإن تنازعا في أمد الكراء، فقال ربّ الدار: قد انقضى، وقال المكتري: لم ينقض،+ فالقول قول المكتري مع يمينه ما لم تكن في ذلك بينهما بيّنة، ويكريها المكتري من غيرها[7] ما لم يضرّ بحيطانها أو يكون الذى يكريها من المكتري لا ترضى حاله. وبه مضى العمل عند شيوخنا[8].

وإذا انعقد الكراء بينهما مساناة أو مشاهرة، كلّ عام بكذا[9] أو كلّ شهر بكذا[10]، ولم يسمّيا[11] شهورا ولا أعواما معيّنة، فلكلّ واحد منهما أن ينحلّ من ذلك متى شاء بعد تمام+ العام أو الشهر[12] الذى دخله[13] فيه، وللمكري[14] (من الكراء) بقدر ما سكن (المكتري) أو سمّيا (له). قاله غير واحد من شيوخ المذهب[15]، وبه أتت الرواية عن مالك. والله الموفّق للصواب[16].

---

(1) Intl.A: شرط.

(2) B: ربّه.

(3) Ad. intl.A.

(4) B e intl.A: طلبه.

(5) A: ابن بدر (؟).

(6) Omt.B.

(7) Ambos mss.: من غيره.

(8) B: الشيوخ.

(9) Intl.A: كذا.

(10) Intl.A: كذا.

(11) B: ولم يسميها.

(12) B: الشهور.

(13) B: دخلا.

(14) A: المكترى.

/ ٧٣ /

/ وثيقة كراء فندق

66,v.

اكترى فلان بن فلان من فلان بن فلان جميع الفندق الذى له بسوق كذا من حضرة كذا ، وحدوده كذا ، بحقوقه ومنافعه (ومرافقه) الداخلة فيه والخارجة عنه ، لعام أوّله كذا[1] ، بكذا وكذا . وتبني على ما تقدّم وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

قال أحمد :[+] ولا يجوز أن يشترط ربّ الفندق الزبل الذى يجتمع (فيه)، لأنّه مجهول ويفسخ به الكراء ، إلّا أن يكون المكتري تطوّع له به[2] بعد عقد الكراء فيلزمه ، لأنّ الطوع في المجهولات لازم له[3] . فإن اشترط على المكتري أحمالا منه ، فابن القاسم يكره ذلك ولا يرى فسخ الكراء منه ، وقال : لم أسمع من مالك فيه شيئا[4] إلّا إنّه[5] عنده بخس ، ولا أرى أنا ببيعه بأسا . وتكتب[+] في العقد : وعلى المكتري فلان أن يدفع إلى فلان عند انقضاء العام من زبل الدوابّ الخالص اليابس كذا وكذا حملا ، مكيلة كلّ حمل منها[6] من ستّة أقفزة[7] بكيل موضع كذا . وتبني على ما تقدّم وتمضي إلى التأريخ .

ويجوز[8] بيع خثي البقر وبعر الغنم والإبل عند مالك وجميع أصحابه ، وإنّما كره بيع العذرة[9] من أجل نجاستها . والله الموفّق للصواب[10] .

---

(15) B: من الشيوخ.

(16) Omt.B desde والله .

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) Omt.B.

(4) B: ولم أسمع في ذلك شيئا.

(5) A: لأنّه.

(6) Intl.A; l.A: منه.

(7) A: أقفيزة .

(8) A: الفقه . ويجوز.

(9) B: الغدرة .

(10) Omt.B desde والله .

/‾ ٧٤ _/

وثيقة كراء حانوت

اكترى فلان بن فلان من فلان بن فلان جميع الحانوت الذى له بحاضرة كذا بسوق كذا وحدّه كذا ، أو الحانوتين المستظمين بسوق كذا وحدودهما كذا ، أو الحانوت المفتح على بابين بينهما عمود صخر وحدّه كذا[1]، بحقوقه ومنافعه ومرافقه الداخلة فيه والخارجة عنه ومصطبته وألواح غلقه ، كراء صحيحا منعقدا لم يتّصل به شرط ولا ثنيا ولا خيار ، عرفا قدره ومبلغه ، لعام أوّله كذا ، بكذا وكذا منجّمة على المكتري فلان على عدد[2] شهور السنة المذكورة ، يؤدّي عند (انقضاء) كلّ شهر ما ينوبه من الكراء المذكور ، وذلك كذا وكذا . ونزل المكتري فلان فيما اكتراه بما ذكر في هذا الكتاب لأوّل اكترائه على سنّة المسلمين في أكريتهم[3] . شهد ، وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

وإن اكترى ذلك المكتري لعام أو لشهر بعينه وضرب فعله عليه من أوّل العدّة لزمه الكراء كلّه ، وإن أراد أن يكريه من غيره كان ذلك له ، ما لم 67,r. تكن صناعة المكتري منه / أضرّ بالحانوت من صناعة المكتري الأوّل ، فيمنع من اكترائه منه . قاله غير واحد من شيوخنا ، وبه العمل .

/‾ ٧٥ _/

وثيقة كراء فرن

اكترى فلان بن فلان من فلان بن فلان جميع الفرن الذى له بموضع

---

(1) Omt.B desde أو الحانوتين .

(2) B: قدر .

(3) B: اكتريتهم.

كذا من حاضرة كذا وحدّه كذا ، بحقوقه ومنافعه ومرافقه وقبوه ومصطبته وموضع حطبه وآلته (كلّها) ، اكتراء صحيحا + بلا شرط ولا ثنيا ولا خيار ، عرفا قدره ومبلغه ، لعام أوّله شهر[1] كذا ، بكذا وكذا يؤدّي المكتري فلان عند انقضاء كلّ شهر ما ينوبه منها ، وذلك كذا وكذا . ونزل المكتري فلان في الفرن المذكور لأوّل اكترائه قائما طابخا . وإن كان نزوله فيه لوقت قلتَ : لعام[2] كذا أوّله كذا ، وتبني على ما تقدّم . وإن كان المكري لذلك وكيلا قلتَ : اكترى فلان بن فلان من فلان بن فلان وكيل فلان جميع الفرن (الكذا) ، وتبني على ما تقدّم ،+ وتقول آخر العقد : ممّن يعرف التوكيل المذكور[3] .

الـفـقـه

قال أحمد : وإن انهدم من بنيان الفرن ما يضرّ بالمكتري لم يجبر المكري[4] على بنيانه ، وخيّر المكتري ، إن شاء تمادى على ذلك وغرم[5] الكراء كلّه ، وإن شاء فسخ الكراء . وإن انهدم (منه) القبو أو بعضه انفسخ الكراء بينهما ، إلّا أن يقول له[6] ربّه : أنا أصلحه ، ويمكنه الفراغ منه في الشهر ونحوه والوجيبة في ذلك لعام ، فذلك لازم للمكتري[7] ويطرح عنه من الكراء ما ينوبه لمدّة البنيان .

وإن وقع في ذلك البلد غلاء وجوع فهرب الناس عنه ، ولم يكن في جيران الفرن من يطبخ فيه ، فقلّ فيه الطبخ ، فذلك جائحة يحطّ عنه[8] من الكراء بقدر ذلك ، إذا ثبت ذلك[9] وعلم . قاله الحافظ أبو عبد اللّه

---

(1) Omt.B.
(2) A: قلت [...] ذلك لعام .
(3) Omt.B.
(4) B: الكرى .
(5) B: بغرم .
(6) Omt.B.
(7) B: فذلك للكرى .
(8) Omt.B.
(9) Omt.B.

محمّد بن عمر[1] بن الفخّار وابن زهر وابن أرفع رأسه وغير واحد من شيوخنا ، وبه مضى العمل .

فصل[2] . وإن شرط ربّ الفرن على المكتري أن يطبخ فيه بغير أجرة فذلك جائز إذا علم ناحية[3] ربّ الفرن ، قاله ابن حبيب .+ وقال ابن القاسم : لا يجوز من ذلك إلّا ما كان أمرا معروفا ، والله أعلم[4] .

/ ٧٦ /

وثيقة كراء أملاك

اكترى فلان بن فلان من فلان بن فلان جميع أملاكه بقرية كذا (وحدّها كذا) من الأرض البيضاء المزرعة بحقوقها كلّها ، اكتراء صحيحا بلا شرط ولا ثنيا ولا خيار ، عرفا قدره ومبلغه ، لمدّة كذا أوّلها زراعة عام كذا[5] ، بعد أن تواصفا ما يزرع في الأرض (المذكورة) من هذه القرية المذكورة ، بكذا وكذا يؤدّي المكتري فلان منها+ كذا (وكذا) كلّ عام عند انقضائه وحصاد زرعه . شهد على إشهاد المكتري فلان[6] والمكري فلان[7] ، وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

67,v. قال أبو جعفر : وأرض الأندلس لا يجوز / اشتراط النقد فيها ، لأنّها غير مأمونة لتردّد القحوط فيها ، وإن شرط النقد فيها لم يجز وفسخ الكراء بذلك ، ما لم يزرع المكتري أو يحرث ، فإن فعل لم يخرج منها وكان على المكتري كراء ذلك العام ، وإن تمّ زرعه من غير (قحط) يذهبه ولا بأس أن

(1) Ad. intl.A; omt.B.

(2) Omt.B.

(3) Marg.A: عرف ناحية.

(4) Omt.B.

(5) B: أوّلها كذا زراعة عام كذا.

(6) Omt.B.

(7) Omt.B.

القاسم • وقال سحنون : لا يجوز الكراء فيها لأكثر من عام واحد ،+ وقاله ابن الماجشون • ولا تكترى بشيء ممّا يخرج منها ولا بشيء من الطعام حتّى[10] وإن لم يخرج منها ، قاله ابن القاسم وبه مضى العمل عند ابن لبابة[11] وقاسم بن محمّد ويحيى بن أيّوب • وقال سحنون عن المغيرة : لا بأس أن تكرى[12] بطعام لا يخرج منها[13] • وحكى ابن حبيب عن ابن نافع أنّه أجاز+ ذلك بجميع

---

(1) B: تولى.

(2) A: الزراعة .

(3) Omt.B.

(4) Omt.B.

(5) L.A: وإن قلّ الماء للزرع في إبّان الزريعة •

(6) Omt.B.

(7) Ad. intl.A; omt.B.

(8) B: فيرجع الزرع زرعها بتقضي الوجيبة في ذلك العام •

(9) B e intl.A: العشرة.

(10) Omt.B.

(11) B: ابن القاسم .

(12) B: تكترى .

ينقد كراء عام بعد تمام بذره فيها ، وإذا توالى [1] الماء أو القحط على الزرع+ في إبّان الزريعة واستمرّ ذلك عليه حتّى فات وقت الزراعة (فلا كراء عليه لذلك العام ، وإن أصاب الزرع ذلك بعد إبّان الزريعة [2]) فليس ذلك بجائحة في قول مالك [3] ولزمه غرم جميع الكراء ، (وكذلك إن أصاب الزرع برد أو جليد أو صرّ أو جراد أو انقطاع [4] ، فليس ذلك بجائحة في قول مالك ولزمه غرم جميع الكراء) • (وإن قتل الماء الزرع في إبّان الزريعة) [5] ، ثمّ نضب الماء عن الأرض في وقت يدرك زريعتها ثانية ، فغفل عن ذلك ، فالكراء يلزمه بأسره ، والقحط جائحة يوضع عنه [6] في قليله وكثيره ، وينظر إلى قدر ما أبطل القحط من الزرع ، فيوضع عنه بقدر ذلك ، إن رفع ماله قدر وفال كان+ عليه من الكراء بقدر ذلك ، وإلّا فلا شيء عليه •

وإن كانت الأرض مكتراة للزرع فيرفع زرعها تنقضي مدّة [7] الوجيبة في ذلك (العام) [8] ، وإن كانت من الأرض التي يحمل فيها بطن بعد بطن في الشتاء والصيف فله مدّة الوجيبة من أولها إلى آخرها • واكتراء أرض المطر التي ليست بمأمونة لعشرة [9] أعوام وأكثر جائز ، إذا لم ينعقد بشرط ، قاله ابن

الأشياء حاشى الحنطة وأخواتها ، إذا كان ما وقع به الكراء خلاف ما يزرع فيها ، وأجاز كراءها بالتين ابن الماجشون ، وبه قال ابن حبيب ، ومنع من ذلك ابن القاسم ، وبه مضى العمل عند الشيوخ • وإن أعطى الرجل أرضه على جزء معلوم ممّا يخرج منها أو من غيرها ، فذلك جائز عند ابن المسيّب وابن سيرين وعمر بن عبد العزيز ، ومن[1] حجّتهم في ذلك فعل رسول الله — صلعم —+ مع أهل خيبر من إعطائه الأرض (لهم) على الشطر ، ثمّ فعل ذلك أبو بكر وعمر في سوادها وبياضها ، وكره ذلك ابن عبّاس ونافع وعكرمة / وابن جبير والنخعيّ ومالك 68,r.
والشافعيّ ، وبه مضى العمل • وحكى ابن أبي زيد[2] في "نوادره" عن مالك أنّه قال : إن وقع كراء الأرض على جزء معلوم ممّا يخرج منها أخذ الحاكم ذلك الجزء وباعه ودفع ثمنه إلى ربّ الأرض ، واستحبّه غير واحد من شيوخنا •

قال أبو جعفر : وإن تطوّع المكتري بدفع الكراء في الأرض (غير المأمونة)[3] قلتَ : بكذا وكذا دفع المكتري جميع ذلك أو كذا وكذا إلى المكري[4] فلان على الطوع من غير شرط ، وقبضه فلان منه • وتبني على ما تقدّم وتمضي إلى التأريخ • وإن كان للمكري في الأرض شجر يسيرة هي تبع للأرض الثلث فأقلّ ، جاز (كراؤها)[5] مع الأرض ، وتقول داخل العقد : ودخل في هذا[6] الكراء (جميع) شجر الزيتون أو التين التي في الأرض المذكورة إذ هي تبع لها ، وتمضي إلى التأريخ •

---

(13) B: منه .

(6) Ad. marg.B.

(1) Omt.B.

(2) B: ابن زيد.

(3) L.A: الغير مأمونة . B: الغير المأمونة.

(4) A: المكترى .

(5) L.A: الكراء .

[٧٧]

وثيقة كراء أرض بأرض

اكترى فلان بن فلان من فلان بن فلان [1] جميع أرضه البيضاء المزروعة التي بقرية [2] كذا (من عمل [3] كذا ، لعام أوّله كذا ، بجميع أرض المكري فلان بقرية كذا من عمل كذا) ، ليزرع كلّ واحد منهما ما صار إليه بالكراء من الأرض بالقريتين المذكورتين (في هذا الكتاب)في زريعة العام المؤرّخ فيه ، زريعة تواصفاها وعرفا قدرها ومبلغها بحقوق كلّ أرض ومنافعها ومرافقها الداخلة فيها والخارجة عنها ، كراء مبتولا بلا شرط ولا ثنيا ولا خيار ، بعد معرفتهما بقدر ما عقدا فيه الكراء المذكور [4] ومبلغه ومنتهى خطره . ونزل كلّ واحد منهما [5] فيما اكتراه لأوّل اكترائه وصار بيده على سنّة المسلمين في أكريتهم الجائزة بينهم . شهد (على إشهاد فلان وفلان على أنفسهما)، وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

قال أبو جعفر : وإن كانت [6] أرض كلّ واحد منهما [7] مأمونة صحّ الكراء في ذلك ، وإن (كانتا غير مأمونتين) [8] لم يجز ، لأنّ زريعة [9] الأرض بمنزلة النقد في ذلك . وإن انعقد ذلك بينهما في أرض مأمونة على أن يزرع كلّ واحد منهما فيما اكتراه قمحا أو شعيرا أو سلتا ، لم يكن لواحد منهما أن يزرع فيها ما يكون أضرّ بالأرض ، وإن كان ما يزرع في المضرّة مثلما وقع الكراء عليه لم يمنع . وإن انقضت الوجيبة بينهما ، فزرع أحدهما لم يبد صلاحه ، كان على ربّه فيما زال على الوجيبة كراء المثل وقبل بحساب

---

(1) Omt.B: بن فلان .
(2) A: بموضع .
(3) Omt.B: من .
(4) Omt.B.
(5) Omt.B.
(6) B: كان .
(7) Omt.B.
(8) L.A: وإن كانت غير مأمونة .
(9) B: الزريعة .

الوجيبة ، وإن ذهب ربّ الأرض إلى ابتياعه من ربّه+ لم يجز • وإن شرط كلّ واحد منهما على صاحبه أن يحرث أرضه ثلاث سكك أو ما هو أكثر أو أقلّ منها[1] ، فذلك[2] جائز ، وكذلك إن شرط كلّ واحد منهما على صاحبه / تزبيل أرضه[3] شيئا معلوما ، قاله غير واحد من شيوخنا • 68,v.

/_ ٧٨ _/

وثيقة كراء دابّة بعينها

اكترى فلان من فلان دابّة جنسها كذا ونعتها كذا ، بكذا وكذا دفع فلان المكتري جميعها إلى المكري[4] فلان ، وقبضها منه[5] وأبرأه منها ، فبرئ • وإن كان العدد إلى أجل قلتَ : بكذا وكذا يدفعها إليه في وقت كذا ، وقبض المكتري فلان +هذه الدابّة المنعوتة بعد أن نظر إليها ورضيها على أن يكون خروجه بها في يوم كذا من تأريخ كذا ليحمل عليها حملا من صنف كذا (وزنه كذا) بوزن موضع كذا إلى مدينة كذا على طريق كذا • شهد عليهما بذلك من عرفهما وسمعه منهما وهما بحال الصحّة وجواز الأمر ، (على عين الدابّة)[6] ، (وذلك) في تأريخ كذا •

الفقه

ويجوز النقد في ذلك إذا كان الخروج[7] إلى يوم أو يومين على مذهب ابن القاسم ، وبه مضى العمل عند الشيوخ • وقال ابن حبيب : ذلك جائز وإن +كان الخروج إلى جمعة من وقت[8] دفع[9] الكراء ، ولا خير فيه إلى شهر ،

---

(1) Omt.B.

(2) Intl.A; 1.A: فهو.

(3) B: الأرض.

(4) B: الكريّ.

(5) Ad. intl.A.

(6) Omt.B.

(7) Ad. intl.A.

(8) Intl.A: يوم.

(9) A: دفعه.

وذلك جائز على غير النقد . وإن باع المكري[1] الدابّة لم ينفسخ الكراء بذلك، والمكتري أحقّ بها من المشتري (حتّى تنقضي الإجارة)، وخيّر المشتري إن شاء أن يلتزمها[2] على ذلك، إن كانت مسافة الكراء قريبة، وإن شاء أن ينحل، فذلك له إذا طالت مدّة الكراء، قاله ابن الماجشون وغيره . وإن وقع عقد الكراء على غير أجل في الخروج لم يجز، إلّا أن يكون الخروج معلوما عندهم . وإن أراد أن يتحوّل عنها+ إلى غيرها من دوابّ المكري فلا بأس (بذلك)، حكاه مطرّف عن مالك . وقال عليّ بن زياد : وذلك إذا لم يكن منها على وجه البدل، فإن كان كذلك لم يجز، لأنّه من معنى الكالئ بالكالئ، لأنّه لا يدرى إن كان تبلغ الدابّة الأولى إلى المكان الذى تكاريها[3] إليه وتهلك التي تحوّل إليها أو تهلك الأولى[4]، فذلك غرر لايجوز . قال أحمد : وهذا أصل جيّد وهو مذهب ابن الماجشون[5] .

قال ابن حبيب : وإن اكترى منه دابّة[6] ليركبها كره له مالك أن يكريها[7] من غيره، وأجاز ذلك في الحمولة، وذلك إذا تولّاها ربّها، وأمّا إذا تولّاها المكتري فذلك مثل الراكب سواء . وقال أشهب عن مالك : إذا كان سواء يكريها إن أحبّ وله أن يركبها أو يكريها إلى غير الموضع الذى تكاراها إليه (إذا كان في العهد والسهولة مثل الموضع الذى اكترى إليه) . قال ابن حبيب : وإن عطبت في ذلك كان صاحبها بالخيار، إن شاء أخذ كراء المثل أو القيمة، وحكاه عن أصبغ، قال : وكان ابن القاسم يجيزه[8] في الوجهين جميعا، استوى الموضعان أو اختلفا، وبالقول الأوّل[9]+ أقول . وإن تكارى ظهرا بعينه ليسقي به زرعا أو شجرا، ثمّ يحجّ عليه أو قدم الحجّ أوّلا ثمّ

---

(1) B: الكرىّ.
(2) B e intl.A: التزمها .
(3) B: تكارى .
(4) Omt.B.
(5) B: ابن القاسم.
(6) Omt.B.
(7) B: يكتريها.
(8) A: يخيره .
(9) B: وبالأوّل.

دفع فلان بن فلان لفلان بن فلان[5] كذا وكذا ، وقبضها منه (فلان المذكور) ليحمله على[6] فرس بسرجه ولجامه ، أو بغل أو حمار بإكافهما[7] ليحمل عليهما كذا وكذا رطلا بوزن موضع كذا ، من موضع كذا إلى موضع كذا ، يخرج بهما المكري (فلان) مع المكتري فلان (من موضع كذا)[8] في وقت كذا ، ويحمله على طريق كذا ينزل[9] به المناهل المعروفة[10] بنزول الرفقة ، ولا يعدل به عنها في ليل ولا نهار ، +ولا يمنعه من النزول إلى الصلاة في وقتها ،

---

(1) A: حملها .

(2) A: المكترى .

(3) B: ويستفسخان .

(4) A: المكترى .

(5) B: دفع فلان إلى فلان .

(6) Omt.B.

(7) B: بأوكفها .

(8) Omt.B.

(9) B: نزل .

(10) Intl.A; l.A: المعلومة .

يسقي به آخر/ا/ ، لم يجز ، لأنّهما شيآن مختلفان ، ولا بأس بذلك في المضمون •

69,r. / فإذا اختلفا في الموضع الذى انعقد الكراء إليه ، فقال المكري : إلى مكّة ، وقال المكتري : إلى المدينة ، كان القول قول المكري إن كان انتقد الكراء ويحلف ، وإن كان لم ينتقده فالقول قول المكتري (مع يمينه وحمله[1]) المكري[2] إلى المدينة ، أو يتحالفان فيها ويتفاسخان[3] • وإن اختلفا (في الكراء) ، فقال المكتري : بعشرة ، وقال المكري : بخمسة عشر ، وهما لم يخرجا من موضع عقد الكراء ، تحالفا وتفاسخا ، وإن كان ذلك في الموضع الذى انعقد عليه الكراء صدق المكتري مع يمينه ، (إن كان قبض حمولته ، وإن كان لم يقبضها صدق المكري[4] مع يمينه) ، قاله ابن القاسم ، وبه مضى العمل عند الشيوخ •

/ ٧٩ /

وثيقة كراء دابّة مضمونة

بعد معرفتهما بقدر ما تعاقدا عليه [1] الكراء ومبلغه • شهد (على (إشهاد) فلان وفلان) ، وتمضي إلى التأريخ •

الـفـقـه

ولا يجوز عند العرب أن يقال للمسافرين رفقة [2] إلّا ما داموا منظّمين [3] في سير أو مجلس واحد ، فإذا تفرّقوا زال عنهم اسم الرفقة وبقي اسم الرفاقة ، قاله أبو عبيد وغيره • ولا يحتاج إلى وصف الراكب لأنّ أجسام الناس متقاربة في الغالب غير متفاوتة [4] ، قاله غير واحد من الشيوخ قاسم بن محمّد وغيره ، وبه مضى العمل •

وإن وقع الكراء مطلقا فطلبه + صاحب الظهر بالمشي للرواح ، حكم له [5] بالعرف الجاري بينهم ، وإن كان في ذلك بينهما شرط حملا عليه • وعلى صاحب الظهر [6] وقر الحمولة والحطّ والإسراج وغيره ، إذا كان الكراء مضمونا ، وليس عليه ذلك في المعيّن ، إلّا أن يكون في ذلك عرف ، فيحملان عليه • وبموت الظهر المعيّن ينتقض الكراء ، وفي غير المعيّن عليه أن يأتي بغيره ، بخلاف الرهن غير المعيّن ، إذا هلك عند الراهن لم يكن على المرتهن [7] أن يأتي بغيره ، لأنّ الغرض في الكراء بلوغ [8] المسافة وعلى إيصال المكتري إليها دخلا ، + فعليه [9] أن يوصله إليها كما ضمن له ، هذا تعطيه أصول [10] " المدوّنة " • وقال الشيخ أبو مَناس [11] : عليه أن يأتي برهن آخر، وشبّه ذلك بالراحلة غير المعيّنة في الكراء ، والأوّل أقيس • وعلى المكري أن يحمل زاد المكتري ، إذ قد علم [12] أنّه لا بدّ له [13] منه ، إلّا أن يشترط

(1) B: فيه.

(2) B: ولا تقول العرب للمسافرين رفقة.

(3) B: منضمين . A: منضمن: intl.: في سير.

(4) B: متفارقة .

(5) Omt.B.

(6) Omt.B.

(7) B: المرتهين .

(8) B: فارغ.

(9) B: فعليها .

(10) Omt.B.

(11) B: مياس. Probablemente haya de leerse: أبو /_موسى بن_/ مناس .

(12) B: إذا علم .

(13) Omt.B.

ألّا يحمل له زادا [1]، فله شرطه. وإن شرط المكتري على المكري [2] أن يحمل على الدابّة قدرا معلوما من الزاد، فما نقص منه بالأكل، (كان له أن يجعل عليها بقدر ذلك، كمن باع بعض متاعه في بعض الطريق كان له أن يجعل) مثله، قاله (الحافظ محمّد بن عمر) [3] بن الفخّار [4] وابن زهر وابن أرفع رأسه [5] وابن بدر وغير واحد [+] من شيوخنا، وبه مضى العمل عندهم [6].

وإذا عثرت الدابّة وكسرت ما عليها فلا ضمان على ربّها، إلّا أن يكون قد غرّه بذلك العثار فيضمن، ولم يكن على ربّ المتاع أن يأتي بغيره، وينفسخ / الكراء بينهما، وكان عليه من الكراء بقدر ما مشى. وإن 69,v.
تلف المتاع بأمر من الله — تع — بسرقة أو لصوص، حكم على المكتري أن يأتي بمثل ذلك إن أحبّ، وإلّا غرم (الكراء) بأسره، قاله ابن القاسم وبه مضى العمل (عند الشيوخ).

/_ ٨٠ _/

وثيقة كراء سفينة بعينها

اكترى فلان بن فلان من فلان بن فلان [7] جميع سفينته التي يقال لها كذا بجميع أداتها وآلتها وخدمتها، بكذا وكذا دفع المكتري فلان جميعها إلى المكري [8] فلان، وقبضها منه مقلبة [9] (طيّبة موزونة) [10] وبان بها إلى ملكه [11]. وإن كان الكراء إلى أجل ذكرتَه، ثمّ قلتَ: على أن

---

(1) B: يجعل له زاد.

(2) B: المكرى على الكرىّ.

(3) Tachado 1.A: ابن القاسم.

(4) Omt.B.

(5) Omt.B.

(6) Omt.B.

(7) Omt.B: من فلان بن فلان.

(8) B: الكرىّ.

(9) Omt.B.

(10) B: طيّبة وازنة.

(11) Omt.B desde وبان.

يحمل فلان في هذه السفينة فلانا وما معه[1] من المتاع ، وذلك كذا وكذا ربعا بوزن سوق[2] كذا إلى موضع كذا ، يوصله إليه في وقت كذا ويسلك به على المجاري[3] المعروفة بكذا وكذا . شهد ، وتمضي إلى التأريخ . وإن + عرض المكتري متاعه للمكري قلتَ بعد صدر الوثيقة : ويحمل له كذا وكذا ، ووقف المكري[4] على ذلك ورآه وعرف قدره . وتمضي على ما تقدّم إلى التأريخ .

الفقه

قال مالك في كتاب محمّد : إن وقع الكراء في السفينة إلى شهر جاز ذلك ، قال مالك في كتاب[5] محمّد : بعد معرفتهما بالموضع ومنتهاه. وتنازع أصحاب مالك في السفن إذا عرض لها ما يمنع من البلوغ إلى الموضع ، فرواية ابن القاسم عن مالك أنّه لا شيء لأرباب السفن[6] إلّا ببلوغ الموضع[7] ، لأنّه على البلاغ أكرى[8] ، وبه العمل . ورواية ابن نافع[9] (أنّه) يكون له (في ذلك) (من الكراء) بحساب[10] ما صارت بهم . وقال أصبغ بن الفرج[11] : ينظر في ذلك ، فإن كان لم يزل ملجّجا[12] في البحر من وقت خروجهم إلى أن عطبت فلا كراء (لهم)[13]، وإن رسا بموضع يمكنهم فيه الخروج فله الكراء بحساب[14] ما + (انتفعوا)[15] به إلى ذلك الموضع[16].

---

(1) B: على أن يحمل فلان هذه السفينة فلانة وما معها .

(2) Omt.B.

(3) Intl.A; l.A: المجادي .

(4) B: الكرّي .

(5) Ad. intl.A: مالك في كتاب .
B: قال مالك .

(6) B: له .

(7) B: بالبلوغ إلى الموضع .

(8) Marg.A: اكترى .

(9) Intl.A; l.A: غيره .

(10) B: بقدر .

(11) Omt.B: بن الفرج .

(12) B: ملحجا .

(13) L.A: له .

(14) B: بقدر .

(15) L.A: ارتفعوا .

(16) B: بذلك الموضع .

[٨١]

وثيقة كراء سفينة مضمونة

أشهد فلان بن فلان الفلانيّ[1] شهداء هذا الكتاب[2]، في صحّته وجواز أمره[3]، أنّه قبض من فلان بن فلان كذا (وكذا) على أن يحمله في سفينة من السفن المعروفة بكذا، سفينة وثيقة[4] غير معيّنة، وكذا وكذا ربعا أو كذا مديا من قمح[5] أو من كذا بكيل موضع كذا، من موضع كذا إلى موضع كذا[6] على المجاري[+7] المعروفة بكذا، ويكون خروجه في أوّل شهر كذا من عام كذا. شهد، وتمضي إلى التأريخ.

الفقه

والحكم فيما عطب من السفن كالحكم فيما عطب / من الدوابّ 70,r.
المكتراة المضمونة على أربابها.

[٨٢]

وثيقة بيع نصيب من غنم بدين

باع فلان بن فلان إلى فلان بن فلان[8] نصف غنمه التي عدّتها كذا وكذا شاة من الضأن[9] كذا ومن المعز كذا، بعد أن وقف فلان على أسنانها ورأى جميعها، بكذا وكذا مؤخّرة عن فلان (المذكور) كذا وكذا أوّلها تأريخ +هذا (الكتاب)[10]، على أن يكون على المبتاع المذكور حرازة جميعها

---

(1) Omt.B.

(2) B: هذه الوثيقة.

(3) Omt.B desde في.

(4) Omt.B.

(5) A: من كذا قمح; omt.B

(6) Omt.B desde من موضع.

(7) B: المجار.

(8) Omt.B: إلى فلان بن فلان.

(9) A: من الغنم.

(10) B y 1.A: الوثيقة.

ورعايتها ومؤونتها المدّة المذكورة ، وعليه الاجتهاد في ذلك كلّه[1] بأبلغ طاقته ، ولهما أن (يتقاسماها)[2] متى أحبّا أو دعا إلى ذلك أحدهما ، وعلى البائع فلان خلف ما ضاع من نصيبه أو مات أو باع إلى تمام الإجارة المذكورة . وقبض فلان (المذكور) جميع الغنم المذكورة ، وصارت بيده نصفها له بالابتياع المذكور والنصف الآخر[3] بيده للرعاية والحرز على ما فسر في أعلى[4] هذا الرسم ، ولهما في ذلك سنّة المسلمين في بيوعهم واستئجاراتهم . شهد على إشهاد فلان ، وتمضي إلى التاريخ . وإن طاع المبتاع للبائع أن يدفع إليه الثمن متى باع نصيبه أو وهبه أو قاسمه ، قلتَ قبل شهد : وطاع المبتاع فلان (المذكور) للبائع منه فلان بعد انعقاد التبايع المذكور أنّه[+] متى باع نصيبه من الغنم المذكورة قبل حلول الأجل المذكور ، فإنّه يقضيه جميع الثمن المذكور ويدفعه إليه تامّا طوعا ، علم قدره ومبلغه وألزمه نفسه . (ثمّ) تؤرّخ .

الفقه

قال أبو جعفر : الأصل في جواز الشركة قول الله — تع — : ﴿ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ الخُلَطَاءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ ﴾[5] ، والخليطان في اللغة الشريكان . ثبت[+] عن رسول الله — صلعم — انه قال : مَا كَانَ مِنْ خَلِيطَيْنِ[6] فَإِنَّهُمَا يَتَرَاجَعَانِ بَيْنَهُمَا[7] بِالسَّوِيَّةِ[8] ، فدلّ ذلك على

---

(1) Omt.B.

(2) L.A: يقسمانها.

(3) A: الثاني.

(4) Omt.B.

(5) Corán, XXXVIII,24.

(6) B: اخليطان.

(7) Omt.B.

(8) Cf. BUJĀRĪ, zakā,35 y širka,2; TIRMIḎĪ, zakā,4: Muwaṭṭa', zakā,599 . Vid. también Abū Dāwūd, zakā,5; Al-Nasā'ī, zakā ,5,10; Ibn Māŷa, zakā ,13, ap. WENSINCK, op.cit., II, p.62.

صحّة الشركة في المواشي .

ولا تصحّ الشركة إذا انفرد كلّ واحد منهما بمال نفسه[1] من غير أن تكون يد صاحبه عليه . والشركة في الحيوان جائزة وإن لم تسمّ[2] أثمانها كالذى لا يتميّز[3] . ولا تكون الشركة إلّا على الاعتدال في الأموال والأعمال ، (فإن فضل لأحدهما على صاحبه فضل[4] كان الربح على مقدار رؤوس الأموال أو على مقدار الأعمال[5]) ، ورجع من له الفضل في العمل[6] على صاحبه بأجرة مثله ، قاله مالك وأصحابه . وقال القاضي منذر بن سعيد : لا أجرة له[7] فيما عمل ، لأنّه لم يؤاجره على شيء . / ولا يجوز عقد ما تقدّم إلّا أن يكون لكلّ واحد منهما أن يقسم متى أحبّ ، وكذلك لا يجوز للبائع أن يشترط على المبتاع أن يقبض الثمن من الغلّة لأنّه غرر . وإذا طاع المبتاع بالغرم عند مقاسمته للغنم أو بيعها أو هبتها[8] لزمه ذلك ، وإن لم يحلّ الأجل ، وبالمقاسمة[9] يجب (عليه) حرز نصيب البائع إلى المدّة وإن (صار)[10] له أقلّ من نصف الغنم أو أكثر لاختلاف قيمتها ، هذا مذهب ابن القاسم ، وعليه مضى العمل عند الشيوخ أحمد بن داوود وأحمد بن خالد وقاسم بن محمّد[11] . وقال أشهب : لا يجوز ذلك إلّا أن يعتدلا[12] عند التقاسم في العدّة[13] . قال الفضل بن سلمة وغيره : يريد لما يدخل في ذلك من الفساد في الرعاية والمؤنة ، وذلك إنّه (إن) انعقدت[14] 70,v.

(1) B: بما لنفسه .

(2) A: يسم .

(3) B: تميز .

(4) B e intl.A: زيادة .

(5) B: الأموال .

(6) B: والعمل .

(7) Omt.B.

(8) B: هبة .

(9) B: وبالقسمة .

(10) L.A: صائه .

(11) B: قاسم بن أحمد .

(12) B: تعتدل .

(13) B: المقاسمة .

(14) Ambos mss.: انعقد .

بينهما رعاية ثلاثين فتصير له (بالمقاسمة) عشرين[1] في غنم بأعيانها ، ولا يجوز[2] ، لأنّه كمن دفع نصف دابّته إلى رجل على أن يقوم له بالنصف الآخر[3] سنة ، وإن لم يتضمّن[4] العقد خلف ما نقص من نصيب البائع لم يجز ذلك عند ابن القاسم ، وبه مضى العمل عند الشيوخ الآخذين بالمذهب[5]. وقال+ أشهب وابن الماجشون وأصبغ : العقد صحيح لأنّ السنة توجب ذلك عليه حتّى يصرح بأنّه لا خلف عليه فيما نقص منها ، والله أعلم[6] .

[٨٣]

وثيقة شركة في[7] غنم

باع فلان بن فلان من فلان بن فلان نصف غنمه التي عدّتها كذا وكذا بنصف غنم فلان وعدّتها كذا ، بكذا وكذا دينارا[8] حالة غير آجلة ، أو مؤخّرة عن المبتاع فلان إلى أجل كذا ، بعد أن رأى كلّ واحد منهما غنم صاحبه ووقفا على أسنان جميعها وصفتها[9] . وصار جميعها بيد فلان المبتاع المذكور . وتبني على ما تقدّم .

[٨٤]

وثيقة في شركة أيضا

اشترك فلان بن فلان وفلان بن فلان في كذا وكذا شاة ضوائن ، جعل كلّ واحد منهما نصفها بعد أن قوّماها فاعتدلت بالقيمة ، لا فضل

---

(1) L.A: بالقسمة. B y marg.A: عشرون.

(2) B: تجوز.

(3) B: الثاني.

(4) B: يضمن.

(5) B: عند شيوخ المذهب.

(6) Omt.B.

(7) Omt.B.

(8) Omt.B.

(9) B: جميعها.

لواحد منهما (في ذلك) على صاحبه ، بعد معرفتهما بقدر قيمتها ومبلغها ، وخلطاها[1] ، فما[2] وهبهما الله (ـ تع ـ) فيها[3] من نسلها ورسلها وصوفها فذلك بينهما بنصفين ، ومؤنتها وحرزها عليهما بالسويّة[4] ، وعليهما في هذه الشركة تقوى الله العظيم وأداء الأمانة وبذل النصيحة طاقتهما[5] . شهد على إشهاد فلان وفلان[6] ،+ وتمضي إلى التاريخ . وتجعله على نسختين .

الفقه

ثبت عن رسول الله ـ صلعم ـ أنّه قال : يَدُ اللّهِ بِالبَرَكَةِ عَلَى الشَّرِيكَيْنِ مَا لَمْ يَتَخَاوَنَا ، فَإِذَا تَخَاوَنَا رَفَعَهَا عَنْهُمَا ، وقال ـ عم ـ : الأَمَانَةُ تَجْلِبُ الرِّزْقَ وَالخِيَانَةُ تَجْلِبُ الفَقْرَ .

والشركة جائزة على القيمة (في) الحيوان ، وجميع المؤنة في ذلك على
قدر حصّة كلّ واحد منهما ، ولا تحتاج إلى أن تذكر في الوثيقة أنّ كلّ
واحد منهما باع نصفه[7] من الحيوان بنصف متاع صاحبه ، (لأنّهما إذا
اشتركا على القيمة فكلّ واحد منهما قد باع نصف حيوانه بنصف حيوان
صاحبه) . وكلّ ما لزم أحد الشريكين + من أحكام الشركة خاصّة فيما اشتركا
فيه فقط لزم صاحبه معه ، وكلّ ما فعله) أحد الشريكين في المال من
معروف فذلك في نصيبه خاصّة ، لا يلزم لشريكه منه[8] شيء ، إلّا أن يكون من
أسباب / الشركة وما يجلب إليها المنافع ، هذا مذهب مالك وأصحابه 71,r.
فيما علمتُ ، وبه مضى العمل بين الشيوخ . وقد تنازع أهل العلم فيما

---

(1) Omt.B: ها.

(2) B: فيها .

(3) Omt.B.

(4) B: بالسواء .

(5) B: طاقتها .

(6) Omt.B: وفلان .

(7) B: نصفها .

(8) A: منها .

يرثه أحدهما أو وهب له خاصّة[1]، (فمذهب مالك وجميع أصحابه أنّ ذلك) ملك[2] لمن ورثه (أو وهب له خاصّة)، ومثله قال النعمان[3]، وبه العمل. وقال ابن أبي ليلى[4]: هو بينهما، وهذا القول يشبّهه[5] الكتاب بإبطاله والسنّة دالّة على فساده.

[٨٥]

وثيقة+ بيع نصيب من جباح بمحلها

باع فلان بن فلان نصف الكذا والكذا أجباحا، التي بمكان كذا، بما كان فيها من نحل الأمّهات والفراخ صغار الجباح مع كبارها[6]، بعد أن قلبها[7] المبتاع (فلان) وعاينها وأحاط علما بها، فرضيها والتزمها بكذا وكذا موجّلة عليه لوقت كذا، وطاع (المبتاع فلان) للبائع فلان (المذكور) أن يخدم نصيبه من الجباح المذكورة ما دامت الشركة بينهما فيها، وأنّه متى عجز عن ذلك فالعدد المذكور[8] حال عليه[9] طائعا متبرّعا له بذلك، بعد معرفته بقدر ما طاع+ له به ومبلغه. شهد عليهما بذلك من عرفهما وسمعه منهما، (وهما بحال الصحّة وجواز الأمر)، وتمضي إلى التأريخ.

[٨٦]

وثيقة شركة بمال

تشارك فلان بن فلان الفلانيّ مع فلان بن فلان[10] في التجر، بأن أخرج

---

(1) Omt.B.

(2) B: ان ذلك ليس لمن.

(3) Omt.B desde ومثله.

(4) Intl.B: ليلى ; l.B: ابن لبابة.

(5) B: يشهد.

(6) Omt.B desde بما.

(7) Intl.B; l.B: وطاع.

(8) Omt.B desde ما دامت.

(9) B: قبله حالة عليه.

(10) B: شارك فلان بن فلان الفلانيّ فلانا.

فلان من ماله كذا (وكذا) من صفة كذا ، وأخرج فلان من ماله مثلها[1]، وخلطاها ، وصارت بأيديهما في كيس واحد ليتجرا[2] بها في سوق كذا من بلد كذا ، ويتصرّفان بها في التجر المذكور وفيما ظهر لهما من أنواع التجر[3] ، ويكون على كلّ واحد منهما من العمل والتصرّف مثل ما على صاحبه[4] ، وعلى كلّ+ واحد منهما الاجتهاد فيما وليه من ذلك بأبلغ طاقته (وأقصى مجهوده) وأداء الأمانة في سرّ أمره[5] وجهره ، شركة مفاوضة صحيحة بلا شرط ولا ثنيا (ولا خيار) على سنّة المسلمين في الشركة الصحيحة ، ويكون ما أفاء الله (تع) عليهما في ذلك[6] من فضل وأتاهما من ربح بينهما بنصفين ، بعد أن يقبض كلّ واحد منهما رأس ماله ، وكذلك عليهما ما نزل من التوى في ذلك ، شهد على إشهاد فلان وفلان ، وتمضي إلى التأريخ ، وتجعله على نسختين ،

الفقه

قال أحمد : يلزم للمسلم الحافظ لدينه أن يشارك أهل+ الدين والأمانة ولا يشارك من[7] يعمل بالربا والخيانة ، والسنّة في الشركة أن تكون الأموال على الاعتدال في رؤوس أموالهما ، ومتى لم يستويا[8] في ذلك لم تجز[9] ، إلّا أن يكون الربح والوضيعة والعمل[10] (على قدر) رؤوس أموالهما[11] ، فتجوز[12] حينئذ ، فإن جعل[13] أحدهما مائة[14] والآخر مائتين على أن يكون الربح

---

(1) B: كذا من صفة كذا .

(2) B: ليتجر .

(3) B: المتاجر .

(4) B: الآخر .

(5) A: في سره.

(6) A: بينهما .

(7) A: لمن .

(8) A: يستويان .

(9) Ambos mss.: يجز .

(10) B: إلّا أن يكونا في الربح والوضيعة والعمل .

(11) A: رؤوس الأموال والعمل .

(12) A: فيجوز .

(13) B: فعل .

(14) Omt.B.

بينهما بنصفين والوضيعة على قدر رؤوس أموالهما[1] ، فقال مالك
والشافعيّ : (الشركة) فاسدة والربح والوضيعة بينهما على قدر رؤوس
أموالهما ، ولصاحب[2] الأقلّ على صاحب الأكثر أجرة مثله فيما عمل[3] وشخص
في مال صاحبه ، وأجاز ذلك بربا الشعبيّ والحسن والنَخعيّ ، والقول
الأوّل أقيس[4] . قال الله (— تبارك وتعالى —) : ﴿ إِنَّ اللّٰهَ يَأْمُرُ بِالعَدْلِ
وَالإِحْسَانِ ﴾[5] ، / وليس من العدل أن تكون أموالهما مختلفة وأعمالهما 71,v.
متكافية .

ولا يجوز شركة وسلف إلّا أن يكون السلف على وجه الصلة والمعروف من غير[6] أن يكون للمسلّف حاجة ولا مرفق يجرّه إلى نفسه بذلك ، فيجوز حينئذ ، ويأكلان من مال الشركة حتّى[7] وإن كان عيال أحدهما أكثر[8] من عيال الآخر ما لم يكثر[9] ذلك . وإذا غاب[+] أحدهما أو مرض مرضا خفيفا وعمل الآخر في المال ، فلا شيء له على شريكه فيما عمل ، ولهما أن يفترقا في التجر . وإن يسافر(أحدهما ويلزم كلّ واحد منهما ما ابتاع شريكه[10] ما لم تكن فيه محاباة بيّنة لا يتغابن الناس) بمثلها ، فيلزم ذلك للمبتاع وما فعله من معروف ليستجلب[11] به المنافع المال ، فذلك بينهما[12] . وإن غاب أحدهما ، ثمّ قدم بأموال فزعم أنّها أموال

(1) B: والوضيعة خروج على قدر رؤوس الأموال
Marg.A: الأموال .

(2) A: لصاحبه .

(3) Omt.B.

(4) B: أحسن .

(5) Corán, XVI,90.

(6) Omt.B.

(7) Omt.B.

(8) Omt.B.

(9) Omt.B.

(10) Omt.B desde فيما عمل .

(11) B: يستجلب .

(12) Intl.A; l.A: فذلك له .B: فذهب بينهما .

الناس وديعة عنده ، وزعم شريكه أنها[1] من مال الشركة ، فإن سمّى أهلها وادّعوا حكم لهم بها مع أيمانهم ،+ ومن نكل منهم عن اليمين دفع إليه[2] نصيب المقرّ خاصّة ، وكان الباقي لشريكه ، وإن لم يسمّ لأحد ولا ادّعاها أحد كانت بينهما على شركتهما[3] ، قاله ابن القاسم وبه مضى العمل عند الشيوخ[4] أحمد بن خالد[5] ومحمّد بن عمر وابن لبابة وقاسم بن محمّد وغيرهم . وقال سحنون : القول قول المقرّ ، وكذلك إن أقرّ بدين بعد (افتراقهما)[6] ، فذلك لازم في أموالهما . ولابن القاسم إنّ ذلك يلزم+ المقرّ بقدر ما يلزمه من ذلك .

ومن كتاب محمّد ، وإن ابتاع أحدهما جارية من مال الشركة فالحكم ينقسم[7] على خمسة أقسام ، أحدها[8] أن يبتاعها لنفسه خاصّة ، فيكون شريكه بالخيار بين أن يسلّم له فعله أو يردّها في مال الشركة ، والثاني أن يبتاعها للشركة[9] ثمّ يطأها ، فينقسم الحكم في ذلك على قسمين ، أحدهما أن يكون وطأه لها على وجه التعدّي ، فيكون شريكه (مخيّرا في إلزامه[10] القيمة أو بقائها على الشركة[11] ، والقسم الثالث أن يكون شريكه) قد أباح له وطأها فيطأها+ عن إذنه ، فيكون له[12] عليه قيمتها ، لأنّه كمن أحلّ جاريته لغيره فالقيمة عليه بوطئها ، والقسم الرابع أن يكونا قد اتّفقا على أنّه من احتاج منهما أن يشتري ويطأ فعل ذلك ، فإذا

---

(1) B: أنه.
(2) A: إليهم.
(3) B: شريكتهما.
(4) A continuación en A: قاله.
(5) A: خلد.
(6) L.A: التفرّق.
(7) B: يقسم.
(8) B: أحدهما.
(9) B: للشريكة.
(10) B: التزامه.
(11) B: الشريكة.
(12) Ad.intl.A; omt.B.

باعها جعل ثمنها في مال الشركة ربحا كان أو وضيعة ، خيّر أيضا شريكه بين أن يسلم له[1] الجارية بالثمن أو يتقاوماها[2] ولم يبح له ملك إعادتها في مال الشركة ، لأنّ إباحة ذلك إجازة ما تواطآ عليه من القبيح ،+والقسم الخامس أن يبيح له[3] شريكه بعد عقد الشركة أن يبتاع جارية أو غيرها ، فذلك جائز وينفذ[4] له الجارية إن ابتاعها ويكون الثمن دينا عليه ،
/ وإن حملت في أحد هذه الوجوه لزمته القيمة فيها ، 72,r.

وإن جعل أحدهما من الذهب عن رأس ماله خلاف ما جعل الآخر من العين والجميع[5] ذهبا ، قسم الربح على العدد لا على القيم ، قاله عليّ وابن أشرس عن مالك[6] ، يريد فيما تقارب أمره ، و(أمّا) إن تباعد ما بين قيم[7] (الذهبين)[8] حكم في ذلك بقيمة الدنانير والدراهم كما يخرج+ لكلّ واحد منهما[9] رأس ماله ، وكذلك ينبغي له[10] أن يضرب له بالربح[11] ، فاعرفه[12] . وقد اختلف مالك فيمن أخرج[13] دنانير وأخرج الآخر دراهم كقيمتها ، فروى عنه ابن القاسم أنّه أجازه[14] ، وكره ذلك في رواية ابن وهب ، وبه مضى العمل ،

وشركة عنان ، بفتح العين ، هي الشركة في شيء بعينه مأخوذ من عنان الدابّة التي تحبسها[15] عن بعض الأشياء ،

---

(1) Ad.intl.A; B: إليه .

(2) A: يتقاوماها .

(3) Ad.intl.A.

(4) B: تنفذ .

(5) B: الجميع .

(6) Sigue en A: عن محمّد ; omt.B.

(7) Intl.A: قيمة .

(8) L.A: الدرهمين .

(9) Ad.intl.A.

(10) Omt.B.

(11) B: الربح .

(12) Omt.B.

(13) Marg.A: أحدهما .

(14) Intl.A: ها .

(15) B: الذى يحبسها .

[٨٧]

وثيقة قراض

دفع فلان بن فلان إلى فلان بن فلان كذا وكذا مثقالا ، وقبضها منه ، وصارت بيده ليديرها ويتجر بها قراضا في متجر كذا بسوق كذا ويصرفها فيما ظهر له من أنواع التجر المذكور بأبلغ طاقته ، وعليه في ذلك (أداء) الأمانة في سرّ أمره وجهره ، فما ساق الله (ـ تع ـ) فيها من فضل فذلك بينهما بنصفين ، أو لربّ المال كذا وللعامل كذا ، بعد أن يقبض المقارض فلان رأس ماله ، وما كان في ذلك من (نقص أو توًى)[1] فذلك على ربّ المال فلان[2] ، من غير أن يكون[3] على العامل فلان منه شيء . شهد[4] ، وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

لم يختلف أحد من أهل العلم في جواز المضاربة ، وذلك (اسم) مأخوذ من قول الله ـ تبارك وتعالى ـ : ﴿ وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ ﴾[5] .

والقراض سنّة معمول بها ، عمل بها[6] عمر بن الخطّاب في ابنيه عبد الله وعبيد الله في المال الذى دفع إليهما أبو موسى الأشعريّ بالكوفة ، وهو أوّل قراض عمل به[7] في الإسلام . وقال ابن شعبان القرضيّ[8] : أوّل قراض عمل به في الإسلام قراض يعقوب مولى الحرقة مع عثمان بن عفّان ، وذلك أنّ عمر بن الخطّاب (ـ رضه ـ) بعث أن

---

(1) L.A: خسارة .

(2) Omt.B.

(3) B: يصون العدد .

(4) Omt.B.

(5) Corán, LXXIII,20.

(6) Omt.B.

(7) Intl.A; l.A: بها .

(8) B: الفرضيّ .

يقـام من السوق كلّ من ليس بفـقـيه في الدين [1] ، فـأقـيم يعقـوب في جملة مـن أقـيم ، (فجاء إلى عـثـمان) [2] (ـ رضه ـ) فأخبره بـذلـك ، فـدفع إليه عـثـمان مِـزود تـين [3] قراضا على النصف ، وقال له : إن جاءك أحد فأخبره أنّ المال لعثمان • فلمّـا جيء + إليه قال : المال لعـثـمان ، فـتُرِك • فـرجع يعقوب إلى عـثـمـان بمـزودين ، مـزود [4] على رأس الـمـال ومـزود (ربحاً) [5] •

72,v. والأصل في ذلك عـند مـالك وجمـيع أصحابه / أن يكون بالدنـانـيـر أو بالدراهـم ، ولا يجوز بنقر الذهب والفـضّة ولا بالفلوس [6] ولا بالعروض ، فإن وقع على ذلك كان للعامل أجرة مـثله في بيع العروض والفلـوس والنقر وكان بعد ذلك على قـراض مـثله ، هذا مذهب " المـدوّنة " وبـه مـضى العمل عـند الشـيوخ • وقال يحيى بن يحيى عن ابن القـاسم : إن وقع بنقر الذهب والفـضّة في بلد يجري فـيه ذلك جاز ، وإن لم [7] يجز ذلـك فـي بلدهمـا + ردّ العامل مـثل ذلك لربّ المال ، ثمّ قـسمـا مـا بقي • وأجـاز ذلك أشهب عن مـالك بريا ، وأجاز أشهب من رأيه [8] القراض بالفلـوس • قال ابن المـاجشون : إن كانت [9] قـليلة فالقـراض فـيها جائز لأنّ قليلها كالعين ، ولا يجوز في كثـيرها لأنّه [10] كالعروض ، وبه قـال محمّد بن سحنون •

وكلّ قـراض في [11] أصله زيادة لا يحلّ أو بخطر لا ينبغي ، فحكم ذلك أن يكون

---

(1) B: من احبس (؟) بقـيـه في الديـن •

(2) L.A: فجـاء عـثمان .

(3) B: مـزود تـمـر .

(4) Omt.B.

(5) L.A: أربـح .

(6) B: بالفلـس .

(7) B: ولم .

(8) B: من روايـة .

(9) B: كـان .

(10) A: لأنّها .

(11) Omt.B.

(للعامل أجرة مثله)[1] والربح لربّ المال ، وما سوى ذلك من أبواب المكروه والفساد ، فإنّه يردّ فيه إلى قراض مثله حاشى+ في أربعة أوجه ، أحدها إذا (دفع رأس المال على الضمان ، أو ليتجر[2] به سنة ، أو وقع بعروض ، أو) وقع على غير جزء معلوم ، فإنّه يردّ في هذه الأربعة أوجه[3] إلى أجرة مثله ، والعامل في ذلك أولى بما في يديه من غرماء ربّ المال في الموت والفلس ، قاله ابن القاسم ، وبه مضى العمل عند الشيوخ قاسم بن محمّد ومحمّد بن باز وأحمد بن خالد[4] وغيرهم . ومذهب عبد العزيز في القراض الفاسد أن تكون للعامل أجرة مثله .

قال أبو جعفر : وكلّ قراض فاسد حكمه[5] الفسخ متى عثر عليه ، عمل فيه العامل أو لم يعمل ، كان ممّا يردّ فيه إلى قراض+ مثله أو إلى أجرة مثله ، ذلك سواء ، بخلاف المساقاة الفاسدة ، فإنّها تفسخ قبل العمل ، ومضى على[6] عمله فيما يردّ فيه إلى مساقاة وفسخ ما يردّ فيه إلى إجارة مثله حتّى[7] وإن عمل فيها ، هذا مذهب ابن القاسم وعلى ذلك مضى العمل عند الشيوخ محمّد بن عمر وغيره .

وليس للمقارَض نفقة من رأس المال إلّا أن يشخص به في سفر ، فتكون له في ذلك النفقة ذاهبا وراجعا ، وتكون له الكسوة في بعيد السفر ، وذلك في كثير المال . وقال مالك في سماع+ أشهب : وخمسون دينارا كثير[8] . قال في "الواضحة" : و(ليس) له أن يركب (منه) . وإن كان المال يسيرا فلا نفقة له منه ولا كسوة ولا ركوب ، قاله في "المدوّنة" .

---

(1) L.A: يكون إلى اخره قراض مثله . (8) B: أكثر .

(2) B: ويتجر .

(3) Ad.intl.A.

(4) A: خلد .

(5) B: فحكمها .

(6) Omt.B.

(7) Omt.B.

قال سحنون : وإن خرج لحاجة نفسه وحمل مع نفسه المال فلا يخرج منه نفقة (نفسه)، لأنّ خروجه لم يكن من سبب المال • قال أبو جعفر : فإن فعل (فرضت)[1] النفقة على قدر حاجته ومال القراض في حركته به في ذلك السفر، قاله الحافظ (محمّد بن عمر بن الفخّار[2] وأبو بكر بن مُغيث • ولا يشارك فيه المقارض لأُحد ولا يودعه+ ولا يبيع بدين إلّا بإذن ربّ المال ، فإن فعل شيئا من ذلك ضمن • وله أن يسافر به إذا لم يحجر ذلك عليه المقارض •

وتكتب (في ذلك)[3] في داخل الوثيقة : وللمقارَض (فلان) أن يسافر بالمال حيث شاء / ويبتغي فيه من فضل اللّه، ولهما في ذلك سنّة 73,r.
المسلمين في القراض الصحيح الجائز بينهم • شهد ، وتمضي إلى التأريخ •

والأُصل في ذلك أنّه على الإباحة حتّى يشترط التحجير على المقارض ، وهو على الأُمانة ، فالقول قوله في ذهابه ، فإن اتّهم حلف لربّ المال، ولا ضمان عليه • وسئل (الشيخ) الحافظ محمّد بن عمر[4] بن الفخّار ــ رحمه ــ[5] سنة خمس[6] وأربعمائة عن رجل دفع إلى آخر[7] مالا[8] قراضا، فتجر به[9] المقارض+ أشهرا، ثمّ إنّه سافر به للتجارة حيث[10] لم يعلم موضعه ، هل لربّ المال أن يعدى فيما تخلّفه المقارَض (من ماله ، وكيف الحكم في ذلك ؟ فأجابه في ذلك[11] أنّه[12] لا سبيل للمقارِض لمال

---

(1) L.A: مضت .
(2) Omt.B.
(3) Omt.B.
(4) Omt.B.
(5) Ad.intl.A.
(6) B: خمسة .
(7) B: ثان .
(8) Omt.B.
(9) B e intl.A: فيه .
(10) A: بحيث .
(11) B: فيه .
(12) Omt.B.

المقارَض[1]) ، إذ لا يحكم على مال غائب بشكّ[2] ، لأنّه قد يحتمل أن يكون مال القراض[3] قد تلف من يد المقارَض بكساد الأسواق ، وقد يحتمل أن يكون قد تلف بأمر من اللّه ، وقد يحتمل أن يكون[4] (قد) تلف المقارض به ، فلا شيء لربّ المال من مال (القراض)[5] ، لأنّه في أمانته[6] حتّى يثبت عليه أنّه أدخله في مباعه أو فعل به[7] ما يلزمه ضمانه من أجل ذلك الفعل .

ولو مات المقارَض بعد قبض رأس المال ، وذلك في مدّة لم يتحرّك (فيها) به في سلع من وقت (قبض له)[8] ، فلم يوجد في تركته ، فهنا يحكم (الحاكم)[9] لربّ المال يأخذه من تركة الهالك بعد يمينه ما صرفه[10] إليه الهالك ولا أخذ منه فيه (قيمة)[11] العوض . هذا[12] على مذهب "المدوّنة" والذى تعطيه أصول مذهب مالك (ـ رحمه ـ) ، وقرئ ذلك على الشيخ أبي بكر بن مغيث ـ رحمه ـ[13] في عام خمسة وأربعين[14] وأربعمائة ، فصوّبه[15] وقال به ، واللّه (ـ تع ـ) الموفّق .

قال مالك : وإن شرط ربّ المال على المقارَض ألّا يبتاع حيوانا ولا يبتاع

---

(1) B: إلى مال القراض .

(2) Omt.B.

(3) Omt.B.

(4) Omt.B desde مال القراض .

(5) L.A: المقارض .

(6) Intl.A: ـة .

(7) A: فيه .

(8) L.A: قبضها .

(9) B y l.A: الحكم .

(10) Intl.A; l.A: أصرفه .

(11) Omt.B: فيه قيمة .

(12) Ad.intl.A.

(13) Ad.intl.A.

(14) B: أربعون .

(15) B: فصرفه .

به[1] سلعة سمّاها له[2] ولا يحمله في بحر ولا ينزل به في بطن واد ولا يخرج به[3] من بلده ، فذلك جائز ، فإن خالف ما أمره (به) ضمن .

وإن ربح في ذلك وسلّم بينهما وليس على المقارض أن يخرج زكاة المال ، غاب ربّ المال أو حضر ، فإن جهل وفعل مضى . وكذلك لا يزكّي ذلك ربّ المال إلّا بعد المفاصلة ، فإذا تفاصلا نظرت ، فإن كان العامل مديرا زكّى ربّ المال لكلّ سنة على قدر ما كان المال عند تمام الحول ، وإن كان لا يدير زكّى زكاة عام واحد ، ثمّ ينظر لربّ المال ، فإن كان مديرا والعامل معه حاضر غير مدير قوّم ربّ المال (مبلغ)[4] القراض عند حلول شهر زكاته فيزكّي رأس ماله ، وحصّته من الربح من ماله لا من مال القراض لأنّه[5] ينقص من ذلك ، ثمّ (إذا) تفاصلا زكّاه[6] العامل لعام واحد ، قاله غير واحد من الشيوخ . قال عيسى عن ابن القاسم : إن كان ربّ المال غير مدير والعامل مديرا زكّى لكلّ سنة مضت . وقال في سماع أصبغ : يزكّيه لعام واحد ، وإن كان العامل به غائبا ببلد لا تعرف حالته فيه[7]، فلا زكاة عليه فيه[8] حتّى يرجع ، فإذا رجع زكّاه للسنين الماضية . وتنازع أصحاب مالك في زكاة الربح ، فقيل : زكاة الربح كلّه على ربّ المال لأنّ ماله لو نقص كان له أن يجبره به[9] إذا كان المال يدار ، وقيل : على العامل زكاة / نصيبه . وإذا كان 73,v. المال في عام مائة وفي عام ثان مائتين وفي عام ثالث ثلاثمائة زكّى عن كلّ عام ما كان فيه من المال إلّا ما حطّت[10] منه الزكاة ،

---

(1) Ad.inti.A. Omt.B: يبتاع به .

(2) Omt.B.

(3) Omt.B.

(4) L.A: سلع .

(5) A: لا .

(6) Omt.B: ه .

(7) B: فيها .

(8) Omt.B.

(9) Omt.B.

(10) B: حط .

ولو رجع الكلّ في العام الثالث إلى مائة لم يزكّ[1] إلّا عن [2] مائة ولا يضمن ما هلك من الربح ، قاله ابن سحنون عن أبيه ، والله الموفّق للصواب[3].

[٨٨]

وثيقة في حلّ شركة

أشهد[+] فلان بن فلان وفلان بن فلان شهداء هذا الكتاب في صحّتهما وجواز أمرهما ، أنّهما كانا قد اشتركا في التجر (أو) في صناعة كذا بعدد[4] كذا ، جعل كلّ واحد منهما شطرها وخلطاها في كيس واحد ، وابتاعا بها[5] سلعا ، ثمّ إنّ فلانا سأل فلانا حلّ الشركة المذكورة ، فأجابه إلى ذلك ، وتقاوما السلع المذكورة بكذا وكذا ، فدفع فلان إلى فلان جميع حصّته من قيمتها ، وقبض فلان ذلك (منه) قبضا ناجزا[+] وبان به إلى نفسه ، وانفرد فلان بملك جميع السلع المذكورة وخلص لفلان ملكها ، بعد معرفتهما بقدر ما تقاوماه من ذلك ومبلغه ومنتهى خطره ، ولم تبق بينهما دعوى ولا حجّة ولا تباعة[6] بوجه من الوجوه ولا بسبب من الأسباب ، وجعلا هذا الكتاب بينهما[7] فصلا وقطعا لجميع العلق والأيمان ممّا تقدّم تأريخه . شهد على إشهاد فلان وفلان (على أنفسهما) ، وتمضي إلى التأريخ . ثمّ تقول : وهذا الكتاب نسختان[8] .

---

(1) B: يترك .

(2) Omt.B.

(3) Omt.B: والله ... .

(4) B: بعدّة .

(5) B: وابتاعهما .

(6) B: تبعة .

(7) Omt.B.

(8) B: على نسختين .

الفقه

إذا ثبت (بينهما) هذا الكتاب انقطع[1] به[2] بينهما جميع الدعاوى والمطالب والأيمان ممّا تقدّم تأريخه ، والله الموفّق للصواب[3] .

/ ٨٩ /

وثيقة شركة في صناعة

اشترك فلان بن فلان وفلان بن فلان الخيّاطان أو الصبّاغان أو الحدّادان[4] في إقامة الصباغ أو في الخياطة أو عمل الحديد بحاضرة كذا في سوق الصناعة المذكورة أو حيث يظهر[5] لهما ، يقعدان[6] + في حانوت واحد ويعملان فيه على السواء ويقيمان من أموالهما[7] ما تحتاج إليه صناعتهما من رأس مال[8] ، ويكون ما أفاء الله ـ تع ـ بينهما على حسب ذلك ، وعلى كلّ واحد منهما الاجتهاد فيما (وليه)[9] من ذلك بأبلغ طاقته وأداء الأمانة في سرّ أمره وجهره . شهد ، وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

ولا تجوز الشركة في الأعمال بالأيدي إلّا أن يجتمعا في حانوت واحد[10] . وما + أخذه أحد الشريكين للعمل لزم لصاحبه ضمانه وإن لم يحضر ، لأنّ الصنّاع[11] ضامنون لما قبضوه من الأعمال إذا تلف[12] ، ولم يعرف ذلك إلّا لاضطرار / الناس إليهم ، والقول قولهم في قيمة ذلك ما لم 74,r.

---

(1) B y marg.A: انقطعت .

(2) Omt.B.

(3) Omt.B: والله ... .

(4) B: الحدّاد .

(5) B: ظهر .

(6) B: يفعل أو .

(7) Omt.B: ويقيمان ... .

(8) B: المال .

(9) L.A: يتناوله .

(10) Omt.B.

(11) B: الطناعة .

(12) A: تلفت .

يتبيّن كذبهم ، ولهم ردّ اليمين .

وإن زعم الصانع أنّه ردّ المتاع إلى صاحبه ، وصاحبه ينكر ذلك ، يكلف الصانع البيّنة (على ما زعم) ، وإلّا حلف ربّ المتاع وضمنه الصانع ، هذا مذهب ابن القاسم وعليه[1] مضى العمل عند الشيوخ . وقال ابن الماجشون : الصنّاع مصدّقون في الدفع ،+ إلّا أن يدفع ذلك إليهم ببيّنة ، فيضمن القابض منهم قيمته . والقول قول الصانع في الأجرة مع يمينه[2] فيما يشبه أن يكون[3] أجرة ذلك العمل ، وكذلك القول قوله[4] في قبض الأجرة إن[5] كان العمل بيده أو على القرب من دفعه مثل اليوم[6] واليومين والثلاثة[7] ، وإن طال ذلك كان القول قول ربّ المتاع مع يمينه .

وما أصاب الثياب عند الصانع من قرض فأر أو سوس وتبيّن ذلك لم+ يضمن ، وإن أشكل ذلك ضمن ، وإن تبيّن أنّه من قرض الفأر أو السوس وزعم ربّه أنّ الصانع ضيّع فيه ، كان القول قول الصانع إنّه لم يضيّع مع يمينه ، قاله مالك في " الواضحة ".

وإن مرض أحد الشريكين وعمل الآخر كان ذلك بينهما ، إلّا أن يطول مرضه ، فتكون الأجرة للصحيح .

وإن كان رأس مال الواحد الثلث ورأس مال الآخر[8] الثلثين ذكرتَه في الوثيقة وكان العمل بينهما[9] على قدر+ رؤوس أموالهما . وبالله التوفيق[10].

---

(1) B: به .

(2) B: قول الصانع من يمينه في الأجرة .

(3) B: تكون .

(4) B: القول قول قوله .

(5) A: وإن .

(6) Omt.B.

(7) A: الثلاث .

(8) B: ومن الآخر .

(9) Omt.B.

(10) Omt.B.

[٩٠]

وثيقة شركة الدلّالين والحمّالين

اشترك فلان وفلان على الدلالة في بيع الدور والضياع وجميع السلع والسعاية، مجتمعين لا يفترقان. وإن كانا حمّالين قلتَ: يحملان على ظهورهما أو ظهور دوابّهما في متجر الحنّاطين، يتعاونان مجتمعين لا يفترقان، فما أفاء الله عليهما+ في ذلك كان بينهما بنصفين، شركة تامّة[1] مفاوضة صحيحة بلا شرط ولا ثنيا (ولا خيار)، بعد معرفتهما بقدر ما تعاقدا عليه في[2] الشركة، وعلى كلّ واحد منهما الاجتهاد في ذلك بأبلغ طاقته وأداء الأمانة في سرّ أمره[3] وجهره. شهد.

الفقه

قال أحمد: ولا تجوز الشركة في ذلك إلّا أن يسعيا في مكان[4] واحد، فإن افترقا كان لكلّ واحد منهما أجرة[5] عمله دون صاحبه، قاله غير واحد من الشيوخ قاسم بن محمّد ويحيى بن أيّوب وأصبغ بن خليل، وعليه مضى العمل. وبالله التوفيق[6].

[٩١]

وثيقة شركة المعلّمين

أشهد / فلان وفلان شهداء هذا الكتاب، أنّهما اشتركا في تعليم 74,v.
"القرآن" والكتاب، على أن يقعدا[7] لذلك في مكان واحد[8] لا يفترقان، فما

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) Ad.intl.A.

(4) Ad.intl.A.

(5) B: أجر.

(6) Omt.B.

(7) B: يعقد.

(8) B: في موضع.

أفـاه اللّه ـ تعـ ـ عـليهمـا في ذلك من رزق فهو بـينهما [1] بسواء • شهد •

الـفـقـه

تـنازع أهل العلم[2] في تعليم "القرآن"[3] بالأجرة • قال الحسن البـصـريّ وابن سيرين والشَعْبيّ وعَطاء ومـالك+ والشافعيّ : ذلك جائز • وبه مضى العمل عند الشيوخ • وقال الزُهريّ وإسحاق[4] والنُعمـان يكره ذلك • وقال سُفيان[5] بن عبد اللّه : هذه الرغف التي يأخذها المعلّمون سحت[6]•

قال أبو جعفر : والدليل على صحّة[7] ما ذهب إليه [8] مالك ومن سلك سبيله أنّ رسول اللّه ـ صلّعم ـ قد أجاز نكاح المرأة بسورة من "القرآن" وأحلّ بضع المرأة بذلك • وقد قال مالك في كتاب محمّد : لم يبلغني عن أحد العلماء إنّه كره ذلك • وقال الحكم بن+ عتبة : ما سمعتُ فقيهـا يكرهه ، يعني أخذ (الأجرة)[9] على تعاليم "القرآن"[10] • وقال عبد الجبّار بن عمر : كلّ من لقيتُ بالمدينة أجاز ذلك • (وكان عطاء معلّما على عهد معاوية ويأخذ الأجرة على ذلك) ، وكذلك كان الحجّاج بن يوسف قبل أن يلي العراق ، وكذلك كان الضَحّاك بن مُزاحِم وعبد اللّه بن حبيب السُلميّ (مع الحسن)[11] والحُسين[12] وقَتادة وقَبيصة بن ذُؤَيب وعَلْقَمة ، روى عنه مالك بن أنس عن أمّه عن عائشة وعبد اللّه بن عُتبة بن مَسعود ، كلّهم كانوا يأخذون الأجرة على تعليم "القرآن"•

---

(1) B: يقضيهما.

(2) B: العلماء.

(3) Ad.intl.A: والكتاب; omt.B.

(4) B: السحن.

(5) B: إسحاق.

(6) B: هذا الرغف يأخذه المعلمون سجت •

(7) B: على الصحّة.

(8) Omt.B.

(9) L.A: أجرة.

(10) B: ليعلم القرآن.

(11) B y l.A: معلم الحسن.

(12) Omt.B.

قال ابن القاسم من رواية أصبغ : وللمعلّم أن يذهب إلى قريته فيقيم عن صبيانه اليوم[1] واليومين والثلاثة ، وقد يفعل[2] ذلك القاضي وهو أجير المسلمين . ولا بأس أن يتراضيا المعلّمان بعد عقد الشركة بينهما (على) أن يجلس أحدهما شهرا والآخر مثله ، لأنّ خراج الصبيان في كلّ شهر واحد وقد عرفا مبلغه ، فاعرفه[3] .

/ ٩٢ /

وثيقة مزارعة

دفع فلان بن فلان إلى فلان بن فلان أرضه البيضاء التي بموضع كذا على المزارعة لعام واحد أوّله زراعة عام كذا ، بعد أن قوّما كراء الأرض، وعمل (المزارع)[4] فيها إلى تمام الرفع ، فكان هذا كهذا على أن يخرج ربّ الأرض نصف ما يبذر فيها من الحبوب ويخرج المزارع فلان النصف الآخر ويخلطا الجميع ، ويتولّى المزارع فلان زريعته[5] في الأرض المذكورة (بنفسه وأجرائه[6] وأزواجه وآلته ، وعليه حصاده وانتقاله من الأرض المذكورة)[7] إلى أندره من هذه الأرض ودرسه بأزواجه ومدرسه (وذروه وجميع مؤنته)[8] ، / فإذا صار[9] حبّا اقتسماه بنصفين ، وعلى المزارع فلان 75,r.

---

(1) Omt.B.

(2) B: وقد فعل .

(3) Omt.B.

(4) L.A: المزارعة .

(5) B: زريعه .

(6) B: إجارته .

(7) L.A: إلى أندره من هذه الأرض ودرسه بأزواجه وآلته ومؤنته وعليه حصاده وانتقاله من الأرض المذكورة .

(8) L.A: وآلة الدرس والفرك والآلات المعدّة في الأندر ومؤنته كلّها . Omt.B desde ودرسه , allí: ودرسه وجميع مؤنته كلّها .

(9) Marg.A: فإذا بلغ .

الاجتهاد في ذلك بأبلغ طاقته وأداء الأمانة في سرّ أمره وجهره، وعرفا قدر ما تعاملا فيه وما يبذران في هذه الأرض المذكورة وأحاطا علما بمبلغه، على سنّة المسلمين في شركتهم ومزارعتهم الجائزة بينهم • ونزل المزارع فلان[+] في الأرض المذكورة وتولّى زراعتها • وإن لم يكن في إبّان الزريعة سكت عن ذلك، ثمّ تقول: شهد، وتمضي إلى التأريخ •

الفقه

قال الله ـ تع ـ: ﴿ وَمَا آتَاكُمْ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا ﴾[1]• ثبت عن رسول الله ـ صلّعم ـ (أنه) نهى عن المخابرة، وذلك معروف عند أهل اللغة[2] استكراء الأرض ببعض ما يخرج منها[3]•

قال ابن حبيب: ويجوز للرجل أن يزارع[4] أرضه قبل أن تروى وإن لم تكن مأمونة، وكذلك[+] الكراء إذا لم ينقد • وإذا تزارع الرجلان فأعطاه أحدهما أرضه ليقلّبها في إبّانه، فإذا رويت أعطاه نصف البذر ويجعل المزارع[5] مثل ذلك ففعل، ثمّ احتبس المطر عند وقت الزراعة[6]، فهي مصيبة دخلت عليهما، ولم يرجع المزارع على ربّ الأرض بشيء • وكذلك المكتري يزرعها على الريّ، ثمّ تعطش، فيردّ الكراء ولا شيء له من عمل القليب[7]• وقال الفضل بن سلمة: لا يجيز هذا ابن القاسم إلّا في الأرض المأمونة • وقال[8] ابن حبيب (في التي غير مأمونة)[9]: إنّما ذلك إذا لم يعمل المزارع[10] فيها

---

(1) Corán,LIX,7.

(2) B: وذلك عنه جميع أهل اللغة .

(3) Marg.A se lee: المخابرة المزارعة على النصفين /‾ ••• ••• •••_7

Omt.B.

(4) B: يزرع .

(5) B: الزرّاع .

(6) Marg.A: المزارعة .

(7) Marg.A: التقليب .

(8) B: قول .

(9) L.A: والتي +في الغير مأمونة .

(10) B: الزرّاع .

شيئا إلّا بعد ما رويت ، فاعرفه •

ولا تجوز الشركة عند ابن القاسم إلّا حتّى يستوفي كراء الأرض مع عمل[1] المزارع ويتكافيا[2] في الزريعة وجميع المؤنة • وقال عيسى بن دينار : إذا سلما من كراء الأرض بما يخرج منها ، فلا بأس بالتفاضل في ذلك والشركة جائزة ، وبه مضى العمل عند الشيوخ محمّد بن يحيى بن عمر وأحمد بن خالد وعبيد الله بن يحيى وقاسم بن محمّد •

وقال+مالك في "المُختصر" : وإن كانت الأرض بينهما والبذر[3] من عند أحدهما والعمل من عند الآخر وتساويا في ذلك ، فذلك جائز • قال سحنون : (ولو)[4] أخرج أحدهما البذر والأرض وأخرج الآخر جميع العمل واعتدلا في ذلك ، فذلك جائز • ولو أسلفه ربّ الأرض نصف البذر بعد صحّة العقد من غير شرط ولا عادة ، جاز ذلك لأنّه من المعروف ، قاله مالك • ومن كتاب ابن سحنون عن أبيه أنّه قال : إذا سلم المتزارعان+ من كراء الأرض بما يخرج منها ، جاز أن يتفاضلا في العمل ، لأنّ كلّ واحد منهما[5] لم يرض أن يكري نصف ما جعل صاحبه إلّا بنصف ما جعل هو ، ومتى كان التفاضل مفردا من أحدهما / فلا يجوز • قال ابن حبيب : إذا تعادلا 75,v. في البذر جاز أن يجعل أحدهما الأرض والآخر العمل ، وإن لم يتكافيا في ذلك إذ لا يتفاحش يريد بالعمل الحرث فقط ، لا يكون في ذلك حصاد ولا درس ، ولو شرط ذلك عليه لفسدت الشركة • (قال)[6] سحنون : وإذا تزارع قوم ، فجعل أحدهم الأرض ونصف البذر وجعل ثان نصف البذر+ وجعل الآخر البقر والعمل على أن يكون الزرع بينهم أثلاثا ، وفات ذلك بالزراعة،

---

(1) Omt.B.

(2) Marg.A: ويستوفي . B: ويستوفي ويتكافيا .

(3) B: المبذر .

(4) L.A: وإن .

(5) Omt.B.

(6) L.A: قاله .

كان الزرع بينهم على ذلك وتعادلوا فيما بينهم ، قاله[1] ابن حبيب • وقال ابن القاسم : الزرع بين صاحب الأرض وصاحب[2] البقر، ويعطي صاحب البقر نصف البذر الذى[3] جعله ، ويتعادل هو وصاحب الأرض فيما بينهما •

قال أحمد : وإن[4] أسلف ربّ الأرض للمزارع ما يلزمه من الزريعة على الطوع ، قلتَ+ في آخر العقد : وطاع ربّ الأرض فلان[5] بعد انعقاد المزارعة[6] بينهما وكمالها بأن يسلفه[7] ما ينوبه (من الزريعة للأرض)[8] المذكورة ويؤخّر[9] إلى وقت درس زرع صيفة العام المذكور طوعا ، علم قدره ومبلغه، ثمّ تؤرّخ • ولا تنفسخ المزارعة بذلك إذا كان على الطوع، وتنفسخ[10] إذا كان شرطا •

وإذا تنازع[11] المزارع مع ربّ الأرض ، فقال المزارع لربّ الأرض : قد قبضتَ نصيبك ،+ وأنكر ربّ الأرض ذلك ، فإن كان ذلك[12] بقرب ضمّ الزرع حلف ربّ الأرض أنّه لم يقبض نصيبه من الإصابة ، وغرم ذلك المزارع إذا لم تكن له بيّنة على ما زعم ، ولربّ الأرض ردّ اليمين • وإن كان تنازعهما في ذلك بعد انقضاء (الصائفة)[13] بمدّة طويلة ، حلف المزارع أنّه قبض نصيبه وبرئ ، وله ردّ اليمين ، وعلى المزارع أن يردّ مكيلة التبن الذى جعل ربّ الأرض ،+ وله أن يقاسمه التبن الذى رفعاه على

---

(1) B: قال .

(2) B: وبين صاحب .

(3) Omt.B.

(4) Marg.A: وإذا .

(5) Omt.B.

(6) B: الزريعة .

(7) A: أسلفه .

(8) B y L.A: من زريعة الأرض .

(9) B: ويوجره بذلك .

(10) B: تفسخ .

(11) B: وإن تنازعا .

(12) Omt.B: فإن كان ذلك .

(13) L.A: الصيفة . B: الصفة .

قدر حصصهما[1] . وإن زعم المزارع بعد فراغه من الزراعة[2] أنّه جعل الزريعة كلّها من عند نفسه ، صدق مع يمينه ، لأنّه هو المتولّي بذلك[3] ، وله ردّ اليمين إن شاء على ربّ الأرض ، وكان الزرع بينهما . وإذا ذهب أحدهما إلى حلّها ، فإن كان ذلك قبل أن يزرعها فذلك له ، وإن كان (ذلك) بعد أن (انتشيا)[4] فيها فليس ذلك له ويلزمه العمل[5] ، أحبّ أو كره . وإن قبلا أرضا ، ثمّ غاب أحدهما ، فزرعها الحاضر في وقت الزراعة[6] من عند نفسه ، ثمّ قدم شريكه الغائب في
وقت من إبّان / الزريعة ، كان له حصّته منها بعد أن يدفع ما لزمه 76,r.
من الزريعة وغيرها لشريكه ، ولا يجوز له أن يأخذ من حصّته من الأرض طعاما ولا ذهبا ولا أرضا يزرعها إذا لم يفت الإبّان . وإن قدم[7] بعد إبّان الزريعة لم يكن له منها شيء ورجع على شريكه الزارع[8] بكراء عمله الذى كان عمل معه في القليب ، قاله (ابن لبابة) وابن حبيب[9] وأحمد +بن خالد وقاسم بن محمّد وغير واحد من الشيوخ . وإن كانت[10] الأرض بينهما دفع الذى زرع[11] إلى شريكه القادم[12] كراء مثل تلك الأرض على أنّها مقلوبة . وإن أحضر[13] الحاضر الهيئة (وقسم)[14] الأرض بنصفين قسمة عدل وزرع حصّته وترك حصّة شريكه[15] الغائب ، لم ينتفع

---

(1) Intl.A: حصتيهما . B: حصّتها.
(2) Intl.A: الزريعة .
(3) Intl.A; L.A: لذلك .
(4) L.A: نشيا . B: تنشّيا .
(5) Omt.B.
(6) Marg.A: الزريعة .
(7) Omt.B.
(8) B: الزرّاع .
(9) Omt.B.
(10) B: كان .
(11) B: زعم .
(12) B: القائم .
(13) B: حضهما .
(14) L.A: وقسما .
(15) Omt.B.

بذلك إلّا أن يكون السلطان هو الذى أرسل البيّنة (معه) ليقسمها [1]، فعند ذلك لا تكون للغائب حجّة عند قدومه . (وإذا) [2] دخل المزارع [3] على قليب ليخرج عن مثله ، لم يجز وفسخ قبل العمل ، وصحّت المزارعة بعد العمل . فمن كان له فضل رجع به [4] .

وإن ابتاع المزارع فلان [5] نصيب القليب في أوّل الزريعة ، قلتَ بعد ذكر [6] المزارعة : وباع فلان ربّ الأرض من [7] المزارع فلان نصف القليب الذى في الأرض المذكورة ، بعد أن تطوّفا عليه وعرفا قدره ومبلغه ، بكذا وكذاء أنظره بها [8] إلى وقت كذا ، وتمضي إلى التأريخ .

(قال أحمد بن محمّد) [9] : وإن جعلا أرضيهما بغير قيمة واعتدلا في الزريعة والعمل ، فذلك جائز ، إن كانت الأرضان في قيمة الكراء سواء ، وإن لم يكن معتدلا [10] رجع من له الفضل على صاحبه ، قاله الحافظ محمّد بن الفخّار [11] (وغيره) ، فاعرفه [12].

شرح [13] البذر [... ... ...] [14] المسقوطة ، وهو من البذور أي تفريق الطعام في الأرض ، (وكلّما فرّق لينبت) [15] فهو بذر . قال الشاعر [من الطويل] :

---

(1) Intl.A; l.A: ليقسمتها.

(2) L.A: وإن.

(3) B: الزرّاع.

(4) B: له.

(5) Ad.intl.A.

(6) B: ذلك.

(7) Omt.B.

(8) B: به.

(9) Omt.B.

(10) B: وإن لم تكن سواء.

(11) Omt.B: محمّد بن الفخّار.

(12) Omt.B.

(13) Omt.B desde aquí hasta el titulo de la siguiente escritura.

(14) Laguna de un quinto de línea en A.

(15) Laguna de un quinto de línea en A, y sigue: ق لينبت.

[إِذَا أَنْتَ لَمْ تَحْرُثْ[1] وَأَبْصَرْتَ حَاصِدًا * نَدِمْتَ عَلَى التَّفْرِيطِ فِي زَمَنِ البَذْرِ

[... ... ...][2] زرّيعة ، فافهم .

[٩٣]

(وثيقة) مزارعة الوصيّ في أرض يتيمه

دفع فلان بن فلان الناظر لليتيم فلان بوجه كذا إلى فلان جميع أرض اليتيم المذكور[3] البيضاء المزروعة التي بموضع كذا وشطر جميع ما (يزرع)[4] فيها[5] من الحبوب ، وذلك من القمح كذا ومن الشعير⁺ كذا . وتكمل وصف الحبوب ، ثمّ تقول : وجعل (العامل فلان الشطر الآخر من الحبوب ، وخلطا الزريعة ، وجعل)[6] فلان العامل بقره وآلته ، وعليه العمل والخدمة في ذلك حتّى يصير حبّا مصفّى ، (فيقتسمان)[7] ذلك بينهما ، / لليتيم فلان نصفه[8] 76,v.
وللعامل فلان[9] النصف الثاني ، بعد أن تكافيا في هذه الشركة[10] مكافأة الاعتدال والتساوي ، بعد معرفتهما بقدر ذلك ومبلغه . شهد ، وتمضي إلى التأريخ . وتجعله على نسختين وتضمّنه معرفة الإيصاء .

الفقه

قال أحمد : اختلف الشيوخ في المزارعة إذا شرط فيها على العامل الحصاد والدرس . فقال قاسم بن محمّد ومحمّد بن يحيى بن أيّوب : ذلك جائز . وقال عبد الرحمن بن بَقِي وعبد الله بن محمّد بن أبي زَيد ومحمّد بن

(1) Laguna de un quinto de línea en A, completada merced al texto de AL-MAQQARĪ, Nafḥ, VI, p.301, que recoge este verso; allí: إذا أنت لم تزرع .

(2) Laguna de un quinto de línea en A.

(3) B: فلان .

(4) L.A: يبذر .

(5) B: فيه .

(6) Omt.B.

(7) L.A: فيقسمان .

(8) B: نصف .

(9) Omt.B.

(10) B: الشريكة .

حارث : لا يجوز ذلك • وبالقول الأوّل مضى العمل • وإن تضمّن في[1] العقد أنّ ذلك من العامل على الطوع كان أحسن • وترك خلط الزريعة ووصف الحبوب أقيس ، قاله الحافظ وغيره •

شرح[2] • ولا يقع اسم البذر عند العرب+ إلّا على الحنطة[3] والشعير وسائر الحبوب ، وكذلك عندهم (اسم) البذر ولا يقع إلّا (على) البقول والرياحين •

ولا يجوز عند مالك للوصيّ[4] أن يكتري لنفسه شيئا من أرض يتيمه إلّا أن يكون شريكه فيها ، فيجوز حينئذ إذا لم يحاب في ذلك ، وبه مضى العمل •

/_ ٩٤ _/

وثيقة فيمن دفع أرضه في إبّان[5] القليب

مزارعة

دفع فلان إلى فلان أرضه البيضاء المزرعة التي بموضع+ كذا ليقلبها ويثنّي بالحرث عليها في عام كذا ، ويجعل فلان صاحب الأرض شطر الزريعة ويجعل العامل فلان الشطر الآخر[6] ، ويشرع العامل فلان بحرث[7] هذه الأرض بالزريعة المذكورة وخدمتها وحصاد زرعها ودرسه[8] وذروه على الطوع منه بذلك ، حتّى يصير حبّا مصفّى ، ثمّ يقتسمان ذلك إن شاء الله (تع)، بعد أن تكافيا في هذه الشركة+ على الاعتدال والسويّة[9] وبعد معرفة العامل (فلان) بقدر ما طاع به لشريكه فلان ومبلغه • شهد ،

---

(1) Omt.B

(2) Omt.B.

(3) B: الحنطة القمح.

(4) Ad.intl.A.

(5) Omt.B: في إبّان.

(6) A: شطر الزريعة الثانية .

(7) B: وشرع ••• يحرث .

(8) B: درسها .

(9) Omt.B.

وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

ولا يجوز لربّ الأرض أن يشترط على العامل عمل القليب إلّا في الأرض المأمونة ، قاله ابن القاسم ، لأنّه بمنزلة تعجيل النقد ، وقد أجاز ذلك مالك وغيره ، وحكاه ابن أبي زمنين عن جميع من علمه[1] من الموثّقين بالأندلس ،+ وبه مضى العمل .

/ ٩٥ /

وثيقة مغارسة

دفع فلان إلى فلان جميع أرضه البيضاء التي بموضع كذا وحدّها كذا ، على أن يغرس فلان هذه / الأرض كرما[2] أجناسا تواصفاها كلّ جنس 77,r.
كذا ، ويغرس له فيها كذا وكذا شجرة من شجر[3] التين من جنس كذا ، ويحفرها ويخدمها حتّى تبلغ الإطعام ، وينزل كلّ قضيب من قضيب الزرجون[4] وكلّ أصل من+ الشجر في حفرة من كذا وكذا شبر بشبر[5] أخذا مثاله ، وصار عند[6] فلان ، فإذا أطعم اقتسما[7] الأرض والثمرة بنصفين ، لربّ الأرض نصفها وللمغارس[8] فلان النصف الثاني[9] . وإن كان لربّ الأرض الثلثان ذكرته ، ثمّ تقول : وعرفا قدر مبلغ ذلك ومنتهى خطره ، مغارسة صحيحة ، بلا شرط ولا ثنيا ولا خيار على سنّة المسلمين في مغارستهم الجائزة بينهم . ونزل فلان في الأرض المذكورة وصارت بيده ،+ وتولّى

---

(1) B: عمله .

(2) B: كراما .

(3) B: شجرة .

(4) B: كلّ قضيب من القضيب زرجون .

(5) B: شبرا من شبر .

(6) Intl.A; I.A: بيد .

(7) B: اقتسم .

(8) B y marg.A: وللغارس .

(9) B: الآخر .

الغرس فيها ، وعليه تزريب الأرض ممّا[1] تخفّ[2] مؤنته ويقلّ العمل فيه ، ووقفا على قدر ذلك (كلّه) . شهد على إشهاد فلان وفلان، وتمضي إلى التأريخ . وتقول : وهذا الكتاب نسختان[3] .

الفقه

المغارسة الجائزة عند مالك — رحمه — [4] أن يدفع الرجل أرضه لمن يغرس فيها نوعا من الشجر[5] يسمّيانه وقدرا ينتهي[6] إليه في انبساطها وارتفاعها ، ثمّ يكون ذلك بينهما على ما اتّفقا عليه ، والغرس معروف القدر عند الناس . ومتى أراد المغارس أن يخفّف[7] الغرس أو يزيده جدّا ، منع إذا عرف أنّه يريد الضرر بذلك ، وكذلك إن لفّفه جدّا حتّى يعلم أنّه يفسد بذلك ، (وحمل)[8] على التوسّط[9] في[10] ذلك . ولا يجوز أن يغارسه على أن تكون[11] الشجر بينهما دون الأرض ولا أن تكون[12] الأرض بينهما دون الشجر ، فإن وقع على ذلك واغتلاّها ، ثمّ ذهبت[13] الشجر ورجعت[14] الأرض براحا، كان على ربّها للعامل مكيلة ما أكل من الثمر[15] ، إن كان جدّه يابسا[16] ، وإلاّ فقيمة ذلك يوم أكله رطبا[17] ، ولم يكن للعامل من الأرض شيئا ولا يتبع ربّها بشيء من قيمة الغرس ، وله في ذلك[18] على العامل كراء الأرض . هذا[19]

---

(1) Intl.A; l.A: وما .
(2) B: تخاف .
(3) B: على نسختان .
(4) Omt.B.
(5) B: نوعين من الشجرة .
(6) B: تنتهي .
(7) Omt.B desde والغرس .
(8) L.A: ويحمل .
(9) Intl.A; l.A: الوسط .
(10) A: من .
(11) B: يكون .
(12) A: يكون .
(13) B: ذهب .
(14) Intl.A; l.A: رجع .
(15) B: الثمرة .
(16) A: جدّها يابسة .
(17) A: أكله رطبها .
(18) Omt.B.
(19) B: هذه .

مذهب ابن القاسم وبه مضى العمل عند الشيوخ[1] محمّد بن عمر وأحمد بن خالد[2] . وقال سحنون : الثمرة كلّها لربّ[3] الأرض وللعامل أجرة مثله . ولا تكون المغارسة⁺ إلّا في نوع واحد من الشجر أو من الأنواع التي يتّصل إطعامها ، ومتى كان[4] بعضها يتعجّل وبعضها يتأخّر لم يجز إلّا في (كلّ) جنس على حدته[5] .

77,v. والمغارسة إلى الإطعام هي / الصحيحة الجائزة وإلى سنوات معروف دون الإطعام ، وإن كانت[6] إلى أمد[7] بعد الإطعام لم تجز[8] ، وفسخت المغارسة قبل العمل ، وكذلك إن شرط جدارات[9] يضربها حول الغرس على المغارس لها مؤونة كثيرة ، فإن فات ذلك بالعمل ، قسمت الأرض والغرس بينهما على ما تعاملا عليه ، ورجع ربّ الأرض على العامل بقيمة نصف الأرض بيضاء ، ورجع العامل على ربّ الأرض بقيمة الغرس الذى يصير له[10] في نصيبه قائما .

وإذا أطعم جلّ الغرس فالذى لم يطعم تبع له[11] ، وكذلك إذا[12] علق[13] أكثره ، وإن بطل الغرس ولم يعلق فلا شيء للعامل من الأرض وكانت لربّها ، وكذلك إن أطعم اليسير منه وكان مفترقا في الأرض . وإن كان الذى أطعم⁺ إلى ناحية بعينها قسم الطعم بينهما[14] مع الأرض التي هو فيها

(1) B: الشيخ.
(2) Intl.A; l.A: خلف.
(3) B: لصاحب.
(4) Omt.B.
(5) A: على حدة.
(6) Ambos mss.: كان.
(7) B: وإن كان الأمد.
(8) A: يجز ; omt.B.
(9) A: جدرات . B: جدورات.
(10) Marg.A: إليه.
(11) B: فالذى يطعم تبع.
(12) Intl.A; l.A: إن.
(13) B: اعلق.
(14) Omt.B.

على ما تعاملا عليه ، وبطلت المغارسة في سائر ذلك . هذا مذهب ابن القاسم والذى مضى به العمل . قال أشهب وأصبغ : وإذا خاب الغرس إلّا اليسير منه كان الذى نبت [1] بينهما ، وكانت [2] الأرض التي لم يعلق فيها الغرس لربّها [3] . ولابن القاسم مثله ، وقد قال : لا شيء للعامل [4] لا من الغرس ولا من الأرض ، وبه قال +سحنون .

ولا تجوز المغارسة (في بقل ولا زرع ولا بصل الزعفران ، وإنّما تكون [5] في كلّ ذي أصل . وإن كانت المغارسة) إلى شباب [6] معروف قبل الإطعام جازت [7] . وعقدت في ذلك بعد صدر الوثيقة : فإذا علقت [8] الأصول وبلغت شبرين بشبر كذا ، أو كذا وكذا شبرا ، كان لربّ الأرض نصف الأرض [9] وما فيها أو ما اتّفقا عليه ، وللغارس [10] فلان مثل ذلك ، وتبني على ما تقدّم . وإن كانت إلى أجل قلتَ بعد الصدر [11] : يخدمها ويحفرها وينظر فيها أربعة أعوام أو ثلاثة +وهذه المدّة دون الإطعام أو على قرب منه ، وتبني على ما تقدّم .

[٩٦]

وثيقة غرس [12] مقتاة

دفع فلان إلى فلان بن فلان حقل الأرض البيضاء [13] الذى [14] بموضع كذا ،

---

(1) Intl.A: ثبت .

(2) Intl.A: بقيت .

(3) Omt.B desde إلّا , allí: وإذا خاب الغرس فيها لصاحبها .

(4) B y marg.A: للغارس .

(5) A: يكون ذلك .

(6) Intl.A; l.A: ميقات .

(7) Ambos mss.: جاز .

(8) B: ثبتت .

(9) Omt.B.

(10) Intl.A: وللعامل .

(11) B: صدر الوثيقة .

(12) Intl.A; l.A: مغارسة .

(13) B: أرض بيضاء .

(14) Ad.intl.A; omt.B.

وحدّه كذا ، على أن يغرسه [1] مقثأة ، فما أطعمت كان ذلك بينهما بنصفين، وعلى كلّ واحد منهما نصف الزريعة ، وعلى العامل فلان الغرس والحفر والحرز والنقش إلى ظهور صلاحها وبدء+ طيبها • ونزل فلان (المذكور) في الحقل المذكور معمورا • شهد ، وتمضي على ما تقدّم [2].

/_ ٩٧ _/

وثيقة مساقاة (في) كروم

دفع فلان بن فلان إلى فلان بن فلان / جميع كرومه التي بموضع كذا 78,r.
وحدو/_د_/ها [3] كذا مساقاة ، على أن يزبرها [4] فلان ويحفرها حفرا جيّدا في إبّان حفرها ويعمرها ويغيّرها [5] بحفرة ثانية وقت تغييرها [6] ، وعرفا قدر ما تعاقدا في هذه المساقاة ومنتهى+ خطرها ، مساقاة صحيحة ، على العامل فلان جميع مؤنتها والنظر فيها وحرزها لكذا وكذا أوّلها تأريخ كذا ، وعلى المساقي فلان الاجتهاد في ذلك كلّه [7] بأبلغ طاقته وأداء الأمانة في سرّ أمره وجهره • ونزل فلان في الكروم المحدودة لأوّل معاملته على سنّة المسلمين في مساقاتهم الجائزة بينهم ، وتكون ثمرة هذه الكروم أو تين شجرها بينهما ، لربّها فلان كذا وللعامل فلان كذا •+ شهد على إشهاد فلان وفلان بما ذكر عنهما في هذا الكتاب من عرفهما و/_سمع_/ ذلك منهما [8] ، وتمضي إلى التأريخ • وتقول [9] : هذا الكتاب نسختان •

---

(1) B: ليغرسه .

(2) A: وتمضي إلى التأريخ .

(3) B: حده .

(4) B: يزربها .

(5) Ambos mss.: يغبر .

(6) A: تغبيرها . B: تغيرها .

(7) Omt.B.

(8) Omt.B desde من .

(9) Omt.B.

الفقه

قال اللّه ـ تعـ : ﴿ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللّهِ إِسْوَةٌ حَسَنَةٌ ﴾ [1] الآية . ثبت عن رسول اللّه ـ صلعم ـ أنّه قال ليهود [2] خَيبَر حين افتتحها : أُقِرُّكُم[3] على مَا أَقَرَّكُمُ اللّهُ على (أَنَّ) الثَّمَرَةَ بيننا وبَيْنَكُمْ[4] . قال ابن عُمَر في كتاب مُسلِم : على أن يعملوها من أموالهم ، وفي قول ابن عُمَر[5] دليل على أنّه لا زريعة على ربّ الأرض للبياض . قال مالك : وكان في خَيبَر يوم افتتحها رسول اللّه ـ صلعم ـ زرع يسير ، وكذلك هو إلى اليوم .

قال مالك في " المدوّنة " وغيرها : أحبّ إليّ أن يلغى البياض للعامل فهو أحلّ . وفي مُصنَّف[6] أبي داوود ، خرصها ، يعني[7] خَيبَر ، عبد اللّه[8] بن رَواحة أربعين ألف وسق[9] .

والمساقاة على ثلاثة أصناف ، صنف أصله[10] ثابت تقطع[11] ثمرته فالمساقاة في ذلك جائزة[12] في كلّ وقت ، ظهرت ثمرته أم لا ، وصنف ثان إذا حدثت ثمرته لم يبق له أصل كالزرع والمقثأة ، فالمساقاة في ذلك جائزة عند الضرورة إذا ظهرت[13] ، ولا تجوز[14] إذا لم تظهر وإن كان لضرورة ، وكذلك إن

---

(1) Corán, XXXIII.21.

(2) B: ليهودي .

(3) B: أكركم .

(4) Cf. BUJĀRĪ, Šurūṭ, 14; MUSLIM, musāqā. 6; Muwaṭṭa', musāqā, 1387. Vid. WENSINCK, op.cit., V, p.334.

(5) Intl.A; l.A: ابن عبّاس .

(6) B: مصحف .

(7) B: بخيبر .

(8) Omt.B.

(9) A: أوسق .

(10) B: أصلها .

(11) Intl.A: لا .

(12) B: جائز .

(13) B: ظهر .

(14) Ambos mss.: يجوز .

جعل بيعه لم تجز مساقاته ، وصنف ثالث لا تجوز مساقاته إذا لم ينبت وكذلك إن نبت لأنّه لا أمد له ، كالبقول والموز والقضب[1] وكلّ ما يجذّ ويخلف ، هذا مذهب ابن القاسم وبه الفتيا • وأجاز ذلك ابن الماجشون إذا نبت[2] ، / وعجز عنه صاحبه • والأصل في كلّ ما يخلف بعد جناه 78,v.
فإنّه لا تجوز فيه المساقاة لعلّتين ، إحداهما أنّ الخلفة تقوم بعمل، فإذا خرج العامل بقي لربّ المال منفعة من عمل المساقى، وهذا لا يجوز، والعلّة الثانية إنّه إن اشترط مساقاة الخلفة وقعت المساقاة +فيما لم يظهر من الأرض ، وهذا[3] أيضا لا يجوز وإن كان ذلك لضرورة[4] • /قال/ ابن القاسم : وتجوز مساقاة الجزر والفجل والعصفر[5] والكمّون والكرويا والبصل إذا عجز عن ذلك صاحبها[6] • وقال ابن نافع : ذلك جائز عجز عن ذلك ربّها[7] أم لا •

قال ابن القاسم : وعلى العامل الحصاد والدرس ، وإذا عجز العامل عن السقي /...[8]/ وقد طابت الثمرة بيع نصيبه منها واستؤجر (عليه) في عمل سائرها ، فإن كان في نصيبه فضل (كان له ، وإن نقص اتّبع به ، لأنّ أوّل المساقاة في الحكم مثل الإجارة وآخرها إذا عجز عنها[9]) مثل الجعل[10] • وأنكر ذلك سحنون ونحا[11] لمذهب ابن الماجشون+ أنّه يترك متى[12] شاء • وكان عبد العزيز يقول : لا بأس بمساقاة ما حلّ بيعه وذلك إجارة بنصفه •

قال أبو جعفر : وإنّما منع ابن القاسم من ذلك لأجل[13]

---

(1) B: القصب .

(2) B: إنّما ثبت . Marg.A: ثبت .

(3) B e intl.A: هو .

(4) Omt.B.

(5) B: العصفور .

(6) B: صاحبه .

(7) B: عجز صاحبه .

(8) Ileg.A por estar borrada parcialmente esta palabra. Omt.B.

(9) A: فيها .

(10) B: المعجل.

(11) B: نجا إلى.

(12) Intl.A; l.A: ما .

(13) B: من أجل.

الجائحة ، لأنّها إن أجيحت لم يكن للعامل أن يرجع بقيمة عمله الذى هو ثمن الثمرة التي حلّ [1] بيعها ، وقيل له [2] : أنت بالخيار على التمادي أوالترك للعمل في المستقبل ، ولا شيء لك فيما مضى من عملك ، وذلك خلاف سنّة الجائحة .

(قال) عيسى عن ابن القاسم : ومن ساقى حائطه سنة على النصف وسنة على الثلث لم يجز ، فإن+ عمل سنة (وجادت) [3] الثمرة رجع إلى مساقاة مثله ويعمل السنة الثانية . قال أحمد : انظر كلّ ما وقع في المساقاة من الغرر فسخ قبل العمل ، ومضى بعد العمل إلى تمام المدّة ، وكان له في ذلك مساقاة مثله ، وكلّما يردّ فيه العامل إلى أجرة مثله فسخ [4] أبدا متى عثر على ذلك [5].

قال ابن حبيب : وإن وقعت المساقاة على أن يكون للعامل صنف من الحائط أو ثمرة نخلة بعينها أو مكيلة مضمونة أو علف الدوابّ أو نفقة الرقيق أو نفقة العامل ، أو شرط من الدوابّ ما له بال+ وقدر في الحائط أو من الرقيق [6] ، أو شرط ربّ الحائط إخراج ما في الحائط من الدوابّ ، أو شرط العامل خلف ما هلك من الرقيق والدوابّ ، أو شرط [7] ربّ الحائط عصر الزيتون أو جداد النخل أو حصاد الزرع ، ولذلك مؤنة ، أو على أن يكون لأحدهما ما يسقط من ذلك دون صاحبه ، ولذلك قدر ، فهذا كلّه يردّ فيه العامل إلى أجرة مثله ، وكذلك إن أخذ نخلا أو شجرا مساقاة لخمس سنين وهي تبلغ إلى سنتين ولها قبل بلوغها علاج ومؤنة ،

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) L.A: خانت .

(4) Omt.B desde قبل العمل .

(5) Intl.A; L.A: عليه .

(6) Omt.B desde نفقة العامل .

(7) B: شرط على . Marg.A: على .

فإنّه [1] يردّ (في ذلك) إلى أجرة مثله • قال+الفضل بن سلمة : يريد إذا[2] عشر على [3] ذلك قبل أن تبلغ ، وأمّا إن عمل فيها بعد البلوغ فإنّه يردّ إلى مساقاة مثله في ذلك •

شرح[4] • (قال) ابن حبيب : معنى سدّ الحِظار[5] يعني [6] تحصين الجدور / وتزريبها ، وخمّ العين كنسها ، وسَرْو الشرب تنقية الحياض التي حول 79,r.
الشجر وتحصين جروفها ومجرى الماء إليها ، ورمّ القفّ وهو الحَوض الذى يسقط فيه ماء الدلو ، ثمّ يجري منه إلى الضفير[7] وهو محبس الماء كالصَّهْرِيج ، وإبار النخل تذكيرها • فلا بأس باشتراط هذه الأشياء+كلّها على العامل ، فإن لم يشترطه فهي على ربّ الحائط ، إلّا الجداد والتذكير وسَرْو الشرب ، فإنّ ذلك على العامل ، قاله[8] ابن القاسم • ولا بأس أن يستثني العامل (في الحائط) ما كان فيه من دوابّ وغير ذلك من غلمان ، وعلى ربّ الحائط خلف ما مات منها ممّا وجده العامل في الحائط •

(قال) يحيى بن يحيى ، قلتُ لابن القاسم : فإن جهل العامل أن يستثنى ذلك وظنّ أنّ ذلك له وتخالف مع ربّ الحائط ؟ قال : يتحالفان ويتفاسخان[9] • قال أحمد : انظر لم يجعل القول قول المدّعي للحلال وهما+لم يتناكرا[10] ، وإنّما يقول المساقي : قدرتُ أنّهم لي ، وهو لا يدّعي أنّه اشترطهم إلّا أنّ السكوت يوجبه للعامل ، فلا وجه للتفاسخ إلّا أن يدّعي أنّه كان قد أخرجهم قبل دخول العامل فيدّعي حينئذ حلالا ، فاعرفه •

---

(1) Ad.intl.A; omt.B.
(2) A: إن .
(3) Marg.A: يردّ إذا عشر على .
(4) Omt.B.
(5) B: الحضار .
(6) Omt.B.
(7) A: الظفيرة . B: الصفير .
(8) Ad.intl.A.
(9) B: يتفسّخان .
(10) B: يتناكرا .

وإن ادّعى أحدهما[1] مساقاة جائزة وادّعى الآخر فاسدة فالقول قول مدّعي الحلال مع يمينه ، قاله قاسم بن محمّد وابن بقي وابن حارث والقاضي[2] ابن زرب وغير واحد . قال الشيخ عبد الرحمن بن عبد الله : ينظر إلى فعل الناس والغالب عندهم في ذلك في عرف[3] البلد ، ويحملان[4] على ذلك (وحتّى) وإن كان الأغلب الفاسد[5] ، ولابن القاسم في الأسمعة مثله . وإن علم أنّ العمل عندهم بالأمرين جميعا كان القول قول مدّعي الجائز ، قاله أبو زيد عن ابن القاسم . ولا يجوز له أن يساقيه على أن يكون له من كلّ نخلة عرجون ، ولا بأس أن يشترط من كلّ نخلة مدّا . وإن اختلف ربّ الحائط مع العامل عند جداد الثمر[6] ، فقال ربّ الحائط : لم تدفع إليّ نصيبي من (الثمرة)[7] ، وقال العامل : قد قبضتَ ذلك ، فإن كانت[8] قد جدّتْ فالقول قول العامل ، إذا بان[9] بذلك إلى ملكه ، وإن كانت[10] لم تجدّ أو جدّتْ ولم يبن بها إلى نفسه[11] فالقول قول ربّ (الحائط)[12] .

ولا تجوز المساقاة في النخل التي لا تطعم ، وتجوز في الشجر البعل[13] ، ولا تجوز في الزرع البعل[14] إلّا أن[15] يحتاج إلى ما يحتاج الشجر البعل من المؤنة والعمل والحرز[16] فتجوز ، ولا تجوز في الأجنّة[17] إلّا فيما يكون ببياض

---

(1) Intl.A: هما ; l.A: أحدهم .

(2) Omt.B.

(3) Omt.B.

(4) B: حملا .

(5) B: الفاسدة .

(6) B: الثمرة .

(7) L.A: التمر .

(8) B: كان .

(9) Omt.B.

(10) B: كان .

(11) Omt.B: إلى نفسه .

(12) L.A: المال.

(13) A: شجرة البعل .

(14) B: البقل .

(15) B: إلى أن .

(16) B: الحوز .

(17) Marg.A: الجنان .

الجنّة تبعا لسوادها ، ولا يجوز أن يشترط العامل الزريعة التي تزرع فيهـا[1] على ربّ الحائط[2] ، وذلك+على العامل • وتجوز مساقاة الشجر البعل والسقيّ في مساقاة واحدة •

(قال ! .بن القاسم : ولا يجوز أن يشترط العامل على ربّ المال أن يعمل معه • قال محمّد : (فإن فعل رجع)[3] العامل (في ذلك) إلى (إجارة)[4] / مثله • وقال سحنون : إذا أجاز له أن يشترط عون غلام ربّ الحائط 79,v.
جاز له أن يشترط عون نفسه •

ولا تجوز مساقاة الجوز إلّا أن يكون منه بين الشجر شيء يسير ، فلا بأس به[5] وتدخل في المساقاة لأنّه تبع بمنزلة البياض ، وكذلك (لا تجوز) في قطن الأَندلُس+ إلّا عند الضرورة ، لأنّه كالزرع والمقاثي لا يثبت أصله • وما يسقط[6] من الشجر والنخل من تين أو بلح فذلك بينهما •

شرح • قال أبو جعفر : (وأسماء التمر) يقال (له) إذا طلعت (النخلة)[7] طلع ، ثمّ بَلَح وهو يشبه الزيتون ، ثمّ بُسْر إذا قرب من الاصفرار ، ثمّ زَهْو إذا اصفرّ وبدا صلاحه[8] ، ثمّ رُطَب إذا أرطب[9] واسودّ وتناهى في الطيب والكمال ، ثمّ تمر وهو الذى يُيبَّس ويُدّخَر •

/ قال مالك : / (وإن)[10]ظهرت من العامل دعارة وفسق وسرقة+فليتحفّظ ربّ الحائط منه ، وليس له أن يخرجه منه ، وقال غيره وهو الشافعيّ : عليه أن يأتي بغيره[11]• وقول مالك أصحّ في ذلك لأنّ عقد المساقاة قد

---

(1) A: يزرع فيه .

(2) B: على الحائط .

(3) L.A: وإن وقع ردّ .

(4) L.A: أجرة .

(5) Omt.B.

(6) B: سقط .

(7) L.A: النخل .

(8) Marg.A: صلاحها .

(9) B: رطب .

(10) L.A: وإذا .

(11) B: بغير .

لزم فلا (يوجب)[1] إخراجه من ذلك ما ظهر به ولا أن يأتي بغيره ، إذ لا يعتذر ما انعقد من المساقاة من سقي وغيره ، وإنّما يقتضى ضرر ، إلّا (أن) يمنع استيفاء المنافع المقصودة ، وكلّ ضرر[2] لا يمنع من[3] استيفاء المنافع فلا يفسخ من أجله السقي ، وقيل له : تحفّظ منه، وكذلك الحكم في المزارع +والمخاس ، وبه مضى العمل عند الشيوخ الحافظ محمّد بن عمر وغيره .

ولا بأس أن يشترط العامل الزكاة على ربّ المال في الثمرة ، (وكذلك يجوز لربّ المال أن يشترطها على العامل في الثمرة)[4] . ومعنى قولنا ربّ المال أي ربّ النخل ، لأنّ العرب تسمّي ذلك باسم مال[5]، وكذلك الغنم وجميع الحيوان والعروض اسم مال يقع على ذلك كلّه عندهم، من ذلك قول أبي هُرَيرة : لم نُصِبْ[6] يوم خَيبَر ذهبا ولا فضّة وإنّما أصبنا الأموال ، يعني ما سمّينا (ه) ، والله الموفّق[7] .

[٩٨]

وثيقة +مساقاة في جنّة[8] يكون سوادها أكثر من بياضها

ساقى فلان بن فلان فلان بن فلان في (جنّته)[9] التي بموضع كذا لمدّة كذا وكذا أوّلها كذا وكذا ، على أن يخرج المساقى فلان ماء بئر

---

(1) L.A: يجب .

(2) B: ضرور .

(3) Omt.B.

(4) Sigue marg.A: صحّ من الأمّ .

(5) B: لأنّ العرب تسمّي النخل مالا .

(6) B: لم نصيب .

(7) Omt.B.

(8) A: جنان .

(9) L.A: جنانه .

سانية [1] هذه الجنّة [2] بداوّبه وآلته ويسقي سوادها وثمراتها ويحفرها
ويقلّمها ويقوم بجميع مؤنتها ، ويكون له من ثمرتها بعد طيبها
أو بعد تزبيبها [3] النصف أو الثلث أو ما اتّفقا عليه ، ولربّ الجنّة + سائرها ،
وأتبع فلان ربّ الجنّة [4] فلانا (المساقى) بياض هذه الجنّة [5] وألغاه ،
إذ هو تبع لسوادها ، أقلّ من الثلث ، يزرعه المساقى فلان [6] بزريعته
لنفسه ويكون له . وإن كان بينهما قلتَ : يزرعه المساقى (فلان)
بزريعته) [7] ويخدمه حتّى (يصير) [8] حبّا مصفّى ، ويكون لكلّ / واحد 80,r.
منهما مثل ماله من الثمرة ، وعليه الاجتهاد بأبلغ طاقته وأداء الأمانة
في سرّ أمره وجهره ، وعليه من سدّ هذه الجنّة ما خفّت مؤنته من
تزريب ثلم وما أشبه ذلك ، وعلى ربّ الجنّة ما عظم من ذلك ، وعرفا
قدر ما تعاملا عليه ، ولهما في هذه المساقاة سنّة المسلمين + في
مساقاتهم الجائزة بينهم . ونزل فلان في الجنّة المذكورة [9] ، وصارت بيده
على ما فسرت [10] ، ويجتني ثمرتها في كلّ عام ويجدّها عند إمكانها
وطيبها . شهد ، وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

وإن كان البياض أكثر من الثلث لم تجز المساقاة على أن تكون [11] الأرض
ملغاة ، لكنْ تكرى على انفراد وتساقى الأصول على انفراد ، وتعقد في كلّ
واحد من ذلك مثل ما تقدّم . والزكاة في ذلك من جملة الثمرة إذا
كان [12] فيها خمسة أوسق + فأكثر ، إذا كان أصلها لواحد [13] ، والخمسة

---

(1) B: سانيته.
(2) A: هذا الجنان.
(3) B: تزريبها.
(4) A: الجنان.
(5) A: هذا الجنان.
(6) Ad.intl.A.
(7) Sigue marg.A: صحّ من الأم.
(8) L.A: يكون.
(9) Intl.A; l.A: في الجنان المذكور.
(10) Ad.intl.A: ت.
(11) A: يكون.
(12) Omt.B.
(13) Omt.B desde إذا.

أوسق فيها بكيل بلدنا[1] سبعة وخمسون فنيقة وسدس فنيقة بكيل قُرطبة ، والفنيقة من أحد[2] وعشرين مدّا بمدّ النبيّ – صلعم (تسليما كثيرا) – .

/٩٩/

وثيقة مساقاة زرع

دفع فلان بن فلان إلى فلان بن فلان[3] جميع الزرع الذى له (بفدانه)[4] بموضع كذا وحدّه كذا ، بعد أن نبت[5] واستقلّ ، إذ عجز عن القيام عليه والنفقة فيه وخشي بتركه أن يذهب ، فدفعه إلى فلان على أن يحرسه[6] وينقيه[7] من عشبه[8] ويتولّى جميع مؤونته من عدده ، فإذا يبس واستحصد[9] حصده ودرسه[10] ، فإذا صار حبّا مصفّى[11] كان لصاحب الأرض كذا[12] وللمساقى كذا ، وعرفا قدر[13] هذا الزرع ونظرا[14] إلى جميعه . شهد عليهما بما نصّ في هذا الكتاب عنهما ، وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

ولا تجوز مساقاة الزرع حتّى ينبت[15] ويستقلّ على وجه الأرض ، فإذا استحصد لم تجز مساقاته على مذهب ابن القاسم ، وبه مضى العمل عند الشيوخ . وإن[+] دفع نخلة على النصف أو زرعه الذى قد عجز عنه على الثلث لم يجز (ذلك) إلّا على جزء واحد ، قاله (ابن القاسم وغيره . وقال) أحمد :

---

(1) B: والخمسة الأوسق فيها بكيل بلدنا .

(2) B: إحدى .

(3) B: دفع فلان لفلان.

(4) Ad.intl.A: بذرئه (؟). B: في فناده.

(5) B: ثبت .

(6) B: يحرزه .

(7) B: ويسقه .

(8) B: من عيشه .

(9) Marg.A: وتمّر; omt.B.

(10) Intl.A: وذراه ; omt.B.

(11) Omt.B.

(12) B: كان لصاحب الأرض كراء الأرض كذا .

(13) Omt.B.

(14) B: نظر.

(15) B: يثبت .

وهذا أصل جيّد[1] في جواز مساقاة حائطين أحدهما غير صنف الآخر إذا اتّفقت الأجزاء ، ويجوز للمساقي أن يساقي لغيره إذا كان مثله ولا[2] حجّة للمساقي ، فإن كان الذى ساقي غير ثقة ضمن . قاله غير واحد من العلماء وبه مضى العمل[3] ، قاله الحافظ محمّد بن عمر[4] وغيره .

[١٠٠]

وثيقة مساقاة مقثأة

دفع فلان بن فلان إلى فلان بن فلان[5] جميع المقثأة التي في أرضه
بموضع كذا (وحدّها كذا) ، بعد نبات المقثأة ، إذ قد[6] عجز عنها
80,v. وعن القيام عليها ، على أن يقوم فلان على سقيها[7] / وتزريبها[8]
ونقشها وجميع ما يحتاج إليه ، فإذا بلغت الإطعام كان جميع
بطونها بينهما لفلان كذا ولفلان كذا ، وعلى العامل (فلان) جميع ما
تحتاجه المقثأة من المؤونة إلى أن ينقضي إطعامها ، وعرفا قدر[9]
هذه المقثأة ونظرا إليها وأحاطا[10] علما بها . شهد عليهما[11] ، وتمضي
إلى التأريخ .

الفقه

والمساقاة في المقاثئ جائزة[12] بعلا كانت أو سقيّا إذا عجز ربّها عن سقيها وعملها ، وذلك إذا نبتت وظهرت .

---

(1) Ad.intl.A; omt.B, allí: وهذا الأصل.

(2) Intl.A: على.

(3) B: قاله غير واحد وعليه العمل.

(4) Omt.B: محمّد بن عمر.

(5) B: دفع فلان إلى فلان.

(6) Omt.B.

(7) A: على أن يقوم عليها ويسقيها.

(8) A: تلزيبها.

(9) Omt.B.

(10) Ambos mss.: ونظر إليها وأحاط.

(11) Omt.B.

(12) B: جائز.

فصل في وثائق الجوائح

/ ١٠١ /

وثيقة جائحة في شجر

يشهد من تسمّى في هذا الكتاب[1] من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه ، وأنّه أوقفهم في تأريخ هذا الكتاب[2] إلى الشجر المنسوبة[3] إلى فلان بموضع كذا ، فرأوا تين هذه الشجر قد فسد كثير+ منها من سموم الحرّ وحرارة القيظ[4] واسودّ من غير طيب وتساقط عنه ورق الشجر[5]. وإن كانت الجائحة من قبل الطير قلتَ : فرأوا تين هذه الشجر قد أذهب الطير أكثره وأكل داخله وأبقى جلوده فارغة . وإن كانت من قبل جيش[6] قلتَ : وذكر أنّ معرّة الجيش الذى مرّ به في صائفة هذا العام أذهبت[7] أكثره ، فقدّروا[8] ما ذهب منه تقديرا لم يشكّوا فيه فبلغ النصف أو الثلث . شهد على ذلك كلّه من عرف الأمر[9] على حسب نصّه ووقف عليه+ وأحاط علما به ، وإن كان من جيش قلتَ : ممّن يعرف مرور الجيش المذكور[10] (بالموضع المذكور) ، وذلك في تأريخ كذا .

الفقه

قال أحمد : ولا جائحة في ذلك بعلا كان أو سقيّا حتّى تبلغ[11] الثلث فصاعدا.

---

(1) B: يشهد من يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب .

(2) B: في تأريخ كذا.

(3) B: إلى الشجرة المنسوبة.

(4) B: القحط .

(5) B: الورق.

(6) A: الجيش.

(7) Ambos mss.: أذهب.

(8) B: فقد رأوا.

(9) B: من عرفه.

(10) Omt.B.

(11) B: يبلغ.

هذا مذهب ابن القاسم وبه مضى العمل ، حتّى[1] وإن كانت أصنافا ، فذلك عندنا[2] كصنف[3] واحد . وقال أشهب : إن أجيح صنف منها فالجائحة فيه بقيمته[4] من قيمة الأصناف من غير أن يراعى في ذلك كيل ولا وزن ، وابن القاسم يراعي قدر (ثلث الثمرة)[5] ، ثمّ يقوم ذلك الجنس من بقيّة الأجناس كما قال في المقاثئ . قال ابن حبيب من قول مالك فيمن باع بستانا له[6] فيه أنواع مختلفة فأجيح كلّه أو بعضه ، فإنّ الجائحة تكون في كلّ ثمرة منها على حدة ، لا تضمّ[7] إلى غيرها ، فإذا بلغت ثلث[8] ذلك الجنس حطّ عنه ثلث حصّته من الثمن ، فاعرفه[9] .

وكلّ ما كان من فساد الثمرة مثل العفن والدود (والغفا)[10] ، وهو داء[11] يبيّس الثمرة بنسيج[12] ينسج عليها مثل العنكبوت ، فذلك جائحة ، وكذلك المطر والسّيل والبرد والصِرّ[13] والجَراد + والطير الغالب والنار والسموم كلّ ذلك جائحة . قال ابن حبيب : لا أعلم أنّه[14] اختلف في ذلك ، وأمّا السرقة واللصوص والجيش فكان مطرِّف وابن (نافع)[15] لا يريان[16] ذلك / جائحة 81,r.
لأنّ ذلك من العداء والظلم ، وابن القاسم يراه جائحة وبه الحكم عند الشيوخ .

---

(1) Omt.B

(2) Intl.A: نا ; l.A: عنده.

(3) B: صنف .

(4) Intl.A; B y l.A: بقيمة .

(5) L.A: الثلث في الثمرة. B: الثلث الثمرة.

(6) Omt.B.

(7) B: ولا تضر .

(8) Ad.intl.A.

(9) Omt.B.

(10) L.A: العفاء.

(11) Omt.B.

(12) B: ينسج .

(13) Omt.B.

(14) B: لا يعلم الا انه.

(15) L.A: الماجشون .

(16) A: يرايان.

/ ١٠٢ /

وثيقة جائحة في البقول

يشهد[1] من يضع اسمه بعد تأريخ هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه +واسمه ، وأنّه[2] أوقفهم في تأريخ هذا الكتاب[3] إلى بقل جنان فلان بن فلان ، فرأوا كثيرا منه قد وقع فيه[4] الدود أو فسد بالعفن وكثرة المطر ، وقدّروا[5] أنّه ذهب منه[6] عشره أو سدسه[7] أو ثلثه ، لا يشكّون في ذلك . شهد على ذلك كلّه من عرفه على[8] حسب نصّه وأوقع شهادته على معرفة ذلك كلّه[9] ، وذلك في تأريخ كذا .

الفقه

قال أحمد : قد تقدّم قبل هذا من معاني جائحة البقول ما يغني عن ذكره وتكراره[10] هنا فتأمّله قبل هذا[11]+ ، وتوضع الجائحة في قليله وكثيره على مذهب ابن القاسم وبه الفتيا ، بخلاف رواية عليّ بن زياد وابن أشرس[12] عن مالك إنّه لا جائحة في ذلك حتّى تبلغ[13] (الجائحة) الثلث فصاعدا ، فاعرفه وبالله التوفيق[14] .

---

(1) B: شهد .

(2) Omt.B desde أنّهم, allí: أنّ فلان بن فلان .

(3) B: في تأريخ كذا .

(4) B: منه .

(5) B: ورأوا.

(6) Omt.B.

(7) B: ثمنه.

(8) Ad.intl.A.

(9) Omt.B.

(10) Omt.B.

(11) Omt.B: قبل هذا .

(12) B: أسروش .

(13) Intl.A; l.A: يذهب .

(14) Omt.B desde: فاعرفه.

فصل[1]

/ ١٠٣ /

وثيقة سَلَف (ذهب أو غيره)

لفلان بن فلان الفلانيّ قِبَل فلان بن فلان الفلانيّ كذا وكذا من سكّة كذا ، أو كذا وكذا قفيزا من قمح طيّب من نعت كذا[2] بكيل سوق العدل[3] ، سَلَفا أسلفه إيّاه رفقا + به وإحسانا إليه وتوسعة عليه ، (و) قبضها المسلِّف فلان[4] (المذكور) على الصفة المذكورة ، وصارت لفلان المذكور قبله قرضا وسلفا حالّاً واجبا ، يأخذه بذلك متى شاء ويؤخِّره به ما أحبّ . وإن كان إلى أجل قلتَ : أنظره بها إلى وقت كذا . وإن تحمّل له بها أحد قلتَ : وضمن للمسلِّف فلان عن المتسلِّف[5] فلان السلف المذكور[6] فلان بن فلان ضمانا لازما لذمّته وماله إلى الأجل المذكور ، بعد معرفته بوجوب ما ضمن عن المتسلِّف فلان المذكور[7] . شهد على إشهاد فلان وفلان المذكورين على أنفسهما بما ذكر[8] عنهما في هذا الكتاب من عرفهما وسمع ذلك[9] منهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر ، ممّن أشهده الضامن فلان على ما فيه عنه ، وذلك في تاريخ كذا .

الفقه

قال أحمد : أصل المذهب أنّه من وجبت[10] عليه دنانير أو دراهم[11] من

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B: من نعت كذا .

(3) B: بكيل موضع كذا .

(4) Omt.B.

(5) B: المسلف .

(6) B: المسلف المذكور.

(7) Ad. intl.A desde بعد.

(8) Omt.B desde شهد.

(9) B: وسمعه .

(10) B: وجب.

(11) B: دراهيم .

سلف فإنّه يعطي مثلها ، ولا يجوز له[1] أن يعطي عن دنانير دراهم ولا عن دراهم دنانير ، لأنّه يصير صرفا غير ناجز ، إلّا أن يكون عند حلول الأجل فيجوز[2] إذا كان يدا بيد ، وإذا شرط+ المسلِّف على المتسلِّف ضامنا معيَّنا فمات ذلك[3] الضامن قبل حلول الأجل وهو معسر ، لم يلزم المتسلِف[4] أن يأتيه بضامن ثان[5] ، وإن كان على[6] غير معيَّن
لزم للمتسلِّف[7] أن يأتيه / بغيره ، وأصل ذلك كمن اكترى دابّة غير 81,v.
معيّنة أو معيّنة ، فاعرفه .

[١٠٤]

وثيقة بدَين من معاملة[8]

لفلان بن فلان قِبَل فلان بن فلان كذا وكذا من سكّة كذا من معاملة جائزة جرت بينهما ، قبضها فلان المذكور وبان بها إلى نفسه[9] ، وأنظره فلان (المذكور) بالعدد المذكور[10] إلى وقت كذا الأقرب إلى تأريخ هذا الكتاب . شهد على إشهاد فلان وفلان المذكورين على أنفسهما بالمذكور عنهما في هذا الكتاب من عرفهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر ، وذلك في تأريخ كذا .

الفقه

قال أحمد : وصف ما وقعت به المعاملة أحسن ، إذ قد تنازع أهل العلم في ذلك ، فقال بعضهم : إذا لم يبيّن[11] الوجه الذى وجب+ العدد به فأقرّ

---

(1) Omt.B.
(2) Ad. intl.A.
(3) Ad. intl.A.
(4) B: المسلّف.
(5) B: آخر.
(6) Omt.B.
(7) B: لزم المسلّف.
(8) A: وثيقة من معاملة بدين.
(9) B: ملكه.
(10) Ad. intl.A.
(11) B: يتبيّن.

المبتاع في الوثيقة بمعرفته وقبضه، لزمه ذلك، وقال بعضهم: لا يجوز ذلك حتّى يبين أصل ما وقع به التبايع، لأنّه قد يكون البيع عندهما جائزا وهو[1] عند أهل العلم غير جائز[2]، قاله القاضي منذر بن سعيد وغيره، قال أصبغ بن أبي سعيد: وهو الذى به القضاء، والقول الأوّل[3] أقيس، فاعرفه.

/_ ١٠٥ _/

وثيقة براءة من دَين

أشهد فلان بن فلان على[+] نفسه شهداء هذا الكتاب[4] في صحّته وجواز أمره، أنّه قبض من فلان بن فلان جميع الكذا وكذا التي كانت له[5] قِبَله[6] بوثيقة تأريخها كذا، من وجه كذا، واستوفاه على صفته، وأبرأ فلانا[7] من ذلك، فبرئ، ولم تبق (له) قِبَله دعوى ولا حجّة ولا علقة يمين بوجه من الوجوه ممّا تقدّم تأريخ هذا الكتاب، شهد[8]، وتمضي إلى التأريخ.

الفقه

قال أحمد: اتّفق[+] أهل العلم[9] فيما علمتُ أنّ كلّ من أقرّ على نفسه بما يلزمه إنّ ذلك الإقرار يلزمه، كان إقراره بذلك في نفسه أو في ماله، والذى مضى به القضا[10] عند الشيوخ[11] أن يحكم على صاحب الحقّ

---

(1) Ad. intl.A; omt.B.

(2) B: لأنّه قد يكون البيع عندهما جائزا في هذا أهل العلم يجبر جائز.

(3) Ad. intl.A.

(4) Omt.B desde على .

(5) Ad. intl.A.

(6) B: عليه .

(7) B: لفلان .

(8) Omt.B.

(9) Omt.B.

(10) B: مضت به الفتيا .

(11) B: شيوخنا .

بدفع الوثيقة القديمة لغريمه [1] إذا قبض حقّه [2] وتقطع والإشهاد على نفسه بقبض ذلك، بخلاف الصدقات لما فيها [3] من إلحاق [4] النسب والشرط [5]، فلا يحكم للزوج بخير [6] ذلك، فاعرفه + إن شاء الله [7].

*

(1) Ad. intl.A.

(2) Intl.A; l.A: دينه .

(3) B: فيه.

(4) B: الحقّ.

(5) B: والشروط .

(6) B: بقرض .

(7) Omt.B: إن شاء اللّه.

الفصل الرابع

الفصل الرابع
في وثائق الأقضية

[١]

وثيقة وكالة جامعة دون مجلس حكم ولا قاض[1]

/ وكّل فلان بن فلان لفلان بن فلان على المخاصمة عنه وله فيما طلب أو طولب (له) وعلى الإقرار والإنكار وعلى استخراج حقوقه حيث كانت وعند من وجبت وعلى تقاضي[2] الأيمان وأخذ الحميل بالوجه والمال وعلى سجن من وجب له ذلك عليه وعلى إطلاقه من السجن، وكالة تامّة مفوّضة جامعة لمعاني التوكيل[3]، أقامه فيها مقام نفسه وأنزله منزلته[4]. شهد على إشهاد (فلان) المذكور على نفسه بما ذُكر عنه[5] في هذا الكتاب مَن عرفه وسمعه منه، ممّن أشهده الوكيل (فلان) على قبول التوكيل (المذكور)، وذلك في تأريخ كذا. 82,r.

[٢]

وثيقة[6] وكالة (على خصومة بأجرة)[7]

وكّل فلان بن فلان فلان[8] بن فلان على طلب حقوقه واستخراجها حيث كانت وعند من وجبت وعلى الإقرار والإنكار، بوكالة التفويض التي[9] أقامه فيها مقام نفسه، على أن يدفع المُوكِّل فلان إلى الوكيل فلان (على ذلك) كذا وكذا من سكّة كذا (المدّة كذا أولها تأريخ هذا الكتاب)، وقبل فلان بن فلان التوكيل[10]

---

(1) Omt.B desde دون .

(2) B: تقضي .

(3) A: بوكالة التفويض التامّة التي .

(4) Omt.B: ... وأنزله .

(5) B: بالمذكور عنه .

(6) Intl.A.

(7) L.A: مفوّضة .

(8) A: لفلان .

(9) Intl.A.

(10) Omt.B desde بن .

المذكور على هذه الأجرة المذكورة وتولّى الخصومة عنه الآن . شهد على إشهاد الموكِّل فلان والوكيل فلان على أنفسهما ، وتمضي إلى التأريخ .

[٣]

وثيقة [1] بكالة على بيع دار[2]

وكّل فلان بن فلان فلان بن فلان على بيع داره التي بحاضرة كذا ، وحدودها كذا ، بما رآه من الثمن ، وجعل إليه قبض ذلك بعد اجتهاده في بيعها ، بوكالة التفويض التامّة[3] التي أقامه فيها مقام نفسه ، بعد معرفتهما بقدر ذلك كلّه . وإن شرط عليه الموكِّل مشورة أحد قلتَ بعد قولكَ بما رآه من الثمن : عن مشورة فلان ورأيه . وقبل فلان المذكور ذلك من توكيله . شهد عليهما + بالمذكور عنهما (في هذا الكتاب) من عرفهما فوق هذا[4] ، وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

قال أبو جعفر : أصل التوكيل في كتاب الله ، قول الله - تع - يقول[5] : ﴿ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَٰذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ ﴾[6] . فدلّت الآية أنّ كلّ فعل فعلَه الوكيل ممّا جعله الموكِّل إليه إنّه يلزمه من قول وفعل ، وينتهي الوكيل في وكالته + إلى حيث جعل له الموكِّل ، وإذا وقع[7] التوكيل عند حكم وصرح في التوكيل[8] باسمه لم يكن له التكلّم عند حكم
غيره ، وإن كان (قولا) مجملا فله / أن يخاصمه حيث شاء ، ويلزم الموكِّل كلّما 82,v.
قال عنه وكيله ، وليس له عزله إذا كان قد خاصم عنه عند حاكم ثلاث مجالس ، إلّا أن يظهر منه ما يوجب عزلته . وتنازع أصحابنا البَغداديّون (في) أفعال

---

(1) Intl.A.

(2) B: عقار .

(3) Omt.B.

(4) Omt.B desde من .

(5) Intl.A.

(6) Corán,XVIII,19. Omt.B desde فلينظر .

(7) Intl.A; l.A: جعل .

(8) B: وصرح الموكل .

الوكيل بعد عزلته من الوكالة وهو غير[1] عالم بذلك ، فمنهم من لا يلزم الموكِّل[2] فعل الوكيل ، علم بعزلته أو لم يعلم ، قاله إسماعيل القاضي وابن منتاب وغيرهما ، وقال+ القاضي أبو الفرج وابن القصّار وغيرهما : يلزم الموكِّل (كلّ) ما[3] فعل الوكيل عليه من إقرار وإنكار وفعل ، ما لم يعلم بعزلته . وبالقول الأوّل العمل وبه الفتيا ، فاعلمْ ذلك إن شاء الله - تعَ -[4] .

/ ٤ /

وثيقة تعديل شاهد

يشهد من يضع اسمه أسفل[5] هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه عدلا في أحواله ونفسه رضى في شهادته وقوله ، ممّن يجب أن تجوز شهادته+ ويقضى بها في علمهم[6] لقوام حالته ، ولا يعلمونه انتقل عن هذه الحال إلى حين إيقاعهم لشهادتهم (في هذا الكتاب) ، وكان إيقاعهم لها في تأريخ كذا .

/ ٥ /

وثيقة تجريح بعداوة

يشهد من يضع اسمه أسفل[7] هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون بين فلان وفلان (بن فلان) عداوة قديمة وشحناء ومقاطعة في أسباب الدنيا وعرضها وعلى حطامها ، منذ كذا وكذا إلى حين إيقاعهم لشهادتهم في هذا الكتاب ، وكان إيقاعهم لها (فيه) في تأريخ كذا .

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) Omt.B.

(4) B: وبالقول الأوّل العمل فاعرفه .

(5) B: بعد تأريخ .

(6) Omt.B.

(7) B: أسفل تأريخ .

/ ٦ /

وثيقة تجريح بسوء[1] طريقة

الشاهد

يشهد من تسمّى أسفل هذا الكتاب[2] من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه ممّن لا ترضى أحواله ولا تجوز شهادته لقبيح مذاهبه وسوء طريقته، ولا يعلمونه انتقل عن هذه الحالة إلى+ حين إيقاعهم شهادتهم[3]، وكان إيقاعهم لها[4] في هذا الكتاب في شهر كذا من سنة كذا[5].

الفقه

قال أبو جعفر: الذى جرى به[6] الحكم[7] عندنا أنّه لا يباح بالدفع[8] في الشاهد المبرّز المشهود[9] (له) بالعدالة إلّا بالعداوة في أسباب الدنيا وحطامها، فيباح له ذلك، وليس على الحكم أن يسأل المزكّي عن تفسير العدالة إذا كانوا عالمين بوجوه العدالة[10]، وإن كانوا غير عالمين بذلك لكنّهم[11] من أهل العدالة فلا بدّ أن يسألهم عن وجه التجريح والتعديل[12]، ولا يكون+ التجريح والتعديل بأقلّ من عدلَين مبرّزين في العدالة، قاله أكثار أصحاب مالك وبه مضى العمل[13] عند الشيوخ عبيد الله بن يحيى وقاسم بن محمّد وغيرهما. وقال ابن كنانة :

---

(1) Intl.A: بعداوة .

(2) B: من يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب.

(3) B: إلى حين شهادتهم هذه.

(4) B: وقعهم لها .

(5) B: في تأريخ كذا .

(6) Omt.B.

(7) B: العمل.

(8) A: بالدافع .

(9) Intl.A: د ; l.A: المشهور.

(10) Intl.A desde أن ;sigue وكذلك لا بدّ . L.A الجرحة أن يسألهم عن تفسير.

(11) Intl.A: لأنّهم .

(12) En B, después de العدالة عالمين بوجه, sigue: ولا بدّ أن يسألهم عن وجه التجريح.

(13) A: الفتيا.

لا يجوز في ذلك أقلّ من ثلاثة عدول ، وبه قال محمّد بن عمر[1] بن لبابة وأيّوب بن سليمان ومحمّد بن غالب، وليس به عمل. ولا ينبغي لأحد أن يعدّل إلّا لمن اختلط معه[2] في بيع[3] أو سفر وشبه ذلك ، ولا يزكّي الشاهد إذا لم يعرفه الحكم إلّا على+ عينه ، وبه مضى العمل[4]، قاله غير واحد من الشيوخ .

/٧/

وثيقة تسفيه

83,r. / يشهد من يضع[5] اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه سفيهًا في أحواله غير ناظر لنفسه متلفا لماله مبذّرا له في غير وجوه البرّ لا[6] لأخراه ولا لصلاح دنياه ، ممّن يستحقّ الضرب على يده والتحجير عليه ، على هذه+ الحالة عرفوه وبها خبروه ، لم ينتقل عنها ولا تبدّل بسواها في علمهم ، إلى حين إيقاع[7] شهادتهم في هذا الكتاب، وكان إيقاعهم لها فيه في تأريخ كذا .

الفقه

قال أحمد، قال الله (ـ تعـ ـ) في محكم كتابه[8] : ﴿ فَإِنْ كَانَ الَّذِى عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا ﴾[9] الآية. قال غير واحد من أهل اللسان : السفيه الذى لا يثمر ماله في بيعه ولا ابتياعه ولا يمنع نفسه من لذّتها ، قاله

---

(1) Omt.B: بن عمر .

(2) Omt.B.

(3) B: مبايعة .

(4) Sigue B: عند الشيوخ .

(5) A: يوضع .

(6) Omt.B.

(7) Omt.B.

(8) Omt.B: في محكم ... .

(9) Corán, II,282.

ربيعة ومجاهد وقتادة وغيرهم. وقال+ابن عبّاس: السفيه الجاهل (بالإملاء)[1] والضعيف الأخرق، ومن كانت حالته [2] هذه لزم للحكم أن يضرب على يده ويحجر ماله عليه [3] ويقدم عليه من ينظر (له) في ماله وينفق عليه (منه)، ولا تكون الشهادة في ذلك إلّا على عينه، ولا يجوز من أفعاله يومئذ شيء، وما فعله في ماله من قبل التحجير عليه لزمه فعله فيه. هذا قول مالك وأكثر أصحابه، وبه الحكم عندنا. وقال ابن القاسم: ما فعله قبل التحجير (عليه) وبعده سواء، لا يلزمه ذلك+لأنّ الموت قد يفاجي الرجل فلا يدرك أن يوصي بولده أو قد يغفل عن ذلك حتّى يموت، وإلى هذا كان الشيخ ابن لبابة يذهب، وفي هذا من أنفاس العلماء ما يطول ذكره، فلذلك اختصرتُه.

[٨]

وثيقة بتجريد [4] الرجل السفه على ابنته ذات الزوج

أشهد فلان بن فلان الفلانيّ على نفسه [5] شهداء هذا الكتاب أنّه لمّا تبيّن له سفه ابنته فلانة الناكحة، وظهر له سوء نظرها لنفسها مع قرب+بناء زوجها فلان عليها بكذا[6]، جرّد عليها السفه لذلك[7]، وأعلن بسفهها وثقّف الحجر عليها ولزوم الولاية لها. شهد على إشهاد فلان (على نفسه) بالمذكور عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه، ممّن يعرف بناء زوجها فلان عليها منذ ثلاثة أعوام أو أربعة أعوام، ووضع اسمه على ما فسر فيه في تأريخ كذا.

الفقه

أصل السفه الجهل[8]، فإن كانت جاهلة لزمها تحجير والدها، ما لم يتمّ لها

---

(1) L.A: بالإملاق.

(2) B: حمالته.

(3) Omt.B.

(4) A: بتجدير. B: تجديد.

(5) Omt.B desde الفلانيّ.

(6) Omt.B.

(7) B: جدّد لها السفه بذلك.

(8) B: المجهول.

مع زوجها + ثمانية أعوام أو سبعة أعوام ، فإن تمّ لها ذلك مع زوجها من غير أن يجرّد الأب التحجير عليها خرجت عن ولايته ، إلّا أن يشهد عليها [1] بالسفه ، وبهذا جرى / العمل عند الشيوخ ، وروي ذلك عن ابن القاسم ، وبه كانوا 83,v. شيوخنا يفتون الحافظ محمّد بن عمر وابن زُهر وغيرهما .

[٩]

وثيقة بتحجير الأب على ابنه في حرارة بلوغه

أشهد فلان بن فلان شهداء هذا الكتاب أنّه الذى استبان له من تبذير ابنه فلان [2] لماله وسوء نظره لنفسه ، لم يأمن أن يتلف ماله وتذهب أموال الناس عنده ، فرأى أن يحجّر عليه ليحرز [3] (له) ماله ويتحفّظ الناس من معاملته ، فحجّر عليه من حين تأريخ هذا الكتاب ، إذ هو بحرارة بلوغه ، بمعرفة من يأتي اسمه على ذلك. شهد على إشهاد فلان على نفسه بالمذكور عنه مَن عرفه وسمعه منه + ويعرف قرب بلوغ ابنه المذكور ، وذلك في تأريخ كذا .

الفقه

قال [أحمد] : وتحجير [4] الرجل على ابنه لحرارة بلوغه جائز [5] ويلزمه ، ولم يجز من يومئذ [6] من أفعاله من ماله شيء [7] ، ولا يلزمه ما يقرّبه بعد التحجير لمدّة ، وإن كان على قرب منه لزمه في ماله ، وبه مضى العمل [8] عند شيوخنا [9] ابن أرفع رأسه [10] وابن بَدر والحافظ ابن الفخّار [11] وغيرهم . وإن لم

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) B: ليحوز .

(4) B: ويحجر .

(5) B: جائزة .

(6) B: حينئذ .

(7) A: في شيء من ماله .

(8) B: مضت الفتيا .

(9) Marg.A: الشيوخ .

(10) Omt.B: ابن أرفع رأسه .

(11) Omt.B: ابن الفخار .

يكن اتّصال السفه ببلوغه لم يلزمه تسفيه والده+ ورجع النظر في ذلك للقاضي، فإن ثبت عنده ما يوجبه أن يحجّر به[1] عليه (فعله) ويثقّف ماله فعل، فاعرفه إن شاء اللّه[2].

/_ ١٠ _/

وثيقة وصيّة

هذا ما عهد به فلان بن فلان، عدّة للموت وفجأته، الخائف لذنبه[3]، الراجي لرحمة ربّه، المؤمن باللّه وملائكته وكتبه ورسله وبالقدر خيره وشرّه وبالحساب والميزان وأنّ الناس موفّون أجورهم يوم القيامة ﴿ فَمَنْ زُحْزِحَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴾[4]، ويشهد أنّ محمّدا عبد اللّه[5] ورسوله، (أرسله)[6] للناس كافّة بالدين القيّم والهدى المبين ﴿ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴾[7]، وأنّ اللّه هو الحقّ المبين، على هذه الشهادة حَيِيَ وعليها يموت[8] وعليها يبعث بعد الموت إن شاء اللّه، وأوصى أنّه متى (حدث)[9] به حدث الموت الذى لا بدّ منه ولا محيد لأحد عنه، ما لم يغيّر عهده هذا (الناسخ لما تقدّم من عهوده)[10]+، أن يخرج عنه من رأس ماله كذا وكذا، ويدفع لفلان (بن فلان) كذا وكذا[11] وجبت له قِبَله من وجه كذا، ثمّ يخرج عنه ثلث ما يتخلّفه من دقيق الأشياء وجليلها إلّا ما
84,r. / لا[12] خطر له ولا قدر، فيبتاع من ذلك كذا وكذا قفيزا من قمح كذا بكيل

---

(1) Intl.A.

(2) Omt.B: ... إن.

(3) B: لديه.

(4) Corán, III,185. Omt.B,allí: الآية إلى الغرور.

(5) A: عبده.

(6) B y marg.A: ابتعثه.

(7) Corán, IX,33; LXI,9.

(8) Omt. B desde حيي.

(9) L.A: نزل.

(10) L.A: لكلّ عهد تقدّم من عهوده.

(11) Omt.B.

(12) Omt.B.

كذا، فيفرّق على مساكين موضع كذا على ستّة كفّارات الأيمان[1] باللّه – تع –، ويعطى لفلان وفلان لكلّ واحد منهما كذا وكذا، وما بقي من الثلث جعله متولّي النظر في عهده هذا وفرّقه حيث يراه من وجوه +الخير وسبيل البرّ إن شاء اللّه، وجعل تنفيذ ذلك[2] عند وجوبه (بموته) ومعرفة أعيان الموصي لهم المذكورين فيه (وأداء ديونه) والنظر لبنيه فلان وفلان (وفلانة) الصغار ولكلّ من يولد له[3]، إن (قضى)[4] اللّه – تع – بذلك، إلى فلان بن فلان ثقة منه بدينه وللذى رجاه من تنفيذ عهده وأن يقوم لبنيه مقامه، وأوصاه بتقوى اللّه العظيم وحفظه قول اللّه (– تع –): ﴿فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ +عَلِيمٌ﴾[5]. شهد على إشهاد الموصي فلان بن فلان[6] على نفسه بما ذُكِر عنه في هذا الكتاب مَن عرفه وسمعه منه، وهو عليل الجسم ثابت الذهن صحيح العقل، وذلك في تأريخ كذا.

فصل[7] الفقه

الأصل في الوصيّة قول اللّه – تع –: ﴿مِن بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ﴾[8]، المعنى من بعد دين أو وصيّة يوصي، لأنّ الواو في كلام العرب لا تعطي رتبة، وبإجماع من العلماء إنّ الدين قبل +الوصيّة، لأنّ الواو عندهم لا توجب رتبة، قال اللّه – تع –: ﴿يَا مَرْيَمُ اقْنُتِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ﴾[9]، وقد أجمع (أهل الإسلام)[10] إنّ الركوع قبل السجود، فالدين كذلك مقدّم على الوصيّة،

---

(1) Marg.A: على ستّة كفّارة اليمين باللّه تع.

(2) Intl.A; l.A: هذا .

(3) Omt.B.

(4) L.A: تفضّل.

(5) Corán, II,181. Omt.B desde فإنّما , allí sigue: إلى آخر الآية.

(6) Intl.A: بن فلان.

(7) Omt.B.

(8) Corán, IV,12.

(9) Corán, III,43.

(10) L.A: العلماء.

لأنّ أو تأتي عند أهل اللغة للشكّ[1] تقول : رأيت أباك أو أخاك ، وتكون للتخيير ، قال اللّه ـ تع ـ : ﴿ فَفِدْيَةٌ مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ ﴾[2] ، وتكون بمعنى واو النسق[3] كقوله (ـ عزّ وجلّ ـ) : ﴿ عُذْرًا أَوْ نُذْرًا ﴾[4] (المعنى ونذرا) ، وكقوله (ـ تع ـ) : ﴿ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى ﴾[5] المعنى ويخشى ، وتكون بمعنى بل كقوله (ـ تع ـ) : ﴿ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴾[6] (المعنى بل يزيدون) ، وتكون للعطف ، قال اللّه ـ تع ـ : ﴿ اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ ﴾[7] ، عطف انشقاق القمر على اقتراب الساعة ، وقد انشقّ القمر في[8] عهد النبيّ[9] ـ عم ـ ، وهذا من التقديم والتأخير .

ثبت عن رسول اللّه[10] ـ صلعم ـ أنّه قال[11] : لَا وَصِيَّةَ لِوَارِثٍ[12] . وقال ـ عم ـ : مَا حَقُّ امْرِئٍ مُسْلِمٍ لَهُ مَالٌ يُرِيدُ أَنْ يُوصِيَ (فِيهِ يَبِيتُ لَيْلَتَيْنِ إِلَّا وَوَصِيَّتُهُ مَكْتُوبَةٌ عِنْدَهُ[13] ، وذلك منه على الحضّ والندب .
وقال القاضي منذر بن سعيد : على كلّ مسلم أن يوصي إذا كان له مال ، وذلك
فرض عليه ، / واحتجّ[14] بقول اللّه ـ تبارك وتعالى ـ ﴿ كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ 84,v.

---

(1) B: لا شك.

(2) Corán, II,196.

(3) B: النسك.

(4) Corán, LXXVII,6.

(5) Corán, XX,44.

(6) Corán, XXXVII,147.

(7) Corán, LIV,1.

(8) A: على.

(9) B: في عهد رسول اللّه صلعم.

(10) B: النبيّ.

(11) Omt.B.

(12) Cf.:BUJĀRĪ, waṣāyā,6; TIRMIḎĪ, waṣāyā,5. Vid.:WENSINCK, Concordance, VII,p.229.

(13) Cf.:MUSLIM, waṣiyya,1, y 4: يبيت ثلاث ليال;BUJĀRĪ, waṣāyā,1; TIRMIḎĪ, waṣāyā,3, ŷanā'iz,5; Muwaṭṭa', aqḍiya,1449. Vid.:WENSINCK,op.cit.,VII, p.229.

(14) B: واضع.

أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا {الوَصِيَّةُ لِلْوالِدَيْنِ وَالأَقْرَبِينَ ﴾[1] ، فالوصيّة واجبة بنصّ "القرآن") ، (ومعنى قوله ــ تع ــ : ﴿ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا[2] ﴾) الخير المال الكثير ألف دينار فما فوقها ، قاله عليّ بن أبي طالب وابن عبّاس وعائشة (ــ رضهم ــ) .

والحكم في الوصيّة+ على ثلاثة أقسام ، أحدها فيمن أوصى بأكثر من ثلث ماله[3] ، جاز الثلث من ذلك وبطل الزائد ، والثاني (في من أوصى) بأدنى من ثلثه ، جاز ذلك على ما أوصى به ، والثالث فيمن أوصى بثلث ماله ، نفّذ[4] ذلك من فعله ، فاعرفه . وليس للوصيّ أن ينحلّ عن الوصيّة إذا قبلها في مرض الموصي ، إلّا أن يكون له عذر قد عرف ، فالقاضي ينظر في ذلك ، فإن قبلها في صحّة الموصي[5] فله الرجوع عن ذلك ، فاعرفه .

/ ۱۱ /

وثيقة بتنفيذ عهد

نفّذ+ فلان بن فلان الناظر في تنفيذ عهد المتوفّى فلان بن فلان بإيصائه إليه بذلك في عهده ، الذى لم ينسخه بغيره في علم من يضع[6] اسمه بعد تأريخ هذا الكتاب ، وفرق عنه كذا وكذا مديا من قمح[7] على سبيل كفّارات[8] الأيمان بالله ــ تع ــ[9] ، ابتاعها بكذا وكذا من الدراهم الجارية حين تأريخ هذا الكتاب ، وفكّ أسيرا بكذا وكذا ، فنفّذ جميع ذلك وفرّقه على

---

(1) Corán, II,180.

(2) B: إن ترك خيرا الوصيّة .

(3) B: بثلث ماله .

(4) Intl.A; l.A: جاز .B: نفد .

(5) B: الوصيّ .

(6) A: يقع .

(7) Marg.A: ابتاعها بكذا وكذا من سكّة كذا وفرّق نصفها على سبيل ما فرّط فيه من الزكاة في المساكين ، وفرّق النصف الآخر .

(8) Intl.A: كفّارة .

(9) Intl.A.

المساكين وعلى من عيّن وذكر، وذلك بمحضر فلان وفلان ، وشهادتهما لذلك في شهر كذا من سنة كذا . شهد .

[١٢]

وثيقة تنفيذ عهد[1]

نفّذ فلان بن فلان الفلانيّ الناظر في تنفيذ عهد المتوفّى فلان بن فلان (بإيصائه إليه بذلك في عهده) ، الذي لم ينسخه بغيره ولا بدّله بسواه في علم من تسمّى في هذا الكتاب ، [وفرق عنه] كذا وكذا دينارا ذهبا[2] ، فرّق نصفها على سبيل ما فرّط عنه من الزكاة في المساكين ، وفرّق النصف (الآخر) على سبيل كفّارات الأيمان بالله ــ تعَ ــ ، ودفع إلى فلان بن فلان كذا وإلى فلانة كذا ، على حسب عهدي[3] الموصي فلان . شهد بذلك من شاهد التنفيذ المذكور وعاين قبض فلان وفلانة لما فسر[4] عنهما في هذا الكتاب ، ممّن يعرف السداد في الابتياع المذكور ويعرف الإصاء المذكور وأشهده المنفّذ فلان على ما فيه عنه ، وذلك في تأريخ كذا .

[١٣]

وثيقة تقديم قاضٍ[5] على يتيم

قدّم القاضي فلان بن فلان قاضي حضرة كذا فلان بن فلان على النظر

---

(1) Esta escritura y la anterior figuran en B reunidas en una sóla.

(2) A partir de هذا الكتاب, el texto en B sigue: وفرق عنه كذا وكذا مديا من قمح ابتاعها بكذا من سكّة كذا .

(3) B: عهد .

(4) Intl.A; l.A: سمي .

(5) B: بتقديم القاضي .

لليتيم فلان بن+ فلان والتثمير لماله وضبطه وتثقيفه وإجراء النفقة منه عليه وعلى من يجب[1] له الإنفاق عليه تقديما ، أقامه به[2] مقام الوصيّ ، بعد أن ثبت عنده / من يتم اليتيم فلان المذكور ما أوجب التقديم المذكور ، 85,r.
إذا لم يلف له وصيّ من أب ولا وكيل من قاضٍ ، وقبل المقدَّم فلان ذلك من تقديمه وتولّى النظر لليتيم فلان باجتهاده وبأبلغ طاقته . شهد على إشهاد القاضي فلان على ما ذكر عنه في هذا+ الكتاب من أشهده المقدَّم فلان على ما فيه ، ممّن سمعه عنه[3] وعرفه[4] ، وذلك في تأريخ كذا .

الفقه

ثبت عن عمر بن الخطّاب – رضه – و(عن) كثير من الصحابة (– رضوان الله عليهم –) أنّ السلطان وليّ مَن لا وليّ له . والذى مضى به الحكم ببلدنا أنّ حكم مقدَّم القاضي على من قدّم عليه كحكم الوصيّ الذى من قِبَل الأب ، لأنّ القاضي أقامه له مقام الوصيّ ، وكان بعض القضاة ببلدنا يشترط على من قدّم على يتيم ألّا يبيع له ملكا ولا عقارا ،+ إلّا عن مشورته أو مشورة من يليه (له) بعده وهو وجه حسن .

/١٤/

وثيقة بدفع الوصيّ النفقة لحاضنة اليتيم

دفع فلان بن فلان وصيّ اليتيم فلان بإيصاء أبيه (فلان به إليه) ، أو بتقديم القاضي فلان إيّاه عليه ، إلى فلانة بنت فلان حاضنة اليتيم المذكور

---

(1) B: يجيب .

(2) A: له .

(3) Intl.A.

(4) B: على ما فيه عنه وعرفه .

كذا وكذا ربعا من دقيق القمح الطيّب[1]، ابتاعها بكذا (وكذا من سكّة كذا، وكذا) وكذا ربعا[2] من زيت وحطب، وكذا وكذا درهما عن صرف+لمدّة كذا، أوّلها تأريخ كذا[3]، وإن دفع كسوة قلتَ: ودفع أيضا إليها كسوة كذا للمدّة المذكورة، وقبضت فلانة ذلك من فلان. وإن دفع عن جميع ذلك ذهبا قلتَ: دفع فلان بن فلان وصيّ فلان[4] بوجه كذا إلى حاضنته فلانة بنت فلان كذا وكذا مثقالا ذهبا (من سكّة كذا)، عن كذا وكذا ربعا من دقيق القمح وزيت وحطب وصرف لمدّة كذا، أوّلها كذا، وصار جميع ذلك كلّه[5] بيدها. شهد على إشهاد الحاضنة فلانة وعلى+الدافع فلان على أنفسهما (بالمذكور عنهما في هذا الكتاب) من عرفهما وسمعه منهما، وهما بحال الصحّة[6]، ممّن يعرف الايصاء المذكور والحضانة[7] المذكورة والسداد في الإنفاق المذكور، وذلك في تأريخ كذا.

الفقه

قال أحمد: الوصيّ مَن وصّاه الأب الأدنى والوليّ من قدّمه الامام، ولا يقبل منه إن قال: قد أنفقتُ عليه ماله وهذا ما بقي له، ولا بدّ (له) من الحساب فيما أنفق عليه من نفقة وصرف وكسوة ممّا يشبّه إن ينفق+على مثله احتسب له بذلك ويسقط ما زاد على نفقة مثله إذا تفاحش ذلك[8]، وبه مضى العمل[9] عندنا. والذى جرى[10] به الفتيا عند شيوخنا (أن يفرض)[11] لمن له من الأعوام
85,v. / ثلاثة أو أربعة، ربع وربع ربع من دقيق القمح وربع ربع من زيت للأكل والوقيد ونصف دينار عن صرف وحملان من حطب، وإن كان من ثمانية أعوام

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) B: تأريخ هذا الكتاب.

(4) Omt.B: وصي ... .

(5) Omt.B.

(6) Omt.B desde وهما .

(7) A: الحاضنة.

(8) Omt.B desde إذا.

(9) B: الحكم .

(10) B: جرت .

(11) L.A: أنّه يفرض .

ربع[1] ونصف ، وإن كان من عشرة+فرض له ربعان مع ما فسرناه من الزيت والصرف والحطب ، ويجتهد[2] في (ذلك في) كلّ زمان. ولا أجرة للحاضنة على[3] الحضانة ، ولها الأجرة على الخدمة إن خدمته ، وبه كان شيخنا محمّد بن عمر يفتي[4] وابن أرفع رأسه[5] وغيرهما[6].

[١٥]

وثيقة ترشيد

يشهد من تسمّى أسفل هذا الكتاب[7] من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه رشيدا في أحواله+حسن النظر لنفسه مثمّرا لماله ضابطا له مستحقّا للانطلاق من ولاية الحجر[8] التي لزمته ، على هذه الحالة عرفوه وبها خبروه ، ولم ينتقل عنها ولا تبدّل بها سواها في عامهم إلى حين إيقاعهم لشهادتهم في هذا الكتاب ، وكان إيقاعهم لها فيه[9] في تأريخ كذا.

الفقه

قال أحمد : خاطب الله ـ تع ـ[10] الحكّام في أموال[11] اليتامى ، فقال ـ تع[12]: ﴿حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ+ آنَسْتُم مِّنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ (أَمْوَالَهُمْ)﴾[13] الآية. فأمرهم[14] الله (ـ جلّ وعزّ ـ) بدفع أموال اليتامى إذا عرفوا منهم الرشد ، وقد اختلف في معنى الرشد الذى ذكره الله ـ تع ـ في كتابه ، فقال الحسن

---

(1) Tachado en A: فرض له ربعان مع ما فسرنا من الزيت والصرف.

(2) B: تجتهد.

(3) B: عن.

(4) Intl.A.

(5) Omt.B: ... وابن.

(6) B: وغيره. El texto en A parece haber sido originariamente: وبه كان شيخنا محمّد بن عمر وابن أرفع رأسه وغيرهما يفتون. La última palabra aparece borrada.

(7) B: من يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب.

(8) Intl.A: الحجران.

(9) Intl.A.

(10) B: تبرّك و ....

(11) B: أمر.

(12) B: عزّ وجلّ.

(13) Corán, IV,6.

(14) B: فأمر.

البَصريّ وقَتادة: هو العقل والصلاح في الدين، وقال ابن عبّاس: العقل والصلاح في الدين وحفظ المال وإثماره، وإلى هذا ذهب[1] ابن الماجشون وأصحابه من أهل المدينة. وقال ابن القاسم+ بإثماره[2] للمال، (فيستوجب لليتيم[3] اسم الرشد)[4] حتّى وإن كان غير مرضي[5] الحال، وبه مضى العمل عند الشيوخ محمّد بن عمر بن لبابة[6] ومالك بن عليّ[7] وقاسم بن محمّد، وبه الفتيا ببلادنا، فاعرفه[8]، ومضى العمل بالاستكثار من الشهادات من العدول وغيرهم في وثيقة الترشيد[9] ليستفيض رشده. ولذلك[10] قال ابن شعبان: ينبغي أن يكون الاطلاق من+التحجير ظاهرا على أبواب المسجد الأعظم، والتسفيه كذلك على (أبواب المساجد)[11] ليتحفّظ الناس منه[12].

[١٦]

وثيقة بإطلاق الوصيّ من قِبَل الأب

86,r. /أشهد فلان وصيّ اليتيم فلان بإيصاء أبيه فلان به إليه شهداء هذا الكتاب أنّه لما تبيّن له رشد يتيمه فلان، وظهر له من نظره فيما وليه من ماله وتثميره له وضبطه (إيّاه)[13] وبصره+[14] بالأخذ لنفسه وما يعطيه مع استقامته، وصلاح أحواله، وإقباله على ما يغنيه من أمر (دينه و) دنياه، لزمه إطلاقه من ولايته ووجب عليه إخراجه من ثقاف حجره، فأطلقه ورشّده وحلّ يده عن[15]

---

(1) B: نحا.
(2) B: بتثميره.
(3) Omt.B.
(4) Tachado l.A: يجب لليتيم الرشد.
(5) B: مرض.
(6) B: محمّد بن عمر وابن لبابة.
(7) Omt.B:... مالك.
(8) Omt.B.
(9) B: الرشد.
(10) Intl.A; l.A: كذلك. B: ذلك.
(11) L.A: على الأبواب.
(12) Omt.B desde والتسفيه.
(13) Intl.A: وضبطه له.
(14) B: ونظره.
(15) A: على.

النظر له[1] ، وملّكه أمره ومـاله لرشده وحسن نظره وجميل (مذهبه)[2] ، امتثل فيه قول الله — تع — : ﴿وَابْتَلُوا الْيَتَامَى حَتَّى إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ[3] فَإِنْ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ﴾[4] الآية. شهد على إشهاد فلان (بن فلان) على نفسه بما ذكر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه ، وهو بحال الصحّة وجواز الأمر ، ممّن يعرف الإيصاء المذكور والمطلق فلانا بالحالة الموصوفة ، وذلك في تأريخ كذا .

الفقه

قال أحمد ، قال الله — سبحانه — [5] : ﴿فَإِنْ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا﴾[6] الأية ، وهذا الرشد هو في حفظ المال وإثماره . وإذا ثبّت لليتيم مثل هذه الوثيقة وجب له قبض ماله من الوصيّ ومحاسبته ، ولا يمين على الوصيّ فيما يدّعيه قبله من ماله ، إلّا أن يكون متّهما أو تقوم له عليه شبهة .

فصل[7] . وإطلاق الوصيّ ليتيمه من ولايته نافذ ، وبه مضى الحكم عند شيوخنا ، وقاله قاسم بن محمّد ويحيى بن أيّوب ومحمّد[8] بن حارث[9] وابن الهنديّ وابن العطّار وغيرهم . ولا يحتاج الوصيّ في هذا الإطلاق إلى مشورة قاض ، ويلزم اليتيم ذلك من إطلاقه ، إلّا أن يثبت عليه خلاف ذلك من سفه وغيره ، فيرجع إلى الولاية إن لم يكن عند الوصيّ[10] مدفع ، ونظر القاضي في ذلك ، قاله يحيى بن أيّوب وغيره .

---

(1) Omt.B.

(2) B y l.A: مذاهبه.

(3) Aquí se interrumpe en B la cita del texto coránico, y sigue: الآية.

(4) Corán, IV,6.

(5) B: تع .

(6) Corán, IV,6; B sigue: فادفعوا .

(7) Omt.B.

(8) Omt.B desde وقال .

(9) B: ابن حارب .

(10) Marg.A: القاضي.

/¯ ١٧ ¯/

وثيقة بموت وعدّة ورثة

يشهد من تسمّى أسفل هذا الكتاب[1] من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه+ وأنّه توفّي ، وأحاط بوراثته[2] في علمهم زوجه فلانة بنت 86,v. فلان وأبناؤه منها فلان وفلان الصغيران ومن غيرها فلان الكبير[3] / المالك لأمر نفسه ، لا يعلمون له وارثا غيرهم. شهد بذلك من عرفه على حسب نصّه وأوقع اسمه على ذلك ، في تأريخ كذا .

الفقه

ولا تكون الشهادة في مثل هذا إلّا على علم الشهود لا على+ القطع ، لأنّه قد يمكن أن يكون[4] له وارث غائب)[5] ، وبه مضى العمل[6] عند شيوخنا الحافظ محمّد بن عمر وابن زُهر وغيرهما ، وبالله التوفيق[7] .

/¯ ١٨ ¯/

وثيقة موت بعد موت

يشهد من تسمّى في هذا الكتاب[8] من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه وأنّه توفّي ، وأحاط (بوراثته)[9] زوجه فلانة بنت فلان وبنوه+ منها فلان وفلان وفلانة[10] ، ثمّ توفّي فلان ، وأحاط بوراثته[11] إخوته المذكورون وزوجه

---

(1) B: من يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب .

(2) B: بميراثه .

(3) Omt.B.

(4) Omt.B: ... أن .

(5) L.A: وارثا غائبا .B: وارث غائبا .

(6) B: الفتيا .

(7) Omt.B: ... وبالله .

(8) B: من يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب .

(9) L.A: بميراثه .

(10) B: وفلان .

(11) Intl.A; l.A: بميراثه .

فلانة بنت فلان ووالدته فلانة بنت فلان (تجلب)[1] الوراثات وتناسخها[2] .
ثمّ تقول : لا يعلم من يوقع اسمه[3] بعد تأريخ هذا الكتاب لمن ذكر فيه موته وارثا غير من سمّي ، ويعرفون للمتوفّى فلان الموروث الأوّل المذكور ملكا كذا ، بموضع كذا، حدوده كذا، لم يفوّته في علمهم إلى أن توفّي وأورثه ورثته المذكورين ، ولا يعلمون أحدا من ورثته المذكورين فوّت شيئا ممّا نقلته[4] الوراثة[5] المذكورة إليه إلى أن توفّي فلان وأورث نصيبه المذكور منها[6] لورثته المذكورين . وتبني على ما تقدّم، وتمضي إلى التأريخ .

الفقه

قال أبو جعفر : ولا بدّ أن تذكر[7] في الورثة[8] أنّهم لا يعلمون فلانا المشهود له بالملك فوّت شيئا من ذلك بوجه من الوجوه[9] في علمهم ، إلى أن توفّي وأورثه ورثته المذكورين[10] ، وإن لم (يقل)[11] الشهود هذا[12] لم يصحّ انتقال الملك إلى الورثة ولا قضي[13] بذلك ، والشهادة في ذلك على العلم لا على البتّة فاعرفه[14] .

[١٩]

وثيقة بأملاك

يشهد من تسمّى أسفل هذا الكتاب[15] من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن

---

(1) B y l.A: تجتلب .

(2) B: وتنايحها .

(3) B e intl.A: شهادته .

(4) B: تقلبه .

(5) A: الوارثة . B: الورثة .

(6) منه .

(7) A: يذكر .

(8) A: الوراثة .

(9) B: من الوجوه الفوت .

(10) Omt.B.

(11) L.A: يعلم .

(12) Omt.B.

(13) B y marg.A: يصير .

(14) Omt.B.

(15) B: من يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب .

فلان بعينه واسمه، ويعلمون+ له (أملاكا بموضع كذا، وحدودها كذا)[1]، في ملكه واعتماره و(اغتلاله)[2] منذ أزيد من كذا وكذا عاما متقدّمة لتأريخ / هذا الكتاب، لم يفوّتها[3] أو لم يفوّته[4]، ولا زال ملكه عنه ولا خرجت 87,r.
أو خرج عن يده بوجه من الوجوه في علمهم، إلى أن توفّي وأورث ذلك ورثته المحيطين بوراثته في علمهم فلانا وفلانا[5] وفلانة[6] وفلانة وزوجته فلانة[7] بنت فلان، ولا يعلمون أحدا من ورثته المذكورين فوّت شيئا ممّا[8] جرته الوراثة[9] المذكورة[10] إليه+ (في الملك المذكور)، إلى حين إيقاعهم لشهادتهم في هذا الكتاب، وكان إيقاعهم لها فيه في تأريخ كذا، ويحوزون الملك المذكور بالوقوف إليه والتعيين له، إن شاء الله[11].

الفقه

قال أحمد: ولا بدّ في مثل هذه الوثيقة من حيازة الملك إذا لم يتّفق الخصمان على حدوده، وإن اتّفقا على ذلك لم تكن[12] فيه حيازة (الملك). ويقال لكلّ فريق خصم، ويقع هذا الاسم على الواحد والاثنين+ والجماعة، قال الله — تع — : ﴿وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ﴾[13] الآية.

---

(1) L.A: مـ ومالا جميع الملك الذى في موضع كذا وحدّه كذا.
(2) L.A: استغلاله.
(3) B: أو لم ... .
(4) Omt.B: أو لم يفوّته.
(5) Ambos mss.: فلان وفلان.
(6) B: فلان.
(7) B: وفلانة زوجة فلان.
(8) Intl.A; l.A: أو ممّا.
(9) A: الورثة. B: الوارثة.
(10) Omt.B.
(11) Omt.B: ... إن.
(12) A: يكن.
(13) Corán, XXXVIII,21.

/٢٠/

وثيقة حيازة

حضر من يوقع اسمه بعد تأريخ هذا الكتاب من الشهداء عن أمر القاضي فلان بن فلان ، قاضي موضع كذا ، حيازة فلان بن فلان الفلاني[1] وفلان بن فلان للملك الذى بموضع كذا وحدوده كذا ، وقالا عند حيازتهما له وتعيينهما إيّاه من داخله وخارجه : هذا هو الملك+ الذى شهدنا فيه عند القاضي فلان – وفّقه الله – لفلان بن فلان ، الشهادة المقيّدة فيه[2] عند القاضي فلان لفلان وفلان[3] . شهد على ذلك كلّه من حضره وشاهده وسمع قول الشهيدين[4] الحائزين[5] بما ذُكِر عنهما في هذا الكتاب ، وذلك في تأريخ كذا .

الفقه

قال أحمد : ولا تعمل الحيازة شيئا في ذلك حتّى يقول الشهيدان الحائزان[6] : هذا هو الملك الذى+ شهدنا فيه عند القاضي فلان ، فاعرفه[7] .

/٢١/

وثيقة اعتمار دار[8]

يشهد من تسمّى في هذا الكتاب[9] من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه ، ويعلمونه يعتمر الدار التي بيده بموضع كذا ، وحدودها كذا ، ويغتلّها ويفعل فيها ما يفعل ذو الملك في ملكه منذ أزيد من تسعة أعوام أو عشرة+ أعوام متقدّمة لتأريخ هذا الكتاب ، وفلان بن فلان الذى يعرفونه

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) B: عنده ;omt.: ... القاضي.

(4) Marg.A: الشاهدين .

(5) B: الجائزين .

(6) Omt.B.

(7) Omt.B.

(8) Omt.B.

(9) B: من يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب .

بعينه واسمه حاضر، لا ينكر عليه شيئا من فعله طول هذه المدّة / ولا يغيّر 87,v.
ولا يعترضه في شيء من ذلك، وهو في ذلك كلّه ساكت من غير عذر يعلمونه
إلى أن قام عليه في تأريخ كذا، فادّعى فيها حقّا. شهد على ذلك كلّه
من عرفه حسب نصّه ويحوز الدار المذكورة بالوقوف إليها والتعيين لها، وذلك
في تأريخ كذا.

الفقه

قال أحمد: روينا عن سعيد بن المُسيَّب -+رضه -[1] أنّ رسول الله -صلعم- قال: مَنْ حَازَ شَيْئًا عَلَى خَصْمِهِ عَشْرَ سِنِينَ فَهُوَ أَحَقُّ (بِهِ)[2]. قال ربيعة: وذلك[3] إذا كان الحائز له[4] ينسب ذلك إلى نفسه، وبتوقيت[5] العشرة الأعوام في الحيازة على الأجني[6]، قال ابن وهب وابن عبد الحكم وأصبغ وغيرهم، وقال ابن القاسم: والتسع والثماني في الحكم مثل العشرة، وأصل التحديد في ذلك بالعشرة (الأعوام)[7] أمر الله - تع - لرسوله (- عم -) بقتال[8] الكفرة بعد+ عشرة أعوام[9]، فاعرفه.

/٢٢/

وثيقة استحقاق جارية

يشهد من (يضع اسمه)[10] أسفل هذا الكتاب[11] من الشهداء أنّهم يعرفون

---

(1) Omt.B.

(2) No he podido hallar ninguna referencia acerca de este hadīt.

(3) Intl.A.

(4) Intl.A.

(5) B: وتوقيته.

(6) B: الأجنية.

(7) L.A: أعوام. Omt.B.

(8) Así en A.B: فقال.

(9) B: عشر سنين.

(10) L.A: من تسمّى.

(11) B: أسفل تأريخ هذا الكتاب.

الجارية (المسمّاة) بكذا، التي جنسها كذا ونعتها كذا، بعينها واسمها ملكا لفلان بن فلان، ولا يعلمونه زال ملكه عنها بوجه من الوجوه كلّها [1] إلى حين شهادتهم هذه. شهد على ذلك كلّه من عرفه على حسب نصّه وأوقع اسمه عليه في تأريخ (كذا).

الفقه

قال أحمد: إن كانت الجارية حاضرة شهد على عينها، وإن كانت غائبة (شهد) [2] على نعتها وصفتها واسمها، ويكتب الحكم بذلك للذى شهد له بها إلى الحكم [3] الذى بالموضع الذى هي الجارية فيه [4] بما ثبت عنده، ويرسل كتابه مع رجلين يشهدهما على كتابه الذى يكتب به إلى الحكم، وينظر في ذلك على سبيل العدل. قال عيسى عن ابن القاسم: ويكتب (الحاكم) [5] في ذلك إلى غيره: أتاني فلان بن فلان بشهود عدّلوا عندي وقبلتُ شهاد(تهم)، ولا يسمّيهم في كتابه له. وقال ابن عبد الحكم: لا بدّ من تسمية الشهود الذين شهدوا عنده بذلك، واختار هذا القول إسحاق [6] بن إبراهيم، والقضاء بقول ابن القاسم، وبه مضى العمل عند شيوخنا الحافظ ابن الفخّار [7] (وغيره)، فاعرفه [8].

[٢٣]

وثيقة حوالة

أحال فلان بن فلان فلان بن فلان [9] بالكذا والكذا المثقال (التي من ضرب

---

(1) Omt.B.

(2) L.A: يشهد.

(3) B: الحاكم.

(4) B: فيها.

(5) Ileg.A.

(6) B: سحنون.

(7) Omt.B: ابن الفخّار.

(8) Omt.B.

(9) Tachado l.A: على فلان بن فلان.

كذا)[1] الحالّة[2] قبله من وجه كذا على غريمه فلا ن ، إذ له عليه مثل هذه العدّة وعلى صفتها حالّة غير أجلة ، واستحال / فلا ن على فلا ن المذكور (غريم فلان 88,r.
المذكور) بهذه العدّة بمحضر المحال عليه فلا ن المذكور وإقراره بها للمحيل فلا ن المذكور ، وأبرأ المستحيل فلا ن غريمه المحيل له فلا ن من ذلك باستحلا له بها ، فبرئ ، وبرئت ذمة المحال عليه فلا ن من تباعة فلا ن المذكور. شهد على إشهاد المحيل فلا ن والمستحيل فلا ن والمحال عليه فلا ن[3] على أنفسهم بالمذكور+ عنهم في هذا الكتاب من عرفهم وسمعه منهم ، وهم بحال الصحّة وجواز الأمر ، وذلك في تأريخ كذا .

الفقه

الحوالة مرغوب فيما ثبت عن النبيّ[4] - صلعم - أنّه قال: إِذَا أُحِيلَ أَحَدُكُمْ عَلَى مَلِيٍّ فَلْيَتَّبِعْ[5] فجعل الحوالة على الأملئاء مستعملا قبولها . والحوالة لا تجوز إلّا بثلاثة أوجه ، أحدها أن تكون من أصل دين ، والثاني أن يكون دين المحال (عليه)[6] حالّا ، والثالث+ ألّا يغرّ المحيل من فلس يعلمه من غريمه ، ومتى اختلفت[7] (صفات)[8] الديون لم تجز الحوالة (بها)[9] في ذلك لأنّه من باب الدين بالدين[10] ، قاله ابن القاسم وبه الفتيا عند الشيوخ . (والحوالة خلاف الحمالة لأنّ الحوالة لا يرجع فيها[11] المستحيل بالعدد[12] بعد قبوله لها ، لا في عدم المحال عليه ولا في موته ، إذا كانت من أصل دين ، رواه ابن القاسم عن مالك وبه مضى العمل عند الشيوخ) . وقال في رواية مطرّف وابن الماجشون وابن وهب

---

(1) Omt.B desde المستقال .

(2) B: بالحالّة له .

(3) A: وفلا ن المحال عليه فلا ن .

(4) B: رسول اللّه .

(5) Cf.:BUJĀRĪ,ḥawālāt, 1,2; también Ibn Ḥanbal,II,463, e Ibn Māŷa,ṣadaqāt,8, ap.WENSINCK,op.cit.,I,p.531.

(6) Omt.B.

(7) B: اختلف .

(8) B y l.A: صفة.

(9) Omt.B.

(10) Marg.A: في الدين .

(11) Omt.B.

(12) B: بالعدّة.

وابن كنانة: ذلك سواء كانت من أصل دين أم لا، ولا رجوع له على المحيل إلّا أن يغرّه[1] بفلس، فيكون له الرجوع عليه. وقول التجّار في الأسواق بعضهم لبعض: قد أنزلتُك على فلان بمالك عندي[2]، كالحوالة في الحكم سواء إذا كان ذلك بمحضر المحال عليه[3] وإقراره، قاله الحافظ محمّد بن عمر بن الفخّار وأبو بكر بن مغيث وابن أرفع رأسه[4] وغيرهم.

/ ٢٤ /

وثيقة (حمالة)[5] بمال

تحمّل فلان بن فلان الفلانيّ[6]، وإن شئتَ قلتَ: ضمن فلان بن فلان لفلان بن فلان عن فلان (بن فلان) الكذا والكذا (من سكّة كذا)، بعد معرفة الضامن المذكور بوجوب+هذه العدّة للمضمون له قِبَل المضمون عنه[7] إلى أجل كذا أو الحالّة[8] له قبله، وصارت هذه العدّة بالضمان المذكور في ذمّة الضامن فلان بن فلان وماله. شهد على إشهاد الضامن فلان والمضمون له فلان (والمضمون عنه فلان[9] المذكورين) على أنفسهم بالمذكور عنهم[10] في هذا الكتاب من عرفهم وسمعه منهم[11]، وذلك بمحضر المضمون عنه وإقراره بالعدد المذكور، وذلك في تأريخ+كذا[12].

الفقه

قال أحمد، قال الله - تع -[13] في محكم كتابه[14]: ﴿ سَلْهُمْ أَيُّهُمْ بِذَلِكَ

---

(1) A: يغرّر.

(2) Intl.A;l.A: عليّ.

(3) Omt.B.

(4) B:... ابن رافع.

(5) L.A: حوالة.

(6) Omt.B.

(7) B: عليه.

(8) A: الحوالة.

(9) Omt.B: والمضمون عنه فلان.

(10) B: أنفسهما ... عنهما.

(11) B: عرفهما ... منهما.

(12) A: في شهر كذا.

(13) Intl.A.

(14) Omt.B desde el comienzo del fiqh.

زَعِيمٌ ﴾[1] أي ضمين ، وأصل الحمالة قوله[2] ـ تع ـ : ﴿ وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ
بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴾[3] . / فإذا قال: أنا كفيل لك على فلان ، أو ضمين له ، 88,v.
أو حميل لك ، أو زعيم لك ، لزمه ذلك . وكان مالك في أوّل زمانه يقول[4] :
إذا جاء الأجل كان ربّ المال بالخيار ، إن شاء أخذ الحميل وإن شاء أخذ
الغريم . ثمّ رجع عن ذلك وقال: ليس له طلب الحميل إلّا في عدم الغريم
أو غيبته ، وبه مضى العمل عند الشيوخ قاسم بن محمّد وجابر بن عبد الله[5] ،
وبه الحكم عندنا .+ وإن اختلف الحميل مع ربّ الدين فقال الحميل : الغريم
مليّ ، وقال ربّ الدين : هو عديم ، فإن لم يعرف له[6] مال ظاهر فالحميل
مأخوذ بالدين إلّا أن يثبت (الحميل)[7] مال الغريم ، فإن عجز عن ذلك
حلف ربّ الدين أنّ الغريم ممّن لا مال له ، وأخذ به الحميل[8] ، قاله غير واحد
من شيوخنا .

[٢٥]

وثيقة إبراء من ضمان مال

أشهد فلان بن فلان شهداء هذا الكتاب في صحّته وجواز أمره أنّ فلان
بن فلان كان قد ضمن له عن فلان (بن فلان) كذا وكذا (من سكّة كذا) ،
وأنّه قبضها+ من الضامن المذكور فلان وأبرأه منها بوصولها إليه ، فبرئ ، ولم
يبق له على الضامن والمضمون عنه[9] فلان بسبب (هذا) الضمان ولا بغيره
دعوى ولا حجّة ولا علقة يمين ، بعد معرفته بقدر ما أشهد به على نفسه .

---

(1) Corán, LXVIII,40.
(2) B: قول الله .
(3) Corán, XII,72.
(4) A: هو يقول .
(5) Omt.B desde قاسم .
(6) Omt.B.
(7) Omt.B.
(8) Intl.A y omt.B desde وأخذ .
(9) B: المضمون له عنه .

شهد على إشهاد فلان بن فلان على نفسه بالمذكور عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه، وذلك في تأريخ كذا.

[٢٦]

وثيقة حمالة بوجه

تحمّل فلان بن فلان لفلان بن فلان بوجه + غريمه فلان بن فلان ليحضره إيّاه في وقت كذا، فإذا أحضره إيّاه[1] وجمع بينهما في موضع الحكم فهو بريء من الحمالة. شهد على إشهاد الحميل فلان والمتحمّل له فلان على أنفسهما بالمذكور [عنهما] في هذا الكتاب[2] من عرفهما وسمع ذلك منهما، وذلك في تأريخ كذا.

الفقه

قال أحمد: وإن قلتَ ضمن، فذلك من[3] معنى الحمالة، فمن تحمّل بوجه رجل أو بعينه أو بنفسه فذلك سواء، إن لم يأت به عند الأجل يتلوّم[4] له القاضي في+ إحضاره بقدر اجتهاده، فإن عجز عن ذلك غرم ما ثبت على الغريم، وإن ضمن وجهه فقط فلا غرم عليه غير طلبه (وكلف طلبه)، فإن عجز عن ذلك لم يلزمه شيء، قاله غير واحد من أهل العلم الحافظ بن الفخّار وجميع شيوخنا، وبذلك أفتوا مشيخة قرطبة ـ حرسها الله ـ [5].

[٢٧]

وثيقة إبراء من ضمان وجه

أشهد فلان بن فلان شهداء هذا الكتاب أنّ فلان بن فلان كان قد[6] ضمن

---

(1) Omt.B desde في وقت.

(2) Omt.B desde بالمذكور.

(3) Intl.A.

(4) B: تتلوّم.

(5) Omt.B desde الحافظ.

(6) Intl.A.

له وجه فلان بن فلان +إلى أجل كذا، وأنّه أحضره إيّاه عند الأجل المذكور وجمع بينهما ، وأبرأه فلان من الضمان المذكور . شهد ، وتمضي إلى التأريخ .

/_ ٢٨ _/

وثيقة بيسار الغريم

/ يشهد من يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون لفلان بن فلان ملكا بموضع كذا وبيده وباعتماره ، ولا يعلمونه أزال ملكه عن شيء منه إلى حين شهاداتهم هذه ، ويحوزونه بالوقوف إليه إن شاء الله – تع – بذلك . يشهد من عرفه حسب نصّه وقيّد اسمه على ذلك في تأريخ كذا . 89,r.

الفقه

إذا ثبت للغريم مثل هذا +وهو قد غاب [1] وثبت له كتاب عدم وحيز بيع عليه ، وكذلك إن شهد أنّ له سلعا كذا وكذا وعيّنتها [2] البيّنة ، قاله غير واحد من الفقهاء ابن الهنديّ وابن العطّار وابن أبي زمنين وغيرهم .

/_ ٢٩ _/

وثيقة توليج في دار

يشهد من تسمّى [3] أسفل (تأريخ) هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه ، وأنّه قد أقرّ عندهم في تأريخ كذا أنّ بيع والده فلان منه +لجميع الدار التي بحاضرة كذا (بموضع كذا) ، وحدودها كذا ، إنّما كان ذلك منه على وجه [4] التوليج إليه بذلك و[5] تفضيله به على سائر

---

(1) Intl.A; l.A: تغيّب .

(2) B: وعينها .

(3) B: من يضع اسمه .

(4) Intl.A: معلى .

(5) Omt.B desde بموضع .

الورثة ، وأنّه لم يدفع إليه في ذلك شيئا • شهد بذلك كلّه [1] من استوعب إقراره بذلك ممّن يحوز الدار المحدودة[2] بالوقوف إليها والتعيين لها[3]، وذلك في تأريخ كذا •

الـفـقـه

إذا ثبت مثل هذا العقد رجعت الدار ميراثا بعد حيازتها ، ولم يكن عند المقرّ بذلك مدفع بالبيّنة[4] التي +شهدت عليه ، وإن أقرّ المولّج بعد أن شهد على نفسه بالبيع وثبت إقراره لم يضرّ ذلك للمبتاع ، وبه مضى العمل عند الشيوخ أحمد بن عبد ربّه[5] وأصبغ بن محمّد وابن الهنديّ وابن العطّار[6]، وبه الحكم ببلدنا ، فاعرفه[7] •

وإذا شهدت البيّنة أنّ البيع (بينهما) إنّما هو على وجه التوليج شهادة مجملة ، فعند محمّد بن حارث لا تجوز ، لأنّها غير تامّة[8] حتّى يفسر[9] معنى التوليج • وقال القاضي محمّد[10] بن زرب : الشهادة +بذلك تامّة ، لأنّ الشاهد العدل يحمل في شهادته على العلم ، ومثله قال (القاسم)[11] بن خلف الحميري[12] وغيره •

/_ ٣٠ _/

وثيقة بعيل الرجل إلى أحد بنيه[13]

يشهد من تسمّى أسفل هذا الكتاب[14] من الشهداء أنّهم يعرفون المتوفّى فلان

---

(1) B: على ذلك .

(2) B: المذكورة.

(3) Omt.B: والتعيين لها .

(4) Marg.A: لهذا المقرّ مدفع في البيّنة .

(5) Omt.B: أحمد ••• .

(6) B: وغيرهم .

(7) Omt.B.

(8) B: ثابتة .

(9) B: تفسر .

(10) Omt.B.

(11) B y l.A: ابن القاسم .

(12) Sigue l.A: السرقسطيّ ; e intl.: الحميريّ •

(13) A: إلى ولده •

(14) B: من يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب •

بن فلان بعينه واسمه مؤثرا لولده فلان من زوجته فلانة على سائر ولده فلان وفلان وفلانة الذين من فلانة بنت فلان وجانحا إليه ومفضلا له ومتحرّفا عن[1] سائر بنيه المذكورين ، لا يعلمونه رجع عن ذلك إلى حين
شهاداتهم هذه بذلك . يشهد من عرفه / على حسب نصّه وقيّد اسمه على 89,v.
ذلك في تأريخ كذا .

الفقه

إذا ثبت مثل هذا العقد توجب[2] اليمين بذلك على المبتاع لقد ابتاع ابتياعا صحيحا[3] دون دلسة ، وأنّه دفع الثمن المذكور في وثيقة ابتياعه ، وكذلك[4] الحكم إن أقرّ الأب[5] (له) في صحّته بدين له أنّه[6] عليه ، ثمّ توفّي ، حلف أيضا[7] لقوله عليه ما أقرّ له به من حقّ واجب ، قاله قاسم بن محمّد وبه مضى العمل عند ابن العطّار وابن الهنديّ وغيرهما ، فاعرفه[8] .

/۳۱/

وثيقة شفعة

استشفع فلان بن فلان جميع الحصّة التي ابتاعها فلان بن فلان من فلان بن فلان من الدار التي بحاضرة كذا بموضع كذا ، وحدودها كذا ، على الإشاعة فيها بكذا وكذا ، دفع فلان جميعها إلى المبتاع فلان بن فلان البائع منه على ما فسر في كتاب[9] التبايع المنعقد بينهما ، وقبض جميعها[10] المبتاع فلان على الصفة التي دفعها ، وصارت عنده وبيده بعد معرفة

---

(1) B: متحرّفا فلان على.

(2) B: ترتّبت.

(3) B: صحيحة.

(4) B: ولذلك.

(5) A: إقرار الأب.

(6) Omt.B.

(7) Omt.B.

(8) B: قاله غير واحد من العلماء وبه مضى العمل.

(9) B: في هذا الكتاب.

(10) B: وقبضها.

الشفيع (فلان) أنّ + بيع[1] الحصّة المذكورة انعقد به[2] الثمن ودفعه إلى البائع منه، وأبرأ الشفيع من ذلك، فبرئ، وخلص له بذلك ملك[3] الحصّة المذكورة، إذ كان له سائر الدار المذكورة، وتخلّى له فلان عنها بما وجب لفلان بالشفعة المذكورة[4]، إذ كان قيامه بذلك في الأمد الذى تجب له فيه الشفعة بلا يمين، وعلما قدر ما تعاقدا[5] فيه الاستشفاع المذكور ومبلغه بلا شرط [مفسد] ولا ثنيا ولا خيار، على سنّة المسلمين في استشفاعهم ومرجع دركهم. شهد على إشهاد فلان +وفلان، وتمضي إلى التأريخ.

الفقه

ثبت عن النبيّ – عم – أنّه قال: الشُّفْعَةُ فِيمَا لَمْ يُقْسَمْ[6] فَإِذَا وَقَعَتِ الحُدُودُ فَلَا شُفْعَةَ[7]. ولا شفعة عند مالك في عشرة أوجه أحدها فيما لا ينقسم، ولا في طريق، ولا في عرصة، ولا في الحيوان، ولا في شيء من العروض، ولا في زرع، ولا في البقول، ولا في[8] هبة لغير الثواب[9]، ولا في صدقة، ولا في أندر، ولا في حبس. وتنقطع شفعة الحاضر بمرور العام والشهر إذا كان عالما بالبيع، وإن + كان غائبا فهو على شفعة، وإن طالت غيبته، وبه مضى العمل عند الشيوخ، وروى مطرّف وابن الماجشون عن مالك أنّ الخمس سنين ليست بطول تمنع[10] الأخذ بالشفعة، وليس به عمل.

[٣٢]

وثيقة بإسقاط شفعة

أشهد فلان بن فلان (على نفسه) شهداء هذا الكتاب أنّه أسقط الشفعة

---

(1) Intl.A; l.A: ابتياع.

(2) Intl.A: ه ; B y l.A: بها.

(3) Omt.B.

(4) Omt.B desde إذ كان.

(5) Intl.A: عقدا : B: عقد.

(6) A: ينقسم.

(7) Cf.BUJĀRĪ,širka, 8,9, šufʿa, 1, ḥiyal, 14; TIRMIḎĪ,aḥkām, 33; Muwaṭṭa', šufʿa, 1394,1396. Vid. WENSINCK, op.cit., III,p.151.

(8) Intl.A.

(9) Marg.A: الوارث.

(10) B: يمنع.

الواجبة له[1] قِبَل فلان بن فلان في الحصّة التي ابتاعها من فلان بن فلان[2] على الإشاعة من الملك المشترك بين فلان البائع و بين فلان[+] المسقط للشفعة ، وكان إسقاطه لذلك بعد تمام البيع و معرفته بالثمن الذى ابتاع به و بقدر الحصّة ومبلغها و معرفته بوجوب الشفعة له • شهد على إشهاد فلان ، وتمضي / إلى 90,r.
التأريخ •

‏/ ٣٣ /

وثيقة قسمة تعديل

كتاب قسمة تقويم و تعديل عقده فلان (و فلان) و فلانة بنو فلان و فلانة بنت فلان في جميع الدار المشتركة بينهم على ما يأتي وصفه في هذا الكتاب ، و هي الدار التي بحضرة كذا و بموضع كذا ، و حدودها كذا ، لفلانة المذكورة[3] منها الثمن و لفلان و فلان (و فلانة) السبعة[4] الأثمان ، للذَكَر مِثل حظّ الأنثيَين ، على[+] الإشاعة بينهم ، بعد أن قدموا للقسمة بينهم قاسما رضوا دينه و أمانته و بصره بالقسمة ، فقسمها بينهم ، فكان الذى صار منها (لفلانة)[5] قطيعا إلى ناحية كذا ذرعه كذا ، و لفلان كذا ، و لفلان[6] كذا ، بما لكلّ نصيب منها من الحقوق و المنافع و المرافق الداخلة فيه و الخارجة عنه[7] ، تقاسما (مبتولا) صحيحا بلا شرط / مفسد / و لا ثنيا و لا خيار على سنّة المسلمين في مقاسماتهم[8] و مرجع دركهم ، و عرف كلّ واحد منهم[9] قدر ما خرج عنه لصاحبه بالتقاسم المذكور عوضا ممّا خرج له عنه[+] و أحاطوا علما بمبلغه[10] • شهد على إشهاد المتقاسمين فلان و فلان[11] و فلانة (بنت فلان) ،

---

(1) Intl.A.

(2) A: و فلان .

(3) A: لفلانة المذكورة كذا .

(4) B: الشفعة .

(5) L.A: لفلان .

(6) B: لفلانة .

(7) B: الداخلة و الخارجة .

(8) B: مقاسمهم .

(9) Omt.B.

(10) A: به .

(11) Omt.B.

وتمضي إلى التأريخ • وتجعله على نسخ •

[٣٤]

وثيقة قسمة قرعة

تقاسم فلان بن فلان مع فلان بن فلان [1] جميع الدار التي بينهما بنصفين التي بحاضرة كذا (وبموضع كذا) (منها) ، وحدودها كذا ، بأن قدما قاسما رضيا دينه (وأمانته) وبصره ليقسمها بينهما بنصفين، وعدّل قاعتها بالذراع وبنيانها [2] بالتقويم ، فاعتدلت ، واقترعا على القسمين المذكورين ، فوقعت قرعة فلان على النصيب الذى+ إلى ناحية (كذا) [3] وذرعه كذا، وصار لفلان النصيب [4] الثاني الذى إلى جهة كذا وذرعه (كذا) [5]، والتزم كلّ واحد منهما ما صار له بالمقاسمة والقرعة وعرف قدر ما أخذ وما خرج عنه لصاحبه ومنتهى خطره ، تقاسما مبتولا صحيحا [6] بلا شرط [مفسد] ولا ثنيا ولا خيار على سنّة المسلمين في مقاسماتهم [7] . شهد ، وتمضي إلى التأريخ • وتجعله على نسختين •

[٣٥]

وثيقة قسمة مراضاة (واتّفاق)

كتاب قسمة مراضاة واتّفاق عقده فلان وفلان [8] في +جميع الدار المشتركة بينهما بحضرة كذا وبموضع كذا (منها) ، وحدودها كذا، لفلان منها كذا ولفلان منها [9] كذا على الإشاعة ، وتراضيا فيها [10] بأن خرج فلان عن نصيبه منها إلى ناحية

---

(1) B: فلان وفلان ابنا فلان
Marg.A: ابنا فلان .
(2) B: وسواها .
(3) L.A: الكذا .
(4) Intl.A: النصف .
(5) Omt.B desde وصار .
(6) Omt.B.
(7) Intl.A: سماتهم ;B y l.A: مقاسمتهم .
(8) A: فلان بن فلان .
(9) Omt.B.
(10) A: فيه .

كذا ، وليكون المدخل[1] لنصيبه والمخرج عنه إلى موضع كذا ، وخرج فلان عن نصيبه منها[2] إلى سائر الدار ، بحقوق (كلّ نصيب منها)[3] ، وتبني على ما تقدّم • وتجعله نسختين[4] •

[٣٦]

وثيقة غبن في قسمة

يشهد من تسمّى في هذا الكتاب[5] من الشهداء+ أنّهم يعرفون فلان بن فلان وفلان بن فلان[6] بأعيانهما ، أو بأعيانهم إن كانوا جماعة[7] ، ويعرفونهما[8] قد اقتسما أملاكهما[9] بقرية كذا من عمل كذا ، وذلك في تأريخ كذا ، / بالقرعة 90,v. والتخيير والتعديل ، ويعرفون أنّ في هذه[10] (القسمة) غبنا على فلان من وجه كذا ، ويحوزون ذلك بالوقوف إليه إن شاء الله — تع — بذلك • يشهد من يعرف الأمر حسب نصّه وقيّد اسمه في ذلك[11] في تأريخ كذا •

فقه[12] جميع ما قبل هذا

قال الله — تع — ﴿ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ+ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴾[13] • قال غير واحد من أهل العلم[14] : معنى[15] مفروضا أي[16] موجوبا وجوب[17] حقّ يقسم[18] بينهم من غير ضرر ، على ما أتت به السنّة عن رسول الله — صلعم —•

---

(1) B: الدخول.

(2) Intl.A; l.A: منه.

(3) L.A: بحقوق نصيب كلّ واحد منهما.

(4) Omt.B: ••• وتجعله.

(5) B y marg.A: من يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب •

(6) B: فلانا وفلانا بني فلان; marg.A: ابني فلان •

(7) Omt.B desde بأعيانهما, allí: بأعيانهم وأسماء •

(8) B: ويعرفونهم.

(9) B: اقتسموا أملاكهم.

(10) B: هذا.

(11) Omt.B.

(12) B: وثيقة.

(13) Corán, IV,7.

(14) B: العلماء.

(15) Intl.A.

(16) Intl.A.

والقسمة حكمها على[1] ثلاثة أقسام ، قسمان (منها) يجب فيهما[2] القيام بالغبن إذا ظهر وثبت من ذلك قسمة التقويم والتعديل وقسمة القرعة ، فإذا ثبت الغبن فيهما[3] ولم يفت الملك المقسوم بهدم أو بنيان[4] أو غرس ، فسخت القسمة في ذلك وأعيدت ثانية ، وإن فات[5] بما فسّرنا صحّت بالقيمة ، والوجه الثالث ألّا قيام فيه[6] بالغبن وإن ثبت ، وهو قسمة المراضاة والاتّفاق محمله[7] محمل البيع[8] ، إلّا أن (لا) تقع القسمة التي للمراضاة[9] بذراع وقيمة فيكون فيها القيام بالغبن ، قاله غير واحد من (الفقهاء ، وبه مضى العمل عند) الشيوخ قاسم بن محمّد ويحيى بن أيّوب والقاضي ابن زرب وابن الهنديّ وابن العطّار .

وإذا وكّل صاحب النصيب من يقسم عنه (القسمة) (فقاسم)[10] على المراضاة[11] ، كان للموكّل أن يقوم بالغبن الذى+ يظهر[12] فيه ، لأنّ قسمة الوكيل ليست بمنزلة من يقاسم عن نفسه ، قاله القاضي ابن زرب (ومحمّد بن عمر) وابن زهر وابن أرفع رأسه[13] وغيرهم .

ولا يحكم القاضي بالقسمة في الملك المشترك حتّى يثبت عنده أنّ ذلك لهم بميراث أو غيره ويحاز إن كان الملك في قرية[14] لما يتّقى أن يدخل في المقاسمة ما[15] ليس لهم . ولا يتولّى القسمة بين المسلمين إلّا من كان من أهل العدل

---

(17) Intl.A.

(18) B: ينقسم .

(1) Omt.B.

(2) B: فيه .

(3) B: فيها .

(4) B: بناء .

(5) A: فاتت .

(6) Intl.A; l.A: فيها .

(7) Intl.A: تحمله .

(8) B: البيوع .

(9) B: قسمة المراضاة .

(10) B y l.A: فقسم .

(11) Intl.A: التراضي .

(12) Intl.A: ظهر .

(13) Omt.B: ابن أرفع ... .

(14) B: ويجاز ان ذلك قرية .

(15) B: من .

والرعاء والبصر ، ولا تقبل شهادتهم فيما قسموا[1] على مذهب "المدوّنة" ، إلّا أن+ يكون أجرتهم من بيت مال المسلمين ، فتجوز ، قاله سحنون وغيره[2] وبه الحكم . قال ابن حبيب : إن أمرهم الحكم[3] بالقسمة وشهدوا على ذلك عنده جازت القسمة بشهادتهم[4] ، وإن لم يأمرهم الحكم[5] بذلك لم تقبل شهادتهم .

/ ٣٧ /

وثيقة في حلّ قسمة

أشهد فلان وفلان وفلان (بنو فلان) شهداء هذا الكتاب في صحّتهم
وجواز فعلهم[6] أنّهم كانوا قد اقتسموا جميع الملك الذى كان مشتركا بينهم على
السويّة والاعتدال بموضع+ كذا بالقرعة والتعديل ، وانعقدت بينهم بذلك وثائق
تواريخها[7] كذا ، وأنّ بعضهم ادّعى بعد القسمة غبنا ودعا إلى حلّ[8] القسمة
91,r. وإعادة الملك على ما كان (عليه) من الإشاعة ، / وعلم من ادّعى عليه الغبن
أنّه لا يجب حلّ القسمة إلّا بعد ثبوت ذلك ، فأجاب جميعهم إلى حلّ
القسمة المؤرّخة في هذا الكتاب وفسخها ، فأعادوا الملك المحدود ملكا
لهم مشاعا على ما كان عليه قبل القسمة المذكورة بينهم . شهد على إشهاد
فلان وفلان وفلان بني فلان على أنفسهم ، وتمضي إلى التأريخ . وتجعله
على ثلاث[9] نسخ .

---

(1) B: قاسموا .
(2) Intl.A.
(3) B: الحاكم .
(4) B: جازت شهادتهم .
(5) B: الحاكم .
(6) B: أمرهم .
(7) B: تأريخها .
(8) Incl.A.
(9) B: ثلاثة .

[٣٨]

وثيقة تحبيس

حبّس فلان بن+ فلان على بنيه الصغار فلان وفلان وفلانة وعلى كلّ ولد يولد[1] للمحبّس من ذَكَر أو أنثى في عمره، إن قضى الله (– تع –) بذلك، جميع الملك الذى[2] بحاضرة كذا بموضع كذا (منها) وحدوده كذا بحقوقه ومنافعه ومرافقه الداخلة فيه والخارجة عنه، لم يستبق المحبّس فلان[3] لنفسه في شيء من ذلك حقّا ولا ملكا ولا مرتفقا قليلا ولا كثيرا، إلّا وعقد فيه التحبيس على ما فسر في (أصل)[4] هذا الرسم، ومن انقرض منهم عن غير عقب رجع نصيبه إلى الباقيين+ على شرط التحبيس، فإذا انقرضوا عن آخرهم ولم يبق منهم أحد رجع ذلك (حبسا) وقفا مَدى[5] الدهر على وجه كذا حبسا مؤبدا[6] ما دام الصباح (فيه) وهبّت الرياح، حتّى يرث الله الأرض ومن عليها، وهو خير الوارثين[7]. وعلم المحبّس فلان قدر ما عقد فيه التحبيس وأحاط علما بمبلغه أراد به وجه الله – تع –[8] وجزيل ثوابه، وتولّى المحبّس المذكور فلان[9] احتياز هذا الحبس من نفسه لبنيه المذكورين ولمن+ يولد له بما يحوزه الآباء لمن يلون أمرهم من الأبناء، إلى أن يبلغوا الحكم[10] أو يبلغ واحد منهم[11] مبلغ النظر فيه[12] لنفسه، ويجوز له قبضه. شهد على إشهاد المحبّس فلان المذكور، وتمضي إلى التأريخ. وتقول: هذا الكتاب على نُسَخ.

---

(1) B e intl.A: يحدث.

(2) Intl.A; l.A: التي.

(3) B: المذكور.

(4) L.A: أعلى.

(5) B e intl.A: مع.

(6) Omt.B: ... حبسا.

(7) Omt.B desde حتّى.

(8) B: العظيم.

(9) Omt.B.

(10) Omt.B.

(11) Omt.B.

(12) Omt.B.

[٣٩]

وثيقة تحبيس ملك على مسجد[1]

أشهد فلان بن فلان شهداء هذا الكتاب في صحّته وجواز أمره أنّه، للذى رغب فيه من التقرّب إلى اللّه (ـ تعـ) والتزلّف[2] إليه بصالح العمل، حبّس جميع+ الملك الذى (له)[3] بحاضرة كذا بموضع كذا، وحدوده كذا من نواحيه الأربع[4]، بسقاعته وحرمه ومنافعه ومرافقه (وجميع حقوقه) الداخلة فيه والخارجة عنه على مسجد موضع[5] كذا المنسوب إلى فلان[6]، بعد معرفته بقدر ما عقد فيه[7] التحبيس المذكور ومبلغه، لا يزال حبسه هذا موقفا[8] على ما بتله فيه ما بقيت الدنيا ويرثه اللّه (ـ تعـ) قائما على أصوله وارث الأرض ومن عليها[9]، وهو خير الوارثين، يسكنه الإمام أو من يتقوى به في أجرته وقيد زيته وكسوته+ من حصوره وإصلاح ما وهى من المسجد[10]. وقدّم فلان المحبّس له[11] على قبض الحبس المذكور لفلان بن فلان وحازه بما تحاز به الأحباس على أربابها. شهد، وتمضي إلى التأريخ. / وتضمّن في 91,v. الوثيقة معاينة الشهود دفع المحبّس وحيازة المقدّم على قبضه، وتؤرّخ.

الفقه

وحيازة الأب على صغار بنيه وأبكار بناته جائزة بالإشهاد والإعلان، ما لم يكن المحبّس في سكناه[12] ولا يوهن الحبس عمارة الأب، لأنّه الناظر لبنيه، وإذا أخلى الدار التي حبّس لم يرجع إلى سكناها إلّا من (بعد)[13] تمام عام،

---

(1) B: وثيقة حبس على مسجد.

(2) B: التزليف.

(3) Omt.B.

(4) Omt.B: ... من.

(5) Intl.A.

(6) Omt.B desde المنسوب.

(7) Omt.B.

(8) L.A: وقفا ; B: موقوفا.

(9) B: على ما بتل فيه قائما على أصوله ما بقيت الدنيا ويرثه اللّه ـ تعـ وارث الأرض ومن عليها.

(10) Omt.B desde وهو خير.

(11) Omt.B.

(12) Marg.A: في سكنى المحبّس.

(13) Omt.B.

وإن+ زاد فهو أحسن ، قاله غير واحد من الفقهاء وبه مضى الحكم ، قاله الحافظ (محمّد بن عمر) بن الفخّار [1] وغيره ، فاعرفه [2] .

[٤٠]

وثيقة تحبيس الخيل والسلاح

يشهد من تسمّى[3] أسفل هذا الكتاب[4] من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان قد حبّس فرسه الذى هو في[5] لونه كذا وفي سنّه[6] كذا ، ووقفه للجهاد (عليه) في سبيل اللّه ، ووسمه في فخذيه[7] بسمة الحبس ، أو سيفه الكذا[8] ليقاتل به[9] في سبيل اللّه ، وإن كانت كتبا قلتَ : (دفع) ديوانا كذا عدّة كتبه كذا ، ليستعيرها+ ثقات طلبة العلم للنسخ والمقابلة والدراسة[10] ، أو مصحفه الجامع[11] (للقرآن") الذى صفته كذا ليعار لمن[12] يريد القراءة فيه ، ودفع المحبّس فلان ذلك إلى فلان ، وقبضه[13] منه فلان[14] واحتازه دونه للوجه المذكور. شهد على إشهاد المحبّس فلان على نفسه بما ذكر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه ، ممّن أشهد القابض فلان على ما فيه عنه وعرفه وعاين دفع المحبّس ما فسر تحبيسه له إلى القابض فلان ورأى قبض فلان لذلك + والمحبّس في حين[15] تحبيسه لذلك بحال الصحّة والجواز[16] ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا[17] . و(هذا) الكتاب على ثلاث[18] نسخ .

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) B: من يضع اسمه .

(4) Marg.A: تاريخ .B: أسفل تأريخ .

(5) Omt.B.

(6) B: سنة .

(7) B: فخذه .

(8) Omt.B.

(9) Omt.B.

(10) B: الرئاسة .

(11) B: أو مصحفا جامعا .

(12) Marg.A: ممّن .B: من .

(13) Intl.A; l.A: قبضها .

(14) Omt.B.

(15) B: في حال .

(16) B: وجواز الأمر .

(17) B: وذلك في تأريخ كذا .

(18) Omt.B.

المفقه

قال أحمد : ولا يجوز التحبيس المذكور إلّا بدفع ذلك إلى (قابض يحوزه)[1] ليخرجه[2] في الوجوه التي[3] حبّس[4] فيها، قاله غير واحد من الفقهاء.

وإن وجد في السوق فرس يباع، وهو مرسوم[5] في فخذه باسم الحبس (والذى هو بيده يقول)[6] إنّما[7] فعل ذلك به[8] من أجل ما[9] خشي عليه[10] من[11] بعض العمّال، إذ كان يطلبه (فيه، فإنّه) ينظر في ذلك الحكم، فإن كان ذلك[12] من فعل الناس وتقدّم ذلك للعامل أخذه من التلف[13]، حلف مالكه[14] على ما زعم وسرّح له فرسه ليفعل فيه ما أحبّ، قاله الشيخ[15] الحافظ (محمّد بن عمر) بن الفخّار[16] وغيره.

[٤١]

وثيقة تحبيس أرض لدفن أجساد موتى المسلمين[17]

حبّس فلان بن فلان الفلانيّ جميع أرضه التي بموضع كذا من قرية كذا، وحدّها في القبلة كذا وفي الجوف كذا وفي الشرق كذا وفي الغرب كذا،

---

(1) L.A: القابض الذى يحوز له.

(2) A: ليخرجها.

(3) Intl.A; l.A: الذى.

(4) A: حبّسها.

(5) Intl.A: مرشوم.

(6) L.A: وهو الذى بيده يقول.

(7) A: إنّه.

(8) Intl.A.

(9) Intl.A; l.A: انّه.

(10) Omt.B.

(11) Intl.A.

(12) Omt.B.

(13) Omt.B desde وتقدّم.

(14) B: لمالكه.

(15) Omt.B.

(16) Omt.B.

(17) Esta escritura no aparece recogida en B.

تحبيسا+ تكون به موقوفة لدفن أجساد موتى المسلمين ، أراد بصنعه هذا
وجه الله الجليل[1] ورجاء ثوابه الجزيل ، إذ هبّت بيده تراث توارثها عن
92,r. أجداده ، وأباح فلان الأرض / [..........................
....][2]

في هذا الكتاب+ عنه من عرفه وسمعه منه ، وهو بحال الصحّة وجواز
الأمر ، وذلك [ ][3] في شهر كذا من سنة كذا .

[٤٢]

وثيقة [تحبيس على] مرضى[4]

حبّس فلان بن فلان الفلانيّ جميع ما حوته أملاكه وضمّته فوائده وجميع مكاسبه[5] بوجوه المكاسب كلّها وأنواع الفوائد جميعها بقرية كذا من إقليم كذا من كورة كذا ، في دورها وعراصها وجنّاتها وضروب غراساتها وشروب مياهها ، حبسا لله – تعَ –[6] على المرضى الذين بموضع كذا المقاطيع[7] منهم والعميان منهم ، ولتكون غلّة الأملاك المحبّسة تفرّق عليهم عاما+ فعاما ما دار الليل والنهار ، ويرثها المرضى بعضهم عن بعض حتّى يرث الله الأرض ومن عليها ، وهو خير الوارثين ، وقدم فلان بن فلان ليقبض الأملاك المحبّسة على من ذكر في هذا الكتاب فلان بن فلان الفلانيّ القائم بالاحتساب في النظر لأملاك[8] المرضى في الموضع المذكور والناظر لهم ، وأسلمها إليه وتخلّى له عنها ، وقبضها وشرع لهم بالنظر فيها فيما يعود عليهم بجميل عوائد الله – تعَ –[9] واستغزار فوائده ، إن شاء الله .

---

(1) Intl.A: العظيم.

(2) Laguna de casi tres líneas en A.

(3) Laguna de un tercio de línea en A.

(4) Esta escritura no aparece recogida en B.

(5) Intl.A: مكا ; l.A: كواسبه.

(6) Intl.A.

(7) Intl.A: المقاطع; l.A: المقطوع.

(8) Intl.A;l.A: للنظر في أملاك.

(9) Intl.A.

/ ٤٣ /

وثيقة صدقة (الرجل على ابنه الصغير)[1]

تصدّق فلان بن فلان الفلانيّ على ابنه الصغير فلان الذى في حجره وولاية نظره بجميع الدار التي (له) بحاضرة كذا وبحومة كذا[2]، وحدودها (كذا)، بحقوقها ومنافعها ومرافقها الداخلة فيها والخارجة عنها، صدقة لله - عزّ وجلّ - صرمها من ماله[3] وأبانها عن ملكه وأصارها ملكا لابنه المذكور[4]، وعرف قدرها ومبلغها بلا شرط ولا ثنيا ولا خيار، أراد بذلك وجه الله العظيم، وتولّى المتصدّق فلان المذكور احتيازها من نفسه لابنه[5] بما يحوز به الآباء لبنيهم[6] الصغار، إلى أن يبلغوا مبلغ القبض لأنفسهم. شهد على إشهاد المتصدّق فلان، وتمضي إلى التأريخ. وإن كان المتصدّق ساكنا فيها قلتَ: وأخلى فلان المذكور جميع الدار المحدودة في هذا الكتاب من نفسه ومتاعه وأهله، وأغلق بابها (وأقفل عليها) وانتقل عنها[7]، بمحضر من يوقع اسمه فيه[8]، وذلك في شهر كذا من سنة كذا[9].

/ ٤٤ /

وثيقة صدقة الرجل على ابنه الكبير أو على[10] أجنبيّ

تصدّق فلان بن فلان على فلان بن فلان[11]، أو على ابنه الكبير فلان[12] المالك لأمر نفسه، / بجميع الدار التي بحاضرة كذا بموضع كذا منها، وحدودها 92,v.

---

(1) B y l.A: على صغير.

(2) B: بموضع كذا منها.

(3) Marg.B y l.A: نفسه.

(4) B: فلان.

(5) Omt.B: ... من.

(6) B: بما يحوزه الآباء لمن يلون لبنيهم.

(7) Omt.B: ... وانتقل.

(8) Intl.A: فيها.

(9) B: وذلك في تأريخ كذا.

(10) Omt.B.

(11) Omt.B: ... على.

(12) Omt.B.

كذا ، صدقة لله ــ عزّ وجلّ ــ صرمها من ماله وأبانها عن ملكه وصيّرها مالا [1] وملكا لابنه فلان أو لفلان بن فلان ، وعرف قدرها ومبلغها ودفعها إلى المتصدَّق عليه فلان بها ، وأسلمها إليه ، وقبضها المتصدَّق عليه [2] فلان منه ، واحتازها دونه ونزل [3] فيها ، وصارت بيده . شهد على إشهاد المتصدِّق فلان على نفسه بما ذكر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه ، ممّن أشهده المتصدَّق عليه + فلان على قبول الصدقة المذكورة ، ورأى دفع فلان بجميعها إليه وعاين قبض فلان لها في صحّة المتصدِّق فلان وجواز أمره ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا [4] .

الفقه

قال أحمد : ولا تتمّ (هذه) الصدقة إلّا بحيازة المتصدَّق عليه . وأصل الحيازة قوله ــ عم ــ : مَنْ حَازَ شَيْئًا فَهُوَ لَهُ [5] ، وقول أبي بكر الصديق [6] ــ رضه ــ لابنته عائشة ، وقد كان تصدّق عليها بجادّ عشرين [7] وسقا ، فلم تقبض ذلك + حتّى مرض ، فقال لها أبو بكر [8] : لو كنتِ حُزتيه لكان لكِ ، وإنّما هو اليوم [9] مال لوارث . ومعنى قوله بجادّ عشرين وسقا أي بما يقطع منه عشرون [10] وسقا من التمر .

ولا تصحّ الحيازة إلّا بمعاينة البيّنة دفع المتصدِّق وقبض المتصدَّق عليه للصدقة (المذكورة) ، وبه مضى العمل عند الفقهاء [11] ، والله الموفّق [12] .

---

(1) Omt.B.

(2) El mal estado del folio de A en su parte superior impide la lectura a partir de بها. Reconstruyo el texto siguiendo a B.

(3) Marg.B; l.B: وتولّى.

(4) B: وذلك في تأريخ كذا.

(5) Vid. supra, p. 330 ,n.2.

(6) Omt.B.

(7) B: بحادى وعشرين.

(8) Omt.B.

(9) B: الآن.

(10) B: عشرين.

(11) Intl.A; l.A: الشيوخ.

(12) Omt.B:... والله.

[٤٥]

هبة الأب لابنه الصغير

وهب فلان بن فلان في صحّته وجواز أمره لابنه+ الصغير فلان[1] في حجره وولاية نظره جميع الملك[2] الذى له[3] بموضع كذا، وحدوده[4] كذا، بحقوقه ومنافعه (ومرافقه) وحرمه الداخلة فيه والخارجة عنه، لم يستبق الواهب فلان لنفسه في شيء من ذلك حقّاً ولا ملكا ولا مرتفقا قليلا ولا كثيرا، إلّا وبتل الهبة في ذلك لابنه المذكور بعد معرفته بقدر (هذه) الهبة ومبلغها، هبة للّه (– تع –) بتلة، صرمها من ماله وأبانها عن ملكه، وتولّى الواهب فلان احتياز هذه+ الهبة من نفسه لابنه المذكور بما يحوز الآباء لأبنائهم ولمن يلون عليهم من بنيهم[5]، إلى أن يبلغ ابنه فلان مبلغ القبض لنفسه، إن شاء اللّه (– تع –). شهد على إشهاد الواهب فلان، وتمضي إلى التأريخ (على ما تقدّم).

الفقه

قال أحمد: وإذا كانت الهبة على (من في) حجر الواهب فهو القابض له[6]، وإن كانت على من يملك نفسه فلا بدّ في ذلك من الحيازة والتطوّف عليها بالشهود، ويقبض الموهوب له[7] ذلك بمحضر الشهود،+ وبه مضى العمل عند الفقهاء[8]، وبه الحكم.

[٤٦]

وثيقة هبة اعتصار

وهب فلان بن فلان لابنه الصغير الذى[9] في حجره وولاية نظره (جميع

---

(1) Intl.A.

(2) B e intl.A: ملكه.

(3) Intl.A.

(4) Intl.A: ده ; l.A: حدودها.

(5) B: بما يحوز الآباء لمن يلون عليهم.

(6) Intl.A; l.A: كالقبض.

(7) Intl.A.

(8) Intl.A: الشيوخ.

(9) Omt.B.

الملك الكذا) [1] / (الذى له بموضع كذا، وحدوده كذا)، بحقوقه ومنافعه 93,r.
ومرافقه الداخلة فيه والخارجة عنه، هبة [2] مبتولة سلّط عليها حكم الاعتصار، وصرمها
الواهب فلان من ماله وأبانها عن ملكه [3] وأصارها [4] ملكا ومالا [5] لابنه الموهوب
له فلان، ⌈وتولّى الواهب فلان⌉ [6] احتيازه من نفسه لابنه الموهوب له فلان، [7]
إلى أن يجوز له النظر في ماله، بما يحوز له الآباء لمن يلون أمرهم من الأبناء.
شهد على إشهاد فلان الواهب، وتمضي إلى التاريخ.

الفقه

قال أبو جعفر: لا يجوز لأحد أن يعتصر ما وهب [8] إلّا الأب في ابنه والأمّ في
ابنها [9] في حياة الأب، ما لم يسميا ذلك باسم الصدقة المبتّلة [10] للّه (ــ عزّ
وجلّ ــ) أو صلة رحم، فإذا لم يسم ما وهب بشيء من هذه الوجوه جاز له
اعتصارها في مذهب مالك وأصحابه حاشى مطرّف، فإنّه قال له أن+ يعتصر
ذلك وإن سمّاه بصدقة بتلة للّه (ــ تعَ ــ) أو هبة أو عطيّة لوجه اللّه، وبالقول
الأوّل مضى العمل، وبه الحكم، فاعرفه [11].

شرح [12]. ومعنى الاعتصار الاسترجاع في الشيء، فافهم [13].

⌈٤٧⌉

وثيقة هبة دين

وهب فلان بن فلان لفلان بن فلان جميع الكذا والكذا التي [14] له على فلان

---

(1) L.A: كذا وكذا.

(2) Omt.B.

(3) Tachado en A sigue: حيازها بما يحوز له الآباء.

(4) Intl.A: ها; l.A: وصار.

(5) Omt.B.

(6) Al hacer la restauración del manuscrito A se incluyó aquí, por error, el siguiente texto: إلى أن يجوز له النظر في ماله بما يحوزه الآباء لمن يلون.

(7) Omt.B desde وتولّى.

(8) Marg.B.

(9) B: ابنتها.

(10) Intl.A; l.A: البتلة. Omt.B.

(11) Omt.B.

(12) Omt.B.

(13) Omt.B desde في.

بن فلان ، هبة مبتولة أبانها عن ملكه (وصرمها من ماله) وصيّرها ملكا لفلان المذكور ، ودفع فلان للموهوب له [1] +الوثيقة المنعقدة على فلان بن فلان لتكون ظهيرا له [2] على طلب البيّنة [3] ، وقبضها (فلان) منه • شهد على إشهاد الواهب فلان والموهوب له فلان ، وتمضي إلى قولك جواز الأمر ، (ثمّ تقول) : ممّن عاين دفع فلان الواهب للوثيقة المذكورة إلى فلان الموهوب له ورأى قبض فلان المذكور لها ، في صحّة الواهب وجواز أمره ، ثمّ تؤرّخ •

الفقه

قال أحمد : ودفع الذكر للحقّ إلى المتصدَّق عليه (أو الموهوب) [4] له أحسن ، وإن+ لم يقبض ذلك فلا يضرّ الهبة إذا أشهد له الواهب على ذلك وقال الموهوب له : قد قبلت ذلك • قاله غير واحد من شيوخنا •

/٤٨/

وثيقة هبة دين لمن[5] هو عليه

وهب فلان بن فلان لفلان بن فلان جميع الكذا والكذا التي كانت للواهب (فلان) على الموهوب له [6] فلان من وجه كذا ، ودفع الواهب [7] فلان إليه الوثيقة التي كان عقدها عليه ، وقبل الموهوب له فلان ذلك من هبته+ وشكره على ذلك من فعله [8] ، وتمضي إلى الجواز ، ثمّ تؤرّخ [9] • (وتضمّن العقد معاينة الشهود لدفع الوثيقة وقبضها) •

---

(14) Omt.B.

(1) B: وقبل فلان الموهوب له.

(2) Intl.A.

(3) B: الهبة.

(4) L.A: وللموهوب .

(5) A: على من .

(6) Intl.A.

(7) Omt.B.

(8) B: وشكره عليها.

(9) Omt.B: ثمّ ••• .

/ ٤٩ /

وثيقة عمرى

أعمر فلان بن فلان فلان بن فلان جميع الملك الكذا والكذا أو الدار الفلانيّة
/ أو[1] الملك الذي له[2] بموضع كذا، وحدوده كذا، بحقوقه ومنافعه ومرافقه الداخلة 93,v.
فيه والخارجة عنه، عمرى ارتفاق وسكنى حياة المعمَر فلان أو مدّة كذا أوّلها كذا،
عمرى صحيحة لم يتّصل[3] بها شرط /مفسد/ (ولا ثنيا) ولا خيار، وعرف المعمِر[4]
(فلان) قدرها ومبلغها، وتخلّى عنها إلى المعمَر فلان وقبّضها[5] إيّاه، وقبضها
منه واحتازها دونه. (شهد) على إشهاد المعمِر فلان والمعمَر فلان /على أنفسهما
بما ذُكر عنهما في هذا الكتاب من عرفهما وسمعه منهما، ممّن /[6] عاين[7] احتيازه لها
في صحّة المعمر فلان وجواز أمره، وذلك في تأريخ كذا.

الفقه

قال أحمد: العمرى هبة للمنافع وليست بتمليك للرقبة، فيملكها المعطى حياته،
فإذا مات عادت للمعطي أو لورثته إن كان ميتا، هذا قول مالك و(جميع) أصحابه
وبه مضى العمل، وعليه فتيا الشيوخ. وقال جابر بن عبد الله: إذا مات المعطى
له ذلك ورث ورثته ذلك عنه، وليس به عمل، فاعرفه[8].

/ ٥٠ /

وثيقة عمرى أعمرها لرجل أو امرأة دون عقب منه فإذا مات رجعت الدار أو الأملاك حبسا على المرضى[9]

أعمر فلان لفلان بن فلان جميع الدار التي له أو الأملاك التي له بموضع

---

(1) Omt.B desde الملك.

(2) Omt.B.

(3) B: يتضمّن.

(4) B: المعمور.

(5) B: أقبضها.

(6) Al ser restaurada la parte deteriorada del folio en A, se han omitido algunas palabras, lo que hace que el texto aparezca confuso.

(7) Omt.A.

(8) Omt.B.

(9) Esta escritura no aparece recogida en B.

كذا بحدود ما من نواحيها الأربع ، يسكنها المعمَر فلان ويستغلّها أيّام حياته رفقا به وإحسانا⁺إليه طول حياته ، يسكن الدار ويرتفق بها ، ويصلح ما وهى منها من ماله دون أن يرجع على ربّ الدار فلان الذي أعمره إيّاها بشيء ممّا ينفقه فيها ، عمرى صحيحة تامّة بلا شرط /مفسد/ ولا ثنيا ولا خيار ، فإذا مات المعمَر فلان رجعت الدار أو الأملاك محبّسة لله ، لا تباع ولا توهب حتّى يرث الله الأرض ومن عليها ، وهو خير الوارثين ، على المرضى القطع الذين بمدينة كذا يتوارثونها من انقرض من المرضى تولّى آخر على ما⁺كان يأخذ صاحبه من غلّتها ، أراد بذلك وجه الله العظيم وثوابه الجسيم. شهد عليهما بذلك كلّه من عرفه وسمعه منهما ، ويعرف الدار المذكورة ويحوزها بالوقوف إليها ، ورأى نزول المعمَر فيها واحتيازها لنفسه ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا.

/٥١/

وثيقة وديعة

أودع فلان بن فلان (فلانا) كذا وكذا دينارا من الذهب الكذا عددا وازنا[1] ، وقبضها المستودع⁺فلان بن فلان (من المودع فلان) ، وصارت في يده على وجه الثقاف والأمانة. شهد على إشهاد المودع فلان والمستودع فلان ، وتمضي إلى التأريخ.

الفقه

قال الله (تع) : ﴿ فَلْيُؤَدِّ الَّذِى اؤْتُمِنَ أَمَانَتَهُ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ ﴾[2]. أمر الله لمن اؤتمن بالأداء والتقوى ، ولم / يجعل عليه إشهادا عند ردّ ذلك 94,r
إلى من ائتمنه. ومن أصل قول مالك وأصحابه في المودع عنده يدّعى[3] ضياع

---

(1) Omt.B desde وكذا .

(2) Corán, II,283.

(3) B: يعني .

الوديعة وهو قبضها ببيّنة أو بغير بيّنة إنّه مصدَّق ، إلّا أنّه إن كان ممّن يتّهم حلفه[1] وإلّا فلا • وقال ابن نافع عن مالك : يحلف وإن كان ممّن لا يتّهم ، والقول الأوّل أقيس[2] ، فاعرفه[3] •

[٥٢]

وثيقة بإشهاد المستودع عنده+ على نفسه أنّه أنفق الوديعة

أشهد فلان بن فلان (على نفسه) شهداء هذا الكتاب في صحّته وجواز أمره أنّ فلان بن فلان كان[4] قد أودعه بغير بيّنة كذا وكذا (من سكّة كذا) ، وأنّه احتاج إليها وتسلّفها ، وصارت بذلك واجبة عليه[5] للمودع فلان في ذمّة فلان المذكور • شهد على إشهاد فلان على نفسه بالمذكور عنه ، وتمضي إلى التأريخ •

الفقه

قال أحمد : اختلف قول مالك فيمن ينفق ما أودع عنده ثمّ يردّه ويزعم بعد ذلك أنّ+ الوديعة تلفت منه بعد أن ردّ ما أنفق[6] ، فقال في رواية ابن القاسم : لا ضمان عليه ، وبه قال (ابن القاسم) وأشهب وابن عبد الحكم وأصبغ ، وقال في رواية المَدنيّين : يضمن ذلك لأنّه دين قد ثبت عليه ، فإن أقام البيّنة على صرفها لموضعها برئ ، وهو اختيار شيوخنا •

[٥٣]

وثيقة بدفع ورثة المستودع الوديعة إلى صاحبها

أشهد فلان وفلان وفلان[7] بنو فلان المحيطون بوراثته شهداء هذا الكتاب

---

(1) B: عليه.

(2) Marg.A: أحسن.

(3) Omt.B.

(4) Omt.B.

(5) B: وصار بيده واجبة عليه.

(6) B: بعد ردّها.

(7) Intl.A.

أنّ والدهم فلانا أقرّ (عندهم) في مرضه أو في صحّته، في شهر كذا من سنة كذا[1]، أنّ فلان بن فلان أودعه كذا وكذا (من سكّة كذا)، وأنّهم دفعوا ذلك إلى فلان المذكور، و(قبض) فلان جميع ذلك (منهم) وأبرأ بذلك المتوفّى فلانا[2] وورثته[3] المذكورين من[4] الوديعة المذكورة. شهد، وتمضي إلى التأريخ.

[٥٤]

فصل[5]

وثيقة مصالحة الزوجة لورثة زوجها

أشهدت فلانة بنت فلان التي كانت زوجا لفلان إلى أن توفّي عنها، وهي المحيطة بوراثته مع فلان وفلان وفلانة بني فلان المذكور، شهداء هذا الكتاب في صحّتها وجواز أمرها، أنّها صالحت عن كالئها المكتتب[6] لها على زوجها (فلان) المتوفّى، بعد أن تنازعت مع الورثة المذكورين، بأن دفعوا إليها عوضا[7] كذا (وكذا) [8] صفته كذا، وقبضته منهم بعد معرفتها[9] بقدره ومبلغه، وأنّها أيضا تصالحت معهم في ميراثها من[10] زوجها المذكور بكذا وكذا (من سكّة كذا)، وقبضت ذلك منهم على حسب ميراثهم في أبيهم+ المذكور وعلى ذلك هم فيما خرجت لهم عنه، ولم يبق لها من كالئها ولا من ميراثها المذكور قليل ولا كثير، ولا دعوى ولا حجّة ولا علقة يمين ولا مطلب بوجه من الوجوه
94,v. / ولا بسبب من الأسباب، رضى منها بالصلح المذكور وقنوعا به، بعد أن عرفت[11] قدر ما صالحت فيه وعليه وقطعت الدعوى فيه، وصار هذا الكتاب

---

(1) Omt.B: ... من.

(2) B: وأبرأه بذلك المتوفّى فلان.

(3) Ambos mss.: لورثته.

(4) Omt.B.

(5) Omt.B.

(6) B: المكتتب.

(7) A: عرضا.

(8) Omt.B.

(9) Intl.A: تهم.

(10) B: مع.

(11) B: بعد معرفتها.

حجزا بين من سمّي فيه وبينها [1] من جميع المطالب والدعاوى وعلق الأيمان والمطالب القديمة والحديثة ، بعد إقرارهم أنّه لم يكن فيما تخلّفه المتوفّى المذكور ذهب ناضّ [2] ولا فضّة ولا دين على غائب ولا سلف في طعام ولا شيء غائب ولا /...../ [3] أحد يرتجونه ، فيكون لها فيه [4] صلحا مبتولا دون شرط ولا ثنيا ولا خيار على سنّة المسلمين في مصالحتهم الجائزة بينهم . شهد على إشهاد فلانة بنت فلان على نفسها بما ذكر عنها في هذا الكتاب ، ممّن أشهده فلان وفلان وفلانة بنو فلان [5] على ما فيه عنهم ، من عرفهم وسمع ذلك منهم ، والجميع [6] بحال الصحّة وجواز الأمر ، وذلك في تأريخ كذا من سنة كذا [7] . والكتاب نسختان .

الفقه

قال أحمد :+ولا يجوز أن يعقد الصلح على الكالئ والميراث صفقةً واحدةً ، لأنّ المجهول يدخله ، إذ لا ميراث إلّا بعد أداء الدين والكالئ دين ، ولا يجوز أيضا أن تصالح [8] على تركة فيها ذهب وفضّة [9] ، إلّا أن تأخذ من ذلك [10] الذهب والفضّة قدر ميراثها فأقلّ ، وإن أخذت أزيد لم يجز ، لأنّه يدخله ذهب (بذهب) وعرض بعرض [11] ، وذلك لا يجوز ، وإن صالحت بذهب أو فضّة من غير التركة لم يجز وإن أخذت أقلّ من ميراثها ، لأنّه يدخله (المراطلة) [12] في الذهب ، ومع أحدهما+عرض ، وهذا على [13] مذهب ابن القاسم وبه الفتيا . وقال أشهب : إن أخذت أقلّ من نصيبها من غير ذهب التركة فذلك جائز ،

---

(1) B: وبينهما.

(2) Omt.B.

(3) Ileg.A.

(4) Omt.B desde شيء.

(5) Omt.B: بنو فلان.

(6) B: وهم.

(7) Omt.B: من سنة كذا.

(8) B: يتصالحا.

(9) B: ذهب وفضّة بذهب وفضّة.

(10) Omt.B.

(11) Intl.A.

(12) L.A: المخاطرة.

(13) Omt.B.

ما لم تقبض أجود ذهبا أو ورقا [1]، فاعرفه.

[٥٥]

وثيقة بمعرفة تربية رجل للقيط التقطه فربّاه ونشأ عنده[2]

يشهد من تسمّى في هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه، ويعرفونه قد ربّى اللقيط فلانا، الذي يعرفونه اسما وعينا، ونشأه معه+ على سبيل التربية له دون نسب يكون بينهما ولا رحم ولا ولادة توجب ذلك، وأنّه كان لقيطا في أصله ولا يعلم من أبوه، ولم يزل اللقيط فلان في حفظ فلان وكنفه وكفالته وصونه يتذرّى[3] بداره ويتحامى بحمائه، حتّى بلغ الحلم وجاوزه، ولا يعلمون له مع فلان نسبا ولا اشتراكا في شيء من الأشياء في علمهم. شهد بذلك كلّه من عرفه على حال نصّه وأوقع (به) شهادته في هذا الكتاب على (حسب النصّ المجتلب فيه) +[4] وكتب بذلك شهادته في شهر كذا من سنة كذا.

الفقه

إذا ثبت مثل هذا العقد لم يرث شيئا من مال هذا المتوفّى وكان لبيت مال المسلمين،
95,r. فإن أثرى / [...] /

[٥٦]

[...] [5]

وتأدب +معه [...] [6] عليه اسم العبوديّة، ثمّ مات عن مال له [7]، فأراد (هذا الكافل له) [8] أن يرثه بولاء العبوديّة، والجيران

---

(1) Intl.A; l.A: ذهب أو ورق.

(2) Esta escritura no aparece recogida en B.

(3) En el texto: يتدارّا.

(4) L.A: على معرفة المجتلب.

(5) Laguna de tres líneas y media.

(6) Laguna de dos o tres palabras.

(7) Intl.A.

(8) L.A: الرجل له.

يعرفون أمره ، فعرّفوا القاضي بذلك ، فأمرهم أن يشهدوا
على ما يعرفونه وكتبوا [1]

يشهد من يتسمّى في هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون الوزير فلان بن فلان بعينه واسمه معرفة يقين وإحاطة ، ويعلمونه قد أصيب لقيطا صغير عند مسجد كذا، قد طرح ونبذ ، فرأى الجيران أن يرفعوا أمره إلى (الوزير فلان) [2] ، فقال : اتركوه ، أحتسب فيه الأجر من الله والثواب ، وإنّه ربّي في داره وتأدّب مع ابنه ونشأ معه حتّى بلغ مبلغ الحلم ، وقد [3] سمّاه بفلان اسما ، وما (زال عنه) إلى أن مات عن مال [4] كذا وكذا [5] . شهد بذلك+ كلّه من علمه بالحالة الموصوفة ويقف على نعته وصفته وكتب [6] شهادته بذلك ، إذ سئلت منه ، في شهر كذا من سنة كذا .

الفقه

إذا ثبت مثل هذا العقد فلا شيء له في الولاء ، وولاؤه لبيت مال المسلمين ، وما ترك من مال فينتزع من هذا الذى تسوّر على ولائه ، ويعاقب القاضي من فعل هذا بأشدّ العقوبة .

[٥٧]

وثيقة استهلال مولود صارخا ثمّ مات [7]

يشهد من تسمّى في هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلانة بنت فلان زوجة فلان بعينها واسمها ، وأنّها استحضرت (لوضعها) [8] عند [9] ما أخذها الطلق [...] [10] القوابل المشهورات بالعدالة والخير ، وأنّهنّ شهدن وضع فلانة بنت [...] [11] الفلانيّ التي كانت زوجا لفلان (إلى أن توفّي) [12] عنها وتخلّفها ذات

(1) Esta escritura no aparece recogida en B.

(2) L.A: القاضي.

(3) Intl.A.

(4) Intl.A: حاله.

(5) Sigue, tachado: وعن كذا.

(6) Intl.A; l.A: ويكتب.

(7) Esta escritura no aparece recogida en B.

(8) L.A: في وضعها.

(9) Intl.A.

(10) Laguna de una palabra.

(11) Laguna de una palabra.

(12) L.A: ثمّ توفّي.

بطن ، (وأنّها وضعت)[1] [...]/[2] كذا أو في يوم كذا ، أو ليلة بقيت أو مضت
أو دخلت من شهر كذا +(من سنة كذا) ، [...][3] ذكرا أو أنثى بمحضرهنّ ،
واستهلّ المولود صارخا إلى آخر الليل أو إلى ساعة (كذا)[4] ، [ثمّ مات][5] بعد
استهلاله • شهد على ذلك كلّه من شاهدتها من النساء (وباشرتها)[6] / [...] 95,v.
......................................]

[٥٨]

[... ... ...][7] إلى وراثته[8]

يشهد من يتسمّى [في هذا الكتاب من الشهداء][9] أنّه بلغهم وثبت + في علمهم أنّ فلانة بنت فلان كانت[10] (زوجا لفلان)[11] إلى أن توفّي ، وولدت بعد ولدا لأمد لحق به (فيه) ، ثمّ توفّي المولود الناجم بعد أبيه يوم ولد ، وذلك في يوم كذا لكذا وكذا ليلة خلت أو بقيت من شهر كذا من سنة كذا ، وأحاط بوراثته في علمهم أمّه فلانة بنت فلان وأخته لأب والأمّ فلانة وابن عمّه لحّا فلان أو عمّه لأبيه فلان • شهد بذلك كلّه من عرفه على حسب نصّه ونظر+ المولود المذكور ووقف عليه وعرف أنّه غلام أو جارية ، وهو كامل الخلق تامّ[12] ، أو هيئته [تامّة الخلق] ، وأوقع شهادته على ذلك في شهر كذا من سنة كذا •

الفقه

قال أبو جعفر : إذا ثبت هذا واستهلّ صارخا فإنّه يرث ويورث ، ويسمّى ويصلّى عليه ، ويرثه أقرب العصبة إليه بعد أمّه ، ولا يحلّ فيه إلّا شهادة

---

(1) L.A: فوضعت.

(2) Laguna de una o dos palabras.

(3) Laguna de una palabra.

(4) Intl.A: وقت كذا.

(5) Laguna de una o dos palabras.

(6) L.A: وباشرته.

(7) Laguna de tres líneas en A.

(8) Esta escritura no aparece recogida en B.

(9) Laguna de un tercio de línea.

(10) El texto dice: التي كانت.

(11) L.A: زوج فلان.

(12) Intl.A; l.A: تامّا.

النساء الثقات ، وبالله التوفيق •

/٢٩٦/

وثيقة مصالحة صاحب المواريث+ مع الورثة

أشهد فلان بن فلان الناظر في المواريث بحضرة كذا أنّه ثبت عنده ممّن[1] قبل وأجاز موت فلان بن فلان ، وأنّ أهل الإحاطة بوراثته في علم من ثبت ذلك (عنده بهم جماعة)[2] المسلمين • وقامت عنده امرأة تسمّت بفلانة بنت فلان، فذكرت أنّها أخت المتوفّى (فلان) لأبيه[3] وأمّه ، وقام عنده رجل يسمّى بفلان[4] ، وذكر أنّه ابن أخيه للأب[5] ، وأنّه محيط[6] بوراثته مع فلانة أخت المتوفّى فلان • فكلّفهما – وفّقه الله – إثبات دعواهما ، فأتياه بشهود شهدوا على أعيانهما أنّهما المحيطان[7] بوراثة فلان في علمهم ، وأنّ فلانة أخت المتوفّى (فلان) لأبيه وأمّه ، وأنّ فلانا ابن أخيه للأب ، ولا يعلمون له وارثا غيرهما • فقبل فلان (أحد)[8] الشهود المذكورين ، وكلّف القائمين[9] فلانا وفلانة تعديل شاهد ثان[10] • ثمّ إنّهما دعواه إلى الصلح فيما تخلّفه المتوفّى فلان ، بعد+ أن وقفوا[11] على قدر ذلك وأحاطوا[12] علما به ، على أن يدفعا[13] إليه كذا وكذا (من سكّة كذا)، ويسلّم لهما تركة فلان (ويتخلّى)[14] يده عنها[15] • فأجابهما إلى ذلك لما (رآه)[16] من

---

(1) A: بمن .

(2) L.A: فهو عند جماعة .

(3) B: لابنه .

(4) A: فلانا .

(5) Intl.A; l.A: لأبيه .

(6) Intl.A; l.A: يحيط .

(7) Omt.B.

(8) L.A: بأخذ .

(9) B: وكلفه القائم .

(10) Intl.A; l.A: آخر .

(11) Intl.A; l.A: وقفا .

(12) Intl.A; l.A: أحاطا .

(13) B: دفعا .

(14) B y l.A: يحل .

(15) A: عنهما .

(16) L.A: رأى .

97,r. النظر فيه للمسلمين ، /+ فدفع فلان وفلانة جميع العدّة المذكورة إلى الناظر المذكور ، وقبضها منهما وأبرأهما منها ، وأوردها بعلمهما[1] حيث يجب إيرادها من بيت مال المسلمين ، وتخلّى لهما عن التركة المذكورة ، وصار جميع ما تخلّفه فلان بأيديهما (بشطرين) على حسب وراثتهما المذكورة وعلى حسب ذلك دفعا العدد المذكور ، ولم يكن فيما تخلّفه+ المتوفّى فلان ذهب ولا فضّة ولا سلفة في طعام ولا شيء يوهن الصلح المذكور ، وثبت عند الناظر في المواريث فلان المذكور[2] النظر في ذلك والسداد لجماعة المسلمين . شهد على إشهاد صاحب المواريث بحضرة كذا فلان بن فلان بما نصّ (عنه) في هذا الكتاب ، ممّن أشهده فلان وفلانة بما فيه عنهما وعرفهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الفعل[3] ، وذلك في تأريخ كذا .

[٦٠]

وثيقة تفاصل في تركة + وملابسات

أشهد فلان وفلان وفلان بنو فلان المحيطون بوراثته شهداء هذا الكتاب أنّهم تفاصلوا في جميع ما تخلّفه المتوفّى فلان من قليل الأشياء وكثيرها ، ووصل كلّ واحد منهم إلى حقّه الواجب له من ذلك كاملا كما وجب له بلا غلت[4] ولا غلط تيقّنوا ذلك وأحاطوا به علما وله فهما ، ولم يبق بينهم بسبب التركة (المذكورة) ولا غيرها حقّ ولا دعوى ولا حجّة ولا يمين ولا مطلب بوجه من الوجوه ولا بسبب من الأسباب . وجعلوا هذا الكتاب حجزا بينهم وحسما لجميع العلق[5] كلّها بعد معرفتهم بقدر ما تفاصلوا فيه وما قطع بعضهم لبعض[6] فيه الدعوى . شهد ، وتمضي إلى التأريخ .

---

(1) Ambos mss.: وأورده بعلمها.

(2) Intl.A.

(3) Omt.B desde هما.

(4) Omt.B.

(5) Omt.B desde الوجوه.

(6) B: ومقاطع بعضهم عن بعض.

+ Con el nº 96 figura en A medio folio escrito por una cara (r) y que, según deduzco por el tipo de letra, fue añadido en el momento de la restauración del manuscrito; su texto, introducido por la indicación: هذا الفقه كان في كتاب غير هذا y que concluye: يتلوه(sic)وثيقة فيمن ارتد ثمّ تاب, corresponde al fiqh de la escritura nº64, recogido en A en el fol.98,v. Vid. infra, p.369, n.12.

تفسير. قال أحمد : وقولنا بلا غلت[1] الغلت[2] بالتاء من الوهم في الحساب ، والغلط بالطاء من الغلط في القول[3] ، قاله غير واحد من أهل اللغة ، فاعرفه[4] .

[٦١]

وثيقة+ بإسلام نصراني أو يهودي

أشهد فلان بن فلان[5] الإسلامي على نفسه[6] شهداء هذا الكتاب في صحّة من عقله وجواز فعله[7] أنّه كان على دين النصرانيّة أو اليهوديّة ، فنبذه ورغب عنه ، ودخل في دين الإسلام رغبة فيه (لفضله)[8] ، وعلم أنّ الله — تع —[9] لا يقبل سواه ولا يرضى غيره ، وأنّه ناسخ لجميع الأديان[10] والشرائع (المتقدّمة له) ، وأنّه أحقّ شرع يتبع[11] ، وشهد أن لا إله+ إلّا الله وحده[12] لا شريك له ، وأنّ محمدا (— صلعم —) عبده ورسوله (وخاتم رسله ، فإن كان نصرانيّا قلتَ :)[13] وأنّ المَسِيح عيسى بن مريم — صلّى الله عليه وسلّم وعلى نبيّنا[14] — عبد الله ورسوله وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا / إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ[15] ، وإن كان يهوديّا 97,v.

(1) B: بلا غلط .

(2) Omt.B.

(3) Omt.B.

(4) Omt.B.

(5) Intl.A; omt.B.

(6) Omt.B.

(7) B: في صحّته وجواز أمره .

(8) Marg.A: ورجا في دين الاسلام رغبة منه لفضله .

(9) Intl.A; omt.B.

(10) Omt.B.

(11) Omt.B desde وأنّه .

(12) B: لا إله غيره .

(13) Marg.A: وخاتم رسله جاء بالرسالة من عند رب العالمين بدين الاسلام الذى نسخ جميع الأديان فأمر بذلك كلّه ، ودخل فيه آمنا [...] طائعا غير مكروه ، وان كان نصرانيّا قلت : وأنّ المسيح .

(14) B: صلى الله على محمّد وعليه .

(15) Alusión al Corán, IV,171.

قلتَ : وأنّ موسى وعُزَيرا وسائر الأنبياء عبيد اللّه ورسله ، وأنّ الدِّينَ عِنْدَ اللّهِ الإسْلامُ[1] ، وأنّه اغتسل لإسلامه وتوضّأ[2] وصلّى ، ووقف على شرائع الإسلام من ⁅...... ... ...⁆[3] ممّن أشهده فلان بن فلان الإسلاميّ على نفسه بما ذكر عنه في هذا الكتاب من سمعه منه ، وهو صحيح ⁅...⁆[4] والعقل ثابت الذهن ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا . وإن كان أسلم على يدَي قاضٍ أو حكم من الحكّام قلتَ : وكان إسلامه على يدي القاضي فلان بن فلان قاضي القضاة بموضع كذا ، في شهر كذا من سنة كذا . وهذا الكتاب نسختان[5] .

الفقه[6]

قال أحمد : إذا حسن إسلامه طهّر وعوني حتّى يستريح وينفق عليه من بيت مال المسلمين . وإن كانت له زوجة وأرادت البقاء معه ، فهو أولى بها وأحقّ إذ له ، إن يتزوّج كتابيّة ، وإن كان له شراب أهريق عليه ، وإن قالت المرأة : نبقى مع زوجي على أن يفرض في صداقي كذا وكذا ربعا من شراب ، فإنّه

---

(1) Alusión al Corán, III,19.

(2) Ambos mss.: تـوضـى .

(3) Laguna de media línea en A.El texto en B,a partir de aquí,es diferente, y dice: من وضوء من صلاة وزكاة وصيام رمضان وحجّ البيت على من استطاع إليه سبيلا ، وعرف حدودها وموقتها ، فالتزم جميع ذلك ، وحمد اللّه ـ تع ـ على ما ألهمه ومنّ به عليه ، وكان إسلامه هذا على يدى فلان بن فلان صاحب الأحكام بموضع كذا طائعا آمنا غير مكروه . شهد على إشهاد فلان ، وتمضي إلى التأريخ .

(4) Ileg.A.

(5) Intl.A: ... وهذا .

(6) El texto del fiqh de esta escritura en B es diferente del que figura en A; dicho texto es igual al del fiqh que sigue a la escritura nº64,que está omitida en B (cf. infra,p. 369),e igual también al texto del fiqh contenido en el fol.96 de A,que está colocado allí fuera del lugar que le corresponde en el manuscrito.

يفسخ هذا ويفرض لها صداق المثل ، ويضمحلّ الذى عمل في النصرانيّة ، والله يلهمها للإسلام ويشرح صدرها إليه ، إن شاء الله .

/٦٢/

وثيقة إسلام اليهوديّ [1]

أشهد فلان بن فلان الإسلاميّ على نفسه شهداء هذا الكتاب في صحّته من ذهنه وعقله وجواز أمره [2] أنّه كان على دين+ اليهوديّة ، فنبذه [3] ورغب عنه [4] ، ودخل في دين الإسلام رغبة فيه لفضله [5] ومحبّة في الشريعة دون إكراه ولا اضطهاد ولا ضرر ، (وعلم أنّ الله لا يقبل سواه ولا يرضى غيره ، وأنّه ناسخ لجميع الشرايع المتقدّمة له) ، وشهد ألّا إله إلّا الله وحده لا شريك له ، اللّه الصمد الذى لم يتّخذ صاحبة ولا ولدا ، ولم يكن له كفؤ أحد ، وأنّ محمّدا عبده ورسوله (وخاتم رسله) ، بعثه الله إلى جميع الخلق ، وعلم أنّ هذا الشرع ناسخ لجميع الأديان ، وشهد أنّ عزيرا عبد الله ورسوله ، فاغتسل لإسلامه وأعلن بالاشهاد+ لله بالربوبيّة ، ووقف على شرائع الإسلام ودعائمه ، شهادة ألّا إله إلّا الله والصلاة والزكاة وصوم رمضان وحجّ البيت إن استطاع إليه سبيلا ، وعرف ذلك كلّه ، ودخل فيه طائعا متبرّعا من غير إكراه لزمه ولا حاجة ولا مخافة مخلوق يخافه . وكان إسلامه على يدَي الفقيه فلان ، أو على يدَي القاضي فلان قاضي كذا أو صاحب الأحكا[م] فلان . شهد على إشهاد فلان الإسلاميّ على نفسه بما /-/ [6]+ ذكر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه ، وهو بحال الصحّة وجواز أمر/ه/ ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا .

---

(1) Esta escritura no aparece recogida en B.

(2) Intl.A: ... وجواز .

(3) Intl.A.

(4) Intl.A; l.A: رغبة عنها .

(5) Intl.A.

(6) En blanco en el texto.

[٦٣]

وثيقة رجوع المرتدّ إلى الإسلام [1]

/ [... ... ...] [2] 98,r.

الذى نسخ جميع [... ...] [3] في دين النصرانيّة أو اليهوديّة ، فخرج+ عن الإسلام [... ... ...] [4] دين النصرانيّة أو اليهوديّة [... ... ...] [5] أو لذلّ أذلّ أو لغضب غضب ، ففرّ بنفسه ، ونبذ الإسلام من وراء ظهره و[...] [6] ، وصرّح بالكفر وأعلن به . ثمّ إنّ صاحب خطّة كذا فلان بن فلان اتّصل به ذلك ، فأحضره ووقفه على ما دخل فيه وعرّفه بقبيح فعله وما جناه على نفسه ، وذكّره للإسلام وفضيلة دينه ودين آبائه ، ورغّبه في الرجوع إليه والاستمساك+ به ، فوفّقه اللّه لرشده وألهمه إلى الأخذ بالخطّ الجزيل من الخلاص [7] لنفسه (من عذاب اللّه) ، فرجع إلى دين الإسلام ودخل به وأقرّ للّه — عزّ وجلّ — [8] بالربوبيّة ، وشكر اللّه على ما ألهمه إليه ومنّ به عليه من الخروج من الكفر إلى الإيمان والاعتصام بدين الإسلام ، واغتسل لرجوعه وصلّى ، وشهد ألّا إله إلّا اللّه وحده ولا شريك له ، وأنّ محمّدا عبده ورسوله وخاتم أنبيائه ورسله ، وأنّ الدِّينَ عِنْدَ اللّٰهِ الإسْلامُ [9] ، ولا يقبل غيره ولا يرضى سواه ، (وأنّه) مَنْ+ يَبْتَغِ غَيْرَ الإسْلامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الآخِرَةِ مِنَ الخَاسِرِينَ [10] ، وتبرّأ من دين اليهوديّة الذى كان فيه ، ولعن إبليس المدحور الذى حضّه عليه وندبه إليه . شهد على إشهاد فلان بن فلان على نفسه بما ذكر في هذا الكتاب عنه ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا .

---

(1) Esta escritura no aparece recogida en B.

(2) Laguna de tres líneas.

(3) Laguna de un tercio de línea.

(4) Laguna de un cuarto de línea.

(5) Ileg.A.

(6) Ileg.A.

(7) Intl.A.

(8) Intl.A.

(9) Alusión al Corán, III,19.

(10) Alusión al Corán, III,85.

[٦٤]

وثيقة برجل تزندق[1]

يشهد من يتسمّى في هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان باسمه وعينه ، ويعرفونه من أهل التعطيل ممّن يتمذهب بمذهب الزنادقة ، [وأنّهم][2] سمعوه يلفظ بألفاظ تحقّق عليه الزندقة وتثبتها عليه من استخفافه [...][3] اللازمة للمسلمين وتعريجه عنها إلى إبطال الربوبيّة (– تعَ اللّه – عن ذلك)[4] [...][5] كبيرا ، هو المنزّه (– جلّ اللّه –)[6] عمّا يتكلّم به . شهد بذلك كلّه من عرفه [...][7] وسمعه منه سماعا فاشيا مفصحا معلنا به ، وكتب على ذلك [شهادته][8] في شهر كذا من سنة[9] كذا .

الفقه

قال أحمد : إذا ثبت مثل هذا [...][10] المسلم نصرانيّا أو يهوديّا وتمادى على هذا الفعل واستمرّ عليه / [... ... ...][11] 98,v.
رحمهم اللّه[12].

وقولنا الإسلاميّ منسوب إلى الإسلام ، وإن قُلتَ الأَسلَميّ[13] نسبتَه إلى قبيلة من العرب .

وإن كانت[14] للكتابيّ زوجة كانت على دينه كان له التمسّك+ بها[15] ، إذ ذلك ممّا يجوز له ، ولا تنقطع عصمة النكاح بينهما بإسلام الزوج ، عكس ذلك إسلام

---

(1) Esta escritura no aparece recogi̲da en B.

(2) En blanco en el texto.

(3) Laguna de una palabra.

(4) L.A: جلّ وتعَ عنه .

(5) Laguna de una palabra.

(6) L.A: جلّ وتعَ .

(7) Laguna de una palabra.

(8) En blanco en el texto.

(9) Intl.A; l.A: شهر.

(10) Laguna de una palabra.

(11) Laguna de dos líneas.

(12) Desde aquí hasta el final del fiqh de esta escritura el texto es igual al del fiqh de la escritura nº 61 en B e igual al texto que figura en el fol.96 de A. Cf. supra, p.364, n.(+).

(13) B: الاسلاميّ .

(14) A: كان .

(15) Intl.A; l.A: بذلك .

الزوجة دونه ، فذلك يفسخ نكاحها بغير طلاق ، فإن أسلم في عدّتها كان أملك بها ، وإن أسلم بعد تمام العدّة فلا سبيل له إليها إلّا بنكاح إن أحبّت .

وكلّ من أسلم أمر بالغسل ، قال ابن القاسم : لأنّ النصرانيّ جنب . قال يحيى بن عمر : وذلك إذا كان إسلامه بعد الحلم . وفي سماع ابن وهب عن مالك أنّه قال : لم+ يبلغنا أنّ النبيّ — عم — أمر أحدا إذا [1] أسلم بالغسل، والوضوء يكفيه . قال إسماعيل القاضي : والغسل أحسن ولا أعلمه واجبا، لأنّ الكافر إن [2] كان (قد) أجنب في حال كفره فقد محى الإسلام عنه [3] كلّ شيء كان قبله ، وإنّما يلزمه الوضوء ، لأنّه لا يصلّى بغير وضوء ، وإن لم يوقف على شرائع الإسلام وهو قد أسلم ، فلم يغتسل ولا صلّى ، ثمّ رجع عن الإسلام ، شدّد عليه بالأدب ولم يبلغ به القتل ، فإن تمادى+ على ردّته ترك في لعنة الله — تع — [4] ، لأنّ الإسلام [5] قول وعمل . وهذا قول مالك، وبه مضى العمل عند الشيوخ [6] وبه الحكم ، والله الموفّق [7] .

/_٦٥_/

وثيقة فيمن ارتدّ ثمّ تاب

أشهد فلان بن فلان (الإسلاميّ من أهل موضع كذا) [8] على نفسه شهداء هذا الكتاب ، في صحّته وجواز أمره ، أنّه [9] راجع الإسلام وتاب عن الكفر والارتداد ، وانصرف إلى الدين الذى لا يقبل الله من خلقه غيره ولا يزكّي لأحد عملا [10] إلّا به ، وشهد الله (— عزّ وجلّ —) بما شهد الله+ به لنفسه من

---

(1) Omt.B y A fol.96.

(2) Omt.B y A fol.96.

(3) B: فالاسلام كان قد محاه ; A fol.96: فالاسلام كان قد محى عنه .

(4) Intl.A. Omt.B y A fol.96.

(5) Omt.B desde شدّد .

(6) B y A fol.96: الفقهاء .

(7) Omt.B y A fol.96.

(8) Omt.B desde بن فلان .

(9) Omt.B.

(10) Intl.A; l.A: عمل .

توحيده وشهد[1] له ملائكته وأولو العلم[2] قائما بالقسط لا[3] إله إلا هو العزيز الحكيم[4]، وشهد أن محمدا رسول الله أرسله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله ولو كره المشركون[5]، وشهد أن الدين عند الله هو الإسلام[6]، وأنه من يبتغ[7] غيره فلن يقبل منه وهو في الآخرة من الخاسرين[8]. شهد على إشهاد فلان بن فلان من عرفه وسمعه منه، وذلك في مجلس القاضي+ فلان بن فلان، وكان وضع الشهادة على ذلك في تأريخ كذا.

الفقه

قال الله (ـ تع ـ): ﴿ ومن يكفر بالإيمان فقد حبط عمله، (وهو في الآخرة من الخاسرين ﴾)[9]، وقال (ـ تع ـ): ﴿ لئن أشركت ليحبطن
/ عملك ﴾[10]. 99,r

وأجمع أهل العلم فيما علمت أن المسلم إذا ارتد إنه يستتاب ثلاثا، فإن تاب وإلا قتل، والردة طلقة بائنة من كان من الزوجين، هذا مذهب "المدونة". ولابن الماجشون[11] وابن أبي أويس[12] عن مالك، الردة فسخ بغير طلاق، والردة تبطل الحج ووصاياه وكل ما كان لله مما كان قبل ارتداده من صلاة أو صوم أو حج[13]+. وقال أصبغ: إن رجع[14] إلى الإسلام ثم مات[15]، فإن وجد له

---

(1) B: شهدت.

(2) B: وأولو العلم من خلقه.

(3) A: الله.

(4) Alusión al Corán, III,18.

(5) Alusión al Corán, IX,33.

(6) Alusión al Corán, III,19.

(7) B y marg.A: ابتغى.

(8) Alusión al Corán, III,85.

(9) Corán, V,5.

(10) Corán, XXXIX,65.

(11) B: وقال ابن الماجشون.

(12) A: أوائس.

(13) B: أو حد.

(14) A: راجع.

(15) B: تاب.

وصـــايا مكتــوبة حكم بها وإلّا فلا ، وإن كان له أمّهات أولاد رجعن إليه بعد رجوعه إلى الإسلام ، وقال بعض الشيوخ إنّهنّ يطلقن عليه[1] ، وليس به عـمل .

تـمّ كـتـاب الحبس والرهن والعارية وغـيـر ذلك[2] .

*

99,r

---

(1) Marg.A: كالزوجـات . B: يعتقن عليه كالزوجات إنّهنّ يطلقن عليه . يعتقن عليه كالزوجات

(2) Omt.B desde تـمّ , allí: تـمّ الفصل الرابع .

الفصل الخامس

الفصل الخامس

في وثائق العتق (وما جانسها)

/ ١ /

/ وثيقة عِتق مبتّل[1] 99,r.

كتاب عتق مبتّل[2] عقده فلان بن فلان لمملوكه الجلّيقيّ المسمّى بكذا والذى نعته كذا ، أعتقه للّه — تع — وأخرجه به من الرقّ وألحقه بأحرار المسلمين فيما لهم وعليهم ، طلبا لرضوان اللّه • فلاسبيل لأحد عليه غير سبيل الولاء لمعتِقه فلان المذكور ولمن ورث ذلك عنه ، على ما أحكمته السنّة عن رسول اللّه — صلعم[3] في ذلك • شهد على إشهاد المعتِق فلان على نفسه بالمذكور عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه ، وهو بحال الصحّة وجواز الأمر • وذلك[4] بمحضر (المعتَق) فلان المنعوت وعلى عينه وإقراره بالرقّ لسيّده فلان إلى أن عقد له العتق البتل المذكور • وذلك في تأريخ كذا •

والكتاب نسختان •

/ ٢ /

وثيقة عتق (موّجل)[5]

أشهد فلان بن فلان على نفسه شهداء هذا الكتاب في صحّته وجواز أمره أنّه عقد لمملوكته فلانة الجلّيقيّة التي نعتها كذا عتقا موّجلا إلى مدّة كذا ، يستخدمها فيها كذا وكذا عاما[6] • فإذا انقضت المدّة المذكورة دون تعوّق ولا إباقة ولا تخلّف[7] ولا حدث يظهر منها لحقت[8] بحرائر المسلمات فيما لهنّ وعليهنّ • ولاسبيل

---

(1) B: بتل .

(2) Intl.A: بتل .

(3) Intl.A.

(4) Intl.A.

(5) B: أجل.

(6) Intl.A: كذا وكذا عاما.Omt.B.

(7) Ambos mss.: تخلق .

(8) Intl.A desde ولا حدث .Omt.B hasta منها.

لأحد عليها[1] غير سبيل الولاء لسيّدها ولمن ورث ذلك عنه، على ما أحكمته السنّة (عن رسول الله – صلعم –) وأتت به الملّة، فإن تخلّفت[2] في هذه[3] المدّة المذكورة بما ذكرنا فلا حرّيّة لها. شهد على إشهاد فلان المذكور (على نفسه بما ذُكِر عنه في هذا الكتاب، بعد إقراره بفهمه ومعرفة ما فيه، مَن عرفه بعينه واسمه وسمعه منه، وهو بحال الصحّة وجواز الأمر، بمحضر فلانة المنعوتة في هذا الكتاب وعلى عينها وإقرارها لسيّدها فلان بالرقّ إلى أن عقد لها العتق المؤجّل المذكور، وذلك في شهر كذا من سنة كذا)[4]. وتقول: الكتاب نسختان[5].

الفقه

قال أحمد، قال الله – عزّ وجلّ –[6]: ﴿فَلَا أَقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ۝ وَمَا أَدْرِيكَ مَا الْعَقَبَةُ[7] ۝ فَكُّ رَقَبَةٍ﴾[8]. ذكر الله فكّ الرقاب تعظيما للعتق، مع ما جاء في ذلك[9] عن رسول الله – صلعم – أنه قال: مَنْ أَعْتَقَ رَقَبَةً أَعْتَقَ اللّهُ لَهُ[10] بِكُلِّ عُضْوٍ مِنْهَا عُضْوًا مِنْهُ[11] مِنَ النَّارِ[12].

99,v. قال مالك: ويتبع للعبد[13] المعتَق بتلا ماله، / عكس ذلك إذا بِيع فلا يتبعه وهو لسيّده. وولاء العبد[14] المعتَق بعد معتِقه لذكور[15] ولده وللذكر من ذكور أولاده ولإخوته وأولادهم، وليس لبنات المعتِق ولا لبنات الذكور من ولده ولا لبنات

---

(1) B: عليه.

(2) A: تخلّقت.

(3) Intl.A. Omt.B.

(4) B y l.A: وتمضي إلى التأريخ.

(5) B: وهذا الكتاب نسختان.

(6) Intl.A.

(7) B: العاقبة.

(8) Corán, XC,11-12-13.

(9) Intl.A.

(10) B: منه.

(11) Intl.A. Omt.B.

(12) Cf.MUSLIM, ʿitq,23: من أعتق رقبة أعتق الله بكلّ عضو منها عضوا من أعضائه من النار ...

BUJĀRĪ, kaffārāt,6: من أعتق رقبة مسلمة ...

(13) B: وينتفع العبد.

(14) Omt.B.

(15) B: المذكور.

إخوته[1] من الولاء شيء ولا لزوج الميّت[2] المعتِق. هذا مذهب زيد بن ثابت، وبه قال مالك وجميع أصحابه، وبه الفتيا. وفي قول عليّ بن أبي طالب وعبد اللّه بن مسعود (– رضيهما –) الولاء لأقرب الناس بالمعتِق.

قال أبو جعفر: ومتى تخلّفت[3] المعتَقة أو المعتَق أو أبق أحد منهما في المدّة التي يعتقان[4] بها[5] لم يرجعا رقيقا، إلّا أن يشترط ذلك عليهما، فله شرطه. قاله غير واحد من الفقهاء، وبه الحكم.

/ ٣ /

وثيقة تدبير

أشهد فلان بن فلان شهداء هذا الكتاب في صحّته وجواز أمره أنّه دبّر مملوكه فلانا الذى نعته كذا وأوجب له العتق بعد موته، على ما أحكمته[6] السنّة (عن رسول اللّه – صلعم –) في التدبير[7]، تقرّبا إلى اللّه – تع –. فإذا أدبر فلان (المذكور) عن الدنيا ففلان لاحق بأحرار المسلمين فيما لهم وعليهم[8]. لا سبيل لأحد عليه غير سبيل الولاء، على ما أتت به السنّة عن رسول اللّه – صلعم –. شهد على إشهاد المدبِّر فلان (على نفسه بما ذكر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه، وهو بحال الصحّة وجواز الأمر، بمحضر المدبَّر فلان المنعوت وعلى عينه وإقراره بالرقّ لسيّده فلان إلى أن عقد له التدبير المذكور. وتورّخ)[9].

---

(1) B: ولا لبنات الذكور من ولد إخوته.

(2) Omt.B.

(3) A: تخلّقت.

(4) A: يعتقا .B: يعتقها

(5) Intl.A; l. A: لها.

(6) B: أحكمته به.

(7) Intl.A: في التدبير .Omt.B.

(8) Intl.A: فيما لهم وعليهم .Omt.B.

(9) B y l. A: شهد على إشهاد المدبّر فلان وتمضي إلى التأريخ.

الفقه

قال أبو جعفر أحمد بن مغيث مع مالك[1] وأصحابه[2] إنّه لا رجوع للمدبِّر[3] في التدبير بعد عقده[4] بخلاف الوصيّة. ولا يباع المدبَّر بعد عقد التدبير[5] فيما يجب[6] على المدبِّر من الديون بعد عقد التدبير. ويباع+ فيما كان عليه قبل عقد التدبير، واليمين على الغرماء أنّهم ما قبضوه ولا وهبوه. قاله غير واحد من شيوخنا.

[٤]

وثيقة كتابة

أشهد فلان بن فلان على نفسه شهداء هذا الكتاب في صحّته وجواز أمره[7] أنّه كاتب مملوكه فلانا[8] الجلّيقيّ الذى نعته[9] كذا بكذا وكذا دينارا دراهم[10]، نجّمها عليه كذا وكذا (نجما)، يؤدّيها في كذا وكذا شهرا أوّلها كذا، يدفع عند كلّ نجم منها ما ينوبه. فإذا ودّى فلان المذكور جميع+ العدّة[11] بانقضاء النجم الآخر منها لحق بأحرار المسلمين فيما لهم وعليهم. ولم يكن لأحد عليه سبيل غير سبيل الولاء لسيّده أو لمن يجب له (ذلك) بسببه، على ما أتت به السنّة في الولاء. وليس للمكاتَب (فلان) (أن يسافر) سفرا بعيدا[12] يضرّ بسيّده في المدّة المذكورة ولا في نجم منها، ولا ينكح ولا يهب شيئا من ماله، إلّا عن إذن سيّده المذكور ورأيه[13]. شهد على إشهاد فلان[14] المكاتِب على نفسه (بما ذُكِر عنه في هذا الكتاب)[15] من عرفه وسمعه منه، (وهو بحال الصحّة وجواز الأمر،)[16] ممّن أشهده المكاتَب فلان على الرضاء+ بالكتابة المذكورة (وإقراره لسيّده بالرقّ إلى أن عقد

---

(1) Intl.A: مع مالك .Omt.B.desde قال .

(2) B: أجمع العلماء وأصحابه.

(3) Intl.A;l.A: على المدبر .

(4) B: بعد عقده إيّاه.

(5) Intl.A: بعد عقد التدبير .Omt.B.

(6) B: فيما يحدث.

(7) Intl.A;l.A: فعله .

(8) Intl.A.

(9) B: كاتب مملوكته فلانة الجلّيقيّة التي نعته .

(10) Omt.B: دينارا دراهم.

(11) B: العدد .

(12) Omt.B: سفرا بعيدا.

(13) Intl.A. Omt.B.

له الكتابة المذكورة) ، وذلك في تأريخ كذا من سنة كذا . (وتقول :) والكتاب نسختان .

(وإن اشترط عليه خدمة قلتَ داخل العقد : وعلى أن يخدمه في كلّ سنة شهرا كذا منها ، يتصرّف له فيه في تجر أو في حاجة كذا أو لينظر في باديته أو ما ذكر من ذلك)[1] .

الفقه

قال أبو جعفر ، قال اللّه — تع — : ﴿ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا ﴾ [2] . وأجمع مالك / وأصحابه فيما علمتُ أنّ السيّد لا يكره لعبده على الكتابة حاشى 100,r.
ابن القاسم ، فإنّه أجاز له ذلك . وشأن الكتابة أن تكون مؤجّلة منجّمة ، وليس عن مالك فيما [3] نصّ أن وقعت حالة ، والذى تعطيه أصول مذهبه إنّها جائزة . وليس للمكاتَب أن يعجّز نفسه مع القدرة على الأداء ، قاله ابن القاسم وبه الحكم ، وقال ابن وهب عن مالك في "موطّأ"ه : ليس[4] له أن يعجّز نفسه مع القدرة ، وبه قال ابن كنانة وابن نافع .

ولا يجوز للمكاتَب أن يسافر ولا أن ينكح إلّا عن إذن سيّده ، قاله ابن القاسم ، وقال سحنون : لا يجوز أن يشترط ذلك عليه في أصل الكتابة ، فإن فعل ذلك جاز للمكاتَب أن يسافر لأنّ ذلك من باب سعايته ، (قال الفضل بن سلمة) : يريد في البلد الذى يضيّق عن التجر[5] وهو رحه [6] جيّد ، فاعرفه [7] .

---

(14) Intl.A.

(15) Omt.B.

(16) Omt.B.

(1) Omt.B.

(2) Corán, XXIV,33.

(3) B: فقط.

(4) Intl.A.

(5) B يصق على التجر .

(6) Intl.A. Omt.B.

(7) Tachado 1.A: قاله الفضل بن سلمة .

[٥]

وثيقة بدفع المكاتَب لبعض نجومه

دفع فلا ن بن فلا ن ، مكاتَب فلا ن ، إلى سيّده فلا ن المذكور من كتابته نجما (واحدا) أوله شهر كذا من سنة كذا[1] . وقبضه منه سيّده المذكور[2] طيبة جيادا[3] وأبرأه منه ، فبرئ . شهد (على إشهاد القابض فلا ن بن فلا ن والمكاتب فلا ن على أنفسهما بما ذُكِر عنهما في هذا الكتاب مَن عرفهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر . وتؤرّخ .)[4]

[٦]

وثيقة استرعاء في ولاء

يشهد من تسمّى في هذا الكتاب[5] من الشهداء أنّهم يعرفون فلا ن بن فلا ن بعينه واسمه ، معرفة يقين ، وإحاطة وثبات مولى لفلا ن بن فلا ن[+] مولى عتاقة ، إذ أعتقه والده فلا ن[6] أو جدّه لأبيه[7] فلا ن[8] أو عمّه فلا ن ، أخو والده لأبيه وأمّه أو لأبيه . شهد بذلك من عرفه حسب نصّه وقيّد اسمه على ذلك في شهر كذا من سنة كذا[9] .

[٧]

وثيقة بإقرار بالولاء

أشهد فلا ن بن فلا ن على نفسه[10] شهداء هذا الكتاب في صحّته وجواز فعله[11] أنّ أحقّ الناس بوراثته فلا ن مولاه[12] بولاء العتاقة ، لاوارث له غيره . (شهد)

---

(1) Omt.B: من سنة كذا .

(2) Intl.A.

(3) Intl.A: طيبة جيادا .Omt.B.

(4) B y l.A: وتمضي إلى التأريخ .

(5) يشهد من يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب .

(6) B: إذ أعتق والده فلانا .

(7) Intl.A.

(8) Sigue l.A: فلا ن أو جدّه .B: أو جدّه لأبيه فلانا أو والده فلا ن أو جدّه .

(9) B: على ذلك في تأريخ هذا الكتاب وتمضي إلى التأريخ .

(10) Omt.B: على نفسه .

(11) B: أمره.

وتمـضي إلى التأريخ ٠

/ ٨ /

وثيقة في الولاء على السماع

يشهد من تسمّى في هذا الكتاب[1] من الشهداء أنّهم لم يزالوا يسمعون سـمـاعا فاشيا من أهل العدل وغيرهم أنّ فلانا[2] مـولى فلان بن فلان بولاء الـعتـاقة لا وارث له غيره(في علمهم)[3] ٠ شهد عليه[4] مَن عرفه وسمعه منه وأوقع اسمه عـلى ذلك في تأريخ كذا من سنة كذا[5] ٠

الـفـقـه

قال أبو جعفر : ويجب على المشهود+ له إذا توفّي المشهود عليه بـالـولاء أن يثبت[6] الموت وعدّة الورثة[7] حتّى يبلغ إلى المـشهود له[8] ، وتعقد[9] في ذلك فـي الذى أعتقه بعينه وفي ولده وولد ولده ، / ولا تجتلب[10] أنّ والده أو جـدّه أعتقه ٠ 100,v.

والشـهادة بالسمـاع على الولاء جائزة ، ويحكم بذلك بعد يمين المشهود له أنّه مولاه ويستحقّ بذلك ميراثه ولا يستحقّ بذلك ولاء مـوالي الميّت ولا وراثة بينه ٠ قاله ابن القاسم، وبه الفتيا عند الشيوخ ٠

وقال أشهب : لايستحقّ المال حتّى يثبت له النسب ٠ وإن قالت البيّنة إنّ هذا المـيّت مـولاه فلان لايعلمون له وارثا غيره لم تكن الشهادة+ تامّة[11] (بـذلـك) حتّى تقولوا[12] إنّه أعتقه أو أعتقه أبوه أو على إقرار المـيّت[13] أنّه مـولاه ٠ ولا تجوز

---

(12) B: فلان بن فلان مولى فلان ٠

(1) B: يشهد من يضع اسمـه أسفـل تأريخ هذا الكتاب ٠

(2) Intl.A;l.A: فلان بن فلان ٠

(3) L.A: في علم من شهد بذلك كلّه ٠

(4) B: شهد بذلك.

(5) Omt.B: من سنة كذا ٠

(6) B: ثبتت ٠

(7) Marg.A: الوراثات .B: الـوراثـا.

(8) Intl.A;B y l.A: عليه ٠

(9) A: يعقد .

(10) B: يـجتلب.

شهادة النساء على الولاء ولا على النسب[1] .

[٩]

وثيقة استلحاق

أشهد فلان بن فلان على نفسه[2] شهداء هذا الكتاب في صحّته وجواز أمره أنّه قد كان دخل عليه الشكّ في ابنه فلان من أمته فلانة والتبس عليه أمره . ثمّ استبان له وصحّ عنده أنّه ابنه ، لا شكّ عنده[3] فيه ، فاستلحقه وأثبت نسبه من نفسه لما يلزمه[4] من الإقرار بالحقّ+ والقول به والانتهاء إليه . شهد على إشهاد فلان . وتضي إلى جواز الأمر[5] . ثمّ تقول : على عين المستلحَق فلان . ثمّ تؤرّخ .

الـفـقـه

قال أبو جعفر، قال اللّه — تع —[6] : ﴿ وَوَرِثَهُ أَبَوَاهُ ﴾[7] . فدلّ ذلك أنّه لا يجوز أن يلحق الولد لأكثر من رجل واحد ، ولا يكون ذلك إلّا باجتماع[8] ثلاثة أوجه منها أن يكون الولد للفراش ، معروفا من نكّاح[9] ، أو ملك يمين . وإن كان من فراشَين ظاهرَين فادّعاه صاحب كلّ فراش من (مستملَكَي)[10] الأمة[11] ، فصاحب الفراش+ الآخر أولى به إن ولدته لستّة أشهر فأكثر من يوم وطئها بعد الاستبراء . وإن جاءت به لأقلّ فهو من الأوّل . وإن كان وطئها في طهر واحد دعي للولد القافة ، فبأيّهما ألحقته لحق به . والقائف الواحد يجزي في ذلك إذا كان عدلا . قاله مالك وأكثر أصحابه ، وبه الحكم . وقال أشهب عن مالك : لا يجزي في ذلك أقلّ من قائفين .

---

(11) B: ثابتة .

(12) B: تقول .

(13) B: الميت له .

(1) B: الميت.

(2) Omt.B: على نفسه .

(3) Omt.B desde أنّه ابنه .

(4) A: لزمه.

(5) B: و تمضي إلى التأريخ .

(6) Intl.A.

(7) Corán, IV,11.

(8) B: بإجماع.

(9) B: لفراش معروف بنكّاح.

قال [1] في كتاب ابن [2] سحنون : ولا يكون ذلك إلّا في الإماء • وسُئل الشيخ ابن لبابة (ـ رحمه ـ) : هل يدعى في الحرائر القافة كما في الإماء ؟ فقال : نعم [3] • ورواه ابن وهب عن مالك مثل [4] أن تتزوّج [5] امرأة في مغيب زوجها ، ثمّ إنّها (هربت) من الثاني إلى الأوّل [6] عند قدومه ، فوطئها في طهر واحد [7] كان الثاني قد وطئها فيه ، فإنّ القافة يدعون [8] للولد ، فاعرفه ، والله الموفّق [9] •

*

---

(10) Omt.B.

(11) B: صاحب كلّ فراش من الاثنين.

(1) Omt.B.

(2) Intl.A.

(3) Omt.B: ••• فقال.

(4) Omt.B.

(5) A: يتزوّج.

(6) Intl.A;l.A: للأوّل .B: للأولى.

(7) Intl.A.

(8) Ambos mss.: تدعى.

(9) Omt.B: ••• فاعرفه.

الفصل السادس

الفصل السادس

في[1] وثائق الدماء ومعاني أسبابها

/_١_/

وثيقة في[2] تدمية

أشهد فلان بن فلان الفلاني[3] ،+ وهو مضطجع ملازم الفراش وهو يشكو ركضا بجوفه وضربا ببدنه ، شهداء هذا الكتاب أنّ مصيبه[4] بذلك والمتعدّي[5] عليه على وجه العمد / فلان بن فلان ، فمتى[6] حدث به حدث الموت قبل أن يتبيّن برؤه وتظهر[7] إفاقته ففلان المذكور المأخوذ بدمه والمستقاد له منه . شهد 101,r.
على إشهاد فلان بن فلان على نفسه بالمذكور عنه (في هذا الكتاب من عرفه) وسمعه منه ، وهو صحيح العقل ثابت الذهن ، وهو على الصفة المذكورة عنه فيه[8] ، وذلك في تأريخ كذا من سنة كذا[9] .

(وإن لم يعرف الشهود المدمّى عليه /_أسقطتَ_/ ذكر ذلك من العقد)[10] .

الفقه

قال أبو جعفر ، قال اللّه — عزّ وجلّ —[11]: ﴿ وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ ﴾[12] الآية . وأجل مسلم بن الحجّاج في كتابه عن النبيّ —صلعم— أنّه قال : أَوَّلُ ما يَقْضِي اللّهُ —تع—[13] بَيْنَ النّاسِ يَوْمَ القِيَامَةِ فِي الدِّمَاءِ[14] . وليس بعد الشركة باللّه —تع— (ذنب) أعظم من قتل النفس . وقال —صلعم—[15]:

---

(1) Intl.A: من .

(2) Omt.B.

(3) Omt.B.

(4) B: مصيبة .

(5) Intl.A; l.A: المعتدى .

(6) A: على فمتى .

(7) A: تظاهر .

(8) Omt.B.

(9) Omt.B: من ••• .

(10) Omt.B desde عليه .

(11) B: تع .

(12) Corán, V,45.

(13) Intl.A.

(14) Cf.: MUSLIM, qasāma,8: أوّل ما يقضى بين الناس يوم القيامة في الدماء; BUJĀRĪ, diyāt,1: أوّل ما يقضى بين الناس في الدماء.

زَوَالُ الدُّنْيَا بِجَمِيعِ مَا فِيهَا أَهْوَنُ عَلَى اللّهِ (ـ تع ـ) مِنْ قَتْلِ امْرِئٍ [1] مُسْلِمٍ [2] . وفي "مُسْنَد" بقيّ بن مخلد قال+ رسول اللّه ـ صلعم ـ : لَوْ أَنَّ أَهْلَ السَّمَوَاتِ وَالأَرْضِ اجْتَمَعُوا عَلَى قَتْلِ مُسْلِمٍ لَأَدْخَلَهُمُ اللّهُ (ـ تع ـ) النَّارَ أَجْمَعِينَ [3] .

قال أبو جعفر : والتدمية على عين المدمّى عليه أتمّ ، وإن لم يحضر وعرّفته البيّنة فذلك أيضا تامّ . ولا يجب على المدمّى عليه بإشهاد المدمّي بالتدمية سجن ولا يقتل [4] حتّى يموت من قبل أن يظهر برووه ، فحينئذ يسجن وكلف القائم بالدم إثبات التدمية+ وموت المدمي وعدّة [5] ورثته ، وتجب القسامة عليهم [6] . فإن كان له ولدان ذكران حلفا [7] خمسين يمينا قسامة [8] ، على كلّ واحد منهما خمس وعشرون [9] (يمينا) ، وإن كانوا أكثر قسمت الأيمان بينهم [10] على عددهم ، ومَن وقع [11] في نصيبه كسر يمين [12] جبرت [13] عليه ، يقول كلّ واحد منهم في المسجد الجامع بالموضع الذى هو فيه ، عند مقطع الحقّ ، بعد صلاة العصر : باللّه الذى لا إله إلّا هو ،+ لقد ضرب فلان هذا ـ يشير إلى المدمّى عليه ـ لأبي فلان ولماتَ من ضربه ! فإذا تمّت القسامة وجب لهم قتله بالسيف . وإن كان حظّ الورثة في (الدية) سواء [14] وانكسرت [15] عليهم (يمين) ، اقترعوا عليها ، فمَن وقعت عليه القرعة جبرت [16] عليه اليمين [17] ، قاله الشيخ عبد اللّه بن عبد الجبّار وحكاه عن شيوخه ، وفي كتاب ابن الجلّاب إن كان الكسر متساويا جبرت [18] عليهم الأيمان [19] كلّهم ، ويحتمل أن يجبر+ [20] على واحد [21] منهم ، واللّه أعلم .

Vid.WENSINCK, Concordance,II,p.148.

(15) B: عليه السلام.

(1) Intl.A.

(2) Cf.:TIRMIḎĪ,diyāt,7: لزوال الدنيا أهون على اللّه من قتل رجل مسلم; vid. al-Nasāʾī,taḥrīm,2, e Ibn Māŷa,diyāt, 1, ap.WENSINCK,op.cit.,V,p.293.

(3) Cf.:TIRMIḎĪ,diyāt,8: لو أنّ أهل السما وأهل الأرض اشتركوا في دم مومن لأكبّهم اللّه في النار.

(4) Intl.A;l.A: ولا كفيل.

(5) B: وعدد.

(6) Omt.B.

(7) Intl.A;B y l.A: فصاعدا يحلفان.

(8) Omt.B.

(9) B: خمسة وعشرين.

(10) Omt.B.

(11) Intl.A: وقعت ; B: كان.

(12) B e intl.A;l.A: في يمينه.

(13) B: جرت.

(14) B: سواء في الدية.

[٢]

وثيقة تدمية في (الجراح)[1]

أشهد فلان بن فلان الفلاني[2]، وبه جرح مخوّف في رأسه أو في موضع كذا[3]،
101,v. أو به / أثر ضرب مخوّف ممّا لا يحدثه المرء في نفسه، وهو مضطجع ملازم[4]
للفراش، أنّ مصيبه بذلك المتعدّي عليه به فلان بن فلان، فإن حدث به
حدث الموت من جرحه هذا أو من ضربه هذا (ما لم تظهر) إفاقته ويتبيّن
برؤه، ففلان بن فلان[5] المذكور المأخوذ بدمه والمستقاد له منه، إذ كان
الذى ناله منه على وجه العمد الذى+ فيه القصاص. شهد (على إشهاد المدمي
فلان بن فلان على نفسه بما ذُكِر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه،
وهو بالحالة الموصوفة، وذلك في شهر كذا من سنة كذا. وإن عرف الشهود
المدمّى عليه قلتَ: ممّن يعرف المدمّى عليه فلان بن فلان، وتورّخ)[6].

الفقه

قال أبو جعفر، قال الله تع: ﴿وَالْجُرُوحُ قِصَاصٌ﴾[7]، المعنى جراحة بجراحة[8] مثلها. وإذا ثبّت مثل[9] هذا العقد وجب على المدمّى[10] عليه السجن حتّى يبرأ المدمي، فإن مات على تلك الحال وجبت القسامة وتلحقه التدمية، فتأمّله.

[٣]

وثيقة بموت المدمي وعدّة ورثته

يشهد من تسمّى أسفل هذا الكتاب[11] من الشهداء أنّهم يعرفون+ فلان بن فلان

---

(1) B y l.A: جراح.
(2) Omt.B.
(3) Intl.A; marg.A y omt.B: يكون للمدمي جراح مخوّفة أو له أثر ضرب مخوّف.
(4) A: عازم.
(5) Intl.A: بن فلان. Omt.B.
(6) B y l.A: شهد وتمضي إلى التأريخ.
(15) A: وإن انكسرت.
(16) B: جرت.
(17) Omt.B.
(18) B: جرت.
(19) Omt.B.
(20) B: يجسر.
(21) Tachado l.A: كلّ.

بعينه واسمه، وأنّه توفّي من الضرب الذى كان[1] يشكوه[2] أو من الجرح الذى كان[3] به، وزعم أنّ فلانا فعل ذلك به، وأحاط بوراثته في علمهم ابنه فلان الكبير المالك لأمر نفسه، وإنّ[4] ابن عمّه لحّا[5] فلان أقرب الناس منه قعددا بعد ابنه المذكور، لا يعلمون من عصبته أحدا أقرب إليه منه. شهد على ذلك من عرفه على حسب نصّه وعرف المسمّين المذكورين في هذا الكتاب بأعيانهما وأوقع شهادته على ذلك، وذلك[6] في تأريخ كذا.

[٤]

وثيقة بصحّة العدمي

يشهد من تسمّى في هذا الكتاب[7] من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه، وأنّهم رأوه يوما كذا وكذا، (لكذا وكذا ليلة خلت من شهر كذا من سنة كذا، أو في صدر شهر كذا)[8]، صحيحا ذاهبا وراجعا، متصرّفا في حوائجه ساعيا في أموره. شهد على ذلك كلّه[9] من عرفه على ما نصّ عنه[10] في هذا الكتاب، وذلك في تأريخ كذا.

الفقه

قال أبو جعفر: وإذا ثبّت مثل هذا العقد للمدمى عليه[11] سقطت عنه التدمية، قاله غير واحد من شيوخنا وبه الفتيا، فاعرفه[12].

---

(7) <u>Corán</u>, V,45.

(8) A: جراح بجراح.

(9) Omt.B.

(10) B: المدّعى عليه.

(11) B: يشهد من يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب.

(1) Intl.A.

(2) B: يشكو.

(3) Intl.A.

(4) A: أو.

(5) Omt.B.

(6) Omt.B.

(7) B: يشهد من يضع اسمه أسفل تأريخ هذا الكتاب.

(8) Omt.B.

(9) Omt.B.

(10) Omt.B.

[٥]

وثيقة بعفو المدمي عن تدمية عمداً[1]

أشهد فلان بن فلان شهداء هذا الكتاب ، وهو مضطجع ملازم للفراش،
صحيح العقل ثابت الذهن ، أنّ فلان بن فلان كان قد أصابه بالجراح التي[2]
به أو بالضرب الذى يشكوه عمدا ، وأنّه[+] قد أهدر عنه ذلك وأسقط التباعة عنه[3]
في حياته وبعد مماته ، وعفا عنه لله -تع- رجاء ثوابه وابتغاء رضوانه
وأخذ بقوله -جلّ وعلّ-[4] : ﴿ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى ﴾[5] ، فلا سبيل 102,r.
لفلان المدمي ولا لأحد بسببه إلى فلان المذكور. شهد على إشهاد فلان
المدمي المذكور على نفسه بالمذكور عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه ،
وهو بالحالة الموصوفة فيه ، وذلك بمحضر المبرّأ فلان وعلى عينه[6] ، وذلك في
شهر كذا من سنة كذا[7] .

الفقه

قال أبو جعفر : إذا[+] ثبّت مثل هذا العقد للمدمى عليه سقط مطلب الورثة في ذلك ، حتّى[8] وإن مات المدمي من ذلك.

شرح[9] . ويقال أهدر فلان[10]، بالألف ، على وزن أفعل ، وهو أفصح من (قولك) هدر.

وللمدمي[11] العفو عن دمه العمد، ولا اعتراض لورثته في ذلك وهو أحقّ بدمه منهم لأنّ الدم ليس بمال . فإن كان الذى فعله بمحضر بيّنة ، أو أقرّ المدمى عليه أنّه فعله عمدا ، ضربه السلطان مائة [سوط] وسجنه عاما ، وإن كان

---

(11) Intl.A.

(12) B: وبه الحكم والفتيا.

(1) Intl.A: ... عن ; omt.B.

(2) B: الذى.

(3) B: فيه.

(4) B: عزّ وجلّ.

(5) Corán, II,237.

(6) Marg.A: وإن لم يحضر تركت عقد بعينه [...] ; omt.B.

(7) B: وذلك في تأريخ كذا.

(8) Omt.B.

(9) Omt.B.

(10) L.A: ويقول.

ذلك + من فعله للمدعى عليه [1] خطأ لم يجز عفو المدعي فيما زاد على ثلثه ، إلّا أن يجيزه الورثة .

[٦]

وثيقة برجوع المدعي

أشهد فلان بن فلان شهداء هذا الكتاب في صحّة من عقله وثبات من ذهنه [2] أنّه قد [3] كانت سوّلت له نفسه ونزغ له [4] الشيطان إلى أن (دمّى) [5] على فلان بن فلان ورماه بدمه ، ثمّ إنّه تخوّف من ذلك واستغفر اللّه - تع - [6] فيه ورجع عن قوله وأكذب نفسه فيما (ادّعى) [7]+ به عليه ، ففلان بريء ممّا كان نسبه إليه غير متّبع بشيء منه . شهد ، وتمضي إلى التأريخ .

[٧]

وثيقة عفو عن مال [8]

أشهد فلان بن فلان الفلانيّ [9] (شهداء هذا الكتاب) ، وهو مضطجع ملازم الفراش ، [و هو] يشكو ضربا ببدنه وركضا بجوفه ، أو به أثر جراح [10] في رأسه أو وجهه ، أنّ [11] الفاعل ذلك به عمدا فلان بن فلان ، ثمّ إنّ من رغب الأجر واحتسب الثواب [12] من المسلمين دعاهما إلى الصلح الذي حضّ اللّه (عزّ وجلّ) عليه + وندب إليه [13] ، (فأجاباه) إلى ذلك رغبة في ترك الشغب وجريا إلى التصاون عمّا يولّده الخصام من التباغض والشحناء ، على أن دفع [14] المطلوب فلان (بن

---

(11) Intl.A; l.A: للمريض .

(1) B: المدعى .

(2) Omt.B desde في صحّة .

(3) Intl.A.

(4) Intl.A; l.A: به .

(5) L.A: أدمى.

(6) Intl.A.

(7) L.A: أدمى .

(8) Marg.A: على صلح بشيء يأخذه العافي .
B: وثيقة عفو المدعي على مال .

(9) Omt.B.

(10) Intl.A: جرح .

(11) Ambos mss.: وأنّ .

فلا ن)[1] المذكور إلى فلا ن (المدّعي)[2] كذا وكذا (من سكّة كذا) ، وقبضها منه فلا ن وأسقط عنه[3] بذلك (التباعة)[4] فيما رمى به ونسبه إليه من الضرب أوالجراح عمدا وعفّى عنه (فيه)[5] حيي أو مات منه . فلا سبيل (له)[6] إليه في حياته ولا لأحد من ورثته بعد + مماته لإسقاطه ذلك عنه وتركه له ، فمتى قام فلا ن المدمي على فلا ن المبرّى في شيء ممّا كان رماه به[7] فقيامه باطل وحجّته داحضة[8] / وبيّناته زور (ساقطة) كاذبة المسترعاة وغيرها ، وكذلك يكون سبيل 102,v.
كلّ قائم يقوم بسببه . شهد على إشهاد فلا ن بن فلا ن على نفسه بما نصّ عنه في هذا الكتاب مَن عرفه وسمع ذلك منه ممّن أشهده فلا ن على ما فيه عنه ، وذلك في تاريخ كذا .

(الفقه)

قال[9] أبو جعفر : ومضى العمل بجواز التصالح عن النفس وإن كان المصالح مريضا ، قاله + الحافظ محمّد بن عمر وغير واحد من الشيوخ .

فصل في المقالات

/ ٨ /

مقالة في رجل ادّعى على زوجته أنّها أسقطت عنه ما كان[10] التزمه لها من الشروط

قال عند القاضي[11] فلا ن (بن فلا ن) ، قاضي الجماعة بقرطبة أو بموضع كذا[12] ،

---

(12) Intl.A: واحتسب الثواب .Omt.B.

(13) B: وندب ـ تعـ إليه .

(14) B: شفع .

(1) Omt.B.

(2) L.A: المدمي.

(3) Omt.B.

(4) L.A: التبعة.

(5) Omt.B.

(6) Omt.B.

(7) Omt.B.

(8) B: ذاحظة.

(9) Omt.B.

(10) Omt.B.

(11) Marg.A: الفقيه . Omt.B.

فلان بن فلان إذ وقف لزوجته فلانة بنت فلان في مجلس نظره وزعم بمحضرها أنّها أسقطت عنه ما كان التزمه [+] لها (في صداقها) من التصديق لها فيما تدّعيه عليه [1] من إضراره بها، فقالت فلانة المذكورة إنّ دعواه بذلك لا تعرفه، وإنّه باطل، وإنّها لم تسقط [2] شيئا ممّا زعم. وثبتت مقالتهما بذلك عنده، في مجلس نظره، بشهادة فلان بن فلان وفلان بن فلان [3]، وذلك في تأريخ كذا.

الفقه

قال أبو جعفر: ثبّت (في الحديث) [4] عن رسول اللّه -صلعم- أنّه قال: البَيِّنةُ على مَنْ ادَّعَى، واليَمينُ على مَنْ أنْكَرَ [5]. والزوج هاهنا [6] مُدَّعٍ، فعليه إقامة [+] البيّنة على ما زعم، فإن عجز عن ذلك وجبت اليمين له على الزوجة ولها ردّها عليه [7].

قال سعيد بن المسيَّب: من عرف المدّعي من المدّعى عليه لم يخف عليه [8] وجه القضاء. قال زُهَير /من الوافر/:

فإنّ الحقَّ مَقْطَعُه ثلاثٌ * يَمينٌ أو نَفارٌ أو جَلاءٌ [9]

قال غير واحد من الشيوخ: معنى قوله أو نفار يريد أو ارتفاع إلى الحكم [10] ليحكم بينهما بمقطع يكون فصلا من يمين أو غيرها، ومعنى قوله أو جلاء يريد انجلاء الشيء بما يثبّت بالبيّنة [11] حتّى ينكشف الأمر بينهما، وسمّي زهير (بالجاهليّة)

---

(12) B: قال عند القاضي فلان بن فلان قاضي موضح كذا.

(1) Omt.B.

(2) B: إنّها باطل وإنّه لم تسقطه.

(3) B: فلان وفلان وفلان.

(4) Omt.B.

(5) Cf.:BUJĀRĪ,rahn,6: إذا اختلف الراهن والمرتهن ونحوه فالبيّنة على المدّعي واليمين على المدّعى عليه; también, Tirmidī,aḥkām, 12,Ibn Māŷa,aḥkām,7, ap.WENSINCK,op.cit.,I, p.258.

(6) Omt.B.

(7) Omt.B.

(8) B: لم يخب.

(9) Vid.W.AHLWARDT, Divans,p.77,nº 40; ZAWZANĪ, Šarḥ,p.130,n.1. Ibn ʿAbd Rabbih recoge este verso y ofrece un breve comentario sobre su significado, vid. ʿIqd, V,p.281.

(10) B: أو ترافع إلى الحاكم.

(11) Intl.A: بما يثبت. B: بما بينه.

بهذا البيت قاضي الشعراء ·

/ ٩ /

مقالة [1] في رجل زعم أنّ زوجته أسقطت عنه كالئها

قال عند القاضي فلان بن فلان ، قاضي الجماعة — وفّقه اللّه — أو قاضي موضع كذا ، فلان بن فلان [2] إذا وقف لزوجته فلانة بنت فلان عنده في مجلس نظره ، (وزعم) أنّ زوجته المذكورة أسقطت عنه جميع كالئ مهرها الذى لها قِبَله+ في كتاب صداقها معه [3] ، وذلك كذا وكذا (من سكّة كذا) الحالّ قبله أو الذى يحلّ عليه في وقت كذا [4] · فأنكرت [5] فلانة المذكورة ذلك من قوله وأكذبته فيه · وثبتت / مقالتهما بذلك عند القاضي — وفّقه اللّه — في مجلس نظره ، بشهادة 103,r.
فلان و فلان ، وذلك في تأريخ كذا ·

الفقه

على الزوج إقامة البيّنة على ما يدّعيه ، فإن عجز عنها وجبت اليمين على المرأة ، ولها ردّها عليه [6] ، قاله غير واحد من الشيوخ ·

/ ١٠ /

مقالة [7] في امرأة زعمت أنّ زوجها+ طاع أن ينفق على ولدها

قال عند القاضي (فلان بن فلان) — وفّقه اللّه — ، قاضي موضع كذا ، فلان

---

(1) B: وثيقة .

(2) B: قال عند القاضي فلان — وفّقه اللّه — قاضي موضع كذا فلان بن فلان ·

(3) Marg.A: كالئها المكلئ لها عليه في كتاب B: صداقها · كالئها الذى لها قبله في ···

(4) Intl.A desde أو : l.A: أو المؤخّر عنه إلى وقت كذا ·

(5) B: فإذا أنكرت .

(6) Omt.B.

(7) B: وثيقة .

بن فلان [1] (إذ) وقفته زوجته فلانة بنت فلان [2] على ما طاع لها به [3] لابنها فلان (بن فلان) من أن ينفق عليه ويكسوه ويكون معه في مسكنه مدّة كذا [4] أو ما دامت الزوجيّة بينهما ، فأنكر فلان المذكور [5] ذلك وقال [6] إنّه لم يستطع بذلك لابنها المذكور . وثبتت مقالتها + بذلك (عنده) في مجلس نظره ، بشهادة فلان وفلان ، وذلك في تأريخ كذا .

الفقه

قال أبو جعفر : الزوجة مدّعية ، وعليها إقامة البيّنة ، فإن عجزت عنها حلف [7] الزوج وله ردّ اليمين (عليها) ، والله الموفّق [8] . قاله ابن الهنديّ [9] وابن العطّار والحافظ محمّد بن عمر وغيرهم [10] ، والله أعلم [11] .

/١١/

مقالة بدعوى امرأة زعمت [12] أنّ زوجها تركها مدّة [13] بغير نفقة ولا صرف

قالت عند القاضي فلان بن فلان قاضي موضع كذا فلانة بنت فلان ، وذلك بمحضر زوجها فلان بن فلان ، إنّه تركها بغير نفقة ولا صرف مدّة كذا وكذا ، فأنكر زوجها المذكور ذلك من قولها ، وقال إنّه لم يقطع نفقته عنها [14] المذكورة

---

(1) B: قالت عند القاضي فلان بن فلان قاضي موضع كذا فلانة .

(2) B: إذ وقفت زوجها فلان بن فلان .

(3) Omt.B.

(4) B: في مسكنه كذا وكذا .

(5) B: فأنكر فلان بن فلان .

(6) Omt.B.

(7) B: حلف لها .

(8) Omt.B: ... والله.

(9) B: ابن القاسم.

(10) Ambos mss.: غيره.

(11) Omt.B.

(12) Omt.B.

(13) Intl.A.

(14) Intl.A: عنها ه ; l.A: نفقتها نفسه.

في حين مغيبه[1] • وثبتت مقالتهما بذلك عند القاضي في مجلس نظره ، بشهادة
فلان وفلان ، وذلك في تأريخ كذا •

الفقه

قال أحمد : الزوج مصدّق في ذلك مع يمينه وله ردّ اليمين عليها ما دامت
في عصمته غير مطلقة ، ولو طلّقها وهي حامل لكان القول في ذلك قول المرأة فيما
يلزمه من (نفقة الحمل)[2] مع يمينها وله[3] ردّ اليمين • قاله قاسم بن محمّد
ويحيى بن أيّوب ، ومثله[4] ابن الهنديّ وابن العطّار ، وبه الفتيا ، فتدبّره[5] •

/ ١٢ /
مقالة في طلاق السنّة

قال عند القاضي فلان بن فلان قاضي موضع كذا فلان بن فلان إنّه كان
طلّق زوجته[6] فلانة بنت فلان في طهر لم يمسّها فيه (بطلقة واحدة على سنّة
طلاق السنّة ، في وقت كذا)[7] ، وإنّه ارتجعها في وقت كذا ، / قبل انقضاء 103,v.
عدّتها على ما يجب له في السنّة ، وإنّ زوجته المذكورة تدّعي غير ما (فسره) ،
وهي بحضرة مقالته ، فقالت فلانة المذكورة إنّه طلّقها كما زعم غير أنّه لم
يرتجعها حتّى انقضت عدّتها وملكت أمرها • وثبتت مقالتهما عنده — وفّقه
الله — في مجلس نظره ، بشهادة فلان وفلان ، وذلك[8] في تأريخ كذا •

الفقه

قال أبو جعفر : يلزم الزوج أن يخرج+ كتاب الطلاق وينظر في[9] تأريخه وتأريخ

---

(1) B: لم يقطع نفقته عنها المدّة المذكورة.
(2) L.A: من النفقة للحمل •
(3) A: ولها •
(4) Omt.B.
(5) Omt.B.
(6) A: زوجه •
(7) B: طلقة واحدة على سبيل طلاق السنّة في وقت كذا •
(8) Intl.A.
(9) A: من •

المراجعة ، فإن كان ذلك في مدّة لا تنقضي فيه العدّة كان القول قول الزوج، وأقلّ ذلك أربعون يوما ، وإن كانت المدّة أزيد من ذلك ويستبان[1] فيها كذبه كان القول قول المرأة مع يمينها ، وبه مضى الفتيا عند شيوخنا (الحافظ محمّد بن عمر وغيره ، فتأمّله .

/١٣/

مقالة في خلع

قالت عند القاضي فلان بن فلان[2]، قاضي حضرة[3] كذا ، فلانة بنت فلان إنّ زوجها (فلان بن فلان) أضرّ بها في نفسها ومالها[+4] حتّى اختلعت منه بكذا وكذا (من سكّة كذا) وبكالئها المكتتب لها عليه في كتاب صداقها معه وذلك كذا ، وإنّها خوّفته الموقف[5] بين يدي اللّه — تع — بعد التشاهد على الخلع المذكور ، فوعدها بصرف كالئها وما زادته عليه ، وفلان المذكور يسمع مقالتها المذكورة ، فأنكرها أن يكون وعدها بما ذكرته عنه وإنّه[6] لم يضرّ قطّ بها . وثبتت مقالتهما بذلك عند القاضي (فلان) — وفّقه اللّه — في مجلس نظره ، بشهادة فلان وفلان في تأريخ كذا .

الفقه

قال[+]أبو جعفر: الزوجة مدّعية ، وعليها إقامة البيّنة على ما زعمت (أو شبيه بذلك)[7] كالشاهد العدل ، فتلزمه اليمين وله ردّها عليها[8] . قاله قاسم بن محمّد ويحيى بن أيّوب وغير واحد من الفقهاء[9] .

---

(1) Intl.A; B y l.A: يستبين .

(2) B: قالت عند القاضي فلان — وفّقه اللّه —.

(3) B: موضع .

(4) B: ما لقيها (؟) .

(5) A: الوقوف .

(6) Intl.A.

(7) L.A: أو نسيته بذلك.

(8) A: عليه. B: ردّه عليها.

(9) B: بن محمّد وغير واحد من الفقهاء.

[١٤٧]

مقالة في الإيلاء

قالت عند القاضي فلان قاضي موضع كذا فلانة بنت فلان إنّ زوجها فلان بن
فلان آلى منها ، وإنّه قد مضت له أربعة أشهر ، وذهبت لمعرفة عزمه في الفيئة
أو إنفاذ الطلاق ، وذلك بمحضر زوجها فلان ، فقال+ زوجها (فلان) المذكور إنّ
مذهبه الطلاق وإنفاذه بطلقة واحدة[1] ملكت[2] بها أمر نفسها ، وإنّه طلّقها .
وثبتت مقالتهما بذلك (كلّه) عند القاضي في مجلس نظره ، بشهادة فلان وفلان ،
وذلك في تأريخ كذا من سنة كذا[3] .

الفقه

قال أبو جعفر ، قال الله -عزّ وجلّ- : ﴿ لِلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرَبُّصُ
أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ ، فَإِنْ فَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝ وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴾[4] . والإيلاء في اللغة اليمين ، ومعنى+ قوله ﴿ فَإِنْ فَاءُوا ﴾ يريد رجعوا ،
لأنّ الفيء في لسان العرب (هو) الرجوع ، فإذا فاء فقد رجع عمّا حلف عليه
من ترك الوطئ ، ومعنى قوله ﴿ وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ ﴾[5] / يريد الفراق ، ولا يقع 104,r.
بتمام الأجل حتّى يوقف ، وقوله ﴿ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴾ يدلّ أنّه لا يقطع
الطلاق بمضيّ الأربعة الأشهر حتّى ينطق به ، لأنّ قوله ﴿ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴾ يقتضي
النطق الذى يسمع من الزوج .

فإن قال معترض : ما الفرق بينه (وبين المطلق إذا طلاقا رجعيا تخرج من
عصمته من غير أن يوقف الجواب ؟ ، قيل له : الفرق)[6] بينهما أنّ المعتدّة إذا
خرجت من العدّة وقع زوال العصمة بينهما كأنّها خرجت+ منها بالطلاق المتقدّم
من الزوج الذى أوجب العدّة ، ومضيّ الأربعة الأشهر ولم يتقدّم في ذلك طلاق

---

(1) Omt.B.

(2) B: يملك .

(3) Omt.B: من ... .

(4) Corán, II,226-227.

(5) A: وإن عزموا الطلاق فإنّ الله غفور رحيم .

(6) B: وبين المطلق المطلقة طلاقا رجعيا تخرج ...

يوجب أن تخرج الزوجة به [1] من عصمة الزوج ، فلذلك افترقا ، والله أعلم .

قال أبو جعفر : وإذا حلف ليعزلنّ عن زوجته فهو مُولٍ ، لأنّ ذلك من حقّ [2] المرأة التي دخلت عليها ، فلا يجوز له ذلك إلّا بإذنها ، قاله الشيخ [3] الحافظ محمّد بن عمر وغيره . ولو حلف ألّا يبيت عند زوجته فقال بعض شيوخنا [4] : تطلق في هذا [5] عليه ، وقال بعضهم : لا تطلق عليه (لأنّه يطأها بالنهار . فإذا كان قد اختلف في هذا ففيء العزل أولى أن تطلق عليه) إذا امتنع من الإنزال فيها ، قاله أبو عمران الفاسيّ وغيره . ولو حلف ألّا يبيت مع زوجته في فراش واحد فلا تطلق عليه إذا امتنع من ذلك ، إذ ليس ذلك من حقوقها ، وإنّما حقّها في الوطئ ، قاله مالك .

وإذا أرادت الأمة ترك زوجها حين آلى منها فلسيّدها إيقافه [6] ، قاله في " العُتْبيّة " وفي كتاب محمّد ، وبالله التوفيق [7] .

[١٥]
مقالة في حضانة

قال عند القاضي فلان بن فلان قاضي موضع كذا فلان بن فلان إنّ فلانة بنت فلان ، جدّة بنيه فلان وفلان وفلانة [8] لأمّهم ، أسقطت الحضانة الواجبة لها (فيهم) طائعة بذلك متبرّعة عن غير ضرر [9] ولا إكراه ، وتركت حضانتها فيهم للأبد ، وفلانة المذكورة حاضرة في هذه المقالة [10] ، فقالت : لم تقل شيئا من ذلك ولا تركت (حضانتي) [11] الواجبة لي فيهم ، وما زعم فلان المذكور باطل . وثبتت مقالتهما

---

(1) Omt.B.
(2) Intl.A; B y 1.A: حقوق .
(3) Omt.B.
(4) Intl.A; 1.A: الشيوخ .
(5) Omt.B.
(6) B: إنفاقها .
(7) Omt.B.
(8) B: فلان بن فلان وفلان .
(9) B: من غير ضرورة .
(10) B: في حين هذا المقالة .
(11) L.A: حضانتها .

(بذلك) عند القاضي (ـ وفّقه اللّه ـ) في مجلس+ نظره ، بشهادة فلان وفلان ، وذلك في تأريخ كذا .

الفقه

قال أحمد : على والد البنين إقامة البيّنة (على ما زعم) ، فإن عجز عنها حلفت الجدّة على نفي ما زعم ولها ردّ اليمين عليه إن أحبّت ، قاله غير واحد من الشيوخ .

/ ١٦ /

مقالة في براءة من إنزال في أملاك [1]

قال عند القاضي فلان بن فلان ، قاضي موضع كذا ، فلان بن فلان إنّه ابتاع
منه فلان بن فلان [2] جميع (ما حوته) أملاكه بموضع كذا بثمن كذا+ قبضه [3] في حين
التبايع ، وذلك في تأريخ كذا ، وإنّه أبرأه من الإنزال في الأملاك المذكورة
لنزوله فيها . وفلان بن فلان المذكور يستوعب مقالته ، فأنكر أن يبرئه / من 104,v.
ذلك ولا نزل فيها . وثبتت مقالتهما بذلك عند القاضي ـ وفّقه اللّه ـ في مجلس
نظره ، بشهادة فلان وفلان ، في تأريخ كذا .

الفقه [4]

على البائع إقامة البيّنة على ما زعم ، فإن عجز عنها وجبت له اليمين على المبتاع وله ردّها ، قاله قاسم بن محمّد وغيره .

/ ١٧ /

مقالة بإقالة

قال عند القاضي فلان ، قاضي موضع كذا ، فلان إنّ فلانا أقاله في الأملاك التي

---

(1) B: في ملك.

(2) Omt.B: فلان بن فلان.

(3) L.A: قبضها .

(4) Aquí el copista del ms.B se saltó, por error, algunas líneas y omitió el texto de este fiqh y la escritura siguiente.

ابتاعها+ منه التي بموضع كذا وعلى أن يرتدّ كذا وكذا من سكّة كذا[1]، وفلان المذكور بحضرة هذه المقالة، فأنكر ذلك وقال إنّه لم يقاله فيها[2] بوجه. وثبتت مقالتهما بذلك عند القاضي في مجلس نظره، بشهادة فلان وفلان، وذلك في تأريخ كذا.

الفقه[3]

قال أبو جعفر: على البائع إقامة البيّنة على ما زعم، فإن عجز عنها لم تجب له اليمين على المبتاع إلّا بشبهة، لأنّ الإقالة بيع من البيوع كان[4] برأس المال أو بزيادة أو بنقصان (منه)، إذا كانت الأصول لم تتغيّر بزيادة أو نقصان، قاله غير واحد من شيوخنا.

[١٨]

مقالة فيمن باع أصلا وأشهد+ أنّه قبض جميع الثمن، وبقي له بقيّة، فأشهد له بذلك طُمأنينة إليه بذلك[5]

قال عند القاضي فلان بن فلان قاضي موضع كذا فلان بن فلان إنّه باع[6] من فلان بن فلان[7] جميع ملكه الذى بموضع كذا وكذا، بثمن كذا[8] قبض منه كذا وبقي له عليه[9] كذا، وإنّه أشهد له[10] على نفسه في وثيقة الابتياع أنّه قبض (منه) جميع الثمن، ثقة منه بدينه+ وطُمأنينة إليه، فلمّا طلبه بالباقي المذكور قال: ليس لك عندي (شيء. وفلان بحضرة هذه المقالة، فقال فلان المذكور: لم يبق له عندي) من الثمن[11] المذكور قليل ولا كثير، وهذه وثيقتي

(1) Intl.A: ... من.

(2) Intl.A; l.A: فيه.

(3) En el ms.B, el texto de este fiqh figura inmediatamente después de la escritura nº16.

(4) A: كانت.

(5) B: وثيقة فيمن ابتاع أصلا وأشهد أنّه قبض جميع الثمن.

(6) Intl.A; l.A: ابتاع.

(7) Marg.B: بن فلان.

(8) Intl.A: بثمن كذا.

(9) Intl.A: له عليه.

(10) Omt.B.

(11) A: بقيّة من الثمن.

بذلك • وثبتت مقالتهما بذلك عند القاضي (ــ وفّقه اللّه ــ)[1] في مجلس نظـره ، بشهادة فلان وفلان ، في تأريخ كذا •

الـفـقـه

قال أبو جعفر : إن كان قيام البائع في ذلك بقرب التبايع مثل العشرة الأيـام ونحوها ، فاليمين واجبة على المبتاع[2] إنّه دفع إليه جميع الثمن على مـا فـي وثيقته وما[3] بقي له[+] عنده[4] منه شيء ، وإن قام عليه بعد مدّة طويلة يطلبه[5] بذلك ، لم يحكم له (عليه) بالثمن ولا غيرها ، قاله أحمد بن بقيّ بن مخلد • وقال أصبغ بن سعيد : اليمين له عليه وله ردّها ، لأنّ ذلك ممّـا يجري عـنـد الناس • وقال سعيد بن أحمد بن عبد ربّه ، الذى كان يفتي به[6] شيوخنـا ، إنّه لا يمين له عليه[7] إلّا أن يقوم[8] بحدثان التبايع ، فيحلف له • وقال مـحمّد بـن حارث : لا يراعى في ذلك قرب التبايع ولا البعد ، لأنّ البائع[9] يرعي[+] وجوب حقّ في الباطن أحدّه به[10] ، فلو قامت له بيّنة تشهد على كلّ[11] ما زعم يحكم له بها إذا كانت عدلة ، وهذا أصل من أصول الأحكام ، فإذا رعي[12] ذلك لـزمت اليمين للمبتـاع / عند عدم البيّنة ، كان قيامه بذلك على قرب أو بعد • وقال 105,r. القاضي أبو بكر بن زرب بمثل قول ابن بقيّ ، وبه قال الحميديّ • وقول محمّد بن حارث أقيس بالأصول ، لأنّ التحديد لا يكون إلّا من كتاب أو سنّة أو إجماع من الأمّة ، وقد ثبت في الحديث عن رسول اللّه ــ صلعم ــ أنّه قال : لا يَبْطُلُ حَقُّ مُسْلِمٍ[13] وَإِنْ طَالَ[14] ، فوجب بذلك نفي التحديد اتّبـاعـا[+] للأصول ، وبـه قـال الـشـيخ

---

(1) B: القـاضي المذكـور .

(2) B: فاليمين له واجبة على البائع .

(3) Intl.B.

(4) A: عندى .

(5) B: فطلبه .

(6) Omt.B.

(7) B: على المبتاع .

(8) B: يقوم له .

(9) B: ولا بعده لأنّ التبايع .

(10) B: في الباطل أخذه به .

(11) Intl.A. B: بيّنة يشهد له على ما .

(12) B: تدعى .

(13) B: امرئ مسلم .

(14) Vid.: D.SANTILLANA, Istituzioni, II,p.110,n.421; JALĪL, Mujtaṣar, tr. Santillana, II,p.660,n.650.

الحافظ [1] محمّد بن عمر بن الفخّار وجماعة من شيوخنا •

/١٩/

مقالة في بيع البـــراءة

قال عند القاضي فلان بن فلان قاضي موضع كذا فلان بن فلان إنّه ابتـــاع من فلان بن فلان في وقت كذا عبدا أفرنجيّا مسلما (يسمّى) بكذا ونعته كذا، (بثمن كذا وكذا من سكّة كذا)، ابتاعه منه على سنّة بيع البراءة بسقوط اليمـــين في العيوب، وفلان البائع [2] بحضرة هذه المقالة، فقال إنّ الابراء [3] المذكور حـــقّ على ما قال• وثبتت +مقالتهما (بذلك) عند القاضي فلان [4] (ـــ وفّقه اللّه ـــ) في مجلس نظره، بشهادة فلان وفلان، وذلك في شهر كذا من سنة كذا [5] •

الـفـقـــه

قال أبو جعفر: اختلف أهل العلم في سقوط اليمين في ذلك، فقال بعضهم: لا يجوز الشرط في ذلك لأنّه داعية إلى التدليس، إذ قد يكون البائع يعرف في ذلك عيوبا فيخفيها ويشترط سقوط اليمين، وقال بعضهم: ذلك جائز، وقد ثـبّت عن النبيّ ـــ صلعم ـــ [6] أنّه قال: المُسْلِمُونَ عِنْدَ +شُرُوطِهِمْ [7] •

قال أبو جعفر: القول الأوّل أقيس بالإصول، وبه قـــال الشيخ الحافظ محمّـــد بن عمر بن الفخّار وغيره [8] •

---

(1) Omt.B.

(2) Omt.B.

(3) A: الأمـــر.

(4) Omt.B.

(5) B: وذلك في تأريخ كذا.

(6) B: عليه السلام.

(7) Vid. supra, p. 202, n. 9.

(8) B: ويه قال الشيخ الحافظ وغيره.

[٢٠]

مقالة في بيع عبد على أن يعتقه المبتاع

قال عند القاضي فلان بن فلان ، قاضي موضع كذا ، فلان بن فلان إنّه باع (من فلان بن فلان) مملوكا يسمّى كذا ، بكذا وكذا ، ونعته كذا ، وقبض منه الثمن المذكور في تأريخ كذا ، على أن يعتقه للّه (ـ تع ـ) . وفلان المبتاع بالحضرة يسمع [1] هذه المقالة ، وأقرّ بالابتياع المذكور وأنكر شرط العتق . وثبتت مقالتهما بذلك عند القاضي (ـ وفّقه اللّه ـ) في مجلس نظره ، بشهادة فلان وفلان ، في تأريخ كذا .

الفقه

قال أبو جعفر : على البائع [2] إقامة البيّنة على ما زعم . فإن عجز عن ذلك وجبت [3] اليمين على المبتاع وكان له ردّها . قاله قاسم بن محمّد ويحيى بن أيّوب وغيرهما [4] ، وبه مضى الفتيا عند شيوخنا [5] ـ رضّهم ـ [6] .

[٢١]

مقالة+ في [أمة] [7] ادّعت أنّها حرّة

قال عند القاضي فلان بن فلان ، قاضي موضع كذا ، فلان بن فلان إنّه ابتاع من فلان بن فلان ، في تأريخ كذا ، جارية تسمّى / بكذا ، ونعتها كذا ، بكذا 105,v.
وكذا من سكّة كذا ، قبض فلان البائع جميع ذلك منه في حين البيع ، وإنّ الجارية المذكورة زعمت أنّها حرّة ، بنت حرّين ، وأنّها استرقت ، ولها بذلك البيّنة ، بمحضر البائع [8] . فأنكر مقالتها بحريّتها ، وإنّه (لا يعرف) ذلك من قولها . وثبتت مقالتهما

---

(1) B: بحضرة هذه المقالة.

(2) B: المبتاع .

(3) B: وجبت له .

(4) Omt.B.

(5) Intl.A; B y l.A: الشيوخ.

(6) Omt.B.

(7) L.A: امرأة.

(8) B: بمحضر البيع المذكور.

بذلك عند القاضي (– وفّقه اللّه – في مجلس نظره ،) بشهادة فلا ن و فــلا ن، في تأريخ كذا .

الـفـقـه

قال أبو جعفر : إن[+] شهدت[1] البيّنة العدلة للجارية (بالحرّيّة)[2] أعـذر[3] إلى البائع في ذلك ، فإن عجز عن الدفع فيمن شهد بذلك حكم القاضي بحرّيّتـها وسرحها ورجع المبتاع على البائع بالثمن الذى دفع إليه . وإن لم يشهد لها بالحـرّيّـة إلّا شاهد واحد لم يحكم بحرّيّتها وحكم على البائع[4] بردّ الثمن الذى قبض وردّ الجارية إليه[5] ، إن أحبّ ذلك[6] المبتاع ، لأنّ ذلك عـيب (فـيها) . قاله قـاسـم بن محمّد وغيره ، وبه العمل . واللّه المـوفّق للصواب[7] .

[٢٢]

مـقـالة في شفعـة

قال عند[+] القاضي فلا ن بن فلا ن ، قاضي موضع كذا ، فلا ن بن فلا ن أنّ فـلان بن فلا ن شريكه في الدار التي بموضع كذا ، وحدّها كذا ، لفلا ن المذكور مـنها كذا ولي منها كذا على الإشاعة ، وإنّ فلانا أظهر عقدا بصدقة في حصّته لفلان بن فلا ن ليبطل بذلك الشفعة الواجبة لي ، وأصل الصدقة بيع في البـاطن بثمن كذا . وهذه المقالة بمحضر فلا ن بن فلا ن ، فأنكر أن يكون باع الحصّة المذكورة، وإنّه لا بيع (بينه وبين المتصدّق عليه فلا ن)[8] في ذلك . وثبتت مقالتهما[+] بذلك[9] عـنـد القاضي (– وفّقه اللّه – في مجلس نظره ،) بشهادة فلا ن وفلا ن ، في تأريـخ كذا من سنة كذا[10].

---

(1) B: أشهدت.

(2) Lec.d.l.A.

(3) B: اعتـذر .

(4) B: المـبـتاع.

(5) Omt.B.

(6) Intl.A.

(7) B: قاله ابن القـاسم بن محمّد وعمر (؟) وبه العمل .

(8) L.A: بينـهـما .

(9) Omt.B.

(10) B: وفي تأريخ كذا .

الفقه

قال أبو جعفر : البيّنة على المدّعي على ما زعم. فإن عجز عن ذلك لم يحلف له المتصدّق عليه إلّا أن يثبّت عليه أنّه في حاله و مذهبه ممّن يستهل ذلك في دينه ، فتلزمه اليمين. قاله قاسم بن محمّد و غيره ، و به الحكم. و اللّه الموفّق للصواب ، و باللّه التوفيق[1].

قال أبو جعفر أحمد بن مغيث — رضه —[2]:

قد أتينا على ما شرطنا أن نأتي به في كتابنا هذا من الوثائق المستعملة و شرح فصولها و عيونها و(غوامض)[3] مسائلها بما (صحّ) في ذلك عن علماء الأمصار ، على سبيل الإيجاز و الاختصار.(فتمّ جميع الديوان ، الحمد للّه و عونه[4] كثيرا كما هو أهله و مستحقّه). جملنا ذلك لوجهه خالصا ، و أن يرزقنا علما نافعا و يوفّقنا و يسردنا ، إنّه منعم كريم[5].
و صلّى اللّه على نبيّ الرحمة و شفيع هذه الأمّة ، و سلّم تسليما ،
و لا حول و لا قوّة
إلّا باللّه ، العليّ.
العظيم[6].

* *
*

(1) Omt.B desde واللّه.

(2) B: قال أحمد بن محمّد.

(3) L.A: عيون.

(4) Omt.B: و عونه.

(5) Omt.B desde جملنا.

(6) B: العليّ العظيم و حسبنا اللّه و نعم الوكيل.

A P E N D I C E S

APENDICE "A"

Escrituras marginales que figuran en los folios del capítulo segundo en el manuscrito de la Real Academia de la Historia.

[١]

(Fol.8.r.,nota marginal)

[إنكاح الوَصيّ من قِبَل الأب][1]

[هذا ما أصدق فلان بن فلان زوجه فلانة بنت فلان ، أصدقها كذا وكذا دينارا دراهم بدَخْل أربعين [نقدا وكالئا] ، النقد من ذلك كذا ، قبضها لفلانة من زوجها وصيّها فلان بن فلان [الناظر لها بإيصاء أبيها فلان بها إليه في عهده الذى لم [ينسخه] بغيره في علم الشهود [بذلك إلى أن] توفّي ، وصارت بيده ليجهزها بها إلى زوجها ، والكالئ كذا وكذا ، وتَبني على ما تقدّم من ذكر [الشروط] ، ثمّ تقول : أنكحَه إيّاها [فلان وصيّها الناظر لها [بإيصاء] أبيها فلان بها إليه ، [بعد أن استأمرها بذلك وعرّفها بفلان زوجا وبما بذل لها ، فصمتت عند ذلك وأُعلِمتْ أنّ إذنها [صماتها] ، وهي بكر بالغ في سنّها صحيحة الجسم ، بمحضر فلان بن فلان وفلان بن فلان ، وهما يعرفانها بعينها [واسمها ، شهد على إشهادهما على شهادتهما بذلك مَن أشهدَه الناكح فلان والمُنكِح فلان على ما ذُكِر عنهما [في هذا الكتاب] وعرفَهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر ، ممّن يعرف الإيصاء المذكور والسداد لليتيمة [المذكورة في عقد نكاحها بالمهر المذكور

---

(1) Cf. IBN AL-ʿAṬṬĀR, Formulario Notarial, p.11, donde aparece recogida una escritura muy similar a la que aquí presento.

وأنّ فلانا الناكح كفء لها في حاله والمال [ ] • وذلك في [شهر] كذا من سنة كذا •

[٢]

(Fol.14,r., nota marginal)

[إنكاح الرجل ابنه الصغير][1]

[أنكح فلان بن فلان ابنَه الصغير في حجره وولاية] نظره فلانةَ بنت [فلان] البكر في حجر أبيها وولاية [نظره على] مهر معجّل ومؤجّل، [وهذا كذا] وكذا دينارا دراهم [من سكّة بـ[ـ]ـلد كذا نقدا وكالئا، [النقد] من ذلك كذا، حملَها فلان [عن ابنـ[ـ]ـه الصغير فلان ودفعها [إلى فلا]ن والـد فلانة، وقبضها [لها منه، و] صارت بيده ليجهّزها بها [إلى ز]وجها فلان، والكالئُ كذا مؤخّرة عن الصغير فلان [كذا و] كذا عاما أوّلها شهر [كذا] • وإن كان حمّل الأب عنه [الكالئ] قلتَ : مؤخّرة عن فلان [والد] الصغير فلان كذا وكذا [عامـ]ـا أوّلها شهر كذا [من سنة كذا، إذ حمّلها عن] ابنه فلان • وألزمَ فلان ابنه الصغير لزوجه[2] فلانة، لِما رآه من النظر له في ذلك ورجاه من استجلاب مودّتها له، ألّا يتزوّج عليها ولا [يتسرّى معها] • وتجتلب الشروط كلّها، فإذا فرغتَ قُلتَ : وكان انعقاد النكاح المذكور بكلمة الله — عزّ وجلّ — وسنّة نبيّه محمّد — صلّعم —، وتكون فلانة [عنده بأمانة الله] — [ـ]ـرك وتعالى — وبما أخذه الله للزوجات المسلمات على أزواجهنّ من إِمْسَاكٍ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ[3]، أنكحه إيّاها أبوها فلان • [ثمّ تقول : شهد] على إشهاد المُنكِحيْن فلان بن فلان وفلان بن

(1) Cf. supra, p. 61, escritura nº 17.

(2) El texto pone: لزوجها.

(3) Alusión al Corán, II, 229.

فلان على أنفسهما بما ذُكِر عنهما في هذا الكتاب مَن عرفهما وسمعه منهما ، و7_هما بحال الصحّة وجواز الأمر • وذلك في تأريخ كذا/_•

7_ ٣ /_

(Fol.15,v., nota marginal)

إنكاح السيّد مملوكته أو مدبّرته 7_•••/_

هذا ما أصدق فلان بن فلان الفلانيّ 7_زوجه فلانة بنت/_ فلان مملوكة فلان أو مدبّرة فلا7_ن ، أصدقها كذا وكذا دينارا/_ دراهم بدخل أربعين نقدا وكالئا ، النقد من ذلك كذا ، قبضها لفلانة من زوجها فلان سيّدها فلان ، وصارت بيده ليجهّزها بها إليه ، والكالئ كذا 7_مؤخّرة إلى أجل كذا • فإن/_ التزمَ لها شروطا ذكرتها ، ثمّ تقول بعد فراغك بها ومن قولك تزوّجها بكلمة اللّه ـ عزّ وجلّ ـ : أنكحه إيّاها سيّدها فلان بن فلان ، وأجاز له من 7_••• •••/_• شهد على إشهاد الناكح فلان والمُنكح فلان على أنفسهما بما ذُكِر عنهما في هذا الكتاب مَن عرفهما وسمعه منهما ، وهما بحال 7_الصحّة وجواز الأمر/_• وذلك في شهر كذا من سنة كذا •

7_ ٤ /_

(Fol. 16,r., nota marginal)

7_ توكيل الأب على عقد نكاح ابنته البكر/_[1]

7_وكّل فلان بن فلان الفلانيّ /_ فلان بن فلان الفلانيّ على عقد نكاح ابنته البكر، التي في حجره وولاية نظره ، متى أتاه مَن يرضاه ويرا7_ه شاكلة بما رآه من الصداق والشروط ، وجعل إليه قبض معجّل مهرها وكالئه ،

(1) Cf. supra, p. 43, escritura nº 4.

استخلفه على ذلك وأقامه فيها مقام نفسه بوكالة التفويض التامّة ، وجعل إليه توكيل من رأى [توكيله بمثل التوكيل المذكور[1] ، وقبل فلان ذلك من توكيله . شهد .

[٥]

(Fol. 16,r., nota inferior)

[إنكاح الوصيّة ليتيمها][2]

[أنكحت فلانةُ بنت فلان يتيمَها فلان بن فلان الذى إلى نظرها بإيصاء أبيه فلان به إليها في عهده الذى توفّي عنه ، أو بتقديم فلان قاضي] الجماعة بكذا ، فلانةَ بنت فلان الفلانيّ [على مهر محجّل وموجّل عدده كذا [وكذا] ، النقد من ذلك كذا [، قبضها لها] من فلانة وصيّة[3] فلان أبوها أو أخوها فلان [، والكالئ] كذا مؤخّرة عن اليتيم [كذا و[كذا عاما ، أوّلها شهر [كذا من سنة كذا ، وألزمته [الشروط لما رجته من [استجلاب مودّة زوجه فلانة [له . ثمّ] تجتلب الشروط كلّها [و تبتني العقد على ما تَقدّمَ ، [وإذا] فرغتَ قلتَ : شهد [على إشهاد المُنكِحة فلانة [بنت] فلان وصيّة[3] اليتيم و[المُنكِح فلان بن فلان على [أنفسهما ، وإن كانت [الزوجة مالكةً نفسها [ثيّبا قلتَ : [وعلى إشهاد المُنكَحة] فلانة بنت فلان بما ذُكِر عنهم في هذا الكتاب مَن عرفهم [وسمعه منهم ، وهم بحال الصحّة وجواز الأمر ، ممّن يعرف نظر فلانة لليتيم بالسبب [المذكور ...] . وذلك في شهر كذا من سنة كذا .

---

(1) Vid. IBN AL-ʿAṬṬĀR, Formulario Notarial, p.500.

(2) Cf. supra,p. 46, escritura nº 6.

(3) El texto pone : وصيّ .

[٦]

(Fol. 17,v., nota marginal)

[إنكاح اليتيمة قَبْل البلوغ بحال حاجة]

هذا ما أصدق فلان بن فلان الفلانيّ زوجَه فلانة بنت فلان الفلانيّ ، أصدقها كذا وكذا دينارا دراهم بدَخْل أربعين نقدا وكالئا ، النقد من [ذلك] كذا ، قبضها لفلانة من زوجها أخوها للأب فلان أو ابن عمّها للأب فلان ، وهي بكر قبل البلوغ ، وصارت بيده ليجهّزها بها إلى زوجها فلان ويدخلها في مصالحها ، والكالئُ كذا وكذا مؤخّرة عن زوجها [فلان كذا وكذا عاما ، أوّلها شهر كذا من سنة كذا] . ثمّ تَذكرُ الشروط ، فإذا فرغتَ من قولكَ تَزوّجَها بكلمة الله — عزّ وجلّ — وسنّة نبيّه محمّد — صلعم — [قلتَ][1] : وتكون عنده بأمانة الله — تبرّك وتعالى — وبما أخذ الله [للزوجات المسلمات على أزواجهنّ من إِمْسَاكٍ] بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ[2] . أنكحَه إيّاها أخوها للأب فلان أو ابن عمّها للأب فلان ، وهي يتيمة بكر دون البلوغ بنت العشرة الأعوام أو نحواها ، إذ كانت بحال حاجة [وخشي عليها الضيعة ، بعد أن استأمرها في ذلك وعرّفها بفلان زوجا وبما بذل لها] ، فصمتتْ عند ذلك وعُلِّمتْ أنّ إذنها صماتها ، بشهادة فلان بن فلان [وفلان بن فلان][3] ، وهما يعرفانها ويعرفان حاجتها . وشهد على إشهادهما على شهادتهما بذلك ممّن أشهده الناكح فلان [والمُنكِح فلان على ما ذُكِر عنهما في هذا الكتاب وعرفهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر . وذلك في تأريخ كذا] .

---

(1) Omt.

(2) Alusión al Corán, II, 229.

(3) Omt.

[٧]

(Fol.20 r., nota marginal)

[عقد نكاح بين أصمّين أبكمين]

[هذا ما] أصدق فلان بن فلان الأصمّ [الأبكم] زوجتَه فلانة بنت فلان [الصمّاء البَكْماء] ، أصدقها كذا وكذا [دينارا دراهم] بدخل أربعين نقدا و ثلثا ، النقد من ذلك كذا وكذا [دينارا] دراهم من الصفة المذكورة ، [يدفعـ]ـها الناكح فلان بن فلان الأصمّ الأبكم إلى زوجته فلانة الصمّاء البكماء ، وقبضتْها منه ، وهي ثيّب مالكة أمر نفسها أو بكر محنس ، والكالئُ كذا وكذا دينارا دراهم موٌ : عن فلان وموٌجّلة عليه كذا وكذا عاما ، أوّلها شهر كذا من سنة كذا ، والتزمَ لها زوجها فلان الأصمّ الأبكم التزاما . [و فهّـ]ـمه الشهود الموقعون لشهادتهم في هذا الكتاب ووقفوا عليه بالإشارة إلى الناكح فلان و زوجته فلانة فيه وفيما تَقدّمَ ذكرُه من انعقاد النكاح بينهما ومبلغ المهر المعجّل والموٌجّل كذا وكذا وأجل الموٌجّل كذا ، وتلقيتهم لهما ذلك المرّة بعد المرّة [...] لم يشكّوا — يعني الشهود — [1] في هذا الكتاب في فهم كلّ واحد من الزوجيْن المسمّيْن فيه لها ووقوفهما عليها وعلى ما أريدَ بها من معرفة ما عندهما . فإذا فرغتَ من الشروط إلى [... قلتَ] : تَزوّجَها بكلمة اللّه — عزّ وجلّ — وسنّة نبيّه محمّد — صلعم — ، وتكون عنده بأمانة اللّه — تبرّك وتعالى — وبما أخذه اللّه للزوجات المسلمات على أزوا[جهنّ] من إِمْسَاكٍ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ[2] ، على ما تَقدّمَ من العقد . ثمّ تقول : أنكحَه إيّاها أخوها للأب فلان أوْ ابن عمّها للأب بعد أن فوّضتْ إليه عقد نكاحها [معه] ورضيتْ بفلان زوجًا وبما بذل لها مهرا [... ... ...] مالكة أمر لنفسها وهي في سنّها أو م[حـ]ـنس ... ... [...] .

---

(1) Ad. intl. (2) Alusión al Corán, II, 229.

[٨]

(Fol.21,v., nota marginal)

إنكاح السيّد عبده أمته

أنكح فلان بن فلان الفلانيّ مملوكه فلانا مملوكته فلانة بمهر كذا، التزمه فلان لمملوكته فلانة من زوجها مملوكه فلان و[... ... ...] الزوج قلتَ : قبضه فلان من مملوكه فلان لزوجته فلانة ، وصارت بيده ليجهّزها به إليه . أنكحه إيّاها بكلمة اللّه ـ عزّ وجلّ ـ وبما أخذه اللّه للمسلمات على أزواجهنّ من إِمْسَاكٍ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ [1] . شهد على إشهاد المُنكح فلان بن فلان [الفلانيّ] على نفسه بما ذُكِر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه ، وهو بحال الصحّة وجواز الأمر . وذلك في شهر كذا من سنة كذا . وإن كان العهد الناكح [... ... ...] وتقول في آخر العقد : ممّن أشهده المملوك الناكح فلان مملوك فلان على ما فيه عنه وعرفه . وذلك في شهر كذا من سنة كذا .

[٩]

(Fol. 22,r., nota marginal)

[عقد إنكاح التفويض]

[أنكح فلان بن فلان ابنته البكر فلانة التي في حجره] وولاية نظره فلان بن فلان إنكاح التفويض بكلمة اللّه ـ عزّ وجلّ ـ وسنّة نبيّه محمّد ـ صلعم ـ ، وتكون [فلانة عنده بأمانة اللّه ـ عزّ وجلّ ـ وبما

---

(1) Alusión al Corán, II, 229.

أخذه الله للمسلمات] على أزواجهن من إِمْسَاكٍ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ [1] . فإن التزم لها شروطا ذكرتها ، ثم تقول : أنكحه إياها أبوها فلان بكرا في حجره وولاية [نظره] . شهد على إشهاد الناكح فلان والمُنكِح فلان] على أنفسهما بما ذُكر عنهما في هذا الكتاب من رغبهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر . وذلك في شهر كذا من سنة كذا . [وتَسكُت عن] ذكر المهر .

من فقه هذا الباب . ونكاح التفويض دون تسمية مهر جائز حلال في كتاب الله — عزّ وجلّ — بقوله : ﴿لاَ جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَّقْتُمُ [النِّسَاءَ]﴾ [2] [... ... ...] لها أن تمنعه نفسها حتّى يُعطيها مهر مثلها في حالها ومنصبها ، فإن أبى ذلك فسخ النكاح ، وكانت طلقة ، ولم يكن عليه مهر .

[١٠]

(Fol.25,v., nota marginal)

[وثيقة مباراة] [3]

[با]رأ فلان بن فلان الفلانيّ زوجه فلانة بنت فلان بطلقة ملكت بها أمر نفسها ، إذ تفاقمت أمورهما واختلفت أهواؤهما ، [و]خافا العجز عن تأدية ما] يجب لبعضهما على بعض ، على أن وضعت عنه كالئ مهرها عليه ، بعد معرفتهما بحدده وصفته ومحلّ أجله ، والتزمت [له] نفقة حملها منه ومؤونته كلّها وسكنى عدّتها إلى أن تضع حملها ورضاعه في

---

(1) Alusión al Corán, II, 229.

(2) Corán, II,236.

(3) Cf.supra, p.109, escritura nº 48.

الحوليْن إلى انقضائهما ونفقته بعد الحولين وجميع مؤونته إلى أن [يبلغ الحلم أو كذا و[كذا] عاما أوّلها شهر كذا وكذا عن سنة كذا • وإن كان لها ولد منه وتحمّلتْ نفقته قلتَ : وتحمّلت نفقة ابنها منه فلان أو ابنتها فلانة منه ومؤونتها كلّها كذا وكذا عاما أوّلها شهر كذا من سنة كذا ، وأسقطتْ عنه كراء سكناها إلى انقضاء عدّتها ، طيّبة بذلك نفسها غير مكرهة ولا مشتكية ضرر ، [... ... ...] [... ... ...] .

[١١]

(Fol. 26,v., nota marginal)

[وثيقة في وضع المرأة كالئها عن زوجها][1]

[أشهدت فلانة بنت فلان على نفسها شهداء هذا الكتاب] في صحتها وجواز أمرها ، أنّها وضعت عن زوجها فلان بن فلان الفلانيّ كالئُ مهرها عليه ، بعد معرفتها بقدره وصفته ومحلّ أجله ، طيّبة به نفسها شكـ[ـرا على جميل صحبته وحسنِ معاشرته لها ، وقبل فلا[ن بن فلانِ زوجها وضيعتها ، وحلّت له بقول اللّه – عزّ وجلّ – : ﴿ فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَرِيئًا ﴾[2]، واحتاز الوضيعة بالقبـ[ـول لها • شهد على إشهاد فلانة على نفسها بما [ذُكِر عنها في هذا الكتاب مَن عرفها بعينها واسمها وسمعه منها ، وهي بحال الصحّة وجواز الأمر ، ممّن أشهده زوجُها فلان على القبول المذكور • وذلك [في شهر كذا من سنة كذا] •

---

(1) Cf.supra, p. 73, escritura nº 26.

(2) Corán, IV,4.

[١٢]

(Fol.27,v., nota marginal inferior)

[وثيقة طلاق بعد البناء][1]

[طلّق] فلان بن فلان [الفلانيّ] زوجته فلانة بنت فلان الفلانيّ بعد بنائه عليها طَلْقة [سنّة في طُهر] لم يَمَسَّها فيه . شهد على إشهاد المُطلِّق فلان بن فلان على نفسه بما [ذُكِر] عنه في هذا الكتاب مَن عرفه وسمعه منه ، وهو بحال الصحّة وجواز الأمر . وذلك في شهر كذا من سنة كذا .

[١٣]

(Fol.28,v., nota marginal)+

[وثيقة في] المبارأة وهي التي تجري ببلدنا

بارأ فلان بن فلان الفلانيّ زوجه فلانة بنت فلان الفلانيّ قبل بنائه عليها بطَلْقة ملكتْ بها أمر نفسها على سنّة المبارأة .[شهد على إشهاد فلان على نفسه بما] ذُكِر عنه في هذا الكتاب مَن عرفه وسمعه منه ، وهو بحال الصحّة وجواز الأمر . وذلك في شهر كذا من سنة كذا . وهذا الكتاب نُسختان .

فإن بارأها على أن [وضعتْ عنه من معجّل مهرها] النصف الواجب لها منه وأسقطه الأب عن التي إلى نظره قلتَ : بارأ فلان بن فلان الفلانيّ زوجَه فلانة بنت فلان الفلانيّ البكر في حجر أبيها فلان بن فلان بطلقة

---

(1) Cf.supra, p. 92, escritura nº 35.

\+ S.VILA, Abenmoguit "Formulario Notarial", p.182, nota marginal XIII, incluye en el "Apéndice" a su traducción un documento con el título Escritura de liberación que, quizá debido a un error de imprenta, aparece situado en el fol. 29,r., cuando su correcta localización es el fol.28.r. A mi juicio, el texto de esta nota marginal no constituye, como ocurre en otros casos recogidos en es-

ملكت بها أمر نفسها ، [على أن أسقط عنه أبوها فلان] النصف الذى كان يجب لها من معجّل المهر وموّجله ، وسقط جميع مهر فلانة عن زوجها فلان بهذه المبارأة . شهد على إشهاد المبارئ فلان بن فلان على نفسه بما ذُكر عنه [في هذا الكتاب مَن عرفه بعيَنه وسمعه منه ، وهو بحال الصحّة وجواز الأمر ، ممّن أشهده. فلان بن فلان والد المبارَأة فلانة على ما فيه عنه وعرفه . وذلك في شهر كذا من سنة كذا . وهذا الكتاب نسختان .

[١٤]

(Fol.29,r., nota marginal)

[مبارأة الأب على ابنته قبل البناء]

[بارأ] فلان بن فلان [الفلانيّ] على ابنته البكر في حجره وولاية نظره زوجها فلان بن فلان [الفلانيّ] ، على أن أسقط أبوها فلان عنه جميع ما كان وجب لفلانة عليه من معجّل مهرها] وموّجله ، لما رآه من النظر لها في ذلك . وإن كان الأب قبض لها معجّل المهر قلتَ : وصرف إليه ما كان قبض من معجّل المهر ، وقبض جميعه فلان بن [فلان ... ... شهد على إشهاد المبارئ على] نفسه فلان بن فلان وفلان بن فلان المبارئ على ابنته فلانة على أنفسهما بما ذكر عنهما في هذا الكتاب مَن عرفهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر ، وذلك [في شهر كذا من سنة كذا] .

---

tos "Apéndices", una escritura ajena al texto de Ibn Mugīṯ copiada, con posterioridad, por alguno de los propietarios del libro, sino que se trata más bien de una adición marginal en el ms.A al texto de una escritura del "Formulario" de Ibn Mugīṯ, tal y como se encuentra en el ms.B, donde aparece incluida en el texto con el título مبارأة الأب على ابنته التي إلى نظره بعد البناء. Por esta razón he incorporado esta nota marginal al lugar que le corresponde dentro del texto de Ibn Mugīṯ (vid. supra, p.101 . escritura nº40), omitiendo su inclusión en este "Apéndice".

/¯ ١٥ _7

(Fol.29,v., nota inferior)

7_ مبارأة على أن أسلمت المرأةُ إلى زوجها ابنها منه وأسقطت حضانتها لـه ¯/

بارأ فلان بن فلان الفلانيّ زوجه فلانة بنت فلان الفلانيّ ، إذ اختلفتْ 7_أهواؤهـما ، وخافا ألاّ يقيما حدود اللّه بينهما ، على أن أسلمت إليه ابنها منه فلانا وأسقطت حضانتها 7_ له و¯/ قطعت أمّها فلانة بنت فلان أو أختها فلانة ، إن لم تكن الجدّة باقية أو كانت متزوّجة من أجنبيّ 7_ ... جدّ¯/ الصبيّ ، حُجّتَها فيما كان راجعا إليها من حضانته ، بعد علمها بوجوب ذلك لها ، ولم تبق[1] بين فلانة 7_ المبا¯/رأة وبين المبارئ فلان دعوى ولا حُجّة ولا عُلقة بيمينٍ ولا تَبِعة بوجه من الوجوه ممّا عسى أن 7_ ...¯/ به الزوجان 7_ بينهما ، وعلى ذلك 7_انعقدتْ المبارأة المذكورة . شهد على 7_ إشهاد المبارئ فلان والمبارأة فلانة بنت 7_ فلا¯/ن وأمّها فلانة بنت 7_ فلا¯/ن على أنفسهم بما 7_ ذُكر عنهم في هذا الكتاب مَن عرفهم وسمعه منهم ، 7_و هم¯/ بحال الصحّة وجواز 7_ الأمر ¯/ . وذلك في شهر كذا 7_ من¯/ سنة كذا . وهذا الكتاب نُسختان .

/¯ ١٦ _7

(Fol.29,v., nota marginal superior)

مبارأة مثلها على أن تحمّلت الزوجة له نفقة ابنها منه ووضعت عنه شيئا بحضانة من يتحمّل 7_ ... ¯/

بارأ فلان بن فلان الفلانيّ زوجه فلانة بنت 7_ فلان الفلانيّ بطلقة ¯/ ملكت بها أمر نفسها ، على أن وضعت عنه كالئ مهرها عليه ، وعِدّتَه كذا ، وعلى أن تحمّلت له نفقة حملِها إلى أن تضعه ورضاعته ونفقته ومؤنته إلى مدّة كذا وسكناها إلى انقضاء عدّتها ، وضمن فلان بن فلان الفلانيّ أو فلانة بنت فلان أمّ المبارأة فلانة أو أختها أو أخوها فلان ما لحق المبارئ فلان بن فلان في 7_ شي¯/ ممّا 7_ ذكر في هذا الكتاب ¯/ .

(1) El texto pone: يبق .

[١٧]

(Fol.33,v., nota marginal)

[عقدٌ في] التمليك والتخيير وهما من أبواب الطلاق

يشهد من تسمّى في هذا الكتاب من الشهداء أنّهم حضروا تمليك فلان بن فلان الفلانيّ لزوجته فلانة بنت فلان الفلانيّ ، وأنّها اختارت بهذا التمليك نفسها • شهد على ذلك مَن سمعه من الزوجيْن المذكورَيْن فلان وفلانة وعرفهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر • وتؤرّخ •

وإن كان تخييرا عقدتَ : يشهد من تسمّى في هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان الفلانيّ وزوجته فلانة بنت فلان الفلانيّ بأعيانهما وأسمائهما ، وأنّ فلانا خيّرها ، فاختارت بحضرتهم ثلاث تطليقات أو طلاق السنّة ، أو اختارت نفسها • شهد على ذلك مَن حضره وشاهده وسمعه من فلان بن فلان وفلانة بنت فلان ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر • وذلك في شهر كذا من سنة كذا •

[١٨]

(Fol.34,v., nota marginal)

[وثيقة] يعقدها الرجل في ذهاب عُذْرة ابنته

أشهد فلان بن فلان الفلانيّ أنّه كان من قضاء الله ـ عزّ وجلّ ـ على ابنته فلانة البكر الصغيرة في حجره أن سقطت من درجة أو سُلّم أو دكّان ، أو وقعت منه ، أو وقعت على كذا وكذا ، فسقطت عذرتها ، فأشاع أبوها فلان ذلك في حال صغرها الذى هي فيه حين الإشهاد ليفشو ذلك ويشيع في الناس ويرفع بهذه الإذاعة النازل بها ،ولئلّا يظنّ بها عند بلوغها غير ما حدث بها ونزل عليها ممّا وصفه في هذا [الكتاب] ، فيأثم من يظنّه بها وينسبه إليها ويلحقها في ذلك الفضاضة • شهد على إشهاد

فلان بن فلان الفلانيّ بما ذُكر عنه في هذا الكتاب ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا .

[١٩]

(Fol.34,v., nota inferior) +

[مراجَعة في] طلقة على سبيل [السُّنَّة][1]

أشهد فلان بن فلان الفلانيّ أنّه كان طلّق زوجته فلانة بنت فلان طلقة سنّة منذ شهر متقدّم لتأريخ هذا الإشهاد ، أو منذ عشرة أيّام أو خمسة عشر يوما ، على حسب ما وقع ، وأنّه ارتجعها بما وجب له من [ارتجاعها] قبل انقضاء عدّتها ، [و]بقيت معه على طلقتين . [شهد] على [إشهاد] فلان بن فلان بذلك [مَن سمعه] منه وعرفه ، وهو [بحال] الصّحّة وجواز الأمر ، [وذلك] في شهر كذا من سنة كذا .

[٢٠]

(Fol. 35,r., nota marginal)

[خيار الأمة] إذا عُتقت تحت العبد[2]

أشهدت فلانة مولاة فلان بن فلان التي كانت زوج المملوك فلان مملوك فلان بن فلان الفلانيّ إلى أن عُتقت ، [أنّها لمّا أفضت] إلى الحرّيّة وملكت أمرها اختارت نفسها ولم ترض بالكون مع زوجها فلان مملوك فلان ، وطلّقت نفسها ثلاثا بسنّة رسول الله – صلعم – في بَريرة مولاة

---

(1) Cf. <u>supra</u>, p. 96 , escritura nº 36 .

(2) Cf. IBN AL-ʿAṬṬĀR, <u>op.cit.</u>, p.18.

\+ Esta escritura no aparece recogida en el "Apéndice" de la traducción de S.Vila.

عائشة أمّ المؤمنين — رضها — ، فلا سبيل لزوجها فلان مطوك فلان إليها إلّا برضاها ، بعد أن تنكح زوجا غيره ، على 7_ما_/ جاء في التنزيل وأحكمته سنّة الرسول في طلاق الثلاث • شهد على إشهاد فلانة مولاة فلان بن فلان بما ذُكر عنها في هذا الكتاب مَن عرفها وسمع 7_ذلك منها_/ ، وهي بحال الصحّة وجواز الأمر ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا •

7_ ٢١ _/

(Fol.37,v. nota marginal)+

7_وثيقة بدفع الرجل نفقة ولده للحاضنة_/[1]

7_دفع فلان بن فلان الفلانيّ إلى فلانة بنت فلان التي كانت زوجه إلى أن بارأها_/ ، أو طلّقها ثلاثا أو خالعها ، كذا وكذا دينارا دراهم من سكّة كذا عن نفقة بنيها 7_فلان وفلان وفلانة ٠٠٠_/ والحطب والصروف والمصالح كلّها وعن كسوتهم لعدّة كذا أوّلها شهر كذا من 7_سنة كذا ، وقبضته فلانة المذكورة ٠٠٠_/ فأبرأته من ذلك بوصوله إليها ، فبرئ • والتزمت له ضمان هذه العدّة المذكورة لنفقة 7_بنيها ٠٠٠_/ وكسوتهم عن المدّة المؤرّخة ، إن دخل ذلك نقص بتلف أو غلاء سعر ضمانا لازما لزمته 7_٠٠٠ ٠٠٠ بعد معرفتها_/ بقدر ما التزمت من ذلك وأحاطت علما به • شهد على إشهاد فلانة بنت فلان •

---

(1) Cf. supra, p.135 , escritura nº 59.

+ Esta escritura no aparece recogida en el "Apéndice" de la traducción de S.Vila.

APENDICE "B"

Escrituras marginales que figuran en los folios del capítulo tercero en el manuscrito de la Real Academia de la Historia.

[١]

(Fol.36,v., nota marginal)

وثيقة تجديد ابتياع تلفتْ وثيقتُه

أشهد فلان بن فلان الفلانيّ [شهداء هذا الكتاب في صحّته وجواز أمره، أنّه ابتاع] من فلان بن فلان منذ كذا وكذا عاما أو نحوها متقدّمة لتأريخ هذا الكتاب [... ...] بربض مسجد كذا أو بربض كذا بحومة مسجد كذا، ومنتهى حدّها كذا أو حدّه [كذا، بحقوقه] وأفنيته وقاعته أو بحقوقها وأفنيتها وبنيانها أو بنيانه، وتقول في الحمّام: [... ...] وصَهْريجه وبيته المُعدّ للزِبْل ومنافعه الداخلة فيه والخارجة عنه، بكذا وكذا [... ... ...].

[٢]

(Fol.38,v., nota marginal)

[وثيقة ابتياع أملاك في قرية]

[هذا ما] اشترى فلان بن فلان الفلانيّ [من فلان بن فلان][1]، اشترى

(1) Omt.A.

منه صَفْقةً واحدةً جميع ما حوتْهُ أملاكُه وضمّته فوائده بوجوه [٠٠٠] هذه القرية و[٠٠٠] ها ومرمّتها وأرضها معمورها وبورها وأبراجها وشجر زيتونها وحدائق أعنابها وجنّاتها وضروب غراساتها وأنواع أشجارها مثمرها وغير مثمرها [٠٠٠ ٠٠٠ ٠٠٠ ٠٠٠] من أحواز القرى المجاورة بها من جهاتها الأربع ، لم يستبق البائع فلان من هذه القرية المذكورة في هذا الكتاب حقّا ولا ملكا ولا مرتفقا قليلا ولا كثيرا ، إلّا [و][1] خرج عنه لفلان [بالبيع البتل الصحيح الذى لم يتّصل به] شرط ولا ثُنيا ولاخيار ، بعد معرفتهما بقدر ما تبايعاه ومبلغه ، بكذا وكذا دينارا دراهم بدَخْل أربعين من السكّة الجارية بمدينة كذا في حين تأريخ هذا الكتاب ، برئ المبتاع فلان بن فلان [بها إلى البائع فلان طيّبة جيادا مقلّبة] ، وقبضها البائع فلان منه على الصفة المذكورة في هذا الكتاب وأبرأه منها ، فبرئ ، وحلّ المبتاع فلان بن فلان في جميع المبيع المذكور في هذا الكتاب محلّ البائع فلان ونزل منزلته وعلى ذي [الملك في ملكه ، على الحريّة] من جميع الوظائف وصنوف المغارم وضروب النوائب . وإن لم يكن حرّا سَكَتَّ عن هذا ، ثمّ تقولُ : على سنّة المسلمين في بيوعهم ومراجع أدراكهم .

[٣]

(Fol.39,v. nota marginal)

[وثيقة ابتياع حديقة]

[هذا ما اشترى فلان بن] فلان من فلان [بن فلان] الفلانيّ ، اشترى منه حديقة عناب بقرية كذا من إقليم كذا من عمل قرطبة [٠٠٠ ٠٠٠]ء

---

(1) Omt.A.

وحدّها كذا وفي الشرق كذا وفي الغر[ب كذا] ، بحقوقها ومنافعها ومرافقها الداخلة فيها والخارجة عنها ، لم يستبق البائع فلان في شيء منها حقّا ولا ملكا ولا مرتفقا قليلا ولا كثيرا ، إلّا و[أ]خرج نفسه عنه [ ] لفلان بالبيع البتل الصحيح الذى لم يتّصل به [شرط] ولا ثُنيا ولا خيار ، بعد معرفتهما بقدر ما تبايعاه ومبلغه ومنتهى خطره ، بكذا وكذا دينارا دراهم بدَخْل أربعين نقدَها المبتاع فلان إلى البائع فلان طيّبة جيادا ، وقبضها [فلان][1] منه على الصفة المذكورة وبان بها إلى [ملكه] وأبرأه منها … رئ ، وحلّ المبتاع فلان في الحديقة المبيعة المذكورة في هذا الكتاب محلّ البائع لها فلان ونزل مَنزلته وحلّ محلّ ذي الملك في ملكه ، على الحُرّيّة من جميع الوظائف وصنوف المغارم وضر[وب] النوائب والسلامة من أصنافها وعلى سنّة المسلمين في بيوعهم ومراجع أدراكهم . شهد .

[٤]

(Fol.40,v., nota marginal)

[و]ثيقة ابتياع حمّا[م]

هذا ما اشترى فلان الفلانيّ من فلان بن فلان الفلانيّ ، اشترى منه جميع الحمّام الذى بحاضرة كذا بشرقيّ مدينتها أو[… … …] كذا[2] ، ومنتهى حدّه في القبلة كذا وفي الشرق كذا وفي الغرب كذا وإليه يشرع بابُه ، بحقوقه ومنافعه ومرافقه الداخلة فيه والخارجة عنه والسقائف

---

(1) Omt.A.

(2) Sigue بحقوقه ومنافعه ومرافقه وقاعته وبنيانه وقبوه ومصاطبه: sin embargo, este texto parece estar invalidado por unas señales que se pueden apreciar sobre la línea y al final del mismo, además de que un poco más adelante se repite, nuevamente, la idea que quiere expresar

المدّة للزِّبْل فيه وقدره ورُخامه ومَجاري مِياهه وقَنواته ومَضاويه وأقدابه وبئر سانيته وآلته وصَهريجه ، لم يستبق البائع فلان [بن] فلان، ثمّ تَبني على ما تَقدّم ، فافهَمْ تَعلّمْ قبل أن تهرم فتندم .

[٥]

(Fol.41,r., nota marginal)

[وثيقة ابتياع] جنان

[هذا ما] اشترى فلان بن فلان [من فلان] ، اشترى منه [جميع] الجنّة التي بحاضرة كذا بشرقيّ مدينتها بالموضع المعروف بكذا ، ومنتهى حدّها كذا في القبلة جنّة فلان وفي الجوف كذا وفي الشرق الزقاق أو المحجّة أو الدرب وإليه يشرع بابُها ، بحقوقها ومنافعها ومرافقها الداخلة فيها والخارجة عنها وقاعتها وبنيانها وقنواتها وضروب غراساتها وحيطانها وبئر سانيتها وآلتها وصَهريجها ، لم يستبق فلان البائع في شيء من ذلك حقّا ولا ملكا ولا مرتفقا قليلا ولا كثيرا ، إلّا وخرج عنه لفلان بالبيع البتل الصحيح الذى لم يتّصل به شرط ولا ثُنيا ولا خيار ، بعد معرفتهما بقدر ما تبايعاه ومبلغه ، بكذا وكذا دينارا دراهم صحاحا بدَخْل أربعين من السكّة الجارية ببلد كذا في حين تأريخ هذا الكتاب ، برئ المبتاع فلان بها إلى البائع فلان طيّبة جيادا مقلّبة ، وقبضها فلان منه على الصفة المذكورة وأبرأه منها ، وحلّ المبتاع فلان في المبيع المذكور في هذا الكتاب محلّ البائع فلان ونزل منزلته ومحلّ ذي الملك في ملكه ، على سنّة المسلمين في بيوعهم ومراجع أدراكهم . شهد على إشهاد المتبايعين فلان بن فلان وفلان بن فلان على أنفسهما بما ذُكِر عنهما في هذا الكتاب مَن عرفهما وسمعه منهما ، وهما [بحال الصحّة وجواز الأمر، وذلك] في شهر كذا من سنة كذا .

[٦]

(Fol.42,v., nota marginal)

[وثيقة في بيع بتوكيل]

[اشترى] فلان بن فلان من فلان بن فلان البائع على فلان بن فلان بتوكيله إيّاه على البيع وقبضِ الثمن جميعَ الدار التي لفلان بن فلان بحا[ضرة كذا بربض كذا] بحومة مسجد كذا ، وحدّها كذا ، لم يستبق البائع فلان في شيء من ذلك حقّا ولا ملكا ولا مرتفقا قليلا ولا كثيرا ، إلّا وأخرجه عنه لفلان بالبيع البتل الصحيح الذى لم يتّصل به شرط ولا ثُنيا ولا خيار • وتَبنِي على ما تَقدّمَ ، وتقول في الثمن : قبضها فلان وكيل فلان ، وصارت بيده له ، وحلّ المبتاع فلان • وتكملُ العقد وتعقدُ الإشهاد على المتبايعيْن ، وتقول قبل التأريخ : ممّن أشهده فلان بن فلان على التوكيل المذكور وعرفه بعينه ، وهو بحال الصّحة وجواز الأمر ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا •

[٧]

(Fol.43,r.,nota marginal)

[وثيقة تجديد ابتياع تَشاجرَ في كتابه المتبايعان]

[أشهد] فلان بن فلان الفلانيّ وفلان بن فلان الفلانيّ شهداء هذا الكتاب في صحّتهما وجواز أمرهما بما يأتي به الذكر فيه[1] عنهما ، وذلك أنّ فلان بن فلان كان قد ابتاع من فلان بن فلان دارا بحاضرة كذا بربض

(1) Ad. intl.

كذا بحومة مسجد كذا ، وحدّها كذا ، وكان قد [ابتاع منه] جميع الأملاك التي له بقرية كذا من إقليم كذا من عمل كذا أو من كورة كذا ، بحقوق الدار ومنافعها ومرافقها الداخلة فيها والخارجة عنها أو بجميع حقوق الأملاك ومنافعها ومرافقها الداخلة فيها والخارجة عنها أو بجميع حقوق الأملاك [ومنا]فعها كلّها ، ابتياعا صحيحا بلا ثُنيا به ولا خيار ولا شرط ، بعد ما عرفا قدره ومبلغه ، بكذا وكذا دينارا دراهم بدَخْل أربعين ، برئ المبتاع فلان بها إلى البائع فلان طيّبة بيادا مقلّبة ، وقبضها منه فلان ، ونزل المبتاع فلان في الدار المحدودة [و]الأملاك المذكورة وقت تبايعهما ، وصارت بيده وفي اعتماره واغتلاله ، وانعقد التبايع بينهما في كتاب تشاجرا فيه تأريخه شهر كذا من سنة كذا .

[٨]

(Fol.43.v.,nota marginal)

[وثيقة في ابتياع رَحى]

[هذا ما اشترى فلان بن] فلان الفلانيّ من فلان بن فلان الفلانيّ ، اشترى منه صفقة واحدة جميع الرحى الحجريْن في بيت واحد أو أربعة أحجار في بيتيْن على سُدّ واحد على نهر كذا ، ومنتهى حدّها في القبلة سدّ هذه الرحى وفي الجوف قناؤها وفي الشرق النهر المذكور وفي الغرب جزيرتها . وتذكُر حدودها على حسبها ، ثمّ تقول : بقاعتها ومَنصَبها وسقفها وأحجارها وأَسِرّتها وقنواتها وآلتها وسدّها ومركزيْه في ضفّتيْ الوادي [أو] النهر [1] المذكور وحرمها وقنـ[ـواتها] وأفنيتها ومحطّ وارديْها

---

(1) El texto pone: الواد النهر.

وحقوقها كلّها الداخلة فيها والخارجة عنها ، اشتراء صحيحا بلا شـرط ولا ثُنيا ولا خيار ، عرفا قدره ومبلغه ، بكذا وكذا دينارا دراهم بدَخْل أربعين من السكّة الجارية بكذا في حين تأريخ هذا الكتاب ، برئ المبتاع فلان بها إلى البائع فلان طيّبة جيادا مقلّبة ، وقبضها البائع فلان منه على الصفة المذكورة وأبرأه منها ، وحلّ المبتاع فلان في الرحى المحدودة في هذا الكتاب محلّ البائع فلان ونزل منزلته ومحلّ ذي الملك في ملكه ، على ⌈الحُرّيّة⌉ من جميع الوظائف وصنوف المغارم وضروب النوائب وعلى سنّة المسلمين في بيوعهم ومراجع أدراكهم .
شهد على إشهاد المتبايعيْن المذكوريْن فلان بن فلان وفلان بن فلان على ⌈أنفسهما⌉ بما ذُكر عنهما في هذا الكتاب مَن عرفهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا .

وإن كان المبتاع أبرأ البائع من دَرَكِ الإنزال فيما ابتاعه منه قلتَ : وله في ذلك ⌈... ... ...⌉ فلان بما ذُكر عنهما في هذا الكتاب مَن عرفهما وسمعه منهما ، وهما ⌈بحال⌉ الصحّة وجواز الأمر ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا .

⌈٩⌉

(Fol.44,r., nota marginal)

⌈وثيقة في ابتياع نصيب⌉ من حمّام

هذا ما اشترى فلان بن فلان الفلانيّ من فلان بن فلان الفلانيّ ، اشترى منه نصيبه من الحمّام الذى بحاضرة كذا بربض كذا ، وحدّ جميعه في القبلة كذا وفي الجوف كذا وفي الشرق كذا وفي الغرب كذا ، ونصيب البائع فلان منه النصف أو الثلث أو الربع أو السدس أو ما كان علـى

الإشاعة في قاعته وبنيانه وأفنيته وسقائف العدّة للزبل وبئر سانيته وصَهريجه ومَراحيضه وقنواته ومَجاري مياهه وقدره وأقبابه ورخامه وأبوابه ومصاطبه ومَضاويه وحقوقه كلّها الداخلة فيه[1] والخارجة عنه • وتَبني على ما تقدّمَ من العقد في الدور والحوانيت ، إن شاء الله •

[١٠]

(Fol.47,r., nota marginal)

[وثيقة] ببيع الأمة أو العبد من الوخش بالبراءة [2]

هذا ما اشترى فلان بن فلان الفلانيّ من فلان بن فلان الفلانيّ ، اشترى منه مملوكا جِلّيقيّا يسمّى كذا ، بكذا وكذا دينارا دراهم بدخل أربعين ، على البراءة من عُهدة الرقيق ، أو مملوكة إفرنجيّة أو جلّيقيّة تسمّى كذا من وخش الرقيق تَحتُها كذا ، بكذا وكذا دينارا دراهم بدخل أربعين ، على البراءة من عهدة الرقيق ومن العيوب التي لا يعلم بها ، وبرئ المبتاع فلان بالثمن المذكور إلى البائع طيّبة جيادا ، وقبضَه منه [على الصفة المذكورة ، ... ...] لأنّ النقد يجوز في بيع البراءة باشتراط قبضِه • وتَبني على ما تَقدّمَ من العقد إلى تمام الإشهاد •

---

(1) El texto pone: فيها .

(2) Vid. AL-BUNTĪ, Al-Waṯāʼiq al-maŷmūʻa, fol.40,r., donde aparece recogida una escritura del mismo título aunque de texto algo diferente.

[١١]

(Fol.48,v.,nota inferior)

[سلمُ الرقيق بـ[ـعضـ]ـهم في] بعض [1]

سلّف فلان بن فلان [إلى فلان] بن فلان [مملوكه] الجِلّيقيّ المسمّى [بكذا النجّار] أو البنّاء أو الخبّاز في [مملوكيْن] من رقيق الأعاجم [أو البربر] أو السُودان [صفتُهما كذا ، وقبض فلان] المُسلَّف إليه المملوك [المنعوت] وقت السلف ، فصار عليه العبدان المذكوران [على] الصفة المذكورة يوفـ[ـيهما فلانا] في أوّل شهر كذا من سنة [كذا ، على] سنّة المسلمين في [سلمهم] في الرقيق ، والمسلِّف مُصدَّق في الاقتضاء [من فلان] دون يمين تلزمه في دعوى القضاء . شهد على إشهاد فـ[ـلان] بن فلان وفلان بن فلان على أنفسهما بما ذكر عنهما [في] هذا الكتاب من عرفهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر ، بمحضر المملوك المُسلَّم المنعوت وإقراره بالرقّ لمُسلِّمه فلان ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا .

[١٢]

(Fol.48,v.,nota marginal)

بيع العبدان [بعضهم] ببعض

اشترى فلان بن فلان من فلان بن فلان الفلانيّ مملوكه الجِلّيقيّ المسمّى بكذا ونعته كذا ، بمملوكيْن لفلان أحدهما م[ـسمّى بكذا] وجنسه كذا والثاني يسمّى كذا ونعته كذا ، وقبض فلان المملوك المنعوت أوّلا ، وقبض فلان المملوكين المنعوتين [٠٠٠ ٠٠٠] المملوك المنعوت

---

(1) Cf. AL-BUNTĪ, fol.20,v.; IBN AL-ʿAṬṬĀR, Formulario Notarial, p.55.

آخرا على التطوّع من غير شرط على سنّة المسلمين في عهد الرقيق • شهد على إشهاد فلان بن فلان وفلان بن فلان على أنفسهما بما ذكر عنهما في هذا الكتاب من عرفهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر ، بمحضر المملوك المنعوت أوّلا فلان وإقراره بالرقّ وبمحضر مملوكيْ فلان وإقرارهما بالرقّ إلى أن انعقد في جميعهم البيع المذكور، وذلك في شهر كذا من سنة كذا •

[١٣]

(Fol.52,v., nota marginal)

[إبراء لواجد الآبق][1]

أشهد فلان بن فلان صاحب أحكام الشرطة بموضع كذا أو أحكام السوق أو قاضي الجماعة بقُرطبة [أو][2] بحاضرة كذا أو قاضي كورة كذا ، أنّ فلان بن فلان من أهل موضع كذا ، إن كان معروفا ، وإن لم يكن معروفا قلتَ : أنّ شخصا [يسمّى بفلان] بن فلان حضر مجلس نظره بشخص تسمّى بأَفلَح أو بكذا ، أو بامرأة تسمّت بفلانة ، ونعت الشخص كذا ونعت المرأة كذا ، وذكر أنّه عبد آبق أو أنّها أمة آبقة ، وأقرّ الشخص المنعوت بالعبوديّة والإباق ، وذكر أنّه لفلان بن فلان من مو[ضع] كذا ، و[إن] لم يذكر سيّده سُكّتَ عنه ، وأنّه ألفاه آبقا ، وصار[3] عنده على وجه الحرز له ، ولا ملك له فيه • وثبت ذلك من إقرارهما عند القاضي فلان بن فلان في مجلس نظره بمن قبل وأجاز ، ونظر القاضي فلان [أو][4] صاحب

---

(1) Cf. IBN AL-ʿAṬṬĀR, Waṯāʾiq, fol.17,r., ed. P.CHALMETA - F.CORRIENTE,p. 137; AL-BUNTĪ, fol.143,r.

(2) Omt.A.

(3) A: صارت.

(4) Omt.A.

حكومة كذا فيما ذُكِر [في] هذا الكتاب نظرا أوجب به سجن المملوك المذكور أو الأمة المذكورة ، فسجنه وأبرأ فلان بن فلان رافعه إليه منه ・ شهد على إشهاد القاضي فلان بن فلان بما ذُكِر عنه في هذا الكتاب ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا ・

[١٤]

(Fol.54,v., nota marginal)

[استئجار الظئر]

استأجر فلان بن فلان فلانة بنت فلان المُرضِع له ابنه فلانا الرضيع في داره بحاضرة كذا بموضع كذا ، وإن لم يكن في داره وكان عندها قلت : في دارها بحاضرة كذا بموضع كذا [أجليتين] كاملين [أولهما] شهر كذا من سنة كذا ، بكذا وكذا دينارا دراهم بدخل أربعين ومائة ، برئ بها إليها طيّبة جيادا أو برئ إليها منها بكذا وكذا ، وقبضتها ، ويدفع باقي الأجرة المذكورة عند انقضاء المدّة المذكورة أو نصفها [أو] ما اتّفقا عليه ، وإن كان دفعها مشاهرة ذكرتَ ذلك ・ وعلى فلان أبي الصبيّ المذكور نفقتها وكسوتها المدّة المذكورة ، وعليها تحميم الصبيّ في أوقاته وغسل روقه والاجتهاد في أمره بأبلغ [طاقتها] وأداء الأمانة سرّا وجهرا ، وتولّت إرضاعه عند أبيه فلان لأوّل أمر استئجارها ・ وإن كان عندها قلتَ : ودفعه إليها أبوه فلان وصار عندها ・ وإن استأجرها لرضاع صبيّين ذكرتَ ذلك على ما يجب [ذ]كره ، ثمّ تقول : وعرفا قدر ما تعاملا عليه ومبلغه بلا شرط ولا ثنيا ولا خيار على سنّة المسلمين في الاستئجار ・ شهد ・

[١٥]

(Fol.57,r., nota marginal)

وثيقة شهادة بغصب [عقار] قد غيّره الغاصب

[و]خلّطه بعقاره ولبّس على الشهود فيه [1]

يشهد من تسمّى في هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون لفلان بن فلان الفلانيّ دارا بحاضرة كذا ، وحدّها في القبلة دار فلان وفي الجوف كذا ، لم تخرج [2] من ملكه ولا فوّتها بوجه من وجوه التفويت في علمهم ، إلى أن تسوّر عليه فلان بن فلان فيها بسلطانه [و]قدرته ، وغصبه إيّاها ووصلها بداره التي بقبلتها وأدخلها فيها ، وغيّر أعلامها وهدمها ، ويعيّنون الناحية التي كانت فيها ولا يعلمون فلان بن فلان أخرجها عن ملكه بوجه [من الوجوه] إلى حين إيقاعهم شهادتهم . شهد على ذلك كلّه من عرفه على حسب نصّه وأوقع شهادته في هذا الكتاب على معرفة ما اجتلب فيه ، في شهر كذا من سنة كذا .

[١٦]

(Fol.60,r., nota marginal)

قبالة مَضرَب الطوب [3]

تقبّلَ فلان بن فلان من فلان بن فلان جميع مضرب الطوب الذى له بحاضرة كذا أو بقرية كذا من إقليم كذا من عمل كذا ، ومنتهى حدّه في

---

(1) Cf. Waṯā'iq, fol.61,r., ed. P.CHALMETA - F.CORRIENTE, p.374.

(2) A: يخرج.

(3) Cf. AL-BUNTĪ, fol.83,v.

القبلة كذا وفي الجوف كذا وفي الشرق كذا وفي الغرب كذا ، بجميع حقوقه ومنافعه ومرافقه ، قبالة صحيحة بلا شرط ولا ثنيا ولا خيار ، ليعمل فيه كلّ يوم كذا وكذا طوبة [بـ]مقدار[1] عرفاه وتواضعاه مدّة خمسة أشهر أو ستّة أشهر أو [ما] يليها شهر[ا] كذا من سنة كذا ، بكذا وكذا دينارا دراهم (يدخل أربعين ومائة دفع فلان المُتقبِّل منها[2] إلى المُقبِّل كذا وكذا دينارا دراهم)[3] ويؤدّي باقيها عند انقضاء شهر كذا من سنة كذا من أشهر الكراء أو عند انقضاء شهر كذا من سنة كذا . وإن دفع جميع القبالة قلتَ : دفع المُتقبِّل جميعها وافية كاملة طيّبة جيادا مقلّبة إلى المُقبِّل ، وقبضها المقبِّل منه على الصفة المذكورة وأبرأه منها . ونزل المتقبِّل فلان في المَضرب المذكور ، وصار [بيده ليستو]في أمدَ اكترائه له ، وطـ[ا]ع [المقبِّل فلان بأن صدّق المتقبِّل فلانا في عمل العدّة المذكورة من الطوب ، وطاع أيضا المتقبِّل بأن[4] صدّق المقبِّل فلانا في اقتضاء الكراء منه دون يمين تلزمه في دعوى القضاء على سنّة المسلمين في قبالاتهم ومرجع الدرك بينهم في ذلك . شهد .

[١٧]

(Fol.60,v., nota marginal)

وثيقة إرفاق

أرفق فلان بن فلان جاره فلان بن فلان بحائط داره التي بموضع كذا [... ...] الدار المذكورة الشرقيّة أو الغربيّة أو ما كانت ، ليضع

---

(1) A: مقدار .

(2) Antes aparecen tachadas en A las palabras جميعها وافية كاملة طيّبة que se repiten un poco más adelante.

(3) Ad. marg. A.

(4) A: لان .

عليه فلان كذا وكذا جائزة أو خشب يدخلها فيه شبرا أو ذراعا ليرفع عليه بنيانا طوله كذا من طابية أو ما كان ، تصفه بجنسه وغلظه ، بعد معرفته بقدر ما أرفقه في ذلك ، وقبل فلان ذلك منه . شهده وتمضي إلى التأريخ .

[١٨]

(Fol.62,v., nota marginal)

قَبالة مَعصَرة الزيت بالزيت[1]

تقبّل فلان بن فلان جميع معصرة زيت الماء أو البدّ التي[2] بقرية كذا من إقليم كذا من عمل كورة كذا ، وحدّها في القبلة كذا وفي الجوف كذا وفي الشرق كذا وفي الغرب كذا ، بمنافعها ومرافقها الداخلة فيها والخارجة عنها وقصاريها وأحواضها وبركها وحقوقها كلّها إلى أقصى أحوازها ومنتهى حدودها ، قبالة صحيحة عرفا [قدرها ومبلغها] بلا شرط ولا ثنيا ولا خيار ، لعام أوّله كذا أو لكذا وكذا شهرا أوّلها كذا ، بكذا وكذا ربعا من زيت زيت الماء أخضر صافٍ نقيّ عذب طيّب غاية الطيب زيت الزيتون اللجينيّ [أو من زيت البَدّ الأُخـ[ـضر الطَـ]ـيّب] الغاية أو من الزيت المطبوخ الصافي الطيّب الغاية . ثمّ تقول : يؤدّي المُتقبِّل جميعها إلى المُقبِّل فلان في أوّل شهر كذا أو عند انقضاء المدّة المذكورة ، أو يؤدّي [أوّل] كلّ شهر منها كذا وكذا كما يذكر في تنجيم الذهب والفضّة ، ثمّ تقول [إذا عقدتَ القبالة بواحد منها : ونزل فلان بن فلان فيها قائمة الآلة طاحنة . وتبني على ما تَقدّمَ من العقد في هذا إلى [تمامه] . فقه . [... ... ...] .

---

(1) Cf. AL-BUNTĪ, fol.84,r.

(2) A: الذى .

[١٩]

(Fol.63,r., nota marginal)

قَبالة الأرحي بالطعام[1]

تقبّلَ فلان بن فلان من فلان بن فلان جميع الرَحى الحجرين اللذين في بيت واحد في سرير واحد على نهر كذا من إقليم كذا من عمل كذا ، بحقوقها ومنافعها . فإذا فرغتَ من وصفها وتحديدها وذكر معرفتهما بقدرها قلتَ : لكذا وكذا عاما أوّلها شهر كذا ، بكذا وكذا مديا شطرها قمح أحمر رُيون فاخر ممتلئ طيّب غاية الطيب ، وشطرها شعير أبيض يابس سقيّ فاخر طيّب غاية الطيب ، بكيل سوق كذا السهل، يؤدّيها المُتقبّل عن تجسيم كذا . وتبني على ما تقدّمَ من العقد .

فقه

وقبالة الأرحي بالطعام وبالدقيق الموصوف [... ... ...].

[٢٠]

(Fol.66,v., nota marginal)

كِراء حانوت[2]

اكترى فلان بن فلان الفلانيّ من فلان بن فلان الفلانيّ جميع الحانوت الذى له بحضرة كذا بمجمع سوق[العطّارين أو الشقّاقين أو الحانوتين المنتظمين] أو الحوانيت المنتظمة ، وحدّها أو حدّها في القبلة

---

(1) Cf. AL-BUNTĪ, fol.87,v.

(2) Vid. AL-BUNTĪ, fol.74,v., de cuyo texto me he servido para restaurar aquellas partes del texto en A que son imposibles de leer a causa de haberse borrado la tinta o debido al deterioro del papel. Cf. supra, p.245, escritura nº74.

كذا ، أو الحانوت المفتح على بابين بينهما عمود صخر ، وحدّه في القبلة كذا ، بحقوقه ومنافعه ومر[افقه الداخلة فيه والخارجة عنه ومصطبته] وألواح غلقه ، اكتراء صحيحا بلا شرط ولا ثُنيا ولا خيار ، عرفا قدره ومبلغه ، لعام أوّله شهر كذا أو لكذا وكذا عاما أوّلها شهر كذا من سنة كذا ، بكذا و[كذا دينارا دراهم منجّمة على] المُكتري فلان على قدر شهور العام المذكور أو الأعوام المذكورة ، يؤدّي عند انقضاء كلّ نجم منها ما ينوبه منها من الكراء المذكور ، وذلك كذا وكذا ، والمُكري ربّ [الحانوت مُصدَّق في اقتضاء ذلك] دون يمين تلزمه في دعوى القضاء . ونزل المكتري (فلان بن فلان فيما اكتراه ممّا ذكر في هذا الكتاب لأوّل اكترائه . شهد على إشهاد المكتري فلان والمكري فلان)[1] على أنفسهما بما ذُكِر عنهما[2] في هذا الكتاب مَن عرفهما وسمعه [منهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر] ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا .

وإن كان المُكتَرُون جماعة أو اثنين عقدتَ في ذلك ما تقدّم من العقود في قبالة الاثنين أو الثلاثة أو ما [كانت] .

[٢١]

(Fol.67,r., nota marginal)

[وثيقة في مَن أكرى حانوتا من رجل عاما

---

(1) Ad. marg.; l.A: فلان بن فلان والمكرى فلان بن فلان .

(2) Intl.A.

بعينه ، ثمّ ذكرَ مُكري الحانوت بعد عقد الكراء أنّه قد كان أكراه مَن غيره وأنّه بقيتْ للمكتري الأوّل] بقيّة من [أمر اكترائه ، فـا]علم بذلك المكتري [الأوّل ، فرضي بالتزام] قبالته المدّة [الموصوفة من] بعد انقضاء بقيّة [مدّة الأوّل][1] .

[أشهد] فلان بن فلان وفلان بن [فلان على أنفسـ]ـهما شهداء هذا [الكتاب في صحّتـ]ـهما وجواز أمرهما [بما يأتي] به الذكر عنهما فيه ، [وذلك أنّ] فلان بن فلان كان [قد اكترى] من فلان بن فلان [جميع] الحانوت الذى بحاضرة [كذا بشر]قيّ مدينتها وعلى [المحجّة] العظمى التي يشرع [إليها با]ب هذا الحانوت ، و[حدوده] في الجوف والشرق [والغرب كذا ، لعا]م أوّله [شهر كذا] من سنة كذا ، بكذا وكذا دينارا دراهم [بدَ]خْل أربعين ، وقبض منه فلان من العدّة المذكورة كذا وكذا دينارا دراهم من سكّة كذا من الصفة المذكورة مقدّمة ، ثمّ لّن فلان بن فلان ذكرَ بعد عقده لهذا الكراء الموصوف في هذا الكتاب أنّه كان قد أكرى [هذا الحانوت من فلان بن فلان لعام أوّله شهر] كذا من سنة كذا ، وأنّه بقي لفلان من تمام أمر اكترائه ثلاثة أشهر يسكنها وكذلك يستوفي حوله المذكور ، فأعلم فلان بن فلان بما يذكر ، فالتزم فلان اكتراء الحانوت بعد انصرام سكنى فلان لهذه الثلاثة الأُشهر الموصوفة [لعامين] أوّلهما شهر كذا من سنة كذا بالعدّة المذكورة في هذا الكتاب ، ويدفع فلان بقيّة العدّة المذكورة عند انصرام العام المذكور ، وذلك كذا

---

(1) El texto de esta escritura se ha restablecido siguiendo a AL-BUNTĪ, fol. 74,v., que recoge un contrato de idénticas características.

وكذا ، اكتراء صحيحا ، أشهدا به على أنفسهما _7 بعد معرفتهما بقدر ما تعاقدا فيه الكراء المذكور /_ ومبلغه ، بلا شرط ولا ثنيا ولا خيار ، على سنّة المسلمين في أكريتهم . شهد على إشهاد فلان بن فلان وفلان بن فلان على أنفسهما بجميع المذكور عنهما في هذا الكتاب مَن عرفهما وسمعه منهما ، _7 وهما بحال الصحّة وجواز الأمر ، وذلك في شهر /_ كذا من سنة كذا .

/_ ٢٢ _7

(Fol.73,v., nota marginal)

وثيقة شركة بمال[1]

شارك فلان بن فلان الفلانيّ فلان بن فلان الفلانيّ في التجر بأن أخرج كلّ واحد من مال نفسه كذا وكذا دينارا دراهم _7 ٠٠٠ ٠٠٠ /_ أو دينارا _7 ٠٠٠ ٠٠٠ /_ الجاري بموضع كذا في حين تأريخ هذا الكتاب ، وأخرج فلان بن فلان من مال نفسه مثلها ، وصارت بأيديهما في كيس واحد ليتجرا بها في متجر _7 كذا في سوق كذا من بلد /_ كذا ويتصرّفا بها في المتجر المذكور أو فيما ظهر لهما من أنواع المتاجر ، ويكون على كلّ واحد منهما من العمل والتصرّف مثل الذى على صاحبه ، وعلى كلّ _7 واحد منهما الاجتهاد فيما وليه /_ من ذلك بأبلغ طاقته وأداء الأمانة في سِرّ أمرِه وجهره ، شركة صحيحة متفاوضة بلا شرط مفسد ، وعرفا قدر ما تعاقداه منها والتزماه فيها ، على سنّة المسلمين _7 في الشركة الصحيحة /_ ، ويكون ما أفاء الله عليهما من فضل وأتاهما من ربح بينهما بنصفيْن ، بعد أن يقبض كلّ واحد منهما رأس ماله

(1) Vid. AL -BUNTĪ, fol.128,v.; cf. supra, p.262 , escritura nº 86.

والوضيعة والنقصان عليهما بقدر ذلك . شهد على إشهاد [فلان بن فلان وفلان بن فلان ...] .

[٢٣]

(Fol.73,v., nota inferior)

وثيقة مُزارَعة على الثُلث [1]

[زا]رع فلان بن فلان الفلانيّ فلان بن فلان الفلانيّ في أرضه البيضاء التي بقرية كذا من إقليم كذا ، على أن يخرج فلان ربّ هذه الأرض ثلثَيْ ما يبذره فيها ، ويخرج فلان المُزارِع الثُلث الثالث ويخلطاها ، ويتولّى المُزارِع فلان زراعتها بنفسه وأزواجه وأجرائه [إلى تمام] الرفع وتهذيب [الإصابـ]ـة لكذا وكذا عاما [أولها] زراعة سنة كذا ، بعد [أن] قوّما كراء الأرض المذكورة [وعمل] المُزارِع فيها إلى تمام [الرفع] ، فكان ثُلث كراء هذه [الأرض] معادلاً لثُلثَيْ عمل المُزارِع فلان في نصيب ربّ [الأرض] المذكورة ، وعلى المُزارِع [فلان الاجتهاد في ذلك] بأبلغ [... ... ...] .

[٢٤]

(Fol.74,r.,nota inferior)

[وثيقة مُزارَعة على الرُبع] [2]

[زارع فلان بن فلان الفلانيّ فلان بن فلان الفلانيّ] في أرضه [البيضاء

---

(1) Cf. Waṯā'iq, fol.3,v., ed. P.CHALMETA - F.CORRIENTE, p.66; AL-BUNTĪ, fol.116,v.

(2) Cf. ibidem, ed.P.CHALMETA - F.CORRIENTE, p.67; AL-BUNTĪ, fol.116,v.

التي بقرية [كذا] من [إقليم كذا] من عمل كورة كذا ، [على أن يخرج] فلان ربّ هذه [الأرض] ثلاثة أرباع ما يبذره [فيها] من الحبوب كلّها ، ويخرج [فلان المُزا]رِع الرُبع الرابع ويخلطاها ، ويزرعها[1] بنفسه [وأزواجـ]ـه وآلته وأجرائه ، [مزار]عة صحيحة ، بعد [أن] قوّما كراء الأرض وعمل المزارِع فيها وكان ثلاثة [أربا]ع عمله مساويا [لرُ]بع كراء الأرض، وتَمّي على مَا تقدّمَ مِن ذكره .

وإن كان ربّ الأرض تطوّع له بسلف ذكرتَ ذلك على ما تقدّمَ، وإن كان للعامل نصف الثورْين ونصف الآلة ذكرتَ ذلك وقلتَ : بعد أن قوّما كراء الأرض وعمل المزارِع بالثورْين فيها وكراء النصف الذى له فيهما إلى تمام الرفع ، وكان رُبع [كراء] الأرض معادلا لثلاثة أرباع عمل المزارِع فلان فيها . شهد .

[٢٥]

(Fol.74,r., nota marginal)

وثيقة مُزارَعة على الخُمس[2]

زارع فلان بن فلان الفلانيّ فلان بن فلان الفلانيّ في أرضه البيضاء التي له بقرية كذا من إقليم [كذا ة]بأن يخرج فلان ربّ هذه الأرض أربعة أخماس ما يبذر فيها ويخرج فلان الخُمس ، ويتولّى المخاسِ فلان حرث ذلك وزراعته في [أرض فلان] بهذه القرية ببقر فلان ربّها وآلته ، مزارعة صحيحة ، بكذا وكذا عاما أوّلها زراعة سنة كذا ، بعد أن قوّما كراء

---

(1) A: يزرعاها.

(2) Cf. Waṯā'iq, fol.3,v.-4,r., ed.P.CHALMETA - F.CORRIENTE, p.68; AL-BUNTĪ, fol.117,r.

الأرض /و عمل المخامِس/ فلان إلى تهذيب الرفع ، فكان خُمس كراء الأرض مساويا لأربعة أخماس عمل المخامِس فلان ./ وإن كان ربّ الأرض أسلفه خمس/ الزريعة طائعا ذكرتَ ذلك على ما تقدّمَ وتكملُ العقد .

/ ٢٦ /

(Fol.74,v., nota marginal)

وثيقة مُزارَعة على السُدس[1]

زارع فلان بن /فلان فلان بن فلان الفلانيّ في أرضه/ البيضاء بقرية كذا من إقليم كذا من عمل كذا ، بأن يخرج /خمسة أسداس ما يبذر فيها ويخرج/ المُسادِس فلان السُدس ويخلطاها ، ويتولّى المُسادِس/ فلان زراعتها على السُدس بنفسه ببقر فلان/ ربّ هذه الأرض وآلته إلى تمام الرفع ، لكذا وكذا عاما أوّلها زراعة سنة كذا ، وقوّما كراء الأرض والبقر فكان/ سُدس كرائها معادلاً لخمسة أسداس المُسادِس فلان . شهد/ .

/ ٢٧ /

(Fol.76,v., nota marginal)

وثيقة مُغارَسة إلى سنين معلومة [2]

دفع فلان بن فلان الفلانيّ إلى فلان بن فلان الفلانيّ حقل أرض بيضاء نقيّة بقرية كذا من إقليم كذا من عمل موضع كذا . وإن كانت فيها لمع يسيرة للقلع قلتَ : حقل أرض بيضاء فيها لمع يسيرة خفيفة المؤنة ،

---

(1) Cf. Waṯā'iq, fol.4,r., ed.P.CHALMETA - F.CORRIENTE, p.69; AL-BUNTĪ,fol. 117,r.

(2) Cf. ibidem, fol.5,v., ed. P.CHALMETA - F.CORRIENTE, p.76; AL-BUNTĪ,fol. 126,v.

على أن يقلع فلان ما فيها لخفّته ويسارته، ويغرسها شجرات أعناب جنس كذا أو شجر تين جنسُها كذا أو ثمرة كذا، ويخدمها ويحفرها وينظر فيها[1] خمسة أعوام أو أربعة أعوام أو ثلاثة أعوام أو عامين. وهذه المدّة دون الإطعام أو على قدر الإطعام. وتبني على ما تقدّم من العقد.

[٢٨]

(Fol.77,r., nota marginal)

[وثيقة عَريّة] وجمعها عرايا، وأصلها أعْرُتكَ هذه النخلة [أي] جعلتُ[ـها لك] وأبحْتُ لك أن تجني ثمرها وتعريها منها[2]

[أعرى فلان] بن فلان الفلانيّ فلان [بن] فلان الفلانيّ جميع حائط [نخـ]ـلاته التي بموضع كذا أو جميع [حدائـ]ـق أعنابه التي له بقرية [كذا] من إقليم كذا، أربعة أعوام أو خمسة أو ما ذكرناه، يكون المعتري فلان ثمرة الأصول المذكورة وما أخرج الله منها عاما بعام إلى انقضاء أمد العريّة المذكورة، وعلى ربّ العريّة فلان بن فلان صاحب الأصول الاستئجار بحفرها وزبرها وسقيها وجميع المؤنة فيها وجدادها، ويقبضها المُعري مفروغا منها على السنّة الماضية في العريّة. ودفع المُعري فلان جميع الحائط المذكور أو الجنان المذكورة[3]، وقبضها المُعرَى فلان واحتازها دونه، وليس من مؤنته عليها شيء، وذلك على المُعري فلان [على] واجب السنّة

---

(1) A: فيه.

(2) Cf. Waṯā'iq, fol.9,v., ed. P.CHALMETA - F.CORRIENTE, p.98; AL-BUNTĪ,fol. 145,v.

(3) A: المذكور.

في العرايا ، أراد المُعري فلان بعريّته هذه وجه الله العظيم ورجا عليها ثوابه الجزيل ، وعند الله حسن الثواب . وإن كانت في الأصول ثمرة قلتَ : ودخلتْ في العريّة المذكورة [الثمرة][1] التي في الحائط المذكور في حين] هذه العريّة . [شهد] على إشهاد المُعري فلان بن فلان والمُعرَى فلان بن فلان على أنفسهما بما ذُكر عنهما في هذا الكتاب مَن عرفهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر ، ممّن يعرف الاحتياز المذكور . وإن قلتَ : ممّن عاين د[فع المُعري] فلان للحائط [المذكور أو] للجنان المذكورة[2] أو للحدائق المذكورة أو للشجر المذكورة إلى المُعرَى فلان ، ورأى قبض المُعرَى فلان لها واحتيازه إيّاها ، كان أتمّ . ثمّ تقول : شهد .

[٢٩]

(Fol.77,v.,nota marginal)

[وثيقة بيع الدابّة الفائتة][3]

[يشهد من تسمّى في هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه ، وأنّه أحضرهم بغلا [أشهب] صفة كذا أو حمارا أخضر أو [فر]سا وردا قارحا في سنّه صفته [كذا] ، وذكرَ أنّه وجد[ه] وعرّفه ولم يلفِ له صاحبا ، وطال عليه نفقته ومؤونته ، فعرضه للبيع بحضرتهم وطلب به الزيادة في مظانّها ، فكان أقصى ما بلغه كذا وكذا ، وظهر السداد في بيعه بهذا الثمن ، فأنفذ بيعته وقبض الثمن المذكور ، وصار بيده لربّ الدابّة المذكورة إن جاء يوما ما ، وإن يئس منه تصدّق

---

(1) Omt.A.

(2) A: المذكور .

(3) Cf. Waṯā'iq, fol.16,v.-17,r., ed. P.CHALMETA - F.CORRIENTE, p.135; AL-BUNTĪ, fol.142,v.

به عنه • شهد على ذلك كلّه مَن عرفه وشاهده، وأشهده فلان بن فلان على ما ذكر عنه في هذا الكتاب ، [وهو] بحال الصحّة وجواز الأمر ، وعرف السداد في البيع بالثمن المسمّى ، فكان ذلك كلّه وابتاع مَن أوقع شهادته في هذا الكتاب على معرفة ما فيه في شهر كذا من سنة كذا •

[٣٠]

(Fol.78,r.,nota marginal)

[و]ثيقة في] جائحة [يصيب] شجر السقي [من نقصان] الماء [1]

يشهد [من تسمّى في هذا الكتاب من [الشهداء] أنّهم يعرفون فلان بن فلان ، وإن شئتَ قلتَ : أنّ فلان بن [فلان أ]وقفهم إلى الجنان التي [بحاضرة] كذا بموضع كذا ، و[حدّها] كذا ، ورأوا بئر سانية [هذه الجنان] قد نقص ماؤها [وذهب] أكثره ، ووصل [بانقطاعه] الضرر إلى شجر هذه الجنان ، وفسد من تينها فيما قدّروه تقديرا لا يشكّون فيه بسبب نقصان الماء الربع أو السدس أو العشر أو نصف العشر ، وإن كان أكثر أو أقلّ ذكرتَه ، وكان [وقوفهم] إليها ومعاينتهم ما وصف في عصير سنة كذا في شهر كذا منها • شهد على ذلك كلّه مَن عرفه على حسب نصّه ووقف عليه وأحاط علمًا بمبلغه ، وأوقع شهادتَه في هذا الكتاب على معرفة ما اجتلب فيه في [شهر كذا] من سنة كذا •

فقه

وإذا كانت الجائحة في شجر السقي بسبب نقصان الماء ، وضع عن المبتاع من الثمن بقدر الجائحة قلّت أو كثرت ، ولا ينظر في هذا إلى الثُلث وقد تقدّم

---

(1) Cf. Waṯā'iq, fol.64,v.-65,r., ed. P.CHALMETA - F.CORRIENTE, p.401; AL-BUNTĪ, fol.125,v.

ما يدلّ على ذلك ⌉.

⌈٣١⌉

(Fol.80,r.,nota marginal)

⌈وثيقة⌉ إرفاق بجدار أو طريق [1]

⌈أر⌉فق فلان بن فلان جاره فلان بن ⌈فلان⌉ الفلانيّ بجداره الحاجز بين ⌈داره⌉ ودار المرفق فلان اللاصقين ⌈بحاضرة كذا⌉ بحومة مسجد كذا، ⌈وحدّهما⌉ جمعاوين في القبلة ⌈كذا⌉ وفي الجوف الطريق أو الزقاق ⌈التي⌉ إليها يشرع بابها، وفي الشرق كذا وفي الغرب كذا، وهذا الجدار بشرقيّ دار فلان ⌈المُرْ⌉فِق وغربيّ دار المُرفَق فلان، ليبتني عليه المُرتفِق فلان بنيانا غلظه كذا وارتفاعه كذا، بالطوب أو الطوابي، ويضع عليه أكلها بقدر كذا، يخرجها إلى داره المذكورة، ورفّا يقرمده بالطين والقرمدة، أو يعلق منه سقيفة من كذا وكذا جائزة، غلظ كلّ جائزة كذا ملوّحة أو مقضّبة، ويقرمدها [2] بالطين، ارتفاقا مع الأبد، أراد المُرفِق فلان ⌈به⌉ [3] وجه اللّه في صلة جاره والقيام بحقّ جاره وحفظ وصيّة اللّه ـ جلّ ذكره ـ فيه، وقبل المُرتفِق فلان ذلك وشكر له فعله فيه، وشرع في العمل المذكور، وعرف المُرفق فلان قدر ذلك ومبلغه، بلا شرط ولا ثنيا ولا خيار. شهد على إشهاد المُرفِق فلان والمُرتفِق فلان بن فلان على أنفسهما بما ذُكِر عنهما في هذا الكتاب مَن عرفهما وسمعه منهما وهما بحال الصحّة وجواز الأمر، وذلك في شهر كذا من سنة كذا.

---

(1) Cf. Waṯā'iq, fol.13,r., ed. P.CHALMETA - F.CORRIENTE, p.117.

(2) A: يقرمده .

(3) Omt.A.

[٣٢]

(Fol.80,v.,nota marginal)

[وثيقة جائحة في شجر التين السقي تشترى ثمرتها بعد بدوّ صلاحها][1]

[يشهد من تسمّى في هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه ، وأنّه سألهم النهوض معه واحتساب الأجر في الوقوف إلى ثمرة [الجنان المنسوبة إلى فلان بحاضرة كذا بربض كذا ، وحدّها كذا ، ومعاينة ما أصابتها من الجائحة ، فوقفوا معه إليها في شهر كذا ، فرأوا ثمرة شجر الجنان المذكورة قد أثّر الحريق فيها ووهج القيظ وحرارة الشمس تأثيرا أسقط [كثيرا] من ورقها ، وانكشف بسقوطها تينها واسودّ كثير منه من غير طيب ، وفسد فسادا لا ينتفع به ، وقدّروا ما فسد منه وأجيح تقديرا لا يشكّون فيه ، فبلغ الذى أصابته الجائحة منه عندهم [على ما مثّلوا يقينهم فيه الثلث أو النصف . شهد على ذلك كلّه مَن عرفه وعاينه ووقف عليه وأحاط علمًا به ، وكان إيقاع مَن أوقع شهادته في هذا الكتاب لشهادته فيه في التأريخ المذكور من سنة كذا .

[فقه]

[ولا تكون] الجوائح [في هذا] من احتراق أو طير أو جراد أو معرّة جيوش أو سرقة أو ما أشبه ذلك ، وإن كان من شجر السقي ، إلّا في الثُلث فصاعداء وما كان من السرقة ومعرّة الجيوش فلا [بدّ من] يمين [القائم بالجائحة فيه] ، إلّا أن تقوم على ذلك بيّنة ، فيسقط اليمين ، وما كان دون الثُلث فلا قيام فيه .

---

(1) Cf. Waṯā'iq, fol.64,v., ed. P.CHALMETA - F.CORRIENTE, p.399; AL-BUNTĪ, fol.125,r.

[٣٣]

(Fol.81,r., nota marginal)

وثيقة جائحة في [شجر][1] التين البعليّ تشترى
بعد أن يبدو إصلاحها[2]

يشهد من تسمّى في هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان ، وأنّه أوقفهم في شهر كذا من سنة كذا إلى الشجر المنسوبة إلى فلان بن فلان بقرية كذا من عمل كذا أو بحاضرة كذا ، فرأوا تين هذه الشجر قد فسد كثير منه من سموم الحرّ وحمارّة[3] القيظ واسودّ من غير طيب ، وتساقط عنه ورق الشجر • وإن كانت الجائحة من قبل الطير قلتَ : فرأوا تين هذه الشجر قد أذهب الطير كثيرا منه وأكل ما داخله وأبقى جلوده فارغة من لحمتها • ثمّ تقول في الوجهيْن جميعا : وقدّروا ذلك تقديرا لم يشكّوا فيه ، فبلغ الثلث أو النصف • وإن كان ذهب ذلك بجيش مرّ على الشجر [قلتَ][4] : وذكرَ أنّ معرّة الجيش الذى مرّ به في صائفة هذا العام أذهبتْ[5] أكثره ، فقدّروا ما ذهب منه تقديرا لا يشكّون فيه ، فبلغ الثلث أو النصف • شهد على ذلك كلّه مَن عرفه على حسب نصّه ووقف عليه وأحاط علمًا به ، ممّن يعرف مرور الجيش المذكور في هذا الموضع في شهر كذا من سنة كذا •

[فقه]

[•••] ولا جائحة في هذا حتّى يبلغ الثلث فصاعدا ، بعد بيسين القائم

---

(1) Omt.A.

(2) Cf. Waṯā'iq, fol.64,v., ed. P.CHALMETA - F.CORRIENTE, p.397; AL-BUNTĪ, fol.125,r.

(3) A: حارة.

(4) Omt.A.

(5) A: افسد ; intl.: ذهب.

بالجائحة إنّ الجيش ذهب به ، إلّا أن تقوم على ذلك بيّنة ، فلا يمين [عليه] .

[٣٤]

(Fol.81.v.,nota marginal)

وثيقة عارية [1]

أعار فلان بن فلان الفلانيّ فلان بن فلان الفلانيّ بغله الكذا أو فرسه الكذا أو حماره الكذا أو [برذونه الكذا] ليركبه [شهرا كذا من سنة] كذا في حاضرة كذا ، يتصرّف [به في حوائجه] عليه ، أو يسافر عليه إلى موضع كذا أو إلى ضيعته فلانة من إقليم كذا ، [أو] [2] ليختدم بحماره أو بغله [3] كذا وكذا يوما أو شهرا كذا من سنة كذا ، وعرفا قدر [المؤونة] في ذلك والتصرّف فيه ، وأسلم المُعير الدابّة الموصوفة إلى المُعار فلان ، وقبضها منه واحتازها دونه . شهد على إشهاد المُعير فلان بن فلان والمُعار فلان بن فلان على [أنفسهما] بما ذُكر عنهما [4] في هذا الكتاب مَن عرفهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصّحة وجواز الأمر ، ممّن عاين دفع المُعير فلان للعارية المذكورة إلى المُعار فلان ، ورأى قبض المُستَعير فلان لها في صحّة [التعمير فلان] وجواز أمره ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا .

---

(1) Cf. Waṭā'iq, fol.11,v., ed.P.CHALMETA - F.CORRIENTE, p.110; AL-BUNTĪ, fol.143,v.

(2) Omt.A.

(3) A: بحمارة أو بغلة .

(4) A: عنهم .

APENDICE "C"

Escrituras marginales que figuran en los folios del capitulo cuarto en el manuscrito de la Real Academia de la Historia.[1]

[١]

(Fol.82,r., nota marginal)

وثيقة إخدام[2]

أخدم فلان بن فلان الفلانيّ فلان بن فلان مملوكه فلانا الجِلّيقيّ الذى نعتُه كذا ، أو مملوكته الجِلّيقيّة أو الأفرنجيّة المسمّاة بكذا التي نعتُها كذا ، إخداما صحيحا بلا مثنوية ولا خيار حياة المُخدِم [فلان] بن فلان ، وأسلم المُخدِم فلان المملوك المنعوت أو المملوكة المنعوتة إلى [المُستخدَم] فلان بن فلان ، وقبضها المُخدَم فلان ، وصارت بيده على ماضي السنّة في الإخدام . شهد على إشهاد المُخدِم فلان بن فلان والمُخدَم فلان بن فلان على أنفسهما بما [ذُكِر عنهما] في هذا الكتاب مَن عرفهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر ، بمحضر المملوك فلان أو المملوكة فلانة وعلى عينه أو عينها وإقراره أو إقرارها بالرقّ لمُخدِمه فلان إلى أن عقد فيه الإخدام المذكور ، ممّن عاين [دفع المُخدِم] فلان للمُخدَم فلان أو المخدَمة فلانة إلى المُخدَم فلان ورأى قبض المُخدَم فلان ، والمُخدَم فلان بالحالة الموصوفة ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا . وهذا الكتاب نسختان .

---

(1) La mayor parte de las escrituras recogidas en este apéndice también aparecen, redactadas en idénticos términos, en las Waṯā'iq de Ibn al-ʿAṭṭār, de las cuales me he servido para la lectura y la restauración del texto de estas escrituras marginales en aquellas partes más afectadas por el deterioro del papel.

(2) Cf. Waṯā'iq, fol.12,v., ed. P.CHALMETA-F.CORRIENTE, p.115.

[٢]

(Fol.82,v.,nota inferior)

وثيقة جائحة بنقصـ[ـان ماء] بئر جنان متقبّلة[1]

يشهد [من] تسمّى في هذا الكتاب من الشهداء أنّ فلان بن فلان الجنّان أو المتقبّل سألهم النهوض معه واحتساب الأجر في الوقوف إلى الجنان [التي] في قَبالته بحاضرة كذا بموضع كذا ، المنسوبة إلى [فلان بن] فلان ، فوقفوا معه إليها [في] النصف من شهر كذا من سنة كذا ، ونظروا إلى ورقة قرع وباذنجان وحنّاء أو كذا في قاعة هذه الجنان قد تحطّـ[ـمت] ويبست من القحط ، وأشرفوا على بئر سانية هذه الجنان ، ورأوا ماء ها غائرا قد نضب أكثره ، وسنت الدابّة ماء ها في أدوار يسيرة لا كبير نفع في سقيها ، حتّى انكشفت لهم قاعتها ، ولم يرَوا فيها ماء ، وإن لم يذهب بالكلّيّة قلتَ : ولم يروا فيها من الماء ما يسقي ربع القاعة أو ثمنها أو ثلثها بتقدير لم يشكّوا فيه . شهد على ذلك كلّه مَن عرفه وعاينه على حسب نصّه وأوقع شهادته في هذا الكتاب على معرفة ما فيه في التأريخ المذكور.

[٣]

(Fol.82,v.,nota superior)

[وثيقة جائحة في قصيل][2]

[يشهد] من تسمّى [في] هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان ، وأنّه أوقفهم إلى القصيل الذى في [الفدان] المنسوب إلى فلان [بن]

(1) Cf. Waṯāʾiq. Fol.63,v., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.391; AL-BUNTĪ,fol.124,r.

(2) Cf. ibidem, Fol.63,r., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.387; AL-BUNTĪ,fol.123,v.

فلان بموضع كذا، وحدّه كذا ، في ربيع سنة كذا[1] ، فقدّ [روا] تقديرا لم يشكّوا فيه أنّه ذهب من قصيله بسبب ال[قحط] المتوالي في هذا العام الثلث أو النصف أو الربع أو العشر أو ما قالوا ، ذهابا لا يشكّون أنّه لا ينجبر منه شيء ولا يكون له مع ذلك خلفة • شهد على ذلك كلّه مَن عرفه على حسب نصّه وأوقع شهادته في هذا الكتاب ، على معرفة ما اجتلب فيه ، في شهر كذا من سنة كذا ، ممّن يحوز الفدان المذكور ، وكذلك تعقدُ معرفة الحيازة فيما تقدّمَ من الشهادة في الجوائح •

[٤]

(fol.84.v., nota inferior)

وثيقة [بدفع الوصيّ] إلى اليتيم الحاضن [لنفسه] نفقة خادمة [...] خادم

دفع فلان بن فلان [... ...] اليتيم فلان بن فلان [... ...] الحاضن لنفسه [الذى في حجره] بإيصاء أبيه فلان بن فلان [به] إليه ، أو بتقديم القاضي فلان [بن] فلان قاضي الجماعة بكذا [إيّاه] على النظر له ، كذا وكذا رُبعا [من] القمح الطيّب لنفسه ولم[ملوكته] فلانة ولأمّ ولده فلانة ولو[لده] منها الصغير ، إن كان له منها ولد ، ابتاعها بكذا وكذا ، كلّ ربع [بكذا] وكذا ، ونصف ربع زيت أو ث[لاثة] أرباع الربع أو ربع زيت للأ[كل] والوقيد ، ابتاعه بكذا وكذا درهما ، وكذا وكذا في حطب وصرف ، وقبض اليتيم ذلك من وصيّه فلان لشهر[2] كذا من سنة كذا ، وإن كان لشهور قلتَ : لكذا وكذا أشهر أوّلها شهر كذا من سنة كذا • شهد على [إشهاد][3]

---

(1) A: كذا وكذا .

(2) A: لأشهر .

(3) Omt. A.

الدافع فلان الناظر لليتيم فلان وعلى القابض اليتيم فلان بما ذُكِر عنهما في هذا الكتاب مَن مرغبهما وسمعه منهما وعرف الإيصاء المذكور أو التقديم المذكور والسداد في الإنفاق والابتياع الموصوفين وحضانة اليتيم فلان بن فلان لنفسه ولأمّ ولده فلانة وولده فلان ولمملوكته، أو خادمه، فلانة، وذلك في شهر كذا من سنة كذا.

[5]

(Fol.85,r.nota inferior)

وثيقة في تنفيذ عتق رقبة [......] أمر المتوفّى بعتقها في وصيّته

[.....][1] فلان بن فلان من فلان بن فلان [......] بن فلان الفلانيّ من عهد [......] فلان الذين هما الناظران فيه بإيصائه بذلك إليهما [......] لفلان مملوك الموصي فلان [عتقا] عهد له سيّده فلان، ونعته كذا، وألحقاه بهذا التنفيذ بأحرار المسلمين فيما لهم وعليهم، فلا [سبيل] لأحد على أفلح هذا أو رشيق [فلان] غير سبيل الولاء، وولاؤه لمن يجب له ذلك بسبب الموصي سيّده فلان، على ما أحكمته السنّة في الولاء، بعد أن قوّم فلان المُنفَّذ له المُعتَق المذكور قيمة عدل وسداد بكذا وكذا دينارا دراهم بدَخل أربعين، ونفّذا له أيضا الكذا والكذا دينارا دراهم التي عهد له بها سيّده وأمر أن يعطاها بعد بتل العتق، ودفعاها إليه ممّا استقرّ على أيديهما من تركة المتوفّى فلان لتنفيذ عهده، وقبضها منهما وأبرأهما وآل سيّده وورثته [منها]. شهد على إشهاد

---

(1) نفّذ (؟).

المُنفِّذين فلان بن فلان وفلان بن فلان على أنفسهما بما ذُكِر عنهما في هذا الكتاب مَن عرفهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر، ممّن يعرف الإيصاء المذكور على نصّه والسداد في تقويم فلان المنعوت بالسعدّة المذكورة ، بمحضره وإقراره بالرقّ لسيّده الموصي فلان إلى أن أوصى به بالعتق [ال]عتق المذكور ونفّذ له على حسب ما وصف وبقبضه لما ذكر فيه ، وإنّ في ثلث الموصي محتملا لوصاياه وفضلا ،وذلك في شهر كذا من سنة كذا • وهذا الكتاب نسختان •

[٦]

(fol.85,v.,nota marginal)

وثيقة تجريح بعداوة [1]

يشهد من تسمّى في هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون [بين] [2] فلان بن فلان الفلانيّ ، تسمّي المشهود عليه ، وبين فلان بن فلان ، تسمّي الشاهد ، وإن كانت العداوة بينه وبين الشهيدين قلتَ : وبين فلان بن فلان الفلانيّ وفلان بن فلان الفلانيّ ، عداوة قديمة وشحناء ومهاجرة ومقاطعة في أسباب الدنيا وعرضها [وعلى] حطامها مذ كذا وكذا ، لا يعلمونهما أو لا يعلمونهم اصطلحا أو اصطلحوا ولا تراجعوا عن ما ذُكر من التطالب والهجران في علمهم إلى حين إيقاعهم شهادتهم في هذا الكتاب ، وكان إيقاعهم لها في شهر كذا من سنة كذا •

---

(1) Cf. Waṯā'iq, fol. 53, v., ed. P. CHALMETA-F. CORRIENTE, p. 332; supra, p. 311, escritura nº 5.

(2) Om. A.

[٧]

(Fol.75.r.,nota inferior)

وثيقة [بجرحة في دين] الشهود[1]

[يشهد من] تسمّى في هـ[ـذا الكتاب من] الشهداء أنهـ[ـم يعرفون] فلان بن فلان و[فلان بن فلا ن] بأعيانهما ممّن لا تـ[ـرضى أحوالهما] ولا تجوز شهادتهـ[ـما لقبيح] مذاهبهما وسوء طـ[ـريقتهما] ، ولا يعلمونهما حادا عـ[ـن ذلك] ولا رجعا عنه إلى حين [إيقاعهم] شهادتهم في هذا الكتاب ، وكان إيقاعهم لها فيه[2] في شهر كذا من سنة كذا .

[٨]

(Fol.86.r.,nota inferior)

[وثـيقة استرعاء في السفيه][3]

[يشهد من تسمّى في] هذا الكتاب [من الشهداء] أنّهم يعرفون [فلا ن بن فلا ن] بعينه واسمه [متلفا لماله] مبذرا له في غير [وجوه البرّ] لأخـراه ولا الصلاح [ادنياه ، منفقا] له في السرف وفيما لا يحلّ ، سفيها [في أحواله] غير ناظر لنفسه [ولا حازما] في شيء من ماله و[نفقاته] ، ممّن يستحقّ الضرب عليه والتحجير عليه وإلزامه ثقاف [الولا]ية ، على هذه الحالة عرفوه [وبها] خبروه ، ولم ينتقل عنها ولا تبدّل بها سواها [في] علمهم إلى حين إيقاعهم شهادتهم في هذا الكتاب ، وكان إيقاعهم لها فيه في شهر كذا من سنة كذا .

---

(1) Cf. Waṯā'iq, fol. 53,v.-54,r., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE, p.334.

(2) A: وكان إيقاعهم شهادتهم في هذا الكتاب وكان إيقاعهم لها فيه .

(3) Cf. Ibidem, fol. 54,r., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE, p.335.

[٩]

(Fol.88,r.,nota marginal)

وثيقة حمالة بوجه مطلوب بحقّ لم يثبت

بعد[1]

تحمّل فلان بن فلان بوجه فلان بن فلان لفلان بن فلان على الدعوى التي [طالبه] بها[2] ليحضره إيّاه، إذا احتاج إلى إحضاره لإيقاع الشهادة على عينه والقضاء عليه بما يثبت عليه، إن يثبت عليه حقّ لفلان، ويبرأ فلان بن فلان من الحمالة عند إحضاره إيّاه ويجمع[3] بينه وبين مطالبه فلان. شهد على إشهاد فلان بن فلان الحميل وفلان بن فلان المتحمّل له على أنفسهما بما ذكر عنهما في هذا الكتاب من عرفهما وسمعه منهما، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر، وذلك في شهر كذا من سنة كذا.

[١٠]

(Fol.89,r.,nota inferior)

[وثيقة] ضمان وجه، وإن [شئتَ قلتَ] حمالة بوجه،
[يشتر]ط الضامن أو المتحمّل فيه أو فيها أنّه بريء
من [المال][4]

[ضمن فلا]ن بن فلان لفلان بن [فلان] وجه فلان بن فلان [خا]صّة

---

(1) Cf. Waṯā'iq, fol.21,r., ed.P. CHALMETA-F. CORRIENTE, p.156.

(2) A: فيهما .

(3) A: جمع .

(4) Cf. ibidem, fol.21,v., ed.P. CHALMETA-F. CORRIENTE, p.158.

أو تحمّل فلان بن فلان لفلان بن فلان بوجه فلان بن فلان ، ولا ضمان يلحقه أو لا حمالة تلزمه في شيء ممّا عليه ، إن كان الدين قد ثبت ، وإن كان لم يثبت قلتَ : أو ممّا يثبت عليه لفلان . شهد على إشهاد فلان بن فلان وفلان بن فلان على أنفسهما بما ذكر عنهما في هذا الكتاب من عرفهما وسمعه منهما ، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر ، وذلك في شهر كذا .

/ ۱۱ /

(Fol.89,r.,nota marginal)

عقد إطلاق وكيل

القاضي[1]

أشهد فلان بن فلان الناظر لليتيم فلان بن فلان بتقديم فلان بن فلان قاضي الجماعة بقرطبة إيّاه على النظر له ، أو بتقديم القاضي فلان بن فلان ، إذ كان يلي قضاء الجماعة بقرطبة ، إيّا/ه/ على النظر له ، أنّه لما تبيّن له رشد يتيمه فلان ورضى نظره لنفسه ، أطلقه من ولايته وأخرجه عن الحجر اللازم له ، وملّكه نفسه وأطلق يده على ماله . شهد على إشهاد فلان بن فلان على نفسه بما ذكر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه ، وهو بحال الصحّة وجواز الأمر ، ممّن يعرف التقديم المذكور ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا .

---

(1) Cf.Waṯā'iq, fol.56..., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.352.

[١٢]

(Fol. 90, v., nota marginal)

وثـيقة إطلاق الوصيّ اليتيم من قِـبَل الأب [1]

أشهد فلان بن فلان الناظر لليتيم فلان بن فلان الفلانيّ بإيصاء أبـيـه فلان بن فلان به إليه في أنّه لمـا تبيّن له رشد يتيمه فلان ، وظهر لـه من نظره فيمـا وليه من ماله وتثميره لماله وضبطه إيّاه وبصره بـالأخـذ لنفسه من مصالح مـا يأخذ الناس لأنفسهم والإعـطاء منها مع اسـتـقـامـته وصلاح أحواله وإقباله على مـا يعنيه من أمـور دينه ودنياه ، لزمه إطلاقه من ولايته ووجب عليه إخراجه من ثقاف حجره لقول اللّه ـ عزّ وجـلّ ـ : ﴿ وَابْتَلُوا الْيَتَامَى حَتَّى إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْـوَالَهُمْ ، فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْـوَالَهُمْ فَأَشْهِدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِـيـبًا ﴾ [2] ؛ فأطلقه ورشده وحلّ يده عن النظر [له] ، وملّكه أمره وماله برشده وحسن نظره وجميل [مذاهبه] . شهد على إشهاد فلان بن فلان على نفسه بمـا ذكر عنه في هذا الكتـاب من عرفه وسمعه منه ، وهو بحال الصحّة وجـواز الأمر ، ممّـن يعرف الإيصاء المذكور بإشهاد المـوصي فلان بن فلان لـهـم عليه في صحّة عقله وثبات [ذهنه] ، وهم يعرفونه ولا [يعلمو] نه نسـخ ذلك بغيره إلى أن تـوفّي ، وممّن يعرف فلانا المطلق بالحالة الـمـوصـوفة ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا . وهذا الكتـاب نسختان .

---

(1) Cf. Waṯā'iq, fol. 55. v., ed. P. CHALMETA-F. CORRIENTE, p. 347.

(2) Corán, IV, 6.

[١٢]

(Fol. 91.r., nota marginal)

وثيقة في دفع الوصيّ إلى اليتيم[1] ما استقرّ له على يديه بعد إطلاق من ولايته[2]

دفع فلان بن فلان إلى المطلق من ولايته فلان ما كان بقي له عنده من جميع ما استقرّ له على يده وقبضه له مدّة نظره بعد محاسبته إيّاه بنفقاته ووقوفه عليها شيئا شيئا وفصلا فصلا، وذلك كذا وكذا دينارا دراهم بدخل أربعين، وقبضها فلان بن فلان منه وأبرأه منها [و]قطع حجّته عنه في جميع [ ] ما جرى له على يده وقبضه له، وعرّفه في أموره مدّة نظره عليه، ولم يبق له عليه دعوى ولا حجّة ولا علقة يمين بوجه من الوجوه ولا بمعنى من المعاني بسبب النظر المذكور ولا بغير ذلك من الملابسات والتباعات حديثها و[قديمها] ، بصحّة براءة فلان بن فلان من جميع تباعته، وكلّ بيّنة تقوم له عليه بخلاف ما أشهد به على نفسه في هذا الكتاب فهي زور ساقطة، مسترعاة كانت أو غير مسترعاة، وأسقط عنه الاسترعاء في الاسترعاء. [و]كذلك لا حقّ [ ] لفلان بن فلان قبل المطلق فلان بن فلان ولا دعوى ولا حجّة ولا غلت في شيء من حسابهما ولا غلط فيها فعلا، وتساقطا الدعويات فيه. شهد على إشهاد فلان بن فلان وفلان بن فلان على أنفسهما بما ذكر عنهما في [هذا الكتاب] من عرفهما وسمعه منهما، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر، ممّن يعرف الإيصاء المذكور، وذلك في شهر كذا من سنة كذا.

---

(1) Tachado A: العوصي.

(2) Cf. IBN AL-ʿAṬṬĀR, Formulario Notarial, p.350.

[١٤]

(Fol.92.r., [illegible])

وثيقة صدقة الأب على صغار بنيه بدار يستثني منها
ناحية يسكنها حياته[1]

تصدّق فلان بن فلان على [بنيه] فلان وفلان وفلانة الصغار في حجره وولاية نظره بجميع الدار التي بحاضرة كذا بحومة مسجد كذا، وحدّها كذا، بحقـ[ـوقها] كلّها ومنافعها ومرافقها الداخلة فيها والخارجة عنها، صدقة سواء بينهم فيها، عرف قدرها ومبلغها، وأراد بها [وجه اللّه] العظيم ورجا عليها ثوابه الجزيل، وعند اللّه حسن الثواب، واستثنى المتصدّق فلان من صدقتـ[ـه] هذه البيت الجو[فيّ أو الشرقيّ] أو بموضع كذا، وانتقل إليه بأهله ومتاعه ونفسه، وأخلى سائر الدار المذكورة لتفاهة المستثنى بسكنه [حياته، ثمّ يلحق] بالصدقة المذكورة بعد مماته، وتولّى احتيازه[2] من نفسه لبنيه المذكورين بما يحوزه الآباء لمن يلو[ن] أمرهم من الأبناء، [إن] شاء اللّه. شهد على إشهاد المتصدّق فلان بن فلان على نفسه بما ذكر عنه في هذا الكتاب من [عرفه وسمعه منه]، ممّن عرف انتقاله إلى البيت المذكور، ورأى سائر الدار المذكورة وساكنها خالية لا شيء فيها، وأنّ المستثنى من هذه الصدقة ثابت فيها أقلّ من ثلثها بكثير، والمتصدّق فلان حين هذا الإشهاد والاحتياز بحال الصحّة وجواز الأمر، وذلك في شهر كذا من سنة كذا.

---

(1) Cf. Waṯā'iq, fol.30.r., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE, p.217.

(2) A: احتيازها .

[١٥]

(fol.92,r.,nota marginal)

وثيقة استرعاء في تحبيس[1]

يشهد من تسمّى [في هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون الدار التي بموضع] كذا، وحدّها كذا ،أو [الجنان أو الحانوت] أو الفرن أو الحمّام أو الرحى التي له بقرية كذا بعدوة كذا على وادي كذا من [عمل كذا، محبسة على وجه كذا من تحبيس] فلان بن فلان ، وأنّ المحبِس فلانا أ[شهدهم] على تحبيسها في الوجوه المذكورة ، وحيزت دونه وقبضت منه بمحضرهم في [صحّته وجواز] أمره ، ويعرفونها ملكا له وأنّه لم يفوّتها بوجه من الوجوه في علمهم إلى أن عقد فيها[2] التحبيس المذكور منذ كذا وكذا عاما متقدّمة للتأريخ في هذا الكتاب ، ويحوزونها بالوقو[ف إليـ]ـها والتطوّف عليها، وكان إيقاعهم لشهادتهم في هذا الكتاب[3] على معرفة ما اجتلب فيه[4] في شهر كذا من سنة كذا،ويشهد الشهود على عين المحبس إن كان حيّا حاضرا ، وإن كان ميتا أثبت موته وور[اثته] ويعذر[4] إلى الورثة بعد الحيازة ،إن شاء الله .

[١٦]

(fol.93,r.,nota marginal)

[وثيقة هبة لصغير أو كبير لا اعتصار فيها][5]

وهب فلان بن فلان لابنه فلان الصغير في حجره ، أو الكبير المالك لأمر

---

(1) Cf. *Waṯā'iq*, fol.33,v.-34,r., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.234.

(2) A: فيه .

(3) A: التبايع.

(4) A: ليعذر .

(5) Cf. *Waṯā'iq*, fol.32.r., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.228.

نفسه ، جميع الدار التي بموضع كذا ، وحدّها كذا، أو جميع ما حوته أملاكه بقرية كذا [على ما تقدّم]، بحقوق ذلك كلّه [ومنافعه ومرافقه] الداخلة فيه والخارجة عنه ، هبة لله — عزّ وجلّ — [صيرها] من ماله وأبانها عن ملكه وصيّرها ملكا لابنه فلان وعرف قدرها ، فإن كان صغيرا قلتَ: وتولّى احتيازها من نفسه لابنه الصغير [بما يحوزه الآباء لمن] يلون [أمرهم] من الأبناء ، شهد . وإن كان [سكن] الدار وأخلاها قلتَ : ممّن عاين الدار المذكورة فارغة لا شيء فيها وحضر احتياز الواهب فلان لها بالإقفال عليها وهو بحال الصحّة وجواز الأمر ،[وذلك في شهر] كذا من سنة كذا . وإن كان الموهوب له كبيرا قلتَ: ودفع الواهب فلان الهبة المذكورة إلى الموهوب له فلان ، وقبضها الموهوب له . شهد على إشهاد الواهب فلان على نفسه بما ذكر [عنه في هذا] الكتاب من عرفه وسمعه منه ، ممّن عرف الاحتياز المذكور وعاينه في صحّة الواهب فلان وجواز أمره ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا .

[١٧]

(Fol.93,v., nota marginal)

وثيقة إشهاد بعض الأعيان أو الأعقاب على تجديد حبس قد ذهب شهوده أو فقد كتابه[1]

أشهد فلان بن فلان [في صحّته وجواز أمره ، قولاً] بالحقّ ووقوفا عنده ، أنّ الدار التي بيده أو في سكناه أو في اغتلاله: إن لم يسكنها ، بحاضرة كذا بموضع كذا ، وحدّها كذا، أو الأملاك التي بقرية كذا من إقليم كذا من كورة

---

(1) Cf.Waṯāʾiq, fol.34,r., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.236.

كذا أو] من عمل كذا، محبسة عليه من تحبيس غيره، ثمّ على عقبه بعده و[على] عقب عقبه، وإن كان العقب داخلين معه قلت: وعلى عقبه، بالواو ولم تنقل ثمّ]، وتقول بعد ذلك: ما تناسلوا، ثمّ مرجعها بعدهم إلى مرضى موضع كذا، أو إلى بني فلان، أو إلى ضعفاء أهل المحبس، أو إلى مسجد كذا، تذكر الوجه الذي يرجع] إليه، ثمّ تقول: لا حقّ للمشهد فلان فيها ولا لأحد بسببه، إلّا بسبب التحبيس المذكور الصحيح المحوز المقبوض المحترم بحرمة [الأحباس قديما وحديثا. شهد] على إشهاد فلان بن فلان على نفسه بما ذكر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه، وهو بحال الصحّة وجواز الأمر، [وذلك في شهر كذا من سنة كذا][1].

[١٨]

(Fol.93,v.,nota inferior)

وثيقة استرعاء في [غصب][2]

يشهد من تسمّى في هذا [الكتاب] من الشهداء أنّهم يعرفون [فلان] بن فلان بعينه، ويعرفون] له جميع الدار التي بحا[ضرة كذا]، وحدّها كذا، أو جميع [الأملاك] التي بقرية كذا من إقليم كذا من عمل كذا أو من كورة كذا، في ملكه واعتماره واستغلاله]، لم يفوّت شيئا من ذلك [بوجه من] وجوه الفوت في علمهم [إلى أن] تسوّر عليه فيها فلان بن [فلان] منذ كذا وكذا ومنعه إيّاها دون حقّ يعلمونه له فيها، إلّا على وجه العداء والاستطا[لة] والظلم. شهد على ذلك كلّه [من] عرفه على حسب نصّه وعرف] المتسوّر فلانا بعينه، ممّن يحوز الدار المذكورة أو الأملاك المذكورة بالوقوف إليها،

---

(1) El texto de Ibn al-ʿAṭṭār tiene otra redacción desde من عرفه hasta el final de la escritura, por lo tanto el texto incluido entre corchetes no está tomado de sus Waṯā'iq.

(2) Cf. Waṯā'iq, fol.58,r., ed. P.CHALMETA-F.CORRIENTE, p.361.

وكان إيقاع من أوقع شهادته في هذا الكتاب على معرفة ما اجتلب فيه، وذلك في شهر كذا من سنة كذا.

[١٩]

(Fol.34r., nota marginal)

وثيقة استرعاء شهادة في ملك لرجل إلى أن توفّي وأورثه بنيه وورثته[1]

يشهد من تسمّى في هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه، ويعرفون له ملكا بقرية كذا من إقليم كذا من عمل كذا [أو من] كورة كذا، في ملكه واعتماره واغتلاله منذ أزيد من كذا وكذا عاما، لم يفوّته ولا زال ملكه عنه ولا خرج[2] عن يده بوجه من الوجوه في علمهم، إلى أن توفّي وأورث ذلك ورثته المحيطين بوراثته في علمهم، وهم بنوه [فلان] وفلان وفلانة وزوجته فلانة بنت فلان، ولا يعلمون أحدا من ورثته المذكورين فوّت شيئا ممّا جرّته الوراثة المذكورة إليه في الملك المذكور إلى حين إيقاعهم شهادتهم في هذا الكتاب، ويحوزون الملك المذكور بالوقوف إليه والتعيين له. شهد على ذلك كلّه من عرفه على حسب نصّه وأوقع شهادته في هذا الكتاب على معرفة ما اجتلب فيه، في شهر كذا من سنة كذا.

---

(1) Cf.Waṯā'iq, Fol.57r., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.355.

(2) A: لم يفوّتها ولا زال ملكه عنها ولا خرجت.

[٢٠]

([illegible], nota marginal)

[وثيقة إسلام] النصرانيّة ذات الزوج[1]

أشهدت فلانة بنت فلان ، أو بنت عبد اللّه إن لم تعرف اسم أبيها ، الإسلاميّة شهداء هذا الكتاب في صحّة عقلها وثبات ذهنها وجواز أمرها ، أنّها نبذت دين النصرانيّة التي كا[نت] عـ[ـليها] رغبة عنها ودخلت في دين الإسلام رغبة فيه ، وشهدت أنّه لا إله إلّا اللّه وحده لا شريك له ، وأنّ محمّدا عبده ورسوله وخاتم أنبيائه ورسله وصفوته من خلقه ، أرسله ﴿ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ [وَلَوْ كَرِهَ] الْمُشْرِكُونَ ﴾[2] وأنّ عيسى بن مريم ـ صلعم ـ عبد اللّه وخلق من خلقه ورسول من رسله ﴿ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ ﴾[3] كما قال اللّه ـ عزّ وجلّ ـ ، واغتسلت وصلت ووقفت على شرائع الإسلام ودعائمه ، الوضوء [السابغ بالنية] الخالصة والصلاة والزكاة وصوم رمضان في كلّ عام وحجّ البيت مع الاستطاعة ، ووقفت على فصول ذلك كلّه ورضيته والتزمته ، وحمدت اللّه ـ عزّ وجلّ ـ على ما ألهمها منه وشكرت له ما أنعم به عليها [فيه ، راغبة في] الإسلام طائعة غير مكرهة ولا متوقّعة شيئا ولا متخوّفة أمرا ، وكان إسلامها على يدي فلان بن فلان ، وتبني على ما تقدّم ، ثمّ تقول : شهد .

---

(1) Cf. Waṯā'iq, fol.67.r.-67,v., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.415.

(2) Corán, IX,33, LXI,9.

(3) Corán, IV,171.

APENDICE "D"

Escrituras marginales que figuran en los folios del capítulo quinto en el manuscrito de la Real Academia de la Historia.[1]

[١]

(Fol.98,v., nota marginal)

وثيقة عِتق مؤجَّل يقضى بالحرّية فيه بعد موت السيّد[2]

كتاب عِتق مؤجّل عقده فلان بن فلان لمملوكه فلان [الجلّيقيّ] أو الأفرنجيّ الذى نعته كذا ، أو لمملوكته الجلّيقيّة أو الأفرنجيّة التي [نعتها كذا ، أوجب] له أو لها به العتق لقبل السبب الذى تكون منه وفاته بشهر ، فإذا ظهر وقت وجوب ذلك بموت السيّد فلان لحق المملوك فلان المؤجّل العتق بأحرار[3] المسلمين ، أو لحقت فلانة بحرائر المسلمات ، ولو [قلتَ في] المرأة : بأحرار المسلمين ، لجاز ، والذى تقدّم أبين وأحسن ، فيما لهم وعليهم ، ولم يكن لأحد عليه أو عليها سبيل غير سبيل الولاء ، وولاؤه أو ولاؤها لمَن يجب له ذلك بسببه ، على ما أحكمته السنّة عن رسول اللّه ـ صلعم ـ في الولاء . شهد على إشهاد فلان بن فلان على نفسه بما ذكر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه ، وهو بحال الصّحة وجواز الأمر ، بمحضر المملوك المنعوت فلان ، أو المملوكة فلانة ، وعلى عينه أو عينها وإقراره له أو إقرارها له بالرقّ إلى أن عقد له أو لها العتق المؤجّل المذكور في هذا الكتاب ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا . وهذا الكتاب نسختان .

---

(1) Vid. supra,p. 450 ,n.1.

(2) Cf.Waṯā'iq, fol.44,v., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.285.

(3) A: بحرائر .

[٢]

(Fol.99,r.,nota marginal)

وثيقة استرعاء في عتق[1]

أشهد فلان بن فلان شهداء هذا الكتاب أنّه متى عقد [لمملوكته فلانة] الجلّيقيّة أو الأفرنجيّة أو الصفراء أو السوداء، التي نعتها كذا، عتقا بتلا أو مؤجّلا أو أيّ ضرب من ضروب العتق عقده لها، فإنّما [يفعل ذلك] ليخلفها عليه، مسترضيا لها بهذا، مستجلبا به [استقامتها] وتماديها على [خدمتها]، غير [ملتزم] لذلك ولا معتقد له، وأنّه راجع فيه إذ ليس يعقده ابتغاء الأجر ولا أراد به وجه اللّه، وإنّما يعقده للسبب المذكور من تعويقها وتخليفها وخروجها عن حدّ الاستقامة وتقصيرها عن [القيام] بالواجب له عليها من حقّ الملك، ويستنزلها بما يعقده لها ويتصرّف به إلى ما يرجوه من الإقبال على ما يعيّنها والاستقامة في خدمتها وإقرارها [به]. شهد على إشهاد فلان بن فلان على نفسه بما ذكر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه، وهو بحال الصحّة وجواز الأمر، وذلك في شهر كذا من سنة كذا.

[٣]

(Fol.100,r.,nota marginal)

وثيقة[2]

أشهد فلان مملوك فلان الجلّيقيّ الذى نعته كذا أنّه لا مال له يؤدّي منه

---

(1) Cf.Waṯā'iq, fol.43,v., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.281.

(2) Cf.ibidem, fol.35,r., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.241.

كتابته ، وأنّه عاجز عن أدائها وعن [السعي] فيها ، وأنّه بعجزه هذا رقيق لسيّده ولا كتابة له ، ورجع فلان المنعوت رقيقا لسيّده بعجزه ، وانفسخت كتا[بته]. [شهد] على إشهاد [فلان][1] المنعوت في هذا الكتاب على نفسه بما ذكر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه ، وهو صحيح العقل و[الجسم] ، [ممّن] يعرفه [بالحالة الموصوفة] التي ذكرها ولا يعلم له مالا ظاهرا ولا باطنا ، وإن أسقطت هذا استغنيت عن ذكر[ه][2]. [ثمّ تقول :] ممّن أشهده [سيّده] فلان على تصديقه [فيما] ذكر من العجز وعرفه ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا .

[٤]

(Fol.100,r.,nota inferior)

[وثيقة مكاتبة الرجل] عبده النصراني[3]

[كاتب] فلان بن فلان مملوكه [النصرانيّ] المسمّى بكذا ، ونعته كذا ، بكذا وكذا دينارا دراهم منجّمة عليه كذا وكذا ، وتذكر الشروط التي يشترطها عليه سيّده ، ثمّ تقول : فإذا أدّى فلان كتابته هذه لحق بالأحرار فيما لهم وعليهم ، لا يكون لأحد عليه سبيل [رقّ ولا غيره] [إلّا سبيل الولاء][4] ، وولاؤه لمن يجب له ذلك ، على ما أحكمته السنّة في ذلك . شهد على إشهاد فلان بن فلان الفلانيّ على نفسه بما ذكر عنه في هذا الكتاب بعد معرفته بما فيه وإقراره به ، في صحّته وجواز أمره ، وذلك بمحضر المكاتب فلان النصرانيّ وعلى عبده وإقراره بالرقّ إلى أن عقد له هذه الكتابة ، وتؤرّخ .

---

(1) Omt.A.

(2) Desde هذا hasta aquí el texto de las *Waṯā'iq* tiene otra redacción.

(3) Cf. *Waṯā'iq*, fol.36,v., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.247.

(4) .A.

[٥]

(Fol.100,v.,nota marginal)

[وثيقة] مكاتبة الرجل عبدَين له كتابة واحدة[1]

كاتب فلان بن فلان [مملوكَيه] فلانا الصقلبيّ المجبوب وفلانا الجلّيقيّ، ونعت فلان المجبوب كذا، ونعت فلان الجلّيقيّ كذا، [بكذا وكذا دينارا دراهم منجّمة عليهما كذا وكذا] نجما إلى كذا وكذا شهرا، أوّلها شهر كذا من سنة كذا، يؤدّيان عند انقضاء كلّ نجم ما …وبه، وذلك كذا [وكذا]، فإذا انقضت [نجومهما وقضيا] ما عليهما فيها من الكتابة المذكورة لحقا [بأحرار المسلمين فيما لهم] وعليهم، ولم [يكن] لأحد عليهما سبيل غير سبيل الولاء، وولاؤهما لسيّدهما فلان ولمن يجب له ذلك بسببه على ما أحكمته السنّة عن رسول اللّه — صلعم — في الولاء، وإن عجزا رجعا رقيقا، وإن تذكر هذا [الفصل في كلّ كتابة] تعقدها [فهو حسن]، وكذلك دون عقده. وكلّ واحد منهما حميل بجميع الكتابة المذكورة، وكذلك يكون إن لم يعقد هذا الفصل، وسيّدهما مصدّق في [الاقتضاء منهما] دون يمين تلزمه في دعوى القضاء، وليس لواحد منهما أن يسافر سفرا بعيدا ولا ينكح ولا يهب شيئا من ماله، إلّا عن إذن سيّدهما. شهد على إشهاد فلان بن فلان على نفسه بما ذكر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه، وهو بحال الصحّة وجواز الأ… ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا، بمحضر المملوكين المنعوتين وعلى أعيانهما وإقرارهما بالرقّ لسيّدهما ورضاهما بالكتابة المذكورة[2] والتزامهما إيّاها، وذلك في شهر كذا من سنة كذا. وهذا الكتاب نسختان.

---

(1) Cf. Waṯā'iq, fol.39,r., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.259.

(2) A: ورضاهما بالرقّ الكتابه المذكورة.

[٦]

(Fol.101,r.,nota marginal)

[باب العبد] يكون بين الرجلين يعتق أحدهما [جميعه]
دون إذن شريكه[1]

كتاب عتق بتل عقده [فلان بن فلان] في جميع المملوك الجلّيقي المسمّى بفلان [المشترك بينه وبين فلان بنصفين، ونعته] كذا، وألحقه بأحرار المسلمين فيما لهم وعليهم، ولا سبيل لأحد عليه غير سبيل الولاء، وولاؤه لمعتقه فلان ولمن يجب [له ذلك][2] بسببه، على [ما أحكمته السنّة] عن رسول اللّه ــ صلعم ــ في الولاء[3]. شهد على إشهاد فلان بن فلان على نفسه بما ذكر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه، وهو بحال الصحّة وجواز الأمر، بمحضر فلان المنعوت وعلى [عينه][4] وإقراره بالرقّ المذكور إلى أن بتل له فلان العتق، وذلك في شهر كذا من سنة كذا. وهذا الكتاب نسختان.

[٧]

(Fol.101,v.,nota marginal)

وثيقة عتق أحد الشريكين نصيبه من عبد [مشترك][5] بينه
وبين آخر، أو بعض الورثة من عبد مشترك بينهم[6]

أشهد فلان بن فلان شهداء هذا الكتاب في صحّته وجواز أمره أنّه أعتق

---

(1) Cf.Waṯā'iq, fol.40,r., ed P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.263.

(2) Omt.A.

(3) En A sigue: وولاؤه لمعتقه فلان.Esta frase parece estar invalidada por unas señales que se pueden apreciar sobre la línea; de hecho, la idea que se quiere expresar en dicha frase ya se ha indicado con anterioridad.

(4) Omt.Waṯā'iq.

(5) Omt.A.

(6) Cf.ibidem, fol.40,v., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.265.

نصيبه من المملوك الصقلبيّ المجبوب أو الجلّيقيّ، الذى نعته كذا، المسمّى بكذا، ونصيبه منه النصف أو كذا، وألحق نصيبه المذكور منه بأحرار المسلمين فيما لهم وعليهم، فلا سبيل له عليه غير سبيل الولاء، وولاؤه له ولمن يجب له ذلك بسببه، على ما أحكمته السنّة عن رسول اللّه ـ صلعم ـ. شهد على إشهاد فلان بن فلان على نفسه بما ذكر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه، وهو بحال الصحّة وجواز الأمر، بمحضر المملوك فلان وعلى عينه وإقراره بالرقّ المذكور، وذلك في شهر كذا من سنة كذا. وهذا الكتاب نسختان.

APENDICE "E"

Escrituras marginales que figuran en los folios del capitulo sexto en el manuscrito de la Real Academia de la Historia.[1]

[١]

(Fol.102,r.,nota marginal)

[وثيقة] تدمية الرجل على من يأمر مملوك نفسه بأن يضربه أو يجرحه[2]

أشهد فلان بن فلان، وهو مضطجع ملازم الفراش وهو يشتكي ألم ضرب ببدنه، أو ركضا بجوفه، و به آثار [ضرب][3] بجسمه مخوّف أو جراحات مخوّفة [في] رأسه أو في مواضع كذا من بدنه، أنّ مصيبه بذلك فلان الجلّيقيّ أو الصقلبيّ مملوك فلان [بن فلان بأمر سيّده] فلان إيّاه به[4] وتحريضه له عليه وهو المتعدّي عليه فيه بمحضر سيّده فلان وقوله: اضرب، اضرب! واقتل، اقتل! فإن حدث له به الموت بضربه، من هذا أو من جرحه، ما لم تتبيّن له إفاقته [أو يظهر برؤه] ففلان بن فلان و مملوكه فلان الصقلبيّ أو الجلّيقيّ أو الأفرنجيّ المأخوذان بدم المستقاد له فيهما بما توجبه السنّة . شهد على إشهاد فلان بن فلان المُدمي على نفسه بما ذكر عنه في [هذا الكتاب] من عرفه وسمعه منه، وإن كانت

---

(1) Vid.supra,p. 450 ,n.1.

(2) Cf.Waṯā'iq, fol.46,v., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.296.

(3) Omt.A.

(4) A: له.

جراحة ظاهرة أو ضربة قلتَ : وهو بالحالة الموصوفة ، وإن لم يكن سكتّ عن هذا ، ثمّ تقول : وذلك في شهر كذا من سنة كذا .

[٢]

(Fol.102,v.,nota marginal)

وثيقة تدمية في ضرب خطاء [1]

أشهد فلان بن فلان الفلاني ، وبه جرح في رأسه أو في موضع كذا من بدنه ، أنّ مصيبه بذلك فلان بن [فلان] من أهل موضع كذا على الخطاء منه ، لا على العمد ، فإن حدث به [التموت] قبل أن يتبيّن برؤه ففلان المأخوذ [بدمه بما توجبه] السنّة في [ذلك] . شهد على إشهاد فلان بن فلان على نفسه بما ذكر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه ، وهو [بالحالة الموصوفة] ، وذلك في شهر كذا من سنة كذا . وإن لم يكن به [أثر] جرح ، وذكر أنّه ضربه بحجر أو ما أشبه ذلك ، يجد لها ألما يتوقّع منه على نفسه ، ذكرتَ ذلك في العقد .

[٣]

(Fol.102,v.,nota marginal bis)

وثيقة بسوء أحوال المشهود عليه [2]

يشهد من تسمّى في هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه من أهل الشرّ والدعارة والفسق والمداخلة لأهل الفسق والريب والمجانبة لأهل الصلاح والعافية ، على هذه الحال عرفوه وبها خبروه ، ولم

---

(1) Cf.<u>Waṯā'iq</u>, fol.47,r., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.298.

(2) Cf.<u>ibidem</u>, fol.52,r., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.320.

يتنقل عنها ولا تبدّل بها سواها في علمهم إلى حين إيقاعهم شهادتهم في هذا الكتاب، وكان إيقاعهم لها في شهر كذا من سنة كذا.

[٤]

(Fol.102,v.,nota inferior)

[وثيقة تعديل][1]

[يشهد من تسمّى في هذا الكتاب من الشهداء] أنّهم يعرفون [فلان] بن فلان [بعينه] واسمه [عدلا] في أحواله ونفسه رضى في شهادته وقوله ممّن يجب أن تجوز شهادته ويقضى[2] [بقوله]، ولا يعلمونه رجع عن [هذه] الحال إلى حين إيقاعهم شهادتهم في هذا الكتاب، وكان إيقاعهم لها [فيه] في شهر كذا من سنة [كذا]. وإن كان التعديل في اثنين قلتَ: أنّهم يعرفون فلانا وفلانا ابني فلان بأعيانهما وقولهما ممّن[3] يجب أن تجوز شهادتهما ويقضى بقولهما، ولا يعلمون واحدا منهما رجع عن هذه الحالة ولا تبتدّل] بها غيرها إلى حين إيقاعهم شهادتهم في هذا الكتاب، وتؤرّخ.

[٥]

(Fol.103,r.,nota marginal)

وثيقة استرعاء تعلق بها اليمين قبل المطلوب بغصب

أو متّهم [باقتطاع مال أو مظلمة][4]

يشهد من تسمّى في هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان

---

(1) Cf. *Waṯā'iq*, fol.52,v., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.329; *supra*,p. 311 ,escritura nº 4.

(2) A: تقضى.

(3) A: من.

(4) Cf. *ibidem*, fol.52,r., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.321.

بعينه واسمه من أهل الغصب والعدوى[1] والاستطالة ، أو من أهل التهم والظنّة ، ممّن تلحقه اليمين فيما ادّعى [عليه من ذلك ، على هذه] الحالة عرفوه وبها خبروه ، ولم ينتقل عنها ولا تبدّل بها سواها في علمهم إلى حين إيقاعهم شهادتهم في هذا الكتاب ، وكان إيقاعهم لها فيه في شهر كذا من سنة كذا .

[٦]

(Fol.103,r., nota inferior)

وثيقة استرعاء معرفة مخالطة توجب اليمين في مذهب مالك
ــ رحمه ــ الذي يرى سقوطها دون ثبات خلطة[2]

يشهد من تسمّى في هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلان بن فلان بعينه واسمه مخالطا لفلان بن فلان الفلانيّ ومداخلا وملابسا له ومصادقا منذ كذا وكذا عاما متقدّمة[3] لتأريخ هذا الكتاب ، وكان إيقاعهم لها فيه في شهر كذا من سنة كذا .

[٧]

(Fol.103,v., nota marginal)

[مصالحة المرأة زوجها عن كالئها][4]

[أشهدت فلانة وفلان الذي كان زوجها إلى أن بارأها شهداء هذا الكتاب في صحّتهما وجواز أمورهما بما يأتي به الذكر عنهما ، وذلك أنّ فلانة قامت

---

(1) A: والعدى .

(2) Cf.Waṯā'iq, fol.52,r., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.323.

(3) A: متقدّما .

(4) Cf.ibidem, fol.70,v., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.434.

على فلان وذكرت أنّ لها عليه كالئ مهرها، وذلك كذا وكذا، حلّت قِبَله ووجب اقتضاؤها منه بزعمها، وتنازعا في ذلك وهمّا بالتخاصم فيه، وإن كانا تخاصما فيه [قلتَ : وتنازعا فيه، وترافعا إلى فلان صاحب حكومة كذا أو قاضي الجماعة بموضع كذا، وتواضعا الخصومة عنده. ثمّ إنّ من رغب الأجر واحتسب الثواب من المسلمين دعاهما إلى الصلح الذي حضّ الله – عزّ وجلّ – [وندب إليه] لقوله – جلّ ثناؤه – : ﴿ وَالصُّلْحُ خَيْرٌ ﴾[1]، فأجاباه إلى ذلك رغبة في الإصلاح وتنزّها عن شغب الخصام، واصطلحا على أن دفع فلان بن فلان إلى فلانة عن العدّة المذكورة كذا وكذا دينارا دراهم من الصفة المذكورة، وقبضتها منه طيبة [جيادا]، وإن كان دفع عنها ذهبا قلتَ : على أن دفع إليها عن العدّة المذكورة من الورق الموصوفة كذا وكذا دينارا من العيون الذهب الجعفريّة أو القاسميّة أو الهاشميّة، تصف السكّة، وصارفها بها صرفا ناجزا مقبوضا وقت اصطلاحهما [وقبل] افتراقهما، وقبضتها منه طيبة جيادا مقلبة، وأبرأته منها ومن جميع كالئها المذكور، وأسقطت عنه التبعة فيه، وقطعت الحجّة عنه بسببه وبغير ذلك من الأسباب التي يتلابس بها الزوجان بينهما، ولم يبق [لواحد] منهما قبل صاحبه دعوى ولا حجّة ولا تبعة ولا علقة يمين بوجه من الوجوه، ولا بمعنى من المعاني حديثها وقديمها، فمتى قام واحد منهما على صاحبه بدعوى تقدّمت لهذا التأريخ فقيامه باطل وحجّته داحضة وبيّناته [زور] ساقطة [الشهادة][2]، المسترعاة وغيرها. [وتسا] قطا الاسترعاء في الاسترعاء ليتيقّن كلّ واحد منهما ببراءة صاحبه من جميع المطالب والتبعات، وعرف كلّ واحد منهما وجوه منافعه ومواقع حجّته ومواضع بيّناته وما كان [بوجوبه] إحقاق دعواه، فتتاركا ذلك رضى بالصلح، وعرفا قدر ما تقاطعا فيه الدعوات[3]. شهد على إشهاد

---

(1) <u>Corán</u>, IV,128.

(2) Omt.A.

(3) A: الدعويات .

فلان بن فلان وفلانة بنت[1] فلان على أنفسهما بما ذكر عنهما في هذا الكتاب من عرفهما وسمعه منهما، وهما بحال الصحّة وجواز الأمر، وذلك في شهر كذا من سنة كذا.

[٨]

(Fol.104,r.,nota marginal)

عقد مصالحة عن دَين مِن سلف أو تعامل قد حلّ بعضه مع تأخير الذى هو عليه[2]

أشهد فلان بن فلان الفلانيّ أنّه كان له على غريمه فلان بن فلان كذا وكذا، [حلّ أجلها ووجب له اقتضاؤها، فصالحه عنها بكذا وكذا][3] دينارا دراهم على صفتها ودخلها، وأسقط عنه سائرها، وأنظره بما أبقاه عليه منها كذا وكذا شهرا أوّلها شهر كذا من سنة كذا، وإن شئتَ قلتَ بعد قولك ووجب له اقتضاؤها: فوضع عنه منها كذا وكذا لوجه اللّه — عزّ وجلّ —، أو صلة له، إن كانت الهبة لصداقة ولم تكن لحاجة، وقبل فلان بن فلان وضيعته واحتازها[4] بالقبول، وأنظره بباقي العدّة المذكورة كذا وكذا. شهد على إشهاد فلان بن فلان على نفسه بما ذكر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه، وهو بحال الصحّة وجواز الأمر، وذلك في شهر كذا [من سنة] كذا.

---

(1) A: بن.

(2) Cf.Waṯā'iq, fol.72,v., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.443.

(3) Omt.A.

(4) A: واختارها.

[٩]

(Fol.104,v.,nota marginal)

[وثيقة بقيام ولـيّ الـغائب في إثبـات ملك له بيد غيره][1]

[يشهد من تسمّى في هذا الكتاب من الشهداء أنّهم يعرفون فلانا الغائـب بحيث لا يعلمون ، أو الغائب البعيد الغيبة بموضع كذا من كورة الأندلس كـذا ، بعينه واسمه ، ويعرفون له جميع الدار التي بحاضرة كذا بحومة مسـجـد كذا ، أو الحانوت أو الفرن أو الحمّـام ، وحدّ الدار] كذا ، مـلكا له ومالا من ماله في يده واعتمـاره ، لا يعلمون ملكه زال عن شيء من ذلك ، ولا فوّته بوجه من وجوه التفويت في علمهم ، ويحوزونه بالوقوف إليه والتعيين له ، واستذكرهم فـلان بن فلان الفلانيّ والد الغائب فلان بن فلان أو أخو الغائب فلان [لأبيه أو ولده أو] أخوه فلان لأبيه أو أخوه لأبيه وأمّه شهادتهم بذلك ، وسألهم أن يكتبوها في هذا الصكّ ، ويؤدّوها[2] عند قيامه بها في تحصين مال ولده ، إن كان القائم بذلك أباه ، [وإن كان ابنه قلتَ: مال والده] ، أو مال أخيه إن كـان القائم أخاه ، فأجابوه إلى ذلك بما لزمهم من القول بالحقّ والقيام بالشهـادة ولقـول الله ــ عزّ وجلّ ــ : ﴿ وَلَا يَأْبَ الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا ﴾[3] ، وأوقـعوا شهاداتهم في [هذا الكتاب على معرفة ما] اجتلب فيه في شهر كذا من سنـة كذا فلان بن فلان الفلانيّ وفلان بن فلان الفلانيّ .

فقـه

وإذا قام الوليّ عند القاضي أو الحاكم في هذا كلّفه إثبات مغيب المقـوم عنه وقرابته منه ، وكذلك يبيح له رفع المطلوب وتوقيفه على مـا يطلبه به .

---

(1) Cf. Waṯā'iq, fol.95,v., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.552.

(2) A: يـردونهـا . Waṯā'iq: يـودونهـا .

(3) Corán, II,282.

[١٠]

(Fol.105,r.,nota inferior)

[وثيقة] [إقرار الرجل لآخر بنسبه [بوراثة] به
أو بولاء [1]

أشهد فلان بن فلان الفلاني، [قولا] بالحق وإقرارا به وإيشارا له ووقفوا عنده، [أنّ] فلان بن فلان الفلاني [ابن] عمّه للأب أو للأب والأمّ، وإنّه وارثه وأولى الناس بوراثته وأخصّهم بميراثه، لا وارث له غيره، وإن كانا اثنين[2] ذكرتَ ذلك أو ثلاثة أو ما كانوا. شهد على إشهاد فلان بن فلان الفلاني على نفسه بما ذكر عنه في هذا الكتاب من عرفه وسمعه منه، وهو صحيح العقل ثابت الذهن، وذلك في شهر كذا من سنة كذا.

[١١]

(Fol.105,r.,nota marginal)

وثيقة في الإقرار بالولاء [3]

أشهد فلان بن فلان الفلاني مولى فلان بن فلان، إن كان المشهود له [ولد][4] المولى [المُعتِق]، قولا بالحق وإيشارا له، أنّ أحقّ الناس

---

(1) Cf.Waṯā'iq, fol.101,v., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.579.

(2) A: وإن كانتا اثنتين.

(3) Cf.ibidem, fol.102,r., ed.P.CHALMETA-F.CORRIENTE,p.581; supra,p. 379 ,escritura nº 7.

(4) Omt.A.

بوراثته وأولاهم بها فلان بن فلان الفلانيّ مولاه بولاء ⁅العتاقة، لا وارث⁆ له غيره • شهد •

فقه

ويجوز أن يعقد هذا في الذى أعتقه ⁅بعينه وفي ولده وولد ولده⁆ ولا تجتلب في العقد أنّ والده كان أعتقه أو جدّه •

---

*

I N D I C E S

INDICE DE MATERIAS DEL MUQNI' FĪ 'ILM AL-ŠURŪṬ

الفصل الرابع في وثائق الأقضية

INDICE DE LAS ESCRITURAS RECOGIDAS EN LOS APENDICES

Apéndice "A"

Apéndice "B"

<u>Apéndice "C"</u>

<u>Apéndice "D"</u>

Apéndice "E"

INDICE DE PERSONAS, ETNIAS Y COLECTIVIDADES +

أ

+ Para la ordenación de este índice se tienen en cuenta las palabras abū e ibn. Las cifras subrayadas remiten a la paginación de los Apéndices.

Debido a la frecuencia con que aparecen citados en el texto,omito en este índice los nombres Abū Ŷa'far,Aḥmad,Aḥmad b. Muḥammad,Aḥmad b. Mugīṯ, alusivos al autor del Muqni'.

ر

ز

س

ض

ط

ع

ف

ق

ل

م

ى

INDICE DE NOMBPES DE LUGAR Y GEOGRAFICOS

INDICE DE OBRAS

INDICE DE CITAS CORANICAS

INDICE DE HADICES

INDICE DE VERSOS

قافية اللام

قافية الميم

قافية النون

*